MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42, 1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42, 1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

177e ANNEE — **N. 219** — 177e JAARGANG

LUNDI 23 JUILLET 2007 — MAANDAG 23 JULI 2007

Le Moniteur belge *du 20 juillet 2007 comporte deux éditions, qui portent les numéros 217 et 218.*

Het Belgisch Staatsblad *van 20 juli 2007 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 217 en 218.*

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

3 JUIN 2007. — Loi portant des dispositions diverses relatives au travail, p. 39313.

Service public fédéral Personnel et Organisation et Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion

9 JUILLET 2007. — Arrêté royal relatif au contrôle de la mise en œuvre du plan de personnel par l'Inspection des Finances, p. 39341.

Service public fédéral Intérieur

14 NOVEMBRE 2006. — Arrêté royal relatif à l'organisation et aux compétences de la police fédérale. Traduction allemande, p. 39344.

13 JUILLET 2007. — Arrêté ministériel portant création d'un comité de concertation de base pour l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire et désignation de son président, p. 39351.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

3 JUNI 2007. — Wet houdende diverse arbeidsbepalingen, bl. 39313.

Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie en Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole

9 JULI 2007. — Koninklijk besluit betreffende de controle op de uitvoering van het personeelsplan door de inspectie van Financiën, bl. 39341.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

14 NOVEMBER 2006. — Koninklijk besluit betreffende de organisatie en de bevoegdheden van de federale politie. Duitse vertaling, bl. 39344.

13 JULI 2007. — Ministerieel besluit houdende de oprichting van een basisoverlegcomité voor het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle en aanduiding van zijn voorzitter, bl. 39351.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

14. NOVEMBER 2006 — Königlicher Erlass über die Organisation und die Zuständigkeiten der föderalen Polizei. Deutsche Übersetzung, S. 39344.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

26 AVRIL 2007. — Arrêté royal concernant le montant à charge des frais d'administration de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité destiné au financement du Centre fédéral d'expertise des soins de santé en 2006, p. 39351.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

26 APRIL 2007. — Koninklijk besluit betreffende het bedrag ten laste van de administratiekosten van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering bestemd voor de financiering van het Federaal kenniscentrum voor de gezondheidszorg in 2006, bl. 39351.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

4 MAI 2007. — Loi modifiant la loi du 26 janvier 2006 relatif à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises, p. 39352.

26 AVRIL 2007. — Arrêté royal organisant la surveillance et le contrôle de qualité et portant règlement de discipline des réviseurs d'entreprises. Erratum, p. 39353.

30 AVRIL 2007. — Arrêté royal relatif à l'agrément des réviseurs d'entreprises et au registre public. Erratum, p. 39365.

30 AVRIL 2007. – Arrêté royal relatif à l'accès à la profession de réviseur d'entreprises et abrogeant l'arrêté royal du 13 octobre 1987 relatif au stage des candidats réviseurs d'entreprises. Erratum, p. 39368.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Autorité flamande

29 JUIN 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 novembre 2003 fixant les modifications admissibles de la fonction de bâtiments situés en dehors de la zone d'affectation appropriée, p. 39374.

Autres arrêtés

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Direction générale Relations collectives de travail. Nomination des membres de la Commission paritaire de l'industrie chimique, p. 39374.

Service public fédéral Sécurité sociale

11 JUILLET 2007. — Arrêté ministériel fixant la composition du Comité de direction du Service des Pensions du Secteur public, p. 39376.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

25 AVRIL 2007. — Arrêté ministériel portant nomination des membres du Comité d'évaluation visé à l'article 6 de l'arrêté royal du 30 novembre 2003 fixant les conditions d'octroi de subsides à la recherche scientifique en matière de sécurité alimentaire, de politique sanitaire et de bien-être animal, p. 39376.

Personnel. Nomination, p. 39378.

Service public fédéral Justice

Conseil d'Etat. Suspension, p. 39378. — Ordre judiciaire, p. 39378.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

5 JUILLET 2007. — Arrêté ministériel modifiant la liste des unités d'établissement d'un Guichet d'Entreprises agréé, p. 39379.

Gouvernements de Communauté et de Région

Région wallonne

Ministère de la Région wallonne

21 JUIN 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon désignant l'intercommunale INTEREST en tant que gestionnaire de réseau de distribution d'électricité sur les territoires des communes d'Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Bütgenbach, Eupen, Kelmis, Lontzen, Plombières et Raeren, p. 39380.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

4 MEI 2007. — Wet tot wijziging van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van verplichte voorraden aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop, bl. 39352.

26 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot organisatie van het toezicht en de kwaliteitscontrole en houdende het tuchtreglement voor de bedrijfsrevisoren. Erratum, bl. 39353.

30 APRIL 2007. — Koninklijk besluit betreffende de erkenning van bedrijfsrevisoren en het openbaar register. Erratum, bl. 39365.

30 APRIL 2007. — Koninklijk besluit betreffende de toegang tot het beroep van bedrijfsrevisor en tot opheffing van het koninklijk besluit van 13 oktober 1987 betreffende de stage van de kandidaat-bedrijfsrevisoren. Erratum, bl. 39368.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

29 JUNI 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 28 november 2003 tot bepaling van de toelaatbare functiewijzigingen voor gebouwen, gelegen buiten de geëigende bestemmingszone, bl. 39372.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. Benoeming van de leden van het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, bl. 39374.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

11 JULI 2007. — Ministerieel besluit tot samenstelling van het Directiecomité van de Pensioendienst voor de Overheidssector, bl. 39376.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

25 APRIL 2007. — Ministerieel besluit tot benoeming van de leden van het Beoordelingscomité voorzien in artikel 6 van het koninklijk besluit van 30 november 2003 tot vaststelling van de voorwaarden van toekenning van toelagen voor wetenschappelijk onderzoek inzake voedselveiligheid, sanitair beleid en dierenwelzijn, bl. 39376.

Personeel. Benoeming, bl. 39378.

Federale Overheidsdienst Justitie

Raad van State. Schorsing, bl. 39378. — Rechterlijke Orde, bl. 39378.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

5 JULI 2007. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst van vestigingseenheden van een erkend Ondernemingsloket, bl. 39379.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

Provincie Brabant. Ruimtelijke ordening, bl. 39379.

Waals Gewest

Ministerie van het Waalse Gewest

21 JUNI 2007. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de intercommunale INTEREST als elektriciteitsdistributienetbeheerder aangewezen wordt voor het grondgebied van de gemeenten Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Bütgenbach, Eupen, Kelmis, Lontzen, Plombières en Raeren, bl. 39382.

21 JUIN 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon désignant l'intercommunale AIESH en tant que gestionnaire de réseau de distribution d'électricité sur le territoire de la commune de Froidchapelle et de la ville de Couvin (exclusivement les anciennes communes d'Aublain, Brûly-de-Pesche, Cul-des-Sarts, Dailly, Gonrieux, Brûly-de-Couvin, Pesche, Petite-Chapelle, Presgaux), p. 39384.

21 JUIN 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon désignant l'intercommunale INTERMOSANE en tant que gestionnaire de réseau de distribution d'électricité sur le territoire de la ville de Verviers et des communes d'Herve et Limbourg, p. 39388.

21 JUIN 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon désignant l'intercommunale GASELWEST en tant que gestionnaire de réseau de distribution de gaz sur les territoires de Celles (sections de Celles, Escanaffles, Pottes), Comines-Warneton et Mont-de-l'Enclus, p. 39391.

21 JUIN 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon désignant l'intercommunale SIMOGEL en tant que gestionnaire de réseau de distribution d'électricité sur le territoire de la commune de Pecq (exclusivement les anciennes communes de Pecq et Warcoing), p. 39395.

21 JUIN 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon désignant l'intercommunale GASELWEST en tant que gestionnaire de réseau de distribution d'électricité sur le territoire des communes de Celles (exclusivement les anciennes communes de Celles, Escanaffles et Pottes), Comines-Warneton, Ellezelles (exclusivement pour l'ancienne commune d'Ellezelles), Frasnes-lez-Anvaing (exclusivement les anciennes communes d'Anvaing, Arc-Wattripont, Dergneau et Saint-Sauveur) et Mont-de-l'Enclus, p. 39400.

21 JUIN 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon désignant l'intercommunale ALE en tant que gestionnaire de réseau de distribution d'électricité sur le territoire de la ville de Liège (à l'exception du centre-ville) et de la commune de Neupré, p. 39404.

21 JUIN 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon désignant l'intercommunale ALE en tant que gestionnaire de réseau de distribution d'électricité sur le territoire du centre-ville de Liège, p. 39408.

21 JUIN 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon désignant l'intercommunale IDEG en tant que gestionnaire de réseau de distribution de gaz pour le territoire de la commune de Les Bons Villers, p. 39413.

Pouvoirs locaux, p. 39416. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Luc Vermeulen en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 39420. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Salembier en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 39422. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SAS Paprec Plastiques en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 39424. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SCRL Retrimeuse en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 39426.

21 JUNI 2007. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de intercommunale AIESH als elektriciteitsdistributienetbeheerder voor het grondgebied van de gemeente Froidchapelle en van de stad Couvin (Aublain, Brûly-de-Pesche, Cul-des-Sarts, Dailly, Gonrieux, Brûly-de-Couvin, Pesche, Petite-Chapelle, Presgaux) aangewezen wordt, bl. 39387.

21 JUNI 2007. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de intercommunale INTERMOSANE als elektriciteitsdistributienetbeheerder aangewezen wordt voor het grondgebied van de stad Verviers en van de gemeenten Herve en Limburg, bl. 39390.

21 JUNI 2007. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de intercommunale GASELWEST als gasdistributienetbeheerder aangewezen wordt voor het grondgebied van Celles (secties Celles, Escanaffles, Pottes), Komen-Waasten en Mont-de-l'Enclus, bl. 39394.

21 JUNI 2007. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de intercommunale SIMOGEL als elektriciteitsdistributienetbeheerder voor het grondgebied van de gemeente Pecq (uitsluitend de voormalige gemeenten Pecq en Warcoing) aangewezen wordt, bl. 39398.

21 JUNI 2007. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de intercommunale GASELWEST als elektriciteitsdistributienetbeheerder aangewezen wordt voor het grondgebied van de gemeenten Celles (voor de voormalige gemeenten Celles, Escanaffles en Pottes), Komen-Waasten, Elzele (uitsluitend voor de voormalige gemeente Elzele), Frasnes-lez-Anvaing (uitsluitend de voormalige gemeenten Anvaing, Arc-Wattripont, Dergneau en Saint-Sauveur) en Mont-de-l'Enclus, bl. 39403.

21 JUNI 2007. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de intercommunale ALE als elektriciteitsdistributienetbeheerder aangewezen wordt voor het grondgebied van de stad Luik (met uitzondering van het stadscentrum) en van de gemeente Neupré, bl. 39407.

21 JUNI 2007. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de intercommunale ALE als elektriciteitsdistributienetbeheerder voor het grondgebied van het stadscentrum van Luik aangewezen wordt, bl. 39411.

21 JUNI 2007. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de intercommunale IDEG als gasdistributienetbeheerder voor het grondgebied van de gemeente Les Bons Villers aangewezen wordt, bl. 39415.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region
Ministerium der Wallonischen Region

21. JUNI 2007 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bestimmung der Interkommunale INTEROST als Betreiber des Stromverteilernetzes auf den Gebieten der Gemeinden Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Bütgenbach, Eupen, Kelmis, Lontzen, Bleyberg und Raeren, S. 39381.

21. JUNI 2007 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bestimmung der Interkommunale AIESH als Betreiber des Stromverteilernetzes auf dem Gebiet der Gemeinde Froidchapelle und der Stadt Couvin (nur die ehemaligen Gemeinden Aublain, Brûly-de-Pesche, Cul-des-Sarts, Dailly, Gonrieux, Brûly-de-Couvin, Pesche, Petite-Chapelle, Presgaux), S. 37385.

21. JUNI 2007 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bestimmung der Interkommunale INTERMOSANE als Betreiber des Stromverteilernetzes auf dem Gebiet der Stadt Verviers und der Gemeinden Herve und Limburg, S. 39389.

21. JUNI 2007 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bestimmung der Interkommunale GASELWEST als Betreiber des Gasversorgungsnetzes auf dem Gebiet der Gemeinden Celles (Teilgebiete Celles, Escanaffles und Pottes), Comines-Warneton, und Mont-de-l'Enclus, S. 39392.

21. JUNI 2007 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bestimmung der Interkommunale SIMOGEL als Betreiber des Stromverteilernetzes auf dem Gebiet der Gemeinde Pecq (ausschließlich auf dem Gebiet der ehemaligen Gemeinden Pecq und Warcoing), S. 39397.

21. JUNI 2007 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bestimmung der Interkommunale GASELWEST als Betreiber des Stromverteilernetzes auf dem Gebiet der Gemeinden Celles (ausschließlich für die ehemaligen Gemeinden Celles, Escanaffles et Pottes), Comines-Warneton, Ellezelles (ausschließlich für die ehemalige Gemeinde Ellezelles), Frasnes-lez-Anvaing (ausschließlich für die ehemaligen Gemeinden Anvaing, Arc-Wattripont, Dergneau und Saint-Sauveur) und Mont-de-l'Enclus, S. 39401.

21. JUNI 2007 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bestimmung der Interkommunale ALE als Betreiber des Stromverteilernetzes auf dem Gebiet der Stadt Lüttich (mit Ausnahme der Stadtmitte) und der Gemeinde Neupré, S. 39406.

21. JUNI 2007 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bestimmung der Interkommunale ALE als Betreiber des Stromverteilernetzes auf dem Gebiet von Lüttich-Zentrum, S. 39410.

21. JUNI 2007 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bestimmung der Interkommunale IDEG als Betreiber des Gasversorgungsnetzes auf dem Gebiet der Gemeinde Les Bons Villers, S. 39414.

Ministère wallon de l'Equipement et des Transports

16 FEVRIER 2007. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Anhée (Denée), p. 39428.

14 JUIN 2007. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Heppignies, p. 39430.

Avis officiels

Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale

Collège de contrôle. Publication du rapport final du Collège de contrôle concernant les dépenses électorales des partis politiques pour les élections communales du 8 octobre 2006, p. 39434.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative de spécialistes en communication externe (m/f) (niveau A), d'expression française, pour l'Office national des Pensions (AFG07010). Erratum, p. 39435.

Service public fédéral Personnel et Organisation et Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion

9 JUILLET 2007. — Circulaire n° 574. Information relative au plan de personnel et à l'enveloppe de personnel, p. 39436.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Recommandations du Comité consultatif pour les télécommunications : publication prescrite par l'article 6 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, p. 39457.

Gouvernements de Communauté et de Région

Région wallonne

Ministère de la Région wallonne

Accord de branche entre le Gouvernement wallon et l'industrie du textile, du bois et de l'ameublement relatif à l'amélioration de l'efficience énergétique et à la réduction des émissions de gaz à effet de serre à l'horizon 2012. Avis, p. 39457.

Officiële berichten

Brussels Hoofdstedelijk Parlement

Controlecollege. Bekendmaking van het slotrapport van het Controlecollege betreffende de verkiezingsuitgaven van de politieke partijen voor de gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2006, bl. 39434.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie, van Franstalige, specialisten in externe communicatie (m/v) (niveau A) voor de Rijksdienst voor pensioenen (AFG07010). Erratum, bl. 39435.

Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie en Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole

9 JULI 2007. — Omzendbrief nr. 574. Informatie inzake personeelsenveloppe en -plan, bl. 39436.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Aanbevelingen van het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie : publicatie voorgeschreven door artikel 6 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, bl. 39457.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Waals Gewest

Ministerie van het Waalse Gewest

Sectorakkoord tussen de Waalse Regering en de textiel-, hout- en meubelindustrie betreffende de verbetering van de energie-efficiëntie en de vermindering van specifieke broeikasgasemissies tegen 2012. Bericht, bl. 39458.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Ministerium der Wallonischen Region

Branchenvereinbarung zwischen der Wallonischen Regierung und der Textil-, Holz- und Möbelindustrie bezüglich der Verbesserung der Energieeffizienz und der Verringerung der Treibhausgasemissionen bis 2012. Gutachten, S. 39458.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 39459 à 39484.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 39459 tot bl. 39484.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS
WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2007 — 3166 [C − 2007/12307]

3 JUIN 2007. — Loi portant des dispositions diverses relatives au travail

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

TITRE Ier. — *Disposition générale*

Article 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

TITRE II. — *Modification de la loi du 5 mars 2002 transposant la directive 96/71/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 1996 concernant le détachement de travailleurs effectué dans le cadre d'une prestation de services et instaurant un régime simplifié pour la tenue de documents sociaux par les entreprises qui détachent des travailleurs en Belgique*

Art. 2. Un article 8*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 5 mars 2002 transposant la directive 96/71/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 1996 concernant le détachement de travailleurs effectué dans le cadre d'une prestation de services et instaurant un régime simplifié pour la tenue de documents sociaux par les entreprises qui détachent des travailleurs en Belgique :

« Art. 8*bis*. Les travailleurs qui sont ou étaient détachés en Belgique peuvent intenter une action en justice en Belgique pour faire valoir les droits qui leur sont reconnus par le Chapitre II de la présente loi, sans préjudice, le cas échéant, de la faculté d'intenter, conformément aux conventions internationales existantes en matière de compétence judiciaire, une action en justice dans un autre Etat. ».

Art. 3. Il est inséré dans la même loi un article 8*ter*, rédigé comme suit :

« Art. 8*ter*. Les organisations représentatives des travailleurs et les organisations représentatives des employeurs peuvent ester en justice en Belgique dans tous les litiges auxquels l'application du Chapitre II pourrait donner lieu pour la défense des droits que les travailleurs détachés en Belgique puisent dans le Chapitre II de la présente loi.

Ce pouvoir ne porte pas atteinte au droit du travailleur détaché d'agir personnellement, de se joindre à l'action ou d'intervenir dans l'instance.

Les organisations précitées peuvent agir sans devoir disposer d'une autorisation quelconque du travailleur concerné.

L'action des organisations est subordonnée à l'autorisation de l'organisation interprofessionnelle de travailleurs ou d'employeurs à laquelle elles sont affiliées, telle que visée dans l'article 3, 1°, de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires.

A la demande de la partie adverse, l'organisation apporte par toutes voies de droit la preuve de cette autorisation.

Avant d'octroyer une autorisation, l'organisation interprofessionnelle de travailleurs ou d'employeurs doit porter cette demande d'action à la connaissance des autres organisations interprofessionnelles. Aucune autorisation ne peut être octroyée par l'organisation interprofessionnelle saisie tant qu'elle n'a pas informé les autres organisations interprofessionnelles de sa décision.

L'information précitée des autres organisations interprofessionnelles de travailleurs ou d'employeurs concernées a pour objet de leur permettre d'intervenir, le cas échéant, dans la procédure.

A moins que les statuts n'en disposent autrement, les organisations sont représentées en justice par la personne qui est chargée de leur gestion journalière. ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2007 — 3166 [C − 2007/12307]

3 JUNI 2007. — Wet houdende diverse arbeidsbepalingen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

TITEL I. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

TITEL II. — *Wijziging van de wet van 5 maart 2002 tot omzetting van de richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 1996 betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten, en tot invoering van een vereenvoudigd stelsel betreffende het bijhouden van sociale documenten door ondernemingen die in België werknemers ter beschikking stellen*

Art. 2. In de wet van 5 maart 2002 tot omzetting van de richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 1996 betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten, en tot invoering van een vereenvoudigd stelsel betreffende het bijhouden van sociale documenten door ondernemingen die in België werknemers ter beschikking stellen, wordt een artikel 8*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 8*bis*. De werknemers die zijn of werden ter beschikking gesteld in België kunnen in België een rechtsvordering instellen om de rechten die Hoofdstuk II van deze wet hen toekent te doen gelden, onverminderd, in voorkomend geval, de mogelijkheid om, conform de geldende internationale overeenkomsten inzake rechterlijke bevoegdheid, een rechtsvordering in te stellen in een andere Staat. ».

Art. 3. In dezelfde wet wordt een artikel 8*ter* ingevoegd, luidende :

« Art. 8*ter*. De representatieve werknemersorganisaties en de representatieve werkgeversorganisaties kunnen in alle geschillen waartoe de toepassing van Hoofdstuk II aanleiding zou kunnen geven, in België in rechte optreden ter verdediging van de rechten die in België ter beschikking gestelde werknemers putten uit Hoofdstuk II van deze wet.

Het optreden van de organisaties laat het recht van de ter beschikking gestelde werknemers onverkort om zelf op te treden, zich bij een vordering aan te sluiten of in het geding tussen te komen.

Voormelde organisaties mogen optreden zonder over een vorm van machtiging te moeten beschikken van de betrokken werknemer.

Het optreden van de organisaties is afhankelijk van de machtiging van de interprofessionele organisatie van werknemers of werkgevers, waarbij ze aangesloten zijn, zoals bedoeld in artikel 3, 1°, van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités.

Op verzoek van de verwerende partij, brengt de organisatie door alle rechtsmiddelen het bewijs van deze machtiging.

Vooraleer een machtiging te verlenen dient de interprofessionele werknemers- of werkgeversorganisatie deze vraag tot optreden ter kennis te brengen van de andere interprofessionele organisaties. Er kan geen machtiging worden verleend door de interprofessionele organisatie die gevat werd, zolang zij de andere interprofessionele organisaties niet op de hoogte heeft gebracht van haar beslissing.

De voornoemde kennisgeving van de andere betrokken interprofessionele organisaties heeft tot doel hen de mogelijkheid te geven om, desgevallend, tussen te komen in de bedoelde procedure.

Tenzij de statuten het anders bepalen, worden de organisaties in rechte vertegenwoordigd door de persoon die met het dagelijks beheer van de organisatie is belast. ».

Art. 4. Dans la même loi, un article 8quater est inséré, libellé comme suit :

« Art. 8*quater*. Le Roi fixe les modalités pour le paiement des sommes que peut entraîner l'action en justice mentionnée dans l' article 8*bis* si les travailleurs ne se trouvent plus sur le territoire belge. ».

TITRE III. — *L'utilisation de la signature électronique pour la conclusion des contrats de travail et l'envoi et l'archivage électronique de certains documents dans le cadre de la relation individuelle de travail*

CHAPITRE I^er^. — *L'utilisation de la signature électronique pour la conclusion des contrats de travail*

Section 1^re^. — Modifications de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail

Art. 5. Un nouvel article 3*bis*, libellé comme suit, est inséré dans la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail :

« Art. 3*bis*. Un contrat de travail signé au moyen de la signature électronique créée par la carte d'identité électronique ou d'une signature électronique qui satisfait aux mêmes conditions de sécurité que celles présentées par la signature électronique créée par la carte d'identité électronique est assimilé à un contrat de travail papier signé au moyen d'une signature manuscrite.

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis du Conseil National du Travail, le Roi peut déterminer les conditions de sécurité que doivent remplir les systèmes de signature électronique autres que la signature électronique créée par la carte d'identité électronique.

Toutes les personnes qui offrent un système pour l'utilisation de la signature électronique peuvent faire attester par le Comité de gestion de la Banque-carrefour de la Sécurité Sociale que leur système satisfait aux conditions posées par l'arrêté royal visé à l'alinéa précédent. Une liste des personnes qui offrent un système pour l'utilisation de la signature électronique qui se sont déclarées volontairement afin d'être mentionné sur cette liste et dont la déclaration a été approuvée est dressée par le Comité de Gestion de la Banque-carrefour de la Sécurité Sociale et transmise pour validation au ministre qui a l'Emploi dans ses compétences. Si le ministre qui a l'Emploi dans ses compétences ne formule pas de remarques dans un délai de quinze jours à partir de la date d'envoi de la liste, elle sera considérée comme validée. La liste est publiée sur le site internet de la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale.

Pour l'application du présent article, on entend par :

1° « personne qui offre un système pour l'utilisation de la signature électronique » : toute personne physique ou morale qui offre un système pour l'utilisation de la signature électronique, l'utilisation du système électronique étant un élément essentiel du service offert;

2° « système pour l'utilisation de la signature électronique » : l'ensemble des moyens, données, procédés et techniques qui conduit à la création et la vérification de la signature électronique.

L'employeur ne peut être contraint d'introduire la possibilité de conclure des contrats de travail par voie électronique.

Le travailleur ne peut être contraint de conclure un contrat de travail au moyen d'une signature électronique.

Un exemplaire du contrat de travail conclu au moyen d'une signature électronique est également archivé auprès d'un prestataire de service d'archivage électronique. Cet archivage électronique est gratuit dans le chef du travailleur et doit au moins être garanti jusqu'à l'expiration d'un délai de cinq ans à compter de la fin du contrat de travail. L'accès du travailleur à l'exemplaire archivé est garanti à tout moment. Trois mois avant l'expiration de ce délai, le prestataire de service d'archivage électronique demande par envoi recommandé au travailleur quel est le sort à réserver à l'exemplaire archivé du contrat de travail conclu au moyen d'une signature électronique. Sur la demande du travailleur, le prestataire de service d'archivage électronique transmet ce document, sous une forme lisible et exploitable, à l'asbl SIGeDIS, créée conformément à l'article 12 de l'arrêté royal du 12 juin 2006 portant exécution du Titre III, chapitre II, de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, en vue de la reprise du service d'archivage électronique.

Art. 4. In dezelfde wet, wordt een artikel 8*quater* ingevoegd, luidende :

«Art. 8*quater*. De Koning bepaalt de nadere regels voor de betaling van de sommen waartoe de rechtsvordering vermeld in artikel 8*bis* aanleiding kan geven indien de werknemers zich niet meer op het Belgische grondgebied bevinden.».

TITEL III. — *Het gebruik van de elektronische handtekening voor het sluiten van arbeidsovereenkomsten en het elektronisch versturen en opslaan van bepaalde documenten in het kader van de individuele arbeidsrelatie*

HOOFDSTUK I. — *Het gebruik van de elektronische handtekening voor het sluiten van arbeidsovereenkomsten*

Afdeling 1. — Wijzigingen aan de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten

Art. 5. In de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten wordt een nieuw artikel 3*bis* ingevoegd, luidende :

«Art. 3*bis*. Een arbeidsovereenkomst ondertekend met behulp van de elektronische handtekening die wordt gecreëerd door de elektronische identiteitskaart of door middel van een elektronische handtekening die voldoet aan dezelfde veiligheidswaarborgen als de elektronische handtekening die door de elektronische identiteitskaart wordt gecreëerd, wordt gelijkgesteld met een papieren arbeidsovereenkomst ondertekend door middel van een handgeschreven handtekening.

De Koning kan bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en na advies van de Nationale Arbeidsraad bepalen aan welke veiligheidswaarborgen andere systemen van elektronische handtekening dan de elektronische handtekening die door de elektronische identiteitskaart wordt gecreëerd dienen te voldoen.

Alle aanbieders van een systeem voor het gebruik van de elektronische handtekening kunnen door het Beheerscomité van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid laten vaststellen dat hun systeem beantwoordt aan de voorwaarden gesteld door het in het vorige lid genoemd koninklijk besluit. Een lijst van aanbieders van een systeem voor het gebruik van de elektronische handtekening die hun vrijwillige aangifte voor een opname op deze lijst hebben gedaan en wier aangifte aanvaard is wordt door het Beheerscomité van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid opgemaakt en ter bekrachtiging doorgestuurd naar de minister die Werk onder zijn bevoegdheid heeft. Indien de minister die Werk onder zijn bevoegdheid heeft, geen opmerkingen formuleert binnen een termijn van vijftien dagen te rekenen vanaf de datum van het versturen van de lijst, wordt ze als bekrachtigd beschouwd. De lijst wordt bekendgemaakt op de website van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid.

Voor de toepassing van dit artikel worden verstaan onder :

1° «aanbieder van een systeem voor het gebruik van een elektronische handtekening» : elke natuurlijke of rechtspersoon die een systeem voor het gebruik van de elektronische handtekening aanbiedt, waarbij het gebruik van de elektronische handtekening een essentieel element vormt van de aangeboden dienst;

2° «systeem voor het gebruik van een elektronische handtekening» : het geheel van middelen, gegevens, processen en technieken aan de hand waarvan een elektronische handtekening kan worden aangemaakt en geverifieerd.

De werkgever kan niet worden verplicht om het elektronisch afsluiten van arbeidsovereenkomsten in te voeren.

De werknemer kan niet worden verplicht om een arbeidsovereenkomst door middel van een elektronische handtekening aan te gaan.

Een exemplaar van de door middel van een elektronische handtekening aangegane arbeidsovereenkomst wordt eveneens bij een verlener van een elektronische archiveringsdienst opgeslagen. Deze elektronische opslag is kosteloos in hoofde van de werknemer en dient ten minste gewaarborgd te worden totdat een termijn van vijf jaar te rekenen vanaf het eindigen van de arbeidsovereenkomst is verstreken. De toegang van de werknemer tot het bewaarde exemplaar is te allen tijde gewaarborgd. Drie maanden voor het verstrijken van deze periode vraagt de verlener van de elektronische archiveringsdienst aan de werknemer, via aangetekende zending, wat er dient te gebeuren met het bij hem bewaarde exemplaar van de door middel van een elektronische handtekening aangegane arbeidsovereenkomst. Wanneer de werknemer dit wenst, maakt de verlener van de elektronische archiveringsdienst dit document, in een leesbare en gebruiksklare vorm, over aan de vzw SIGeDIS, opgericht overeenkomstig artikel 12 van het koninklijk besluit van 12 juni 2006 tot uitvoering van Titel III, hoofdstuk II, van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, met het oog op een overname van de elektronische archiveringsdienst.

Si les fonctionnaires désignés par le Roi le demandent et si l'employeur ne dispose pas d'un propre exemplaire archivé électroniquement du même contrat de travail susceptible d'être présenté immédiatement, l'employeur doit être en mesure de présenter immédiatement aux fonctionnaires désignés par le Roi l'exemplaire du contrat de travail conclu au moyen d'une signature électronique et archivé auprès d'un prestataire de service d'archivage électronique désigné conformément à l'article 6, § 1er, 17°, de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail.

Pour l'application du présent article, on entend par « prestataire de service d'archivage électronique » : toute personne physique ou morale qui, à la demande de l'employeur, offre un service de conservation de données électroniques, la conservation de ces données électroniques étant un élément essentiel du service offert.

Le prestataire de service d'archivage électronique doit satisfaire aux conditions relatives à la prestation de services liés à l'archivage électronique qui sont établies en vertu de la loi du 15 mai 2007 fixant un cadre juridique pour certains prestataires de services de confiance. ».

Section 2. — Modification de la loi du 1er avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure

Art. 6. Le texte actuel de l'article 5 de la loi du 1er avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure est repris dans un paragraphe premier et est complété par un deuxième paragraphe libellé comme suit :

« § 2. Le contrat d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure signé au moyen de la signature électronique créée par la carte d'identité électronique ou d'une signature électronique qui satisfait aux mêmes conditions de sécurité que celles présentées par la signature électronique créée par la carte d'identité électronique est assimilé à un contrat d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure papier signé au moyen d'une signature manuscrite.

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis du Conseil National du Travail, le Roi peut déterminer les conditions de sécurité que doivent remplir les systèmes de signature électronique autres que la signature électronique créée par la carte d'identité électronique.

Toutes les personnes qui offrent un système pour l'utilisation de la signature électronique peuvent faire attester par le Comité de gestion de la Banque-carrefour de la Sécurité Sociale que leur système satisfait aux conditions posées par l'arrêté royal visé à l'alinéa précédent. Une liste des personnes qui offrent un système pour l'utilisation de la signature électronique qui se sont déclarées volontairement afin d'être mentionné sur cette liste et dont la déclaration a été approuvée est dressée par le Comité de Gestion de la Banque-carrefour de la Sécurité Sociale et transmise pour validation au ministre qui a l'Emploi dans ses compétences. Si le ministre qui a l'Emploi dans ses compétences ne formule pas de remarques dans un délai de quinze jours à partir de la date d'envoi de la liste, elle sera considérée comme validée. La liste est publiée sur le site internet de la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale.

Pour l'application du présent paragraphe, on entend par :

1° « personne qui offre un système pour l'utilisation de la signature électronique » : toute personne physique ou morale qui offre un système pour l'utilisation de la signature électronique, l'utilisation du système électronique étant un élément essentiel du service offert;

2° « système pour l'utilisation de la signature électronique » : l'ensemble des moyens, données, procédés et techniques qui conduit à la création et la vérification de la signature électronique.

L'employeur ne peut être contraint d'introduire la possibilité de conclure des contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure par voie électronique.

Le travailleur ne peut être contraint de conclure un contrat d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure au moyen d'une signature électronique.

Indien de door de Koning aangewezen ambtenaren erom verzoeken en de werkgever niet beschikt over een eigen elektronisch opgeslagen exemplaar van dezelfde arbeidsovereenkomst dat onmiddellijk kan worden voorgelegd, dan moet de werkgever onmiddellijk het exemplaar van de door middel van een elektronische handtekening aangegane arbeidsovereenkomst aan de door de Koning aangewezen ambtenaren kunnen voorleggen dat opgeslagen wordt bij de verlener van een elektronische archiveringsdienst die aangewezen is conform artikel 6, § 1, 17°, van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen.

Voor de toepassing van dit artikel wordt onder «verlener van een elektronische archiveringsdienst » verstaan : elke natuurlijke of rechtspersoon die, op verzoek van de werkgever, een dienst verleent in verband met het bewaren van elektronische gegevens, waarbij het bewaren van die elektronische gegevens een essentieel element uitmaakt van de aangeboden dienst.

De verlener van een elektronische archiveringsdienst dient te voldoen aan de voorwaarden inzake het verlenen van diensten in verband met elektronische archivering die worden gesteld krachtens de wet van 15 mei 2007 tot vaststelling van een juridisch kader voor sommige verleners van vertrouwensdiensten. ».

Afdeling 2. — Wijziging aan de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen

Art. 6. De huidige tekst van artikel 5 van de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen wordt opgenomen in een eerste paragraaf en wordt aangevuld met een tweede paragraaf, luidende :

« § 2. De arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen ondertekend met behulp van de elektronische handtekening die wordt gecreëerd door de elektronische identiteitskaart of door middel van een elektronische handtekening die voldoet aan dezelfde veiligheidswaarborgen als de elektronische handtekening die door de elektronische identiteitskaart wordt gecreëerd, wordt gelijkgesteld met een papieren arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen ondertekend door middel van een handgeschreven handtekening.

De Koning kan bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en na advies van de Nationale Arbeidsraad bepalen aan welke veiligheidswaarborgen andere systemen van elektronische handtekening dan de elektronische handtekening die door de elektronische identiteitskaart wordt gecreëerd dienen te voldoen.

Alle aanbieders van een systeem voor het gebruik van de elektronische handtekening kunnen door het Beheerscomité van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid laten vaststellen dat hun systeem beantwoordt aan de voorwaarden gesteld door het in het vorige lid genoemd koninklijk besluit. Een lijst van aanbieders van een systeem voor het gebruik van de elektronische handtekening die hun vrijwillige aangifte voor een opname op deze lijst hebben gedaan en wier aangifte aanvaard is wordt door het Beheerscomité van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid opgemaakt en ter bekrachtiging doorgestuurd naar de minister die Werk onder zijn bevoegdheid heeft. Indien de minister die Werk onder zijn bevoegdheid heeft, geen opmerkingen formuleert binnen een termijn van vijftien dagen te rekenen vanaf de datum van het versturen van de lijst, wordt ze als bekrachtigd beschouwd. De lijst wordt bekendgemaakt op de website van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid.

Voor de toepassing van deze paragraaf worden verstaan onder :

1° « aanbieder van een systeem voor het gebruik van een elektronische handtekening » : elke natuurlijke of rechtspersoon die een systeem voor het gebruik van de elektronische handtekening aanbiedt, waarbij het gebruik van de elektronische handtekening een essentieel element vormt van de aangeboden dienst;

2° « systeem voor het gebruik van een elektronische handtekening » : het geheel van middelen, gegevens, processen en technieken aan de hand waarvan een elektronische handtekening kan worden aangemaakt en geverifieerd.

De werkgever kan niet worden verplicht om het elektronisch afsluiten van arbeidsovereenkomsten wegens dienst op binnenschepen in te voeren.

De werknemer kan niet worden verplicht om een arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen door middel van een elektronische handtekening aan te gaan.

Un exemplaire du contrat d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure conclu au moyen d'une signature électronique est également archivé auprès d'un prestataire de service d'archivage électronique. Cet archivage électronique est gratuit dans le chef du travailleur et doit au moins être garanti jusqu'à l'expiration d'un délai de cinq ans à compter de la fin du contrat d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure. L'accès du travailleur à l'exemplaire archivé est garanti à tout moment. Trois mois avant l'expiration de ce délai, le prestataire de service d'archivage électronique demande par envoi recommandé au travailleur quel est le sort à réserver à l'exemplaire archivé du contrat d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure conclu au moyen d'une signature électronique. Sur la demande du travailleur, le prestataire de service d'archivage électronique transmet ce document, sous une forme lisible et exploitable, à l'asbl SIGeDIS, créée conformément à l'article 12 de l'arrêté royal du 12 juin 2006 portant exécution du Titre III, chapitre II, de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, en vue de la reprise du service d'archivage électronique.

Si les fonctionnaires désignés par le Roi le demandent et si l'employeur ne dispose pas d'un propre exemplaire archivé électroniquement du même contrat de travail susceptible d'être présenté immédiatement, l'employeur doit être en mesure de présenter immédiatement aux fonctionnaires désignés par le Roi l'exemplaire du contrat de travail conclu au moyen d'une signature électronique et archivé auprès d'un prestataire de service d'archivage électronique désigné conformément à l'article 6, § 1er, 17°, de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail.

Pour l'application du présent paragraphe, on entend par « prestataire de service d'archivage électronique » : toute personne physique ou morale qui, à la demande de l'employeur, offre un service de conservation de données électroniques, la conservation de ces données électroniques étant un élément essentiel du service offert.

Le prestataire de service d'archivage électronique doit satisfaire aux conditions relatives à la prestation de services liés à l'archivage électronique qui sont établies en vertu de la loi du 15 mai 2007 fixant un cadre juridique pour certains prestataires de services de confiance. ».

Section 3. — Modification de la loi du 24 février 1978 relative au contrat de travail du sportif rémunéré

Art. 7. Un nouvel article 3*bis*, libellé comme suit, est inséré dans la loi du 24 février 1978 relative au contrat de travail du sportif rémunéré :

« Art. 3*bis*. Le contrat de travail du sportif rémunéré signé au moyen de la signature électronique créée par la carte d'identité électronique ou d'une signature électronique qui satisfait aux mêmes conditions de sécurité que celles présentées par la signature électronique créée par la carte d'identité électronique est assimilé à un contrat de travail du sportif rémunéré papier signé au moyen d'une signature manuscrite.

Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis du Conseil National du Travail, le Roi peut déterminer les conditions de sécurité que doivent remplir les systèmes de signature électronique autres que la signature électronique créée par la carte d'identité électronique.

Toutes les personnes qui offrent un système pour l'utilisation de la signature électronique peuvent faire attester par le Comité de gestion de la Banque-carrefour de la Sécurité Sociale que leur système satisfait aux conditions posées par l'arrêté royal visé à l'alinéa précédent. Une liste des personnes qui offrent un système pour l'utilisation de la signature électronique qui se sont déclarées volontairement afin d'être mentionné sur cette liste et dont la déclaration a été approuvée est dressée par le Comité de Gestion de la Banque-carrefour de la Sécurité Sociale et transmise pour validation au ministre qui a l'Emploi dans ses compétences. Si le ministre qui a l'Emploi dans ses compétences ne formule pas de remarques dans un délai de quinze jours à partir de la date d'envoi de la liste, elle sera considérée comme validée. La liste est publiée sur le site internet de la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale.

Een exemplaar van de door middel van een elektronische handtekening aangegane arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen wordt eveneens bij een verlener van een elektronische archiveringsdienst opgeslagen. Deze elektronische opslag is kosteloos in hoofde van de werknemer en dient ten minste gewaarborgd te worden totdat een termijn van vijf jaar te rekenen vanaf het eindigen van de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen is verstreken. De toegang van de werknemer tot het bewaarde exemplaar is te allen tijde gewaarborgd. Drie maanden voor het verstrijken van deze periode vraagt de verlener van de elektronische archiveringsdienst aan de werknemer, via aangetekende zending, wat er dient te gebeuren met het bij hem bewaarde exemplaar van de door middel van een elektronische handtekening aangegane arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen. Wanneer de werknemer dit wenst, maakt de verlener van de elektronische archiveringsdienst dit document, in een leesbare en gebruiksklare vorm, over aan de vzw SIGeDIS, opgericht overeenkomstig artikel 12 van het koninklijk besluit van 12 juni 2006 tot uitvoering van Titel III, hoofdstuk II, van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, met het oog op een overname van de elektronische archiveringsdienst.

Indien de door de Koning aangewezen ambtenaren erom verzoeken en de werkgever niet beschikt over een eigen elektronisch opgeslagen exemplaar van dezelfde arbeidsovereenkomst dat onmiddellijk kan worden voorgelegd, dan moet de werkgever onmiddellijk het exemplaar van de door middel van een elektronische handtekening aangegane arbeidsovereenkomst aan de door de Koning aangewezen ambtenaren kunnen voorleggen dat opgeslagen wordt bij de verlener van een elektronische archiveringsdienst die aangewezen is conform artikel 6, § 1, 17°, van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen.

Voor de toepassing van deze paragraaf wordt onder «verlener van een elektronische archiveringsdienst » verstaan : elke natuurlijke of rechtspersoon die, op verzoek van de werkgever, een dienst verleent in verband met het bewaren van elektronische gegevens, waarbij het bewaren van die elektronische gegevens een essentieel element uitmaakt van de aangeboden dienst.

De verlener van een elektronische archiveringsdienst dient te voldoen aan de voorwaarden inzake het verlenen van diensten in verband met elektronische archivering die worden gesteld krachtens de wet van 15 mei 2007 tot vaststelling van een juridisch kader voor sommige verleners van vertrouwensdiensten. ».

Afdeling 3. — Wijziging aan de wet van 24 februari 1978 betreffende de arbeidsovereenkomst voor betaalde sportbeoefenaars

Art. 7. In de wet van 24 februari 1978 betreffende de arbeidsovereenkomst voor betaalde sportbeoefenaars wordt een nieuw artikel 3*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 3*bis*. De arbeidsovereenkomst voor betaalde sportbeoefenaars ondertekend met behulp van de elektronische handtekening die wordt gecreëerd door de elektronische identiteitskaart of door middel van een elektronische handtekening die voldoet aan dezelfde veiligheidswaarborgen als de elektronische handtekening die door de elektronische identiteitskaart wordt gecreëerd, wordt gelijkgesteld met de papieren arbeidsovereenkomst voor betaalde sportbeoefenaars ondertekend door middel van een handgeschreven handtekening.

De Koning kan bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en na advies van de Nationale Arbeidsraad bepalen aan welke veiligheidswaarborgen andere systemen van elektronische handtekening dan de elektronische handtekening die door de elektronische identiteitskaart wordt gecreëerd dienen te voldoen.

Alle aanbieders van een systeem voor het gebruik van de elektronische handtekening kunnen door het Beheerscomité van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid laten vaststellen dat hun systeem beantwoordt aan de voorwaarden gesteld door het in het vorige lid genoemd koninklijk besluit. Een lijst van aanbieders van een systeem voor het gebruik van de elektronische handtekening die hun vrijwillige aangifte voor een opname op deze lijst hebben gedaan en wier aangifte aanvaard is wordt door het Beheerscomité van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid opgemaakt en ter bekrachtiging doorgestuurd naar de minister die Werk onder zijn bevoegdheid heeft. Indien de minister die Werk onder zijn bevoegdheid heeft, geen opmerkingen formuleert binnen een termijn van vijftien dagen te rekenen vanaf de datum van het versturen van de lijst, wordt ze als bekrachtigd beschouwd. De lijst wordt bekendgemaakt op de website van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid.

Pour l'application du présent article, on entend par :

1° « personne qui offre un système pour l'utilisation de la signature électronique » : toute personne physique ou morale qui offre un système pour l'utilisation de la signature électronique, l'utilisation du système électronique étant un élément essentiel du service offert;

2° « système pour l'utilisation de la signature électronique » : l'ensemble des moyens, données, procédés et techniques qui conduit à la création et la vérification de la signature électronique.

L'employeur ne peut être contraint d'introduire la possibilité de conclure des contrats de travail du sportif rémunéré par voie électronique.

Le sportif rémunéré ne peut être contraint de conclure un contrat de travail du sportif rémunéré au moyen d'une signature électronique.

Un exemplaire du contrat de travail du sportif rémunéré conclu au moyen d'une signature électronique est également archivé auprès d'un prestataire de service d'archivage électronique. Cet archivage électronique est gratuit dans le chef du sportif rémunéré et doit au moins être garanti jusqu'à l'expiration d'un délai de cinq ans à compter de la fin du contrat de travail du sportif rémunéré. L'accès du sportif rémunéré à l'exemplaire archivé est garanti à tout moment. Trois mois avant l'expiration de ce délai, le prestataire de service d'archivage électronique demande par envoi recommandé au sportif rémunéré quel est le sort à réserver à l'exemplaire archivé du contrat de travail du sportif rémunéré conclu au moyen d'une signature électronique. Sur la demande du sportif rémunéré, le prestataire de service d'archivage électronique transmet ce document, sous une forme lisible et exploitable, à l'asbl SIGeDIS, créée suivant l'article 12 de l'arrêté royal du 12 juin 2006 portant exécution du Titre III, chapitre II, de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de générations, en vue de la reprise du service d'archivage électronique.

Si les fonctionnaires désignés par le Roi le demandent et si l'employeur ne dispose pas d'un propre exemplaire archivé électroniquement du même contrat de travail susceptible d'être présenté immédiatement, l'employeur doit être en mesure de présenter immédiatement aux fonctionnaires désignés par le Roi l'exemplaire du contrat de travail conclu au moyen d'une signature électronique et archivé auprès d'un prestataire de service d'archivage électronique désigné conformément à l'article 6, § 1er, 17°, de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail.

Pour l'application du présent article, on entend par « prestataire de service d'archivage électronique » : toute personne physique ou morale qui, à la demande de l'employeur, offre un service de conservation de données électroniques, la conservation de ces données électroniques étant un élément essentiel du service offert.

Le prestataire de service d'archivage électronique doit satisfaire aux conditions relatives à la prestation de services liés à l'archivage électronique qui sont établies en vertu de la loi du 15 mai 2007 fixant un cadre juridique pour certains prestataires de services de confiance. »

Section 4. — Modifications de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs

Art. 8. Le texte actuel de l'article 4 de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs est repris dans un premier paragraphe et est complété par un deuxième paragraphe libellé somme suit :

« § 2. Le contrat de travail pour l'exécution de travail temporaire signé au moyen de la signature électronique créée par la carte d'identité électronique ou d'une signature électronique qui satisfait aux mêmes conditions de sécurité que celles présentées par la signature électronique créée par la carte d'identité électronique est assimilé à un contrat de travail pour l'exécution de travail temporaire papier signé au moyen d'une signature manuscrite.

Voor de toepassing van dit artikel worden verstaan onder :

1° « aanbieder van een systeem voor het gebruik van een elektronische handtekening » : elke natuurlijke of rechtspersoon die een systeem voor het gebruik van de elektronische handtekening aanbiedt, waarbij het gebruik van de elektronische handtekening een essentieel element vormt van de aangeboden dienst;

2° « systeem voor het gebruik van een elektronische handtekening » : het geheel van middelen, gegevens, processen en technieken aan de hand waarvan een elektronische handtekening kan worden aangemaakt en geverifieerd.

De werkgever kan niet worden verplicht om het elektronisch afsluiten van arbeidsovereenkomsten voor betaalde sportbeoefenaars in te voeren.

De betaalde sportbeoefenaar kan niet worden verplicht om een arbeidsovereenkomst voor betaalde sportbeoefenaars door middel van een elektronische handtekening aan te gaan.

Een exemplaar van de door middel van een elektronische handtekening aangegane arbeidsovereenkomst voor betaalde sportbeoefenaars wordt eveneens bij een verlener van een elektronische archiveringsdienst opgeslagen. Deze elektronische opslag is kosteloos in hoofde van de betaalde sportbeoefenaar en dient ten minste gewaarborgd te worden totdat een termijn van vijf jaar te rekenen vanaf het eindigen van de arbeidsovereenkomst voor betaalde sportbeoefenaars is verstreken. De toegang van de betaalde sportbeoefenaar tot het bewaarde exemplaar is te allen tijde gewaarborgd. Drie maanden voor het verstrijken van deze periode vraagt de verlener van de elektronische archiveringsdienst aan de betaalde sportbeoefenaar, via aangetekende zending, wat er dient te gebeuren met het bij hem bewaarde exemplaar van de door middel van een elektronische handtekening aangegane arbeidsovereenkomst voor betaalde sportbeoefenaars. Wanneer de betaalde sportbeoefenaar dit wenst, maakt de verlener van de elektronische archiveringsdienst dit document, in een leesbare en gebruiksklare vorm, over aan de vzw SIGeDIS, opgericht overeenkomstig artikel 12 van het koninklijk besluit van 12 juni 2006 tot uitvoering van Titel III, hoofdstuk II, van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, met het oog op een overname van de elektronische archiveringsdienst.

Indien de door de Koning aangewezen ambtenaren erom verzoeken en de werkgever niet beschikt over een eigen elektronisch opgeslagen exemplaar van dezelfde arbeidsovereenkomst dat onmiddellijk kan worden voorgelegd, dan moet de werkgever onmiddellijk het exemplaar van de door middel van een elektronische handtekening aangegane arbeidsovereenkomst aan de door de Koning aangewezen ambtenaren kunnen voorleggen dat opgeslagen wordt bij de verlener van een elektronische archiveringsdienst die aangewezen is conform artikel 6, § 1, 17°, van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen.

Voor de toepassing van dit artikel wordt onder « verlener van een elektronische archiveringsdienst » verstaan : elke natuurlijke of rechtspersoon die, op verzoek van de werkgever, een dienst verleent in verband met het bewaren van elektronische gegevens, waarbij het bewaren van die elektronische gegevens een essentieel element uitmaakt van de aangeboden dienst.

De verlener van een elektronische archiveringsdienst dient te voldoen aan de voorwaarden inzake het verlenen van diensten in verband met elektronische archivering die worden gesteld krachtens de wet van 15 mei 2007 tot vaststelling van een juridisch kader voor sommige verleners van vertrouwensdiensten. »

Afdeling 4. — Wijzigingen aan de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid, en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers

Art. 8. De huidige tekst van artikel 4 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers wordt opgenomen in een eerste paragraaf en wordt aangevuld met een tweede paragraaf, luidende :

« § 2. De arbeidsovereenkomst voor uitvoering van tijdelijke arbeid ondertekend met behulp van de elektronische handtekening die wordt gecreëerd door de elektronische identiteitskaart of door middel van een elektronische handtekening die voldoet aan dezelfde veiligheidswaarborgen als de elektronische handtekening die door de elektronische identiteitskaart wordt gecreëerd, wordt gelijkgesteld met de papieren arbeidsovereenkomst voor uitvoering van tijdelijke arbeid ondertekend door middel van een handgeschreven handtekening.

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis du Conseil National du Travail, le Roi peut déterminer les conditions de sécurité que doivent remplir les systèmes de signature électronique autres que la signature électronique créée par la carte d'identité électronique.

Toutes les personnes qui offrent un système pour l'utilisation de la signature électronique peuvent faire attester par le Comité de gestion de la Banque-carrefour de la Sécurité Sociale que leur système satisfait aux conditions posées par l'arrêté royal visé à l'alinéa précédent. Une liste des personnes qui offrent un système pour l'utilisation de la signature électronique qui se sont déclarées volontairement afin d'être mentionné sur cette liste et dont la déclaration a été approuvée est dressée par le Comité de Gestion de la Banque-carrefour de la Sécurité Sociale et transmise pour validation au ministre qui a l'Emploi dans ses compétences. Si le ministre qui a l'Emploi dans ses compétences ne formule pas de remarques dans un délai de quinze jours à partir de la date d'envoi de la liste, elle sera considérée comme validée. La liste est publiée sur le site internet de la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale.

Pour l'application du présent paragraphe, on entend par :

1° « personne qui offre un système pour l'utilisation de la signature électronique » : toute personne physique ou morale qui offre un système pour l'utilisation de la signature électronique, l'utilisation du système électronique étant un élément essentiel du service offert;

2° « système pour l'utilisation de la signature électronique » : l'ensemble des moyens, données, procédés et techniques qui conduit à la création et la vérification de la signature électronique.

L'employeur ne peut être contraint d'introduire la possibilité de conclure des contrats de travail pour l'exécution de travail temporaire par voie électronique.

Le travailleur ne peut être contraint de conclure un contrat de travail pour l'exécution de travail temporaire au moyen d'une signature électronique.

Un exemplaire du contrat de travail pour l'exécution de travail temporaire conclu au moyen d'une signature électronique est également archivé auprès d'un prestataire de service d'archivage électronique. Cet archivage électronique est gratuit dans le chef du travailleur et doit au moins être garanti jusqu'à l'expiration d'un délai de cinq ans à compter de la fin du contrat de travail pour l'exécution de travail temporaire. L'accès du travailleur à l'exemplaire archivé est garanti à tout moment. Trois mois avant l'expiration de ce délai, le prestataire de service d'archivage électronique demande par envoi recommandé au travailleur quel est le sort à réserver à l'exemplaire archivé du contrat de travail pour l'exécution de travail temporaire conclu au moyen d'une signature électronique. Sur la demande du travailleur, le prestataire de service d'archivage électronique transmet ce document, sous une forme lisible et exploitable, à l'asbl SIGeDIS, créée conformément à l'article 12 de l'arrêté royal du 12 juin 2006 portant exécution du Titre III, chapitre II, de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, en vue de la reprise du service d'archivage électronique.

Si les fonctionnaires désignés par le Roi le demandent et si l'employeur ne dispose pas d'un propre exemplaire archivé électroniquement du même contrat de travail susceptible d'être présenté immédiatement, l'employeur doit être en mesure de présenter immédiatement aux fonctionnaires désignés par le Roi l'exemplaire du contrat de travail conclu au moyen d'une signature électronique et archivé auprès d'un prestataire de service d'archivage électronique désigné conformément à l'article 6, § 1er, 17°, de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail.

Pour l'application du présent paragraphe, on entend par « prestataire de service d'archivage électronique » : toute personne physique ou morale qui, à la demande de l'employeur, offre un service de conservation de données électroniques, la conservation de ces données électroniques étant un élément essentiel du service offert.

Le prestataire de service d'archivage électronique doit satisfaire aux conditions relatives à la prestation de services liés à l'archivage électronique qui sont établies en vertu de la loi du 15 mai 2007 fixant un cadre juridique pour certains prestataires de services de confiance. »

De Koning kan bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en na advies van de Nationale Arbeidsraad bepalen aan welke veiligheidswaarborgen andere systemen van elektronische handtekening dan de elektronische handtekening die door de elektronische identiteitskaart wordt gecreëerd dienen te voldoen.

Alle aanbieders van een systeem voor het gebruik van de elektronische handtekening kunnen door het Beheerscomité van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid laten vaststellen dat hun systeem beantwoordt aan de voorwaarden gesteld door het in het vorige lid genoemd koninklijk besluit. Een lijst van aanbieders van een systeem voor het gebruik van de elektronische handtekening die hun vrijwillige aangifte voor een opname op deze lijst hebben gedaan en wier aangifte aanvaard is wordt door het Beheerscomité van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid opgemaakt en ter bekrachtiging doorgestuurd naar de minister die Werk onder zijn bevoegdheid heeft. Indien de minister die Werk onder zijn bevoegdheid heeft, geen opmerkingen formuleert binnen een termijn van vijftien dagen te rekenen vanaf de datum van het versturen van de lijst, wordt ze als bekrachtigd beschouwd. De lijst wordt bekendgemaakt op de website van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid.

Voor de toepassing van deze paragraaf worden verstaan onder :

1° « aanbieder van een systeem voor het gebruik van een elektronische handtekening » : elke natuurlijke of rechtspersoon die een systeem voor het gebruik van de elektronische handtekening aanbiedt, waarbij het gebruik van de elektronische handtekening een essentieel element vormt van de aangeboden dienst;

2° « systeem voor het gebruik van een elektronische handtekening » : het geheel van middelen, gegevens, processen en technieken aan de hand waarvan een elektronische handtekening kan worden aangemaakt en geverifieerd.

De werkgever kan niet worden verplicht om het elektronisch afsluiten van arbeidsovereenkomsten voor uitvoering van tijdelijke arbeid in te voeren.

De werknemer kan niet worden verplicht om een arbeidsovereenkomst voor uitvoering van tijdelijke arbeid door middel van een elektronische handtekening aan te gaan.

Een exemplaar van de door middel van een elektronische handtekening aangegane arbeidsovereenkomst voor uitvoering van tijdelijke arbeid wordt eveneens bij een verlener van een elektronische archiveringsdienst opgeslagen. Deze elektronische opslag is kosteloos in hoofde van de werknemer en dient ten minste gewaarborgd te worden totdat een termijn van vijf jaar te rekenen vanaf het eindigen van de arbeidsovereenkomst voor uitvoering van tijdelijke arbeid is verstreken. De toegang van de werknemer tot het bewaarde exemplaar is te allen tijde gewaarborgd. Drie maanden voor het verstrijken van deze periode vraagt de verlener van de elektronische archiveringsdienst aan de werknemer, via aangetekende zending, wat er dient te gebeuren met het bij hem bewaarde exemplaar van de door middel van een elektronische handtekening aangegane arbeidsovereenkomst voor uitvoering van tijdelijke arbeid. Wanneer de werknemer dit wenst, maakt de verlener van de elektronische archiveringsdienst dit document, in een leesbare en gebruiksklare vorm, over aan de vzw SIGeDIS, opgericht overeenkomstig artikel 12 van het koninklijk besluit van 12 juni 2006 tot uitvoering van Titel III, hoofdstuk II, van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, met het oog op een overname van de elektronische archiveringsdienst.

Indien de door de Koning aangewezen ambtenaren erom verzoeken en de werkgever niet beschikt over een eigen elektronisch opgeslagen exemplaar van dezelfde arbeidsovereenkomst dat onmiddellijk kan worden voorgelegd, dan moet de werkgever onmiddellijk het exemplaar van de door middel van een elektronische handtekening aangegane arbeidsovereenkomst aan de door de Koning aangewezen ambtenaren kunnen voorleggen dat opgeslagen wordt bij de verlener van een elektronische archiveringsdienst die aangewezen is conform artikel 6, § 1, 17°, van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen.

Voor de toepassing van deze paragraaf wordt onder « verlener van een elektronische archiveringsdienst » verstaan : elke natuurlijke of rechtspersoon die, op verzoek van de werkgever, een dienst verleent in verband met het bewaren van elektronische gegevens, waarbij het bewaren van die elektronische gegevens een essentieel element uitmaakt van de aangeboden dienst.

De verlener van een elektronische archiveringsdienst dient te voldoen aan de voorwaarden inzake het verlenen van diensten in verband met elektronische archivering die worden gesteld krachtens de wet van 15 mei 2007 tot vaststelling van een juridisch kader voor sommige verleners van vertrouwensdiensten. »

Art. 9. Le texte actuel de l'article 8 de la même loi est repris dans un premier paragraphe et est complété par un deuxième paragraphe libellé comme suit :

« § 2. Le contrat de travail intérimaire signé au moyen de la signature électronique créée par la carte d'identité électronique ou d'une signature électronique qui satisfait aux mêmes conditions de sécurité que celles présentées par la signature électronique créée par la carte d'identité électronique est assimilé à un contrat de travail intérimaire signé au moyen d'une signature manuscrite.

Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis du Conseil National du Travail, le Roi peut déterminer les conditions de sécurité que doivent remplir les systèmes de signature électronique autres que la signature électronique créée par la carte d'identité électronique.

Toutes les personnes qui offrent un système pour l'utilisation de la signature électronique peuvent faire attester par le Comité de gestion de la Banque-carrefour de la Sécurité Sociale que leur système satisfait aux conditions posées par l'arrêté royal visé à l'alinéa précédent. Une liste des personnes qui offrent un système pour l'utilisation de la signature électronique qui se sont déclarées volontairement afin d'être mentionné sur cette liste et dont la déclaration a été approuvée est dressée par le Comité de Gestion de la Banque-carrefour de la Sécurité Sociale et transmise pour validation au ministre qui a l'Emploi dans ses compétences. Si le ministre qui a l'Emploi dans ses compétences ne formule pas de remarques dans un délai de quinze jours à partir de la date d'envoi de la liste, elle sera considérée comme validée. La liste est publiée sur le site internet de la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale.

Pour l'application du présent paragraphe, on entend par :

1° « personne qui offre un système pour l'utilisation de la signature électronique » : toute personne physique ou morale qui offre un système pour l'utilisation de la signature électronique, l'utilisation du système électronique étant un élément essentiel du service offert;

2° « système pour l'utilisation de la signature électronique » : l'ensemble des moyens, données, procédés et techniques qui conduit à la création et la vérification de la signature électronique.

L'entreprise de travail intérimaire ne peut être contrainte d'introduire la possibilité de conclure des contrats de travail intérimaire par voie électronique.

L'intérimaire ne peut être contraint de conclure un contrat de travail intérimaire au moyen d'une signature électronique.

Un exemplaire du contrat de travail intérimaire conclu au moyen d'une signature électronique est également archivé auprès d'un prestataire de service d'archivage électronique. Cet archivage électronique est gratuit dans le chef de l'intérimaire et doit au moins être garanti jusqu'à l'expiration d'un délai de cinq ans à compter de la fin du contrat de travail intérimaire. L'accès de l'intérimaire à l'exemplaire archivé est garanti à tout moment. Trois mois avant l'expiration de ce délai, le prestataire de service d'archivage électronique demande par envoi recommandé à l'intérimaire quel est le sort à réserver à l'exemplaire archivé du contrat de travail intérimaire conclu au moyen d'une signature électronique. Sur la demande de l'intérimaire, le prestataire de service d'archivage électronique transmet ce document, sous une forme lisible et exploitable, à l'asbl SIGeDIS, créée conformément à l'article 12 de l'arrêté royal du 12 juin 2006 portant exécution du Titre III, chapitre II, de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, en vue de la reprise du service d'archivage électronique.

Si les fonctionnaires désignés par le Roi le demandent et si l'entreprise de travail intérimaire ne dispose pas d'un propre exemplaire archivé électroniquement du même contrat de travail susceptible d'être présenté immédiatement, l'employeur doit être en mesure de présenter immédiatement aux fonctionnaires désignés par le Roi l'exemplaire du contrat de travail conclu au moyen d'une signature électronique et archivé auprès d'un prestataire de service d'archivage électronique désigné conformément à l'article 6, § 1er, 17°, de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail.

Art. 9. De huidige tekst van artikel 8 van dezelfde wet wordt opgenomen in een eerste paragraaf en wordt aangevuld met een tweede paragraaf, luidende :

« § 2. De arbeidsovereenkomst voor uitzendarbeid ondertekend met behulp van de elektronische handtekening die wordt gecreëerd door de elektronische identiteitskaart of door middel van een elektronische handtekening die voldoet aan dezelfde veiligheidswaarborgen als de elektronische handtekening die door de elektronische identiteitskaart wordt gecreëerd, wordt gelijkgesteld met de papieren arbeidsovereenkomst voor uitzendarbeid ondertekend door middel van een handgeschreven handtekening.

De Koning kan bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en na advies van de Nationale Arbeidsraad bepalen aan welke veiligheidswaarborgen andere systemen van elektronische handtekening dan de elektronische handtekening die door de elektronische identiteitskaart wordt gecreëerd dienen te voldoen.

Alle aanbieders van een systeem voor het gebruik van de elektronische handtekening kunnen door het Beheerscomité van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid laten vaststellen dat hun systeem beantwoordt aan de voorwaarden gesteld door het in het vorige lid genoemd koninklijk besluit. Een lijst van aanbieders van een systeem voor het gebruik van de elektronische handtekening die hun vrijwillige aangifte voor een opname op deze lijst hebben gedaan en wier aangifte aanvaard is wordt door het Beheerscomité van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid opgemaakt en ter bekrachtiging doorgestuurd naar de minister die Werk onder zijn bevoegdheid heeft. Indien de minister die Werk onder zijn bevoegdheid heeft, geen opmerkingen formuleert binnen een termijn van vijftien dagen te rekenen vanaf de datum van het versturen van de lijst, wordt ze als bekrachtigd beschouwd. De lijst wordt bekendgemaakt op de website van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid.

Voor de toepassing van deze paragraaf worden verstaan onder :

1° « aanbieder van een systeem voor het gebruik van een elektronische handtekening » : elke natuurlijke of rechtspersoon die een systeem voor het gebruik van de elektronische handtekening aanbiedt, waarbij het gebruik van de elektronische handtekening een essentieel element vormt van de aangeboden dienst;

2° « systeem voor het gebruik van een elektronische handtekening » : het geheel van middelen, gegevens, processen en technieken aan de hand waarvan een elektronische handtekening kan worden aangemaakt en geverifieerd.

Het uitzendbureau kan niet worden verplicht om het elektronisch afsluiten van arbeidsovereenkomsten voor uitzendarbeid in te voeren.

De uitzendkracht kan niet worden verplicht om een arbeidsovereenkomst voor uitzendarbeid door middel van een elektronische handtekening aan te gaan.

Een exemplaar van de door middel van een elektronische handtekening aangegane arbeidsovereenkomst voor uitzendarbeid wordt eveneens bij een verlener van een elektronische archiveringsdienst opgeslagen. Deze elektronische opslag is kosteloos in hoofde van de uitzendkracht en dient ten minste gewaarborgd te worden totdat een termijn van vijf jaar te rekenen vanaf het eindigen van de arbeidsovereenkomst voor uitzendarbeid is verstreken. De toegang van de uitzendkracht tot het bewaarde exemplaar is te allen tijde gewaarborgd. Drie maanden voor het verstrijken van deze periode vraagt de verlener van de elektronische archiveringsdienst aan de uitzendkracht, via aangetekende zending, wat er dient te gebeuren met het bij hem bewaarde exemplaar van de door middel van een elektronische handtekening aangegane arbeidsovereenkomst voor uitzendarbeid. Wanneer de uitzendkracht dit wenst, maakt de verlener van de elektronische archiveringsdienst dit document, in een leesbare en gebruiksklare vorm, over aan de vzw SIGeDIS, opgericht overeenkomstig artikel 12 van het koninklijk besluit van 12 juni 2006 tot uitvoering van Titel III, hoofdstuk II, van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, met het oog op een overname van de elektronische archiveringsdienst.

Indien de door de Koning aangewezen ambtenaren erom verzoeken en de werkgever niet beschikt over een eigen elektronisch opgeslagen exemplaar van dezelfde arbeidsovereenkomst dat onmiddellijk kan worden voorgelegd, dan moet het uitzendbureau onmiddellijk het exemplaar van de door middel van een elektronische handtekening aangegane arbeidsovereenkomst aan de door de Koning aangewezen ambtenaren kunnen voorleggen dat opgeslagen wordt bij de verlener van een elektronische archiveringsdienst die aangewezen is conform artikel 6, § 1, 17°, van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen.

Pour l'application du présent paragraphe, on entend par « prestataire de service d'archivage électronique » : toute personne physique ou morale qui, à la demande de l'entreprise de travail d'intérim, offre un service de conservation de données électroniques, la conservation de ces données électroniques étant un élément essentiel du service offert.

Le prestataire de service d'archivage électronique doit satisfaire aux conditions relatives à la prestation de services liés à l'archivage électronique qui sont établies en vertu de la loi du 15 mai 2007 fixant un cadre juridique pour certains prestataires de services de confiance. »

Section 5. — Modification de la loi du 7 avril 1999 relative au contrat de travail ALE

Art. 10. Le texte actuel de l'article 4 de la loi du 7 avril 1999 relative au contrat de travail ALE est repris dans un premier paragraphe et est complété par un deuxième paragraphe libellé comme suit :

« § 2. Le contrat de travail ALE signé au moyen de la signature électronique créée par la carte d'identité électronique ou d'une signature électronique qui satisfait aux mêmes conditions de sécurité que celles présentées par la signature électronique créée par la carte d'identité électronique est assimilé à un contrat de travail ALE signé au moyen d'une signature manuscrite.

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis du Conseil National du Travail, le Roi peut déterminer les conditions de sécurité que doivent remplir les systèmes de signature électronique autres que la signature électronique créée par la carte d'identité électronique.

Toutes les personnes qui offrent un système pour l'utilisation de la signature électronique peuvent faire attester par le Comité de gestion de la Banque-carrefour de la Sécurité Sociale que leur système satisfait aux conditions posées par l'arrêté royal visé à l'alinéa précédent. Une liste des personnes qui offrent un système pour l'utilisation de la signature électronique qui se sont déclarées volontairement afin d'être mentionné sur cette liste et dont la déclaration a été approuvée est dressée par le Comité de Gestion de la Banque-carrefour de la Sécurité Sociale et transmise pour validation au ministre qui a l'Emploi dans ses compétences. Si le ministre qui a l'Emploi dans ses compétences ne formule pas de remarques dans un délai de quinze jours à partir de la date d'envoi de la liste, elle sera considérée comme validée. La liste est publiée sur le site internet de la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale.

Pour l'application du présent paragraphe, on entend par :

1° « personne qui offre un système pour l'utilisation de la signature électronique » : toute personne physique ou morale qui offre un système pour l'utilisation de la signature électronique, l'utilisation du système électronique étant un élément essentiel du service offert;

2° « système pour l'utilisation de la signature électronique » : l'ensemble des moyens, données, procédés et techniques qui conduit à la création et la vérification de la signature électronique.

L'employeur ne peut être contraint d'introduire la possibilité de conclure des contrats de travail ALE par voie électronique.

Le travailleur ne peut être contraint de conclure un contrat de travail ALE au moyen d'une signature électronique.

Un exemplaire du contrat de travail ALE conclu au moyen d'une signature électronique est également archivé auprès d'un prestataire de service d'archivage électronique. Cet archivage électronique est gratuit dans le chef du travailleur et doit au moins être garanti jusqu'à l'expiration d'un délai de cinq ans à compter de la fin du contrat de travail ALE. L'accès du travailleur à l'exemplaire archivé est garanti à tout moment. Trois mois avant l'expiration de ce délai, le prestataire de service d'archivage électronique demande par envoi recommandé au travailleur quel est le sort à réserver à l'exemplaire archivé du contrat de travail ALE conclu au moyen d'une signature électronique. Sur la demande du travailleur, le prestataire de service d'archivage électronique transmet ce document, sous une forme lisible et exploitable, à l'asbl SIGeDIS, créée conformément à l'article 12 de l'arrêté royal du 12 juin 2006 portant exécution du Titre III, chapitre II, de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, en vue de la reprise du service d'archivage électronique.

Voor de toepassing van deze paragraaf wordt onder « verlener van een elektronische archiveringsdienst » verstaan : elke natuurlijke of rechtspersoon die, op verzoek van het uitzendbureau, een dienst verleent in verband met het bewaren van elektronische gegevens, waarbij het bewaren van die elektronische gegevens een essentieel element uitmaakt van de aangeboden dienst

De verlener van een elektronische archiveringsdienst dient te voldoen aan de voorwaarden inzake het verlenen van diensten in verband met elektronische archivering die worden gesteld krachtens de wet van 15 mei 2007 tot vaststelling van een juridisch kader voor sommige verleners van vertrouwensdiensten. »

Afdeling 5. — Wijziging aan de wet van 7 april 1999 betreffende de PWA-arbeidsovereenkomst

Art. 10. De huidige tekst van artikel 4 van de wet van 7 april 1999 betreffende de PWA-arbeidsovereenkomst wordt opgenomen in een eerste paragraaf en wordt aangevuld met een tweede paragraaf, luidende :

« § 2. De PWA-arbeidsovereenkomst ondertekend met behulp van de elektronische handtekening die wordt gecreëerd door de elektronische identiteitskaart of door middel van een elektronische handtekening die voldoet aan dezelfde veiligheidswaarborgen als de elektronische handtekening die door de elektronische identiteitskaart wordt gecreëerd, wordt gelijkgesteld met de papieren PWA-arbeidsovereenkomst ondertekend door middel van een handgeschreven handtekening.

De Koning kan bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en na advies van de Nationale Arbeidsraad bepalen aan welke veiligheidswaarborgen andere systemen van elektronische handtekening dan de elektronische handtekening die door de elektronische identiteitskaart wordt gecreëerd dienen te voldoen.

Alle aanbieders van een systeem voor het gebruik van de elektronische handtekening kunnen door het Beheerscomité van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid laten vaststellen dat hun systeem beantwoordt aan de voorwaarden gesteld door het in het vorige lid genoemd koninklijk besluit. Een lijst van aanbieders van een systeem voor het gebruik van de elektronische handtekening die hun vrijwillige aangifte voor een opname op deze lijst hebben gedaan en wier aangifte aanvaard is wordt door het Beheerscomité van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid opgemaakt en ter bekrachtiging doorgestuurd naar de minister die Werk onder zijn bevoegdheid heeft. Indien de minister die Werk onder zijn bevoegdheid heeft, geen opmerkingen formuleert binnen een termijn van vijftien dagen te rekenen vanaf de datum van het versturen van de lijst, wordt ze als bekrachtigd beschouwd. De lijst wordt bekendgemaakt op de website van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid.

Voor de toepassing van deze paragraaf worden verstaan onder :

1° « aanbieder van een systeem voor het gebruik van een elektronische handtekening » : elke natuurlijke of rechtspersoon die een systeem voor het gebruik van de elektronische handtekening aanbiedt, waarbij het gebruik van de elektronische handtekening een essentieel element vormt van de aangeboden dienst;

2° « systeem voor het gebruik van een elektronische handtekening » : het geheel van middelen, gegevens, processen en technieken aan de hand waarvan een elektronische handtekening kan worden aangemaakt en geverifieerd.

De werkgever kan niet worden verplicht om het elektronisch afsluiten van PWA-arbeidsovereenkomsten in te voeren.

De werknemer kan niet worden verplicht om een PWA-arbeidsovereenkomst door middel van een elektronische handtekening aan te gaan.

Een exemplaar van de door middel van een elektronische handtekening aangegane PWA-arbeidsovereenkomst wordt eveneens bij een verlener van een elektronische archiveringsdienst opgeslagen. Deze elektronische opslag is kosteloos in hoofde van de werknemer en dient ten minste gewaarborgd te worden totdat een termijn van vijf jaar te rekenen vanaf het eindigen van de PWA-arbeidsovereenkomst is verstreken. De toegang van de werknemer tot het bewaarde exemplaar is te allen tijde gewaarborgd. Drie maanden voor het verstrijken van deze periode vraagt de verlener van de elektronische archiveringsdienst aan de werknemer, via aangetekende zending, wat er dient te gebeuren met het bij hem bewaarde exemplaar van de door middel van een elektronische handtekening aangegane PWA-arbeidsovereenkomst. Wanneer de werknemer dit wenst, maakt de verlener van de elektronische archiveringsdienst dit document, in een leesbare en gebruiksklare vorm, over aan de vzw SIGeDIS, opgericht overeenkomstig artikel 12 van het koninklijk besluit van 12 juni 2006 tot uitvoering van Titel III, hoofdstuk II, van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, met het oog op een overname van de elektronische archiveringsdienst.

Si les fonctionnaires désignés par le Roi le demandent et si l'employeur ne dispose pas d'un propre exemplaire archivé électroniquement du même contrat de travail susceptible d'être présenté immédiatement, l'employeur doit être en mesure de présenter immédiatement aux fonctionnaires désignés par le Roi l'exemplaire du contrat de travail conclu au moyen d'une signature électronique et archivé auprès d'un prestataire de service d'archivage électronique.

Pour l'application du présent paragraphe, on entend par « prestataire de service d'archivage électronique » : toute personne physique ou morale qui, à la demande de l'employeur, offre un service de conservation de données électroniques, la conservation de ces données électroniques étant un élément essentiel du service offert.

Le prestataire de service d'archivage électronique doit satisfaire aux conditions relatives à la prestation de services liés à l'archivage électronique qui sont établies en vertu de la loi du 15 mai 2007 fixant un cadre juridique pour certains prestataires de services de confiance. »

Section 6. — Modification de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi

Art. 11. L'article 32, § 1er de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi est complété par les alinéas suivants :

« La convention de premier emploi signée au moyen de la signature électronique créée par la carte d'identité électronique ou d'une signature électronique qui satisfait aux mêmes conditions de sécurité que celles présentées par la signature électronique créée par la carte d'identité électronique est assimilée à une convention de premier emploi signée au moyen d'une signature manuscrite.

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis du Conseil national du Travail, le Roi peut déterminer les conditions de sécurité que doivent remplir les systèmes de signature électronique autres que la signature électronique créée par la carte d'identité électronique.

Toutes les personnes qui offrent un système pour l'utilisation de la signature électronique peuvent faire attester par le Comité de gestion de la Banque-carrefour de la Sécurité Sociale que leur système satisfait aux conditions posées par l'arrêté royal visé à l'alinéa précédent. Une liste des personnes qui offrent un système pour l'utilisation de la signature électronique qui se sont déclarées volontairement afin d'être mentionné sur cette liste et dont la déclaration a été approuvée est dressée par le Comité de Gestion de la Banque-carrefour de la Sécurité Sociale et transmise pour validation au ministre qui a l'Emploi dans ses compétences. Si le ministre qui a l'Emploi dans ses compétences ne formule pas de remarques dans un délai de quinze jours à partir de la date d'envoi de la liste, elle sera considérée comme validée. La liste est publiée sur le site web de la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale.

Pour l'application du présent article, on entend par :

1° « personne qui offre un système pour l'utilisation de la signature électronique » : toute personne physique ou morale qui offre un système pour l'utilisation de la signature électronique, l'utilisation du système électronique étant un élément essentiel du service offert;

2° « système pour l'utilisation de la signature électronique » : l'ensemble des moyens, données, procédés et techniques qui conduit à la création et la vérification de la signature électronique.

L'employeur ne peut être contraint d'introduire la possibilité de conclure des conventions de premier emploi par voie électronique.

Le travailleur ne peut être contraint de conclure une convention de premier emploi au moyen d'une signature électronique.

Un exemplaire de la convention de premier emploi conclue au moyen d'une signature électronique est également archivé auprès d'un prestataire de service d'archivage électronique. Cet archivage électronique est gratuit dans le chef du travailleur et doit au moins être garanti jusqu'à l'expiration d'un délai de cinq ans à compter de la fin de la convention de premier emploi. L'accès du travailleur à l'exemplaire archivé est garanti à tout moment. Trois mois avant l'expiration de ce délai, le prestataire de service d'archivage électronique demande par envoi recommandé au travailleur quel est le sort à réserver à l'exemplaire archivé de la convention de premier emploi conclue au moyen d'une signature électronique. Sur la demande du travailleur, le prestataire de service d'archivage électronique transmet ce document,

Indien de door de Koning aangewezen ambtenaren erom verzoeken en de werkgever niet beschikt over een eigen elektronisch opgeslagen exemplaar van dezelfde arbeidsovereenkomst dat onmiddellijk kan worden voorgelegd, dan moet de reder of zijn gemachtigde onmiddellijk het exemplaar van de door middel van een elektronische handtekening aangegane arbeidsovereenkomst aan de door de Koning aangewezen ambtenaren kunnen voorleggen dat opgeslagen wordt bij de verlener van een elektronische archiveringsdienst.

Voor de toepassing van deze paragraaf wordt onder « verlener van een elektronische archiveringsdienst » verstaan : elke natuurlijke of rechtspersoon die, op verzoek van de werkgever, een dienst verleent in verband met het bewaren van elektronische gegevens, waarbij het bewaren van die elektronische gegevens een essentieel element uitmaakt van de aangeboden dienst.

De verlener van een elektronische archiveringsdienst dient te voldoen aan de voorwaarden inzake het verlenen van diensten in verband met elektronische archivering die worden gesteld krachtens de wet van 15 mei 2007 tot vaststelling van een juridisch kader voor sommige verleners van vertrouwensdiensten. »

Afdeling 6. — Wijziging aan de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid

Art. 11. Artikel 32, § 1 van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid wordt aangevuld met de volgende leden :

« De startbaanovereenkomst ondertekend met behulp van de elektronische handtekening die wordt gecreëerd door de elektronische identiteitskaart of door middel van een elektronische handtekening die voldoet aan dezelfde veiligheidswaarborgen als de elektronische handtekening die door de elektronische identiteitskaart wordt gecreëerd, wordt gelijkgesteld met de papieren startbaanovereenkomst ondertekend door middel van een handgeschreven handtekening.

De Koning kan bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en na advies van de Nationale Arbeidsraad bepalen aan welke veiligheidswaarborgen andere systemen van elektronische handtekening dan de elektronische handtekening die door de elektronische identiteitskaart wordt gecreëerd dienen te voldoen.

Alle aanbieders van een systeem voor het gebruik van de elektronische handtekening kunnen door het Beheerscomité van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid laten vaststellen dat hun systeem beantwoordt aan de voorwaarden gesteld door het in het vorige lid genoemd koninklijk besluit. Een lijst van aanbieders van een systeem voor het gebruik van de elektronische handtekening die hun vrijwillige aangifte voor een opname op deze lijst hebben gedaan en wier aangifte aanvaard is wordt door het Beheerscomité van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid opgemaakt en ter bekrachtiging doorgestuurd naar de minister die Werk onder zijn bevoegdheid heeft. Indien de minister die Werk onder zijn bevoegdheid heeft, geen opmerkingen formuleert binnen een termijn van vijftien dagen te rekenen vanaf de datum van het versturen van de lijst, wordt ze als bekrachtigd beschouwd. De lijst wordt bekendgemaakt op de website van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid.

Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder :

1° « aanbieder van een systeem voor het gebruik van een elektronische handtekening » : elke natuurlijke of rechtspersoon die een systeem voor het gebruik van de elektronische handtekening aanbiedt, waarbij het gebruik van de elektronische handtekening een essentieel element vormt van de aangeboden dienst;

2° « systeem voor het gebruik van een elektronische handtekening » : het geheel van middelen, gegevens, processen en technieken aan de hand waarvan een elektronische handtekening kan worden aangemaakt en geverifieerd.

De werkgever kan niet worden verplicht om het elektronisch afsluiten van startbaanovereenkomsten in te voeren.

De werknemer kan niet worden verplicht om een startbaanovereenkomst door middel van een elektronische handtekening aan te gaan.

Een exemplaar van de door middel van een elektronische handtekening aangegane startbaanovereenkomst wordt eveneens bij een verlener van een elektronische archiveringsdienst opgeslagen. Deze elektronische opslag is kosteloos in hoofde van de werknemer en dient ten minste gewaarborgd te worden totdat een termijn van vijf jaar te rekenen vanaf het eindigen van de startbaanovereenkomst is verstreken. De toegang van de werknemer tot het bewaarde exemplaar is te allen tijde gewaarborgd. Drie maanden voor het verstrijken van deze periode vraagt de verlener van de elektronische archiveringsdienst aan de werknemer, via aangetekende zending, wat er dient te gebeuren met het bij hem bewaarde exemplaar van de door middel van een elektronische handtekening aangegane startbaanovereenkomst. Wanneer de werknemer dit wenst, maakt de verlener van de elektronische

sous une forme lisible et exploitable, à l'asbl SIGeDIS, créée conformément à l'article 12 de l'arrêté royal du 12 juin 2006 portant exécution du Titre III, chapitre II, de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, en vue de la reprise du service d'archivage électronique.

Si les fonctionnaires désignés par le Roi le demandent et si l'employeur ne dispose pas d'un propre exemplaire archivé électroniquement du même contrat de travail susceptible d'être présenté immédiatement, l'employeur doit être en mesure de présenter immédiatement aux fonctionnaires désignés par le Roi l'exemplaire du contrat de travail conclu au moyen d'une signature électronique et archivé auprès d'un prestataire de service d'archivage électronique désigné conformément à l'article 6, § 1er, 17°, de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail.

Pour l'application du présent paragraphe, on entend par « prestataire de service d'archivage électronique » : toute personne physique ou morale qui, à la demande de l'employeur, offre un service de conservation de données électroniques, la conservation de ces données électroniques étant un élément essentiel du service offert.

Le prestataire de service d'archivage électronique doit satisfaire aux conditions relatives à la prestation de services liés à l'archivage électronique qui sont établies en vertu de la loi du 15 mai 2007 fixant un cadre juridique pour certains prestataires de services de confiance. »

Section 7. — Modification de la loi-programme du 2 août 2002

Art. 12. L'article 105 de la loi-programme du 2 août 2002 est repris dans un premier paragraphe et est complété par un deuxième paragraphe libellé comme suit :

« § 2. La convention d'immersion professionnelle signée au moyen de la signature électronique créée par la carte d'identité électronique ou d'une signature électronique qui satisfait aux mêmes conditions de sécurité que celles présentées par la signature électronique créée par la carte d'identité électronique est assimilée à une convention d'immersion professionnelle signée au moyen d'une signature manuscrite.

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis du Conseil national du Travail, le Roi peut déterminer les conditions de sécurité que doivent remplir les systèmes de signature électronique autres que la signature électronique créée par la carte d'identité électronique.

Toutes les personnes qui offrent un système pour l'utilisation de la signature électronique peuvent faire attester par le Comité de gestion de la Banque-carrefour de la Sécurité Sociale que leur système satisfait aux conditions posées par l'arrêté royal visé à l'alinéa précédent. Une liste des personnes qui offrent un système pour l'utilisation de la signature électronique qui se sont déclarées volontairement afin d'être mentionné sur cette liste et dont la déclaration a été approuvée est dressée par le Comité de Gestion de la Banque-carrefour de la Sécurité Sociale et transmise pour validation au ministre qui a l'Emploi dans ses compétences. Si le ministre qui a l'Emploi dans ses compétences ne formule pas de remarques dans un délai de quinze jours à partir de la date d'envoi de la liste, elle sera considérée comme validée. La liste est publiée sur le site web de la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale.

Pour l'application du présent paragraphe, on entend par :

1° « personne qui offre un système pour l'utilisation de la signature électronique » : toute personne physique ou morale qui offre un système pour l'utilisation de la signature électronique, l'utilisation du système électronique étant un élément essentiel du service offert;

2° « système pour l'utilisation de la signature électronique » : l'ensemble des moyens, données, procédés et techniques qui conduit à la création et la vérification de la signature électronique.

L'employeur ne peut être contraint d'introduire la possibilité de conclure des conventions d'immersion professionnelle par voie électronique.

Le stagiaire ne peut être contraint de conclure une convention d'immersion professionnelle au moyen d'une signature électronique.

Un exemplaire de la convention d'immersion professionnelle conclue au moyen d'une signature électronique est également archivé auprès d'un prestataire de service d'archivage électronique. Cet archivage électronique est gratuit dans le chef du stagiaire et doit au moins être archiveringsdienst dit document, in een leesbare en gebruiksklare vorm, over aan de vzw SIGeDIS, opgericht overeenkomstig artikel 12 van het koninklijk besluit van 12 juni 2006 tot uitvoering van Titel III, hoofdstuk II, van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, met het oog op een overname van de elektronische archiveringsdienst.

Indien de door de Koning aangewezen ambtenaren erom verzoeken en de werkgever niet beschikt over een eigen elektronisch opgeslagen exemplaar van dezelfde arbeidsovereenkomst dat onmiddellijk kan worden voorgelegd, dan moet de werkgever onmiddellijk het exemplaar van de door middel van een elektronische handtekening aangegane arbeidsovereenkomst aan de door de Koning aangewezen ambtenaren kunnen voorleggen dat opgeslagen wordt bij de verlener van een elektronische archiveringsdienst die aangewezen is conform artikel 6, § 1, 17°, van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen.

Voor de toepassing van deze paragraaf wordt onder « verlener van een elektronische archiveringsdienst » verstaan : elke natuurlijke of rechtspersoon die, op verzoek van de werkgever, een dienst verleent in verband met het bewaren van elektronische gegevens, waarbij het bewaren van die elektronische gegevens een essentieel element uitmaakt van de aangeboden dienst.

De verlener van een elektronische archiveringsdienst dient te voldoen aan de voorwaarden inzake het verlenen van diensten in verband met elektronische archivering die worden gesteld krachtens de wet van 15 mei 2007 tot vaststelling van een juridisch kader voor sommige verleners van vertrouwensdiensten. »

Afdeling 7. — Wijziging aan de programmawet van 2 augustus 2002

Art. 12. Artikel 105 van de programmawet van 2 augustus 2002 wordt hernomen in een eerste paragraaf en wordt aangevuld met een tweede paragraaf, luidende :

« § 2. De beroepsinlevingsovereenkomst ondertekend met behulp van de elektronische handtekening die wordt gecreëerd door de elektronische identiteitskaart of door middel van een elektronische handtekening die voldoet aan dezelfde veiligheidswaarborgen als de elektronische handtekening die door de elektronische identiteitskaart wordt gecreëerd, wordt gelijkgesteld met de papieren beroepsinlevingsovereenkomst ondertekend door middel van een handgeschreven handtekening.

De Koning kan bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en na advies van de Nationale Arbeidsraad bepalen aan welke veiligheidswaarborgen andere systemen van elektronische handtekening dan de elektronische handtekening die door de elektronische identiteitskaart wordt gecreëerd dienen te voldoen.

Alle aanbieders van een systeem voor het gebruik van de elektronische handtekening kunnen door het Beheerscomité van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid laten vaststellen dat hun systeem beantwoordt aan de voorwaarden gesteld door het in het vorige lid genoemd koninklijk besluit. Een lijst van aanbieders van een systeem voor het gebruik van de elektronische handtekening die hun vrijwillige aangifte voor een opname op deze lijst hebben gedaan en wier aangifte aanvaard is wordt door het Beheerscomité van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid opgemaakt en ter bekrachtiging doorgestuurd naar de minister die Werk onder zijn bevoegdheid heeft. Indien de minister die Werk onder zijn bevoegdheid heeft, geen opmerkingen formuleert binnen een termijn van vijftien dagen te rekenen vanaf de datum van het versturen van de lijst, wordt ze als bekrachtigd beschouwd. De lijst wordt bekendgemaakt op de website van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid.

Voor de toepassing van deze paragraaf worden verstaan onder :

1° « aanbieder van een systeem voor het gebruik van een elektronische handtekening » : elke natuurlijke of rechtspersoon die een systeem voor het gebruik van de elektronische handtekening aanbiedt, waarbij het gebruik van de elektronische handtekening een essentieel element vormt van de aangeboden dienst;

2° « systeem voor het gebruik van een elektronische handtekening » : het geheel van middelen, gegevens, processen en technieken aan de hand waarvan een elektronische handtekening kan worden aangemaakt en geverifieerd.

De werkgever kan niet worden verplicht om het elektronisch afsluiten van beroepsinlevingsovereenkomsten in te voeren.

De stagiair kan niet worden verplicht om een beroepsinlevingsovereenkomst door middel van een elektronische handtekening aan te gaan.

Een exemplaar van de door middel van een elektronische handtekening aangegane beroepsinlevingsovereenkomst wordt eveneens bij een verlener van een elektronische archiveringsdienst opgeslagen. Deze elektronische opslag is kosteloos in hoofde van de stagiair en dient ten

garanti jusqu'à l'expiration d'un délai de cinq ans à compter de la fin de la convention d'immersion professionnelle. L'accès du stagiaire à l'exemplaire archivé est garanti à tout moment. Trois mois avant l'expiration de ce délai, le prestataire de service d'archivage électronique demande par envoi recommandé au stagiaire quel est le sort à réserver à l'exemplaire archivé de la convention d'immersion professionnelle conclue au moyen d'une signature électronique. Sur la demande du stagiaire, le prestataire de service d'archivage électronique transmet ce document, sous une forme lisible et exploitable, à l'asbl SIGeDIS, créée conformément à l'article 12 de l'arrêté royal du 12 juin 2006 portant exécution du Titre III, chapitre II, de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, en vue de la reprise du service d'archivage électronique.

Si les fonctionnaires désignés par le Roi le demandent et si l'employeur ne dispose pas d'un propre exemplaire archivé électroniquement du même contrat de travail susceptible d'être présenté immédiatement, l'employeur doit être en mesure de présenter immédiatement aux fonctionnaires désignés par le Roi l'exemplaire du contrat de travail conclu au moyen d'une signature électronique et archivé auprès d'un prestataire de service d'archivage électronique désigné conformément à l'article 6, § 1er, 17°, de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail.

Pour l'application du présent paragraphe, on entend par « prestataire de service d'archivage électronique » : toute personne physique ou morale qui, à la demande de l'employeur, offre un service de conservation de données électroniques, la conservation de ces données électroniques étant un élément essentiel du service offert.

Le prestataire de service d'archivage électronique doit satisfaire aux conditions relatives à la prestation de services liés à l'archivage électronique qui sont établies en vertu de la loi du 15 mai 2007 fixant un cadre juridique pour certains prestataires de services de confiance. »

Section 8. — Modification de la loi du 3 mai 2003 portant réglementation du contrat d'engagement maritime pour la pêche maritime et améliorant le statut social du marin pêcheur

Art. 13. L'article 9, § 1er, de la loi du 3 mai 2003 portant réglementation du contrat d'engagement maritime pour la pêche maritime et améliorant le statut social du marin pêcheur est complété par les alinéas suivants :

« Le contrat d'engagement maritime pour la pêche maritime signé au moyen de la signature électronique créée par la carte d'identité électronique ou d'une signature électronique qui satisfait aux mêmes conditions de sécurité que celles présentées par la signature électronique créée par la carte d'identité électronique est assimilé à un contrat d'engagement pour la pêche maritime papier signé au moyen d'une signature manuscrite.

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis du Conseil national du Travail, le Roi peut déterminer les conditions de sécurité que doivent remplir les systèmes de signature électronique autres que la signature électronique créée par la carte d'identité électronique.

Toutes les personnes qui offrent un système pour l'utilisation de la signature électronique peuvent faire attester par le Comité de gestion de la Banque-carrefour de la Sécurité Sociale que leur système satisfait aux conditions posées par l'arrêté royal visé à l'alinéa précédent. Une liste des personnes qui offrent un système pour l'utilisation de la signature électronique qui se sont déclarées volontairement afin d'être mentionné sur cette liste et dont la déclaration a été approuvée est dressée par le Comité de Gestion de la Banque-carrefour de la Sécurité Sociale et transmise pour validation au ministre qui a l'Emploi dans ses compétences. Si le ministre qui a l'Emploi dans ses compétences ne formule pas de remarques dans un délai de quinze jours à partir de la date d'envoi de la liste, elle sera considérée comme validée. La liste est publiée sur le site internet de la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale.

Pour l'application du présent article, on entend par :

1° « personne qui offre un système pour l'utilisation de la signature électronique » : toute personne physique ou morale qui offre un système pour l'utilisation de la signature électronique, l'utilisation du système électronique étant un élément essentiel du service offert;

minste gewaarborgd te worden totdat een termijn van vijf jaar te rekenen vanaf het eindigen van de beroepsinlevingsovereenkomst is verstreken. De toegang van de stagiair tot het bewaarde exemplaar is te allen tijde gewaarborgd. Drie maanden voor het verstrijken van deze periode vraagt de verlener van de elektronische archiveringsdienst aan de stagiair, via aangetekende zending, wat er dient te gebeuren met het bij hem bewaarde exemplaar van de door middel van een elektronische handtekening aangegane beroepsinlevingsovereenkomst. Wanneer de stagiair dit wenst, maakt de verlener van de elektronische archiveringsdienst dit document, in een leesbare en gebruiksklare vorm, over aan de vzw SIGeDIS, opgericht overeenkomstig artikel 12 van het koninklijk besluit van 12 juni 2006 tot uitvoering van Titel III, hoofdstuk II, van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, met het oog op een overname van de elektronische archiveringsdienst.

Indien de door de Koning aangewezen ambtenaren erom verzoeken en de werkgever niet beschikt over een eigen elektronisch opgeslagen exemplaar van dezelfde arbeidsovereenkomst dat onmiddellijk kan worden voorgelegd, dan moet de werkgever onmiddellijk het exemplaar van de door middel van een elektronische handtekening aangegane arbeidsovereenkomst aan de door de Koning aangewezen ambtenaren kunnen voorleggen dat opgeslagen wordt bij de verlener van een elektronische archiveringsdienst die aangewezen is conform artikel 6, § 1, 17°, van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen.

Voor de toepassing van deze paragraaf wordt onder « verlener van een elektronische archiveringsdienst » verstaan : elke natuurlijke of rechtspersoon die, op verzoek van de werkgever, een dienst verleent in verband met het bewaren van elektronische gegevens, waarbij het bewaren van die elektronische gegevens een essentieel element uitmaakt van de aangeboden dienst.

De verlener van een elektronische archiveringsdienst dient te voldoen aan de voorwaarden inzake het verlenen van diensten in verband met elektronische archivering die worden gesteld krachtens de wet van 15 mei 2007 tot vaststelling van een juridisch kader voor sommige verleners van vertrouwensdiensten. »

Afdeling 8. — Wijziging aan de wet van 3 mei 2003 tot regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst voor de zeevisserij en tot verbetering van het sociaal statuut van de zeevisser

Art. 13. Artikel 9, § 1, van de wet van 3 mei 2003 tot regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst voor de zeevisserij en tot verbetering van het sociaal statuut van de zeevisser wordt aangevuld met de volgende leden :

« De arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst voor de zeevisserij ondertekend met behulp van de elektronische handtekening die wordt gecreëerd door de elektronische identiteitskaart of door middel van een elektronische handtekening die voldoet aan dezelfde veiligheidswaarborgen als de elektronische handtekening die door de elektronische identiteitskaart wordt gecreëerd, wordt gelijkgesteld met de papieren arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst voor de zeevisserij ondertekend door middel van een handgeschreven handtekening.

De Koning kan bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en na advies van de Nationale Arbeidsraad bepalen aan welke veiligheidswaarborgen andere systemen van elektronische handtekening dan de elektronische handtekening die door de elektronische identiteitskaart wordt gecreëerd dienen te voldoen.

Alle aanbieders van een systeem voor het gebruik van de elektronische handtekening kunnen door het Beheerscomité van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid laten vaststellen dat hun systeem beantwoordt aan de voorwaarden gesteld door het in het vorige lid genoemd koninklijk besluit. Een lijst van aanbieders van een systeem voor het gebruik van de elektronische handtekening die hun vrijwillige aangifte voor een opname op deze lijst hebben gedaan en wier aangifte aanvaard is wordt door het Beheerscomité van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid opgemaakt en ter bekrachtiging doorgestuurd naar de minister die Werk onder zijn bevoegdheid heeft. Indien de minister die Werk onder zijn bevoegdheid heeft, geen opmerkingen formuleert binnen een termijn van vijftien dagen te rekenen vanaf de datum van het versturen van de lijst, wordt ze als bekrachtigd beschouwd. De lijst wordt bekendgemaakt op de website van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid.

Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder :

1° « aanbieder van een systeem voor het gebruik van een elektronische handtekening » : elke natuurlijke of rechtspersoon die een systeem voor het gebruik van de elektronische handtekening aanbiedt, waarbij het gebruik van de elektronische handtekening een essentieel element vormt van de aangeboden dienst;

2° « système pour l'utilisation de la signature électronique » : l'ensemble des moyens, données, procédés et techniques qui conduit à la création et la vérification de la signature électronique.

L'armateur ou son représentant ne peut être contraint d'introduire la possibilité de conclure des contrats d'engagement maritime pour la pêche maritime par voie électronique.

Le marin pêcheur ne peut être contraint de conclure un contrat d'engagement maritime pour la pêche maritime au moyen d'une signature électronique.

Un exemplaire du contrat d'engagement maritime pour la pêche maritime conclu au moyen d'une signature électronique est également archivé auprès d'un prestataire de service d'archivage électronique. Cet archivage électronique est gratuit dans le chef du marin pêcheur et doit au moins être garanti jusqu'à l'expiration d'un délai de cinq ans à compter de la fin du contrat d'engagement maritime pour la pêche maritime. L'accès du marin pêcheur à l'exemplaire archivé est garanti à tout moment. Trois mois avant l'expiration de ce délai, le prestataire de service d'archivage électronique demande par envoi recommandé au marin pêcheur quel est le sort à réserver à l'exemplaire archivé du contrat d'engagement maritime pour la pêche conclu au moyen d'une signature électronique. Sur la demande du marin pêcheur, le prestataire de service d'archivage électronique transmet ce document, sous une forme lisible et exploitable, à l'asbl SIGeDIS, créée conformément à l'article 12 de l'arrêté royal du 12 juin 2006 portant exécution du Titre III, chapitre II, de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, en vue de la reprise du service d'archivage électronique.

Si les fonctionnaires désignés par le Roi le demandent et si l'armateur ou son représentant ne dispose pas d'un propre exemplaire archivé électroniquement du même contrat de travail susceptible d'être présenté immédiatement, l'armateur ou son représentant doit être en mesure de présenter immédiatement aux fonctionnaires désignés par le Roi l'exemplaire du contrat de travail conclu au moyen d'une signature électronique et archivé auprès d'un prestataire de service d'archivage électronique.

Pour l'application du présent paragraphe, on entend par « prestataire de service d'archivage électronique » : toute personne physique ou morale qui, à la demande de l'armateur ou son représentant, offre un service de conservation de données électroniques, la conservation de ces données électroniques étant un élément essentiel du service offert.

Le prestataire de service d'archivage électronique doit satisfaire aux conditions relatives à la prestation de services liés à l'archivage électronique qui sont établies en vertu de la loi du 15 mai 2007 fixant un cadre juridique pour certains prestataires de services de confiance. ».

Section 9. — Tarif et modalités de paiement

Art. 14. Le Roi fixe le tarif et les modalités de paiement à la Banque-carrefour de la sécurité sociale pour le traitement de la déclaration et le contrôle des personnes qui offrent un système pour l'utilisation de la signature électronique, tel que visés dans le présent chapitre.

Art. 15. Dans l'article 35, § 1er, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, modifié par les lois du 19 juillet 2001, du 2 août 2002, du 24 décembre 2002 et du 27 décembre 2005, le 3° est remplacé par le texte suivant :

« 3° toutes autres recettes légales et réglementaires, notamment les droits perçus en vertu de l'article 16, alinéa 2, de la présente loi et en vertu de l'article 14 de la loi du 3 juin 2007 portant des dispositions diverses relatives au travail; ».

CHAPITRE II. — *L'envoi et l'archivage électronique de certains documents dans le cadre de la relation individuelle de travail*

Section 1re. — Disposition générale

Art. 16. § 1er. Dans le cadre de la relation individuelle de travail entre employeur et travailleur, les documents suivants peuvent être envoyés et archivés sous format électronique :

— le compte individuel tel que visé à l'article 4, § 1er, 2°, de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue de documents sociaux;

2° « systeem voor het gebruik van een elektronische handtekening » : het geheel van middelen, gegevens, processen en technieken aan de hand waarvan een elektronische handtekening kan worden aangemaakt en geverifieerd.

De reder of zijn gemachtigde kan niet worden verplicht om het elektronisch afsluiten van arbeidsovereenkomsten wegens scheepsdienst voor de zeevisserij in te voeren.

De zeevisser kan niet worden verplicht om een arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst voor de zeevisserij door middel van een elektronische handtekening aan te gaan.

Een exemplaar van de door middel van een elektronische handtekening aangegane arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst voor de zeevisserij wordt eveneens bij een verlener van een elektronische archiveringsdienst opgeslagen. Deze elektronische opslag is kosteloos in hoofde van de zeevisser en dient ten minste gewaarborgd te worden totdat een termijn van vijf jaar te rekenen vanaf het eindigen van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst voor de zeevisserij is verstreken. De toegang van de zeevisser tot het bewaarde exemplaar is te allen tijde gewaarborgd. Drie maanden voor het verstrijken van deze periode vraagt de verlener van de elektronische archiveringsdienst aan de zeevisser, via aangetekende zending, wat er dient te gebeuren met het bij hem bewaarde exemplaar van de door middel van een elektronische handtekening aangegane arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst voor de zeevisserij. Wanneer de zeevisser dit wenst, maakt de verlener van de elektronische archiveringsdienst dit document, in een leesbare en gebruiksklare vorm, over aan de vzw SIGeDIS, opgericht overeenkomstig artikel 12 van het koninklijk besluit van 12 juni 2006 tot uitvoering van Titel III, hoofdstuk II, van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, met het oog op een overname van de elektronische archiveringsdienst.

Indien de door de Koning aangewezen ambtenaren erom verzoeken en de reder of zijn gemachtigde niet beschikt over een eigen elektronisch opgeslagen exemplaar van dezelfde arbeidsovereenkomst dat onmiddellijk kan worden voorgelegd, dan moet de reder of zijn gemachtigde onmiddellijk het exemplaar van de door middel van een elektronische handtekening aangegane arbeidsovereenkomst aan de door de Koning aangewezen ambtenaren kunnen voorleggen dat opgeslagen wordt bij de verlener van een elektronische archiveringsdienst.

Voor de toepassing van deze paragraaf wordt onder « verlener van een elektronische archiveringsdienst » verstaan : elke natuurlijke of rechtspersoon die, op verzoek van de reder of zijn gemachtigde, een dienst verleent in verband met het bewaren van elektronische gegevens, waarbij het bewaren van die elektronische gegevens een essentieel element uitmaakt van de aangeboden dienst.

De verlener van een elektronische archiveringsdienst dient te voldoen aan de voorwaarden inzake het verlenen van diensten in verband met elektronische archivering die worden gesteld krachtens de wet van 15 mei 2007 tot vaststelling van een juridisch kader voor sommige verleners van vertrouwensdiensten. ».

Afdeling 9. — Tarief en betalingsmodaliteiten

Art. 14. De Koning bepaalt het tarief en de wijze van betaling aan de Kruispuntbank van de sociale zekerheid voor de behandeling van de aangifte en de controle van de aanbieders van een systeem voor het gebruik van de elektronische handtekening, zoals bedoeld in dit hoofdstuk.

Art. 15. In artikel 35, § 1, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 2001, 2 augustus 2002, 24 december 2002 en 27 december 2005, wordt 3° vervangen als volgt :

« 3° alle andere wettelijke en reglementaire ontvangsten, inzonderheid de rechten geïnd krachtens artikel 16, tweede lid, van deze wet en krachtens artikel 14 van de wet van 3 juni 2007 houdende diverse arbeidsbepalingen. ».

HOOFDSTUK II. — *Het elektronisch versturen en opslaan van bepaalde documenten in het kader van de individuele arbeidsrelatie*

Afdeling 1. — Algemene Bepaling

Art. 16. § 1. In het kader van de individuele arbeidsrelatie tussen werkgever en werknemer kunnen de volgende documenten elektronisch verstuurd en opgeslagen worden :

— de individuele rekening zoals bedoeld in artikel 4, § 1, 2° van het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten;

— l'état des prestations du travailleur visé à l'article 9quater, alinéa premier, de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs;

— le décompte visé à l'article 15, alinéa premier, de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs.

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis unanime du Conseil national du Travail, le Roi peut autoriser l'envoi et l'archivage électroniques d'autres documents liés à la relation individuelle de travail entre employeur et travailleur.

Une convention collective de travail conclue conformément à la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires peut autoriser l'envoi et l'archivage électronique d'autres documents instaurés par une convention collective de travail et liés à la relation individuelle de travail entre employeur et travailleur.

§ 2. Le travailleur et l'employeur déterminent, par le biais d'un accord mutuel pouvant également être conclu par voie électronique, les documents visés au paragraphe précédent qui, dans le cadre de leur relation individuelle de travail, sont envoyés par voie électronique et archivés sous format électronique. L'accord mutuel doit au moins s'appliquer pour l'année calendrier en cours.

Après l'expiration de l'année calendrier en cours visée à l'alinéa précédent, tant le travailleur que l'employeur peuvent, de manière unilatérale, revenir sur l'accord mutuel visé à l'alinéa précédent en portant à la connaissance de l'autre partie, de manière claire et explicite, qu'un ou plusieurs documents liés à leur relation individuelle de travail doivent être à nouveau communiqués sous format papier.

A l'exception du compte individuel tel que visé à l'article 4, § 1er, 2°, de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue de documents sociaux, la communication sous format papier des documents visés au paragraphe précédent prend cours au premier jour du deuxième mois suivant la notification visée à l'alinéa précédent.

La notification par le travailleur ou l'employeur de sa volonté de reprendre la communication sous format papier du compte individuel tel que visé à l'article 4, § 1er, 2°, de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue de documents sociaux doit se faire au plus tard le dernier jour de travail du mois de novembre. La communication sous format papier du compte individuel prend cours au premier janvier qui suit la notification mentionnée ci-dessus et s'applique, au minimum, à une année calendrier complète.

§ 3. Les documents envoyés et archivés sous format électronique dans le cadre de la relation individuelle de travail entre employeur et travailleur sont également envoyés à et archivés auprès d'un prestataire de service d'archivage électronique. Le prestataire de service d'archivage électronique envoie à l'employeur un accusé de réception électronique dans les plus brefs délais. L'accusé de réception électronique mentionne l'identité du travailleur destinataire, la nature du document envoyé et le moment de la réception de ce document.

L'archivage électronique auprès d'un prestataire de service d'archivage électronique est gratuit dans le chef du travailleur et doit - sans préjudice de l'application d'autres dispositions légales, décrétales ou réglementaires prescrivant un délai d'archivage plus long - être garanti jusqu'à l'expiration d'un délai de cinq ans à compter de la fin du contrat de travail. L'accès du travailleur aux documents archivés est garanti à tout moment. Trois mois avant l'expiration de ce délai, le prestataire de service d'archivage électronique demande par envoi recommandé au travailleur quel est le sort à réserver aux documents archivés. Sur la demande du travailleur, le prestataire de service d'archivage électronique transmet ce document, sous une forme lisible et exploitable, à l'asbl SIGeDIS, créée conformément à l'article 12 de l'arrêté royal du 12 juin 2006 portant exécution du Titre III, chapitre II, de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, en vue de la reprise du service d'archivage électronique.

Si les fonctionnaires désignés par le Roi le demandent et si l'employeur ne dispose pas d'un propre exemplaire archivé électroniquement du même document susceptible d'être présenté immédiatement, l'employeur doit être en mesure de présenter immédiatement aux fonctionnaires désignés par le Roi le document archivé auprès d'un prestataire de service d'archivage électronique désigné conformément à l'article 6, § 1er, 17°, de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail.

Pour l'application du présent article, on entend par « prestataire de service d'archivage électronique » : toute personne physique ou morale qui, à la demande de l'employeur, offre un service de conservation de

— de in artikel 9quater, eerste lid van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers bedoelde staat van de prestaties van de werknemer;

— de in artikel 15, eerste lid van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers bedoelde afrekening.

Bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en na eenparig advies van de Nationale Arbeidsraad kan de Koning het elektronisch versturen en opslaan van andere documenten in het kader van de individuele arbeidsrelatie tussen werkgever en werknemer mogelijk maken.

Een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten overeenkomstig de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités kan het elektronisch versturen en opslaan van andere bij collectieve arbeidsovereenkomst ingevoerde documenten in het kader van de individuele arbeidsrelatie tussen werkgever en werknemer mogelijk maken.

§ 2. Bij onderling akkoord dat eveneens langs elektronische weg kan worden gesloten, bepalen de werknemer en de werkgever welke van de in de vorige paragraaf bedoelde documenten in het kader van hun individuele arbeidsrelatie elektronisch verstuurd en opgeslagen worden. Het onderling akkoord geldt minstens voor het lopende kalenderjaar.

Na het verstrijken van het in het vorige lid bedoelde kalenderjaar kan zowel de werknemer als de werkgever eenzijdig op het in het vorige lid bedoelde onderlinge akkoord terugkomen door op heldere en ondubbelzinnige wijze te kennen te geven dat één of meerdere documenten in het kader van de individuele arbeidsrelatie opnieuw in papieren vorm moet worden meegedeeld.

Met uitzondering van de individuele rekening zoals bedoeld in artikel 4, § 1, 2°, van het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten gaat de mededeling in papieren vorm van de in de vorige paragraaf bedoelde documenten in op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de in het vorige lid bedoelde kennisgeving.

De kennisgeving waarbij de werknemer of de werkgever de mededeling van de individuele rekening zoals bedoeld in artikel 4, § 1, 2°, van het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten in papieren vorm wenst, dient ten laatste te gebeuren op de laatste werkdag van de maand november. De mededeling in papieren vorm van de individuele rekening gaat in op de eerste januari die volgt op de hoger genoemde kennisgeving en geldt minstens voor een volledig kalenderjaar.

§ 3. Documenten die in het kader van de individuele arbeidsrelatie tussen werkgever en werknemer elektronisch worden verstuurd en opgeslagen, worden eveneens verstuurd naar en opgeslagen bij een verlener van een elektronische archiveringsdienst. De verlener van een elektronische archiveringsdienst bezorgt zo snel mogelijk een elektronisch ontvangstbewijs. Het elektronische ontvangstbewijs vermeldt de identiteit van de ontvangende werknemer, de aard van het verzonden document en het moment van ontvangst van dit document.

De elektronische opslag bij de verlener van een elektronische archiveringsdienst is kosteloos in hoofde van de werknemer en dient - zonder afbreuk te doen aan langere archiveringstermijnen die bepaald zijn bij wet, decreet of reglement - gewaarborgd te worden totdat een termijn van vijf jaar te rekenen vanaf het eindigen van de arbeidsovereenkomst is verstreken. De toegang van de werknemer tot de bewaarde documenten is te allen tijde gewaarborgd. Drie maanden voor het verstrijken van deze periode vraagt de verlener van de elektronische archiveringsdienst aan de werknemer, via aangetekende zending, wat er dient te gebeuren met de bij hem bewaarde documenten. Wanneer de werknemer dit wenst, maakt de verlener van de elektronische archiveringsdienst de documenten, in een leesbare en gebruiksklare vorm, over aan de vzw SIGeDIS, opgericht overeenkomstig artikel 12 van het koninklijk besluit van 12 juni 2006 tot uitvoering van Titel III, hoofdstuk II, van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, met het oog op een overname van de elektronische archiveringsdienst.

Indien de door de Koning aangewezen ambtenaren erom verzoeken en de werkgever niet beschikt over een eigen elektronisch opgeslagen exemplaar van hetzelfde document dat onmiddellijk kan worden voorgelegd, dan moet de werkgever onmiddellijk het exemplaar van het document aan de door de Koning aangewezen ambtenaren kunnen voorleggen dat opgeslagen wordt bij de verlener van een elektronische archiveringsdienst die aangewezen is conform art. 6, § 1, 17°, van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen.

Voor de toepassing van deze paragraaf wordt onder « verlener van een elektronische archiveringsdienst » verstaan : elke natuurlijke of rechtspersoon die, op verzoek van de werkgever, een dienst verleent in

données électroniques, la conservation de ces données électroniques étant un élément essentiel du service offert.

Le prestataire de service d'archivage électronique doit satisfaire aux conditions relatives à la prestation de services liés à l'archivage électronique qui sont établies en vertu de la loi du 15 mai 2007 fixant un cadre juridique pour certains prestataires de services de confiance.

Section 2. — Modifications de la loi du 3 juillet 1978 relatif aux contrats de travail

Art. 17. Un article 3ter, libellé comme suit, est inséré dans la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail :

« Art. 3ter. § 1er. Dans le cadre de la relation individuelle de travail entre employeur et travailleur, les documents suivants peuvent être envoyés et archivés sous format électronique :

— le document visé à l'article 20*bis* de la présente loi;

— les documents visés à l'article 21 de la présente loi.

§ 2. Le travailleur et l'employeur déterminent, par le biais d'un accord mutuel pouvant également être conclu par voie électronique, quels documents visés au paragraphe précédent sont envoyés et archivés par voie électronique. L'accord mutuel doit au moins s'appliquer pour l'année calendrier en cours.

Après l'expiration de l'année calendrier en cours visée à l'alinéa précédent, tant le travailleur que l'employeur peuvent, de manière unilatérale, revenir sur l'accord mutuel visé à l'alinéa précédent en portant à la connaissance de l'autre partie, de manière claire et explicite, qu'un ou plusieurs documents liés à leur relation individuelle de travail doivent être à nouveau communiqués sous format papier.

La communication sous format papier des documents visés au paragraphe précédent prend cours au premier jour du deuxième mois suivant la notification visée à l'alinéa précédent.

§ 3. Les documents visés au paragraphe premier qui sont envoyés et archivés sous format électronique sont également envoyés à et archivés auprès d'un prestataire de service d'archivage électronique. Le prestataire de service d'archivage électronique envoie à l'employeur un accusé de réception électronique dans les plus brefs délais. L'accusé de réception électronique mentionne l'identité du travailleur destinataire, la nature du document envoyé et le moment de la réception de ce document.

L'archivage électronique auprès d'un prestataire de service d'archivage électronique est gratuit dans le chef du travailleur et doit - sans préjudice de l'application d'autres dispositions légales, décrétales ou réglementaires prescrivant un délai d'archivage plus long - être garanti jusqu'à l'expiration d'un délai de cinq ans à compter de la fin du contrat de travail. L'accès du travailleur aux documents archivés est garanti à tout moment. Trois mois avant l'expiration de ce délai, le prestataire de service d'archivage électronique demande par envoi recommandé au travailleur quel est le sort à réserver aux documents archivés. Sur la demande du travailleur, le prestataire de service d'archivage électronique transmet ce document, sous une forme lisible et exploitable, à l'asbl SIGeDIS, créée conformément à l'article 12 de l'arrêté royal du 12 juin 2006 portant exécution du Titre III, chapitre II, de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, en vue de la reprise du service d'archivage électronique.

Si les fonctionnaires désignés par le Roi le demandent et si l'employeur ne dispose pas d'un propre exemplaire archivé électroniquement du même document susceptible d'être présenté immédiatement, l'employeur doit être en mesure de présenter immédiatement aux fonctionnaires désignés par le Roi le document archivé auprès d'un prestataire de service d'archivage électronique désigné conformément à l'article 6, § 1er, 17°, de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail.

Pour l'application du présent article, on entend par « prestataire de service d'archivage électronique » : toute personne physique ou morale qui, à la demande de l'employeur, offre un service de conservation de données électroniques, la conservation de ces données électroniques étant un élément essentiel du service offert.

Le prestataire de service d'archivage électronique doit satisfaire aux conditions relatives à la prestation de services liés à l'archivage électronique qui sont établies en vertu de la loi du 15 mai 2007 fixant un cadre juridique pour certains prestataires de services de confiance. »

Art. 18. L'actuel article 3*bis* de la même loi est renuméroté en article 3*quater*.

verband met het bewaren van elektronische gegevens, waarbij het bewaren van die elektronische gegevens een essentieel element uitmaakt van de aangeboden dienst.

De verlener van een elektronische archiveringsdienst dient te voldoen aan de voorwaarden inzake het verlenen van diensten in verband met elektronische archivering die worden gesteld krachtens de wet van 15 mei 2007 tot vaststelling van een juridisch kader voor sommige verleners van vertrouwensdiensten.

Afdeling 2. — Wijzigingen aan de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten

Art. 17. In de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten wordt een artikel 3*ter* ingevoegd, luidende :

« Art. 3*ter*. § 1. In het kader van de individuele arbeidsrelatie tussen werkgever en werknemer kunnen de volgende documenten elektronisch verstuurd en opgeslagen worden :

— het in artikel 20*bis* van deze wet bedoelde document;

— de in artikel 21 van deze wet bedoelde documenten.

§ 2. Bij onderling akkoord dat eveneens langs elektronische weg kan worden gesloten, bepalen de werknemer en de werkgever welke van in de vorige paragraaf bedoelde documenten elektronisch verstuurd en opgeslagen worden. Het onderlinge akkoord geldt minstens voor het lopende kalenderjaar.

Na het verstrijken van het in het vorige lid bedoelde kalenderjaar kan zowel de werknemer als de werkgever eenzijdig op het in het vorige lid bedoelde onderlinge akkoord terugkomen door op heldere en ondubbelzinnige wijze te kennen te geven dat één of meerdere documenten in het kader van de individuele arbeidsrelatie opnieuw in papieren vorm moet worden meegedeeld.

De mededeling in papieren vorm van de in de vorige paragraaf bedoelde documenten gaat in op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de in het vorige lid bedoelde kennisgeving.

§ 3. De in de eerste paragraaf bedoelde documenten die elektronisch worden verstuurd en opgeslagen, worden eveneens verstuurd naar en opgeslagen bij een verlener van een elektronische archiveringsdienst. De verlener van een elektronische archiveringsdienst bezorgt zo snel mogelijk een elektronisch ontvangstbewijs. Het elektronische ontvangstbewijs vermeldt de identiteit van de ontvangende werknemer, de aard van het verzonden document en het moment van ontvangst van dit document.

De elektronische opslag bij de verlener van een elektronische archiveringsdienst is kosteloos in hoofde van de werknemer en dient - zonder afbreuk te doen aan langere archiveringstermijnen die bepaald zijn bij wet, decreet of reglement - gewaarborgd te worden totdat een termijn van vijf jaar te rekenen vanaf het eindigen van de arbeidsovereenkomst is verstreken. De toegang van de werknemer tot de bewaarde documenten is te allen tijde gewaarborgd. Drie maanden voor het verstrijken van deze periode vraagt de verlener van de elektronische archiveringsdienst aan de werknemer, via aangetekende zending, wat er dient te gebeuren met de bij hem bewaarde documenten. Wanneer de werknemer dit wenst, maakt de verlener van de elektronische archiveringsdienst de documenten, in een leesbare en gebruiksklare vorm, over aan de vzw SIGeDIS, opgericht overeenkomstig artikel 12 van het koninklijk besluit van 12 juni 2006 tot uitvoering van Titel III, hoofdstuk II, van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, met het oog op een overname van de elektronische archiveringsdienst.

Indien de door de Koning aangewezen ambtenaren erom verzoeken en de werkgever niet beschikt over een eigen elektronisch opgeslagen exemplaar van hetzelfde document dat onmiddellijk kan worden voorgelegd, dan moet de werkgever onmiddellijk aan de door de Koning aangewezen ambtenaren het exemplaar van het document kunnen voorleggen dat opgeslagen wordt bij de verlener van een elektronische archiveringsdienst die aangewezen is conform artikel 6, § 1, 17°, van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen.

Voor de toepassing van deze paragraaf wordt onder « verlener van een elektronische archiveringsdienst » verstaan : elke natuurlijke of rechtspersoon die, op verzoek van de werkgever, een dienst verleent in verband met het bewaren van elektronische gegevens, waarbij het bewaren van die elektronische gegevens een essentieel element uitmaakt van de aangeboden dienst.

De verlener van een elektronische archiveringsdienst dient te voldoen aan de voorwaarden inzake het verlenen van diensten in verband met elektronische archivering die worden gesteld krachtens de wet van 15 mei 2007 tot vaststelling van een juridisch kader voor sommige verleners van vertrouwensdiensten. »

Art. 18. Het huidige artikel 3*bis* van dezelfde wet wordt hernummerd in artikel 3*quater*.

Art. 19. A l'article 20*bis* de la même loi, les termes « , soit sous format papier, soit sous format électronique, » sont insérés entre « remettre » et « au ».

Art. 20. A l'article 21, alinéa premier, de la même loi, les termes « , soit sous format papier, soit sous format électronique » sont insérés entre « délivrer » et « au ».

Section 3. — Modifications de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs

Art. 21. A l'article 9*quater*, alinéa 1er, de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, les termes « , soit sous format papier, soit sous format électronique », sont insérés entre « informé » et « de ».

Art. 22. A l'article 15, alinéa 1er, de la même loi, les termes « , soit sous format papier, soit sous format électronique » sont insérés entre « remis » et « au ».

Section 4. — Modification de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux

Art. 23. A l'article 4, § 1er, 2°, de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux, les termes « , soit sous format papier, soit sous format électronique » sont insérés après « individuel ».

CHAPITRE III. — *L'information aux travailleurs concernant le prestataire de service d'archivage électronique*

Art. 24. L'article 6, § 1er, de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail est complété comme suit :

« 17° l'identité du prestataire de service d'archivage électronique responsable, en application du Titre III de la loi du 3 juin 2007 portant des dispositions diverses relatives au travail, pour l'archivage des contrats de travail conclus au moyen d'une signature électronique et des documents dans le cadre de la relation individuelle entre employeur et travailleur envoyés et archivés électroniquement ainsi que la façon dont l'accès du travailleur aux documents archivés électroniquement auprès du prestataire est garanti, également après la fin de la relation de travail. ».

Art. 25. L'article 14 de la même loi est complété comme suit :

« u) l'identité du prestataire de service d'archivage électronique responsable, en application du Titre III de la loi du 3 juin 2007 portant des dispositions diverses relatives au travail, pour l'archivage des contrats de travail conclus au moyen d'une signature électronique et des documents dans le cadre de la relation individuelle entre employeur et travailleur envoyés et archivés électroniquement ainsi que la façon dont l'accès du travailleur aux documents archivés électroniquement auprès du prestataire est garanti, également après la fin de la relation de travail. ».

TITRE IV. — *Risque aggravé en cas de travail intérimaire*

Art. 26. L'article 49*bis*, alinéa 6, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, inséré par la loi du 30 décembre 1992 et remplacé par la loi du 13 juillet 2006, est complété comme suit :

« 8° les modalités d'application du présent article en cas d'occupation d'intérimaires. ».

TITRE V. — *Travail des étudiants*

Art. 27. Dans l'article 1er, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant des mesures en vue de l'instauration d'une cotisation de solidarité pour l'occupation d'étudiants non assujettis au régime de la sécurité sociale des travailleurs salariés, en application de l'article 3, § 1er, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, modifié par l'arrêté royal du 8 août 1997 et par la loi du 11 juillet 2005, il est inséré un § 1er*ter*, rédigé comme suit :

« § 1*ter*. Sur proposition du Conseil National du Travail et pour autant que les conditions déterminées par l'alinéa 2 du présent paragraphe soient remplies, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier les taux de la cotisation de solidarité fixés par les § 1er et § 1er*bis* ou les remplacer par un taux unique qu'Il fixe. Il peut également, sur proposition du Conseil national du Travail et par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, déterminer les conditions d'application de la cotisation de solidarité.

La proposition du Conseil national du Travail doit contenir une évaluation de la réglementation actuellement applicable ainsi qu'une évaluation budgétaire de sa proposition, proposition qui ne peut aboutir à un rendement inférieur au rendement de la réglementation actuellement applicable.

Art. 19. In artikel 20*bis* van dezelfde wet worden de woorden « , hetzij in papieren vorm, hetzij in elektronische vorm, » ingevoegd tussen « overhandigen » en « dat ».

Art. 20. In artikel 21, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « , hetzij in papieren vorm, hetzij in elektronische vorm, » ingevoegd tussen « overhandigen » en « waarop ».

Afdeling 3. — Wijziging aan de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers

Art. 21. In artikel 9*quater*, eerste lid, van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers worden de woorden « , hetzij in papieren vorm, hetzij in elektronische vorm, » ingevoegd tussen « ingelicht » en « over ».

Art. 22. In artikel 15, eerste lid, van de zelfde wet worden de woorden « , hetzij in papieren vorm, hetzij in elektronische vorm » ingevoegd na « overhandigd ».

Afdeling 4. — Wijziging aan het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten

Art. 23. In artikel 4, § 1, 2°, van het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten worden de woorden « , hetzij in papieren vorm, hetzij in elektronische vorm » ingevoegd na « rekening ».

HOOFDSTUK III. — *Informatie aan de werknemers over de verlener van een elektronische archiveringsdienst*

Art. 24. Artikel 6, § 1, van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen wordt aangevuld als volgt :

« 17° de identiteit van de verlener van een elektronische archiveringsdienst verantwoordelijk, bij toepassing van Titel III van de wet van 3 juni 2007 houdende diverse arbeidsbepalingen, voor de opslag van door middel van een elektronische handtekening aangegane arbeidsovereenkomsten en de elektronisch verstuurde en opgeslagen documenten in het kader van de individuele arbeidsrelatie tussen werkgever en werknemer evenals de wijze waarop de toegang van de werknemer tot deze elektronisch bij de dienstverlener opgeslagen documenten wordt gewaarborgd, ook na de beëindiging van de arbeidsrelatie. ».

Art. 25. Artikel 14 van de zelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« u) de identiteit van de verlener van een elektronische archiveringsdienst verantwoordelijk, bij toepassing van Titel III van de wet van 3 juni 2007 houdende diverse arbeidsbepalingen, voor de opslag van door middel van een elektronische handtekening aangegane arbeidsovereenkomsten en de elektronisch verstuurde en opgeslagen documenten in het kader van de individuele arbeidsrelatie tussen werkgever en werknemer evenals de wijze waarop de toegang van de werknemer tot deze elektronisch bij de dienstverlener opgeslagen documenten wordt gewaarborgd, ook na de beëindiging van de arbeidsrelatie. ».

TITEL IV. — *Verwaard risico en uitzendarbeid*

Art. 26. Artikel 49*bis*, zesde lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, ingevoegd bij de wet van 30 december 1992 en vervangen bij de wet van 13 juli 2006, wordt aangevuld als volgt :

« 8° de nadere regels voor de toepassing van dit artikel in geval van tewerkstelling van uitzendkrachten. ».

TITEL V. — *Studentenarbeid*

Art. 27. In artikel 1, van het koninklijk besluit van 23 december 1996 houdende maatregelen met het oog op de invoering van een solidariteitsbijdrage op de tewerkstelling van studenten die niet onderworpen zijn aan het stelsel van sociale zekerheid van de werknemers, met toepassing van artikel 3, § 1, 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 en de wet van 11 juli 2005, wordt een § 1*ter* ingevoegd, luidende :

« § 1*ter*. Op voorstel van de Nationale Arbeidsraad en voor zover de in het tweede lid van deze paragraaf vastgestelde voorwaarden zijn vervuld, kan de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de in § 1 et § 1*bis* vastgestelde percentages voor de solidariteitsbijdrage wijzigen of vervangen door een enig percentage dat Hij vaststelt. Hij kan ook op voorstel van de Nationale Arbeidsraad en bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de toepassingsvoorwaarden voor de solidariteitsbijdrage bepalen.

Het voorstel van de Nationale Arbeidsraad moet een evaluatie van de van kracht zijnde reglementering bevatten alsook een budgettaire evaluatie van zijn voorstel, een voorstel waarvan het rendement niet lager mag uitvallen dan dit van de thans toepasselijke reglementering.

A défaut d'une proposition du Conseil National du Travail avant le 31er juillet 2007, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis du Conseil national du Travail, modifier les taux de la cotisation de solidarité fixés par les § 1er et § 1er*bis* ou les remplacer par un taux unique qu'Il fixe et il peut également déterminer les conditions d'application de la cotisation de solidarité. ».

TITRE VI. — *Contrat d'engagement maritime à bord de navires de mer*

CHAPITRE Ier. — *Dispositions générales*

Art. 28. Pour l'application du présent titre, on entend par :

1° « navire de mer » : tout navire destiné à des opérations lucratives de transport international de biens ou de personnes par mer, y compris les navires possédant une lettre de mer, destinés à effectuer du remorquage, des travaux de dragage ou à aider à d'autres activités en mer qui sont autorisés à battre pavillon belge, à l'exclusion des navires de pêche;

Les paquebots exclusivement destinés à naviguer en mer intérieure sont également considérés comme des navires de mer;

2° « numéro OMI du navire de mer » : le numéro attribué au navire de mer conformément aux dispositions de la résolution A.600(15) de l'Organisation maritime internationale, adoptée le 19 novembre 1987, et mentionné sur la lettre de mer du navire de mer concerné;

3° « armateur » : toute personne physique ou morale, quels que soient sa dénomination ou le droit national en vertu duquel elle a été créée, qui exploite un ou plusieurs navires de mer sous pavillon belge;

4° « capitaine » : toute personne à qui l'armateur confie le commandement du navire de mer ou qui assure effectivement ce commandement;

5° « marin » : toute personne engagée pour servir sur un navire de mer et qui, à cet effet, a conclu, avec l'armateur ou son préposé, un contrat d'engagement maritime à bord de navires de mer.

CHAPITRE II. — *De l'engagement des marins*

Section 1re. — Du contrat d'engagement maritime à bord de navires de mer

Art. 29. Toute convention en vertu de laquelle un marin s'engage envers l'armateur, son préposé ou le capitaine à naviguer et servir à bord d'un navire de mer est un contrat d'engagement maritime à bord de navires de mer, qui est régi par les dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Art. 30. § 1er. Les dispositions de la présente loi ne sont pas applicables aux contrats d'engagement maritime à bord de navires de mer qui sont conclus, par un marin, même en Belgique, en vue d'un service à bord d'un navire étranger.

§ 2. Les dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont applicables aux contrats d'engagement maritime à bord de navires de mer belges, quels que soient le lieu où le contrat a été conclu et la nationalité de l'armateur ou du marin.

§ 3. La conclusion d'un contrat d'engagement sur la base de la présente loi entraîne de plein droit l'application des dispositions de celle-ci ainsi que des dispositions du régime de sécurité sociale belge, tel que fixé par l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande pour les marins, quelle que soit la nationalité de l'armateur ou du marin.

Art. 31. Le marin ne peut conclure un contrat d'engagement maritime à bord de navires de mer que s'il est libre de tout autre engagement maritime à bord de navires de mer.

Le marin est tenu de se soumettre aux dispositions relatives à l'examen médical, telles que fixées par les réglementations en vigueur et doit disposer des certificats d'aptitude à la navigation nécessaires à l'exercice de la fonction convenue.

Art. 32. § 1er. Le marin est engagé par l'armateur même, par son préposé ou par le capitaine du navire concerné. Dans ces deux derniers cas, le préposé ou le capitaine doit faire clairement état de cette qualité dans le contrat d'engagement.

Bij gebreke aan een voorstel van de Nationale Arbeidsraad vóór 31 juli 2007, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, en na het advies van de Nationale Arbeidsraad te hebben ingewonnen, de percentages van de solidariteitsbijdrage bepaald door de §§ 1 en 1*bis* wijzigen of ze vervangen door één percentage dat Hij vastlegt en kan Hij eveneens de toepassingsvoorwaarden van de solidariteitsbijdrage bepalen. ».

TITEL VI. — *Arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst aan boord van zeeschepen*

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Art. 28. Voor de toepassing van deze titel wordt verstaan onder :

1° « zeeschip » : elk schip bestemd voor winstgevende verrichtingen in het vervoer van goederen of personen in het internationaal verkeer over zee, inbegrepen schepen, met zeebrief, voor het verrichten van sleepvaart, voor het uitvoeren van baggerwerken, voor het verrichten van hulpverlening en van andere werkzaamheden op zee die gerechtigd zijn de Belgische vlag te voeren, met uitsluiting van vissersschepen;

Passagiersschepen die bestemd zijn om uitsluitend te worden gebruikt voor binnenlandse zeereizen worden tevens als zeeschepen aanzien;

2° « IMO-nummer van het zeeschip » : het nummer dat aan het zeeschip is toegekend overeenkomstig de bepalingen van resolutie A.600(15) van de Internationale Maritieme Organisatie, aangenomen op 19 november 1987, en dat op de zeebrief van het betrokken zeeschip voorkomt;

3° « reder » : elke natuurlijke persoon of rechtspersoon, ongeacht de benaming of het nationaal recht volgens hetwelk deze is opgericht, die één of meerdere zeeschepen uitbaat onder Belgische vlag;

4° « kapitein » : elke persoon aan wie door de reder het bevel over het zeeschip werd toevertrouwd of diegene die feitelijk dit bevel voert;

5° « zeeman » : elke persoon die aangenomen is voor de dienst op een zeeschip en die daartoe met de reder of zijn gemachtigde een arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst aan boord van zeeschepen heeft afgesloten.

HOOFDSTUK II. — *Aanwerving van zeelieden*

Afdeling 1. — De arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst aan boord van zeeschepen

Art. 29. Elke overeenkomst, krachtens welke een zeeman zich tegenover de reder, zijn gemachtigde of de kapitein verbindt om aan boord van een zeeschip te varen en arbeid te verrichten, is een arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst aan boord van zeeschepen, welke door de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten wordt geregeld.

Art. 30. § 1. De bepalingen van deze wet zijn niet van toepassing op de arbeidsovereenkomsten wegens scheepsdienst aan boord van zeeschepen, door een zeeman gesloten, zelfs in België, voor de dienst aan boord van een vreemd zeeschip.

§ 2. De bepalingen van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten zijn van toepassing op de arbeidsovereenkomsten wegens scheepsdienst aan boord van Belgische zeeschepen, ongeacht de plaats van het afsluiten van de arbeidsovereenkomst en ongeacht de nationaliteit van de reder of de zeeman.

§ 3. Door het afsluiten van een arbeidsovereenkomst op grond van deze wet worden de bepalingen ervan alsook het Belgisch sociaal zekerheidsstelsel voor zeelieden, zoals vastgesteld bij de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, van rechtswege van toepassing, ongeacht de nationaliteit van de reder of de zeeman.

Art. 31. Een zeeman kan slechts een arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst aan boord van zeeschepen afsluiten, indien hij vrij is van elke andere overeenkomst wegens scheepsdienst aan boord van zeeschepen.

De zeeman dient zich te onderwerpen aan de voorschriften inzake het geneeskundig onderzoek, zoals bepaald in de desbetreffende reglementeringen, en moet over de nodige vaartbevoegdheidsbewijzen beschikken, zo dit voor de overeengekomen functie vereist wordt.

Art. 32. § 1. De zeeman wordt aangeworven door de reder zelf, door zijn gemachtigde of door de kapitein van het betrokken zeeschip. In de twee laatste gevallen moet de gemachtigde of de kapitein in de arbeidsovereenkomst duidelijk melding maken van deze hoedanigheid.

Sur avis de la commission paritaire pour la marine marchande, le Roi fixe les modalités selon lesquelles le préposé peut justifier de sa qualité.

§ 2. Le contrat d'engagement maritime à bord de navires de mer ne peut être conclu que par le marin lui-même. Il n'est pas valable s'il est conclu avec l'armateur ou son préposé par une personne interposée. Le marin doit signer personnellement le contrat d'engagement.

Art. 33. Le contrat d'engagement maritime à bord de navires de mer est conclu pour une durée déterminée et est renouvelable.

Art. 34. § 1er. Le contrat d'engagement maritime à bord de navires de mer doit être constaté par écrit et en termes clairs, au plus tard au moment de l'entrée en service du marin.

§ 2. Le contrat d'engagement écrit visé au paragraphe précédent doit au moins indiquer :

1° la date et le lieu de conclusion du contrat;

2° les nom, prénom et domicile de l'armateur ou de son préposé; si l'armateur est une personne morale : la raison sociale et le siège social et, le cas échéant, la dénomination sous laquelle l'armateur s'adresse au public;

3° les nom, prénoms et domicile du marin;

4° le nom, le port d'attache et le numéro OMI du navire de mer à bord duquel la fonction doit être exercée;

5° le lieu et la date de l'embarquement;

6° la fonction que le marin devra effectuer;

7° la rémunération convenue et, le cas échéant, le mode de paiement;

8° la durée du contrat d'engagement.

Art. 35. Le contrat d'engagement maritime à bord de navires de mer signé au moyen de la signature électronique créée par la carte d'identité électronique ou d'une signature électronique qui satisfait aux mêmes conditions de sécurité que celles présentées par la signature électronique créée par la carte d'identité électronique est assimilé à un contrat d'engagement maritime à bord de navires de mer papier signé au moyen d'une signature manuscrite.

Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis du Conseil national du Travail, le Roi peut déterminer les conditions de sécurité que doivent remplir les systèmes de signature électronique autres que la signature électronique créée par la carte d'identité électronique.

Toutes les personnes qui offrent un système pour l'utilisation de la signature électronique peuvent faire attester par le Comité de gestion de la Banque-carrefour de la Sécurité Sociale que leur système satisfait aux conditions posées par l'arrêté royal visé à l'alinéa précédent. Une liste des personnes qui offrent un système pour l'utilisation de la signature électronique qui se sont déclarées volontairement afin d'être mentionné sur cette liste et dont la déclaration a été approuvée est dressée par le Comité de Gestion de la Banque-carrefour de la Sécurité Sociale et transmise pour validation au ministre qui a l'Emploi dans ses compétences. Si le ministre qui a l'Emploi dans ses compétences ne formule pas de remarques dans un délai de quinze jours à partir de la date d'envoi de la liste, elle sera considérée comme validée. La liste est publiée sur le site web de la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale.

Pour l'application du présent paragraphe, on entend par :

1° « personne qui offre un système pour l'utilisation de la signature électronique » : toute personne physique ou morale qui offre un système pour l'utilisation de la signature électronique, l'utilisation du système électronique étant un élément essentiel du service offert;

2° « système pour l'utilisation de la signature électronique » : l'ensemble des moyens, données, procédés et techniques qui conduit à la création et la vérification de la signature électronique.

L'armateur ou son représentant ne peut être contraint d'introduire la possibilité de conclure des contrats d'engagement maritime à bord de navires de mer par voie électronique.

Op advies van het Paritair Comité voor de koopvaardij, bepaalt de Koning de wijze waarop de gemachtigde zijn of haar hoedanigheid kan bewijzen.

§ 2. De arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst aan boord van zeeschepen kan alleen door de zeeman zelf gesloten worden. Zij is niet geldig wanneer zij door een tussenpersoon met de reder of zijn gemachtigde wordt aangegaan. De zeeman dient zelf de arbeidsovereenkomst te ondertekenen.

Art. 33. De arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst aan boord van zeeschepen wordt gesloten voor een bepaalde tijd en is hernieuwbaar.

Art. 34. § 1. De arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst aan boord van zeeschepen moet schriftelijk en in klare bewoordingen worden vastgesteld uiterlijk op het tijdstip waarop de zeeman in dienst treedt.

§ 2. De in voorgaande paragraaf bedoelde schriftelijke arbeidsovereenkomst dient tenminste te vermelden :

1° de plaats en datum van het sluiten van de overeenkomst;

2° de naam, voornaam en woonplaats van de reder of zijn gemachtigde; indien de reder een rechtspersoon is : de maatschappelijke naam en de maatschappelijke zetel en, in voorkomend geval, de benaming waaronder de reder zich tot het publiek richt;

3° de naam, voornamen en de woonplaats van de zeeman;

4° de naam, de thuishaven en het IMO-nummer van het zeeschip waarop de functie moet worden uitgeoefend;

5° de plaats en datum van de inscheping;

6° de functie die de zeeman zal moeten uitvoeren;

7° het overeengekomen loon en desgevallend de wijze van betaling ervan;

8° de duur van de arbeidsovereenkomst.

Art. 35. De arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst aan boord van zeeschepen ondertekend met behulp van de elektronische handtekening die wordt gecreëerd door de elektronische identiteitskaart of door middel van een elektronische handtekening die voldoet aan dezelfde veiligheidswaarborgen als de elektronische handtekening die door de elektronische identiteitskaart wordt gecreëerd, wordt gelijkgesteld met een papieren arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst aan boord van zeeschepen ondertekend door middel van een handgeschreven handtekening.

De Koning kan bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en na advies van de Nationale Arbeidsraad bepalen aan welke veiligheidswaarborgen andere systemen van elektronische handtekening dan de elektronische handtekening die door de elektronische identiteitskaart wordt gecreëerd dienen te voldoen.

Alle aanbieders van een systeem voor het gebruik van de elektronische handtekening kunnen door het Beheerscomité van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid laten vaststellen dat hun systeem beantwoordt aan de voorwaarden gesteld door het in het vorige lid genoemd koninklijk besluit. Een lijst van aanbieders van een systeem voor het gebruik van de elektronische handtekening die hun vrijwillige aangifte voor een opname op deze lijst hebben gedaan en wier aangifte aanvaard is wordt door het Beheerscomité van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid opgemaakt en ter bekrachtiging doorgestuurd naar de minister die Werk onder zijn bevoegdheid heeft. Indien de minister die Werk onder zijn bevoegdheid heeft, geen opmerkingen formuleert binnen een termijn van vijftien dagen te rekenen vanaf de datum van het versturen van de lijst, wordt ze als bekrachtigd beschouwd. De lijst wordt bekendgemaakt op de website van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid.

Voor de toepassing van deze paragraaf worden verstaan onder :

1° « aanbieder van een systeem voor het gebruik van een elektronische handtekening » : elke natuurlijke of rechtspersoon die een systeem voor het gebruik van de elektronische handtekening aanbiedt, waarbij het gebruik van de elektronische handtekening een essentieel element vormt van de aangeboden dienst;

2° « systeem voor het gebruik van een elektronische handtekening » : het geheel van middelen, gegevens, processen en technieken aan de hand waarvan een elektronische handtekening kan worden aangemaakt en geverifieerd.

De reder of diens vertegenwoordiger kan niet worden verplicht om het elektronisch afsluiten van arbeidsovereenkomsten aan boord van zeeschepen wegens scheepsdienst in te voeren.

Le marin ne peut être contraint de conclure un contrat d'engagement maritime à bord de navires de mer au moyen d'une signature électronique.

Un exemplaire du contrat d'engagement maritime à bord de navires de mer conclu au moyen d'une signature électronique est également archivé auprès d'un prestataire de service d'archivage électronique. Cet archivage électronique est gratuit dans le chef du marin et doit - sans préjudice de l'application d'autres dispositions légales, décrétales ou réglementaires prescrivant un délai d'archivage plus long - être garanti jusqu'à l'expiration d'un délai de cinq ans à compter de la fin du contrat de travail. L'accès du marin à l'exemplaire archivé est garanti à tout moment. Trois mois avant l'expiration de ce délai, le prestataire de service d'archivage électronique demande par envoi recommandé au marin quel est le sort à réserver à l'exemplaire archivé du contrat d'engagement maritime à bord de navires de mer conclu au moyen d'une signature électronique. Sur la demande du marin, le prestataire de service d'archivage électronique transmet ce document, sous une forme lisible et exploitable, à l'asbl SIGeDIS, créée conformément à l'article 12 de l'arrêté royal du 12 juin 2006 portant exécution du Titre III, chapitre II, de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, en vue de la reprise du service d'archivage électronique.

Si les fonctionnaires désignés par le Roi le demandent et si l'employeur ne dispose pas d'un propre exemplaire archivé électroniquement du même contrat de travail susceptible d'être présenté immédiatement, l'armateur ou son préposé doit être en mesure de présenter immédiatement aux fonctionnaires désignés par le Roi l'exemplaire du contrat de travail conclu au moyen d'une signature électronique et archivé auprès d'un prestataire de service d'archivage électronique désigné conformément à l'article 6, § 1er, 17°, de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail.

Pour l'application du présent paragraphe, on entend par « prestataire de service d'archivage électronique » : toute personne physique ou morale qui, à la demande de l'armateur ou son préposé offre un service de conservation de données électroniques, la conservation de ces données électroniques étant un élément essentiel du service offert.

Le prestataire de service d'archivage électronique doit satisfaire aux conditions relatives à la prestation de services liés à l'archivage électronique qui sont établies en vertu de la loi du 15 mai 2007 fixant un cadre juridique pour certains prestataires de services de confiance. »

Art. 36. Toute stipulation contraire aux dispositions du présent titre et de ses arrêtés d'exécution est nulle pour autant qu'elle vise à restreindre les droits des marins ou à aggraver leurs obligations.

Art. 37. A la conclusion du contrat d'engagement, un exemplaire du contrat est remis au marin. Un autre exemplaire est conservé à bord du navire, où il peut être consulté à tout moment par le marin. Un troisième exemplaire doit être envoyé sans délai à l'agent chargé du contrôle de la navigation, désigné à cet effet, du port d'attache du navire de mer.

Art. 38. La preuve testimoniale est admise, à défaut d'écrit, quelle que soit la valeur du litige.

Art. 39. Les parties au contrat d'engagement maritime à bord de navires de mer ne peuvent s'engager d'avance à soumettre à des arbitres les contestations à naître du contrat.

Section 2. — Du registre des marins et du livret de marin

Art. 40. § 1er. Avant qu'une personne soit engagée pour la première fois dans le cadre d'un contrat d'engagement maritime à bord de navires de mer, elle doit être reprise dans le registre des marins par l'agent chargé du contrôle de la navigation désigné à cet effet.

Ce registre est conservé par le Directorat-général du Transport maritime du SPF Mobilité et Transports.

§ 2. Par dérogation au paragraphe précédent, l'inscription dans le registre des marins se fait dans les quinze jours ouvrables suivant la conclusion du premier contrat d'engagement, dans le cas où ce contrat est conclu dans un port étranger.

Art. 41. Au plus tard quinze jours après l'inscription au registre, l'agent chargé du contrôle de la navigation désigné à cet effet crée un livret de marin pour le marin concerné. Ce livret de marin est expédié

De zeeman kan niet worden verplicht om een arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst aan boord van zeeschepen door middel van een elektronische handtekening aan te gaan.

Een exemplaar van de door middel van een elektronische handtekening aangegane arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst aan boord van zeeschepen wordt eveneens bij een verlener van een elektronische archiveringsdienst opgeslagen. Deze elektronische opslag is kosteloos in hoofde van de zeeman en dient - zonder afbreuk te doen aan langere archiveringstermijnen die bepaald zijn bij wet, decreet of reglement - gewaarborgd te worden totdat een termijn van vijf jaar te rekenen vanaf het eindigen van de arbeidsovereenkomst is verstreken. De toegang van de zeeman tot het bewaarde exemplaar is te allen tijde gewaarborgd. Drie maanden voor het verstrijken van deze periode vraagt de verlener van de elektronische archiveringsdienst aan de zeeman, via aangetekende zending, wat er dient te gebeuren met het bij hem bewaarde exemplaar van de door middel van een elektronische handtekening aangegane arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst aan boord van zeeschepen. Wanneer de zeeman dit wenst, maakt de verlener van de elektronische archiveringsdienst dit document, in een leesbare en gebruiksklare vorm, over aan de vzw SIGeDIS, opgericht overeenkomstig artikel 12 van het koninklijk besluit van 12 juni 2006 tot uitvoering van Titel III, hoofdstuk II, van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, met het oog op een overname van de elektronische archiveringsdienst.

Indien de door de Koning aangewezen ambtenaren erom verzoeken en de werkgever niet beschikt over een eigen elektronisch opgeslagen exemplaar van dezelfde arbeidsovereenkomst dat onmiddellijk kan worden voorgelegd, dan moet de reder of diens gemachtigde onmiddellijk het exemplaar van de door middel van een elektronische handtekening aangegane arbeidsovereenkomst aan de door de Koning aangewezen ambtenaren kunnen voorleggen dat opgeslagen wordt bij de verlener van een elektronische archiveringsdienst die aangewezen is conform artikel 6, § 1, 17°, van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen.

Voor de toepassing van deze paragraaf wordt onder « verlener van een elektronische archiveringsdienst » verstaan : elke natuurlijke of rechtspersoon die, op verzoek van de reder of diens gemachtigde, een dienst verleent in verband met het bewaren van elektronische gegevens, waarbij het bewaren van die elektronische gegevens een essentieel element uitmaakt van de aangeboden dienst.

De verlener van een elektronische archiveringsdienst dient te voldoen aan de voorwaarden inzake het verlenen van diensten in verband met elektronische archivering die worden gesteld krachtens de wet van 15 mei 2007 tot vaststelling van een juridisch kader voor sommige verleners van vertrouwensdiensten. »

Art. 36. Alle met de bepalingen van deze titel en van zijn uitvoeringsbesluiten strijdige bedingen zijn nietig voor zover zij ertoe strekken de rechten van de zeeman in te korten of zijn verplichtingen te verzwaren.

Art. 37. Bij het sluiten van de arbeidsovereenkomst wordt een exemplaar ervan overhandigd aan de zeeman. Een ander exemplaar dient zich aan boord van het zeeschip te bevinden waar de zeeman het op elk ogenblik moet kunnen inkijken. Een derde exemplaar moet onverwijld worden overgezonden aan de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaar die daartoe is aangesteld van de thuishaven van het zeeschip.

Art. 38. Bij ontstentenis van een geschrift is het getuigenbewijs toegelaten ongeacht de waarde van het geschil.

Art. 39. De partijen bij de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst aan boord van zeeschepen mogen zich niet vooraf verbinden, geschillen die uit de overeenkomst kunnen ontstaan, aan scheidsrechters voor te leggen.

Afdeling 2. — Register der zeelieden en zeemansboek

Art. 40. § 1. Vooraleer een persoon voor de eerste maal in het kader van een arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst aan boord van zeeschepen wordt aangeworven, dient hij in het register der zeelieden te worden opgenomen door de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaar die daartoe is aangesteld.

Dit register wordt bijgehouden door het Directoraat-generaal Maritiem Vervoer van de FOD Mobiliteit en Vervoer.

§ 2. In afwijking van de vorige paragraaf geschiedt de inschrijving in het register der zeelieden binnen de vijftien werkdagen na het afsluiten van de eerste arbeidsovereenkomst, in geval deze overeenkomst in een buitenlandse haven wordt aangegaan.

Art. 41. Binnen uiterlijk vijftien dagen na de inschrijving in het register maakt de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaar die daartoe is aangesteld een zeemansboek op voor de betrokken zeeman.

par envoi recommandé à l'adresse de l'armateur ou de son préposé, qui doit le faire parvenir au marin sans délai.

Si le livret de marin ne peut être délivré immédiatement, un livret de marin temporaire est établi. Ce livret de marin temporaire a une validité maximale de six mois.

Art. 42. § 1er. Le livret de marin reproduit le numéro d'enregistrement concerné du registre des marins.

§ 2. Le livret de marin contient en outre les données suivantes :

1° le signalement du titulaire, ses nom et prénoms, la date et le lieu de sa naissance, son domicile, la qualité en laquelle il est engagé conformément au contrat d'engagement;

2° la date et la durée du premier contrat d'engagement, le nom et le numéro OMI du navire de mer, son tonnage brut, la puissance de son moteur et le nom du capitaine;

3° la date et le lieu de la fin du premier contrat d'engagement;

4° ensuite, les dates et les lieux de conclusion des contrats d'engagement suivants ainsi que les dates et les lieux de la fin de ces contrats, le nom et le numéro OMI du navire de mer, son tonnage brut, la puissance de son moteur et le nom du capitaine.

§ 3. Toute nouvelle inscription dans le livret de marin doit porter le cachet du navire de mer et les nom et signature du capitaine.

§ 4. Le Roi fixe, pour le reste, la forme et le contenu du livret de marin, la rétribution qui est due par le marin et les modalités de paiement de celle-ci.

Art. 43. Le Roi peut, sur avis de la commission paritaire pour la marine marchande, autoriser le remplacement du livret de marin par un autre document, une preuve d'identification ou un moyen de contrôle dont le contenu est identique ou au moins similaire et qui offre les mêmes garanties. Le cas échéant, Il détermine les mesures transitoires nécessaires.

CHAPITRE III. — *Des droits et obligations des parties*

Section 1re. — Généralités

Art. 44. L'armateur et le marin se doivent le respect et des égards mutuels. Ils sont tenus d'assurer et d'observer le respect des convenances et des bonnes mœurs pendant l'exécution du contrat d'engagement.

Section 2. — Droits et obligations du marin

Art. 45. Le marin a l'obligation :

1° d'exécuter son travail avec soin, probité et conscience, au lieu, au temps et dans les conditions convenus et dans le respect de la présente loi et des conventions collectives de travail, règlements et usages en vigueur;

2° d'agir conformément aux ordres et aux instructions de ses supérieurs hiérarchiques;

3° de restituer en bon état à l'armateur, à son préposé ou au capitaine les instruments de travail qui lui ont été confiés.

Art. 46. Le marin doit s'abstenir de tout ce qui pourrait nuire, soit à sa propre sécurité, soit à celle des autres marins, de l'armateur, de son préposé ou du capitaine, ou de tiers.

Art. 47. § 1er. Le marin est tenu de se rendre à bord du navire de mer au lieu, au jour et à l'heure préalablement communiqués par l'armateur, son préposé ou le capitaine.

§ 2. Tout retard non justifié du marin, à cause duquel celui-ci ne commence pas son service à bord au moment convenu, conduit de plein droit à la résiliation immédiate du contrat, sans que l'indemnité visée à l'article 75 ne soit due, sauf décision contraire de l'armateur ou de son préposé.

§ 3. Au cours du voyage en mer, toute absence à bord du marin sans autorisation du capitaine, au moment où le navire appareille, même à l'étranger, conduit de plein droit à la résiliation immédiate du contrat, sans que l'indemnité visée à l'article 75 ne soit due, sauf décision contraire de l'armateur ou de son préposé.

Dit zeemansboek wordt aangetekend opgestuurd naar het adres van de reder of zijn gemachtigde, die het bij ontvangst onverwijld aan de zeeman dient te bezorgen.

Indien het zeemansboek niet onmiddellijk kan worden afgeleverd, wordt een voorlopig zeemansboek uitgereikt. Dit voorlopig zeemansboek is maximum zes maanden geldig.

Art. 42. § 1. Het zeemansboek draagt het betrokken registratienummer van het register der zeelieden.

§ 2. Het zeemansboek bevat tevens de volgende gegevens :

1° de persoonsbeschrijving van de titularis, zijn naam en zijn voornamen, de datum en de plaats van zijn geboorte, zijn woonplaats, de hoedanigheid waarin hij volgens de arbeidsovereenkomst is aangenomen;

2° de datum van de eerste arbeidsovereenkomst, de duur ervan, de naam en het IMO-nummer van het zeeschip, de brutotonnenmaat ervan, het motorvermogen en de naam van de kapitein;

3° de datum en plaats van het beëindigen van de eerste arbeidsovereenkomst;

4° vervolgens de data en plaatsen van het sluiten van de volgende arbeidsovereenkomsten en de data en plaatsen van het beëindigen ervan, de naam en het IMO-nummer van het zeeschip, de brutotonnenmaat ervan, het motorvermogen en de naam van de kapitein.

§ 3. Elke nieuwe inschrijving in het zeemansboek dient de stempel van het zeeschip en de naam en de handtekening van de kapitein te bevatten.

§ 4. De Koning bepaalt voor het overige de vorm en de inhoud van het zeemansboek, de door de zeeman verschuldigde retributie en de wijze van betaling ervan.

Art. 43. De Koning kan, na advies van het Paritair Comité voor de koopvaardij, toelaten dat het zeemansboek vervangen wordt door een ander document, identificatiebewijs of controlemiddel dat dezelfde of minstens een gelijkaardige inhoud kent en dezelfde waarborgen biedt. In voorkomend geval stelt Hij de nodige overgangsmaatregelen vast.

HOOFDSTUK III. — *Rechten en plichten der partijen*

Afdeling 1. — Algemeen

Art. 44. De reder en de zeeman zijn elkaar eerbied en achting verschuldigd. Gedurende de uitvoering van de arbeidsovereenkomst moeten zij de welvoeglijkheid en de goede zeden in acht nemen en doen in acht nemen.

Afdeling 2. — Rechten en plichten van de zeeman

Art. 45. De zeeman is verplicht :

1° zijn werk zorgvuldig, eerlijk en nauwkeurig te verrichten op plaats, tijd en wijze zoals is overeengekomen en in de voorwaarden bepaald bij deze wet en de van kracht zijnde collectieve arbeidsovereenkomsten, reglementen en gebruiken;

2° te handelen volgens de bevelen en instructies van zijn hiërarchische meerderen;

3° het hem toevertrouwde arbeidsgereedschap in goede staat terug aan de reder, zijn gemachtigde of de kapitein te geven.

Art. 46. De zeeman dient zich te onthouden van al wat schade kan berokkenen hetzij aan zijn eigen veiligheid, hetzij aan die van zijn medezeelieden, van de reder, zijn gemachtigde of de kapitein, of van derden.

Art. 47. § 1. De zeeman dient zich aan boord van het zeeschip te begeven op de plaats, datum en uur zoals hem voorafgaandelijk door de reder, zijn gemachtigde of de kapitein werd meegedeeld.

§ 2. Elke niet-gerechtvaardigde vertraging van de zeeman, waardoor deze zijn dienst aan boord niet begint op het overeengekomen tijdstip, leidt van rechtswege tot de onmiddellijke beëindiging van de overeenkomst zonder dat de vergoeding bedoeld bij artikel 75 verschuldigd is, behoudens indien de reder of zijn gevolmachtigde er anders over beslist.

§ 3. Tijdens de zeereis leidt elke afwezigheid van boord zonder toelating van de kapitein, zelfs in het buitenland, indien de zeeman niet aan boord is op het ogenblik van de afvaart van het zeeschip, van rechtswege tot de onmiddellijke beëindiging van de overeenkomst zonder dat de vergoeding bedoeld bij artikel 75 verschuldigd is, behoudens indien de reder of zijn gevolmachtigde er anders over beslist.

Art. 48. § 1er. Le marin est tenu de coopérer au sauvetage de son propre navire, de tout autre navire ou de débris, d'effets et de cargaisons naufragés, et de porter assistance à tout bâtiment en danger.

§ 2. Le marin n'est pas tenu d'exercer une fonction autre que celle convenue dans le contrat d'engagement, hormis dans les cas de force majeure, jugés comme tels par le capitaine.

Art. 49. En cas de dommages causés par le marin à l'armateur ou à des tiers dans l'exécution de son contrat d'engagement, il ne répond que de sa faute intentionnelle et de sa faute lourde.

Il ne répond de sa faute légère que si celle-ci présente dans son chef un caractère habituel plutôt qu'accidentel.

A peine de nullité, il ne peut être dérogé à la responsabilité visée aux alinéas 1er et 2 qu'en ce qui concerne la responsabilité à l'égard de l'armateur. Cette dérogation doit faire l'objet d'une convention collective de travail rendue obligatoire par le Roi.

L'armateur peut, dans les conditions prévues par l'article 23 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, imputer sur la rémunération les indemnités et dommages-intérêts qui lui sont dus en vertu du présent article et qui ont été, après les faits, convenus avec le marin ou fixés par le juge.

Section 3. — Des droits et obligations de l'armateur

Art. 50. L'armateur a l'obligation :

1° de faire travailler le marin dans les conditions, au temps et au lieu convenus et dans le respect de la présente loi, de ses arrêtés d'exécution et des conventions collectives de travail, règlements et usages en vigueur;

2° de mettre à la disposition, s'il y échet et sauf stipulation contraire, l'aide, les instruments et les matières nécessaires à l'accomplissement du travail;

3° de veiller en bon père de famille à ce que le travail s'accomplisse dans des conditions convenables au point de vue de la de sécurité et de la santé du marin et que les premiers secours soient assurés à celui-ci en cas d'accident;

4° de payer la rémunération conformément aux dispositions du chapitre IV;

5° de fournir au marin, à bord du navire de mer, un logement bien aménagé, proportionné au nombre d'occupants et exclusivement réservé à leur usage. Il est également obligé de fournir, à sa charge, une nourriture saine et suffisante ainsi que des équipements sanitaires satisfaisants;

6° de consacrer l'attention et les soins nécessaires à l'accueil des marins et, en particulier, des jeunes marins;

7° d'apporter les soins d'un bon père de famille à la conservation des instruments de travail appartenant au marin et des effets personnels que celui-ci doit mettre en dépôt; l'armateur, son préposé ou le capitaine n'ont en aucun cas le droit de retenir ces instruments de travail ou ces effets.

Art. 51. Le capitaine ne peut exiger le débarquement immédiat du marin que lorsqu'une telle mesure est rendue nécessaire par des motifs graves. C'est notamment le cas lorsque le marin met en danger la sécurité du navire de mer ou perturbe la tranquillité de l'équipage.

Le motif du débarquement immédiat doit être consigné dans le journal de bord.

Art. 52. Lorsque le contrat d'engagement prend fin, l'armateur a l'obligation de délivrer au marin tous les documents sociaux et un certificat constatant uniquement la date du début et de la fin du contrat, ainsi que la nature du travail effectué. Ce certificat ne peut contenir aucune autre mention, sauf à la demande expresse du marin.

Art. 53. (ancien art. 51) Toute clause par laquelle l'armateur se réserve le droit de modifier unilatéralement les conditions du contrat d'engagement est nulle.

Art. 48. § 1. De zeeman is gehouden mee te werken aan het bergen van zijn eigen zeeschip, hetzij van een ander schip, hetzij van de verongelukte overblijfsels, goederen en ladingen, alsmede tot het verlenen van bijstand aan elk in gevaar verkerend vaartuig.

§ 2. De zeeman is niet gehouden een andere functie te verrichten dan die welke in de arbeidsovereenkomst is overeengekomen, buiten de gevallen van overmacht, waarover de kapitein oordeelt.

Art. 49. Ingeval de zeeman bij de uitvoering van zijn arbeidsovereenkomst de reder of derden schade berokkent, is hij enkel aansprakelijk voor zijn opzettelijke fout en zijn zware fout.

Voor lichte fout is hij enkel aansprakelijk als die bij hem eerder gewoonlijk dan toevallig voorkomt.

Er kan, op straffe van nietigheid, enkel worden afgeweken van de bij het eerste en het tweede lid vastgestelde aansprakelijkheid wat de aansprakelijkheid tegenover de reder betreft. Deze afwijking moet het voorwerp uitmaken van een collectieve arbeidsovereenkomst, door de Koning algemeen verbindend verklaard.

De reder kan de vergoedingen en de schadeloosstellingen die hem krachtens dit artikel verschuldigd zijn en die na de feiten met de zeeman zijn overeengekomen of door de rechter zijn vastgesteld, op het loon inhouden onder de voorwaarden bepaald bij artikel 23 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers.

Afdeling 3. — Rechten en plichten van de reder

Art. 50. De reder is verplicht :

1° de zeeman te doen arbeiden op de wijze, tijd en plaats zoals is overeengekomen en in de voorwaarden bepaald bij deze wet, haar uitvoeringsbesluiten en de van kracht zijnde collectieve arbeidsovereenkomsten, reglementen en gebruiken;

2° zo de omstandigheden dit vereisen en behoudens strijdige bepaling, de voor de uitvoering van het werk nodige hulp, hulpmiddelen en materialen ter beschikking te stellen;

3° er als een goed huisvader voor te zorgen dat de arbeid wordt verricht in behoorlijke omstandigheden met betrekking tot de veiligheid en de gezondheid van de zeeman en dat deze bij een ongeval de eerste hulpmiddelen kunnen worden verstrekt;

4° het loon te betalen overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk IV;

5° de zeeman aan boord van het zeeschip een goed ingericht logies te bezorgen, dat ruimte biedt naar evenredigheid van het getal er in onder te brengen zeelieden en dat uitsluitend tot hun gebruik is bestemd. Tevens dient hij te zijnen laste te zorgen voor gezond en voldoende voedsel en een behoorlijke sanitaire uitrusting;

6° de nodige zorg en aandacht te wijden aan het onthaal van de zeelieden en van de jeugdige zeelieden in het bijzonder;

7° als een goed huisvader te zorgen voor het arbeidsgereedschap dat aan de zeeman toebehoort alsmede voor de persoonlijke voorwerpen welke door deze laatste in bewaring moeten worden gegeven; in geen geval mogen de reder, zijn gemachtigde of de kapitein dat arbeidsgereedschap of die persoonlijke voorwerpen weigeren terug te geven.

Art. 51. De kapitein mag slechts eisen dat de zeeman onmiddellijk wordt ontscheept indien dergelijke maatregel noodzakelijk is om een ernstige reden. Dit is onder meer het geval wanneer, door toedoen van de zeeman, de veiligheid van het zeeschip bedreigd wordt of de gerustheid van de bemanning verstoord wordt.

De reden van de onmiddellijke ontscheping dient in het logboek te worden ingeschreven.

Art. 52. Bij het einde van de arbeidsovereenkomst is de reder verplicht de zeeman alle sociale bescheiden en een getuigschrift te overhandigen waarop enkel de begin- en de einddatum van de overeenkomst en de aard van de verrichte arbeid worden vermeld. Dat getuigschrift mag geen enkel andere vermelding bevatten, tenzij op uitdrukkelijk verzoek van de zeeman.

Art. 53. (vroeger art. 51). Het beding waarbij de reder zich het recht voorbehoudt om de voorwaarden van de arbeidsovereenkomst eenzijdig te wijzigen, is nietig.

CHAPITRE IV. — *De la rémunération du marin*

Section Ire. — Généralités

Art. 54. § 1er. Le marin a droit à la rémunération convenue dans le contrat d'engagement.

§ 2. La rémunération minimale des marins est fixée dans une convention collective de travail rendue obligatoire par le Roi.

A cet égard, une distinction peut être faite sur la base des critères suivants :

— la nature du navire de mer;

— la fonction à bord;

— la durée du voyage du marin.

§ 3. Les modalités relatives au calcul de la rémunération effective due au marin sont fixées dans une convention collective de travail rendue obligatoire par le Roi.

Art. 55. En cas de capture du navire de mer ainsi qu'en cas de déclaration d'innavigabilité ou de saisie-arrêt, le marin a droit à sa rémunération tant qu'il reçoit l'ordre du capitaine de rester à bord.

Art. 56. Si le marin décède pendant la durée du contrat d'engagement, la rémunération et les indemnités auxquelles le marin avait droit jusqu'au jour de son décès sont dues à ses ayants droit.

Section 2. — De la perte du droit à la rémunération

Art. 57. Sans préjudice des dispositions de l'article 47, §§ 2 et 3, le marin qui est absent sans justification au moment où il doit prendre son service ou qui quitte le bord pendant la durée de son contrat d'engagement sans l'autorisation du capitaine de bord perd le droit à la rémunération pour la durée de son absence, sans préjudice des dommages-intérêts qui pourraient lui être réclamés par l'armateur ou par les autres membres de l'équipage.

Section 3. — De la liquidation et du paiement de la rémunération

Art. 58. Par dérogation à l'article 4 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, la rémunération du marin doit être payée en monnaie ayant cours légal en Belgique, sauf convention contraire entre les parties.

Le contrat d'engagement ne peut comporter aucune clause permettant à l'armateur d'imposer au marin des conditions l'empêchant de disposer librement de sa rémunération.

Art. 59. Par dérogation à l'article 9, alinéa 1er, de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, la rémunération du marin doit être payée dans les quatre jours ouvrables suivant la fin du contrat d'engagement.

Section 4. — Des délégations et des avances sur la rémunération

Art. 60. § 1er. Le marin peut, au moment de conclure le contrat d'engagement, déléguer tout ou partie de sa rémunération. Cette délégation doit être fixée dans un contrat écrit passé entre l'armateur ou son préposé et le marin. Le contrat mentionne le nom, l'adresse et le numéro de compte du bénéficiaire.

§ 2. Toute délégation peut être révoquée par le marin pendant la durée du contrat d'engagement par le biais d'une notification écrite à l'armateur.

§ 3. Une délégation peut être établie par le marin pendant la durée du contrat d'engagement. Celle-ci est notifiée par écrit à l'armateur et doit mentionner le nom, l'adresse et le numéro de compte du bénéficiaire.

Art. 61. § 1er. Les avances déjà payées et les montants déjà versés en vertu d'une délégation ne peuvent pas être récupérés auprès du marin si le contrat d'engagement est résilié par l'armateur ou par suite d'un cas de force majeure.

§ 2. En cas de résiliation du contrat d'engagement par le marin, l'armateur peut exiger le remboursement des avances déjà payées et des montants déjà versés en vertu d'une délégation dans la mesure où ils excèdent le montant de la rémunération qui était due au marin au moment de la résiliation.

HOOFDSTUK IV. — *Loon van de zeeman*

Afdeling 1. — Algemeenheden

Art. 54. § 1. De zeeman heeft recht op het in de arbeidsovereenkomst overeengekomen loon.

§ 2. Het minimumloon van de zeelieden wordt vastgesteld in een collectieve arbeidsovereenkomst, door de Koning algemeen verbindend verklaard.

Daarbij kan een onderscheid worden gemaakt op grond van de volgende criteria :

— de aard van het zeeschip;

— de functie aan boord;

— de vaartijd van de zeeman.

§ 3. De nadere regelen met betrekking tot de berekening van het effectief aan de zeeman verschuldigde loon worden vastgesteld in een collectieve arbeidsovereenkomst, door de Koning algemeen verbindend verklaard.

Art. 55. Indien het zeeschip wordt opgebracht, indien het onzeewaardig wordt verklaard of in geval van beslag onder derden, heeft de zeeman recht op loon zolang hij van de kapitein aan boord dient te blijven.

Art. 56. Indien de zeeman tijdens de duur van de arbeidsovereenkomst overlijdt, zijn het loon en de vergoedingen waarop de zeeman tot op de dag van zijn overlijden recht had, verschuldigd aan zijn rechtverkrijgenden.

Afdeling 2. — Verlies van het recht op loon

Art. 57. Onverminderd het bepaalde in artikel 47, §§ 2 en 3, verliest de zeeman die op het ogenblik dat hij zijn dienst moet beginnen ongerechtvaardigd afwezig is of die zich tijdens de duur van de arbeidsovereenkomst, zonder toelating van de kapitein van boord verwijdert, het recht op loon voor de duur van die afwezigheid, onverminderd de schadeloosstelling welke door de reder of de andere bemanningsleden zou kunnen worden gevorderd.

Afdeling 3. — Vereffening en betaling van het loon

Art. 58. In afwijking op artikel 4 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, moet het loon van de zeeman worden uitbetaald in munt die wettelijk gangbaar is in België, behoudens andersluidende overeenkomst tussen partijen.

In de arbeidsovereenkomst mogen geen bepalingen voorkomen welke de reder toelaten voorwaarden op te leggen, waardoor de zeeman niet vrij over het loon zou kunnen beschikken.

Art. 59. In afwijking op artikel 9, eerste lid, van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, dient het loon van de zeeman te worden uitbetaald binnen de vier werkdagen die volgen op de beëindiging van de arbeidsovereenkomst.

Afdeling 4. — Volmachten en voorschotten op het loon

Art. 60. § 1. Bij het afsluiten van de arbeidsovereenkomst kan de zeeman zijn loon geheel of gedeeltelijk bij volmacht overdragen. Deze overdracht moet in een schriftelijke overeenkomst door de reder of zijn gevolmachtigde en de zeeman worden vastgesteld. De overeenkomst vermeldt de naam, het adres en het rekeningnummer van de rechtverkrijgende.

§ 2. Elke gegeven volmacht kan tijdens de duur van de arbeidsovereenkomst door de zeeman worden ingetrokken door een schriftelijke kennisgeving aan de reder.

§ 3. Tijdens de duur van de arbeidsovereenkomst kan de zeeman een volmacht opmaken. Deze wordt bij schriftelijke kennisgeving aan de reder bezorgd en dient de naam, het adres en het rekeningnummer van de rechtverkrijgende te vermelden.

Art. 61. § 1. De reeds betaalde voorschotten en de reeds gestorte bedragen op basis van een volmacht kunnen van de zeeman niet worden teruggevorderd indien de arbeidsovereenkomst wordt verbroken door toedoen van de reder of door overmacht.

§ 2. In geval de arbeidsovereenkomst verbroken wordt door de zeeman, kunnen de reeds betaalde voorschotten en de reeds gestorte bedragen op basis van een volmacht, door de reder worden teruggevorderd voor zover zij het loon overtreffen dat op het ogenblik van de verbreking aan de zeeman verschuldigd was.

CHAPITRE V. — *Des soins médicaux, des frais de déplacement et de la rémunération garantie en cas de maladie ou d'accident*

Art. 62. Le présent chapitre règle le droit aux soins médicaux, aux frais de déplacement et au maintien de la rémunération du marin en cas d'incapacité de travail pour cause de maladie ou d'accident durant le voyage. Pour l'application du présent chapitre, on entend par maladie ou accident, une maladie ou un accident de droit commun, un accident du travail, un accident sur le chemin du travail ou une maladie professionnelle.

Pour l'application du présent chapitre, le voyage est réputé avoir débuté au moment où le marin quitte son domicile en vue de se rendre sur le navire de mer par l'itinéraire normal, et est réputé avoir pris fin au moment où, après avoir suivi l'itinéraire normal, le marin rejoint son domicile.

Art. 63. Les dispositions du présent chapitre ne portent en aucune manière préjudice aux régimes dérogatoires pris en exécution de l'article 2, § 2, alinéa 2, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande.

Art. 64. Les dispositions du présent chapitre ne portent en aucune manière préjudice aux droits découlant de la loi sur les accidents du travail, des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, ou de toute autre législation dont on pourrait se prévaloir pour réclamer une indemnité totale ou partielle pour le même préjudice. Le marin devra dès lors épuiser les droits qu'il tient de ces législations avant de pouvoir s'adresser à l'armateur en application des dispositions du présent chapitre.

L'armateur qui verse la rémunération garantie ou qui intervient dans les frais pour soins médicaux ou dans les frais de déplacement en application des dispositions du présent chapitre est subrogé de plein droit aux droits du marin vis-à-vis des institutions ou des personnes chargées de l'exécution des lois précitées, quel que soit le fondement juridique sur la base duquel elles sont tenues de réparer tout ou partie des mêmes dommages.

Art. 65. Le marin a droit au paiement, par l'armateur, des frais médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques et infirmiers à exposer en cas de maladie ou d'accident survenu au cours du voyage en mer. Il a également le droit de se faire rembourser par l'armateur les frais de déplacement résultant de l'accident ou de la maladie survenu au cours du voyage en mer. Les obligations de l'armateur prennent fin en tout cas à la fin du voyage ou au moment où le marin est rapatrié, aux frais de l'armateur, avant la fin du voyage, à son domicile ou dans un établissement hospitalier ou de soins.

L'armateur prend également à sa charge les frais de rapatriement du marin décédé au cours du voyage en mer vers le lieu où la famille souhaite le faire enterrer.

Art. 66. Le marin qui, au cours du voyage en mer, devient inapte au travail pour cause de maladie ou d'accident conserve le droit à sa rémunération à charge de l'armateur pendant toute la durée du voyage en mer. Il ne conserve toutefois le droit à sa rémunération que pour les jours d'activité ordinaire pour lesquels il aurait pu prétendre à une rémunération s'il n'avait pas été dans l'impossibilité de travailler.

Si, toutefois, le marin est rapatrié à son domicile avant la fin du voyage en mer il ne conserve ce droit que jusqu'au moment de son rapatriement.

Art. 67. L'armateur qui a payé la rémunération garantie ou a consenti des interventions dans les frais médicaux ou de déplacement en application des dispositions du présent chapitre peut les récupérer auprès du marin ou de ses ayants droit, s'il démontre que la maladie ou l'accident est dû exclusivement à une faute grave du marin.

CHAPITRE VI. — *Du rapatriement au lieu d'engagement*

Art. 68. Le marin débarqué à l'étranger a le droit d'être rapatrié au lieu d'engagement aux frais de l'armateur du navire de mer.

Ce droit s'étend aux frais de transport, ainsi qu'aux frais de logement et de nourriture. Ces frais peuvent être récupérés à charge du marin si celui-ci a dû être débarqué pour des raisons disciplinaires ou dans le cas visé à l'article 67.

Art. 69. L'article précédent n'est pas applicable si le marin a conclu un autre contrat d'engagement dans le port de débarquement.

HOOFDSTUK V. — *Geneeskundige verzorgingen, verplaatsingskosten en loonwaarborg bij ziekte of ongeval*

Art. 62. Dit hoofdstuk regelt het recht op geneeskundige verzorging, verplaatsingskosten en behoud van het loon van de zeeman die tijdens de reis getroffen wordt door arbeidsongeschiktheid wegens ziekte of ongeval. Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt onder ziekte of ongeval verstaan ziekte of ongeval van gemeen recht, een arbeidsongeval, een ongeval op de weg naar of van het werk of een beroepsziekte.

Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt de reis geacht begonnen te zijn vanaf het ogenblik waarop de zeeman zijn woonplaats verlaat om zich, langs het normale traject, naar het zeeschip te begeven en te zijn beëindigd op het ogenblik waarop de zeeman, via het normale traject, zijn woonplaats terug bereikt.

Art. 63. De bepalingen van dit hoofdstuk gelden onverminderd de toepassing van de afwijkende regelingen getroffen in uitvoering van artikel 2, § 2, tweede lid van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij.

Art. 64. De bepalingen van dit hoofdstuk doen op geen enkele wijze afbreuk aan de rechten die voortspruiten uit de Arbeidsongevallenwet, de Beroepsziektenwet, de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, of enige andere wetgeving op grond waarvan aanspraak kan worden gemaakt op gehele of gedeeltelijke vergoeding wegens dezelfde schade. De zeeman zal dan ook zijn rechten op grond van deze wetgeving dienen uit de putten alvorens de reder op grond van dit hoofdstuk te kunnen aanspreken.

De reder die op grond van de bepalingen van dit hoofdstuk gewaarborgd loon betaalt of bijdraagt in kosten van geneeskundige verzorging of verplaatsingskosten, treedt van rechtswege in de rechten van de zeeman ten aanzien van de instellingen of personen, belast met de uitvoering van de bovengenoemde wetten, ongeacht de rechtsgrond waarop zij dezelfde schade geheel of gedeeltelijk moeten vergoeden.

Art. 65. De zeeman heeft ten laste van de reder recht op de betaling van de geneeskundige, heelkundige, farmaceutische en verplegingskosten die nodig zijn in geval van ziekte of ongeval overkomen tijdens de zeereis. Hij heeft ten laste van de reder ook recht op de vergoeding van de verplaatsingskosten die voortvloeien uit ziekte of ongeval overkomen tijdens de zeereis. De verplichtingen van de reder eindigen in elk geval bij het einde van de reis of op het ogenblik waarop de zeeman, ten laste van de reder, vóór het einde van de reis naar zijn woonplaats of een verplegings- of verzorgingsinstelling aldaar werd teruggebracht.

De reder draagt tevens de kosten voor het overbrengen van de tijdens de reis overleden zeeman naar de plaats waar de familie haar overledene wenst te laten begraven.

Art. 66. De zeeman die tijdens de reis arbeidsongeschikt wordt, behoudt ten laste van de reder zijn recht op loon voor de volledige duur van de reis. Hij heeft in dit geval slechts recht op loon voor de dagen van gewone activiteit waarvoor hij aanspraak had kunnen maken op loon, indien hij niet in de onmogelijkheid had verkeerd om te werken.

Indien de zeeman evenwel vóór het einde van de reis naar zijn woonplaats wordt teruggebracht, behoudt hij zijn recht op loon slechts tot op dat ogenblik.

Art. 67. De reder die op grond van de bepalingen van dit hoofdstuk gewaarborgd loon heeft betaald of heeft bijgedragen in kosten van geneeskundige verzorging of verplaatsingskosten, kan deze terugvorderen van de zeeman of zijn rechthebbenden, wanneer hij aantoont dat de ziekte of het ongeval enkel te wijten is aan een zware fout van de zeeman.

HOOFDSTUK VI. — *Terugzending naar de plaats van aanwerving*

Art. 68. De in het buitenland ontscheepte zeeman heeft het recht om op kosten van de reder van het zeeschip naar de plaats van aanwerving te worden teruggebracht.

Dit recht omvat de kosten van vervoer, logies en voeding. Deze kosten kunnen op de zeeman worden verhaald, indien de ontscheping om tuchtredenen diende te gebeuren of in het geval bedoeld in artikel 67.

Art. 69. Het vorige artikel is niet van toepassing indien de zeeman in de haven van ontscheping een andere arbeidsovereenkomst heeft afgesloten.

CHAPITRE VII. — *Des garanties et des privilèges relatifs à la rémunération*

Art. 70. La limitation de la responsabilité des propriétaires du navire prévue aux articles 46 et suivants du livre II, titre II, du Code de commerce, n'est pas applicable aux créances résultant, pour le marin, des dispositions du présent titre.

Art. 71. Les créances du marin résultant du contrat d'engagement sont privilégiées sur le navire de mer aux conditions visées à l'article 23 du livre II, titre Ier du Code de commerce.

CHAPITRE VIII. — *De la fin et de la rupture du contrat d'engagement*

Art. 72. Sans préjudice des modes généraux d'extinction des obligations, les engagements résultant des contrats d'engagement régis par la présente loi prennent fin par :

1° la mort du marin;

2° le naufrage du navire de mer ou sa réquisition par une autorité compétente;

3° la mise en détention du marin en tant qu'auteur ou complice d'un délit;

4° le débarquement du marin pour cause de maladie ou de blessure;

5° l'expiration du terme pour lequel le contrat d'engagement a été conclu;

6° la volonté d'une des parties, en cas de motif grave au sens de l'article 75;

7° l'application de l'article 47, §§ 2 et 3, sauf décision contraire de l'armateur ou de son préposé;

8° la force majeure, sauf lorsque les évènements découlant de la force majeure ne suspendent que temporairement l'exécution du contrat d'engagement.

Art. 73. Chacune des parties peut résilier le contrat d'engagement avant l'expiration du terme pour un motif grave laissé à l'appréciation du juge et sans préjudice de tous dommages-intérêts s'il y a lieu.

Est considérée comme constituant un motif grave, toute faute grave qui rend immédiatement et définitivement impossible toute collaboration professionnelle entre l'armateur ou le capitaine, d'une part, et le marin, d'autre part.

Le congé pour un motif grave ne peut plus être donné avant l'expiration du terme, lorsque le fait qui l'aurait justifié est connu de la partie qui donne congé, depuis trois jours ouvrables au moins.

Peut seul être invoqué pour justifier le congé avant l'expiration du terme, le motif grave notifié dans les trois jours ouvrables qui suivent le congé.

Cette notification se fait, à peine de nullité, par la remise d'un écrit à l'autre partie. La signature apposée par cette partie sur le double de cet écrit ne vaut que comme accusé de réception de la notification.

La partie qui invoque le motif grave doit prouver la réalité de ce dernier. Elle doit également fournir la preuve qu'elle a respecté les délais prévus aux alinéas 3 et 4.

En cas de licenciement pour motif grave, ce motif doit être consigné dans le journal de bord.

Art. 74. Si la durée pour laquelle le contrat d'engagement a été conclu expire ou s'il est mis fin au contrat d'engagement par la volonté d'une des parties ou d'un commun accord alors que le navire de mer est en mer, ce contrat ne prend fin qu'à l'arrivée du navire de mer dans le plus prochain port où le débarquement est possible.

Jusqu'à ce moment, la rémunération du marin lui est due par l'armateur.

Art. 75. § 1er. La partie qui résilie prématurément le contrat d'engagement est tenue de payer à l'autre partie une indemnité égale à la rémunération qui est due jusqu'à la fin du terme convenu.

§ 2. La disposition du paragraphe précédent n'est pas valable en cas de :

— résiliation du contrat d'engagement en application de l'article 47, §§ 2 et 3;

HOOFDSTUK VII. — *Waarborgen en voorrechten met betrekking tot het loon*

Art. 70. De beperking van aansprakelijkheid van scheepseigenaars zoals voorzien in de artikelen 46 en volgende van Boek II, Titel II van het Wetboek van Koophandel, is niet van toepassing op de schuldvorderingen welke voor de zeeman voortvloeien uit de bepalingen van deze titel.

Art. 71. De schuldvorderingen van de zeeman die voortvloeien uit de arbeidsovereenkomst zijn op het zeeschip bevoorrecht onder de voorwaarden bepaald in artikel 23 van Boek II, Titel I van het Wetboek van Koophandel.

HOOFDSTUK VIII. — *Einde en verbreking van de arbeidsovereenkomst*

Art. 72. Behoudens de algemene wijzen waarop de verbintenissen tenietgaan, nemen de verbintenissen voortspruitende uit de door deze wet geregelde arbeidsovereenkomsten een einde door :

1° de dood van de zeeman;

2° het vergaan of het opvorderen van het zeeschip door een bevoegde overheid;

3° het in hechtenis nemen van de zeeman als dader of als medeplichtige van een misdrijf;

4° het ontschepen van de zeeman wegens ziekte of verwonding;

5° afloop van de termijn waarvoor de arbeidsovereenkomst werd aangegaan;

6° de wil van één van de partijen, in geval van een dringende reden zoals bedoeld bij artikel 75;

7° toepassing van artikel 47, §§ 2 en 3, behoudens andersluidende beslissing van de reder of zijn gevolmachtigde;

8° overmacht, tenzij wanneer de door overmacht ontstane gebeurtenissen de uitvoering van de arbeidsovereenkomst slechts tijdelijk schorsen.

Art. 73. Elke partij kan de arbeidsovereenkomst vóór het verstrijken van de termijn beëindigen om een dringende reden die aan het oordeel van de rechter wordt overgelaten en onverminderd alle eventuele schadeloosstellingen.

Onder dringende reden wordt verstaan de ernstige tekortkoming die elke professionele samenwerking tussen de reder of de kapitein, enerzijds, en de zeeman, anderzijds, onmiddellijk en definitief onmogelijk maakt.

Ontslag om een dringende reden mag niet meer vóór het verstrijken van de termijn worden gegeven, wanneer het feit ter rechtvaardiging ervan sedert ten minste drie werkdagen bekend is aan de partij die zich hierop beroept.

Alleen de dringende reden waarvan kennis is gegeven binnen drie werkdagen na het ontslag kan worden aangevoerd ter rechtvaardiging van het ontslag vóór het verstrijken van de termijn.

Deze kennisgeving geschiedt, op straffe van nietigheid, door afgifte van een geschrift aan de andere partij. De handtekening van deze partij op het duplicaat van dit geschrift geldt enkel als bericht van ontvangst van de kennisgeving.

De partij die een dringende reden inroept, dient hiervan het bewijs te leveren. Bovendien moet zij bewijzen dat zij de termijnen voorzien in het derde en vierde lid geëerbiedigd heeft.

In geval van afdanking om een dringende reden, dient deze reden in het logboek te worden ingeschreven.

Art. 74. Indien de termijn waarvoor de arbeidsovereenkomst werd aangegaan, afloopt of de arbeidsovereenkomst door de wil van één van de partijen of in onderling akkoord beëindigd wordt terwijl het zeeschip op zee is, dan neemt deze overeenkomst slechts een einde bij de aankomst van het zeeschip in de eerstvolgende haven waar ontscheping mogelijk is.

De reder is tot op dat ogenblik loon verschuldigd aan de zeeman.

Art. 75. § 1. De partij die de arbeidsovereenkomst voortijdig beëindigt, is gehouden de andere partij een vergoeding te betalen die gelijk is aan het loon dat verschuldigd is tot het einde van de overeengekomen termijn.

§ 2. Het bepaalde in de voorgaande paragraaf geldt niet in geval van :

— de beëindiging van de arbeidsovereenkomst in toepassing van artikel 47, §§ 2 en 3;

— résiliation du contrat d'engagement pour motif grave;

— application d'autres régimes d'indemnité, plus avantageux pour le marin, prévus par une convention collective de travail rendue obligatoire par le Roi.

CHAPITRE IX. — *Dispositions particulières*

Art. 76. Des personnes peuvent voyager à bord de navires de mer en une qualité autre que celle de marin. Cela a lieu en dehors du cadre du contrat d'engagement maritime à bord de navires de mer.

Art. 77. Les actions naissant du contrat d'engagement régi par la présente loi sont prescrites un an après la cessation de celui-ci ou cinq ans après le fait qui a donné naissance à l'action, sans que ce délai puisse excéder un an après la cessation du contrat.

Art. 78. La commission paritaire pour la marine marchande, qui a été consultée en application de la présente loi, communique son avis dans les trois mois suivant la demande; à défaut, il est passé outre.

Art. 79. Chaque année, au sein de la commission paritaire pour la marine marchande, un débat d'évaluation est consacré à l'exécution et à l'applicabilité de la présente loi. Le cas échéant, la commission paritaire formule un avis sur la question à l'adresse des ministres compétents.

Art. 80. La loi du 5 juin 1928 portant réglementation du contrat d'engagement maritime, telle que modifiée par la loi du 3 mai 2003 portant réglementation du contrat d'engagement maritime pour la pêche maritime et améliorant le statut social du marin pêcheur, est abrogée.

Art. 81. Les dispositions du présent titre s'appliquent aux contrats d'engagement en cours.

Art. 82. Le présent titre entre en vigueur à une date à fixer par le Roi.

TITRE VII. — *Modification de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et des commissions paritaires*

Art. 83. A l'article 2, § 3, 1°, alinéa 1er, de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, modifié par les lois des 17 juin 1991, 19 juillet 2001, 24 décembre 2002 et 20 juillet 2005 et les arrêtés royaux des 16 juin 1994, 7 avril 1995, 19 décembre 1996 et 23 décembre 1996, sont apportées les modifications suivantes :

1° le mot « et » qui précède les termes « de la S.A. Loterie Nationale » est supprimé;

2° il est complété par les mots « de la « Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek » et des sociétés de logement social agréées conformément aux codes du logement des Régions ». »

Art. 84. La modification visée à l'article 83, 2°, concernant les sociétés de logement social agréées conformément au Code du logement des régions, entre en vigueur six mois après le jour de publication de cette réglementation au *Moniteur belge*.

TITRE VIII. — *Communication aux représentants des travailleurs des informations portant sur les avantages relatifs aux mesures en faveur de l'emploi*

Art. 85. L'article 220, alinéa 1er de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I) est complété comme suit :

« Ces informations portent sur les trois premiers trimestres de l'année qui précède et le quatrième trimestre de l'antépénultième année. La liste desdites mesures est établie annuellement par le Comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale lors de sa dernière séance de décembre. ».

— de beëindiging van de arbeidsovereenkomst om een dringende reden;

— toepassing van andere, voor de zeeman gunstiger vergoedingsregelingen die voorzien zijn bij een collectieve arbeidsovereenkomst, door de Koning algemeen verbindend verklaard.

HOOFDSTUK IX. — *Bijzondere bepalingen*

Art. 76. Personen kunnen in een andere hoedanigheid dan die van zeeman meevaren aan boord van zeeschepen. Dit gebeurt buiten het kader van een arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst aan boord van zeeschepen.

Art. 77. De rechtsvorderingen die uit de door deze wet geregelde arbeidsovereenkomst ontstaan, verjaren één jaar na het eindigen van deze overeenkomst of vijf jaar na het feit waaruit de vordering is ontstaan, zonder dat deze termijn één jaar na het eindigen van deze overeenkomst mag overschrijden.

Art. 78. Het Paritair Comité voor de koopvaardij dat met toepassing van deze wet wordt geraadpleegd, deelt zijn advies mee binnen drie maanden nadat het verzoek is gedaan; zoniet, wordt er niet op gewacht.

Art. 79. Jaarlijks wordt binnen het Paritair Comité voor de koopvaardij een evaluatiebespreking gewijd aan de uitvoering en de toepasbaarheid van deze wet. Het Paritair Comité brengt hierover desgevallend advies uit aan de bevoegde ministers.

Art. 80. De wet van 5 juni 1928 houdende regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst, zoals gewijzigd door de wet van 3 mei 2003 tot regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst voor de zeevisserij en tot verbetering van het sociaal statuut van de zeevisser, wordt opgeheven.

Art. 81. De bepalingen van deze titel zijn van toepassing op de lopende arbeidsovereenkomsten.

Art. 82. Deze titel treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum.

TITEL VII. — *Wijziging van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités*

Art. 83. In artikel 2, § 3, 1°, eerste lid, van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, gewijzigd door de wetten van 17 juni 1991, 19 juli 2001, 24 december 2002 en 20 juli 2005 en de koninklijke besluiten van 16 juni 1994, 7 april 1995, 19 december 1996 en 23 december 1996, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° het woord « en » voor de woorden « van de NV Nationale Loterij » wordt geschrapt;

2° het wordt aangevuld met de woorden « van de Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek en van de maatschappijen voor sociale huisvesting erkend overeenkomstig de huisvestingscodes van de Gewesten ». »

Art. 84. De in artikel 83, 2°, vermelde wijziging met betrekking tot de maatschappijen voor sociale huisvesting erkend overeenkomstig de huisvestingscodes van de gewesten treedt in werking zes maanden na de dag waarop deze regeling in het *Belgisch Staatsblad* werd bekendgemaakt.

TITEL VIII. — *Mededeling aan de werknemersvertegenwoordigers van de inlichtingen over de voordelen betreffende de maatregelen ten gunste van de tewerkstelling*

Art. 85. Artikel 220, eerste lid, van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I) wordt aangevuld als volgt :

« Deze inlichtingen hebben betrekking op de eerste drie kwartalen van het voorgaande jaar en het vierde kwartaal van het jaar dat daaraan voorafgaat. De lijst van de voornoemde maatregelen wordt jaarlijks, tijdens zijn laatste vergadering van december, opgesteld door het Beheerscomité van de Rijksdienst voor sociale zekerheid. ».

TITRE IX. — ***Modification de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail***

Art. 86. L'intitulé du chapitre III de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail est remplacé par le titre suivant :

« Dispositions particulières relatives à l'occupation sur un même lieu de travail ou sur des lieux de travail adjacents ou voisins. »

Art. 87. L'article 7 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 7. § 1. Différentes entreprises ou institutions actives sur un même lieu de travail où travaillent des travailleurs, qu'elles y occupent ou non elles-mêmes des travailleurs, sont tenues :

1° de coopérer à la mise en oeuvre des mesures concernant le bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail;

2° en tenant compte de la nature de leurs travaux, de coordonner leurs interventions en vue de la protection et la prévention contre les risques pour la sécurité et la santé des travailleurs lors de l'exécution de leur travail;

3° de se fournir mutuellement les informations nécessaires en particulier concernant, selon le cas :

a) les risques pour le bien-être ainsi que les mesures de prévention et les activités de prévention, pour chaque type de poste de travail et/ou chaque sorte de fonction et/ou chaque activité, pour autant que cette information soit pertinente pour la collaboration ou la coordination;

b) les mesures prises pour les premiers soins, la lutte contre l'incendie et l'évacuation des travailleurs et les personnes désignées qui sont chargées de la mise en pratique de ces mesures.

§ 2. Différentes entreprises ou institutions actives sur des lieux de travail adjacents ou voisins, situés dans un même bien immeuble avec des équipements, des dispositifs d'accès, d'évacuation et de sauvetage communs, collaborent et coordonnent leurs interventions relatives à l'utilisation et, le cas échéant, à la gestion de ces équipements et dispositifs qui peuvent influencer la sécurité et la santé des travailleurs qui travaillent sur ces lieux de travail.

§ 3. Le Roi peut déterminer la façon dont les informations visées au § 1er, 3°, sont diffusées.

Il peut également déterminer les modalités pour la collaboration et la coordination visées aux §§ 1 et 2.

§ 4. Les dispositions du présent chapitre ne s'appliquent pas lorsque les dispositions du chapitre IV ou V s'appliquent. »

Art. 88. Le chapitre IV, Section 1re. – « Travaux d'entreprises extérieures », se composant des articles 8 à 12, est remplacé comme suit :

« Section 1re. — Travaux d'employeurs ou d'indépendants extérieurs

Art. 8. § 1. Les dispositions de la présente section s'appliquent aux entrepreneurs et aux sous-traitants qui effectuent des travaux dans l'entreprise d'un employeur et à cet employeur lui-même.

§ 2. Pour l'application des dispositions de la présente section, on entend par :

1° « établissement » : le lieu délimité géographiquement qui fait partie d'une entreprise ou institution et qui relève de la responsabilité d'un employeur qui y emploie lui-même des travailleurs;

TITEL IX. — ***Wijziging van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk***

Art. 86. Het opschrift van hoofdstuk III van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk wordt vervangen als volgt :

« Bijzondere bepalingen betreffende tewerkstelling op eenzelfde arbeidsplaats of op aanpalende of naburige arbeidsplaatsen. »

Art. 87. Artikel 7 van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt :

« Art. 7. § 1. Verschillende ondernemingen of instellingen die bedrijvig zijn op eenzelfde arbeidsplaats waar werknemers werken, ongeacht of ze daar al dan niet zelf werknemers tewerkstellen, zijn ertoe gehouden :

1° samen te werken bij de uitvoering van de maatregelen met betrekking tot het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk;

2° rekening houdend met de aard van hun werkzaamheden, hun optreden te coördineren met het oog op de bescherming tegen en de preventie van risico's voor het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk;

3° elkaar wederzijds de nodige informatie te geven inzonderheid betreffende, naargelang het geval :

a) de risico's voor het welzijn alsmede de preventiemaatregelen en –activiteiten, voor elk type werkpost en/of elke soort functie en/of elke activiteit voor zover deze informatie relevant is voor de samenwerking of coördinatie;

b) de maatregelen welke zijn genomen voor de eerste hulp, de brandbestrijding en de evacuatie van de werknemers en de aangeduide personen die belast zijn met het in praktijk brengen van deze maatregelen.

§ 2. Verschillende ondernemingen of instellingen die bedrijvig zijn op aanpalende of naburige arbeidsplaatsen, gelegen in eenzelfde onroerend goed met gemeenschappelijke uitrustingen, toegangs-, evacuatie- of reddingsvoorzieningen, werken samen en coördineren hun optreden met betrekking tot het gebruik en desgevallend het beheer van deze uitrustingen en voorzieningen die een invloed kunnen hebben op de veiligheid en de gezondheid van de werknemers die op deze arbeidsplaatsen werken.

§ 3. De Koning kan de wijze waarop de in § 1, 3°, bedoelde informatie wordt verstrekt, bepalen.

Hij kan eveneens de nadere regels bepalen voor de in §§ 1 en 2 bedoelde samenwerking en coördinatie.

§ 4. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn niet van toepassing wanneer de bepalingen van hoofdstuk IV of V van toepassing zijn. »

Art. 88. Hoofdstuk IV, Afdeling 1. — « Werkzaamheden van ondernemingen van buitenaf », bestaande uit de artikelen 8 tot 12, wordt vervangen als volgt :

« Afdeling 1. — Werkzaamheden van werkgevers of zelfstandigen van buitenaf

Art. 8. § 1. De bepalingen van deze afdeling zijn van toepassing op aannemers en onderaannemers die in de inrichting van een werkgever werkzaamheden uitvoeren, en op die werkgever zelf.

§ 2. Voor de toepassing van de bepalingen van deze afdeling wordt verstaan onder :

1° « inrichting » : de geografisch afgebakende plaats die deel uitmaakt van een onderneming of een instelling, en die onder de verantwoordelijkheid valt van een werkgever die er zelf werknemers tewerkstelt.

Sont assimilées à un établissement, les installations exploitées par un employeur;

2° « entrepreneur » : un employeur ou indépendant extérieur qui effectue des travaux dans l'établissement d'un employeur, pour le compte de celui-ci ou avec son consentement, et conformément au contrat conclu avec ce dernier employeur;

3° « sous-traitant » : un employeur ou indépendant extérieur qui, dans le cadre du contrat visé sous 2°, effectue des travaux dans l'établissement d'un employeur sur base d'un contrat conclu avec un entrepreneur;

Pour l'application des dispositions de la présente section sont aussi considérés comme sous-traitants, les employeurs ou indépendants extérieurs qui, dans le cadre du contrat visé sous 2°, effectuent des travaux dans l'établissement d'un employeur sur base d'un contrat conclu avec un sous-traitant.

Art. 9. § 1. L'employeur dans l'établissement duquel des travaux sont effectués par des entrepreneurs et, le cas échéant, par des sous-traitants, est tenu de :

1° fournir les informations nécessaires aux entrepreneurs à l'attention des travailleurs des entrepreneurs ou sous-traitants et en vue de la concertation sur les mesures visées au point 4°.

Cette information concerne notamment :

a) les risques pour le bien-être des travailleurs ainsi que les mesures et activités de protection et prévention, concernant tant l'établissement en général que chaque type de poste de travail et/ou de fonction ou activité pour autant que cette information soit pertinente pour la collaboration ou la coordination;

b) les mesures prises pour les premiers secours, la lutte contre l'incendie et l'évacuation des travailleurs et les travailleurs désignés qui sont chargés de mettre en pratique ces mesures;

2° s'assurer que les travailleurs visés au point 1° ont reçu la formation appropriée et les instructions inhérentes à son activité professionnelle;

3° prendre les mesures appropriées pour l'organisation de l'accueil spécifique à son établissement des travailleurs visés au point 1° et, le cas échéant, le confier à un membre de sa ligne hiérarchique;

4° coordonner l'intervention des entrepreneurs et des sous-traitants et d'assurer la collaboration entre ces entrepreneurs et sous-traitants et son établissement lors de la mise en œuvre des mesures en matière de bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail;

5° veiller à ce que les entrepreneurs respectent leurs obligations en matière de bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail qui sont propres à son établissement.

§ 2. L'employeur dans l'établissement duquel sont effectués des travaux par des entrepreneurs et, le cas échéant, par des sous-traitants, est tenu :

1° d'écarter tout entrepreneur dont il peut savoir ou constate que celui-ci ne respecte pas les obligations imposées par la présente loi et ses arrêtés d'exécution visant la protection des travailleurs;

2° de conclure avec chaque entrepreneur un contrat comportant notamment les clauses suivantes :

a) l'entrepreneur s'engage à respecter ses obligations relatives au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail propres à l'établissement dans lequel il vient effectuer des travaux et à les faire respecter par ses sous-traitants;

b) si l'entrepreneur ne respecte pas ou respecte mal ses obligations visées au point a), l'employeur dans l'établissement duquel les travaux sont effectués, peut lui-même prendre les mesures nécessaires, aux frais de l'entrepreneur, dans les cas stipulés au contrat;

c) l'entrepreneur qui fait appel à un (des) sous-traitant(s) pour l'exécution de travaux dans l'établissement d'un employeur, s'engage à reprendre dans le(s) contrat(s) avec ce(s) sous-traitant(s) les clauses telles que visées aux points *a)* et b), ce qui implique notamment que lui-même, si le sous-traitant ne respecte pas ou respecte mal les obligations visées au point a), peut prendre les mesures nécessaires, aux frais du sous-traitant, dans les cas stipulés au contrat.

3° de prendre lui-même sans délai, après mise en demeure de l'entrepreneur, les mesures nécessaires relatives au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail propres à son établissement, si l'entrepreneur ne prend pas ces mesures ou respecte mal ses obligations.

Worden met een inrichting gelijkgesteld, installaties die door een werkgever uitgebaat worden;

2° « aannemer » : een werkgever of zelfstandige van buitenaf die in de inrichting van een werkgever, voor diens rekening of met diens toestemming, werkzaamheden verricht conform een met deze laatste werkgever gesloten overeenkomst;

3° « onderaannemer » : een werkgever of zelfstandige van buitenaf die in het kader van de onder 2° bedoelde overeenkomst, werkzaamheden verricht in de inrichting van een werkgever op basis van een met een aannemer gesloten overeenkomst;

Voor de toepassing van de bepalingen van deze afdeling worden eveneens als onderaannemers beschouwd, werkgevers of zelfstandigen van buitenaf die in het kader van de onder vorig lid, 2° bedoelde overeenkomst, werkzaamheden verrichten in de inrichting van een werkgever op basis van een met een onderaannemer gesloten overeenkomst.

Art. 9. § 1. De werkgever in wiens inrichting werkzaamheden worden uitgevoerd door aannemers en, in voorkomend geval, door onderaannemers, is ertoe gehouden :

1° de aannemers de nodige informatie te verstrekken ten behoeve van de werknemers van de aannemers en onderaannemers en ten behoeve van het overleg met betrekking tot de maatregelen bedoeld in 4°.

Deze informatie betreft inzonderheid :

a) de risico's voor het welzijn van de werknemers alsmede de beschermings- en preventiemaatregelen en –activiteiten, zowel voor de inrichting in het algemeen als voor elk type werkpost en/of elke soort functie of activiteit voor zover deze informatie relevant is voor de samenwerking of coördinatie;

b) de maatregelen welke zijn genomen voor de eerste hulp, de brandbestrijding en de evacuatie van werknemers en de aangewezen werknemers die belast zijn met het in praktijk brengen van deze maatregelen;

2° zich ervan te vergewissen dat de in 1° bedoelde werknemers de passende opleiding en instructies inherent aan zijn bedrijfsactiviteit hebben ontvangen;

3° de gepaste maatregelen te treffen voor de organisatie van het aan zijn inrichting specifiek onthaal van de in 1° bedoelde werknemers en, in voorkomend geval, deze aan een lid van zijn hiërarchische lijn toe te vertrouwen;

4° het optreden van de aannemers en onderaannemers te coördineren en de samenwerking tussen deze aannemers en onderaannemers en zijn inrichting bij de uitvoering van de maatregelen inzake het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk te verzekeren;

5° er zorg voor te dragen dat de aannemers hun verplichtingen inzake het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk die eigen zijn aan zijn inrichting, naleven.

§ 2. De werkgever in wiens inrichting werkzaamheden worden uitgevoerd door aannemers en, in voorkomend geval, door onderaannemers, is ertoe gehouden :

1° elke aannemer te weren waarvan hij kan weten of vaststelt dat deze de verplichtingen opgelegd door deze wet en haar uitvoeringsbesluiten met het oog op de bescherming van de werknemers niet naleeft;

2° met elke aannemer een overeenkomst te sluiten waarin inzonderheid volgende bedingen zijn opgenomen :

a) de aannemer verbindt er zich toe zijn verplichtingen inzake het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk die eigen zijn aan de inrichting waar hij werkzaamheden komt uitvoeren, na te leven en door zijn onderaannemers te doen naleven;

b) indien de aannemer zijn onder *a)* bedoelde verplichtingen niet of gebrekkig naleeft, kan de werkgever in wiens inrichting de werkzaamheden worden uitgevoerd, zelf de nodige maatregelen treffen, in de bij de overeenkomst bepaalde gevallen, op kosten van de aannemer;

c) de aannemer die een beroep doet op (een) onderaannemer(s) voor het uitvoeren van werkzaamheden in de inrichting van een werkgever, verbindt er zich toe om in de overeenkomst(en) met deze onderaannemer(s) de bedingen op te nemen zoals bedoeld onder *a)* en b), wat inzonderheid inhoudt dat hijzelf, indien de onderaannemer zijn onder *a)* bedoelde verplichtingen niet of gebrekkig naleeft, de nodige maatregelen kan treffen, in de bij de overeenkomst bepaalde gevallen, op kosten van de onderaannemer.

3° zelf, na ingebrekestelling van de aannemer, onverwijld de nodige maatregelen in verband met het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk eigen aan de inrichting te treffen, indien de aannemer deze maatregelen niet neemt of zijn verplichtingen gebrekkig naleeft.

Art. 10. § 1. Les entrepreneurs et, le cas échéant, les sous-traitants qui viennent effectuer des travaux dans l'établissement d'un employeur sont tenus de :

1° respecter leurs obligations en matière de bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail qui sont propres à l'établissement où ils viennent effectuer des travaux et à les faire respecter par leurs sous-traitants;

2° fournir les informations visées à l'article 9, § 1, 1° à leurs travailleurs et sous-traitant(s);

3° fournir à l'employeur auprès duquel ils effectueront des travaux les informations nécessaires relatives aux risques propres à ces travaux;

4° accorder leur coopération à la coordination et collaboration visées à l'article 9, § 1, 4°;

§ 2. Les entrepreneurs et, le cas échéant, les sous-traitants ont les mêmes obligations à l'égard de leurs sous-traitants que l'employeur a à l'égard de ses entrepreneurs en application de l'article 9, § 2.

Art. 11. Par dérogation aux articles 9, § 2, 2°, *b)* et 10, § 2, l'entrepreneur ou, le cas échéant, le sous-traitant peut convenir avec l'employeur dans l'établissement duquel il vient effectuer des travaux, que ce dernier veille, au nom et pour le compte de l'entrepreneur ou du sous-traitant, au respect des mesures en matière de bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail propres à l'établissement.

« Art.12. § 1. Le Roi peut :

1° rendre les obligations des articles 9 et 10 applicables à l'employeur dans l'établissement duquel des travaux sont effectués par des employeurs ou des indépendants, sans qu'ils aient conclu un contrat avec l'employeur cité en premier lieu et à ces employeurs ou indépendants lorsque ces travaux sont effectués dans des conditions similaires telles que visées aux articles 9 et 10;

2° déterminer la façon dont les informations visées à l'article 9, § 1, 1° et à l'article 10, § 1, 2° et 3° sont fournies;

3° fixer les modalités relatives à la coordination et la collaboration;

4° déterminer quelles obligations en matière de bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail sont propres à l'établissement dans lequel des entrepreneurs et, le cas échéant, des sous-traitants effectuent des travaux;

5° préciser les obligations des employeurs dans l'établissement desquels des entrepreneurs et, le cas échéant, des sous-traitants effectuent des travaux et les obligations de ces entrepreneurs et sous-traitants.

§ 2. Le Roi peut également déterminer sous quelles conditions et selon quelles modalités les employeurs visés à l'article 9, § 1er informent et forment eux-mêmes les entrepreneurs et sous-traitants.

§ 3. La façon dont les informations sont fournies, visées au § 1er, 2°, les modalités visées au § 1er, 3°, ou les conditions visées au § 2, peuvent être fixées, pour les employeurs auxquels s'applique la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, par une convention collective de travail conclue dans une commission paritaire ou dans le Conseil national du Travail et rendue obligatoire par le Roi, et pour les autres employeurs, par une convention conclue entre les organisations représentant les employeurs et les travailleurs concernés et le ministre qui a le bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail dans ses attributions.

§ 4. Le Roi prend les arrêtés visés aux §§ 1er et 2 lorsqu'ils peuvent être applicables aux indépendants, après avis du ministre qui a les classes moyennes dans ses attributions »

Art. 89. A l'article 83 de la même loi, les mots « article 7 » sont remplacés par les mots « article 7, §§ 1er et 2, ».

Art. 10. § 1. De aannemers en, in voorkomend geval, de onderaannemers die werkzaamheden komen uitvoeren in de inrichting van een werkgever, zijn ertoe gehouden :

1° hun verplichtingen inzake het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk die eigen zijn aan de inrichting waar zij werkzaamheden komen uitvoeren, na te leven en te doen naleven door hun onderaannemers;

2° de informatie, bedoeld in artikel 9, § 1, 1°, aan hun werknemers en onderaannemer(s) te verstrekken;

3° aan de werkgever bij wie zij werkzaamheden zullen uitvoeren de nodige informatie te verstrekken over de risico's eigen aan die werkzaamheden;

4° hun medewerking te verlenen aan de coördinatie en samenwerking bedoeld in artikel 9, § 1, 4°;

§ 2. De aannemers en, in voorkomend geval, de onderaannemers hebben ten aanzien van hun onderaannemers dezelfde verplichtingen als de werkgever in toepassing van artikel 9, § 2 heeft ten aanzien van de aannemers.

Art. 11. In afwijking van de artikelen 9, § 2, 2°, *b)* en 10, § 2, kan een aannemer of, in voorkomend geval, een onderaannemer met de werkgever in wiens inrichting hij werkzaamheden komt uitvoeren overeenkomen dat deze laatste in naam en voor rekening van de aannemer of onderaannemer zorgt voor de naleving van de maatregelen inzake het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk eigen aan de inrichting.

Art. 12. § 1. De Koning kan :

1° de verplichtingen van de artikelen 9 en 10 toepasselijk verklaren op de werkgever in wiens inrichting werkzaamheden worden uitgevoerd door werkgevers of zelfstandigen, zonder dat zij met eerstgenoemde werkgever een overeenkomst hebben gesloten en op die werkgevers of zelfstandigen, wanneer deze werkzaamheden worden uitgevoerd in gelijkaardige omstandigheden als deze bedoeld in de artikelen 9 en 10;

2° de wijze bepalen waarop de in de artikel 9, § 1, 1° en artikel 10, § 1, 2° en 3° bedoelde informatie wordt verstrekt;

3° de nadere regels betreffende de coördinatie en de samenwerking vaststellen;

4° bepalen welke verplichtingen inzake het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk eigen zijn aan de inrichting waarin de aannemers en, in voorkomend geval, onderaannemers werkzaamheden uitvoeren;

5° de verplichtingen van de werkgevers in wier inrichting aannemers en, in voorkomend geval, onderaannemers werkzaamheden uitvoeren en de verplichtingen van deze aannemers en onderaannemers nader bepalen.

§ 2. De Koning kan tevens bepalen onder welke voorwaarden en volgens welke nadere regels de in artikel 9, § 1, bedoelde werkgevers zelf de werknemers van de aannemers en onderaannemers informeren en opleiden.

§ 3. De wijze waarop de informatie wordt verstrekt bedoeld in § 1, 2°, de nadere regels bedoeld in § 1, 3°, of de voorwaarden bedoeld in § 2, kunnen worden vastgesteld, voor de werkgevers waarop de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités van toepassing is, bij een in een paritair comité of in de Nationale Arbeidsraad gesloten collectieve arbeidsovereenkomst die door de Koning algemeen bindend verklaard is, en voor de andere werkgevers bij een overeenkomst gesloten tussen de organisaties die betrokken werkgevers en werknemers vertegenwoordigen en de minister bevoegd inzake het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk.

§ 4. De Koning neemt de in §§ 1 en 2 bedoelde besluiten, wanneer zij van toepassing kunnen zijn op zelfstandigen, na advies van de minister tot wiens bevoegdheid de middenstand behoort. »

Art. 89. In artikel 83 van dezelfde wet worden de woorden « artikel 7 » vervangen door de woorden « artikel 7, §§ 1 en 2, ».

Art. 90. L'article 84 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 84. Sont punis d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 50 à 2.000 EUR ou d'une de ces peines seulement :

1° l'employeur dans l'établissement duquel des entrepreneurs et, le cas échéant, des sous-traitants viennent effectuer des travaux, ses mandataires ou préposés qui ont commis une infraction aux dispositions de l'article 9, § 1er et à ses arrêtés d'exécution;

2° les entrepreneurs et les sous-traitants, leurs mandataires ou préposés qui ont commis une infraction aux dispositions de l'article 10, § 1er et à ses arrêtés d'exécution. »

Art. 91. L'article 85 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 85. Sont punis d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 50 à 1.000 EUR ou d'une de ces peines seulement :

1° l'employeur dans l'établissement duquel des entrepreneurs et, le cas échéant, des sous-traitants viennent effectuer des travaux, ses mandataires ou préposés qui ont commis une infraction aux dispositions de l'article 9, § 2 et à ses arrêtés d'exécution;

3° les entrepreneurs et les sous-traitants, leurs mandataires ou préposés qui ont commis une infraction aux dispositions de l'article 10, § 2 et à ses arrêtés d'exécution;

4° l'utilisateur, ses mandataires ou préposés qui ont commis une infraction à l'article 12*ter* et l'entreprise de travail intérimaire, ses mandataires ou préposés qui ont commis une infraction à l'article 12*quater*. ».

Art. 92. A l'article 88 de la même loi, les mots « aux articles 11, 12 et 28, alinéa 2 » sont remplacés par les mots « à l'article 28, alinéa 2 ».

Art. 93. A l'article 94*ter*, § 2, alinéa 1, 1° de la même loi, les mots « aux articles 9, 2° ou 10, 3° » sont remplacés par les mots « à l'article 9, § 2, 2° ».

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 3 juin 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
G. VERHOFSTADT

Le Ministre des Affaires sociales,
R. DEMOTTE

Le Ministre de la Mobilité,
R. LANDUYT

Le Ministre de l'Emploi,
P. VAN VELTHOVEN

Le Secrétaire d'Etat à la Simplification administrative,
V. VAN QUICKENBORNE

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Note

Session 2006-2007.

Chambre des représentants :

Documents. — Projet de loi, n° 51-3067/1. - Amendements, n° 51-3067/2. — Rapport, n° 51-3067/3. — Texte adopté en Commission, n° 51-3067/4. — Texte adopté en séance plénière et transmis au sénat, n° 51-3067/5.

Compte-rendu intégral : n° 281, p.47-49 et n° 283, p.11.

Sénat.

Documents. — Projet évoqué par le Sénat, n° 3-2438/1. — Rapport, n° 3-2438/2. — Décision de ne pas amender, n° 3-2438/3.

Annales parlementaires : séance du 26 avril 2007, n° 3-216

Art. 90. Artikel 84 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 84. Met gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar en met een geldboete van 50 tot 2.000 EUR of met één van die straffen alleen worden gestraft :

1° de werkgever in wiens inrichting aannemers en, in voorkomend geval, onderaannemers werkzaamheden komen uitvoeren, zijn lasthebbers of aangestelden die de bepalingen van artikel 9, § 1 en de uitvoeringsbesluiten ervan hebben overtreden;

2° de aannemers en onderaannemers, hun lasthebbers of aangestelden die de bepalingen van artikel 10, § 1 en de uitvoeringsbesluiten ervan hebben overtreden. »

Art. 91. Artikel 85 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 85. Met gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar en met een geldboete van 50 tot 1.000 EUR of met één van die straffen alleen worden gestraft :

1° de werkgever in wiens inrichting aannemers en, in voorkomend geval, onderaannemers werkzaamheden komen uitvoeren, zijn lasthebbers of aangestelden die de bepalingen van artikel 9, § 2 en de uitvoeringsbesluiten ervan hebben overtreden;

2° de aannemers en onderaannemers, hun lasthebbers of aangestelden die de bepalingen van artikel 10, § 2 en de uitvoeringsbesluiten ervan hebben overtreden.;

3° de gebruiker, zijn lasthebbers of aangestelden, die de bepalingen van artikel 12ter hebben overtreden en het uitzendbureau, zijn lasthebbers of aangestelden, die de bepalingen van artikel 12quater hebben overtreden. ».

Art. 92. In artikel 88 van dezelfde wet worden de woorden « de artikelen 11, 12 en 28, tweede lid » vervangen door de woorden « het artikel 28, tweede lid ».

Art. 93. In artikel 94*ter*, § 2, tweede lid, 1°, van dezelfde wet worden de woorden « de artikelen 9, 2° of 10, 3°, » vervangen door de woorden « het artikel 9, § 2, 2°, ».

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met s Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 3 juni 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
G. VERHOFSTADT

De Minister van Sociale Zaken,
R. DEMOTTE

De Minister van Mobiliteit,
R. LANDUYT

De Minister van Werk,
P. VAN VELTHOVEN

De Staatssecretaris voor Administratieve vereenvoudiging,
V. VAN QUICKENBORNE

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

Zitting 2006-2007.

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Documenten. — Ontwerp van wet, nr. 51-3067/1. — Amendementen, nr. 51-3067/2. — Verslag, nr. 51-3067/3. — Tekst aangenomen in de Commissie, nr. 51-3067/4. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 51-3067/5.

Integraal verslag : nr. 281, bl. 47-49 en nr. 283, bl. 11.

Senaat :

Documenten. — Ontwerp geëvoceerd door de Senaat, nr. 3-2438/1. — Verslag, nr. 3. — 2438/2. — Beslissing om niet te amenderen, nr. 3-2438/3.

Parlementaire handelingen. — Vergadering van 26 april 2007, nr. 3-216.

SERVICE PUBLIC FEDERAL PERSONNEL ET ORGANISATION ET SERVICE PUBLIC FEDERAL BUDGET ET CONTROLE DE LA GESTION

F. 2007 — 3167 [C − 2007/02140]

9 JUILLET 2007. — Arrêté royal relatif au contrôle de la mise en œuvre du plan de personnel par l'inspection des Finances

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le présent projet d'arrêté royal fait suite à la note de la Ministre du Budget au Conseil des Ministres du 30 juin 2006 relatif au contrôle interne au sein des SPF et SPP et les services qui en dépendent et aux lignes de politique générales du Ministre de la Fonction publique tels que ratifiés dans la note de politique générale de 2007.

Le projet définit le cadre dans lequel les inspecteurs des Finances exercent leur compétence de contrôle sur la mise en œuvre des plans de personnel et sur les recrutements dans les SPF et les SPP ainsi que dans les services qui en dépendent.

Si les règles pour le contrôle du recrutement du personnel statutaire s'assouplissent, ce n'est pas le cas des engagements du personnel contractuel qui doivent rester une exception et sur lesquels un contrôle ex ante reste maintenu à l'exception toutefois des contractuels de remplacement qui seront également soumis au système du contrôle ex post à condition qu'il y ait un système de rapportage mensuel valable. En outre, il est prévu pour cette dernière catégorie que l'engagement se fasse de façon centrale afin que ce contrôle ex post puisse se dérouler de façon efficace.

Si des compétences particulières sont attribuées à l'inspection des Finances sur base de dispositions légales et réglementaires, ces règles restent entièrement d'application.

L'article 2 pose donc clairement que pour chaque engagement de personnel contractuel, l'inspecteur des Finances examine si les dispositions légales et réglementaires en la matière sont respectées.

Le contrôle sur le recrutement de personnel statutaire est assoupli à condition qu'un certain nombre de règles soient respectées.

L'article 3 règle la façon dont l'Inspection des Finances exécute un contrôle a posteriori sur la mise en oeuvre du plan de personnel et, en particulier, le respect des limites de l'enveloppe de personnel.

Cet article prévoit que l'Inspecteur des Finances doit mensuellement recevoir du service l'information qui lui permet de suivre toutes les dépenses de personnel.

Le service établira ce système de rapportage mensuel conformément aux directives conjointes des Ministres du Budget et de la Fonction publique.

Il est évident qu'on ne peut passer à un contrôle a posteriori aussi longtemps que le service concerné n'a pas établi concrètement son système de rapportage mensuel.

L'article 4 prévoit donc que, aussi longtemps que le service n'a pas reçu de l'Inspecteur des Finances un accord sur son système de rapportage mensuel, chaque recrutement statutaire est soumis à l'avis préalable de l'inspecteur des Finances.

Le contrôle ex ante est également abandonné en ce qui concerne les contractuels de remplacement dès que le service concerné a obtenu un accord sur son système de rapportage mensuel. En outre, il est prévu pour cette catégorie que l'engagement se fasse de façon centrale afin que ce contrôle ex post puisse se dérouler de façon efficace.

Lorsque le service dispose d'un accord sur son système de rapportage mensuel, il peut encore arriver que l'Inspecteur des Finances, lors de son contrôle a posteriori, constate que la mise en oeuvre du plan de personnel ne donne pas satisfaction.

La procédure qui doit alors être suivie est réglée dans les articles 5 et 6.

Lorsque l'Inspecteur des Finances constate que l'exécution n'est pas satisfaisante, il adresse ses remarques au Président du comité de direction qui doit faire savoir de quelle manière il tiendra compte des remarques.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST PERSONEEL EN ORGANISATIE EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUDGET EN BEHEERSCONTROLE

N. 2007 — 3167 [C − 2007/02140]

9 JULI 2007. — Koninklijk besluit betreffende de controle op de uitvoering van het personeelsplan door de inspectie van Financiën

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Dit ontwerp van koninklijk besluit sluit aan bij de nota van de Minister van Begroting aan de Ministerraad van 30 juni 2006 met betrekking tot de interne controle binnen de FOD's en de POD's en aan de algemene beleidslijnen van de Minister van Ambtenarenzaken die bekrachtigd zijn in de algemene beleidsnota 2007.

Het ontwerp definieert het kader waarbinnen de inspecteurs van Financiën hun controlebevoegdheid op de uitvoering van de personeelsplannen en op de aanwervingen bij de FOD's en de POD's, alsook bij de diensten die ervan afhangen, uitvoeren.

Zo de regels voor de controle op aanwerving van statutair personeel aan een versoepeling toe zijn, kan dit niet het geval zijn voor de aanwervingen van contractueel personeel dat de uitzondering moet blijven en waar een ex ante controle behouden blijft, met uitzondering evenwel van de vervangingscontractuelen die insgelijks onderworpen worden aan het systeem van de ex-post controle, zulks op voorwaarde dat er een valabel maandelijks rapporteringssysteem is. Daarenboven moet voor deze laatste categorie de indienstneming op gecentraliseerde wijze gebeuren ten einde deze ex-post controle op een meer efficiënte wijze te laten verlopen.

Indien bijzondere bevoegdheden aan de Inspectie van Financiën zijn toegekend op basis van wettelijke en reglementaire bepalingen, blijven deze regels onverkort van toepassing.

Artikel 2 stelt dan ook duidelijk dat voor elke indienstneming van contractueel personeel, de inspecteur van Financiën nagaat of de wettelijke en reglementaire bepalingen ter zake zijn nageleefd.

De controle op de aanwerving van statutair personeel wordt versoepeld op voorwaarde dat een aantal regels worden gerespecteerd.

Artikel 3 regelt de manier waarop de inspectie van Financiën een controle a posteriori uitvoert op de uitvoering van het personeelsplan en inzonderheid het respecteren van de door de personeelsenveloppe gestelde limieten.

Dit artikel stelt hier dat de Inspecteur van Financiën maandelijks van de dienst de informatie dient te ontvangen die hem in staat moet stellen alle uitgaven voor personeel op te volgen.

De dienst zal dit maandelijks rapporteringssysteem uitwerken overeenkomstig de gemeenschappelijke richtlijnen van de Ministers van Begroting en van Ambtenarenzaken.

Het is evident dat niet tot een a posteriori controle kan worden overgegaan zolang de betrokken dienst zijn maandelijks rapporteringssysteem niet in concreto heeft uitgewerkt.

Artikel 4 stelt dan ook dat, zolang de dienst van de Inspecteur van Financiën geen akkoord heeft gekregen over zijn systeem van maandelijkse rapportering, elke statutaire aanwerving onderworpen wordt aan het voorafgaand advies van de inspecteur van Financiën.

Eveneens wordt de controle ex ante verlaten voor de vervangingscontractuelen van zodra de dienst van de Inspecteur van Financiën een akkoord heeft gekregen over zijn systeem van maandelijkse rapportering. Daarenboven moet voor deze categorie de indienstneming op gecentraliseerde wijze gebeuren ten einde deze ex-post controle op een meer efficiënte wijze te laten verlopen.

Beschikt de dienst over een akkoord over zijn systeem van maandelijkse rapportering, kan het nog gebeuren dat de Inspecteur van Financiën, bij zijn controle a posteriori, moet vaststellen dat de uitvoering van het personeelsplan geen voldoening schenkt.

De procedure die alsdan moet worden gevolgd wordt geregeld in de artikelen 5 en 6.

Stelt de Inspecteur van Financiën vast dat de uitvoering geen voldoening schenkt, richt hij in eerste instantie zijn opmerkingen aan de voorzitter van het directiecomité die dient aan te geven op welke manier hij met de opmerkingen zal rekening houden.

Si les mesures prises ne sont pas satisfaisantes, l'inspecteur des Finances avertit le Ministre fonctionnel compétent.

Lorsque l'Inspecteur des Finances constate qu'il n'est pas donné suite à ses remarques, il avertit le Ministre du Budget et le Ministre de la Fonction publique.

Le Ministre du Budget peut alors, en concertation avec son collègue de la Fonction publique, imposer au service concerné que tous les recrutements soient soumis à l'avis préalable de l'Inspecteur des Finances et ce selon les modalités qu'il fixe.

Les dispositions qui précèdent ne peuvent entrer en vigueur qu'après qu'un arrêté royal ait déterminé, conformément à l'article 450, § 1er de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, la date d'entrée en vigueur de l'article 444, 4° de la même loi.

C'est cet article 444, 4° qui prévoit la suppression de l'article 7 de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique. Cet article requiert le visa de l'inspecteur des Finances pour chaque premier ordre de paiement de chaque membre du personnel.

Ainsi, l'article 7 de ce projet prévoit l'entrée en vigueur de l'article 444, 4°. Cette entrée en vigueur ne vise que les SPF, les SPP et les services qui en dépendent.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
De Votre Majesté,
les très respectueux
et très fidèles serviteurs,

La Ministre du Budget,
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

Le Ministre de la Fonction publique,
C. DUPONT

AVIS 43.168/3
DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre de la Fonction publique, le 22 mai 2007, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal « relatif au contrôle de la mise en oeuvre du plan de personnel par l'inspection des finances », a donné le 12 juni 2007 l'avis suivant :

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1er, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la section de législation s'est limitée à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique et de l'accomplissement des formalités prescrites.

2. Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'Etat attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien de la compétence ainsi limitée, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier une disposition réglementaire.

3. Pour le surplus, le projet n'appelle aucune observation.

La chambre était composée de :

MM. :

D. Albrecht, président de chambre,

J. Smets, B. Seutin, conseillers d'Etat,

H. Cousy, J. Velaers, assesseurs de la section de législation,

Mme A.-M. Goossens, greffier.

Le rapport a été présenté par M. B. Weekers, auditeur.

Le greffier, Le président,

A.-M. Goossens. D. Albrecht.

Indien de genomen maatregelen ontoereikend zijn, verwittigt de inspecteur van Financiën de functionele bevoegde Minister.

Stelt de Inspecteur van Financiën vast dat zijn opmerkingen geen gevolg krijgen, verwittigt hij de Minister van Begroting en de Minister van Ambtenarenzaken.

De Minister van Begroting kan alsdan, in overleg met zijn collega van Ambtenarenzaken, aan de betrokken dienst opleggen dat alle aanwervingen aan het voorafgaand advies van de Inspecteur van Financiën worden voorgelegd en dit volgens de modaliteiten die hij vaststelt.

Bovenstaande bepalingen kunnen pas in werking treden nadat een koninklijk besluit in uitvoering van artikel 450, § 1, van de programmawet (I) van 24 december 2002 de datum van inwerkingtreding van artikel 444, 4° heeft bepaald.

Het is dit artikel 444, 4° dat de opheffing voorziet van artikel 7 van de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken, dat het visum van de inspecteur van Financiën vereist voor elke eerste betalingsopdracht van ieder personeelslid.

Vandaar dat artikel 7 van dit ontwerp, artikel 444, 4° in werking laat treden. Deze inwerkingtreding is beperkt tot de FOD's en de POD's, alsook tot de diensten die ervan afhangen.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
Van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars,

De Minister van Begroting,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

De Minister van Ambtenarenzaken,
C. DUPONT

ADVIES 43.168/3
VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, derde kamer, op 22 mei 2007 door de Minister van Ambtenarenzaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de controle op de uitvoering van het personeelsplan door de inspectie van Financiën", heeft op 12 juni 2007 het volgende advies gegeven :

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich beperkt tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

2. Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat, wegens het ontslag van de regering, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

3. Voor het overige zijn bij het ontwerp geen opmerkingen te maken.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

D. Albrecht, kamervoorzitter,

J. Smets, B. Seutin, staatsraden,

H. Cousy, J. Velaers, assessoren van de afdeling wetgeving,

Mevr. A.-M. Goossens, griffier,

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. Weekers, auditeur.

De griffier, De voorzitter,

A.-M. Goossens. D. Albrecht.

9 JUILLET 2007. — Arrêté royal relatif au contrôle de la mise en œuvre du plan de personnel par l'inspection des Finances

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 37 et 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique, notamment l'article 7;

Vu la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, notamment les articles 444, 4° et 450, § 1er, alinéa 2;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, notamment les articles 14 et 17;

Vu les avis de l'Inspecteur des Finances, donnés le 20 décembre 2006 et le 25 avril 2007;

Vu les avis du Conseil d'Etat, n° 42.151/3, donné le 13 février 2007 et n° 43.168/3, donné le 12 juin 2007, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Fonction publique et de Notre Ministre du Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le présent arrêté s'applique aux services publics fédéraux,aux services publics fédéraux de programmation ainsi qu'aux services qui en dépendent.

Art. 2. Avant tout engagement de membres du personnel sous contrat de travail, notamment en application de l'article 4 de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique, l'inspecteur des Finances vérifie si les dispositions légales et réglementaires en la matière sont respectées.

Art. 3. L'Inspecteur des Finances contrôle entre autres la mise en oeuvre du plan de personnel, notamment le respect des limites fixées par l'enveloppe du personnel. Ce contrôle s'effectue a posteriori.

Pour réaliser ce contrôle, l'Inspecteur des Finances reçoit du service le rapportage mensuel lui permettant de suivre les dépenses de personnel, en ce compris toute allocation, prime, ou complément de traitement, liquidées sur les allocations de base affectées par le Budget général des Dépenses au paiement du personnel.

Ce système de rapportage mensuel est établi conformément aux directives des Ministres de la Fonction publique et du Budget.

Art. 4. Par dérogation à l'article 3, alinéa 1er, tout recrutement doit être soumis au visa préalable de l'Inspecteur des Finances aussi longtemps que celui-ci n'a pas donné son accord sur le système de rapportage mensuel visé à l'article 3, alinéa 3.

Dès que l'Inspecteur des Finances a donné son accord sur le système de rapportage mensuel visé à l'article 3, troisième alinéa et à condition que les engagements de contractuels en application de l'article 4, § 1er, 2° de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique sont organisés de façon centrale par service public fédéral ou service public fédéral de programmation, l'article 2 ne s'applique plus à ces engagements.

Art. 5. Lorsqu'un service dispose d'un système de rapportage mensuel approuvé par l'inspecteur des Finances et que celui-ci estime, lors du contrôle a posteriori, que la mise en œuvre du plan de personnel n'est pas satisfaisante, il adresse ses observations au président du comité de direction. Celui-ci est tenu d'indiquer à l'inspecteur des Finances la manière dont il entend tenir compte de ses observations.

Si l'Inspecteur des Finances estime que la réponse qui lui est fournie est inadéquate ou que la mise en œuvre du plan de personnel reste insatisfaisante, il avertit le ministre fonctionnel compétent.

Art. 6. Au cas où l'Inspecteur des Finances estime que les observations qu'il a faites conformément à l'article 5 ne sont pas suivies d'effet, il avertit le Ministre du Budget et le Ministre de la Fonction publique. Le Ministre du Budget, après concertation avec le Ministre de la Fonction publique peut, selon les modalités qu'il fixe, imposer au service concerné que tout recrutement soit soumis au visa préalable de l'Inspecteur des Finances.

9 JULI 2007. — Koninklijk besluit betreffende de controle op de uitvoering van het personeelsplan door de inspectie van Financiën

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 37 en 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op de programmawet (I) van 24 december 2002, inzonderheid op de artikelen 444, 4° en 450, § 1, tweede lid;

Gelep op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, inzonderheid op de artikelen 14 en 17;

Gelet op de adviezen van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 20 december 2006 en op 25 april 2007;

Gelet op adviezen van de Raad van State, nr. 42.151/3 gegeven op 13 februari 2007 en nr. 43.168/3, gegeven op 12 juni 2007, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Ambtenarenzaken en van Onze Minister van Begroting en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de federale overheidsdiensten, op de programmatorische federale overheidsdiensten, alsook op de diensten die ervan afhangen.

Art. 2. Vóór elke indienstneming van personeelsleden bij arbeidsovereenkomst onder andere bij toepassing van artikel 4 van de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken, gaat de inspecteur van Financiën na of de wettelijke en reglementaire bepalingen ter zake zijn nageleefd.

Art. 3. De inspecteur van Financiën controleert onder meer de uitvoering van het personeelsplan, inzonderheid de naleving van de door de personeelsenveloppe gestelde limieten. Deze controle wordt a posteriori uitgevoerd.

Om deze controle te verwezenlijken, ontvangt de inspecteur van Financiën van de dienst de maandelijkse rapportering die hem toelaat de personeelsuitgaven, met inbegrip van elke toelage, premie, of weddencomplement, verrekend op de basisallocaties toegekend door de Algemene Uitgavenbegroting voor de betaling van het personeel, op te volgen.

Dit systeem van maandelijkse rapportering wordt uitgewerkt overeenkomstig de gemeenschappelijke richtlijnen van de Ministers van Ambtenarenzaken en van Begroting.

Art. 4. In afwijking van artikel 3, eerste lid, moet elke aanwerving worden onderworpen aan het voorafgaand visum van de Inspecteur van Financiën, zolang deze zijn akkoord niet gegeven heeft over het systeem van maandelijkse rapportering bedoeld in artikel 3, derde lid.

Van zodra de Inspecteur van Financiën zijn akkoord gegeven heeft over het systeem van maandelijkse rapportering bedoeld in artikel 3, derde lid en op voorwaarde dat de indienstnemingen van contractuele personeelsleden in toepassing van artikel 4, § 1, 2° van de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken centraal per federale overheidsdienst of federale programmatorische overheidsdienst georganiseerd is, is artikel 2 niet meer van toepassing op deze indienstnemingen.

Art. 5. Wanneer een dienst over een systeem van maandelijkse rapportering beschikt goedgekeurd door de Inspecteur van Financiën en deze van oordeel is, bij de controle a posteriori, dat de uitvoering van het personeelsplan ontoereikend is dan richt hij zijn opmerkingen aan de voorzitter van het directiecomité. Deze zal aan de Inspecteur van Financiën aangeven op welke manier hij meent rekening te houden met diens beschouwingen.

Wanneer de Inspecteur van Financiën van oordeel is dat het antwoord dat hem verstrekt wordt niet adequaat is of dat de uitvoering van het personeelsplan ontoereikend blijft, verwittigt hij de funtionele bevoegde minister.

Art. 6. Wanneer de Inspecteur van Financiën van oordeel is dat de opmerkingen die hij heeft gemaakt overeenkomstig artikel 5 zonder gevolg zijn gebleven, verwittigt hij de Minister van Begroting en de Minister van Ambtenarenzaken. De Minister van Begroting kan, na overleg met de Minister van Ambtenarenzaken, volgens de modaliteiten die hij vaststelt, aan de betrokken dienst opleggen dat iedere aanwerving voorgelegd wordt aan het voorafgaand visum van de inspecteur van Financiën.

Art. 7. L'article 444, 4°, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté pour les services repris à l'article 1er du présent arrêté.

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 9. Nos Ministres et Nos Secrétaires d'Etat sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 juillet 2007.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre du Budget,
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

Le Ministre de la Fonction publique,
C. DUPONT

Art. 7. Artikel 444, 4°, van de programmawet (I) van 24 december 2002 treedt in werking op de dag van de inwerkingtreding van dit besluit voor de diensten opgenomen in artikel 1 van dit besluit.

Art. 8. Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 9. Onze Ministers en Onze Staatssecretarissen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 juli 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Begroting,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

De Minister van Ambtenarenzaken,
C. DUPONT

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 3168 [C − 2007/00668]

14 NOVEMBRE 2006. — Arrêté royal relatif à l'organisation et aux compétences de la police fédérale. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 14 novembre 2006 relatif à l'organisation et aux compétences de la police fédérale (*Moniteur belge* du 23 novembre 2006).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande auprès du Commissaire d'arrondissement adjoint à Malmedy en exécution de l'article 76 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, remplacé par l'article 16 de la loi du 18 juillet 1990 et modifié par l'article 6 de la loi du 21 avril 2007.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 3168 [C − 2007/00668]

14 NOVEMBER 2006. — Koninklijk besluit betreffende de organisatie en de bevoegdheden van de federale politie. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 14 november 2006 betreffende de organisatie en de bevoegdheden van de federale politie (*Belgisch Staatsblad* van 23 november 2006).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij de Adjunct-arrondissementscommissaris in Malmedy in uitvoering van artikel 76 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, vervangen bij artikel 16 van de wet van 18 juli 1990 en gewijzigd bij artikel 6 van de wet van 21 april 2007.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2007 — 3168 [C − 2007/00668]

14. NOVEMBER 2006 — Königlicher Erlass über die Organisation und die Zuständigkeiten der föderalen Polizei Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 14. November 2006 über die Organisation und die Zuständigkeiten der föderalen Polizei.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen beim Beigeordneten Bezirkskommissar in Malmedy erstellt worden in Ausführung von Artikel 76 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, ersetzt durch Artikel 16 des Gesetzes vom 18. Juli 1990 und abgeändert durch Artikel 6 des Gesetzes vom 21. April 2007.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ UND FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

14. NOVEMBER 2006 — Königlicher Erlass über die Organisation und die Zuständigkeiten der föderalen Polizei

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund von Artikel 108 der Verfassung;

Aufgrund des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes, insbesondere der Artikel 93, 98, 99, 100, 100*bis*, 101, 102 und 102*bis*, so wie sie durch das Gesetz vom 20. Juni 2006 zur Abänderung bestimmter Texte über die integrierte Polizei abgeändert worden sind;

Aufgrund des Gesetzes vom 26. April 2002 über die wesentlichen Elemente des Statuts der Personalmitglieder der Polizeidienste und zur Festlegung verschiedener anderer Bestimmungen über die Polizeidienste, insbesondere des Artikels 66, so wie er durch das Gesetz vom 20. Juni 2006 zur Abänderung bestimmter Texte über die integrierte Polizei abgeändert worden ist;

Aufgrund des Gesetzes vom 20. Juni 2006 zur Abänderung bestimmter Texte über die integrierte Polizei, insbesondere des Artikels 54;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 3. September 2000 über den Generalkommissar und die Generaldirektionen der föderalen Polizei;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 17. Oktober 2002 zur Organisation der föderalen Polizei;

Aufgrund des Protokolls Nr. 186/2 des Verhandlungsausschusses für die Polizeidienste vom 24. August 2006;

Aufgrund der Stellungnahme des Generalinspektors der Finanzen vom 14. Juli 2006;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 12. Oktober 2006;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Öffentlichen Dienstes vom 19. September 2006;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch den Umstand, dass es zur reibungslosen Arbeit des Dienstes notwendig ist, dass die vom Gesetzgeber mit dem Gesetz vom 20. Juni 2006 zur Abänderung bestimmter Texte über die integrierte Polizei gewollte Reform der föderalen Polizei so schnell wie möglich implementiert wird. Dass zu diesem Zweck im Königlichen Erlass über die Organisation und die Zuständigkeiten der föderalen Polizei das Datum des Inkrafttretens auf den 1. März 2007 festgelegt worden ist;

Dass an diesem Datum alle wichtigen Mandatsinhaber bereits eingesetzt sein müssen, weil sie diese neue Struktur implementieren müssen und insbesondere den Wechsel der Personalmitglieder zu dieser neuen Struktur organisieren und begleiten müssen und hierbei die Kontinuität des Dienstes gewährleisten müssen;

Dass diese Mandatsinhaber ausgewählt und bestellt werden müssen. Der Inhalt des Mandats des Generalkommissars ist dermaßen geändert worden, dass das Mandat des derzeitigen Inhabers nicht mehr erneuert werden kann. Für das neue Mandat des Generaldirektors der Unterstützung und der Verwaltung muss natürlich ein neuer Inhaber bestellt werden, während das Mandat des Generaldirektors der Verwaltungspolizei vakant ist;

Dass der Bewerberaufruf das Funktionsprofil enthalten muss, das selbst auf den vorliegenden Königlichen Erlass gestützt ist. Das Auswahl- und Bestellungsverfahren umfasst hauptsächlich folgende Phasen und Fristen: die Vakanterklärung und den Bewerberaufruf, die Zusammensetzung der Auswahlkommission, die Frist für die Einreichung der Bewerbung, die nicht weniger als dreißig Tage betragen darf (Art. VII.III.33 Absatz 1 Nr. 2 RSPol), die Untersuchung durch die Auswahlkommission, die Untersuchung der Beschwerden der Bewerber, die über fünfzehn Tage verfügen, um ihre Beschwerde einzureichen, das Einholen von Stellungnahmen und den Vergleich der Ansprüche und Verdienste;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 41.560/2 des Staatsrates vom 31. Oktober 2006, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Vizepremierministers und Ministers der Justiz und Unseres Vizepremierministers und Ministers des Innern

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

TITEL I — Allgemeine Struktur

Artikel 1 - Die föderale Polizei umfasst:

1. das Generalkommissariat,

2. die Generaldirektion der Verwaltungspolizei,

3. die Generaldirektion der Gerichtspolizei,

4. die Generaldirektion der Unterstützung und der Verwaltung.

TITEL II — Das Generalkommissariat

KAPITEL I — *Organisation*

Art. 2 - Das Generalkommissariat umfasst:

1. die Direktion der operativen polizeilichen Informationen,

2. die Direktion der internationalen polizeilichen Zusammenarbeit,

3. die Direktion der Beziehungen mit der lokalen Polizei,

4. die Direktion der Sondereinheiten,

5. dekonzentrierte Koordinations- und Unterstützungsdirektionen,

6. ein Sekretariat.

Die Leitung der in Absatz 1 Nr. 1 bis einschließlich 5 erwähnten Direktionen wird Personalmitgliedern des Einsatzkaders anvertraut.

Art. 3 - Die Direktion der operativen polizeilichen Informationen umfasst insbesondere:

1. den Dienst polizeiliche Informationen, der die allgemeine nationale Datenbank verwaltet,

2. den Dienst nationale und internationale Fahndungsmeldungen,

3. den Bereitschaftsdienst (nationale Kontaktstelle),

4. Kommunikations- und Informationszentren,

5. gemeinsame Polizeizentren in Belgien oder im Ausland.

Art. 4 - Die Direktion der internationalen polizeilichen Zusammenarbeit umfasst insbesondere:

1. den Dienst Politik und Verwaltung,

2. den Dienst bilaterale Zusammenarbeit,

3. den Dienst europäische Zusammenarbeit,

4. den Dienst Beziehungen mit den europäischen und internationalen Organisationen, mit den Vertretern der belgischen Polizeidienste im Ausland und mit den Vertretern der ausländischen Polizeidienste in Belgien.

Art. 5 - Die Direktion der Beziehungen mit der lokalen Polizei umfasst insbesondere:

1. den Dienst Polizeipolitik,

2. den Dienst Finanzverwaltung,

3. den Dienst Organisations- und Arbeitsnormen,

4. den Dienst Kommunikation und Informationsaustausch.

Art. 6 - Die Direktion der Sondereinheiten umfasst zentrale und dekonzentrierte Dienste.

KAPITEL II — *Zuständigkeiten*

Art. 7 - Der Generalkommissar nimmt folgende Aufträge wahr:

1. Vorbereitung des nationalen Sicherheitsplans und Bewertung seiner Ausführung durch die föderale Polizei,

2. Koordinierung der Tätigkeiten der Direktionen und Dienste, die direkt von ihm abhängen,

3. Koordinierung aller Direktionen und Dienste und der Tätigkeiten der Generaldirektionen. Zu diesem Zweck organisiert er regelmäßig Konzertierungen mit den Generaldirektoren und sorgt er dafür, dass der Informationsaustausch zwischen ihm und den Generaldirektoren und zwischen den Generaldirektoren optimal verläuft,

4. Unterbreitung sämtlicher nützlicher Vorschläge in Angelegenheiten in Bezug auf die Zuständigkeiten der föderalen Polizei an den Minister des Innern und den Minister der Justiz,

5. Gewährleistung der Öffentlichkeitsarbeit der föderalen Polizei,

6. Leitung und Koordinierung der Erstellung des Haushaltsplans und der Kontrolle seiner Ausführung,

7. Sicherstellung, dass die föderale Polizei und ihre Mitglieder über ausreichende und der Ausführung ihrer Aufträge angepasste logistische Mittel verfügen,

8. Bemühung darum, dass die Qualität der Ausbildungen der Personalmitglieder der integrierten Polizei ständig ein ausreichendes Niveau aufweist,

9. Sicherstellung, dass das Ausbildungsniveau der Personalmitglieder der föderalen Polizei ständig ausreichend bleibt,

10. Durchführung der erforderlichen Audits in Bezug auf die Arbeitsweise und die Effizienz der föderalen Polizei,

11. Untersuchung und Entwicklung in Sachen Organisation und Arbeitsweise der Polizeidienste und Vorbereitung der diesbezüglichen föderalen Normen.

Art. 8 - Die Direktion der operativen polizeilichen Informationen nimmt folgende Aufträge wahr:

1. Unterstützung in Sachen Polizeipolitik, einschließlich der Erstellung der Polizeistatistiken in Bezug auf die wichtigen Ereignisse, die verwaltungspolizeiliche Maßnahmen erfordern, der Maßnahmen, die diesbezüglich von den Polizeidiensten ergriffen werden, der Statistiken in Bezug auf die Kriminalität, des Kampfes der Polizei gegen die Kriminalität sowie der Durchführung von polizeilichen strategischen Analysen auf der Grundlage dieser Angaben,

2. Entwicklung des Konzepts der Verfahren zur integrierten Verarbeitung der polizeilichen Informationen zugunsten der föderalen und der lokalen Polizei, insbesondere:

a) Standardisierung der Verfahren zur Informationsverarbeitung,

b) Implementierung dieses Konzepts in die Arbeitsweise der Informationsknotenpunkte der Bezirke über die Verwaltungspolizeidirektoren-Koordinatoren und die Gerichtspolizeidirektoren,

c) Follow-up dieser Implementierung,

3. Verwaltung der in Artikel 44/4 des Gesetzes über das Polizeiamt erwähnten allgemeinen nationalen Datenbank,

4. Verwaltung der operativen Dokumentation, insbesondere:

a) des zentralen Feuerwaffenregisters,

b) der Verbreitung der nationalen und internationalen polizeilichen und gerichtlichen Fahndungsmeldungen innerhalb der Polizeidienste,

5. in Absprache mit dem Ständigen Ausschuss für die lokale Polizei, Organisation, Verwaltung, Leitung und operative Koordinierung der für die föderale und lokale Polizei organisierten Kommunikations- und Informationszentren,

6. Organisation und Verwaltung der nationalen Kontaktstelle, an denen ebenfalls die Generaldirektion der Verwaltungspolizei und die Generaldirektion der Gerichtspolizei teilnehmen.

Diese Kontaktstelle nimmt die operativen Aspekte der internationalen polizeilichen Zusammenarbeit wahr und fungiert als operative Anlaufstelle für die belgischen und internationalen Polizeidienste und -organisationen, die mit der internationalen polizeilichen Zusammenarbeit beauftragt sind,

7. operative Aspekte der internationalen polizeilichen Zusammenarbeit, darunter:

a) Unterhaltung direkter internationaler Kontakte operativer Art mit ausländischen Polizeidiensten, mit dem Europäischen Polizeiamt (EUROPOL) und mit der Internationalen Kriminalpolizeilichen Organisation (INTERPOL),

b) Funktion als operative zentrale Anlaufstelle im Rahmen multilateraler Zusammenarbeitsbeziehungen oder internationaler Organisationen in Sachen polizeilicher Zusammenarbeit,

c) operative Verwaltung und Verbreitung internationaler Fahndungsmeldungen, insbesondere innerhalb der Strukturen und Systeme, die zu diesem Zweck multilateral eingerichtet worden sind,

d) Funktion als operative Anlaufstelle für die ausländischen Verbindungsoffiziere in Belgien,

e) Funktion als operative Anlaufstelle für die Vertreter der belgischen Polizeidienste im Ausland,

f) Begleitung und Unterstützung der operativen Kontaktstellen sowie operative Verwaltung,

8. Organisation und Verwaltung der gemeinsamen Polizeizentren, an denen ebenfalls die Generaldirektion der Verwaltungspolizei und die Generaldirektion der Gerichtspolizei teilnehmen.

Art. 9 - Die Direktion der internationalen polizeilichen Zusammenarbeit nimmt folgende Aufträge wahr:

1. Ausbau und Gewährleistung der Verwaltung der internationalen bilateralen und multilateralen Zusammenarbeit zwischen den belgischen und ausländischen Polizeidiensten. Zu diesem Zweck unterhält, entwickelt, organisiert und verwaltet die Direktion die nötigen internationalen Kontakte mit den Staaten oder Staatengruppen,

2. Ausbau und Gewährleistung der Verwaltung der Zusammenarbeit zwischen den belgischen Polizeidiensten und der Europäischen Union, insbesondere dem Europäischen Polizeiamt (EUROPOL). Zu diesem Zweck unterhält, entwickelt, organisiert und verwaltet die Direktion die notwendigen internationalen Kontakte mit diesen Diensten und Agenturen,

3. Ausbau und Gewährleistung der Verwaltung der Zusammenarbeit zwischen den belgischen Polizeidiensten und der Internationalen Kriminalpolizeilichen Organisation (INTERPOL) sowie allen internationalen Organisationen, die mit der Förderung und der Unterstützung der internationalen Zusammenarbeit beauftragt sind,

4. Organisation und Gewährleistung der Verwaltung der Vertretung der belgischen Polizeidienste im Ausland, einschließlich der belgischen Polizeivertreter und der zivilen Krisenbewältigung im Ausland. Zu diesem Zweck gewährleistet die Direktion die logistische und administrative Unterstützung zugunsten der belgischen Polizeistrukturen im Ausland und der Mitglieder der integrierten Polizei, die an Friedensaufträgen teilnehmen.

Art. 10 - Die Direktion der Beziehungen mit der lokalen Polizei nimmt folgende Aufträge wahr:

1. Leistung einer methodologischen Unterstützung bei der Entwicklung und der Implementierung von Konzepten des Zyklus der lokalen Polizeipolitik im Hinblick auf eine qualitätsvolle, politische und gemeinschaftsorientierte Arbeitsweise der lokalen Polizei,

2. Leistung einer Unterstützung bei der Entwicklung und der Implementierung des Zyklus der lokalen Finanzverwaltung (Haushaltsplan, Buchführung und Rechnungen) im Hinblick auf eine effiziente Polizeipolitik und das Monitoring der Finanzierung der Polizeizonen,

3. Leistung einer Unterstützung bei der Entwicklung und der Implementierung des belgischen Modells einer qualitätsvollen gemeinschaftsorientierten Polizeiarbeit, die auf ein Gleichgewicht zwischen einer bevölkerungsorientierten Vorgehensweise und der Lösung der Probleme gestützt ist,

4. Leistung einer Unterstützung bei der Entwicklung und der Implementierung eines belgischen Konzepts zur optimalen Organisation und Arbeitsweise der lokalen Polizei im Hinblick auf eine qualitätsvolle gemeinschaftsorientierte Polizeiarbeit,

5. Entwicklung und Implementierung der Netzwerke von Prozessbegleitern und Mitarbeitern an der Politik im Hinblick auf die Förderung der Entwicklung der Organisation der lokalen Polizei auf der Grundlage der Konzepte einer gemeinschaftsorientierten Polizeiarbeit, des Zyklus der lokalen Polizeipolitik, einer optimalen Qualität und der Finanzverwaltung,

6. Weiterverfolgung der Morphologie der Polizei.

Art. 11 - Die Direktion der Sondereinheiten nimmt folgende Aufträge wahr:

1. Organisation, Verwaltung, Leitung und operative Koordinierung der zentralen und dekonzentrierten Sondereinheiten im Hinblick auf die Ausführung

a) besonderer Ermittlungs-, Beobachtungs- und Infiltrierungsmethoden,

b) anderer Untersuchungsmethoden wie diskreter visueller Kontrollen oder direkter Abhörungen,

c) besonderer Überwachungs-, Schutz- oder Einsatzaufträge,

d) besonderer Schutzmaßnahmen im Rahmen des Schutzes von Zeugen,

e) der Identifizierung von Opfern,

f) der technischen Unterstützung der in Buchstabe *a)* bis *e)* erwähnten Aufträge,

2. Verwaltung der zentralen technischen Erleichterungen zur Überwachung des Fernmeldeverkehrs.

TITEL III — Generaldirektion der Verwaltungspolizei

KAPITEL I — *Organisation*

Art. 12 - Die Generaldirektion der Verwaltungspolizei umfasst:

1. die Direktion der Einsätze in verwaltungspolizeilichen Angelegenheiten,

2. Abteilungen, die mit dem Schutz der Mitglieder der königlichen Familie beziehungsweise der königlichen Paläste oder mit Polizeiaufträgen beim SHAPE betraut sind,

3. die Direktion der Straßenpolizei, die zentrale und dekonzentrierte Dienste umfasst,

4. die Direktion der Polizei der Verkehrsverbindungen, die zentrale und dekonzentrierte Dienste umfasst, die beauftragt sind:

a) mit Aufgaben der Eisenbahnpolizei,

b) mit Aufgaben der Schifffahrtspolizei,

c) mit Aufgaben der Luftfahrtpolizei,

d) mit der Einwanderung und Grenzkontrolle,

5. die Direktion der allgemeinen Reserve,

6. den Dienst Hundeunterstützung,

7. den Dienst Luftunterstützung,

8. ein Sekretariat.

Die Leitung der in Absatz 1 Nr. 1 und Nr. 3 bis einschließlich 5 erwähnten Direktionen wird Personalmitgliedern des Einsatzkaders anvertraut.

KAPITEL II — *Zuständigkeiten*

Art. 13 - Die Generaldirektion der Verwaltungspolizei nimmt folgende Aufträge wahr:

1. Leitung und operative Koordinierung der verwaltungspolizeilichen Aufträge der zentralen Dienste der föderalen Polizei, einschließlich der Überwachung der Ereignisse, die eine ernsthafte oder organisierte Gefahr für die öffentliche Ordnung darstellen können, sowie Sammlung und Auswertung der administrativen Informationen, die für den Einsatz der integrierten Polizei erforderlich sind. Mittels unverzüglicher Informierung der Direktion der operativen polizeilichen Informationen unterhält die Generaldirektion direkt die im Rahmen einer spezifischen Akte notwendigen internationalen Kontakte.

Der Minister des Innern wird systematisch über alles informiert, was die öffentliche Ordnung betrifft,

2. Schutz der Mitglieder der königlichen Familie und der königlichen Paläste,

3. spezialisierte verwaltungspolizeiliche Aufträge und Unterstützung dieser Aufträge in Sachen Grenzkontrolle, Verkehrs-, Eisenbahn-, Schifffahrts-, Luftfahrtpolizei und Polizeiaufträge in Flughäfen,

4. Organisation der in Artikel 101 Absatz 2 Nr. 3 des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes erwähnten föderalen Einsatzreserve, unbeschadet des Einsatzes dieser Reserve zur Unterstützung der gerichtspolizeilichen Aufträge,

5. Unterstützung der dekonzentrierten verwaltungspolizeilichen Aufträge der Verwaltungspolizeidirektoren-Koordinatoren,

6. konzeptuelle Entwicklung von Einsatzmethoden und -techniken in Sachen Verwaltungspolizei, insbesondere durch die Ausführung von strategischen polizeilichen Analysen sowie durch die Leistung einer Mitarbeit bei der Festlegung der Polizeipolitik durch die Polizeibehörden,

7. Polizei der Militärpersonen, wenn Abteilungen der föderalen Polizei in Anwendung von Artikel 112 Absatz 1 des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes zur Verfügung gestellt werden,

8. Luftunterstützung,

9. spezialisierte Unterstützung bei Polizeiaufträgen mit Hundeunterstützung,

10. Polizeiaufträge beim SHAPE.

TITEL IV — Generaldirektion der Gerichtspolizei

KAPITEL I — *Organisation*

Art. 14 - Die Generaldirektion der Gerichtspolizei umfasst:

1. die dekonzentrierten gerichtlichen Direktionen,

2. die Direktion der Einsätze in gerichtspolizeilichen Angelegenheiten,

3. die Direktion der Bekämpfung von Verbrechen gegen Personen,

4. die Direktion der Bekämpfung von Eigentumsverbrechen,

5. die Direktion der Bekämpfung von Wirtschafts- und Finanzverbrechen,

6. die Direktion der Bekämpfung des organisierten Verbrechens,

7. die Direktion der Polizeitechnik und -wissenschaft,

8. den Dienst, der im Militärmilieu mit spezialisierten gerichtlichen Aufträgen betraut ist,

9. ein Sekretariat.

Die Leitung der in Absatz 1 Nr. 1 bis einschließlich 7 erwähnten Direktionen wird Personalmitgliedern des Einsatzkaders anvertraut.

KAPITEL II — *Zuständigkeiten*

Art. 15 - Die Generaldirektion der Gerichtspolizei nimmt folgende Aufträge wahr:

1. Sammlung und Auswertung der gerichtlichen Informationen, die für den Einsatz der integrierten Polizei erforderlich sind. Mittels unverzüglicher Informierung der Direktion der operativen polizeilichen Informationen unterhält die Generaldirektion direkt die im Rahmen einer spezifischen Akte notwendigen internationalen Kontakte,

2. Leitung und operative Koordinierung der gerichtspolizeilichen Aufträge der zentralen Dienste der föderalen Polizei, einschließlich:

a) der Funktionsweise der Programme und der Forschung,

b) der einsatzbezogenen Kriminalanalyse und der Vermögensanalyse,

c) der Ausführung von Überwachungsmaßnahmen in Sachen Kommunikation und Fernmeldewesen,

d) der Fahndung nach flüchtigen Personen im Rahmen der der föderalen Polizei anvertrauten Ermittlungen und nach flüchtigen Verurteilten,

e) der Verwaltung der besonderen Fahndungstechniken und der Verwaltung der Informanten, einschließlich der Lenkung, der Kontrolle und der Koordinierung der Einsätze der Sondereinheiten,

f) der Ausführung von strategischen Analysen in Zusammenhang mit den im vorliegenden Artikel aufgezählten Aufträgen,

3. operative Koordinierung, Kontrolle und Unterstützung der dekonzentrierten gerichtlichen Direktionen, einschließlich der in Nr. 2 Buchstabe *b)* bis *f)* aufgezählten Aufträge,

4. spezialisierte gerichtspolizeiliche Aufträge und Unterstützung dieser Aufträge, insbesondere in Sachen:

a) Schwerverbrechen und organisiertes Verbrechen,

b) Korruption,

c) organisiertes Wirtschafts-, Finanz-, Steuer-, soziales und Umweltverbrechen,

d) immateriellen Schaden verursachende Delikte, einschließlich der Computerkriminalität, der Fälschung, der Falschmünzerei oder der falschen Zahlungsmittel,

e) Schwerverbrechen und organisiertes Verbrechen gegen Personen, einschließlich der Morde, der Gewalttätigkeiten und der Bedrohungen, des Menschenhandels, der Sittendelikte, des Verschwindens von Personen, der Entführungen und der Geiselnahmen,

f) Terrorismus und illegale Aktivitäten von Sekten,

g) verbotene Stoffe und Umwelt, einschließlich des großangelegten Handels mit Drogen, Hormonen, Nuklearmaterial und gefährlichen Abfällen,

h) Schwerverbrechen und organisiertes Verbrechen gegen Eigentum, einschließlich der Raubüberfälle, der Brandstiftungen, des großangelegten Handels mit Fahrzeugen, Waffen, Antiquitäten, Kunstgegenständen und Diebesgut,

5. spezialisierte gerichtliche Aufträge im Militärmilieu,

6. Verbreitung von Fahndungsmeldungen an die Bevölkerung,

7. polizeitechnische und polizeiwissenschaftliche Aufträge.

TITEL V — Generaldirektion der Unterstützung und der Verwaltung

KAPITEL I — *Organisation*

Art. 16 - Die Generaldirektion der Unterstützung und der Verwaltung umfasst:

1. die Direktion der Mobilität und der Personalverwaltung,

2. die Direktion der Anwerbung und der Auswahl,

3. die Direktion des juristischen Dienstes, der Streitsachen und der Statuten,

4. die Direktion der internen Beziehungen,

5. die Direktion des internen Dienstes für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz,

6. die Direktion der Ausbildung, die eine nationale Offiziersschule, eine nationale Ermittlungsschule, eine föderale Schule und ein Zentrum für nichtoperative Dokumentation umfasst,

7. die Direktion der logistischen Unterstützung, die zentrale und dekonzentrierte Dienste umfasst,

8. die Direktion der Infrastruktur und der Ausrüstung,

9. die Direktion der Ankäufe,

10. die Direktion der Finanzen,

11. die Direktion der Telematik,

12. den medizinischen Dienst, der zentrale und dekonzentrierte Dienste umfasst,

13. ein Sekretariat.

Die Leitung der in Absatz 1 Nr. 1 bis einschließlich 11 erwähnten Direktionen wird Personalmitgliedern des Einsatzkaders und/oder des Verwaltungs- und Logistikkaders anvertraut.

KAPITEL II — *Zuständigkeiten*

Art. 17 - Die Generaldirektion der Unterstützung und der Verwaltung nimmt folgende Aufträge wahr:

1. Aktualisierung einer Datenbank in Sachen Logistik und Personal,

2. Weiterverfolgung der Morphologie der föderalen Polizei,

3. Verwaltung der Mobilität des Personals der Polizeidienste,

4. Personalverwaltung, einschließlich der Vorschläge zur Beförderung der Personalmitglieder der föderalen Polizei, mit Ausnahme der Bestellung zu der Funktion als Generalkommissar und Generaldirektor,

5. durch oder aufgrund des Gesetzes der föderalen Polizei anvertraute Aufträge in Sachen Ausbildung der Mitglieder der Polizeidienste,

6. durch oder aufgrund des Gesetzes der föderalen Polizei anvertraute Aufträge in Sachen Anwerbung und Auswahl der Mitglieder der Polizeidienste,

7. Beziehungen mit den Gewerkschaftsorganisationen des Personals der Polizeidienste,

8. interne Beziehungen und psychosoziale Begleitung der Personalmitglieder der föderalen Polizei bei der Ausführung des Dienstes und, auf eigenen Antrag, der Generalinspektion der föderalen Polizei und der lokalen Polizei sowie der lokalen Polizei,

9. in Absprache mit dem Ständigen Ausschuss für die lokale Polizei und den zwei anderen Generaldirektoren, Vorbereitung des Statuts der Personalmitglieder der Polizeidienste,

10. Anwendung des Statuts und Verwaltung der Streitsachen in Bezug auf die Personalmitglieder der föderalen Polizei, in dem Maße, wie kein Dritter hiervon betroffen ist,

11. Organisation und Verwaltung des medizinischen Dienstes und des Dienstes für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz,

12. administrative Verwaltung der Finanzen der föderalen Polizei,

13. Erstellung und Ausführung des Haushaltsplans,

14. in Absprache mit dem Ständigen Ausschuss für die lokale Polizei und den zwei anderen Generaldirektoren, Ausbau und Verwaltung der Telematik (Informatik und Fernmeldewesen) der Polizeidienste, unter anderem in Bezug auf:

a) die technischen Mittel der allgemeinen nationalen Datenbank,

b) den technischen Aspekt des nationalen Teils der internationalen polizeilichen Informationssysteme,

c) das nationale Datennetzwerk,

15. in Absprache mit dem Ständigen Ausschuss für die lokale Polizei, Vorbereitung der technischen Normen und der Regeln in Sachen technische Verwaltung der lokalen und föderalen Telematik,

16. im Rahmen der vom Minister des Innern zuerkannten Befugnisse, Vorbereitung und Vergabe der öffentlichen Aufträge zugunsten der föderalen Polizei und, auf eigenen Antrag, der lokalen Polizei,

17. Verwaltung der Ausrüstung der föderalen Polizei,

18. Verwaltung der Infrastruktur der föderalen Polizei,

19. in Absprache mit dem Ständigen Ausschuss für die lokale Polizei, Vorbereitung der Normen in Sachen Infrastruktur und Ausrüstung der Polizeidienste, einschließlich der Uniform, der Identifizierungsmittel und der Bewaffnung,

20. logistische Unterstützung der föderalen Polizei und, auf eigenen Antrag, der Generalinspektion der föderalen Polizei und der lokalen Polizei sowie der lokalen Polizei und des Sekretariats der auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizei,

21. Organisation eines Dienstes für nichtoperative Dokumentation.

TITEL VI — Gemeinsame Bestimmungen für das Generalkommissariat und die Generaldirektionen

Art. 18 - Das Generalkommissariat und jede Generaldirektion sind so organisiert, dass folgende allgemeine Funktionen gewährleistet werden:

1. Follow-up und Ausarbeitung neuer Methoden in Bezug auf die Aufträge innerhalb des Generalkommissariats oder der Generaldirektion,

2. Verteilung der personellen und materiellen Mittel zwischen den verschiedenen Aufträgen innerhalb des Generalkommissariats oder der Generaldirektion,

3. Formulierung der Bedürfnisse des Generalkommissariats oder der Generaldirektion hinsichtlich der Aufträge, für die das Generalkommissariat oder andere Generaldirektionen zuständig sind,

4. Überwachung der Einhaltung des nationalen Sicherheitsplans durch das Generalkommissariat oder die Generaldirektion,

5. Prognosen in Bezug auf die Entwicklung der Aufträge, Techniken und Mittel der föderalen Polizei im Allgemeinen und des Generalkommissariats oder der Generaldirektion im Besonderen.

Zur Unterstützung bei der Ausübung bestimmter in Artikel 7 erwähnter Zuständigkeiten und der in Absatz 1 erwähnten allgemeinen Funktionen wählt der Generalkommissar eine begrenzte Anzahl Mitarbeiter, die seinen Dienst für Verwaltungsunterstützung bilden.

Zur Unterstützung bei der Ausübung der in Absatz 1 erwähnten allgemeinen Funktionen wählt jeder Generaldirektor eine begrenzte Anzahl Mitarbeiter, die seinen Dienst für Verwaltungsunterstützung bilden.

Ein in Absatz 2 und 3 erwähnter Mitarbeiter kann nicht als Stellvertreter des Generalkommissars oder des Generaldirektors, dem er zugewiesen ist, bestellt werden, wie in Artikel 120 Absatz 3 des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes und in Artikel 66*bis* des Gesetzes vom 13. Mai 1999 zur Festlegung des Disziplinarstatuts der Personalmitglieder der Polizeidienste vorgesehen.

TITEL VII — Übergangs-, Aufhebungs- und Schlussbestimmungen

Art. 19 - Die Inhaber der im vorliegenden Erlass erwähnten Direktionsfunktionen sind dafür zuständig, die am Tag vor demjenigen des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses laufenden Verfahren fortzusetzen.

Art. 20 - Es werden aufgehoben:

1. der Königliche Erlass vom 3. September 2000 über den Generalkommissar und die Generaldirektionen der föderalen Polizei,

2. der Königliche Erlass vom 17. Oktober 2002 zur Organisation der föderalen Polizei.

Art. 21 - Am 1. März 2007 treten in Kraft:

1. die Artikel 3 bis 7, 13 bis 22, 25, 27, 29 bis 31, 48 bis 50 des Gesetzes vom 20. Juni 2006 zur Abänderung bestimmter Texte über die integrierte Polizei,

2. der vorliegende Erlass.

Art. 22 - Unser Minister der Justiz und Unser Minister des Innern sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 14. November 2006

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Vizepremierministerin und Ministerin der Justiz,
Frau L. ONKELINX

Der Vizepremierminister und Minister des Innern,
P. DEWAEL

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 3169 [C − 2007/00676]

13 JUILLET 2007. — Arrêté ministériel portant création d'un comité de concertation de base pour l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire et désignation de son président

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, notamment l'article 10;

Vu l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, notamment les articles 34, 37, 38, 39, 41 à 44 ainsi que l'annexe 1re;

Vu l'arrêté ministériel du 22 février 2001 portant création d'un comité de concertation de base pour l'Agence fédérale de contrôle nucléaire;

Vu l'avis motivé du comité supérieur de concertation de Secteur I, donné le 7 février 2001;

Considérant que l'arrêté royal du 30 juillet 2003 modifiant l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités a placé le comité de secteur de l'Agence fédérale de contrôle nucléaire dans le secteur V, et non plus dans le secteur I comme précédemment;

Considérant qu'il est indiqué d'adapter les dispositions de l'arrêté ministériel portant création d'un comité de concertation de base pour l'Agence fédérale de contrôle nucléaire en conséquence,

Arrête :

Article 1er. Dans le ressort du Comité de Secteur V, un comité de concertation de base est créé pour l'Agence fédérale de contrôle nucléaire, ci-après dénommée « Agence ».

Art. 2. Ce comité de concertation de base est présidé par le Directeur général de l'Agence. Le chef de département avec la plus grande ancienneté de service au sein de l'Agence est président suppléant.

Le président désigne les autres membres de la délégation de l'autorité ainsi qu'éventuellement les experts ou techniciens autorisés à assister à la réunion du comité, en fonction de l'ordre du jour de celle-ci.

Art. 3. Le secrétariat est organisé et assuré par un membre du personnel désigné par le président.

Art. 4. L'arrêté ministériel du 22 février 2001 portant création d'un comité de concertation de base pour l'Agence fédérale de contrôle nucléaire et désignation de son président est abrogé.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 13 juillet 2007.

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 3169 [C − 2007/00676]

13 JULI 2007. — Ministerieel besluit houdende oprichting van een basisoverlegcomité voor het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle en aanduiding van zijn voorzitter

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, in het bijzonder op artikel 10;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, in het bijzonder op de artikelen 34, 37, 38, 39, 41 tot 44, evenals op bijlage 1;

Gelet op het ministerieel besluit van 22 februari 2001 houdende de oprichting van een basisoverlegcomité voor het Federaal Agentschap voor nucleaire controle en aanduiding van haar voorzitter;

Gelet op het gemotiveerd advies van het Hoog Overlegcomité van Sector I, gegeven op 7 februari 2001;

Overwegende dat het koninklijk besluit van 30 juli 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, het sectorcomité van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle in sector V heeft ondergebracht en niet meer in sector I zoals voorheen;

Overwegende dat het bijgevolg aangewezen is om de bepalingen van het ministerieel besluit houdende oprichting van een basisoverlegcomité voor het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle aan te passen,

Besluit :

Artikel 1. In het gebied van het Sectorcomité V wordt een basisoverlegcomité opgericht voor het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, hierna « Agentschap » genoemd.

Art. 2. Dit basisoverlegcomité wordt voorgezeten door de Directeur-generaal van het Agentschap. Het departementshoofd met de meeste anciënniteit binnen het Agentschap is plaatsvervangend voorzitter.

De voorzitter duidt de andere leden van de delegatie van de overheid aan, evenals de eventuele deskundigen of technici die gemachtigd zijn om de vergaderingen van het comité, naargelang van de agenda, bij te wonen.

Art. 3. Het secretariaat wordt georganiseerd en waargenomen door een personeelslid dat door de voorzitter wordt aangeduid.

Art. 4. Het ministerieel besluit van 22 februari 2001 houdende de oprichting van een basisoverlegcomité voor het Federaal Agentschap voor nucleaire controle en aanduiding van haar voorzitter, wordt opgeheven.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, op 13 juli 2007.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

F. 2007 — 3170 [C − 2007/23145]

26 AVRIL 2007. — Arrêté royal concernant le montant à charge des frais d'administration de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité destiné au financement du Centre fédéral d'expertise des soins de santé en 2006

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 192, deuxième alinéa;

Vu la Loi-programme (I) du 24 décembre 2002, notamment l'article 269, alinéa 1er, 3°;

Vu l'avis du Conseil général de l'INAMI donné le 18 septembre 2006;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

N. 2007 — 3170 [C − 2007/23145]

26 APRIL 2007. — Koninklijk besluit betreffende het bedrag ten laste van de administratiekosten van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering bestemd voor de financiering van het Federaal kenniscentrum voor de gezondheidszorg in 2006

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 192, tweede lid;

Gelet op de Programmawet (I) van 24 december 2002, inzonderheid op artikel 269, eerste lid, 3°;

Gelet op het advies van het Algemene Raad van het RIZIV gegeven op 18 september 2006;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 27 octobre 2006;

Vu l'accord de notre Ministre du Budget du 11 janvier 2007;

Sur la proposition de notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. En application de l'article 269, alinéa 1er, 3° de la Loi-programme (I) du 24 décembre 2002 le montant à charge des frais d'administration de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité destiné au financement du Centre fédéral d'expertise des soins de santé est fixé à 6,506 millions d'euros en 2006.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 2006.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën gegeven op 27 oktober 2006;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 11 januari 2007;

Op de voordracht van Onze Sociale Zaken en Volksgezondheid en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In toepassing van artikel 269, eerste lid, 3° van de Programmawet (I) van 24 december 2002 wordt het bedrag ten laste van de administratiekosten van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, bestemd voor de financiering van het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg, voor het jaar 2006 vastgesteld op 6,506 miljoen euro.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2006.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2007 — 3171 [C − 2007/11381]

4 MAI 2007. — Loi 2007 modifiant la loi du 26 janvier 2006 relatif à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre de l'Economie et de l'Energie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Notre Ministre de l'Economie et de l'Energie est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. A l'article 9 de la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises s'ajoute la phrase suivante :

« Les stocks obligatoires ne peuvent pas être aliénés et ne sont pas sensibles à saisie par des tiers. Ils ne peuvent pas être chargés d'une sécurité commerciale ou personnelle, sauf quand ils servent comme garantie pour le financement de la somme d'achat du produit en concurrence du volume détenu comme stock obligatoire.

Cette sécurité ne peut néanmoins pas nuire au droit d'APETRA d'acheter les stocks en cas d'une crise d'approvisionnement. »

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2007 — 3171 [C − 2007/11381]

4 MEI 2007. — Wet tot wijziging van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van verplichte voorraden aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Economie en Energie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Onze Minister van Economie en Energie is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Artikel 9 van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop wordt aangevuld met de volgende zin :

«De verplichte voorraden mogen niet worden vervreemd en zijn niet vatbaar voor beslag door derden. Ze mogen niet met enige zakelijke of persoonlijke zekerheid worden bezwaard, behoudens wanneer ze dienen als garantie bij de financiering van de aankoopsom van het product met betrekking tot het volume dat als verplichte voorraad wordt aangehouden.

Deze zekerheid kan evenwel geen afbreuk doen aan het recht van APETRA om de voorraden aan te kopen in geval van een bevoorradingscrisis.»

Art. 3. L'article 19, § 1er, de la même loi est remplacé par le texte suivant :

« Art. 19. § 1er. Afin d'obtenir une image correcte de la mise à la consommation, l'Administration centrale des Douanes et Accises du Service public fédéral Finances transmet, sur base des données dont elle dispose, au plus tard le dernier jour ouvrable du mois suivant un trimestre, à la Direction générale et à APETRA, la mise à la consommation par chaque personne physique ou morale au cours de ce trimestre ou des 12 semaines écoulées.

L'Administration centrale des Douanes et Accises donne APETRA accès à la liste des entreprises ayant un numéro d'accises pour le pétrole et les produits pétroliers. »

Art. 4. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 4 mai 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Le Ministre de l'Economie et de l'Energie,
M. VERWILGHEN

Scellé du sceau de l'Etat

La Ministre de la Justice
Mme L. ONKELINX

Notes

(1) *Session ordinaire 2006- 2007.*

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 51-1968/1. — Amendements n° 51-1968/2. — Rapport fait au nom de la Commission n° 51-1968/4. — Texte adopté par la Commission, n° 51-1968/4. — Amendement présenté après le dépôt du rapport, n° 51-1968/5. — Rapport complémentaire fait au nom de la Commission, n° 51-1968/6. — Article modifié par la Commission, n° 51-1968/7. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 51-1968/8.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 12 avril 2007.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet transmis par la Chambre des représentants, n° 3-1461/1. — Projet non évoqué par le Sénat.

Art. 3. Artikel 19, § 1, van diezelfde wet wordt vervangen als volgt :

«Art. 19. § 1. Teneinde een correct beeld te krijgen van de uitslag tot verbruik, meldt de Centrale Administratie der Douane en Accijnzen van de Federale Overheidsdienst Financiën op basis van de gegevens waarover zij beschikt, uiterlijk op de laatste werkdag van de maand die volgt op een kwartaal, aan de Algemene Directie en aan APETRA de uitslag tot verbruik van iedere natuurlijke of rechtspersoon in de loop van dat kwartaal of van de afgelopen 12 weken.

De Centrale administratie der Douane en Accijnzen geeft APETRA toegang tot de lijst van de ondernemingen die een accijnsnummer voor aardolie en aardolieproducten hebben.»

Art. 4. Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 4 mei 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Minister van Economie en Energie,
M. VERWILGHEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

Nota's

(1) *Gewone zitting 2006-2007.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire stukken. — Wetsontwerp, nr. 51-1968/1. – Amendementen, nr. 51-1968/2. — Verslag namens de Commissie, nr. 51-1968/3. — Tekst aangenomen door de Commissie, nr. 51-1968/4. — Amendement voorgesteld na indiening van het verslag, nr. 51-1968/5. — Aanvullende verslag namens de Commissie, nr. 51-1968/6. — Artikel gewijzigd door de Commissie nr. 51-1968/7. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 51-1968/8.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 12 april 2007.

Senaat.

Parlementaire stukken. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 3-1461/1. — Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2007 — 3172 (2007 — 1708) [C − 2007/11366]

26 AVRIL 2007. — Arrêté royal organisant la surveillance et le contrôle de qualité et portant règlement de discipline des réviseurs d'entreprises. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 26 avril 2007, quatrième édition, acte n° 2007/11186, page 22952, l'arrêté royal est précédé par le « RAPPORT AU ROI » et l' « AVIS 42.829/1 DE LA SECTION DE LEGISLATION DU CONSEIL D'ETAT » ci-après.

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté royal que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté, a pour objet d'adapter les dispositions relatives à l'organisation de la surveillance et le contrôle de qualité ainsi qu'au règlement de discipline des réviseurs d'entreprises dans le cadre de la transposition des dispositions de la Directive européenne 2006/43/CE, approuvée le 17 mai 2006 par le Parlement européen et le Conseil, concernant les contrôles légaux des comptes annuels et des comptes consolidés, publiée au Journal officiel de l'Union européenne du

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2007 — 3172 (2007 — 1708) [C − 2007/11366]

26 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot organisatie van het toezicht en de kwaliteitscontrole en houdende het tuchtreglement voor de bedrijfsrevisoren. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 27 april 2007, vierde uitgave, akte nr. 2007/11186, bl. 22952, wordt het koninklijk besluit voorafgegaan door het hierbij gevoegd « VERSLAG AAN DE KONING » en « ADVIES 42.829/1 VAN DE AFDELING WETGEVING VAN DE RAAD VAN STATE ».

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het koninklijk besluit waarvan wij de eer hebben het aan Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen, heeft tot doel om de bepalingen betreffende de organisatie van het toezicht en de kwaliteitscontrole evenals het tuchtreglement van de bedrijfsrevisoren aan te passen in het kader van de omzetting van de bepalingen van de Europese Richtlijn 2006/43/EG, goedgekeurd door het Europees Parlement en de Raad op 17 mei 2006, betreffende de wettelijke controles van jaarrekeningen en geconsolideerde jaarrekeningen, tot

9 juin 2006, modifiant les Directives 78/660/CEE et 83/349/CEE du Conseil et abrogeant la Directive 84/253/CEE du Conseil (ci-après « la Directive »).

Commentaire des articles

CHAPITRE I^er^. — *Définitions*

Art. 1^er^

Le premier chapitre (article 1^er^) décrit les définitions utiles à l'application de l'arrêté.

CHAPITRE II. — *Principe général*

Art. 2

Le deuxième chapitre (article 2) pose pour principe général que la procédure disciplinaire est distincte de la procédure pénale et de la procédure civile.

CHAPITRE III. — *L'instruction des dossiers et la décision de renvoi disciplinaire*

Le troisième chapitre (articles 3 à 24) décrit l'instruction des dossiers et la décision de renvoi disciplinaire. Ce chapitre a été divisé en 3 sections : la surveillance, le contrôle de qualité et la Chambre de renvoi et de mise en état.

Section I^re^. — La surveillance

Une première innovation d'importance est le fait que le fonctionnement de la Commission de surveillance sera désormais déterminé par le biais d' un arrêté royal (articles 3 à 7).

Art. 3

A la suite de l'observation formulée par le Conseil d'Etat, il a été précisé que la Commission de surveillance est chargée d'assister le Conseil dans sa mission de surveillance sur l'exercice de la profession par les réviseurs d'entreprises, à l'exception du contrôle de qualité (article 3, § 1^er^).

L'article 3, § 2 prévoit que cette Commission est composée de maximum douze réviseurs d'entreprises nommés par le Conseil.

Il est possible de nommer autant de suppléants qu'il y a de membres effectifs. Leur mandat est de trois ans et est renouvelable.

Lorsque le terme du mandat d'un membre effectif ou suppléant est échu, il reste en fonction jusqu'à son renouvellement ou la nomination de son successeur (article 3, § 4).

Le président et le président suppléant sont nommés par le Conseil parmi les membres de la Commission de surveillance (article 3, § 5).

Art. 4

La mission de la Commission de surveillance est définie à l'article 4, notamment l'examen du comportement déontologique, le respect des dispositions légales et réglementaires et toute autre disposition applicable à la profession, aussi bien que la qualité technique des activités des réviseurs d'entreprises. Cet examen a lieu soit d'initiative propre, soit sur demande du Conseil, soit à la suite d'une plainte.

A la suite de l'observation formulée par le Conseil d'Etat, il a été précisé que la Commission de surveillance formule des propositions au Conseil dans le cadre de l'article 52 de la loi, qui confie au Conseil la compétence pour l'instruction des affaires disciplinaires, sans préjudice des compétences de la Chambre de renvoi et de mise en état (article 4, § 1^er^).

Est considérée comme une plainte toute communication à l'Institut, nominative, datée et signée, de reproches à l'encontre d'un réviseur d'entreprises, pour autant que celle-ci soit présentée explicitement et expressément comme une plainte.

La Commission agit au nom et pour le compte du Conseil. Conformément aux obligations imposées par les articles 29 et suivants de la Directive en matière de public oversight, il revient à la Chambre de renvoi et de mise en état d'approuver ou de refuser les propositions du Conseil en cette matière.

Art. 5

La deuxième innovation importante est inscrite dans l'article 5. La Commission de surveillance a la faculté de déléguer l'instruction des dossiers à un ou plusieurs rapporteurs, membres ou non de la Commission, possédant la qualité de réviseur d'entreprises, remplissant les conditions d'éligibilité au Conseil, ou de réviseur d'entreprises honoraire.

wijziging van de Richtlijnen 78/660/EEG en 83/349/EEG van de Raad, en houdende intrekking van Richtlijn 84/253/EEG van de Raad die werd bekendgemaakt in het Publicatieblad van de Europese Unie van 9 juni 2006 (hierna « de Richtlijn »).

Artikelsgewijze commentaar

HOOFDSTUK I. — *Definities*

Art. 1

Het eerste hoofdstuk (artikel 1) beschrijft de in het koninklijk besluit gebruikte definities.

HOOFDSTUK II. — *Algemeen beginsel*

Art. 2

Het tweede hoofdstuk (artikel 2) poneert het algemeen beginsel dat de tuchtvordering onderscheiden is van de strafvordering en de burgerlijke rechtsvordering.

HOOFDSTUK III. — *Het onderzoek van de dossiers en de beslissing tot tuchtverwijzing*

Het derde hoofdstuk (artikelen 3 tot 24) beschrijft het onderzoek van de dossiers en de beslissing tot tuchtverwijzing. Dit hoofdstuk is onderverdeeld in 3 afdelingen : toezicht, kwaliteitscontrole en de Kamer van verwijzing en instaatstelling.

Afdeling I. — Toezicht

Een eerste opvallende nieuwigheid is het feit dat de werking van de Commissie van Toezicht in een koninklijk besluit zal worden opgenomen (artikelen 3 tot 7).

Art. 3

Naar aanleiding van de bemerking van de Raad van State, is verduidelijkt dat de Commissie van toezicht belast is met de ondersteuning van de Raad in zijn opdracht van toezicht op de uitoefening door de bedrijfsrevisoren van hun beroep, met uitzondering van de kwaliteitscontrole (artikel 3, § 1).

Artikel 3, § 2 voorziet dat deze Commissie is samengesteld uit maximaal twaalf bedrijfsrevisoren, benoemd door de Raad.

Er kunnen zoveel plaatsvervangers worden benoemd als er effectieve leden zijn. Hun mandaat is drie jaar geldig en is hernieuwbaar.

Wanneer de termijn van het mandaat van een effectief lid of plaatsvervanger vervallen is, blijft hij in functie tot aan zijn herbenoeming of de benoeming van zijn opvolger (artikel 3, § 4).

De voorzitter en de plaatsvervangende voorzitter worden benoemd door de Raad onder de leden van de Commissie van Toezicht (artikel 3, § 5).

Art. 4

De opdracht van de Commissie van Toezicht is opgenomen in artikel 4, met name het onderzoeken van zowel de deontologische houding, de naleving van de wettelijke en reglementaire bepalingen en alle andere voorschriften van toepassing op het beroep, evenals de technische kwaliteit van de activiteiten van de bedrijfsrevisoren. Dit onderzoek gebeurt hetzij op eigen initiatief, hetzij op vraag van de Raad, hetzij na een klacht.

Naar aanleiding van de bemerking van de Raad van State, is verduidelijkt dat de Commissie van toezicht voorstellen aan de Raad formuleert, in het kader van het artikel 52 van de wet, dat aan de Raad de bevoegdheid voor het vooronderzoek in tuchtzaken toevertrouwt, onverminderd de bevoegdheden van de Kamer van verwijzing en instaatstelling (artikel 4, § 1).

Als een klacht wordt beschouwd, iedere mededeling, op naam, gedagtekend en ondertekend, gericht aan het Instituut waarin verwijten geuit worden tegen een bedrijfsrevisor, voor zover dit expliciet en uitdrukkelijk als een klacht wordt voorgesteld.

De Commissie handelt in naam en voor rekening van de Raad. Overeenkomstig de verplichtingen opgelegd door de artikelen 29 en volgende van de Richtlijn inzake public oversight, komt het toe aan de Kamer van verwijzing en instaatstelling om aangaande deze materie de voorstellen van de Raad goed te keuren of te weigeren.

Art. 5

De tweede belangrijke nieuwigheid is ingeschreven in het artikel 5. De Commissie van Toezicht kan het onderzoek van de dossiers delegeren aan één of meer verslaggevers, al dan niet lid van de Commissie, die de hoedanigheid van bedrijfsrevisor vervullen, die de voorwaarden van verkiesbaarheid voor de Raad vervullen, of erebedrijfsrevisor bezitten.

Art. 6

Les droits et obligations du réviseur d'entreprises dont le dossier est en cours de traitement au sein de la Commission de surveillance sont exposés à l'article 6.

Le réviseur d'entreprises concerné a le droit d'être entendu au cours de l'instruction par les rapporteurs désignés. A cet effet, il en sera informé au moins quinze jours avant la date à laquelle il pourra être entendu. Le réviseur d'entreprises concerné n'a pas accès au dossier d'instruction tant que la procédure disciplinaire n'est pas entamée. A défaut de désignation d'un rapporteur, la Commission de surveillance ou le Conseil, selon le cas, notifieront au réviseur d'entreprises, les éléments pour lesquels un renvoi en discipline pourrait être décidé et lui laisseront un délai de quinze jours pour faire valoir ses observations éventuelles.

Il ressort des obligations professionnelles du réviseur d'entreprises de tout mettre en œuvre afin de répondre à la demande d'audition ou d'observation émanant du ou des rapporteur(s), du Conseil ou de la Commission de surveillance.

Le réviseur d'entreprises veillera à répondre personnellement aux invitations à être entendu ou à formuler personnellement ses observations. Il ne pourra pas se faire représenter ou assister lors de son audition ou dans la formulation de ses observations.

Le ou les rapporteur(s) dresse(nt) un compte-rendu de cette audition éventuelle. Ce compte-rendu est communiqué au réviseur d'entreprises qui disposera d'un délai de quinze jours pour formuler ses remarques. La procédure relative à l'information du cabinet de révision dont le réviseur d'entreprises personne physique est le représentant vise uniquement le cas où le réviseur d'entreprises personne physique est l'objet de l'enquête (§ 7).

Art. 7

L'article 7 définit la validité et le mode de délibération au sein de la Commission de surveillance.

Section II. — Le Contrôle de qualité

Une autre innovation d'importance est le fait que le fonctionnement de la Commission de Contrôle de qualité sera désormais également fixé dans un arrêté royal (articles 8 à 14).

Art. 8

La Commission de Contrôle de qualité est chargée de l'organisation du contrôle de qualité.

Dans son avis, le Conseil d'Etat constate que la Commission Contrôle de qualité est constituée au sein de l'Institut. Le Conseil d'Etat soulève la question de la conformité de cette disposition avec l'article 29.1.*b)* et *c)* de la Directive, en vertu duquel le financement du système de contrôle de qualité doit être sûr et exempt de toute influence indue de la part des contrôleurs légaux des comptes et des cabinets d'audit, et que le système de contrôle de qualité dispose de ressources adéquates.

En réponse à la question soulevée par le Conseil d'Etat, il convient premièrement de souligner que l'article 46, § 2, de la loi prévoit que la Chambre de renvoi et de mise en état est compétente pour approuver la liste annuelle des contrôles de qualité à effectuer par le Conseil.

Cette compétence implique que la Chambre de renvoi et de mise en état doive pouvoir se prononcer sur l'adéquation des ressources financières spécialement affectées à la réalisation de ce programme de travail.

Dans un souci de clarté, l'article 8, § 1er, de l'arrêté a été complété en ce sens, en vue de répondre à la question précitée du Conseil d'Etat. Le montant minimum de budget de fonctionnement annuel spécialement affecté par le Conseil aux travaux de la Commission Contrôle de qualité est fixé à 200.000 EUR. Le budget de fonctionnement doit permettre de couvrir entre autres les indemnités versées aux personnes chargées du contrôle de qualité et aux membres de la Commission Contrôle de qualité.

En outre, le financement de la Chambre de renvoi et de mise en état, qui constitue l'organe de supervision ayant la responsabilité ultime sur le système de contrôle de qualité, et est compétente pour désigner le cas échéant des experts, entre autres parmi les rapporteurs, est fixé dans la loi et est également sûr et exempt de toute influence indue de la part des contrôleurs légaux des comptes et des cabinets d'audit.

Art. 6

De rechten en verplichtingen van de bedrijfsrevisor wiens dossier in behandeling is bij de Commissie van Toezicht worden uiteengezet in het artikel 6.

De betrokken bedrijfsrevisor heeft het recht om in de loop van het onderzoek door de aangeduide verslaggevers gehoord te worden. Met het oog hierop, zal hij hierover worden geïnformeerd minstens vijftien dagen vóór de datum waarop hij zal kunnen worden gehoord. Zolang de tuchtprocedure niet wordt gevat, heeft de betrokken bedrijfsrevisor geen toegang tot het dossier in vooronderzoek. Bij gebrek aan aanduiding van een verslaggever delen de Commissie van Toezicht of de Raad, al naar gelang het geval, aan de bedrijfsrevisor alle elementen mee waarvoor er tot een tuchtverwijzing zou kunnen worden besloten en laten ze hem een termijn van vijftien dagen om zijn eventuele bemerkingen te laten geworden.

Het behoort tot de beroepsplicht van de bedrijfsrevisor om alles in het werk te stellen om te antwoorden op de vraag tot verhoor of tot commentaar uitgaande van de verslaggever(s), van de Raad of van de Commissie van Toezicht.

De bedrijfsrevisor waakt erover om persoonlijk te antwoorden op de uitnodigingen om gehoord te worden of om persoonlijk zijn bemerkingen te formuleren. Hij kan zich niet laten vertegenwoordigen of bijstaan tijdens zijn verhoor of bij het formuleren van zijn bemerkingen.

De verslaggever(s) stel(t)(len) een verslag van dit eventueel verhoor op. Dit verslag wordt aan de bedrijfsrevisor meegedeeld die over een termijn van vijftien dagen beschikt om zijn bemerkingen te formuleren. Deze procedure inzake de inlichtingen van het bedrijfsrevisorenkantoor waarvan de bedrijfsrevisor natuurlijke persoon de vertegenwoordiger is heeft enkel betrekking op de bedrijfsrevisor natuurlijke persoon die het voorwerp uitmaakt van het onderzoek (§ 7).

Art. 7

Artikel 7 stipuleert de geldigheid en de wijze van beraadslaging binnen de Commissie van Toezicht.

Afdeling II. — Kwaliteitscontrole

Een andere opvallende nieuwigheid is het feit dat de werking van de Commissie Kwaliteitscontrole voortaan ook in een koninklijk besluit zal worden vastgelegd (artikelen 8 tot 14).

Art. 8

De Commissie Kwaliteitscontrole is belast met de organisatie van de kwaliteitscontrole.

In zijn advies stelt de Raad van State vast dat de Commissie Kwaliteitscontrole in de schoot van het Instituut wordt opgericht. De Raad van State stelt de vraag naar de conformiteit van deze bepaling met het artikel 29.1.*b)* en *c)* van de Richtlijn, volgens hetwelk de financiering van het systeem van kwaliteitscontrole afdoende verzekerd moet zijn en gevrijwaard moet zijn tegen enigerlei ongewenste beïnvloeding door wettelijke auditors en auditkantoren en volgens hetwelk aan het systeem van kwaliteitscontrole voldoende middelen moeten zijn toegewezen.

In antwoord op de vraag vanwege de Raad van State, dient vooreerst te worden onderstreept dat het artikel 46, § 2, van de wet bepaalt dat de Kamer van verwijzing en instaatstelling bevoegd is voor de goedkeuring van de jaarlijkse lijst van de door de Raad te verrichten kwaliteitscontroles.

Deze bevoegdheid houdt in dat de Kamer van verwijzing en instaatstelling zich moet kunnen uitspreken over de toereikendheid van de financiële middelen speciaal toegewezen aan de realisatie van dit werkprogramma.

Vanuit de bezorgdheid om duidelijkheid, is artikel 8, § 1, van het besluit in deze zin aangevuld, teneinde te antwoorden op voormelde vraag van de Raad van State. Het minimumbedrag van het jaarlijks werkingsbudget dat speciaal door de Raad wordt toegewezen aan de werkzaamheden van de Commissie Kwaliteitscontrole wordt bepaald op 200.000 euros. Het werkingsbudget moet toelaten om onder meer de vergoedingen die worden gestort aan de personen die belast zijn met de kwaliteitscontrole en aan de leden van de Commissie Kwaliteitscontrole te dekken.

Bovendien is de financiering van de Kamer van verwijzing en instaatstelling, die het toezichtsorgaan is met de eindverantwoordelijkheid over het systeem van kwaliteitscontrole, en die bevoegd is om, in voorkomend geval, experten aan te duiden, onder meer onder de verslaggevers, bepaald in de wet en eveneens afdoende verzekerd en gevrijwaard tegen enigerlei ongewenste beïnvloeding door wettelijke auditors en auditkantoren.

Il résulte de ce qui précède que les exigences prévues à l'article 29.1.*b)* et *c)* précité de la Directive sont rencontrées.

L'article 8, § 2 prévoit que cette Commission est composée de maximum douze réviseurs d'entreprises nommés par le Conseil.

Il est possible de nommer autant de suppléants qu'il y a de membres effectifs. Leur mandat est de trois ans et est renouvelable.

Lorsque le terme du mandat d'un membre effectif ou suppléant est échu, il reste en fonction jusqu'à son renouvellement ou la nomination de son successeur (art. 8, § 4).

Le président et le président suppléant sont nommés par le Conseil parmi les membres de la Commission de Contrôle de qualité (article 8, § 5).

Art. 9

Les compétences de la Commission de Contrôle de qualité sont définies à l'article 9. La Commission agit au nom et pour le compte du Conseil et sans préjudice des compétences de la Chambre de renvoi et de mise en état.

Conformément aux obligations imposées par les articles 29 et suivants de la Directive en matière de public oversight, il revient à la Chambre de renvoi et de mise en état d'approuver ou de refuser les propositions du Conseil en cette matière.

La Commission de Contrôle de qualité :

1. propose au Conseil, sans préjudice de la supervision externe sur le Conseil, les normes concernant le contrôle de qualité;

2. propose au Conseil, sans préjudice de la supervision externe sur le Conseil, les guides de travail des inspecteurs, conformément à l'article 33, § 2 de la loi, pour effectuer le contrôle de qualité des réviseurs d'entreprises;

3. propose annuellement au Conseil, sans préjudice de la supervision externe sur le Conseil, annuellement la liste des réviseurs d'entreprises qui seront soumis au contrôle de qualité;

4. propose au Conseil, sans préjudice de la supervision externe sur le Conseil, la liste des inspecteurs, conformément à l'article 33, § 2 de la loi, susceptibles d'effectuer des contrôles de qualité auprès des réviseurs d'entreprises, et propose à chaque réviseur d'entreprises à soumettre au contrôle de qualité, les noms des inspecteurs, mentionnés dans ladite liste, qui pourront effectuer ce contrôle;

5. supervise le déroulement des contrôles de qualité et examine les résultats de ceux-ci, avant de les soumettre au Conseil;

6. vérifie l'application de l'obligation de formation permanente conformément à la norme relative à la formation permanente prévue à l'article 31 de la Loi.

Art. 10

L'article 10 décrit le but du contrôle de qualité et stipule que le contrôle de qualité est effectué conformément aux normes relatives au contrôle de qualité, déterminées conformément à l'article 33, § 6 de la loi (article 10, § 1er).

La sélection des inspecteurs, conformément à l'article 33, § 2 de la loi, est effectuée selon une procédure objective, conformément aux normes relatives au contrôle de qualité, conçue pour éviter tout conflit d'intérêt entre ces inspecteurs et le réviseur d'entreprises ou le cabinet de révision soumis à ce contrôle.

Les inspecteurs ont la formation et l'expérience professionnelle appropriée, ainsi qu'une formation spécifique aux examens de contrôle de qualité, conformément aux normes relatives au contrôle de qualité.

Le contrôle de qualité est une procédure d'examen de l'activité professionnelle d'un réviseur d'entreprises. Il a notamment pour but de vérifier que le réviseur d'entreprises et/ou le cabinet de révision contrôlé est doté d'une organisation appropriée à la nature et à l'étendue de ses activités. Il vise également à garantir au public et aux autorités de contrôle que le travail des réviseurs d'entreprises s'effectue conformément aux normes de contrôle et aux règles déontologiques en vigueur.

Le champ de l'examen du contrôle de qualité, reposant sur une vérification appropriée de dossiers de contrôle sélectionnés, comprend entre autre une évaluation de la conformité aux normes d'audit et aux règles d'indépendance applicables, de la quantité et de la qualité des sommes dépensées, des honoraires d'audit perçus et du système interne de contrôle de qualité du cabinet de révision.

Uit hetgeen voorafgaat, volgt dat de vereisten bepaald in voormeld artikel 29.1.*b)* en *c)* van de Richtlijn zijn nageleefd.

Artikel 8, § 2 voorziet dat deze Commissie is samengesteld uit maximaal twaalf bedrijfsrevisoren, benoemd door de Raad.

Er kunnen zoveel plaatsvervangers worden benoemd als er effectieve leden zijn. Hun mandaat is drie jaar geldig en is hernieuwbaar.

Wanneer de termijn van het mandaat van een effectief lid of plaatsvervanger vervallen is, blijft hij in functie tot aan zijn herbenoeming of de benoeming van zijn opvolger (art. 8, § 4).

De voorzitter en de plaatsvervangende voorzitter worden benoemd door de Raad onder de leden van de Commissie Kwaliteitscontrole (art.ikel 8, § 5).

Art. 9

De bevoegdheden van de Commissie Kwaliteitscontrole zijn vervat in artikel 9. De Commissie handelt in naam en voor rekening van de Raad en zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheden van de Kamer van verwijzing en instaatstelling.

Overeenkomstig de verplichtingen opgelegd door de artikelen 29 en volgende van de Richtlijn inzake public oversight, komt het toe aan de Kamer van verwijzing en instaatstelling om aangaande deze materie de voorstellen van de Raad goed te keuren of te weigeren.

De Commissie Kwaliteitscontrole :

1. stelt aan de Raad de normen inzake de kwaliteitscontrole voor, zonder afbreuk te doen aan het extern toezicht op de Raad;

2. stelt aan de Raad de leidraden van de inspecteurs, overeenkomstig artikel 33, § 2 van de wet, voor het uitvoeren van kwaliteitscontrole van de bedrijfsrevisoren voor, zonder afbreuk te doen aan het extern toezicht op de Raad;

3. stelt jaarlijks aan de Raad de lijst voor van de bedrijfsrevisoren die onderworpen zijn aan de kwaliteitscontrole, zonder afbreuk te doen aan het extern toezicht op de Raad;

4. stelt aan de Raad de lijst van de inspecteurs, overeenkomstig artikel 33, § 2 van de wet, voor die kwaliteitscontroles bij bedrijfsrevisoren kunnen uitvoeren, zonder afbreuk te doen aan het extern toezicht op de Raad, en stelt aan elke bedrijfsrevisor, te onderwerpen aan een kwaliteitscontrole, de namen van de inspecteurs, vermeld in voorvermelde lijst, voor die deze controle zouden kunnen uitvoeren;

5. superviseert het verloop van de kwaliteitscontroles en onderzoekt de resultaten van deze, vooraleer ze over te maken aan de Raad;

6. controleert de toepassing van de verplichting van de permanente vorming overeenkomstig de norm inzake permanente vorming voorzien in artikel 31 van de Wet.

Art. 10

Artikel 10 beschrijft het doel van de kwaliteitscontrole en legt vast dat de kwaliteitscontrole wordt uitgevoerd in overeenstemming met de normen inzake kwaliteitscontrole, bepaald overeenkomstig artikel 33, § 6 van de wet (artikel 10, § 1).

De selectie van de inspecteurs, overeenkomstig artikel 33, § 2 van de wet, wordt uitgevoerd volgens een objectieve procedure, overeenkomstig de normen inzake de kwaliteitscontrole, ontworpen om elk belangenconflict tussen deze inspecteurs en de bedrijfsrevisor of het bedrijfsrevisorenkantoor onderworpen aan een controle, te vermijden.

De inspecteurs beschikken over passende beroepskwalificaties en relevante beroepservaring, en hebben tevens een specifieke opleiding voor de uitvoering van kwaliteitscontroles genoten, overeenkomstig de normen inzake kwaliteitscontrole.

De kwaliteitscontrole is een onderzoeksprocedure van de professionele activiteit van een bedrijfsrevisor. Deze heeft onder meer tot doel na te gaan dat de gecontroleerde bedrijfsrevisor en/of het bedrijfsrevisorenkantoor beschikt over een organisatie die aangepast is aan de aard en de omvang van haar activiteiten. Deze controle beoogt eveneens het publiek en de toezichthouders ervan te overtuigen dat de bedrijfsrevisoren hun werkzaamheden uitoefenen overeenkomstig de controlenormen en de toepasselijke deontologische regels.

De kwaliteitscontrole, op basis van een adequate toetsing van een selectie van controledossiers, omvat onder meer een evaluatie van de naleving van de toepasselijke controlestandaarden en onafhankelijkheidseisen, van de kwantiteit en kwaliteit van ingezette middelen, van de door de bedrijfsrevisor in rekening gebrachte honoraria voor controles en van het systeem van interne kwaliteitscontrole van het bedrijfsrevisorenkantoor.

Art. 11

Une autre innovation importante figure à l'article 11. La Commission de Contrôle de qualité peut déléguer l'instruction des dossiers à un ou plusieurs rapporteurs, qui auront la qualité de réviseur d'entreprises, remplissant les conditions d'éligibilité au Conseil, ou de réviseur d'entreprises honoraire.

Art. 12

Les droits et obligations du réviseur d'entreprises dont le dossier est en cours de traitement au sein de la Commission de Contrôle de qualité sont exposés à l'article 12.

Le réviseur d'entreprises contrôlé a le droit d'être entendu au cours de l'instruction par les rapporteurs désignés. A cet effet, il en sera informé au moins quinze jours avant la date à laquelle il pourra être entendu. Le réviseur d'entreprises concerné n'a pas accès au dossier d'instruction tant que la procédure disciplinaire n'est pas entamée. A défaut de désignation d'un rapporteur, la Commission de Contrôle de qualité ou le Conseil, selon le cas, notifieront au réviseur d'entreprises contrôlé les éléments pour lesquels un renvoi en discipline pourrait être décidé et lui laisseront un délai de quinze jours pour faire valoir ses observations éventuelles.

Il ressort des obligations professionnelles du réviseur d'entreprises contrôlé de tout mettre en œuvre afin de répondre à la demande d'audition ou d'observation émanant du ou des rapporteur(s), du Conseil ou de la Commission de Contrôle de qualité.

Le réviseur d'entreprises veillera à répondre personnellement aux invitations à être entendu ou à formuler personnellement ses observations. Il ne pourra pas se faire représenter ou assister lors de son audition ou dans la formulation de ses observations.

Le ou les rapporteur(s) dresse(nt) un compte-rendu de cette audition éventuelle. Ce compte-rendu est communiqué au réviseur d'entreprises contrôlé qui disposera d'un délai de quinze jours pour formuler ses remarques. La procédure relative à l'information du cabinet de révision dont le réviseur d'entreprises personne physique est le représentant vise uniquement le cas où le réviseur d'entreprises personne physique est l'objet du contrôle de qualité (§ 7).

Art. 13

L'article 13 définit la validité et le mode de délibération au sein de la Commission de contrôle de qualité.

Les membres de la Commission Contrôle de qualité s'abstiennent de siéger dans toute délibération ou décision pour laquelle leur indépendance ou leur objectivité pourrait être mise en doute.

Conformément à l'avis du Conseil d'Etat, l'article 13, § 2, a été complété par une disposition en vertu de laquelle les membres concernés sont remplacés par les membres suppléants pour le traitement des dossiers en question.

Art. 14

Lorsqu'un réviseur d'entreprises ne donne pas suite dans un délai raisonnable aux recommandations suggérées à la suite d'un contrôle de qualité, le Conseil, en fonction de la gravité des faiblesses constatées, pourra saisir, le cas échéant, la Chambre de renvoi et de mise en état.

Ceci ne prive pas le Conseil de décider un renvoi en discipline du réviseur d'entreprises sans mener à terme la procédure complète du contrôle de qualité.

Section III. — La Chambre de renvoi et de mise en état

Les articles 15 à 23 traitent de la création et de l'organisation de la Chambre de renvoi et de mise en état, qui constitue l'innovation la plus significative.

Art. 15

La constitution de la Chambre de renvoi et de mise en état, ainsi que la nomination des rapporteurs sont réglées par la loi. Compte tenu de l'indépendance des rapporteurs, une période de cooling off de six mois est prévue après la cessation de leur mandat et la procédure à suivre en cas de conflit d'intérêt est établie.

Art. 16

La Chambre de renvoi et de mise en état établit son règlement d'ordre intérieur et le soumet pour approbation du Ministre qui a l'Economie dans ses attributions.

Art. 11

Een andere opvallende nieuwigheid wordt weergegeven in artikel 11. De Commissie Kwaliteitscontrole kan het onderzoek van de dossiers delegeren aan één of meer verslaggevers, die de hoedanigheid van bedrijfsrevisor vervullen, die de voorwaarden van verkiesbaarheid voor de Raad vervullen, of erebedrijfsrevisor bezitten.

Art. 12

De rechten en verplichtingen van de bedrijfsrevisor, waarvan het dossier in behandeling is bij de Commissie Kwaliteitscontrole, zijn uiteengezet in artikel 12.

De gecontroleerde bedrijfsrevisor heeft het recht om in de loop van het onderzoek door de aangeduide verslaggevers gehoord te worden. Met het oog hierop, zal hij hierover worden geïnformeerd minstens vijftien dagen vóór de datum waarop hij zal kunnen worden gehoord. Zolang de tuchtprocedure niet wordt gevat, heeft de betrokken bedrijfsrevisor geen toegang tot het dossier in vooronderzoek. Bij gebrek aan aanduiding van een verslaggever delen de Commissie Kwaliteitscontrole of de Raad, al naar gelang het geval, aan de gecontroleerde alle elementen mee waarvoor er tot een tuchtverwijzing zou kunnen worden besloten en laten ze hem een termijn van vijftien dagen om zijn eventuele bemerkingen te laten geworden.

Het behoort tot de beroepsplicht van de gecontroleerde bedrijfsrevisor om alles in het werk te stellen om te antwoorden op de vraag tot verhoor of tot commentaar uitgaande van de verslaggever(s), van de Raad of van de Commissie Kwaliteitscontrole.

De bedrijfsrevisor waakt erover om persoonlijk te antwoorden op de uitnodigingen om gehoord te worden of om persoonlijk zijn bemerkingen te formuleren. Hij kan zich niet laten vertegenwoordigen of bijstaan tijdens zijn verhoor of bij het formuleren van zijn bemerkingen.

De verslaggever(s) ma(a)k(t)(en) een verslag van dit eventueel verhoor. Dit verslag wordt aan de bedrijfsrevisor meegedeeld die over een termijn van vijftien dagen beschikt om zijn bemerkingen te formuleren. Deze procedure inzake de inlichtingen van het bedrijfsrevisorenkantoor waarvan de bedrijfsrevisor natuurlijke persoon de vertegenwoordiger is, heeft enkel betrekking op de bedrijfsrevisor natuurlijke persoon die het voorwerp uitmaakt van de kwaliteitscontrole (§ 7).

Art. 13

Artikel 13 stipuleert de geldigheid en de wijze van beraadslaging binnen de Commissie Kwaliteitscontrole.

De leden van de Commissie Kwaliteitscontrole onthouden zich ervan om te zetelen bij elke beraadslaging of beslissing waarvoor hun onafhankelijkheid of hun objectiviteit in het gedrang zou kunnen komen.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State is artikel 13, § 2, aangevuld met een bepaling volgens dewelke de betrokken leden voor de behandeling van de desbetreffende dossiers worden vervangen door plaatsvervangende leden.

Art. 14

Wanneer een bedrijfsrevisor geen gevolg geeft binnen een redelijke termijn aan de voorgestelde aanbevelingen volgend op een kwaliteitscontrole, kan de Raad, zo nodig, naar gelang de ernst van de vastgestelde tekortkomingen, de Kamer van verwijzing en instaatstelling adiëren.

Dit weerhoudt de Raad echter niet om de bedrijfsrevisor door te verwijzen naar tucht zonder dat de procedure van de kwaliteitscontrole volledig werd afgerond.

Afdeling III. — Kamer van verwijzing en instaatstelling

De artikelen 15 tot 23 hebben betrekking op de oprichting en de organisatie van de Kamer van verwijzing en instaatstelling, welke de belangrijkste nieuwigheid omvat.

Art. 15

De oprichting van de Kamer van verwijzing en instaatstelling evenals de benoeming van haar verslaggevers zijn bij wet geregeld. Gelet op hun onafhankelijkheid wordt een cooling off-periode voorzien van zes maanden na het beëindigen van hun mandaat en wordt de procedure vastgelegd in geval er zich een belangenconflict voordoet.

Art. 16

De Kamer van verwijzing en instaatstelling stelt haar huishoudelijk reglement op en legt het ter goedkeuring voor aan de Minister die bevoegd is voor Economie.

Art. 17.

La Chambre de renvoi et de mise en état peut engager son personnel administratif pour l'exécution de ses missions et fixe la rémunération pour les prestations de ce personnel.

Art. 18

L'article 18 prévoit que la Chambre de renvoi et de mise en état fixe chaque année son budget, sur la base du calcul des frais de l'année écoulée, en tenant compte du maximum visé à l'article 45, § 3 de la loi du 22 juillet 1953.

Il est prévu la possibilité que l'Institut des Réviseurs d'Entreprises procède au paiement d'une avance ou plusieurs avances sur la contribution annuelle, selon les modalités déterminées par la Chambre de renvoi et de mise en état.

La Chambre de renvoi et de mise en état pourra obtenir le paiement par l'Institut d'une avance ou plusieurs avances sur la contribution annuelle, selon les modalités qu'elle détermine.

Art. 19

L'article 19 décrit les modalités de rémunération et d'indemnité du Président et des rapporteurs de la Chambre de renvoi et de mise en état, ainsi que de l'expert visé à l'article 49, § 2 de la loi.

Ces modalités représentent une indemnité mensuelle forfaitaire et des remboursements de frais de déplacement et de séjour.

Art. 20

L'article 20 prévoit que la Chambre de renvoi et de mise en état est compétente pour substituer sa propre décision à celle prise par le Conseil.

Lorsque la conclusion adoptée par la Chambre de renvoi et de mise en état consiste en un renvoi du réviseur d'entreprises devant la Commission de discipline, elle renvoie le dossier au Conseil qui sera chargé, en se conformant à la décision prise, de rédiger le rapport à adresser à la Chambre de renvoi et de mise en état exposant les faits reprochés avec référence aux dispositions légales, réglementaires ou disciplinaires.

Art. 21

L'article 21 vise à régler les modalités du déroulement de la procédure devant la Chambre de renvoi et de mise en état de manière à éviter des retards, parfois dilatoires.

La procédure organisée par l'arrêté royal est inspirée de la procédure en matière civile.

La Chambre de renvoi et de mise en état décide si elle confie le dossier à l'un de ses rapporteurs ou à la Chambre au complet.

Par la suite, les parties sont avisées de la fixation de la cause devant la Chambre de renvoi et de mise en état.

Le réviseur d'entreprises concerné se voit notifier le rapport rédigé par le Conseil contenant l'exposé des faits avec référence aux dispositions légales, réglementaires ou disciplinaires. Il dispose d'un délai de quinze jours, prenant cours à dater de la notification, pour déposer une note écrite contenant ses observations et communiquer ses pièces justificatives. Il s'agit d'un délai de forclusion.

Les parties ne sont pas tenues d'être présentes à la date fixée. Elles ne pourront pas y prendre la parole, la procédure se déroulant exclusivement par écrit.

La Chambre de renvoi et de mise en état statue sur base du rapport rédigé par le Conseil, éventuellement accompagné de pièces justificatives, et de la note d'observations, et les pièces éventuelles, transmises par le réviseur d'entreprises concerné.

Art. 22

Conformément à l'article 22, lorsque la Chambre de renvoi, même en cours de délibéré, constate que le dossier doit être complété par des éléments utiles à la manifestation de la vérité, elle peut requérir le Conseil d'accomplir les devoirs complémentaires qu'elle prescrit.

Art. 23

Cet article permet à la Chambre de renvoi et de mise en état de faire appel à des experts autres que ceux visés à l'article 49, § 2 de la loi. Ces personnes ne peuvent pas participer au vote.

Art. 17.

De Kamer van verwijzing en instaatstelling kan haar administratief personeel in dienst nemen voor de uitvoering van haar opdrachten en legt de vergoedingen voor de prestaties van dit personeel vast.

Art. 18

Artikel 18 bepaalt dat de Kamer van verwijzing en instaatstelling elk jaar haar begroting opstelt, op basis van de berekening van de kosten van het afgelopen jaar, met als maximum hetgeen bepaald is in artikel 45, § 3 van de wet van 22 juli 1953.

Er wordt in de mogelijkheid voorzien dat het Instituut van de Bedrijfsrevisoren één of meer voorschotten op de jaarlijkse bijdrage zal betalen, en dit volgens de modaliteiten zoals bepaald door de Kamer van verwijzing en instaatstelling.

De Kamer van verwijzing en instaatstelling zal de betaling door het Instituut kunnen verkrijgen van een voorschot of meerdere voorschotten op de jaarlijkse bijdrage, volgens de modaliteiten die zij bepaalt.

Art. 19

Artikel 19 bepaalt de modaliteiten inzake bezoldiging en vergoeding van de Voorzitter, de verslaggevers van de Kamer van verwijzing en instaatstelling, en van de expert, bedoeld in artikel 49, §2 van de wet.

Deze modaliteiten bestaan uit de vaste maandelijkse vergoeding en de terugbetalingen van de verplaatsings- en verblijfskosten.

Art. 20

Artikel 20 voorziet dat de Kamer van verwijzing en instaatstelling bevoegd is om haar beslissing in de plaats te stellen van deze van de Raad.

Indien de conclusie aangenomen door de Kamer van verwijzing en instaatstelling bestaat uit de verwijzing van de bedrijfsrevisor naar de Tuchtcommissie, verzendt zij het dossier opnieuw naar de Raad die ermee belast is om zich te voegen naar deze beslissing en een verslag op te stellen, te richten aan de Kamer van verwijzing en instaatstelling, waarin de feiten worden uiteengezet die ten laste worden gelegd, met verwijzing naar de wettelijke, reglementaire of tuchtrechtelijke bepalingen.

Art. 21

Artikel 21 heeft tot doel de modaliteiten vast te leggen van het verloop van de procedure voor de Kamer van verwijzing en instaatstelling, met het oog op het vermijden van soms dilatoire vertragingen.

De procedure die voorzien wordt door het koninklijk besluit is geïnspireerd op de procedure in burgerlijke zaken.

De Kamer van verwijzing en instaatstelling beslist of zij het dossier toevertrouwt aan één van haar verslaggevers of aan de voltallige Kamer.

Vervolgens worden de partijen in kennis gesteld van de vaststelling van de zaak voor de Kamer van verwijzing en instaatstelling.

De betrokken bedrijfsrevisor wordt in kennis gesteld van het verslag opgesteld door de Raad waarin de feiten worden uiteengezet met verwijzing naar de wettelijke, reglementaire en tuchtrechtelijke bepalingen. Hij beschikt over een termijn van vijftien dagen, te rekenen vanaf de kennisgeving, om een schriftelijke nota met zijn opmerkingen en zijn overtuigingsstukken neer te leggen. Het betreft een vervaltermijn.

De partijen dienen niet aanwezig te zijn op de vastgestelde datum. Zij kunnen er ook niet het woord nemen, aangezien de procedure uitsluitend schriftelijk verloopt.

De Kamer van verwijzing en instaatstelling doet uitspraak op basis van het verslag opgesteld door de Raad, eventueel vergezeld van overtuigingsstukken, de nota met opmerkingen en de eventuele stukken meegedeeld door de betrokken bedrijfsrevisor.

Art. 22

Overeenkomstig artikel 22 kan de Kamer van verwijzing en instaatstelling, zelfs in de fase van de beraadslaging, wanneer zij vaststelt dat het dossier dient vervolledigd te worden met elementen die nuttig zijn voor het vaststellen van de waarheid, de Raad verzoeken om de bijkomende onderzoekswerkzaamheden te verrichten die zij voorschrijft.

Art. 23

Dit artikel geeft de mogelijkheid aan de Kamer van verwijzing en instaatstelling beroep te kunnen doen op andere experts dan degene bedoeld in artikel 49, § 2 van de wet. Deze personen kunnen niet deelnemen aan de stemming.

CHAPITRE IV. — *L'organisation de la Commission de discipline et de la Commission d'appel*

L'organisation de la Commission de discipline et de la Commission d'appel est décrite dans le quatrième chapitre (articles 24 et 25).

Art. 24

Le président de ces instances disciplinaires organise le calendrier des séances, qui se tiennent au siège de l'Institut.

Le calendrier des audiences est rendu public et peut être consulté sur le site web de l'Institut.

Le secrétariat, incluant le greffe, des instances disciplinaires est assuré par l'Institut.

Le président règle les remplacements au sein de sa chambre.

Les indemnités des membres des instances disciplinaires sont versées par l'Institut sur une base trimestrielle.

Art. 25

L'article 25 de l'arrêté royal vise à éviter les situations de blocage découlant de l'impossibilité, pour cause d'empêchement ou de récusation, de composer les instances disciplinaires parmi les membres d'un rôle linguistique. Il peut être fait appel aux membres faisant partie de l'autre rôle disposant d'une connaissance suffisante de l'autre langue.

Dans l'hypothèse où une partie viendrait à récuser un membre des instances disciplinaires issu d'un autre rôle linguistique en invoquant une connaissance insuffisante de la langue utilisée dans le cadre de la procédure, la demande de cette partie est adressée au président de la chambre de l'autre rôle linguistique qui prend toutes les dispositions utiles en vue de la composition du siège.

CHAPITRE V. — *Procédure devant la Commission de discipline et la Commission d'appel*

Le chapitre cinq vise la procédure devant la Commission de discipline et la Commission d'appel (articles 26 à 29).

L'article 71 de la loi habilite le Roi à fixer entre autres la procédure devant les instances disciplinaires.

A la suite de l'observation formulée par le Conseil d'Etat, il convient de souligner que les dispositions du Code judiciaire sont applicables aux procédures disciplinaires, sans qu'il soit nécessaire de faire expressément référence à ce code dans l'arrêté.

L'article 2 du Code judiciaire prévoit que « Les règles énoncées dans le présent Code s'appliquent à toutes les procédures, sauf lorsque celles-ci sont régies par des dispositions légales non expressément abrogées ou par des principes de droit dont l'application n'est pas compatible avec celles des dispositions dudit Code. ».

Art. 26

A l'article 26, § 1er, il est posé comme principe que, lorsque plusieurs manquements disciplinaires sont mis à charge du réviseur d'entreprises concerné, une seule procédure est introduite à son encontre. Elle ne peut déboucher que sur une seule sanction disciplinaire.

L'article 26, § 2 stipule que si, dans le courant de la procédure disciplinaire, un nouveau manquement lui est imputé, une nouvelle procédure est alors initiée sans que la procédure entamée en soit pour autant interrompue. En cas de connexité, ce nouveau manquement est toutefois jugé dans le cadre de la procédure en cours.

Art. 27

Conformément à l'article 27, le réviseur d'entreprises, le Conseil ou le rapporteur spécialement désigné conformément à l'article 49, § 2 de la loi, peuvent se faire représenter devant les instances disciplinaires. Ils peuvent aussi se faire assister par un avocat. Néanmoins, les instances disciplinaires peuvent exiger la comparution personnelle.

Le Conseil et le réviseur d'entreprises concerné peuvent chacun demander aux instances disciplinaires d'entendre le ou les rapporteurs visés à l'article 49, § 2 de la loi. Les instances disciplinaires peuvent à tout moment demander au Conseil un complément de rapport destiné à les éclairer sur les éléments de la cause dont elles sont saisies.

Les commissions de discipline et d'appel peuvent également décider d'entendre le plaignant, lorsque la procédure a été initiée sur la base d'une plainte (article 27, § 3).

HOOFDSTUK IV. — *De organisatie van de Tuchtcommissie en de Commissie van Beroep*

De organisatie van de Tuchtcommissie en de Commissie van Beroep wordt beschreven in het vierde hoofdstuk (artikelen 24 en 25).

Art. 24

De voorzitter van deze tuchtrechtelijke instanties organiseert de kalender van de zittingen, die gehouden worden op de zetel van het Instituut.

De kalender van de hoorzittingen wordt openbaar gemaakt en kan geconsulteerd worden op de website van het Instituut.

Het secretariaat, inclusief de griffie van de tuchtinstanties wordt door het Instituut waargenomen.

De voorzitter regelt de vervangingen in de schoot van zijn kamer.

De vergoedingen van de leden van de tuchtinstanties worden betaald door het Instituut op trimestriële basis.

Art. 25

Artikel 25 van het koninklijk besluit beoogt blokkeringssituaties te vermijden die voortvloeien uit de onmogelijkheid, wegens verhindering of wraking, om de tuchtinstanties samen te stellen onder de leden van een taalrol. Er kan een beroep gedaan worden op de leden van de kamer van de andere rol die over een voldoende kennis beschikken van de andere taal.

In de hypothese dat een partij een lid van de tuchtinstanties, afkomstig van een andere taalrol, zou komen te wraken door zich te beroepen op een onvoldoende kennis van de taal die gebruikt wordt tijdens de procedure, zal de vraag van deze partij voorgelegd worden aan de voorzitter van de kamer van de andere taalrol die alle nuttige maatregelen zal nemen met het oog op de samenstelling van de zetel.

HOOFDSTUK V. — *Procedure voor de Tuchtcommissie en de Commissie van Beroep*

Hoofdstuk vijf viseert de procedure voor de Tuchtcommissie en de Commissie van Beroep (artikelen 26 tot 29).

Artikel 71 van de wet machtigt de Koning om onder meer de procedure voor de tuchtinstanties te regelen.

Naar aanleiding van de bemerking van de Raad van State, wordt opgemerkt dat de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek toepasselijk zijn op de tuchtprocedures, zonder dat het noodzakelijk is om uitdrukkelijk te verwijzen naar dit wetboek in het besluit.

Artikel 2 van het Gerechtelijk Wetboek luidt als volgt : « De in dit Wetboek gestelde regels zijn van toepassing op alle rechtsplegingen, behoudens wanneer deze geregeld worden door niet uitdrukkelijk opgeheven wetsbepalingen of door rechtsbeginselen, waarvan de toepassing niet verenigbaar is met de toepassing van de bepalingen van dit Wetboek. ».

Art. 26

In artikel 26, § 1 wordt als beginsel vooropgesteld dat, wanneer er meerdere tuchtrechtelijke tekortkomingen aan de betrokken bedrijfsrevisor worden ten laste gelegd, er één enkele procedure te zijnen laste wordt ingeleid. Ze kan slechts uitmonden in één enkele tuchtsanctie.

Artikel 26, § 2 bepaalt dat indien er hem een nieuwe tekortkoming in de loop van de tuchtprocedure wordt toegeschreven, er een nieuwe procedure wordt ingeleid zonder dat de reeds ingeleide procedure daarom wordt onderbroken. In geval van samenhang wordt deze nieuwe tekortkoming evenwel tijdens de lopende procedure beoordeeld.

Art. 27

Overeenkomstig artikel 27 kunnen de bedrijfsrevisor, de Raad of de overeenkomstig artikel 49, § 2 van de wet speciaal aangestelde verslaggever zich voor de tuchtinstanties laten vertegenwoordigen. Zij kunnen zich eveneens laten bijstaan door een advocaat. Evenwel kunnen de tuchtinstanties de persoonlijke verschijning van de partijen eisen.

De Raad en de betrokken bedrijfsrevisor kunnen elkeen aan de tuchtinstanties vragen om de in het artikel 49, § 2 van de wet bedoelde verslaggever(s) te horen. De tuchtinstanties kunnen op elk moment aan de Raad een aanvullend verslag vragen dienende om de elementen van de zaak, waarmee zij zijn gevat, te verduidelijken.

De Tuchtcommissie en de Commissie van Beroep kunnen ook beslissen om de klachtindiener te horen, wanneer de procedure werd opgestart op basis van een klacht (artikel 27, § 3).

Art. 28

Selon l'article 28, les décisions des instances disciplinaires sont prononcées en audience publique.

Le Conseil d'Etat souligne que l'article 30.3 de la Directive prévoit que les sanctions sont « dûment rendues publiques. » et que l'article 28 de l'arrêté en projet prévoit uniquement le prononcé des décisions disciplinaires en audience publique.

En réponse à cette observation, il convient de souligner que l'article 74 de la loi prévoit que l'Institut prend les mesures nécessaires en vue de rendre dûment publiques les sanctions et que l'article 75, § 2, de la loi prévoit que les instances disciplinaires peuvent décider de la publication de leur décision et de ses modalités.

Ces dispositions répondent aux exigences de l'article 30.3 précité de la Directive.

Art. 29

L'article 29 prévoit que le Conseil peut, quand en cours de procédure disciplinaire il accepte la démission du réviseur d'entreprises poursuivi, et compte tenu de la gravité des faits, demander à la Commission de discipline ou à la Commission d'appel, selon le cas, que la procédure disciplinaire soit poursuivie nonobstant la démission. La sanction éventuellement prononcée à la suite de la procédure n'est alors d'application qu'en cas de réadmission.

CHAPITRE VI. — *Des effets des sanctions disciplinaires*

Le chapitre six (articles 30 à 34) énumère les conséquences des sanctions disciplinaires.

Art. 30

L'article 30 stipule que si un réviseur d'entreprises est spécialement agréé pour l'exercice de certaines missions révisorales ou s'il est membre d'une organisation professionnelle exerçant des fonctions similaires à celle de l'Institut, en Belgique (par exemple un expert-comptable externe), dans un Etat membre de l'Union européenne ou dans un Etat avec lequel le Royaume ou l'Union européenne ont conclu un accord à cet égard, toute décision de la Commission de discipline ou d'appel comportant une sanction disciplinaire coulée en force de chose jugée est communiquée par le Conseil à l'autorité qui a délivré l'agrément ou à l'organisation professionnelle concernée, à moins que le Conseil n'ait pas connaissance de l'agrément ou de l'affiliation.

Cette disposition est essentiellement une mise à jour de l'article 35 de l'arrêté royal du 10 janvier 1994 relatif aux obligations des réviseurs d'entreprises.

Art. 31

Selon l'article 31, § 1er, la suspension prend cours de plein droit le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel le délai de recours est expiré.

Dans le cas d'une suspension de plus d'un mois ou d'une radiation qui, dans les deux cas, est coulée en force de chose jugée, les personnes pour qui le réviseur d'entreprises réalise une mission révisorale, doivent être informées par lettre recommandée soit de sa complète indisponibilité pendant toute la durée de la suspension, soit du fait qu'il n'exerce plus la profession.

Dans les deux cas susdits, le réviseur d'entreprises communique le même jour au Conseil une copie des notifications ainsi produites (article 31, § 2).

Art. 32

L'article 32 constitue une autre innovation, à savoir l'effacement automatique de certaines sanctions. Les sanctions d'avertissement et de blâme sont automatiquement effacées au terme d'un délai de cinq ans. L'effacement vaut pour le futur.

Le second paragraphe stipule que lorsque la personne concernée obtient sa réhabilitation, les sanctions impliquant l'interdiction d'accepter ou de poursuivre certaines missions et les suspensions sont effacées. La mesure peut être demandée après une période de cinq ans à dater de la décision coulée en force de chose jugée.

La décision de la Commission de discipline n'est pas susceptible d'appel ou de recours en cassation.

Toutefois, la personne concernée peut introduire une nouvelle demande auprès de la Commission de discipline si elle dispose de nouvelles pièces utiles. Cette nouvelle demande ne peut être introduite qu'après deux ans suivant le rejet de la demande précédente.

Art. 28

Volgens artikel 28 worden de beslissingen van de tuchtinstanties tijdens een publieke hoorzitting uitgesproken.

De Raad van State onderstreept dat artikel 30.3 van de Richtlijn bepaalt dat de sancties « op passende wijze openbaar worden gemaakt » en dat artikel 28 van het besluit in ontwerp enkel bepaalt dat de tuchtbeslissingen in het openbaar worden uitgesproken.

In antwoord op deze bemerking, kan onderstreept worden dat het artikel 74 van de wet bepaalt dat het Instituut de nodige maatregelen neemt met het oog op het op passende wijze openbaar maken van de sancties en dat artikel 75, § 2, van de wet bepaalt dat de tuchtinstanties kunnen beslissen tot de openbaarmaking van hun beslissing en de modaliteiten ervan.

Deze bepalingen beantwoorden aan de vereisten van voormeld artikel 30.3 van de Richtlijn.

Art. 29

Artikel 29 voorziet dat de Raad, wanneer hij tijdens de tuchtprocedure het ontslag van de bedrijfsrevisor aanvaardt, aan de Tuchtcommissie of Commissie van Beroep, al naar gelang het geval, kan vragen dat, rekening houdende met de ernst van de feiten, de tuchtprocedure wordt voortgezet, niettegenstaande het ontslag. De straf die eventueel naar aanleiding van de procedure wordt uitgesproken, wordt slechts van kracht in het geval van de wedertoelating.

HOOFDSTUK VI. — *Gevolgen van de tuchtsancties*

Hoofdstuk zes (artikelen 30 tot 34) bevat een overzicht van enkele gevolgen van tuchtsancties.

Art. 30

Indien een bedrijfsrevisor speciaal is erkend voor de uitoefening van bepaalde revisorale opdrachten, of indien hij lid is van een beroepsorganisatie die gelijkaardige functies als deze van het Instituut heeft, in België (bv. een externe accountant) of in een Lidstaat van de Europese Unie of in een Staat waarmee het Koninkrijk of de Europese Unie een overeenkomst in dat opzicht heeft gesloten, stipuleert artikel 30 dat iedere beslissing van de Tuchtcommissie of van de Commissie van Beroep, die een tuchtsanctie bevat die in kracht van gewijsde is gegaan, door de Raad wordt meegedeeld aan de autoriteit die de erkenning heeft afgeleverd of aan de betrokken beroepsorganisatie, tenzij de Raad geen kennis zou hebben van de erkenning of het lidmaatschap.

Deze bepaling is hoofdzakelijk de actualisering van artikel 35 van het koninklijk besluit van 10 januari 1994 betreffende de plichten van de bedrijfsrevisoren.

Art. 31

Volgens het artikel 31, § 1, neemt de schorsing van rechtswege een aanvang op de eerste dag van de maand die volgt op deze tijdens dewelke de beroepstermijn is verstreken.

In geval van een schorsing van meer dan één maand of een schrapping die, in beide gevallen, in kracht van gewijsde is gegaan, dienen de personen, voor wie de bedrijfsrevisor een revisorale opdracht uitvoert, per aangetekende brief te worden in kennis gesteld dat hij ofwel volledig onbeschikbaar is tijdens de schorsingsperiode, ofwel van het feit dat hij het beroep niet meer uitoefent.

In beide voorvermelde gevallen maakt de betrokken bedrijfsrevisor op dezelfde dag aan de Raad een kopie over van de aldus gedane kennisgevingen (artikel 31, § 2).

Art. 32

Artikel 32 bevat een andere nieuwigheid, namelijk het automatisch uitwissen van bepaalde sancties. De sancties van waarschuwing en berisping worden automatisch uitgewist na vijf jaar. Het uitwissen geldt voor de toekomst.

De tweede paragraaf bepaalt dat als de betrokkene zijn eerherstel bekomt, de sancties die het verbod inhouden om bepaalde opdrachten te aanvaarden of voort te zetten en de schorsingen worden uitgewist. De maatregel kan worden gevraagd na een periode van vijf jaar vanaf het ogenblik waarop de beslissing in kracht van gewijsde is gegaan.

De beslissing van de Tuchtcommissie is niet vatbaar voor beroep of voorziening in cassatie.

Evenwel kan de betrokkene altijd een nieuwe vraag indienen bij de Tuchtcommissie indien hij beschikt over nieuwe nuttige stukken. Deze nieuwe vraag kan slechts twee jaar na de verwerping van zijn vorige vraag ingediend worden.

Art. 33

Conformément à l'article 33, la radiation devenue définitive pour motifs disciplinaires entraîne de plein droit la perte de la qualité de réviseur d'entreprises. Le réviseur d'entreprises radié ne peut solliciter sa réadmission qu'après dix ans, et après avoir, dans le cas d'une personne physique, réussi l'épreuve prévue à l'article 5, 5° de la loi (conditions cumulatives).

Sans préjudice des mesures de publicité particulières qui, de l'avis du Conseil, devraient être prises dans l'intérêt public ou dans celui de la profession, la radiation devenue définitive est mentionnée dans le rapport annuel présenté par le Conseil à l'assemblée générale de l'Institut.

Art. 34

En cas de suspension, le réviseur d'entreprises suspendu garde, en vertu de l'article 34, la qualité de réviseur d'entreprises, mais n'exerce plus, conformément à la loi, aucune activité professionnelle.

Sans préjudice des mesures de publicité particulières qui, de l'avis du Conseil, devraient être prises dans l'intérêt de la profession, sa qualité de réviseur d'entreprises n'est pas communiquée aux tiers pendant toute la durée de la suspension.

CHAPITRE VII. — *De la compétence spéciale d'amende*

Art. 35

L'article 22 de la loi du 11 janvier 1993 relative à l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme, telle que modifiée par la loi du 12 janvier 2004, attribue la compétence d'infliger des amendes administratives en cas de non-respect des articles 4 à 19 de la loi précitée, notamment aux autorités disciplinaires compétentes. En l'espèce, la Commission de discipline et la Commission d'appel sont compétentes.

Toute décision rendue en la matière par la Commission de discipline ou la Commission d'appel comportant une sanction disciplinaire coulée en force de chose jugée est communiquée par le Conseil à la Cellule de Traitement des Informations financières.

CHAPITRE VIII. — *Informations des tiers*

Le chapitre huit (article 36) traite de la communication d'informations aux tiers.

Art. 36

Lorsque le Conseil a reçu une plainte concernant un réviseur d'entreprises et qu'il estime qu'il n'y a pas lieu d'un renvoi disciplinaire, il en fait part à la Chambre de renvoi et de mise en état. Lorsque cette dernière confirme la décision de non-renvoi, le Conseil communique cette décision et sa motivation au plaignant dans le mois de la confirmation par la Chambre de renvoi et de mise en état (article 36, § 1er).

Si cette décision s'accompagne d'un rappel à l'ordre, la décision et le rappel à l'ordre ne sont communiqués au plaignant qu'au moment où le rappel à l'ordre est devenu définitif.

Lorsque la Chambre de renvoi et de mise en état, la Commission de discipline ou la Commission d'appel ont été saisies de faits qui ont fait l'objet d'une plainte, le Conseil communique au plaignant qui en fait la demande, le dispositif de la décision définitive coulée en force de chose jugée résultant de la saisine. Dans ce cas, il informe également le plaignant que seul le Procureur général peut autoriser l'accès à une copie intégrale ou partielle de la motivation de la décision. Le Procureur général examine toute demande d'accès en prenant en compte les impératifs résultant du secret professionnel du réviseur d'entreprises (article 36, § 2).

Lorsqu'une plainte est en cours d'examen, ou, lorsqu'à la suite d'une plainte, les instances disciplinaires ont été saisies et qu'aucune décision définitive coulée en force de chose jugée n'est encore intervenue, le Conseil informe le plaignant, sur demande de celui-ci, qu'aucune décision définitive n'a encore été prise au sujet de la plainte (article 36 § 3).

Le Conseil transmet au réviseur d'entreprises concerné une copie de chacune des communications faites au plaignant en vertu de l'article 36, § 4.

Art. 33

Overeenkomstig artikel 33, brengt de definitief geworden schrapping om tuchtrechtelijke redenen van rechtswege het verlies van de hoedanigheid van bedrijfsrevisor met zich mee. De geschrapte bedrijfsrevisor kan slechts om zijn wedertoelating verzoeken na een termijn van tien jaar en nadat hij, in het geval van een natuurlijke persoon, geslaagd is in de proef voorzien in artikel 5, 5° van de wet (cumulatieve voorwaarden).

Onverminderd de bijzondere bekendmakingsmaatregelen die volgens de Raad zouden moeten worden doorgevoerd in het algemeen belang en het belang van het beroep, wordt de definitief geworden schrapping vermeld in het jaarverslag dat wordt voorgesteld door de Raad aan de algemene vergadering van het Instituut.

Art. 34

In geval van schorsing behoudt de geschorste bedrijfsrevisor, volgens artikel 34, de hoedanigheid van bedrijfsrevisor, maar oefent, overeenkomstig de wet, geen enkele beroepsactiviteit meer uit.

Onverminderd de bijzondere bekendmakingsmaatregelen die volgens de Raad zouden moeten doorgevoerd worden in het belang van het beroep, wordt zijn hoedanigheid van bedrijfsrevisor niet aan derden meegedeeld tijdens de duur van de schorsing.

HOOFDSTUK VII. — *Bijzondere bevoegdheid inzake geldboete*

Art. 35

Artikel 22 van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en financiering van terrorisme, zoals laatst gewijzigd door de wet van 12 januari 2004, verleent, met name aan de bevoegde tuchtinstanties, de bevoegdheid administratieve geldboetes op te leggen bij niet-naleving van de artikelen 4 tot 19 van voormelde wet. In casu zijn de Tuchtcommissie en de Commissie van Beroep bevoegd.

Iedere uitgesproken beslissing van de Tuchtcommissie of de Commissie van Beroep in deze materie die een tuchtsanctie inhoudt die in kracht van gewijsde is gegaan, wordt door de Raad aan de Cel voor Financiële Informatieverwerking medegedeeld.

HOOFDSTUK VIII. — *Informatie aan derden*

Hoofdstuk acht (artikel 36) behandelt de informatieverstrekking aan derden.

Art. 36

Wanneer de Raad een klacht ontvangen heeft betreffende een bedrijfsrevisor en hij meent dat een tuchtverwijzing niet aangewezen is, zal hijdit mededelen aan de Kamer van verwijzing en instaatstelling. Als deze laatste de beslissing tot niet-verwijzing bevestigt, deelt de Raad deze beslissing en zijn motivering, binnen de maand na de bevestiging door de Kamer van verwijzing en instaatstelling, mee aan de klachtindiener (artikel 36, § 1).

Indien deze beslissing gepaard gaat met een terechtwijzing, worden de beslissing en de terechtwijzing slechts aan de klachtindiener meegedeeld op het moment waarop de terechtwijzing definitief is geworden.

Wanneer de Kamer van verwijzing en instaatstelling, de Tuchtcommissie of de Commissie van Beroep worden geadieerd in verband met feiten die het voorwerp van een klacht uitmaken, deelt de Raad aan de klachtindiener die erom verzoekt het dispositief van de in kracht van gewijsde gegane beslissing mee die voorvloeit uit de aanhangigmaking. Hij informeert eveneens de klachtindiener dat alleen de Procureur-generaal de toegang tot een volledige of gedeeltelijke kopie van de beslissing kan verlenen. De Procureur-generaal onderzoekt ieder verzoek tot toegang, rekening houdend met de voorschriften die voortvloeien uit het beroepsgeheim van de bedrijfsrevisor (artikel 36, § 2).

Wanneer een klacht wordt onderzocht, of wanneer naar aanleiding van een klacht de tuchtinstanties werden gevat en er nog geen enkele in kracht van gewijsde gegane beslissing is tussengekomen, informeert de Raad de klachtindiener, op zijn verzoek, dat er nog geen enkele definitieve beslissing is genomen inzake de klacht (artikel 36, § 3).

De Raad maakt een kopie over aan de betrokken bedrijfsrevisor van iedere mededeling die aan de klachtindiener werd gedaan op grond van artikel 36, § 4.

CHAPITRE IX. — *Discipline des stagiaires*

L'avant-dernier chapitre neuf (article 37) traite de la discipline des stagiaires.

Art. 37

La Commission du stage, son président et son président suppléant remplissent les fonctions qui sont dévolues respectivement à la Commission de discipline, à son président et à son président suppléant.

La Chambre de renvoi et de mise en état n'intervient pas en matière de procédures disciplinaires concernant les stagiaires conformément à l'article 46, § 3 de la loi.

L'instruction des dossiers est confiée par le Conseil à un ou plusieurs rapporteurs qui ont la qualité de réviseur d'entreprises ou de réviseur d'entreprises honoraire, et qui ne sont pas membres de la Commission du stage.

Toutes les sanctions encourues par un stagiaire sont automatiquement effacées le jour de sa prestation de serment comme réviseur d'entreprises, à l'exception des peines de suspension de trois mois au moins, qui ne sont effacées que cinq ans après la prestation de serment.

La radiation d'un stagiaire entraîne la perte du bénéfice de toutes les épreuves déjà subies, y compris l'examen d'admission, et l'interdiction de présenter à nouveau celui-ci avant un terme de dix années.

CHAPITRE X. — *Dispositions finales*

Le dernier chapitre (articles 38 à 41) contient les dispositions finales.

Art. 38

L'article 38 détermine l'entrée en vigueur.

Art. 39

Le présent arrêté s'applique aux procédures en cours lors de son entrée en vigueur. Les dispositions du présent arrêté royal ne peuvent toutefois pas être invoquées pour remettre en cause la validité d'actes posés antérieurement à son entrée en vigueur.

Nonobstant l'alinéa précédent, les obligations de communication fixées par l'article 41 de la loi (communication des procédures judiciaires ou des sanctions disciplinaires à l'Institut) ne s'appliquent qu'aux décisions prises après l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Pour la première année, la contribution due par l'Institut en vertu de l'article 17 est fixée à 260.000 EUR, et couvre la période qui s'étend entre le 27 avril 2007 et le 31 décembre 2007. L'éventuel surplus est reporté sur l'exercice 2008.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux,
et le très fidèle serviteur.

Le Ministre de l'Economie,
M. VERWILGHEN

HOOFDSTUK IX. — *Tucht van de stagiairs*

Het voorlaatste hoofdstuk negen (artikel 37) betreft de tucht van de stagiairs.

Art. 37

De Stagecommissie, haar voorzitter en haar plaatsvervangende voorzitter vervullen de functies die zijn voorbehouden respectievelijk aan de Tuchtcommissie, haar voorzitter en haar plaatsvervangende voorzitter.

De Kamer van verwijzing en instaatstelling komt overeenkomstig het artikel 46, § 3 van de wet niet tussen in het kader van tuchtprocedures inzake stagiairs.

Het onderzoek van de dossiers wordt door de Raad toevertrouwd aan één of meerdere verslaggevers die de hoedanigheid hebben van bedrijfsrevisor of van erebedrijfsrevisor en die geen lid zijn van de Stagecommissie.

Alle door een stagiair opgelopen sancties worden automatisch uitgewist op de dag van zijn eedaflegging als bedrijfsrevisor, met uitzondering van schorsingen van ten minste drie maanden die slechts na vijf jaar na de eedaflegging worden uitgewist.

De schrapping van een stagiair brengt het verlies van het positief resultaat van alle reeds ondergane proeven, hierin begrepen het toegangsexamen, met zich mee, alsook het verbod om zich opnieuw aan te bieden tijdens een termijn van tien jaar.

HOOFDSTUK X. — *Slotbepalingen*

Het laatste hoofdstuk (artikelen 38 tot 41) bevat de slotbepalingen.

Art. 38

Artikel 38 bepaalt de inwerkingtreding.

Art. 39

Onderhavig besluit is van toepassing op de procedures die hangende zijn bij zijn inwerkingtreding. De bepalingen van onderhavig besluit kunnen evenwel niet worden ingeroepen om de geldigheid van de handelingen die voorafgaandelijk aan zijn inwerkingtreding werden gesteld opnieuw ter discussie te stellen.

Niettegenstaande het vorig lid zijn de mededelingsverplichtingen zoals vastgelegd door artikel 41 van de wet (mededeling van gerechtelijke procedures of tuchtsancties aan het Instituut) slechts van toepassing op de beslissingen die genomen zijn na de inwerkingtreding van dit besluit.

Voor het eerste jaar, wordt de door het Instituut krachtens artikel 17 verschuldigde bijdrage vastgesteld op 260.000 EUR, en strekt zich uit over de periode van 27 april 2007 tot 31 december 2007. Het eventuele overschot wordt overgedragen naar boekjaar 2008.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
Van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
, en zeer getrouwe dienaar.

De Minister van Economie,
M. VERWILGHEN

Avis 42.829/1
de la section de législation
du Conseil d'Etat

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Economie, le 16 avril 2007, d'une demande d'avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, sur un projet d'arrêté royal « organisant la surveillance et le contrôle de qualité et portant règlement de discipline des réviseurs d'entreprises », a donné le 19 avril 2007 l'avis suivant :

Conformément à l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée par le fait que

« de Kamer van verwijzing en instaatstelling wordt opgericht door de wet van 22 juli 1953, zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van ... april 2007 tot omzetting van bepalingen van de Richtlijn 2006/43/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei

Advies 42.829/1
van de afdeling wetgeving
van de Raad van State

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 16 april 2007 door de Minister van Economie verzocht hem, binnen een termijn van vijf werkdagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « tot organisatie van het toezicht en de kwaliteitscontrole en houdende het tuchtreglement voor de bedrijfsrevisoren », heeft op 19 april 2007 het volgende advies gegeven :

Volgens artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door de omstandigheid dat

« de Kamer van verwijzing en instaatstelling wordt opgericht door de wet van 22 juli 1953, zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van ... april 2007 tot omzetting van bepalingen van de Richtlijn 2006/43/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006

2006 betreffende de wettelijke controles van jaarrekeningen en geconsolideerde jaarrekeningen, tot wijziging van de Richtlijnen 78/660/EEG en 83/349/EEG van de Raad, houdende intrekking van Richtlijn 84/253/EEG van de Raad (hierna het koninklijk besluit van ... april 2007 genoemd).

Overwegende dat de wetgever door de artikelen 102 en 103 van de wet van 20 juli 2006 houdende diverse bepalingen, de Koning gemachtigd heeft om bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de Richtlijn 2006/43/EG zo snel mogelijk om te zetten. Dat het koninklijk besluit van... april 2007 daartoe uiterlijk op 31 augustus 2007 in werking treedt.

Gelet op de nakende ontbinding van de Kamers en het feit dat de Regering zich vanaf dan beperkt tot de voorzichtige zaken.

Overwegende dat het dringend noodzakelijk is dat zo snel mogelijk de noodzakelijke maatregelen worden genomen opdat de Kamer voor Verwijzing en Instaatstelling kan samengesteld worden. Dat het tevens noodzakelijk is dat dit nieuw orgaan van publiek toezicht met eigen rechtspersoonlijkheid tijdig kan geïnstalleerd worden opdat het alle noodzakelijke maatregelen kan nemen met het oog op zijn operationaliteit, waaronder de inrichting van lokalen, het aanwerven van een secretariaat en het opstellen van een huishoudelijk reglement.

Overwegende dat het tevens noodzakelijk is dringend over te gaan tot de tijdige vastlegging en bekendmaking van de diverse aspecten van de tuchtprocedure.

Overwegende dat het tenslotte noodzakelijk is om tot spoedige bekendmaking van dit besluit over te gaan om het Instituut voor Bedrijfsrevisoren de noodzakelijke voorbereidende maatregelen te laten nemen met betrekking tot de organisatie van de onderzoeken inzake tucht en kwaliteitscontrole alvorens de nieuwe regeling in werking treedt ».

Le Conseil d'Etat, section de législation, estime devoir souligner que l'adéquation de la motivation précitée pourra être contrôlée a posteriori, tant par le Conseil d'Etat, section d'administration, que par les cours et tribunaux.

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1er, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la section de législation a dû se limiter à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique ainsi que de l'accomplissement des formalités prescrites.

Eu égard aux nombreuses demandes d'avis dont elle a été saisie, la section de législation n'a pas pu procéder, dans le délai imparti, à un examen systématique et approfondi du projet. Dès lors, la circonstance qu'une disposition ne fasse l'objet d'aucune observation dans le présent avis ne peut nullement signifier qu'il n'y a rien à en dire et, si toutefois une observation est formulée, cela n'implique pas qu'elle soit exhaustive.

PORTEE DU PROJET

Les articles 102 et 103 de la loi du 20 juillet 2006 portant des dispositions diverses habilitent le Roi à mettre la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des réviseurs d'entreprises en conformité avec la directive 2006/43/CE du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne du 17 mai 2006 concernant les contrôles légaux des comptes annuels et des comptes consolidés et modifiant les directives 78/660/CEE et 83/349/CEE du Conseil, et abrogeant la directive 84/253/CEE du Conseil (la « directive audit »).

Le Roi a fait usage du pouvoir qui Lui a ainsi été attribué dans un projet d'arrêté royal sur lequel le Conseil d'Etat, section de législation, a émis, le 15 mars 2007, l'avis 42.226/1 (1).

Le projet soumis pour avis entend pourvoir à l'exécution d'un certain nombre de dispositions de la loi du 22 juillet 1953 qui sont modifiées par l'arrêté royal dont le projet fait l'objet de l'avis 42.226/1. Il s'agit notamment des dispositions concernant la surveillance, le contrôle de qualité et le règlement disciplinaire.

En outre, il transpose en droit interne certaines dispositions de la directive 2006/43/CE précitée.

Dès lors, l'examen ci-après portera essentiellement sur la conformité du régime en projet avec, d'une part, la directive concernée et, d'autre part, la loi du 22 juillet 1953, telle qu'elle est modifiée par le projet 42.226/1 précité.

betreffende de wettelijke controles van jaarrekeningen en geconsolideerde jaarrekeningen, tot wijziging van de Richtlijnen 78/660/EEG en 83/349/EEG van de Raad, houdende intrekking van Richtlijn 84/253/EEG van de Raad (hierna het koninklijk besluit van ... april 2007 genoemd).

Overwegende dat de wetgever door de artikelen 102 en 103 van de wet van 20 juli 2006 houdende diverse bepalingen, de Koning gemachtigd heeft om bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de Richtlijn 2006/43/EG zo snel mogelijk om te zetten. Dat het koninklijk besluit van... april 2007 daartoe uiterlijk op 31 augustus 2007 in werking treedt.

Gelet op de nakende ontbinding van de Kamers en het feit dat de Regering zich vanaf dan beperkt tot de voorzichtige zaken.

Overwegende dat het dringend noodzakelijk is dat zo snel mogelijk de noodzakelijke maatregelen worden genomen opdat de Kamer voor Verwijzing en Instaatstelling kan samengesteld worden. Dat het tevens noodzakelijk is dat dit nieuw orgaan van publiek toezicht met eigen rechtspersoonlijkheid tijdig kan geïnstalleerd worden opdat het alle noodzakelijke maatregelen kan nemen met het oog op zijn operationaliteit, waaronder de inrichting van lokalen, het aanwerven van een secretariaat en het opstellen van een huishoudelijk reglement.

Overwegende dat het tevens noodzakelijk is dringend over te gaan tot de tijdige vastlegging en bekendmaking van de diverse aspecten van de tuchtprocedure.

Overwegende dat het tenslotte noodzakelijk is om tot spoedige bekendmaking van dit besluit over te gaan om het Instituut voor Bedrijfsrevisoren de noodzakelijke voorbereidende maatregelen te laten nemen met betrekking tot de organisatie van de onderzoeken inzake tucht en kwaliteitscontrole alvorens de nieuwe regeling in werking treedt ».

De Raad van State, afdeling wetgeving, acht het nuttig om er in verband met de aangehaalde motivering op te wijzen dat deze naderhand op haar deugdelijkheid zal kunnen worden getoetst door zowel de Raad van State, afdeling administratie, als de hoven en de rechtbanken.

Overeenkomstig artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich moeten beperken tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

Het was, binnen het gegeven tijdsbestek en gelet op de intense bevraging van de afdeling wetgeving, voor deze niet mogelijk om een systematisch en doorgedreven onderzoek aan het ontwerp te wijden. Uit de vaststelling dat over een bepaling in dit advies niets wordt gezegd, mag bijgevolg niet zonder meer worden afgeleid dat er niets over gezegd kan worden en, indien er wel iets wordt gezegd, dat er niets meer over te zeggen valt.

STREKKING VAN HET ONTWERP

De artikelen 102 en 103 van de wet van 20 juli 2006 houdende diverse bepalingen verlenen aan de Koning de bevoegdheid om de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut van de Bedrijfsrevisoren in overeenstemming te brengen met richtlijn 2006/43/EG van het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie van 17 mei 2006 betreffende de wettelijke controles van jaarrekeningen en geconsolideerde jaarrekeningen, tot wijziging van de Richtlijnen 78/660/EEG en 83/349/EEG van de Raad en houdende intrekking van Richtlijn 84/253/EEG van de Raad (de zogeheten « Auditrichtlijn »).

De Koning heeft van de Hem aldus verleende bevoegdheid gebruik gemaakt in een ontwerp van koninklijk besluit waarover de Raad van State, afdeling wetgeving, op 15 maart 2007 advies 42.226/1 uitgebracht (1).

Het om advies voorgelegde ontwerp strekt ertoe uitvoering te geven aan een aantal bepalingen van de wet van 22 juli 1953, die worden gewijzigd bij het koninklijk besluit dat, in ontwerpvorm, het voorwerp is van advies 42.226/1. Het betreft meer in het bijzonder bepalingen inzake het toezicht, de kwaliteitscontrole en het tuchtreglement.

Daarnaast worden sommige bepalingen van de zo-even genoemde richtlijn 2006/43/EG in het interne recht omgezet.

Het hierna volgende onderzoek zal derhalve worden toegespitst op, eensdeels, de overeenstemming van de ontworpen regeling met de betrokken richtlijn en, anderdeels, de overeenstemming van de ontworpen regeling met de wet van 22 juli 1953, zoals die wordt gewijzigd bij het meermaals genoemde ontwerp 42.226/1.

EXAMEN DU TEXTE

I. Conformité avec la directive 2006/43/CE

1. Les articles 8 à 14 du projet concernent le contrôle de qualité et doivent être conformes à l'article 29, paragraphe 1er, de la directive 2006/43/CE, qui pose un certain nombre d'exigences au système d'assurance qualité.

L'article 29, paragraphe 1er, *a)*, de la directive, dispose :

« le système d'assurance qualité est organisé de telle sorte qu'il soit indépendant des contrôleurs légaux des comptes et des cabinets d'audit qui en relèvent et qu'il fasse l'objet d'une supervision publique telle que prévue au chapitre VIII (de la directive); ».

L'arrêté en projet attribue un rôle essentiel dans le système à la Commission de contrôle de qualité qui est exclusivement composée de professionnels (article 8, § 2, du projet) et qui, entre autres, supervise le déroulement des contrôles de qualité et examine les résultats de ceux-ci (article 9, § 2, 5°, du projet). A première vue, le régime en projet paraît dès lors différer sur ce point de la prescription précitée de l'article 29, paragraphe 1er, *a)*, de la directive. Bien conscients du problème, les auteurs du projet ont inscrit dans cette optique, à l'article 13, § 2, du projet, une obligation d'abstention pour les membres concernés de la Commission de contrôle de qualité. Il y aurait lieu que le texte du projet précise à cet égard que les membres concernés sont remplacés par un suppléant pour l'examen des affaires visées.

En outre, il est à noter que la Commission de contrôle de qualité est créée « au sein » de l'Institut des réviseurs d'entreprises (article 8, § 1er, du projet) et que, pour cette commission, il n'est pas prévu de financement distinct de celui de l'Institut. La question se pose dès lors de savoir si, sur ce point, le régime en projet est conforme à la directive qui requiert que le financement du système d'assurance qualité soit sûr et exempt de toute influence indue de la part des contrôleurs légaux des comptes et des cabinets d'audit (article 29, paragraphe 1er, *b)*, de la directive) et que le système d'assurance qualité dispose de ressources adéquates (article 29, paragraphe 1er, *c)*, de la directive).

2. L'article 30, paragraphe 3, de la directive, dispose :

« Les Etats membres prévoient que les mesures prises et les sanctions appliquées à un contrôleur légal des comptes ou à un cabinet d'audit soient dûment rendues publiques. Les sanctions doivent comprendre la possibilité de retirer l'agrément. »

L'article 28 du projet dispose que les décisions des Commissions de discipline et d'appel sont prononcées en audience publique. Force est de se demander si le prononcé public des décisions concernées suffit pour satisfaire à l'exigence de publicité inscrite à l'article 30, paragraphe 3, de la directive.

II. Conformité avec la loi du 22 juillet 1953

1. Les articles 3 à 7 du projet soulèvent des questions quant au rôle que la Commission de surveillance peut jouer dans l'instruction, qui peut être effectuée, le cas échéant, à la propre initiative de la Commission (article 4, § 1er, du projet). Si, conformément à l'article 4, § 1er, du projet, l'instruction a lieu « au nom et pour le compte du Conseil », il n'en demeure pas moins que le régime en projet ne se concilie pas sur ce point avec l'article 52 de la loi du 22 juillet 1953, tel qu'il sera modifié et aux termes duquel c'est le Conseil qui est compétent pour l'instruction, sans préjudice des compétences de la Chambre de renvoi et de mise en état.

2. L'article 38 du projet dispose :

« Pour ce qui n'est pas réglé dans la loi ou dans ses arrêtés d'exécution, le Code judiciaire, à l'exception du titre V du livre Ier de la deuxième partie, mais en ce compris son article 50, alinéa 2, est applicable. »

Il n'appartient pas au Roi de compléter la loi, de sorte qu'Il ne peut pas rendre le Code judiciaire applicable à ce qui n'est pas réglé par la loi.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

I. Overeenstemming met richtlijn 2006/43/EG

1. De artikelen 8 tot 14 van het ontwerp hebben betrekking op de kwaliteitscontrole en dienen in overeenstemming te zijn met het bepaalde in artikel 29, lid 1, van richtlijn 2006/43/EG, waarin een aantal vereisten van het kwaliteitsborgings-stelsel worden vermeld.

Artikel 29, lid 1, *a)*, van de richtlijn luidt :

« het kwaliteitsborgingsstelsel is op zodanige wijze opgezet dat het onafhankelijk is van de wettelijke auditors en auditkantoren die in het kader ervan worden beoordeeld, en dat het onderworpen is aan publiek toezicht als bedoeld in hoofdstuk VIII (van de richtlijn); ».

In het ontworpen besluit wordt een centrale rol in het stelsel toebedeeld aan de Commissie Kwaliteitscontrole die uitsluitend uit beroepsbeoefenaars is samengesteld (artikel 8, § 2, van het ontwerp) en die, onder meer, het verloop van de kwaliteitscontroles superviseert en de resultaten ervan onderzoekt (artikel 9, § 2, 5°, van het ontwerp). Op het eerste gezicht lijkt de ontworpen regeling derhalve op dat punt op gespannen voet te staan met het aangehaalde vereiste van artikel 29, lid 1, *a)*, van de richtlijn. De stellers van het ontwerp zijn zich daarvan bewust en hebben daartoe in artikel 13, § 2, van het ontwerp een onthoudingsplicht ingeschreven ten aanzien van de desbetreffende leden van de Commissie Kwaliteitscontrole. In dat verband zou in de tekst van het ontwerp moeten worden geëxpliciteerd dat de betrokken leden voor de behandeling van de desbetreffende zaken worden vervangen door een plaatsvervanger.

Voorts moet worden opgemerkt dat de Commissie Kwaliteitscontrole wordt opgericht « in de schoot » van het Instituut van de Bedrijfsrevisoren (artikel 8, § 1, van het ontwerp) en dat met betrekking tot de voornoemde commissie niet in een van dat Instituut onderscheiden financiering is voorzien. Vraag is derhalve of de ontworpen regeling op dat punt in overeenstemming is met de richtlijn, waar deze vereist dat de financiering van het kwaliteitsborgingsstelsel afdoende is verzekerd en gevrijwaard tegen enigerlei ongewenste beïnvloeding door wettelijke auditors en auditkantoren (artikel 29, lid 1, *b)*, van de richtlijn), en dat aan het kwaliteitsborgingsstelsel voldoende middelen zijn toegewezen (artikel 29, lid 1, *c)*, van de richtlijn).

2. Artikel 30, lid 3, van de richtlijn luidt :

« De lidstaten bepalen dat genomen maatregelen en sancties die aan wettelijke auditors en auditkantoren zijn opgelegd, op passende wijze openbaar worden gemaakt. De sancties omvatten ook de mogelijkheid de toelating in te trekken. »

In artikel 28 van het ontwerp wordt bepaald dat de beslissingen van de Tuchtcommissie en de Commissie van Beroep in het openbaar worden uitgesproken. Het is zeer de vraag of de openbare uitspraak van de betrokken beslissingen volstaat om tegemoet te komen aan het vereiste van openbaarheid dat is vervat in artikel 30, lid 3, van de richtlijn.

II. Overeenstemming met de wet van 22 juli 1953

1. De artikelen 3 tot 7 van het ontwerp doen vragen rijzen omtrent de rol die de Commissie van Toezicht in het vooronderzoek kan spelen en waaraan in voorkomend geval een eigen initiatief van de Commissie ten grondslag kan liggen (artikel 4, § 1, van het ontwerp). Het onderzoek gebeurt, overeenkomstig artikel 4, § 1, van het ontwerp weliswaar « in naam en voor rekening van de Raad », maar niettemin blijft de vaststelling dat de ontworpen regeling op dat punt niet in overeenstemming is met artikel 52 van de wet van 22 juli 1953, zoals die bepaling zal worden gewijzigd, en naar luid waarvan het de Raad is die voor het vooronderzoek bevoegd is, onverminderd de bevoegdheden van de Kamer van verwijzing en instaatstelling.

2. Artikel 38 van het ontwerp bepaalt :

« Voor hetgeen niet in de wet of in haar uitvoeringsbesluiten is geregeld, is het Gerechtelijk Wetboek, met uitzondering van titel V van boek I van het tweede deel, maar met inbegrip van artikel 50, tweede lid van toepassing. »

Het staat niet aan de Koning om de wet aan te vullen, zodat Hij het Gerechtelijk Wetboek niet van toepassing kan maken voor hetgeen niet in de wet is geregeld.

En revanche, la loi habilite le Roi à fixer des règles de procédure, si bien que, dans le cadre strict de la procédure, Il peut déclarer d'application des règles spécifiques du Code judiciaire, mais Il ne peut se limiter, dans l'intérêt de la sécurité juridique, à faire référence d'une manière générale au Code judiciaire.

La chambre était composée de

MM. :

M. Van Damme, président de chambre,

J. Baert, W. Van Vaerenbergh, conseillers d'Etat,

A. Spruyt, M. Tison, assesseurs de la section de législation,

Madame M. Verschraeghen, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par M. P. Depuydt, premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. Van Damme.

Le greffier, Le président,

M. Verschraeghen. M. Van Damme.

Notes

(1) Avis 42.226/1 du 15 mars 2007 sur un projet d'arrêté royal « pris en exécution de l'article 102 de la loi du 20 juillet 2006 et portant transposition de la directive 2006/43/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 concernant les contrôles légaux des comptes annuels et des comptes consolidés et modifiant les directives 78/660/CEE et 83/349/CEE du Conseil, et abrogeant la directive 84/253/CEE du Conseil ».

Op basis van de wet is de Koning evenwel bevoegd om procedureregels te bepalen, zodat Hij strikt binnen dat procedureel kader specifieke regels van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing kan verklaren, doch Hij kan er zich om redenen van rechtszekerheid niet toe beperken om op algemene wijze naar het Gerechtelijk Wetboek te verwijzen.

De kamer was samengesteld uit

de Heren :

M. Van Damme, kamervoorzitter,

J. Baert, W. Van Vaerenbergh, staatsraden,

A. Spruyt, M. Tison, assessoren van de afdeling wetgeving,

Mevrouw M. Verschraeghen, toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. Depuydt, eerste auditeur-afdelingshoofd.

De griffier, De voorzitter,

M. Verschraeghen. M. Van Damme.

Nota's

(1) Advies 42.226/1 van 15 maart 2007 over een ontwerp van koninklijk besluit « genomen in uitvoering van artikel 102 van de wet van 20 juli 2006 en houdende omzetting van de Richtlijn 2006/43/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 betreffende de wettelijke controles van jaarrekeningen en geconsolideerde jaarrekeningen, tot wijziging van de Richtlijnen 78/660/EEG en 83/349/EEG van de Raad en houdende intrekking van Richtlijn 84/253/EEG van de Raad ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2007 — 3173 (2007 — 2167) [C − 2007/11362]

30 AVRIL 2007. — Arrêté royal relatif à l'agrément des réviseurs d'entreprises et au registre public. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 30 mai 2007, deuxième édition, acte n° 2007/11265, page 29103, il faut ajouter l'"AVIS 42.880/1 DE LA SECTION DE LEGISLATION DU CONSEIL D'ETAT" ci-après entre le "RAPPORT AU ROI" et l'arrêté.

AVIS 42.880/1 DE LA SECTION DE LEGISLATION DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Economie, le 20 avril 2007, d'une demande d'avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'agrément des réviseurs d'entreprise et au registre public", a donné le 24 avril 2007 l'avis suivant :

Conformément à l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée par la circonstance :

« dat de wetgever door de artikelen 102 en 103 van de wet van 20 juli 2006 houdende diverse bepalingen, de Koning gemachtigd heeft om bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de Richtlijn 2006/43/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 betreffende de wettelijke controles van jaarrekeningen en geconsolideerde jaarrekeningen, tot wijziging van de Richtlijnen 78/660/EEG en 83/349/EEG van de Raad, houdende intrekking van Richtlijn 84/253/EEG van de Raad zo snel mogelijk om te zetten.

Dat het koninklijk besluit van ... april 2007 daartoe uiterlijk op 31 augustus 2007 in werking treedt.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2007 — 3173 (2007 — 2167) [C − 2007/11362]

30 APRIL 2007. — Koninklijk besluit betreffende de erkenning van bedrijfsrevisoren en het openbaar register. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 30 mei 2007, tweede uitgave, akte nr. 2007/11265, bl. 29103, moet het hierna «ADVIES 42.880/1 VAN DE AFDELING WETGEVING VAN DE RAAD VAN STATE» bijgevoegd worden tussen het «VERSLAG AAN DE KONING» en het besluit.

ADVIES 42.880/1 VAN DE AFDELING WETGEVING VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 20 april 2007. door de Minister van Economie verzocht hem, binnen een termijn van vijf werkdagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de erkenning van bedrijfsrevisoren en het openbaar register", heeft op 24 april 2007 het volgende advies gegeven :

Volgens artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling :

gemotiveerd door de omstandigheid "dat de wetgever door de artikelen 102 en 103 van de wet van 20 juli 2006 houdende diverse bepalingen, de Koning gemachtigd heeft om bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de Richtlijn 2006/43/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 betreffende de wettelijke controles van jaarrekeningen en geconsolideerde jaarrekeningen, tot wijziging van de Richtlijnen 78/660/EEG en 83/349/EEG van de Raad, houdende intrekking van Richtlijn 84/253/EEG van de Raad zo snel mogelijk om te zetten.

Dat het koninklijk besluit van ... april 2007 daartoe uiterlijk op 31 augustus 2007 in werking treedt.

Dat de wet van 22 juli 1953, zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van... april 2007 voorziet dat per 31 augustus 2007 bedrijfsrevisoren bijkomende informatie moeten indienen met het oog op de inschrijving in het openbaar register en dat de Procureur-generaal de mogelijkheid heeft om tegen de beslissing tot inschrijving beroep in te stellen bij de Commissie van Beroep;

Dat het koninklijk besluit van ... april 2007 aan kandidaat revisoren, in België en personen met een gelijkwaardige hoedanigheid in andere landen die zich wensen in te schrijven in België, oplegt om dit te doen onder nieuwe voorwaarden, in het bijzonder wat betreft het dossier dat zij moeten indienen. Dat het derhalve noodzakelijk is dat deze kandidaat revisoren zo snel mogelijk beschikken over de noodzakelijke informatie om dit dossier tijdig voor te bereiden en samen te stellen, zodat zij per 31 augustus 2007 van dit recht ten volle kunnen gebruik maken.

Dat de nieuwe inschrijvingsprocedure eveneens noodzaakt dat het Instituut de nodige voorbereidende maatregelen treft. Dat o.m. wat betreft het openbaar register haar informaticasysteem (hardware en databasebeheer) tijdig moet aangepast worden aan de nieuwe vereisten van het koninklijk besluit van ... april 2007. Dat hiervoor zeer dringend de nodige opdrachten ten aanzien van informaticadienstverleners dienen te worden gedefinieerd en de passende overeenkomsten moeten onderhandeld worden. Dat dergelijke aanpassingswerken meerdere maanden in beslag nemen.

Gelet op de nakende ontbinding van de Kamers en het feit dat de Regering zich vanaf dan beperkt tot de voorzichtige zaken."

Le Conseil d'Etat, section de législation, estime devoir souligner que l'adéquation de la motivation précitée pourra être contrôlée a posteriori, tant par le Conseil d'Etat, section d'administration, que par les cours et tribunaux.

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1er, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la section de législation a dû se limiter à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique ainsi que de l'accomplissement des formalités prescrites.

Eu égard aux nombreuses demandes d'avis dont elle a été saisie, la section de législation n'a pas pu procéder, dans le délai imparti, à un examen systématique et approfondi du projet. Dès lors, la circonstance qu'une disposition ne fasse l'objet d'aucune observation dans le présent avis ne peut nullement signifier qu'il n'y a rien à en dire et, si toutefois une observation est formulée, cela n'implique pas qu'elle soit exhaustive.

Portée du projet

Les articles 102 et 103 de la loi du 20 juillet 2006 portant des dispositions diverses confèrent au Roi le pouvoir de mettre la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des réviseurs d'entreprises en conformité avec la directive 2006/43/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 concernant les contrôles légaux des comptes annuels et des comptes consolidés et modifiant les directives 78/660/CEE et 83/349/CEE du Conseil, et abrogeant la directive 84/253/CEE du Conseil (la "directive audit").

Le Roi a utilisé le pouvoir qui Lui a ainsi été conféré dans un projet d'arrêté royal sur lequel le Conseil d'Etat, section de législation, a émis, le 15 mars 2007, l'avis 42.226/1 (1).

Le projet soumis pour avis entend pourvoir à l'exécution d'un certain nombre de dispositions de la loi du 22 juillet 1953 qui sont modifiées par l'arrêté royal dont le projet fait l'objet de l'avis 42.226/1. Il s'agit notamment de dispositions concernant l'agrément des réviseurs d'entreprises et le registre public.

En outre, il transpose certaines dispositions de la directive 2006/43/CE précitée en droit interne.

Dès lors, l'examen ci-après portera essentiellement sur la conformité du régime en projet avec la directive concernée, d'une part, et la loi du 22 juillet 1953, telle qu'elle est modifiée par le projet 42.226/1 précité, d'autre part.

Dat de wet van 22 juli 1953, zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van... april 2007 voorziet dat per 31 augustus 2007 bedrijfsrevisoren bijkomende informatie moeten indienen met het oog op de inschrijving in het openbaar register en dat de Procureur-generaal de mogelijkheid heeft om tegen de beslissing tot inschrijving beroep in te stellen bij de Commissie van Beroep;

Dat het koninklijk besluit van ... april 2007 aan kandidaat revisoren, in België en personen met een gelijkwaardige hoedanigheid in andere landen die zich wensen in te schrijven in België, oplegt om dit te doen onder nieuwe voorwaarden, in het bijzonder wat betreft het dossier dat zij moeten indienen. Dat het derhalve noodzakelijk is dat deze kandidaat revisoren zo snel mogelijk beschikken over de noodzakelijke informatie om dit dossier tijdig voor te bereiden en samen te stellen, zodat zij per 31 augustus 2007 van dit recht ten volle kunnen gebruik maken.

Dat de nieuwe inschrijvingsprocedure eveneens noodzaakt dat het Instituut de nodige voorbereidende maatregelen treft. Dat o.m. wat betreft het openbaar register haar informaticasysteem (hardware en databasebeheer) tijdig moet aangepast worden aan de nieuwe vereisten van het koninklijk besluit van... april 2007. Dat hiervoor zeer dringend de nodige opdrachten ten aanzien van informaticadienstverleners dienen te worden gedefinieerd en de passende overeenkomsten moeten onderhandeld worden. Dat dergelijke aanpassingswerken meerdere maanden in beslag nemen.

Gelet op de nakende ontbinding van de Kamers en het feit dat de Regering zich vanaf dan beperkt tot de voorzichtige zaken."

De Raad van State, afdeling wetgeving, acht het nuttig om er in verband met de aangehaalde motivering op te wijzen dat deze naderhand op haar deugdelijkheid zal kunnen worden getoetst door zowel de Raad van State, afdeling administratie, als de hoven en de rechtbanken.

Overeenkomstig artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich moeten beperken tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

Het was, binnen het gegeven tijdsbestek en gelet op de intense bevraging van de afdeling wetgeving, voor deze niet mogelijk om een systematisch en doorgedreven onderzoek aan het ontwerp te wijden. Uit de vaststelling dat over een bepaling in dit advies niets wordt gezegd, mag bijgevolg niet zonder meer worden afgeleid dat er niets over gezegd kan worden en, indien er wel iets wordt gezegd, dat er niets meer over te zeggen valt.

Strekking van het ontwerp

De artikelen 102 en 103 van de wet van 20 juli 2006 houdende diverse bepalingen verlenen aan de Koning de bevoegdheid om de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut der Bedrijfsrevisoren in overeenstemming te brengen met richtlijn 2006/43/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 betreffende de wettelijke controles van jaarrekeningen en geconsolideerde jaarrekeningen, tot wijziging van de Richtlijnen 78/660/EEG en 83/349/EEG van de Raad en houdende intrekking van Richtlijn 84/253/EEG van de Raad (de zogeheten "Auditrichtlijn").

De Koning heeft van de hem aldus verleende bevoegdheid gebruik gemaakt in een ontwerp van koninklijk besluit waarover de Raad van State, afdeling wetgeving, op 15 maart 2007 advies 42.226/1 uitgebracht (1).

Het om advies voorgelegde ontwerp strekt ertoe uitvoering te geven aan een aantal bepalingen van de wet van 22 juli 1953, die worden gewijzigd bij het koninklijk besluit dat, in ontwerpvorm, het voorwerp is van advies 42.226/1. Het betreft meer in het bijzonder bepalingen betreffende de erkenning van de bedrijfsrevisoren en het openbaar register.

Daarnaast worden sommige bepalingen van de zo-even genoemde richtlijn 2006/43/EG in het interne recht omgezet.

Het hierna volgende onderzoek zal derhalve worden toegespitst op, eensdeels, de overeenstemming van de ontworpen regeling met de betrokken richtlijn en, anderdeels, de overeenstemming van de ontworpen regeling met de wet van 22 juli 1953, zoals die wordt gewijzigd bij het meermaals genoemde ontwerp 42.226/1.

I. Conformité avec la directive 2006/43/CE

La disposition transitoire de l'article 51 de la directive 2006/43/CE s'énonce comme suit :

« Les contrôleurs légaux des comptes ou cabinets d'audit qui ont été agréés par les autorités compétentes des Etats membres conformément à la directive 84/253/CEE avant l'entrée en vigueur des dispositions visées à l'article 53, paragraphe 1er, sont réputés avoir été agréés conformément à la présente directive. »

L'article 22, § 1er, du projet, entend transposer la disposition de la directive précitée en droit interne et dispose entre autres que les réviseurs d'entreprises concernés "sont autorisés à solliciter leur transfert du "tableau des membres de l'Institut des réviseurs d'entreprises" dans le "registre public de l'Institut des réviseurs d'entreprises".

Ce libellé peut donner à penser qu'il faudra encore statuer de manière discrétionnaire sur la "demande de transfert", ce qui n'est toutefois pas conforme au principe du transfert automatique qui fonde l'article 51 de la directive. Afin de ne laisser subsister aucun doute sur ce point quant à la conformité avec la directive, on adaptera la formulation de l'article 22, § 1er, du projet.

II. Conformité avec la loi du 22 juillet 1953 :

1. Sous réserve de l'observation formulée ci-après, le régime en projet trouve essentiellement son fondement juridique dans les articles 5, 6 et 10 de la loi du 22 juillet 1953, tels qu'ils sont modifiés par l'arrêté royal dont le projet fait l'objet de l'avis 42.226/1.

Certaines dispositions de la réglementation en projet ne s'appuient toutefois pas sur une délégation expresse, mais peuvent néanmoins entrer dans le pouvoir général d'exécution dont dispose le Roi en application de l'article 108 de la Constitution, combiné avec les articles 5, 6 et 10, précités, de la loi.

C'est notamment vrai pour les articles 2 à 4 du projet qui fixent les modalités d'admission des réviseurs d'entreprises personnes physiques et des cabinets de révision, pour les articles 9, 10 et 13 du projet qui concernent les informations que le registre public doit contenir, pour les articles 17 à 19 du projet qui concernent, respectivement, la démission volontaire et la réinscription du réviseur d'entreprises, et pour l'article 20 du projet qui concerne l'inscription des cabinets de révision au registre public et leur radiation.

Dés lors, on ajoutera au début du préambule du projet un nouvel alinéa rédigé comme suit :

« Vu l'article 108 de la Constitution; ».

2. Si l'enregistrement visé à l'article 5 du projet doit se faire dans le registre public, il serait préférable, par souci de clarté, de le préciser expressément dans le texte du projet. Dans ce cas, on pourrait envisager en outre d'intégrer l'article 5 dans le chapitre III du projet, qui concerne plus précisément le registre public. S'il s'agit d'un autre enregistrement, on n'aperçoit pas en vertu de quelle disposition légale cette obligation d'enregistrement est instaurée.

3. L'article 14 du projet concerne la tenue des dossiers individuels concernant les réviseurs d'entreprises et les informations qu'ils doivent contenir.

Invité à apporter des éclaircissements sur le fondement juridique de cette disposition, le délégué du gouvernement a communiqué ce qui suit :

« Dit dossier dient hoofdzakelijk als basis voor het identificeren van de bedrijfsrevisoren in het openbaar register (rechtsgrond : art. 15 van Richtlijn 2006/43/EG en art. 10 van de wet van 1953). In bijkomende orde worden de gegevens in dit dossier gebruikt voor het toezicht (rechtsgrond : art. 30 van voormelde Richtlijn en art. 32 van de wet van 1953). Tenslotte dient het dossier de bevestiging te bevatten dat er jaarlijks een transparantieverslag is opgesteld (rechtsgrond : art. 40 van voormelde Richtlijn en art. 15 van de wet van 1953) en de mededeling van gerechtelijke, tucht- of administratieve procedures waarvan de bedrijfsrevisor in de uitoefening van zijn beroep het voorwerp is (rechtsgrond : art. 30 van voormelde Richtlijn en art. 41 van de wet van 1953). »

I. Overeenstemming met richtlijn 2006/43/EG

De overgangsbepaling van artikel 51 van richtlijn 2006/43/EG luidt :

« Wettelijke auditors en auditkantoren die overeenkomstig Richtlijn 84/253/EEG door de bevoegde autoriteiten zijn toegelaten vóór de inwerkingtreding van de in artikel 53, lid 1, bedoelde bepalingen, worden beschouwd als zijnde toegelaten overeenkomstig deze richtlijn. »

Artikel 22, § 1, van het ontwerp beoogt de aangehaalde richtlijnbepaling in het interne recht om te zetten en bepaalt onder meer dat de betrokken bedrijfsrevisoren "worden toegestaan hun overdracht te verzoeken van de "ledenlijst van het Instituut der bedrijfsrevisoren" naar het "openbaar register van het Instituut van de Bedrijfsrevisoren".

Deze bewoordingen kunnen de indruk wekken dat over het "verzoek tot overdracht" nog op discretionaire wijze zal moeten worden beslist, hetgeen evenwel niet in overeenstemming is met de idee van automatische overdracht die aan artikel 51 van de richtlijn ten grondslag ligt. Teneinde op dat punt geen onduidelijkheid te laten bestaan op het vlak van de overeenstemming met de richtlijn, dient de redactie van artikel 22, § 1, van het ontwerp te worden aangepast.

II. Overeenstemming met de wet van 22 juli 1953 :

1. Onder voorbehoud van wat hierna wordt opgemerkt, vindt de ontworpen regeling in hoofdzaak rechtsgrond in de artikelen 5, 6 en 10 van de wet van 22 juli 1953, zoals die bepalingen worden gewijzigd door het koninklijk besluit dat, in ontwerpvorm, het voorwerp uitmaakt van het advies 42.226/1.

Sommige onderdelen van de ontworpen regeling zijn evenwel niet gesteund op een uitdrukkelijke delegatiebepaling, maar kunnen niettemin worden ingepast in de algemene uitvoeringsbevoegdheid waarover de Koning beschikt met toepassing van artikel 108 van de Grondwet, gelezen in samenhang met de voornoemde wetsartikelen 5, 6 en 10.

Dat is met name het geval voor de artikelen 2 tot 4 van het ontwerp, die nadere regels bevatten voor de toelating van de bedrijfsrevisoren natuurlijke personen en de bedrijfsrevisorenkantoren, de artikelen 9, 10 en 13 van het ontwerp, die betrekking hebben op de gegevens die in het openbaar register moeten worden opgenomen, de artikelen 17 tot 19 van het ontwerp inzake, respectievelijk, het vrijwillig ontslag van de bedrijfsrevisor en de herinschrijving van deze laatste, en voor artikel 20 van het ontwerp betreffende de inschrijving en de doorhaling in het openbaar register van bedrijfsrevisorenkantoren.

De aanhef van het ontwerp dient derhalve aan te vangen met een nieuw toe te voegen lid, luidende :

« Gelet op artikel 108 van de Grondwet; ».

2. Indien de registratie, bedoeld in artikel 5 van het ontwerp, dient te gebeuren in het openbaar register, wordt zulks ter wille van de duidelijkheid beter met zoveel woorden in de tekst van het ontwerp tot uitdrukking gebracht. Tevens kan dan worden overwogen om het bepaalde in artikel 5 te integreren in hoofdstuk III van het ontwerp, dat specifiek het openbaar register betreft. Wordt een andere registratie beoogd, dan valt niet in te zien op grond van welke wetsbepaling dergelijke registratieverplichting wordt ingevoerd.

3. Artikel 14 van het ontwerp heeft betrekking op het bijhouden van individuele dossiers betreffende de bedrijfsrevisoren en de erin op te nemen gegevens.

Om verduidelijking verzocht omtrent de rechtsgrond voor die bepaling, deelde de gemachtigde van de regering mee wat volgt :

« Dit dossier dient hoofdzakelijk als basis voor het identificeren van de bedrijfsrevisoren in het openbaar register (rechtsgrond : art. 15 van Richtlijn 2006/43/EG en art. 10 van de wet van 1953). In bijkomende orde worden de gegevens in dit dossier gebruikt voor het toezicht (rechtsgrond : art. 30 van voormelde Richtlijn en art. 32 van de wet van 1953). Tenslotte dient het dossier de bevestiging te bevatten dat er jaarlijks een transparantieverslag is opgesteld (rechtsgrond : art. 40 van voormelde Richtlijn en art. 15 van de wet van 1953) en de mededeling van gerechtelijke, tucht- of administratieve procedures waarvan de bedrijfsrevisor in de uitoefening van zijn beroep het voorwerp is (rechtsgrond : art. 30 van voormelde Richtlijn en art. 41 van de wet van 1953). »

4. L'article 16 du projet dispose :

« Le réviseur d'entreprises qui, à la suite d'une condamnation ou (d'une) autre mesure ou circonstance, se trouve dans l'impossibilité d'exercer sa profession, peut être suspendu par le Conseil, dans l'intérêt de la profession, pour la durée de l'impossibilité. » On n'aperçoit pas quel article de la loi du 22 juillet 1953 procure un fondement juridique à la disposition citée. Si l'article 38 de la loi prévoit la possibilité d'enjoindre par mesure d'ordre au réviseur d'entreprises de s'abstenir provisoirement de tout service professionnel ou de services déterminés "lorsque l'intérêt public le requiert", la suspension "dans l'intérêt de la profession", visée à l'article 16 du projet, d'un réviseur d'entreprises qui se trouve dans l'impossibilité d'exercer sa profession pour les motifs mentionnés dans cette disposition, n'y est toutefois pas conforme.

La chambre était composée de :

MM. :

M. Van Damme, président de chambre;

J. Baert et W. Van Vaerenbergh, conseillers d'Etat;

Mme A. Beckers, greffier.

Le rapport a été présenté par M. P. Depuydt, premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. Van Damme.

Le greffier, Le président,

A. Beckers. M. Van Damme.

Note

(1) Avis 42.226/1 du 15 mars 2007 sur un projet d'arrêté royal "pris en exécution de l'article 102 de la loi du 20 juillet 2006 et portant transposition de la directive 2006/43/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 concernant les contrôles légaux des comptes annuels et des comptes consolidés et modifiant les directives 78/660/CEE et 83/349/CEE du Conseil, et abrogeant la directive 84/253/CEE du Conseil".

4. Artikel 16 van het ontwerp luidt :

« De bedrijfsrevisor, die ten gevolge van een veroordeling of andere maatregel of omstandigheid in de onmogelijkheid verkeert zijn beroep uit te oefenen, kan in het belang van het beroep door de Raad voor de duur van de onmogelijkheid worden geschorst". Het is niet duidelijk welk artikel van de wet van 22 juli 1953 de aangehaalde bepaling tot rechtsgrond strekt. Artikel 38 van de wet voorziet weliswaar in de mogelijkheid om bedrijfsrevisoren bij wege van ordemaatregel te gelasten om zich voorlopig te onthouden van iedere beroepsmatige dienstverlening of van bepaalde diensten en zulks "wanneer het algemeen belang het vereist", maar de in artikel 16 van het ontwerp bedoelde schorsing "in het belang van het beroep" van een bedrijfsrevisor die om de in de betrokken bepaling vermelde redenen zijn beroep niet kan uitoefenen, stemt daarmee niet overeen.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

M. Van Damme, kamervoorzitter;

J. Baert en W. Van Vaerenbergh, staatsraden;

Mevr. A. Beckers, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer P. Depuydt, eerste auditeur-afdelingshoofd.

De griffier, De voorzitter,

A. Beckers. M. Van Damme.

Nota

(1) Advies 42.226/1 van 15 maart 2007 over een ontwerp van koninklijk besluit "genomen in uitvoering van artikel 102 van de wet van 20 juli 2006 en houdende omzetting van de Richtlijn 2006/43/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 betreffende de wettelijke controles van jaarrekeningen en geconsolideerde jaarrekeningen, tot wijziging van de Richtlijnen 78/660/EEG en 83/349/EEG van de Raad en houdende intrekking van Richtlijn 84/253/EEG van de Raad".

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2007 — 3174 (2007 — 2166) [C − 2007/11363]

30 AVRIL 2007. – Arrêté royal relatif à l'accès à la profession de réviseur d'entreprises et abrogeant l'arrêté royal du 13 octobre 1987 relatif au stage des candidats réviseurs d'entreprises. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 30 mai 2007, deuxième édition, acte n° 2007/11266, page 29089, il faut ajouter l'« AVIS 42.830/1 DE LA SECTION DE LÉGISLATION DU CONSEIL D'ETAT » ci-après entre le « RAPPORT AU ROI » et l'arrêté.

AVIS 42.830/1 DE LA SECTION DE LEGISLATION DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Economie, le 16 avril 2007, d'une demande d'avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'accès à la profession de réviseur d'entreprises et abrogeant l'arrêté royal du 13 octobre 1987 relatif au stage des candidats réviseurs d'entreprises", a donné le 19 avril 2007 l'avis suivant :

Conformément à l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée par la circonstance que

« de regeling inzake de toegang tot het beroep van bedrijfsrevisor zoals bepaald in de wet van 22 juli 1953, gewijzigd [wordt] door het koninklijk besluit van ... 2007 tot omzetting van bepalingen van de Richtlijn 2006/43/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 betreffende de wettelijke controles van jaarrekeningen en geconsolideerde jaarrekeningen, tot wijziging van de Richt-

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2007 — 3174 (2007 — 2166) [C − 2007/11363]

30 APRIL 2007. — Koninklijk besluit betreffende de toegang tot het beroep van bedrijfsrevisor en tot opheffing van het koninklijk besluit van 13 oktober 1987 betreffende de stage van de kandidaat-bedrijfsrevisoren. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 30 mei 2007, tweede uitgave, akte nr. 2007/11266, bl. 29089, moet het hierna « ADVIES 42.830/1 VAN DE AFDELING WETGEVING VAN DE RAAD VAN STATE » ingevoegd worden tussen het «VERSLAG AAN DE KONING» en het besluit.

ADVIES 42.830/1 VAN DE AFDELING WETGEVING VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 16 april 2007 door de Minister van Economie verzocht hem, binnen een termijn van vijf werkdagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « betreffende de toegang tot het beroep van bedrijfsrevisor en tot opheffing van het koninklijk besluit van 13 oktober 1987 betreffende de stage van de kandidaat-bedrijfsrevisoren », heeft op 19 april 2007 het volgende advies gegeven :

Volgens artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door de omstandigheid dat

« de regeling inzake de toegang tot het beroep van bedrijfsrevisor zoals bepaald in de wet van 22 juli 1953, gewijzigd [wordt] door het koninklijk besluit van ... 2007 tot omzetting van bepalingen van de Richtlijn 2006/43/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 betreffende de wettelijke controles van jaarrekeningen en geconsolideerde jaarrekeningen, tot wijziging van de Richt-

lijnen 78/660/EEG en 83/349/EEG van de Raad, en houdende intrekking van Richtlijn 84/253/EEG van de Raad (hierna het koninklijk besluit van ... april 2007 genoemd).

Overwegende dat de wetgever door de artikelen 102 en 103 van de wet van 20 juli 2006 houdende diverse bepalingen, de Koning gemachtigd heeft om bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de Richtlijn 2006/43/EG zo snel mogelijk om te zetten. Dat het koninklijk besluit van ... april 2007 daartoe uiterlijk op 31 augustus 2007 in werking treedt.

Gelet op de nakende ontbinding van de Kamers en het feit dat de Regering zich vanaf dan beperkt tot de voorzichtige zaken.

Overwegende dat de regeling met betrekking tot de toegang tot het beroep zo snel mogelijk dient te worden bekendgemaakt. Dat het Instituut van de Bedrijfsrevisoren tijdig alle noodzakelijke maatregelen moet kunnen treffen met het oog op de organisatie van de toegang tot het beroep waaronder de installatie van de stagecommissie en de voorbereiding van de programma's. Dat tevens de kandidaten onverwijld dienen geïnformeerd te worden over de voorwaarde tot toegang om hen tijdig de noodzakelijke maatregelen voor de voorbereiding van hun opleiding te laten treffen. Dat ook de onderwijsinstellingen tijdig moeten geïnformeerd worden om hen toe te laten vóór 31 augustus 2007 de voorbereidende maatregelen te nemen met betrekking tot de organisatie van het onderwijs voor het komende academiejaar en de samenstelling van lesprogramma's. »

En ce qui concerne la motivation citée, le Conseil d'Etat, section de législation, estime utile d'attirer l'attention sur le fait que l'adéquation de celle-ci pourra être appréciée par la suite, tant par le Conseil d'Etat, section d'administration, que par les cours et tribunaux.

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1er, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la section de législation a dû se limiter à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique ainsi que de l'accomplissement des formalités prescrites.

Eu égard aux nombreuses demandes d'avis dont elle a été saisie, la section de législation n'a pas pu procéder, dans le délai imparti, à un examen systématique et approfondi du projet. Dès lors, la circonstance qu'une disposition ne fasse l'objet d'aucune observation dans le présent avis ne peut nullement signifier qu'il n'y a rien à en dire et, si toutefois une observation est formulée, cela n'implique pas qu'elle soit exhaustive.

Portée du projet

Les articles 102 et 103 de la loi du 20 juillet 2006 portant des dispositions diverses habilitent le Roi à mettre la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des réviseurs d'entreprises en conformité avec la directive 2006/43/CE du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne du 17 mai 2006 concernant les contrôles légaux des comptes annuels et des comptes consolidés et modifiant les directives 78/660/CEE et 83/349/CEE du Conseil, et abrogeant la directive 84/253/CEE du Conseil (la "directive audit").

Le Roi a fait usage du pouvoir qui Lui a ainsi été conféré dans un projet d'arrêté royal sur lequel le Conseil d'Etat, section de législation, a donné le 15 mars 2007 l'avis 42.226/1 (1).

Le projet soumis pour avis a pour objet de donner exécution à un certain nombre de dispositions de la loi du 22 juillet 1953, qui sont modifiées par l'arrêté royal dont le projet fait l'objet de l'avis 42.226/1. Il s'agit notamment de dispositions ayant trait à l'accès à la profession de réviseur d'entreprises.

En outre, certaines dispositions de la directive 2006/43/CE sont transposées en droit interne.

Dès lors, l'examen ci-après portera essentiellement, sur la conformité du régime en projet avec, d'une part, la directive concernée, et, d'autre part, la loi du 22 juillet 1953, telle qu'elle est modifiée par le projet 42.226/1 précité.

lijnen 78/660/EEG en 83/349/EEG van de Raad, en houdende intrekking van Richtlijn 84/253/EEG van de Raad (hierna het koninklijk besluit van ... april 2007 genoemd).

Overwegende dat de wetgever door de artikelen 102 en 103 van de wet van 20 juli 2006 houdende diverse bepalingen, de Koning gemachtigd heeft om bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de Richtlijn 2006/43/EG zo snel mogelijk om te zetten. Dat het koninklijk besluit van ... april 2007 daartoe uiterlijk op 31 augustus 2007 in werking treedt.

Gelet op de nakende ontbinding van de Kamers en het feit dat de Regering zich vanaf dan beperkt tot de voorzichtige zaken.

Overwegende dat de regeling met betrekking tot de toegang tot het beroep zo snel mogelijk dient te worden bekendgemaakt. Dat het Instituut van de Bedrijfsrevisoren tijdig alle noodzakelijke maatregelen moet kunnen treffen met het oog op de organisatie van de toegang tot het beroep waaronder de installatie van de stagecommissie en de voorbereiding van de programma's. Dat tevens de kandidaten onverwijld dienen geïnformeerd te worden over de voorwaarde tot toegang om hen tijdig de noodzakelijke maatregelen voor de voorbereiding van hun opleiding te laten treffen. Dat ook de onderwijsinstellingen tijdig moeten geïnformeerd worden om hen toe te laten vóór 31 augustus 2007 de voorbereidende maatregelen te nemen met betrekking tot de organisatie van het onderwijs voor het komende academiejaar en de samenstelling van lesprogramma's. »

De Raad van State, afdeling wetgeving, acht het nuttig om er in verband met de aangehaalde motivering op te wijzen dat deze naderhand op haar deugdelijkheid zal kunnen worden getoetst door zowel de Raad van State, afdeling administratie, als de hoven en de rechtbanken.

Overeenkomstig artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich moeten beperken tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

Het was, binnen het gegeven tijdsbestek en gelet op de intense bevraging van de afdeling wetgeving, voor deze niet mogelijk om een systematisch en doorgedreven onderzoek aan het ontwerp te wijden. Uit de vaststelling dat over een bepaling in dit advies niets wordt gezegd, mag bijgevolg niet zonder meer worden afgeleid dat er niets over gezegd kan worden en, indien er wel iets wordt gezegd, dat er niets meer over te zeggen valt.

Strekking van het ontwerp

De artikelen 102 en 103 van de wet van 20 juli 2006 houdende diverse bepalingen verlenen aan de Koning de bevoegdheid om de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut van de Bedrijfsrevisoren in overeenstemming te brengen met richtlijn 2006/43/EG van het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie van 17 mei 2006 betreffende de wettelijke controles van jaarrekeningen en geconsolideerde jaarrekeningen, tot wijziging van de Richtlijnen 78/660/EEG en 83/349/EEG van de Raad en houdende intrekking van Richtlijn 84/253/EEG van de Raad (de zogeheten « Auditrichtlijn »).

De Koning heeft van de Hem aldus verleende bevoegdheid gebruik gemaakt in een ontwerp van koninklijk besluit waarover de Raad van State, afdeling wetgeving, op 15 maart 2007 advies 42.226/1 uitgebracht (1).

Het om advies voorgelegde ontwerp strekt ertoe uitvoering te geven aan een aantal bepalingen van de wet van 22 juli 1953, die worden gewijzigd bij het koninklijk besluit dat, in ontwerpvorm, het voorwerp is van advies 42.226/1. Het betreft meer in het bijzonder bepalingen inzake de toegang tot het beroep van bedrijfsrevisor.

Daarnaast worden sommige bepalingen van de zo-even genoemde richtlijn 2006/43/EG in het interne recht omgezet.

Het hierna volgende onderzoek zal derhalve worden toegespitst op, eensdeels, de overeenstemming van de ontworpen regeling met de betrokken richtlijn en, anderdeels, de overeenstemming van de ontworpen regeling met de wet van 22 juli 1953, zoals die wordt gewijzigd bij het meermaals genoemde ontwerp 42.226/1.

Examen du texte

I. Conformité avec la directive 2006/43/CE

1. En ce qui concerne l'accès à la profession, les articles 6 et 7 de la directive 2006/43/CE prévoient une formation théorique, consistant en une formation universitaire ou une formation d'un niveau équivalent, une formation pratique, consistant en un stage, et en un examen d'aptitude professionnelle qui "garantit le niveau de connaissances théoriques nécessaires dans les matières pertinentes pour effectuer le contrôle légal des comptes et la capacité d'appliquer ces connaissances à la pratique".

Pour transposer l'article 7 de la directive relatif à l'examen d'aptitude professionnelle, l'arrêté en projet opère une distinction entre l'examen théorique d'admission au stage (article 13 du projet) et l'examen (pratique) d'aptitude (article 32 du projet). La directive n'exclut pas pareil système. Il faut cependant attirer l'attention sur ce qui suit.

2. Conformément à l'article 8, paragraphe 2, de la directive, l'appréciation de la connaissance théorique doit au minimum concerner les domaines mentionnés dans cette disposition "dans la mesure où ils se rapportent au contrôle [légal] des comptes". L'article 13, § 2, du projet ne fait pas référence à la finalité précitée en matière de "contrôle [légal] des comptes". On peut se demander s'il ne serait pas préférable d'apporter également cette précision dans le texte du projet (2).

3. L'article 11 de la directive permet, sous certaines conditions, aux Etats membres de donner l'accès à la profession à certaines personnes qui ne satisfont pas à toutes les exigences mentionnées à l'article 6 de la directive. L'article 23 du projet fait usage de cette possibilité. À cet égard, il faut observer que l'article 23, § 1er, du projet s'écarte de la directive, en ce que les personnes visées à l'article 11, a), de la directive sont tenues de faire un stage et de réussir exclusivement un examen pratique. L'article 23, § 2, du projet s'éloigne également de la directive, en ce qu'il prévoit la possibilité de dispenser les personnes visées à l'article 11, b), de la directive de l'examen théorique d'aptitude.

4. L'article 37, § 1er, du projet dispose :

« Les personnes qui possèdent dans un Etat membre de l'Union européenne une qualité équivalente à celle de réviseur d'entreprises sont dispensées par le Conseil de l'examen d'admission, du stage et de l'examen d'aptitude ».

Il semble devoir se déduire de la disposition citée que le Conseil dispose d'une liberté d'appréciation en la matière, ce qui est contraire à l'article 14 de la directive. Par conséquent, mieux vaudrait écrire à l'article 37, § 1er, du projet : « ... une qualité équivalente à celle de réviseur d'entreprises sont dispensées de l'examen d'admission, du stage et de l'examen d'aptitude".

II. Conformité avec la loi du 22 juillet 1953

1. Outre un certain nombre de dispositions relatives à l'organisation du stage et de la commission de stage, l'arrêté en projet comporte des règles ayant trait à la commission d'examen, à l'admission au stage, à la convention de stage, au déroulement du stage, aux droits et devoirs du stagiaire et du maître de stage, à l'organisation de l'examen d'aptitude, à l'admission au serment, à la fin du stage et à la reconnaissance des qualifications équivalentes acquises à l'étranger.

Pour les dispositions ainsi projetées, il convient de rechercher un fondement juridique à l'article 29 de la loi du 22 juillet 1953, telle qu'elle est modifiée par le projet d'arrêté royal précité sur lequel le Conseil d'Etat, section de législation, a rendu le 15 mars 2007 l'avis 42.226/1 et qui charge le Roi de fixer les modalités d'accès à la profession de réviseur d'entreprises.

S'il est vrai que l'article 29 précité fait partie du chapitre V de la loi « Du stage du réviseur d'entreprises », et que la délégation qu'il comporte doit se rapporter notamment, voire principalement à l'organisation du stage, force est de constater que le texte en projet donne néanmoins une portée relativement extensive à la délégation de l'article 29 de la loi. Ce n'est pas la première fois que pareille portée est donnée néanmoins à la matière concernée : l'arrêté royal du 13 octobre 1987 relatif au stage des candidats réviseur d'entreprises qui sera abrogé, (voir article 38, § 1er, du projet), a également été basé sur une interprétation large de délégations relativement générales.

Le Conseil d'Etat, section de législation, estime néanmoins utile de rappeler la position de la Cour d'arbitrage selon laquelle il appartient toujours au législateur de fixer les choix politiques essentiels fondant une réglementation (3).

Onderzoek van de tekst

I. Overeenstemming met richtlijn 2006/43/EG

1. De artikelen 6 en 7 van richtlijn 2006/43/EG voorzien met betrekking tot de toegang tot het beroep in een theoretische opleiding, zijnde een universitaire opleiding of een opleiding van een gelijkwaardig niveau, een praktijkopleiding, zijnde de stage, en een vakbekwaamheidsexamen, dat « de garantie (biedt) dat de noodzakelijke theoretische kennis van de vakgebieden die voor de wettelijke controle van jaarrekeningen van belang zijn, aanwezig is en bij de uitvoering van deze controle in de praktijk kan worden gebracht ».

In het ontworpen besluit wordt, ter omzetting van artikel 7 van de richtlijn met betrekking tot het vakbekwaamheidsexamen, een onderscheid gemaakt tussen het theoretische toelatingsexamen tot de stage (artikel 13 van het ontwerp) en het (praktische) bekwaamheidsexamen (artikel 32 van het ontwerp). De richtlijn sluit dergelijke regeling niet uit. Niettemin moet op het hierna volgende worden gewezen.

2. Overeenkomstig artikel 8, lid 2, van de richtlijn dient de toetsing van de theoretische kennis minimaal op de in die bepaling vermelde vakgebieden betrekking te hebben « voorzover deze voor de wettelijke controle van jaarrekeningen van belang zijn ». In artikel 13, § 2, van het ontwerp wordt niet aan het voornoemde oogmerk inzake « wettelijke controle van jaarrekeningen » gerefereerd. Vraag is of dergelijke specificering niet best ook in de tekst van het ontwerp wordt vermeld (2).

3. Artikel 11 van de richtlijn maakt het voor de lidstaten mogelijk om onder bepaalde voorwaarden sommige personen tot het beroep toe te laten zonder dat deze aan alle eisen, vermeld in artikel 6 van de richtlijn, voldoen. In artikel 23 van het ontwerp wordt van die mogelijkheid gebruik gemaakt. In dat verband moet worden opgemerkt dat artikel 23, § 1, van het ontwerp van de richtlijn afwijkt doordat personen bedoeld in artikel 11, *a)*, van de richtlijn, worden verplicht tot het doorlopen van een stage en het afleggen van uitsluitend een praktisch examen. Ook artikel 23, § 2, van het ontwerp wijkt af van de richtlijn doordat het, wat de personen betreft bedoeld in artikel 11, *b)*, van de richtlijn, voorziet in de mogelijkheid van vrijstelling van het theoretisch bekwaamheidsexamen.

4. Artikel 37, § 1, van het ontwerp luidt :

« De personen die in een Lidstaat van de Europese Unie een hoedanigheid bezitten die gelijkwaardig is met die van bedrijfsrevisor, worden door de Raad van het toelatingsexamen, de stage en het bekwaamheidsexamen vrijgesteld ».

Uit de aangehaalde bepaling lijkt te moeten worden afgeleid dat de Raad ter zake over een beoordelingsvrijheid beschikt, wat op gespannen voet staat met artikel 14 van de richtlijn. Om die reden wordt in artikel 37, § 1, van het ontwerp beter geschreven : « ... die gelijkwaardig is met die van bedrijfsrevisor, zijn vrijgesteld van het toelatingsexamen, de stage en het bekwaamheidsexamen ».

II. Overeenstemming met de wet van 22 juli 1953

1. Het ontworpen besluit bevat, naast een aantal bepalingen betreffende de inrichting van de stage en de stagecommissie, regels met betrekking tot de examencommissie, de toelating tot de stage, de stageovereenkomst, het verloop van de stage, de rechten en plichten van de stagiair en de stagemeester, de organisatie van het bekwaamheidsexamen, de toelating tot de eedaflegging, de beëindiging van de stage en de erkenning van in het buitenland verworven gelijkwaardige bekwaamheden.

Voor de aldus ontworpen regeling dient als rechtsgrond een beroep te worden gedaan op artikel 29 van de wet van 22 juli 1953, zoals die wet wordt gewijzigd bij het voornoemde ontwerp van koninklijk besluit, waarover de Raad van State, afdeling wetgeving, op 15 maart 2007 advies 42.226/1 heeft uitgebracht, en welke bepaling de Koning opdraagt om de nadere regels (niet : modaliteiten) inzake de toegang tot het beroep van bedrijfsrevisor vast te stellen.

Zo weliswaar het voornoemde artikel 29 deel uitmaakt van hoofdstuk V van de wet, « De stage van de bedrijfsrevisor », en de betrokken delegatiebepaling mede, zo niet in hoofdorde, dient te worden betrokken op de organisatie van de stage, valt op dat met de ontworpen regeling desalniettemin een vrij extensieve invulling wordt gegeven aan de delegatiebepaling van artikel 29 van de wet. Dergelijke invulling is niet innoverend voor de betrokken aangelegenheid : ook aan het op te heffen koninklijk besluit van 13 oktober 1987 betreffende de stage van de kandidaat-bedrijfsrevisoren (zie artikel 38, § 1, van het ontwerp) ligt een ruime invulling van veeleer algemene delegatiebepalingen ten grondslag.

De Raad van State, afdeling wetgeving, acht het niettemin nuttig om het standpunt van het Arbitragehof in herinnering te brengen dat erin bestaat dat het volgens het Hof steeds aan de wetgever toekomt om zelf de essentiële beleidskeuzen te maken die aan een regeling ten grondslag liggen (3).

Cela signifie que la loi doit toujours fixer les règles de base et que seul peut être laissé au Roi le soin de préciser les choix politiques et les objectifs fixés par le législateur lui-même, mais pas celui d'adopter ces choix politiques en tant que tels, ni de les affiner ou les corriger dans le cas où le législateur les aurait formulés d'une manière insuffisamment circonstanciée ou précise. Ce n'est qu'ainsi qu'il est fait droit aux principes qui, dans notre système politique, gouvernent la relation entre le pouvoir législatif et le pouvoir exécutif et qui impliquent qu'un débat puisse avoir lieu dans une assemblée délibérante élue démocratiquement à propos des normes de base ou substantielles.

Si l'on applique ces principes à l'arrêté en projet, se pose la question – eu égard à la généralité de la délégation de l'article 29 précité de la loi — de savoir si certains de ses éléments n'affectent pas un choix politique réservé au législateur, lequel est à présent opéré par le Roi en raison du caractère général de la délégation (4).

Outre ce qui précède, force est d'observer que certaines dispositions du projet ne peuvent en aucun cas trouver de fondement juridique dans la loi (5).

Ces dispositions sont mentionnées ci-dessous.

2. L'article 9, § 2, du projet donne à la Commission de stage le pouvoir d'infliger une amende administrative au stagiaire et au maître de stage. On ne peut permettre au Roi d'infliger une telle amende sans qu'il y ait été habilité par le législateur.

3. L'article 13, § 1er, alinéa 3, du projet énonce :

« Les candidats contribuent aux frais d'instruction du dossier et aux frais de l'examen d'admission. Le montant de cette contribution est fixé annuellement par la Commission du stage ».

La disposition citée appelle la même conclusion que celle figurant sous 2. Cette disposition n'a par conséquent pas de fondement

4. Le Conseil d'Etat, section de législation, n'aperçoit pas davantage laquelle disposition de la loi du 22 juillet 1953 peut procurer un fondement juridique à l'article 37, § 2 du projet, qui accorde au Conseil le pouvoir « de dispenser également de l'examen d'admission, du stage et de l'examen d'aptitude les personnes possédant une qualité équivalente dans un pays autre qu'un Etat membre de l'Union européenne ».

La chambre était composée de :

MM. :

M. Van Damme, président de chambre;

J. Baert et W. Van Vaerenbergh, conseillers d'Etat;

A. Spruyt et M. Tison, assesseurs de la section de législation;

Mme M. Verschraeghen, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par M. P. Depuydt, premier auditeur chef de section.

(...)

Le greffier, Le président,

M. Verschraeghen. M. Van Damme.

Note

(1) Avis 42.226/1 du 15 mars 2007 sur un projet d'arrêté royal "pris en exécution de l'article 102 de la loi du 20 juillet 2006 et portant transposition de la directive 2006/43/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 concernant les contrôles légaux des comptes annuels et des comptes consolidés et modifiant les directives 78/660/CEE et 83/349/CEE du Conseil, et abrogeant la directive 84/253/CEE du Conseil".

(2) On se peut se poser une question comparable à l'égard de l'article 37, § 3, du projet lorsqu'on le compare à l'article 14 de la directive.

(3) Voir notamment, Cour d'arbitrage, n/31/2004 du 3 mars 2004.

(4) Cette objection peut être tempérée à l'égard des éléments du texte en projet qui doivent nécessairement être alignés sur les prescriptions de la directive 2006/43/CE et qui doivent en tout cas être transposés en droit interne.

(5) Ce qui signifie qu'on ne peut pas considérer que le Roi trouve le pouvoir de fixer les dispositions concernées dans l'article 29 de la loi, formulé en termes généraux.

Dat komt erop neer dat in de wet steeds de basisregels moeten worden vastgelegd en dat aan de Koning enkel het vaststellen van nadere regels van door de wetgever zelf vastgelegde beleidsopties en doelstellingen kan worden overgelaten, maar niet het nemen van de beleidsopties zelf, noch het verfijnen of corrigeren ervan ingeval de wetgever beleidsopties onvoldoende omstandig of onnauwkeurig heeft verwoord. Enkel op die manier wordt recht gedaan aan de beginselen die in ons staatsbestel de verhouding regelen tussen de wetgevende en de uitvoerende macht en die inhouden dat over basis- of substantiële normering een debat kan worden gevoerd in een beraadslagende vergadering die democratisch is verkozen.

Past men deze beginselen toe op het ontworpen besluit, dan rijst - gelet op de algemeenheid van de delegatiebepaling van het voornoemde artikel 29 van de wet – de vraag of sommige onderdelen ervan niet een aan de wetgever toekomende beleidsoptie impliceren welke nu, omwille van het algemene karakter van de delegatiebepaling, door de Koning wordt gemaakt (4).

Afgezien daarvan moet worden opgemerkt dat voor sommige bepalingen van het ontwerp in geen geval rechtsgrond kan worden gevonden in de wet (5).

Die bepalingen worden hierna vermeld.

2. Artikel 9, § 2, van het ontwerp verleent aan de stagecommissie de bevoegdheid om de stagiair en de stagemeester een administratieve boete op te leggen. De Koning kan niet in de mogelijkheid van het opleggen van een dergelijke boete voorzien zonder daartoe door de wetgever te zijn gemachtigd.

3. Artikel 13, § 1, derde lid, van het ontwerp luidt :

« De kandidaten dragen bij in de kosten van onderzoek van het dossier en in de kosten van het toelatingsexamen. Het bedrag van die vergoeding wordt jaarlijks door de stagecommissie vastgesteld ».

De aangehaalde bepaling noopt tot dezelfde conclusie als die onder 2. Ook die bepaling ontbeert derhalve rechtsgrond.

4. De Raad van State, afdeling wetgeving, ziet evenmin welke bepaling van de wet van 22 juli 1953 rechtsgrond kan bieden voor artikel 37, § 2, van het ontwerp, dat aan de Raad de bevoegdheid verleent om personen "die in een andere dan een Lidstaat van de Europese Unie een gelijkwaardige hoedanigheid bezitten, eveneens van het toelatingsexamen, de stage en het bekwaamheidsexamen" vrij te stellen.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

M. Van Damme, kamervoorzitter;

J. Baert en W. Van Vaerenbergh, staatsraden;

A. Spruyt en M. Tison, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevr. M. Verschraeghen, toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer P. Depuydt, eerste auditeur-afdelingshoofd.

(...)

De griffier, De voorzitter,

M. Verschraeghen. M. Van Damme.

Nota

(1) Advies 42.226/1 van 15 maart 2007 over een ontwerp van koninklijk besluit « genomen in uitvoering van artikel 102 van de wet van 20 juli 2006 en houdende omzetting van de Richtlijn 2006/43/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 betreffende de wettelijke controles van jaarrekeningen en geconsolideerde jaarrekeningen, tot wijziging van de Richtlijnen 78/660/EEG en 83/349/EEG van de Raad en houdende intrekking van Richtlijn 84/253/EEG van de Raad ».

(2) Een vergelijkbare vraag kan worden gesteld bij artikel 37, § 3, van het ontwerp, vergeleken met artikel 14 van de richtlijn.

(3) Zie o.m. Arbitragehof, nr. 31/2004 van 3 maart 2004.

(4)Dat bezwaar kan worden getemperd ten aanzien van de onderdelen van de ontworpen regeling die noodzakelijkerwijze dienen te worden afgestemd op wat in de richtlijn 2006/43/EG wordt bepaald en wat in ieder geval in het interne recht moet worden omgezet.

(5) Hetgeen betekent dat de Koning niet kan worden geacht de bevoegdheid tot het vaststellen van de betrokken bepalingen te vinden in - het in algemene bewoordingen geformuleerde - artikel 29 van de wet.

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2007 — 3175 [C − 2007/36156]

29 JUNI 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 28 november 2003 tot bepaling van de toelaatbare functiewijzigingen voor gebouwen, gelegen buiten de geëigende bestemmingszone

Verslag aan de Vlaamse Regering

Artikelsgewijze bespreking

Artikel 2. § 4. "bouwfysisch geschikt voor het nieuwe gebruik". Normalerwijze dient de bestemming die vastgelegd is in de plannen van aanleg gevolgd te worden. Hierop afwijkingen toestaan is niet vanzelfsprekend. Dit is enkel verantwoord omdat bestaande gebouwen afbreken en elders (in de goede zone) nieuwe gebouwen oprichten, kosten met zich meebrengt (financiële, maar ook milieukosten). Dit besluit is dan ook gericht op een valorisatie van het bestaande gebouwenpatrimonium in Vlaanderen. Gebouwen komen daarom enkel in aanmerking wanneer ze bouwfysisch nog in goede staat zijn en zonder al te grote investeringen of ingrijpende verbouwingen geschikt zijn voor de nieuwe functie. De financiële grootte van de investering wordt afgewogen tegen de waarde van het onroerend goed. Bij de beoordeling van het ingrijpend karakter van de werken wordt gekeken naar de mogelijkheid om de functie te realiseren voor zover de bestaande structuur van het gebouw grotendeels wordt benut en gevaloriseerd, waarbij het gebouw kan aangepast worden aan hedendaagse comfort-, energie- of milieueisen. Hiermee wordt gewezen op de mogelijkheid dat hoewel het gebouw constructief in orde is, men toch verbouwingen wil uitvoeren die onrechtstreeks te maken hebben met de stabiliteit, doch die de realisatie van de nieuwe functie moeten mogelijk maken binnen de bestaande structuur van het gebouw, zoals een bijkomende verdieping, een nieuwe vloer. Een bijkomend element hierbij is dat deze werken in functie van huidige comfort-, energie- en gebruikseisen kunnen staan.

Voorbeelden van minder ingrijpende verbouwingen zijn : het bijmaken van raam- en deuropeningen, het aanbrengen van uithangborden. Een voorbeeld hiervan is ook een schuur bij een zonevreemde woning, waarin men logies wil voorzien in toepassing van artikel 4 van het besluit. Het is vanzelfsprekend dat indien men dergelijke schuur wil omvormen er een verdieping wordt bij gecreëerd : de werken hiervoor zijn wel onrechtstreeks stabiliteitswerken, doch met deze werken raakt men niet aan de stabiliteit of de bestaande structuur van het gebouw zelf.

Artikel 4. Het begrip plattelandstoerisme wordt niet gedefinieerd. Dit is een bewuste keuze omdat de decreetgever ervoor kan opteren om in de sectorale regelgeving een eigen invulling van het begrip te geven. In tussentijd moge het duidelijk zijn dat met plattelandstoerisme de uit het buitenland genoegzaam bekende formules bedoeld zijn : het aanbieden bij particulieren van eenvoudige logiesmogelijkheid (maximaal 8 tijdelijke verblijfsgelegenheden met een plafond voor het aantal personen dat tegelijk in deze gebouwen kan overnachten, namelijk 32) en eventueel een maaltijd voor de logerende gasten in een aparte ruimte die niet toegankelijk is voor derden en dus geen enkele vorm van restaurant of café (horeca) mag inhouden (genre table d'hôtes, zoals genoegzaam gekend in Frankrijk).

De complementaire functie wordt niet meegerekend voor de bepaling van het maximaal toelaatbare volume, bedoeld in artikel 145*bis*, § 1, 6° van het decreet. Hiermee wordt bedoeld dat de complementaire functie ook in niet-woonruimten (zoals stallen) kan ondergebracht worden.

Vanuit het beleidsdomein toerisme wordt 'tijdelijke verblijfsgelegenheid' omschreven als een verblijfplaats waarop niemand gedomicilieerd is of zijn hoofdverblijfplaats heeft, met uitzondering van de uitbater en zijn gezin en 'toeristische logies' als alle toeristische exploitaties met voor logies uitgeruste kamers of ingerichte verblijven. Deze bedrijven verstrekken voor minstens één nacht logies.

Een voorbeeld van een aanvaardbare functiewijziging : 7 kamers voor bed and breakfast + 1 ontbijtruimte in schuur van zonevreemde woning (voormalige boerderij) zonder landbouw als nevenfunctie.

Een niet vergunbaar voorbeeld : een klein hotel met half pension in schuur van voormalige boerderij.

Artikel 9. Een aantal in min of meerdere mate landbouwverwante activiteiten kunnen soms moeilijk een geschikte locatie vinden. Het hergebruik van bestaande landbouwgebouwen kan hiervoor een uitweg bieden. Hierbij wordt (limitatief) gedacht aan een paardenhouderij, een manège, een dierenasiel, een dierenpension, een dierenartspraktijk, jeugdlogies, een tuinaanlegbedrijf met 0,5 ha plantenkweek of opslag van planten, een kinderboerderij, een dagverblijf voor patiënten met een beperkt landbouwbedrijf.

Jeugdlogies hebben betrekking op jeugdverblijfcentra volgens het decreet van 3 maart 2004 houdende erkenning en subsidiëring van jeugdherbergen, jeugdverblijfcentra, ondersteuningsstructuren en de VZW Algemene Dienst voor Jeugdtoerisme. De jeugdverblijfcentra worden daar omschreven als een aan een doelgroep aangepaste en veilige verblijfsaccommodatie met overnachtingsmogelijkheden, bestaande uit één of meerdere gebouwen die een eenheid vormen en die ter beschikking worden gesteld van de jeugd voor het ontplooien van vormende en ontspannende activiteiten, hetzij individueel, hetzij in groepsverband (artikel 2, 4° van dit decreet). De doelgroep is hier 'jeugd', namelijk kinderen en jongeren van 3 tot 25 jaar.

Bovendien gaat het om jeugdverblijfcentra die erkend zijn volgens het decreet van 18 juli 2003 betreffende de verblijven en verenigingen die een werking uitoefenen in het kader van « Toerisme voor Allen ». De centra moeten onder meer voldoen aan normen van basiskwaliteit, basishygiëne, brandveiligheid, toegankelijkheid, enzovoort.

Een voorbeeld van een aanvaardbare functiewijziging : omvormen van een leegstaande boerderij naar dagverblijf voor autistische kinderen, met onder meer therapeutische verzorging van pony's en schapen; omvormen van de stallingen bij een zonevreemde vergunde woning in een voormalige hoeve naar jeugdlogies.

Een niet vergunbaar voorbeeld : omvormen van leegstaande boerderij naar tuincentrum met plantenverkoop.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening,
D. VAN MECHELEN

---

29 JUNI 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 28 november 2003 tot bepaling van de toelaatbare functiewijzigingen voor gebouwen, gelegen buiten de geëigende bestemmingszone

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, inzonderheid op artikel 145*bis*, § 2, ingevoegd bij het decreet van 13 juli 2001 en gewijzigd bij het decreet van 21 november 2003;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 28 november 2003 tot bepaling van de toelaatbare functiewijzigingen voor gebouwen, gelegen buiten de geëigende bestemmingszone, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 26 maart 2007;

Gelet op het advies 43.172/1 van de Raad van State, gegeven op 7 juni 2007, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2 van het besluit van de Vlaamse Regering van 28 november 2003 tot bepaling van de toelaatbare functiewijzigingen voor gebouwen, gelegen buiten de geëigende bestemmingszone wordt § 4 vervangen door wat volgt :

« § 4. De functiewijzigingen, vermeld in artikel 4 tot en met 10, kunnen enkel worden toegestaan als het gebouw of gebouwencomplex bouwfysisch geschikt is voor de nieuwe functie.

Een gebouw of gebouwencomplex is bouwfysisch geschikt voor een nieuwe functie als aan het gebouw of gebouwencomplex uit financieel of bouwtechnisch oogpunt geen ingrijpende werken uitgevoerd hoeven te worden voor de nieuwe functie. Daarmee wordt bedoeld dat de functie gerealiseerd kan worden als de bestaande structuur van het gebouw grotendeels wordt benut en gevaloriseerd, waarbij het gebouw aangepast kan worden aan hedendaagse comfort-, energie- of milieueisen. »

Art. 2. In artikel 4 van hetzelfde besluit wordt punt 1° vervangen door wat volgt :

« 1° de complementaire functie heeft betrekking op het gebruik als een toeristisch logies als het maximaal acht tijdelijke verblijfsgelegenheden betreft, met uitsluiting van elke vorm van restaurant of café; ».

Art. 3. In artikel 9, 2°, van hetzelfde besluit wordt tussen de woorden « een dierenartsenpraktijk, » en de woorden « een tuinaanlegbedrijf, » het woord « jeugdlogies » gevoegd.

Art. 4. De bijlage bij hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 5. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Ruimtelijke Ordening, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 29 juni 2007.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening,
D. VAN MECHELEN

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2007 — 3175 [C − 2007/36156]

29 JUIN 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 novembre 2003 fixant les modifications admissibles de la fonction de bâtiments situés en dehors de la zone d'affectation appropriée

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 18 mai 1999 relatif à l'organisation de l'aménagement du territoire, notamment l'article 145*bis*, § 2, inséré par le décret du 13 juillet 2001 et modifié par le décret du 21 novembre 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 novembre 2003 fixant les modifications admissibles de la fonction de bâtiments situés en dehors de la zone d'affectation appropriée, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 juin 2006;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 26 mars 2007;

Vu l'avis 43.172/1 du Conseil d'Etat, donné le 7 juin 2007, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. A l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 novembre 2003 fixant les modifications admissibles de la fonction de bâtiments situés en dehors de la zone d'affectation appropriée, le § 4 est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 4. Les modifications de fonction, visées aux articles 4 à 10 inclus, ne peuvent être admises que lorsque le bâtiment ou complexe de bâtiments est adapté à la nouvelle fonction du point de vue de la physique architecturale.

Un bâtiment ou complexe de bâtiments est adapté à la nouvelle fonction du point de vue de la physique architecturale lorsqu'il n'est pas nécessaire d'exécuter des travaux radicaux du point de vue financier ou de la physique architecturale en vue de la nouvelle fonction. C'est-à-dire que la fonction peut être réalisée en utilisant et en valorisant en grande partie la structure existante tout en adaptant le bâtiment aux exigences actuelles de confort, d'énergie et d'environnement. »

Art. 2. A l'article 4 du même arrêté, le point 1° est remplacé par la disposition suivante :

« 1° la fonction complémentaire a trait à l'utilisation comme logis touristique pour autant que cela concerne au maximum 8 unités de séjour temporaire, à l'exception de toute forme de café ou restaurant; ».

Art. 3. A l'article 9, 2°, du même arrêté, les mots "un logis pour jeunes" sont insérés entre les mots "un cabinet de vétérinaire" et les mots "une entreprise d'aménagement horticole".

Art. 4. L'annexe du même arrêté est abrogé.

Art. 5. Le Ministre flamand ayant l'Aménagement du Territoire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 29 juin 2007.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire,
D. VAN MECHELEN

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[C − 2007/12313]

**Direction générale Relations collectives de travail
Nomination des membres
de la Commission paritaire de l'industrie chimique**

Par arrêté du Directeur général du 6 juillet 2007, qui entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* :

Sont nommés membres de la Commission paritaire de l'industrie chimique :

1. en qualité de représentants de l' organisation d'employeurs :

Membres effectifs :

MM. :

BIOT, Jean-Marie, à Edegem;

LAENENS, Koen, à Halen;

CUVELIER, Francis, à Berchem-Sainte-Agathe;

MASCART, Eric, à Uccle;

DE BIE, Hugo, à Schilde;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C − 2007/12313]

**Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen
Benoeming van de leden van het Paritair Comité
voor de scheikundige nijverheid**

Bij besluit van de Directeur-generaal van 6 juli 2007, dat in werking treedt de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt :

Worden benoemd tot leden van het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid :

1. als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie :

Gewone leden :

De heren :

BIOT, Jean-Marie, te Edegem;

LAENENS, Koen, te Halen;

CUVELIER, Francis, te Sint-Agatha-Berchem;

MASCART, Eric, te Ukkel;

DE BIE, Hugo, te Schilde;

DE BOECK, Petrus, à Willebroek;
LIZIN, Pascal, à Chastre;
SCHEERS, Leo, à Kapellen;
SCHOEVAERTS, Freddy, à Kampenhout;
VANDEPOEL, Johan, à Halen;
VERNIERS, Marc, à Nivelles.
Membres suppléants :
MM. :
VAN DER STICHELEN ROGIER, Eric, à Ixelles;
DENAYER, Stefan, à Anderlecht;
BAUJARD, Pierre, à Etterbeek;
HENDRICKX, Luc, à Schoten;
Mme VEYSSIERE, Martine, à Malines;
MM. :
MICHELS, Marc, à Bruges;
RASSCHAERT, Michaël, à Ostende;
MICHIELS, Wim, à Anvers;
VAN STEENWINKEL, Luc, à Zemst;
VANDAMME, Arnold, à Wervik;
VERBEKE, Régis, à Asse.
2. en qualité de représentants des organisations de travailleurs :
Membres effectifs :
MM. :
VERLAECKT, Bruno, à Saint-Nicolas;
URBAIN, Robert, à Tessenderlo;
VAN DER HOEVEN, Erwin, à Gand;
BAELE, Herman, à Alost;
VERTENUEIL, Robert, à Nivelles;
ACQUISTO, Salvatore, à Erquelinnes;
DE MEYER, Hubert, à Saint-Nicolas;
DE POTTER, Alfons, à Merchtem;
JORDENS, François, à Zutendaal;
VANWEDDINGEN, Philippe, à Zoersel;
DECOO, Erik, à Edegem.
Membres suppléants :
MM. :
GOBLET, Marc, à Herve;
QUEBELLA, Jean-Luc, à Chapelle-lez-Herlaimont;
CALLEBAUT, Erwin, à Alost;
JANSSENS, Dirk, à Menin;
LOOTENS, Paul, à Pont-à-Celles;
DECORTE, Philip, à Ypres;
DE RIJCK, Theo, à Dilbeek;
LEPINNE, Pierre, à Liège;
PRICKEN, Hubert, à Evere;
VRANKEN, Jean, à Hechtel-Eksel;
VAN DROOGENBROECK, Tom, à Ninove.

DE BOECK, Petrus, te Willebroek;
LIZIN, Pascal, te Chastre;
SCHEERS, Leo, te Kapellen;
SCHOEVAERTS, Freddy, te Kampenhout;
VANDEPOEL, Johan, te Halen;
VERNIERS, Marc, te Nijvel.
Plaatsvervangende leden :
De heren :
VAN DER STICHELEN ROGIER, Eric, te Elsene;
DENAYER, Stefan, te Anderlecht;
BAUJARD, Pierre, te Etterbeek;
HENDRICKX, Luc, te Schoten;
Mevr. VEYSSIERE, Martine, te Mechelen;
de heren :
MICHELS, Marc, te Brugge;
RASSCHAERT, Michaël, te Oostende;
MICHIELS, Wim, te Antwerpen;
VAN STEENWINKEL, Luc, te Zemst;
VANDAMME, Arnold, te Wervik;
VERBEKE, Régis, te Asse.
2. als vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties :
Gewone leden :
De heren :
VERLAECKT, Bruno, te Sint-Niklaas;
URBAIN, Robert, te Tessenderlo;
VAN DER HOEVEN, Erwin, te Gent;
BAELE, Herman, te Aalst;
VERTENUEIL, Robert, te Nijvel;
ACQUISTO, Salvatore, te Erquelinnes;
DE MEYER, Hubert, te Sint-Niklaas;
DE POTTER, Alfons, te Merchtem;
JORDENS, François, te Zutendaal;
VANWEDDINGEN, Philippe, te Zoersel;
DECOO, Erik, te Edegem.
Plaatsvervangende leden :
De heren :
GOBLET, Marc, te Herve;
QUEBELLA, Jean-Luc, te Chapelle-lez-Herlaimont;
CALLEBAUT, Erwin, te Aalst;
JANSSENS, Dirk, te Menen;
LOOTENS, Paul, te Pont-à-Celles;
DECORTE, Philip, te Ieper;
DE RIJCK, Theo, te Dilbeek;
LEPINNE, Pierre, te Luik;
PRICKEN, Hubert, te Evere;
VRANKEN, Jean, te Hechtel-Eksel;
VAN DROOGENBROECK, Tom, te Ninove.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C − 2007/23153]

11 JUILLET 2007. — Arrêté ministériel fixant la composition du Comité de direction du Service des Pensions du Secteur public

Le Ministre des Pensions,

Vu la loi de 12 janvier 2006 portant création du Service des Pensions du Secteur public, notamment l'article 21;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 16;

Considérant que pour le bon fonctionnement du Service de Pensions du Secteur public, il y aura lieu de procéder à très court terme à des promotions par avancement de classe ou par avancement barémique ainsi qu'à l'octroi de fonctions supérieures au niveau A et qu'il appartient au Comité de direction de formuler des propositions à cet égard au Ministre des Pensions;

Considérant que dans l'attente d'un plan de personnel approuvé et de la sélection et de la désignation d'un administrateur général adjoint, le Comité de direction est composé de certains titulaires de la classe A3,

Arrête :

Article 1er. Le Comité de direction du Service des Pensions du Secteur public se compose :

du Président, M. Johan Janssens, administrateur général du rôle linguistique néerlandais;

des membres permanents, M. Erik Verhaeghe, Auditeur général des finances du rôle linguistique néerlandais, et M. Michel Avart, Auditeur général des finances du rôle linguistique français;

des membres désignés par mandat, MM. William Van Engelgem, Directeur du rôle linguistique néerlandais, Philippe Nys et Guy Coomans, Directeurs du rôle linguistique français;

de la Secrétaire, Mme Godelieve Drochmans, Directeur du rôle linguistique néerlandais.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 11 juillet 2007.

B. TOBBACK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C − 2007/23153]

11 JULI 2007. — Ministerieel besluit tot samenstelling van het Directiecomité van de Pensioendienst voor de Overheidssector

De Minister van Pensioenen,

Gelet op de wet van 12 januari 2006 tot oprichting van de Pensioendienst voor de Overheidssector, inzonderheid artikel 21;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 Januari 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel van sommige instellingen van openbaar nu, inzonderheid artikel 16;

Overwegende dat voor de goede werking van de Pensioendienst voor de Overheidssector op zeer korte termijn moet overgegaan worden tot bevorderingen naar een hogere klasse of in weddenschaal en het toekennen van hogere functies in niveau A en dat het Directiecomité daartoe voorstellen moet doen aan de Minister van Pensioenen;

Overwegende dat in afwachting van een goedgekeurd personeelsplan en de selectie en aanduiding van de adjunct-administrateur-generaal het Directiecomité samengesteld is uit een aantal titularissen van klasse A3;

Besluit :

Artikel 1. Het Directiecomité van de Pensioendienst voor de Overheidssector bestaat uit :

de Voorzitter, de heer Johan Janssens, administrateur-generaal van de Nederlandse taalrol;

de vaste leden, de heer Erik Verhaeghe, Auditeur-generaal van financiën van de Nederlandse taalrol en de heer Michel Avart, Auditeur-generaal van financiën van de Franse taalrol;

de leden aangesteld bij mandaat, de heren William Van Engelgem, Directeur van de Nederlandse taalrol, Philippe Nys en Guy Coomans, Directeurs van de Franse taalrol;

de Secretaris, Mevr. Godelieve Drochmans, Directeur van de Nederlandse taalrol.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 11 juli 2007.

B. TOBBACK

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C − 2007/23003]

25 AVRIL 2007. — Arrêté ministériel portant nomination des membres du Comité d'évaluation visé à l'article 6 de l'arrêté royal du 30 novembre 2003 fixant les conditions d'octroi de subsides à la recherche scientifique en matière de sécurité alimentaire, de politique sanitaire et de bien-être animal

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis, notamment les articles 2 et 2*bis*, tels que modifiés par la loi du 17 juillet 1997;

Vu l'arrêté royal du 30 novembre 2003 fixant les conditions d'octroi des subsides à la recherche scientifique en matière de sécurité alimentaire, de politique sanitaire et de bien-être animal, notamment l'article 6;

Vu l'arrêté ministériel du 30 mars 2004 instituant le Comité d'évaluation visé à l'article 6 de l'arrêté royal du 30 novembre 2003 fixant les conditions d'octroi de subsides à la recherche scientifique en matière de sécurité alimentaire, de politique sanitaire et de bien-être animal, notamment les articles 3 et 5;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C − 2007/23003]

25 APRIL 2007. — Ministerieel besluit tot benoeming van de leden van het Beoordelingscomité voorzien in artikel 6 van het koninklijk besluit van 30 november 2003 tot vaststelling van de voorwaarden van toekenning van toelagen voor wetenschappelijk onderzoek inzake voedselveiligheid, sanitair beleid en dierenwelzijn

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, inzonderheid op de artikelen 2 en 2*bis*, zoals gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 november 2003 tot vaststelling van de voorwaarden van toekenning van toelagen voor wetenschappelijk onderzoek inzake voedselveiligheid, sanitair beleid en dierenwelzijn, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op het ministerieel besluit van 30 maart 2004 tot instelling van het Beoordelingscomité voorzien in artikel 6 van het koninklijk besluit van 30 november 2003 tot vaststelling van de voorwaarden van toekenning van de toelagen voor het wetenschappelijk onderzoek inzake voedselveiligheid, sanitair beleid en dierenwelzijn, inzonderheid op de artikelen 3 en 5;

Considérant que l'Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire, le Conseil interuniversitaire de la Communauté française, le « Vlaamse Interuniversitaire Raad » et la direction générale Animaux, Végétaux et Alimentation du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement ont motivé conformément à l'article 2, § 2, de la loi précitée, l'impossibilité de présenter, pour chaque mandat, la candidature d'au moins un homme et une femme par le fait qu'il n'existe pas, en leur sein, un nombre suffisant de personnes de sexe féminin disposant à la fois de l'expertise et du niveau de responsabilité qui sont nécessaires pour représenter valablement ces instances;

Considérant que les propositions faites par les instances appelées à proposer des candidatures comme membres du Comité d'évaluation ne comportent pas le nombre minimum de personnes de sexe féminin qui permettrait de satisfaire à la condition de l'article 2*bis*, § 1er, de la loi précitée;

Considérant que le Ministre chargé de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes a été informé de l'impossibilité de remplir la condition de l'article 2*bis*, § 1er, de la loi précitée ainsi que des raisons de cette impossibilité,

Arrête :

Article 1er. Sont nommés membres du Comité d'évaluation :

1° comme représentants du « Vlaamse Interuniversitaire Raad »

Prof. G. GODDEERIS, ayant pour suppléant le prof. N. BUYS

Prof. Ch. VAN GINNEKEN, ayant pour suppléant le prof. P. BOLS

Prof. R. DUCATELLE, ayant pour suppléant le prof. F. DEVLIEGHERE

Prof. W. BAEYENS, ayant pour suppléant le prof. L. GOEYENS

2° comme représentants du Conseil interuniversitaire de la Communauté française

Prof. G. DAUBE, ayant pour suppléant le prof. A. LINDEN

Prof. Y. LARONDELLE, ayant pour suppléant le prof. D. NONCLERCQ

Prof. Y. CARPENTIER, ayant pour suppléant le prof. A. BULDGEN

Prof. R. RENAVILLE, ayant pour suppléant le prof. J.-J. LETESSON

3° comme représentants de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire

M. X. VAN HUFFEL, ayant pour suppléant M. J. HOOYBERGHS

M. W. VAN ORMELINGEN, ayant pour suppléant Mme V. HUYSHAUWER

M. P. HOUBAERT ayant pour suppléant Mme E. MOONS

4° comme représentants de la direction générale Animaux, Végétaux et Alimentation du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

M. M. LEEMANS, ayant pour suppléant Mme Ch. VINKX

M. L. LENGELE, ayant pour suppléant Mme Ch. DUBOIS

M. B. HOET, ayant pour suppléant Mme K. DE PAEPE.

Art. 2. M. D. CUYPERS, président du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, est nommé président du Comité d'évaluation. En cas d'empêchement de M. D. CUYPERS, la présidence sera assurée par monsieur L. LENGELE.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 2007.

Bruxelles, le 25 avril 2007.

R. DEMOTTE

Overwegende dat het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, de « Conseil interuniversitaire de la Communauté française », de Vlaamse Interuniversitaire Raad en het directoraat-generaal Dier, Plant en Voeding van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, overeenkomstig artikel 2, § 2, van voormelde wet, de onmogelijkheid hebben gemotiveerd de kandidatuur van minstens één man en één vrouw per mandaat voor te dragen, door het feit dat er een onvoldoende aantal personen van het vrouwelijke geslacht in hun schoot voorhanden is die tegelijk beschikken over de deskundigheid en het verantwoordelijkheidsniveau die noodzakelijk zijn om deze instanties geldig te vertegenwoordigen;

Overwegende dat de voorstellen uitgebracht door de instanties die geroepen zijn kandidaturen als lid voor het Beoordelingscomité voor te dragen, niet het minimum aantal personen van het vrouwelijke geslacht bevatten, waardoor zou voldaan worden aan de voorwaarden van artikel 2*bis*, § 1, van voormelde wet;

Overwegende dat de Minister bevoegd voor het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen op de hoogte werd gebracht van de onmogelijkheid om aan de voorwaarden te voldoen van artikel 2*bis*, § 1, van voormelde wet alsmede van de redenen van deze onmogelijkheid,

Besluit :

Artikel 1. Worden benoemd tot leden van het Beoordelingscomité :

1° als vertegenwoordigers van de Vlaamse Interuniversitaire Raad

Prof. G. GODDEERIS, met als plaatsvervanger prof. N. BUYS

Prof. Ch. VAN GINNEKEN, met als plaatsvervanger prof. P. BOLS

Prof. R. DUCATELLE, met als plaatsvervanger prof. F. DEVLIEGHERE

Prof. W. BAEYENS, met als plaatsvervanger prof. L. GOEYENS

2° als vertegenwoordigers van de « Conseil interuniversitaire de la Communauté française »

Prof. G. DAUBE, met als plaatsvervanger prof. A. LINDEN

Prof. Y. LARONDELLE, met als plaatsvervanger prof. D. NONCLERCQ

Prof. Y. CARPENTIER, met als plaatsvervanger prof. A. BULDGEN

Prof. R. RENAVILLE, met als plaatsvervanger prof. J.-J. LETESSON

3° als vertegenwoordigers van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

De heer X. VAN HUFFEL, met als plaatsvervanger de heer J. HOOYBERGHS

De heer W. VAN ORMELINGEN, met als plaatsvervanger Mevr. V. HUYSHAUWER

De heer P. HOUBAERT met als plaatsvervanger Mevr. E. MOONS

4° als vertegenwoordigers van het directoraat-generaal Dier, Plant en Voeding van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

De heer M. LEEMANS, met als plaatsvervanger Mevr. Ch. VINKX

De heer L. LENGELE, met als plaatsvervanger Mevr. Ch. DUBOIS

De heer B. HOET, met als plaatsvervanger Mevr. K. DE PAEPE.

Art. 2. De heer D. CUYPERS, voorzitter van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, wordt benoemd tot voorzitter van het Beoordelingscomité. In geval de heer D. CUYPERS belet is, zal het voorzitterschap door de heer L. LENGELE waargenomen worden.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2007.

Brussel, 25 april 2007.

R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[2007/23084]

Personnel. — Nomination

Par arrêté royal du 7 juin 2007, Mme Dumortier, Kathelyn est nommée à titre définitif dans la classe A1 au titre d'attaché, au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement - Administration centrale - dans le cadre linguistique néerlandais, à partir du 6 mars 2007.

L'intéressée est affectée à la filière de métiers « Sciences, Sciences appliquées, Etude et Recherche » à partir du 6 mars 2007.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[2007/23084]

Personeel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 7 juni 2007 wordt Mevr. Dumortier, Kathelyn, met ingang van 6 maart 2007, op het Nederlands taalkader, in vast dienstverband benoemd in de klasse A1 met de titel van attaché bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu - Hoofdbestuur.

Aan belanghebbende wordt de vakrichting « Wetenschappen, Toegepaste Wetenschappen, Studie en Onderzoek » toegewezen met ingang van 6 maart 2007.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C − 2007/09691]

Conseil d'Etat. — Suspension

Par arrêt n° 172.989 du 29 juin 2007 du Conseil d'Etat, l'exécution de l'arrêté royal du 4 décembre 2006, par lequel M. Dirk Van der Kelen, est désigné comme président du tribunal de première instance de Dendermonde, est suspendue.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C − 2007/09691]

Raad van State. — Schorsing

Bij arrest nr. 172.989 van 29 juni 2007 van de Raad van State wordt de tenuitvoerlegging van het koninklijk besluit van 4 december 2006 waarbij de heer Dirk Van der Kelen, wordt aangewezen tot voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, geschorst.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C − 2007/09690]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 13 juillet 2007, Mme Collaer, N., vice-président au tribunal du travail de Liège, est nommée conseiller à la cour du travail de Liège.

Par arrêté royal du 13 juillet 2007, Mme Detheux, L., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, est nommée substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles.

Elle est nommée simultanément près le tribunal de première instance de Nivelles.

Par arrêté royal du 13 juillet 2007, la désignation de Mme De Graef, M., juge au tribunal de première instance de Namur, aux fonctions de juge des saisies à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 1er novembre 2006.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C − 2007/09690]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 13 juli 2007, is Mevr. Collaer, N., ondervoorzitter in de arbeidsrechtbank te Luik, benoemd tot raadsheer in het arbeidshof te Luik.

Bij koninklijk besluit van 13 juli 2007, is Mevr. Detheux, L., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Brussel, benoemd tot substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Zij wordt gelijktijdig benoemd bij de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel.

Bij koninklijk besluit van 13 juli 2007, is de aanwijzing van Mevr. De Graef, M., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Namen, tot de functie van beslagrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 1 november 2006.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2007/11378]

5 JUILLET 2007. — Arrêté ministériel modifiant la liste des unités d'établissement d'un Guichet d'Entreprises agréé

La Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture,

Vu la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du Registre de Commerce, création de Guichets d'Entreprises agréés et portant diverses dispositions, notamment les articles 42, 45 et 46;

Vu l'arrêté ministériel du 19 mai 2003 fixant les modes de preuve de la compétence professionnelle des Guichets d'Entreprises agréés;

Vu l'arrêté ministériel du 12 juin 2003 agréant en tant que Guichet d'Entreprises l'association sans but lucratif EUNOMIA, dont le siège social est établi rue Colonel Bourg 113, à 1140 Bruxelles (Evere), modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 10 novembre 2006;

Vu la demande du 19 juin 2007, introduite par l'association sans but lucratif EUNOMIA, afin de modifier l'adresse des unités d'établissement établies Torhoutsesteenweg 248, à 8200 Brugge, et Mechelsesteenweg 179, à 3020 Herent,

Arrête :

Article unique. La liste des unités d'établissement de l'association sans but lucratif EUNOMIA, dont le siège social est établi rue Colonel Bourg 113, à 1140 Bruxelles (Evere), mentionnée dans l'arrêté ministériel du 12 juin 2003 et modifiée en dernier lieu le 10 novembre 2006, est remplacée par la liste suivante :

Industrieterrein Kolmen 1085, 3570 Alken;
Arenbergstraat 24, 2000 Antwerpen;
Brouwersvliet 33/7, 2000 Antwerpen;
Torhoutsesteenweg 384, 8200 Brugge (Sint-Andries);
Rue Colonel Bourg 113, 1140 Bruxelles (Evere);
Franklin Rooseveltlaan 235, 9000 Gent;
Geraetsstraat 18/2, 3500 Hasselt;
Edelweiss-site blok B, Half Daghmael 10, bus 1, 3020 Herent;
rue du Palais 56, 4000 Liège;
Van Benedenlaan 32, 2800 Mechelen;
Nijverheidsstraat 16, 8760 Meulebeke;
Troonstraat 40-42, 8400 Oostende;
Ternesselei 330-332, 2160 Wommelgem.

Bruxelles, le 5 juillet 2007.

Mme S. LARUELLE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2007/11378]

5 JULI 2007. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst van vestigingseenheden van een erkend Ondernemingsloket

De Minister van Middenstand en Landbouw,

Gelet op de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het Handelsregister, tot oprichting van erkende Ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, inzonderheid op de artikelen 42, 45 en 46;

Gelet op het ministerieel besluit van 19 mei 2003 tot bepaling van de bewijsmodaliteiten van de beroepsbekwaamheid van de erkende Ondernemingsloketten;

Gelet op het ministerieel besluit van 12 juni 2003 tot erkenning als Ondernemingsloket van de vereniging zonder winstoogmerk EUNOMIA, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1140 Brussel (Evere), Kolonel Bourgstraat 113, laatst gewijzigd bij het ministerieel besluit van 10 november 2006;

Gelet op de aanvraag van 19 juni 2007, ingediend door de vereniging zonder winstoogmerk EUNOMIA, teneinde het adres van de vestigingseenheden gevestigd te 8200 Brugge, Torhoutsesteenweg 248, en te 3020 Herent, Mechelsesteenweg 179, te wijzigen,

Besluit :

Enig artikel. De lijst van de vestigingseenheden van de vereniging zonder winstoogmerk EUNOMIA, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1140 Brussel (Evere), Kolonel Bourgstraat 113, vermeld in het ministerieel besluit van 12 juni 2003 en laatst gewijzigd op 10 november 2006, wordt vervangen als volgt :

Industrieterrein Kolmen 1085, 3570 Alken;
Arenbergstraat 24, 2000 Antwerpen;
Brouwersvliet 33/7, 2000 Antwerpen;
Torhoutsesteenweg 384, 8200 Brugge (Sint-Andries);
Kolonel Bourgstraat 113, 1140 Brussel (Evere);
Franklin Rooseveltlaan 235, 9000 Gent;
Geraetsstraat 18/2, 3500 Hasselt;
Edelweiss-site blok B, Half Daghmael 10, bus 1, 3020 Herent;
rue du Palais 56, 4000 Liège;
Van Benedenlaan 32, 2800 Mechelen;
Nijverheidsstraat 16, 8760 Meulebeke;
Troonstraat 40-42, 8400 Oostende;
Ternesselei 330-332, 2160 Wommelgem.

Brussel, 5 juli 2007.

Mevr. S. LARUELLE

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C − 2007/36215]

Provincie Brabant. — Ruimtelijke Ordening

GRIMBERGEN. — Bij besluit van 13 juni 2007 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « zonevreemde bedrijven fase 2 » genaamd, van de gemeente Grimbergen, bestaande uit drie plannen van de bestaande toestand(terreinopname), drie plannen van de juridische toestand en drie bestemmingsplannen met bijhorende stedenbouwkundige voorschriften, met uitsluiting van :

— het met blauw omrand stedenbouwkundig voorschrift in alle deelplannen : 'Nieuwe bestemmingen moeten qua stedenbouwkundige hinder, eenzelfde of een minder storende hinder met zich meebrengen t.o.v. deze aanwezig bij de bestaande bestemmingen. Nieuwe bestemmingen mogen ook geen toename van het verkeer met zich brengen';

— de met blauw omrande passages '(en)' en '/of' in art. 1.1 : Zone voor (bedrijfs)woning(en) en/of 'bedrijfsgebouwen' voor de deelplannen 'Garage Eric De Keyser' - 'Transport De Keyser' en 'Garage Jean Pneus', en

— de 'zone voor erfdienstbaarheid' op het deelplan 'Patrick American Cars BVBA'.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/202360]

21 JUIN 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon désignant l'intercommunale INTEREST en tant que gestionnaire de réseau de distribution d'électricité sur les territoires des communes d'Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Bütgenbach, Eupen, Kelmis, Lontzen, Plombières et Raeren

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 mars 2002 relatif aux gestionnaires de réseaux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 janvier 2003 désignant l'intercommunale INTEREST en tant que gestionnaire de réseau de distribution, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 octobre 2004;

Vu l'avis du Ministre du Logement, du Transport et du Développement territorial, relatif à la désignation des gestionnaires de réseaux de distribution d'électricité et de gaz, publié au *Moniteur belge* le 5 février 2007;

Vu l'avis de la Commission wallonne pour l'Energie CD-7e15-CWaPE-166 du 8 juin 2007 sur la nouvelle désignation de gestionnaires de réseaux de distribution;

Vu la délibération du conseil communal de Amel du 17 avril 2007;

Vu la délibération du conseil communal de Büllingen du 20 avril 2007;

Vu la délibération du conseil communal de Burg-Reuland du 30 mars 2007;

Vu la délibération du conseil communal de Bütgenbach du 29 mars 2007;

Vu la délibération du conseil communal de Eupen du 16 avril 2007;

Vu la délibération du conseil communal de Kelmis du 16 avril 2007;

Vu la délibération du conseil communal de Lontzen du 23 avril 2007;

Vu la délibération du conseil communal de Plombières du 12 avril 2007;

Vu la délibération du conseil communal de Raeren du 19 avril 2007;

Vu la candidature d'INTEREST du 24 avril 2007 comme gestionnaire de réseau de distribution d'électricité sur le territoire des communes d'Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Bütgenbach, Eupen, Kelmis, Lontzen, Plombières et Raeren;

Considérant que la désignation d'INTEREST comme gestionnaire de réseau de distribution d'électricité pour les communes d'Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Bütgenbach, Eupen, Kelmis, Lontzen, Plombières et Raeren est valable jusqu'au 30 juin 2007;

Considérant que les communes d'Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Bütgenbach, Eupen, Kelmis, Lontzen, Plombières et Raeren ont proposé la désignation d'INTEREST comme gestionnaire de réseau de distribution d'électricité sur leurs territoires;

Considérant qu'INTEREST dispose d'un droit suffisant, au sens de l'article 3 du décret du 12 avril 2001, sur les réseaux des communes précitées;

Considérant que la CWaPE, dans son avis CD-7e15-CWaPE-166 du 8 juin 2007, propose au Gouvernement de désigner l'intercommunale INTEREST comme gestionnaire de réseau de distribution d'électricité pour le territoire des communes d'Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Bütgenbach, Eupen, Kelmis, Lontzen, Plombières et Raeren au plus tard jusqu'au 26 février 2023;

Considérant la nécessité d'uniformiser les durées de désignation;

Considérant dès lors que deux dates ont été retenues, soit l'échéance de 2023, correspondant à l'échéance des désignations actuelles des autres gestionnaires de réseaux, soit une durée limitée au 31 décembre 2010 pour les communes sur le territoire duquel deux gestionnaires différents assurent la gestion du réseau ou dont le gestionnaire proposé n'est pas propriétaire ou titulaire d'un droit lui garantissant la jouissance des infrastructures du réseau;

Considérant que les communes précitées ne relèvent pas de la seconde catégorie visée ci-dessus;

Considérant que l'intercommunale INTEREST remplit les conditions posées par le décret du 12 avril 2001 et l'arrêté du Gouvernement du 21 mars 2002 relatif aux gestionnaires de réseaux pour pouvoir être désignée en qualité de gestionnaire de réseau de distribution sur le territoire des communes d'Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Bütgenbach, Eupen, Kelmis, Lontzen, Plombières et Raeren;

Considérant les décisions du Gouvernement wallon des 28 avril 2005 et 26 janvier 2006 relatives au processus de rationalisation des intercommunales wallonnes;

Considérant que ce processus de rationalisation vise à diminuer le nombre d'intercommunales wallonnes, notamment dans le secteur de l'énergie, en vue, d'une part, de réaliser des économies d'échelles et, d'autre part, de tendre vers une tarification unique;

Considérant que dans le cadre des décisions précitées du Gouvernement, un rapprochement était préconisé entre les intercommunales INTEREST et INTERMOSANE;

Considérant toutefois que les désignations de courte durée en vue de provoquer des fusions entre intercommunales n'ont pas eu l'effet escompté, à savoir la réalisation de fusions entre intercommunales;

Considérant que le processus de rationalisation des intercommunales, tout en demeurant un objectif soutenu par le Gouvernement wallon, ne peut se concrétiser sans la volonté, d'une part, des communes disposant de l'autonomie communale dans cette matière et, d'autre part, des gestionnaires de réseaux de distribution devant entreprendre les démarches nécessaires à cette fin;

Considérant que la désignation d'INTEREST ne porte pas atteinte à la mise en œuvre du processus de rationalisation envisagé par le Gouvernement;

Considérant, en outre, que l'article 10, § 2 du décret du 12 avril 2001 relatif au marché régional de l'électricité précise " qu'en cas de fusion entre gestionnaires de réseaux de distribution, le mandat perdure pour le terme supérieur des mandats octroyés ";

Considérant dès lors que les propositions des communes sont de nature à assurer une gestion homogène de leur territoire communal par un gestionnaire unique disposant d'un droit suffisant, au sens de l'article 3 du décret du 12 avril 2001, sur les réseaux des communes d'Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Bütgenbach, Eupen, Kelmis, Lontzen, Plombières et Raeren et ne font pas échec à la volonté de rationalisation des intercommunales wallonnes;

Sur la proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. L'intercommunale mixte INTEREST située à l'Hôtel de Ville de Eupen est désignée en tant que gestionnaire de réseau de distribution d'électricité jusqu'au 26 février 2023 à dater de l'entrée en vigueur du présent arrêté pour le territoire des communes d'Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Bütgenbach, Eupen, Kelmis, Lontzen, Plombières et Raeren.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er juillet 2007.

Art. 3. Le Ministre qui a l'énergie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 21 juin 2007.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2007/202360]

21. JUNI 2007 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bestimmung der Interkommunale INTEROST als Betreiber des Stromverteilernetzes auf den Gebieten der Gemeinden Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Bütgenbach, Eupen, Kelmis, Lontzen, Bleyberg und Raeren

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. März 2002 bezüglich der Netzbetreiber;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Januar 2003, durch den die Interkommunale INTEROST als Betreiber eines Verteilernetzes bezeichnet wird, in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 14. Oktober 2004 abgeänderten Fassung;

Aufgrund der im *Belgischen Staatsblatt* vom 5. Februar 2007 veröffentlichten Bekanntmachung des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung bezüglich der Bestimmung der Betreiber von Verteilernetzen für Strom und Gas;

Aufgrund des Gutachtens der "Commission wallonne pour l'Energie" (Wallonische Kommission für Energie) CD-7e15-CWaPE-166 vom 8. Juni 2007 über die neue Bestimmung von Betreibern von Verteilernetzen;

Aufgrund des Beschlusses des Gemeinderates von Amel vom 17. April 2007;

Aufgrund des Beschlusses des Gemeinderates von Büllingen vom 20. April 2007;

Aufgrund des Beschlusses des Gemeinderates von Burg-Reuland vom 30. März 2007;

Aufgrund des Beschlusses des Gemeinderates von Bütgenbach vom 29. März 2007;

Aufgrund des Beschlusses des Gemeinderates von Eupen vom 16. April 2007;

Aufgrund des Beschlusses des Gemeinderates von Kelmis vom 16. April 2007;

Aufgrund des Beschlusses des Gemeinderates von Lontzen vom 23. April 2007;

Aufgrund des Beschlusses des Gemeinderates von Bleyberg vom 12. April 2007;

Aufgrund des Beschlusses des Gemeinderates von Raeren vom 19. April 2007;

Aufgrund der am 24. April 2007 eingereichten Bewerbung von INTEROST als Betreiber des Stromverteilernetzes auf den Gebieten der Gemeinden Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Bütgenbach, Eupen, Kelmis, Lontzen, Bleyberg und Raeren;

In der Erwägung, dass die Bestimmung von INTEROST als Betreiber des Stromverteilernetzes für die Gemeinden Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Bütgenbach, Eupen, Kelmis, Lontzen, Bleyberg und Raeren bis zum 30. Juni 2007 gültig ist;

In der Erwägung, dass die Gemeinden Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Bütgenbach, Eupen, Kelmis, Lontzen, Bleyberg und Raeren die Bestimmung von INTEROST als Betreiber des Stromverteilernetzes auf ihren Gebieten vorgeschlagen haben;

In der Erwägung, dass INTEROST im Sinne von Art. 3 des Dekrets vom 12. April 2001 über ein zureichendes Recht auf die Netze der vorerwähnten Gemeinden verfügt;

In der Erwägung, dass die CWaPE in ihrem Gutachten CD-7e15-CWaPE-166 vom 8. Juni 2007 der Regierung vorschlägt, die Interkommunale INTEROST als Betreiber des Stromverteilernetzes auf dem Gebiet der Gemeinden Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Bütgenbach, Eupen, Kelmis, Lontzen, Bleyberg und Raeren spätestens bis zum 26. Februar 2023 zu bestimmen;

In Erwägung der Notwendigkeit, die Bestimmungsdauer zu vereinheitlichen;

In der Erwägung, dass zwei Fristen berücksichtigt wurden, d.h. entweder bis 2023, was der Ablauffrist der aktuellen Bestimmungen der anderen Netzbetreiber entspricht, oder eine begrenzte Frist bis zum 31. Dezember 2010 für die Gemeinden, auf deren Gebiet zwei unterschiedliche Betreiber den Betrieb des Netzes gewährleisten oder deren vorgeschlagener Betreiber nicht Eigentümer der Netzinfrastrukturen ist oder nicht Inhaber eines Rechts ist, das ihm die Nutznießung dieser Infrastrukturen gewährt;

In der Erwägung, dass die vorerwähnten Gemeinden der zweiten o.a. Kategorie nicht angehören;

In der Erwägung, dass die Interkommunale INTEROST die Bedingungen des Dekrets vom 12. April 2001 und des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. März 2002 bezüglich der Netzbetreiber erfüllt, um als Betreiber des Versorgungsnetzes auf dem Gebiet der Gemeinden Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Bütgenbach, Eupen, Kelmis, Lontzen, Bleyberg und Raeren bestimmt zu werden;

In Erwägung der Beschlüsse der Wallonischen Regierung vom 28. April 2005 und vom 26. Januar 2006 in Bezug auf das Verfahren zur Rationalisierung der wallonischen Interkommunalen;

In der Erwägung, dass dieses Rationalisierungsverfahren zum Zweck hat, die Anzahl der wallonischen Interkommunalen insbesondere im Energiebereich zu verringern, um einerseits größenbedingte Kostenvorteile zu erreichen und andererseits eine einheitliche Tarifierung anzustreben;

In der Erwägung, dass im Rahmen der o.a. Beschlüsse der Regierung eine Annäherung zwischen den Interkommunalen INTEROST und INTERMOSANE empfohlen wurde;

In der Erwägung, dass die kurzzeitigen Bestimmungen zur Auslösung von Zusammenschlüssen zwischen Interkommunalen jedoch nicht die erhoffte Auswirkung, d.h. die Verwirklichung von Zusammenschlüssen zwischen Interkommunalen, gehabt haben;

In der Erwägung, dass das weiterhin von der Wallonischen Regierung geförderte Ziel der Rationalisierung der Interkommunalen nicht ohne den Willen einerseits der Gemeinden, die in dieser Angelegenheit über die kommunale Autonomie verfügen, und andererseits der Betreiber von Verteilernetzen, die die zu diesem Zweck erforderlichen Schritte unternehmen müssen, umgesetzt werden kann;

In der Erwägung, dass die Bestimmung von INTEROST die Durchführung des von der Regierung berabsichtigten Rationalisierungsverfahrens nicht beeinträchtigt;

In der Erwägung, dass Artikel 10, § 2 des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts Folgendes vorschreibt: "Bei einer Fusion zwischen Betreibern von Verteilernetzen bleibt das Mandat bis zum Ablauf des längsten Mandats gültig";

In der Erwägung, dass die Vorschläge der Gemeinden demzufolge geeignet sind, um einen homogenen Betrieb ihres Gemeindegebiets durch einen einzigen Betreiber zu gewährleisten, der über ein zureichendes Recht auf die Netze der Gemeinden Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Bütgenbach, Eupen, Kelmis, Lontzen, Bleyberg und Raeren im Sinne des Artikels 3 des Dekrets vom 12. April 2001 verfügt, und dass sie den Willen zur Rationalisierung der wallonischen Interkommunalen nicht beeinträchtigen;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die gemischte Interkommunale INTEROST, mit Sitz im Rathaus von Eupen, wird ab dem Datum, an dem der vorliegende Erlass in Kraft tritt, bis zum 26. Februar 2023 als Betreiber des Stromverteilernetzes für das Gebiet der Gemeinden Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Bütgenbach, Eupen, Kelmis, Lontzen, Bleyberg und Raeren bestimmt.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Juli 2007 in Kraft.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Energie gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 21. Juni 2007

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
A. ANTOINE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2007/202360]

21 JUNI 2007. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de intercommunale INTEREST als elektriciteitsdistributienetbeheerder aangewezen wordt voor het grondgebied van de gemeenten Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Bütgenbach, Eupen, Kelmis, Lontzen, Plombières en Raeren

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 maart 2002 betreffende de netbeheerders;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 9 januari 2003 waarbij de intercommunale INTEREST als distributienetbeheerder aangewezen wordt, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 14 oktober 2004;

Gelet op het advies van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling m.b.t. de aanwijzing van de elektriciteits- en gasdistributienetbeheerders, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 5 februari 2007;

Gelet op het advies van de "Commission wallonne pour l'Energie" (Waalse Energiecommissie) CD-7e15-CWaPE-166 van 8 juni 2007 m.b.t. de nieuwe aanwijzing van distributienetbeheerders;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van Amel van 17 april 2007;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van Büllingen van 20 april 2007;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van Burg-Reuland van 30 maart 2007;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van Bütgenbach van 29 maart 2007;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van Eupen van 16 april 2007;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van Kelmis van 16 april 2007;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van Lontzen van 23 april 2007;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van Plombières van 12 april 2007;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van Raeren van 19 april 2007;

Gelet op de kandidatuur van INTEREST van 24 april 2007 als elektriciteitsdistributienetbeheerder voor het grondgebied van de gemeenten Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Bütgenbach, Eupen, Kelmis, Lontzen, Plombières en Raeren;

Overwegende dat de aanwijzing van INTEREST als elektriciteitsdistributienetbeheerder voor de gemeenten Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Bütgenbach, Eupen, Kelmis, Lontzen, Plombières en Raeren geldig is tot 30 juni 2007;

Overwegende dat de gemeenten Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Bütgenbach, Eupen, Kelmis, Lontzen, Plombières en Raeren voorgesteld hebben dat INTEREST als elektriciteitsdistributienetbeheerder aangewezen wordt voor hun grondgebied;

Overwegende dat INTEREST over een voldoende recht op de netten van voornoemde gemeenten beschikt, overeenkomstig artikel 3 van het decreet van 12 april 2001;

Overwegende dat de 'CWaPE' in haar advies CD-7e15-CWaPE-166 van 8 jun 2007 de Regering voorstelt de intercommunale INTEREST tot uiterlijk 26 februari 2023 als elektriciteitsdistributienetbeheerder aan te wijzen voor het grondgebied van de gemeenten Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Bütgenbach, Eupen, Kelmis, Lontzen, Plombières en Raeren;

Overwegende dat de aanwijzingstermijnen eenvormig gemaakt moeten worden;

Overwegende derhalve dat twee data weerhouden werden, hetzij 2023, datum waarop de huidige aanwijzingen van de overige netbeheerders vervallen, hetzij een termijn die tot 31 december 2010 loopt voor de gemeenten op het grondgebied waarvan twee verschillende beheerders het netbeheer waarnemen of waarvan de voorgedragen beheerder eigenaar noch houder is van een genotrecht op de netinfrastructuren;

Overwegende dat voornoemde gemeenten niet onder de tweede categorie hierboven ressorteren;

Overwegende dat de intercommunale INTEREST voldoet aan de voorwaarden bedoeld in het decreet van 12 april 2001 en in het besluit van de Regering van 21 maart 2002 betreffende de netbeheerders om als elektriciteitsdistributienetbeheerder aangewezen te worden voor het grondgebied van de gemeenten Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Bütgenbach, Eupen, Kelmis, Lontzen, Plombières en Raeren;

Gelet op de beslissingen van de Waalse Regering van 28 april 2005 en 26 januari 2006 betreffende het rationalisatieproces van de Waalse intercommunales;

Overwegende dat dit rationalisatieproces de vermindering van het aantal Waalse intercommunales beoogt, inzonderheid in de energiesector, met het oog op kostenbesparingen, enerzijds, en op een uniforme tarifering, anderzijds;

Overwegende dat in het raam van voornoemde beslissingen van de Regering een samenwerking tussen de intercommunales INTEREST en INTERMOSANE aanbevolen werd;

Overwegende evenwel dat de kortstondige aanwijzingen met het oog op fusies tussen intercommunales niet het verwachte gevolg gehad hebben;

Overwegende dat het rationalisatieproces van de intercommunales, alhoewel het door de Waalse Regering gesteund wordt, niet doorgevoerd kan worden zonder de wil van de gemeenten die over de gemeentelijke autonomie terzake beschikken, enerzijds, en de distributienetbeheerders die te dien einde de nodige stappen moeten ondernemen, anderzijds;

Overwegende dat de aanwijzing van INTEREST geen afbreuk doet aan het door de Regering overwogen rationalisatieproces;

Dat anderzijds artikel 10, § 2, van het decreet van 12 april 2001 betreffende de gewestelijke elektriciteitsmarkt bepaalt dat "in geval van fusie tussen distributienetbeheerders, het mandaat blijft lopen voor de hogere termijn van de toegekende mandaten";

Overwegende derhalve dat de voorstellen van de gemeenten van dien aard zijn dat een homogeen beheer van hun grondgebied gewaarborgd wordt door één enkele beheerder die beschikt over een voldoende recht op het net van de gemeenten Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Bütgenbach, Eupen, Kelmis, Lontzen, Plombières en Raeren, overeenkomstig artikel 3 van het decreet van 12 april 2001, en de wens tot rationalisatie van de Waalse intercommunales niet dwarsbomen;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De gemengde intercommunale INTEREST, gevestigd in het Stadhuis van Eupen, wordt vanaf de datum van inwerkingtreding van dit besluit tot 26 februari 2023 als elektriciteitsdistributienetbeheerder aangewezen voor het grondgebied van de gemeenten Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Bütgenbach, Eupen, Kelmis, Lontzen, Plombières en Raeren.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2007.

Art. 3. De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 21 juni 2007.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/202370]

21 JUIN 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon désignant l'intercommunale AIESH en tant que gestionnaire de réseau de distribution d'électricité sur le territoire de la commune de Froidchapelle et de la ville de Couvin (exclusivement les anciennes communes d'Aublain, Brûly-de-Pesche, Cul-des-Sarts, Dailly, Gonrieux, Brûly-de-Couvin, Pesche, Petite-Chapelle, Presgaux)

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 mars 2002 relatif aux gestionnaires de réseaux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 janvier 2003 désignant l'intercommunale AIESH en tant que gestionnaire de réseau de distribution, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 octobre 2004;

Vu l'avis du Ministre du Logement, du Transport et du Développement territorial, relatif à la désignation des gestionnaires de réseaux de distribution d'électricité et de gaz, publié au *Moniteur belge* le 5 février 2007;

Vu l'avis de la Commission wallonne pour l'Energie CD-7e15-CWaPE-166 du 8 juin 2007 sur la nouvelle désignation de gestionnaires de réseaux de distribution;

Vu la délibération du conseil communal de Froidchapelle du 12 mars 2007;

Vu la délibération du conseil communal de Couvin du 28 février 2007;

Vu la candidature de l'AIESH des 17 et 23 avril 2007 comme gestionnaire de réseau de distribution d'électricité pour le territoire de la commune de Froidchapelle et de la ville de Couvin;

Vu la candidature d'IDEG du 13 avril 2007 comme gestionnaire de réseau de distribution d'électricité pour le territoire de la ville de Couvin;

Considérant que la désignation de l'AIESH comme gestionnaire de réseau de distribution d'électricité pour la commune de Froidchapelle et la ville de Couvin (exclusivement les anciennes communes de Aublain, Brûly-de-Pesche, Cul-des-Sarts, Dailly, Gonrieux, Brûly-de-Couvin, Pesche, Petite-Chapelle, Presgaux), est valable jusqu'au 30 juin 2007;

Considérant que les communes précitées ont proposé la désignation de l'AIESH comme gestionnaire de réseau de distribution d'électricité sur leur territoire respectif;

Considérant que l'AIESH dispose d'un droit suffisant, au sens de l'article 3 du décret du 12 avril 2001, sur le réseau de distribution établi sur le territoire de Froidchapelle;

Considérant que la proposition de la commune de Froidchapelle est de nature à assurer une gestion homogène du réseau de distribution établi sur son territoire par un gestionnaire unique disposant d'un droit suffisant sur le réseau;

Considérant qu'actuellement, le réseau de distribution d'électricité situé sur le territoire de la ville de Couvin est géré par deux gestionnaires de réseaux, à savoir, IDEG et AIESH;

Considérant que la proposition de la ville de Couvin est de nature à assurer une gestion homogène du réseau de distribution établi sur son territoire par un gestionnaire unique;

Considérant la volonté du Gouvernement wallon d'encourager une gestion homogène du territoire communal sur le plan de la distribution de gaz et d'électricité en vue, notamment, d'assurer une gestion cohérente sur la plan technique et d'éviter des disparités tarifaires entre habitants d'une même commune;

Considérant toutefois que l'AIESH ne dispose pas d'un droit suffisant, au sens de l'article 3 du décret du 12 avril 2001, sur le réseau de la ville de Couvin pour les anciennes communes de Boussu-en-Fagnes, Couvin, Frasnes-lez-Couvin, Mariembourg et Petigny;

Qu'aujourd'hui, ce droit est détenu par l'intercommunale IDEG pour les entités précitées;

Considérant que la CWaPE, dans son avis CD-7e15-CWaPE-166 du 8 juin 2007, propose au Gouvernement de désigner l'intercommunale AIESH comme gestionnaire de réseau de distribution d'électricité pour le territoire de la commune de Froidchapelle et de la ville de Couvin (exclusivement les anciennes communes de Aublain, Brûly-de-Pesche, Cul-des-Sarts, Dailly, Gonrieux, Brûly-de-Couvin, Pesche, Petite- Chapelle, Presgaux), au plus tard jusqu'au 1er janvier 2023;

Considérant la nécessité d'uniformiser les durées de désignation;

Considérant dès lors que deux dates ont été retenues, soit l'échéance de 2023, correspondant à l'échéance des désignations actuelles des autres gestionnaires de réseaux, soit une durée limitée au 31 décembre 2010 pour les communes sur le territoire duquel deux gestionnaires différents assurent la gestion du réseau ou dont le gestionnaire proposé n'est pas propriétaire ou titulaire d'un droit lui garantissant la jouissance des infrastructures du réseau;

Considérant que la ville de Couvin relève de la seconde catégorie reprise ci-dessus;

Considérant en conséquence qu'il convient de limiter au 31 décembre 2010 la désignation de l'intercommunale AIESH pour les anciennes communes de Aublain, Brûly-de-Pesche, Cul-des-Sarts, Dailly, Gonrieux, Brûly-de-Couvin, Pesche, Petite-Chapelle, Presgaux;

Considérant que cette désignation de courte durée de l'AIESH doit être mise à profit par la ville de Couvin et l'AIESH pour effectuer les démarches nécessaires en vue de l'acquisition par cette dernière d'un droit de propriété ou de jouissance sur réseau de distribution, et ce sur l'ensemble du territoire de la ville de Couvin;

Que, le cas échéant, la désignation de l'AIESH sera étendue à l'ensemble du territoire de la ville de Couvin, dès l'entérinement, par le Gouvernement, d'un accord conclu avec IDEG à propos de la cession par cette dernière, des droits nécessaires sur le réseau concerné;

Considérant que l'intercommunale AIESH remplit les conditions posées par le décret du 12 avril 2001 et l'arrêté du Gouvernement du 21 mars 2002 relatif aux gestionnaires de réseaux pour pouvoir être désignée en qualité de gestionnaire de réseau de distribution sur le territoire de la commune de Froidchappelle et de la ville de Couvin (exclusivement les anciennes communes de Aublain, Brûly-de-Pesche, Cul-des-Sarts, Dailly, Gonrieux, Brûly-de-Couvin, Pesche, Petite-Chapelle, Presgaux);

Considérant les décisions du Gouvernement wallon des 28 avril 2005 et 26 janvier 2006 relatives au processus de rationalisation des intercommunales wallonnes;

Considérant que ce processus de rationalisation vise à diminuer le nombre d'intercommunales wallonnes, notamment dans le secteur de l'énergie, en vue, d'une part, de réaliser des économies d'échelles et, d'autre part, de tendre vers une tarification unique;

Considérant qu'au terme des décisions précitées du Gouvernement, l'AIESH devrait faire le choix entre un rapprochement avec IDEG (secteur mixte) ou avec l'ALE (secteur pur);

Considérant toutefois que les désignations de courte durée en vue de provoquer des fusions entre intercommunales n'ont pas eu l'effet escompté;

Considérant que le processus de rationalisation des intercommunales, tout en demeurant un objectif soutenu par le Gouvernement wallon, ne peut se concrétiser sans la volonté, d'une part, des communes, disposant de l'autonomie communale dans cette matière et, d'autre part, des gestionnaires de réseaux de distribution devant entreprendre les démarches nécessaires à cette fin;

Considérant que la désignation de l'AIESH ne porte pas préjudice à la mise en œuvre de projets de fusions entre gestionnaires de réseaux envisagés par le Gouvernement wallon;

Qu'en outre, l'article 10, § 2, du décret du 12 avril 2001 relatif au marché régional de l'électricité précise " qu'en cas de fusion entre gestionnaires de réseaux de distribution, le mandat perdure pour le terme supérieur des mandats octroyés ";

Sur la proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. L'intercommunale pure AIESH, située rue du commerce, 4 à Rance est désignée, à dater de l'entrée en vigueur du présent arrêté, en tant que gestionnaire de réseau de distribution d'électricité :

1° jusqu'au 26 février 2023 pour la commune de Froidchapelle;

2° jusqu'au 31 décembre 2010 pour la ville de Couvin (exclusivement les anciennes communes de Aublain, Brûly-de-Pesche, Cul-des-Sarts, Dailly, Gonrieux, Brûly-de-Couvin, Pesche, Petite- Chapelle, Presgaux).

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er juillet 2007.

Art. 3. Le Ministre qui a l'énergie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 21 juin 2007.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2007/202370]

21. JUNI 2007 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bestimmung der Interkommunale AIESH als Betreiber des Stromverteilernetzes auf dem Gebiet der Gemeinde Froidchapelle und der Stadt Couvin (nur die ehemaligen Gemeinden Aublain, Brûly-de-Pesche, Cul-des-Sarts, Dailly, Gonrieux, Brûly-de-Couvin, Pesche, Petite-Chapelle, Presgaux)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. März 2002 bezüglich der Netzbetreiber;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Januar 2003, durch den die Interkommunale AIESH als Betreiber eines Verteilernetzes bezeichnet wird, in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 14. Oktober 2004 abgeänderten Fassung;

Aufgrund der im *Belgischen Staatsblatt* vom 5. Februar 2007 veröffentlichten Bekanntmachung des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung bezüglich der Bestimmung der Betreiber von Verteilernetzen für Strom und Gas;

Aufgrund des Gutachtens der "Commission wallonne pour l'Energie" (Wallonische Kommission für Energie) CD-7e15-CWaPE-166 vom 8. Juni 2007 über die neue Bestimmung von Betreibern von Verteilernetzen;

Aufgrund des Beschlusses des Gemeinderates von Froidchapelle vom 12. März 2007;

Aufgrund des Beschlusses des Gemeinderates von Couvin vom 28. Februar 2007;

Aufgrund der Bewerbung der AIESH vom 17. und 23. April 2007 als Betreiber des Stromverteilernetzes für das Gebiet der Gemeinde Froidchapelle und der Stadt Couvin;

Aufgrund der Bewerbung der IDEG vom 13. April 2007 als Betreiber des Stromverteilernetzes für das Gebiet der Stadt Couvin;

In der Erwägung, dass die Bestimmung der AIESH als Betreiber des Stromverteilernetzes für das Gebiet der Gemeinde Froidchapelle und der Stadt Couvin (ausschließlich für die ehemaligen Gemeinden Aublain, Brûly-de-Pesche, Cul-des-Sarts, Dailly, Gonrieux, Brûly-de-Couvin, Pesche, Petite-Chapelle, Presgaux) bis zum 30. Juni 2007 gültig ist;

In der Erwägung, dass die vorgenannten Gemeinden die Bestimmung der AIESH als Betreiber des Stromverteilernetzes auf ihrem jeweiligen Gebiet vorgeschlagen haben;

In der Erwägung, dass die AIESH im Sinne von Art. 3 des Dekrets vom 12. April 2001 über ein zureichendes Recht auf das auf dem Gebiet der Gemeinde Froidchapelle befindliche Verteilernetz verfügt;

In der Erwägung, dass der Vorschlag der Gemeinde Froidchapelle geeignet ist, um einen homogenen Betrieb des auf ihrem Gebiet befindlichen Verteilernetzes durch einen einzigen Betreiber, der über ein zureichendes Recht auf das Netz verfügt, zu gewährleisten;

In der Erwägung, dass das auf dem Gebiet der Gemeinde Couvin befindliche Stromverteilernetz zur Zeit durch zwei Netzbetreiber, nämlich die IDEG und die AIESH, betrieben wird;

In der Erwägung, dass der Vorschlag der Stadt Couvin geeignet ist, um einen homogenen Betrieb des auf ihrem Gebiet befindlichen Verteilernetzes durch einen einzigen Betreiber zu gewährleisten;

In Erwägung der Tatsache, dass es der Wille der Wallonischen Regierung ist, eine homogene Verwaltung des Gemeindegebiets hinsichtlich der Gas- und Stromverteilung zu sichern, insbesondere zwecks der Kohärenz auf technischem Gebiet und der Vermeidung von Preisunterschieden zwischen den Einwohnern einer selben Gemeinde;

In der Erwägung, dass die AIESH im Sinne von Art. 3 des Dekrets vom 12. April 2001 jedoch nicht über ein zureichendes Recht auf das auf dem Gebiet der Stadt Couvin befindliche Netz verfügt, was das ehemaligen Gemeinden Boussu-en-Fagnes, Couvin, Frasnes-lez-Couvin, Mariembourg und Petigny betrifft;

In der Erwägung, dass der Inhaber dieses Rechts für die vorgenannten ehemaligen Gemeinden die Interkommunale IDEG ist;

In der Erwägung, dass die CWaPE in ihrem Gutachten CD-7e15-CWaPE-166 vom 8. Juni 2007 der Regierung vorschlägt, die Interkommunale AIESH als Betreiber des Stromverteilernetzes für das Gebiet der Gemeinde Froidchapelle und der Stadt Couvin (ausschließlich für die ehemaligen Gemeinden Aublain, Brûly-de-Pesche, Cul-des-Sarts, Dailly, Gonrieux, Brûly-de-Couvin, Pesche, Petite-Chapelle, Presgaux) spätestens bis zum 1. Januar 2023 zu bestimmen;

In Erwägung der Notwendigkeit, die Bestimmungsdauer zu vereinheitlichen;

In der Erwägung, dass zwei Fristen berücksichtigt wurden, d.h. entweder bis 2023, was der Ablauffrist der aktuellen Bestimmungen der anderen Netzbetreiber entspricht, oder eine beschränkte Frist bis zum 31. Dezember 2010 für die Gemeinden, auf deren Gebiet zwei unterschiedliche Betreiber den Betrieb des Netzes gewährleisten oder deren vorgeschlagener Betreiber nicht Eigentümer der Netzinfrastrukturen ist oder nicht Inhaber eines Rechts ist, das ihm die Nutznießung dieser Infrastrukturen gewährt;

In der Erwägung, dass die Stadt Couvin der zweiten o.a. Kategorie angehört;

In der Erwägung, dass die Bestimmung der Interkommunale AIESH für die ehemaligen Gemeinden Aublain, Brûly-de-Pesche, Cul-des-Sarts, Dailly, Gonrieux, Brûly-de-Couvin, Pesche, Petite-Chapelle, Presgaux demnach bis auf den 31. Dezember 2010 beschränkt werden sollte;

In der Erwägung, dass diese kurzzeitige Bestimmung der AIESH von der Stadt Couvin und der AIESH genutzt werden sollte, um die notwendigen Schritte zu unternehmen, damit Letztere ein Eigentums- oder Nutznießungsrecht auf das Verteilernetz auf dem Gesamtgebiet der Stadt Couvin erhält;

Dass die Bestimmung der AIESH ggf. auf das gesamte Gebiet der Stadt Couvin erweitert wird, sobald die Regierung eine mit der IDEG geschlossene Vereinbarung bestätigt hat, die die Abtretung durch Letztere der erforderlichen Rechte auf das betroffene Netz betrifft;

In der Erwägung, dass die Interkommunale AIESH die Bedingungen des Dekrets vom 12. April 2001 und des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. März 2002 bezüglich der Netzbetreiber erfüllt, um als Betreiber des Verteilernetzes auf dem Gebiet der Gemeinde Froidchappelle und der Stadt Couvin (ausschließlich für die ehemaligen Gemeinden Aublain, Brûly-de-Pesche, Cul-des-Sarts, Dailly, Gonrieux, Brûly-de-Couvin, Pesche, Petite-Chapelle, Presgaux) bestimmt zu werden;

In Erwägung der Beschlüsse der Wallonischen Regierung vom 28. April 2005 und vom 26. Januar 2006 in Bezug auf das Verfahren zur Rationalisierung der wallonischen Interkommunalen;

In der Erwägung, dass dieses Rationalisierungsverfahren zum Zweck hat, die Anzahl der wallonischen Interkommunalen insbesondere im Energiebereich zu verringern, um einerseits größenbedingte Kostenvorteile zu erreichen und andererseits eine einheitliche Tarifierung anzustreben;

In der Erwägung, dass die AIESH, nachdem die Regierung die o.e. Beschlüsse gefasst hat, zwischen einer Annäherung an die IDEG (gemischter Sektor) oder an die ALE (reiner Sektor) wählen müsste;

In der Erwägung jedoch, dass die kurzzeitigen Bestimmungen zur Auslösung von Zusammenschlüssen zwischen Interkommunalen nicht die erhoffte Auswirkung gehabt haben;

In der Erwägung, dass das weiterhin von der Wallonischen Regierung geförderte Ziel der Rationalisierung der Interkommunalen nicht ohne den Willen einerseits der Gemeinden, die in dieser Angelegenheit über die kommunale Autonomie verfügen, und andererseits der Betreiber von Verteilernetzen, die die zu diesem Zweck erforderlichen Schritte unternehmen müssen, umgesetzt werden kann;

In der Erwägung, dass die Bestimmung der AIESH die Umsetzung von von der Wallonischen Regierung erhofften Vorhaben von Zusammenschlüssen zwischen Netzbetreibern nicht beeinträchtigt;

In der Erwägung, dass Artikel 10, § 2 des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts Folgendes vorschreibt : "Bei einer Fusion zwischen Betreibern von Verteilernetzen bleibt das Mandat bis zum Ablauf des längsten Mandats gültig";

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die reine Interkommunale AIESH, gelegen rue du commerce, 4 in Rance wird ab dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses als Betreiber des Stromverteilernetzes bestimmt :

1° bis zum 26. Februar 2023 für die Gemeinde Froidchapelle;

2° bis zum 31. Dezember 2010 für die Stadt Couvin (ausschließlich für die ehemaligen Gemeinden Aublain, Brûly-de-Pesche, Cul-des-Sarts, Dailly, Gonrieux, Brûly-de-Couvin, Pesche, Petite-Chapelle, Presgaux).

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Juli 2007 in Kraft.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Energie gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 21. Juni 2007

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
A. ANTOINE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2007/202370]

21 JUNI 2007. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de intercommunale AIESH als elektriciteitsdistributienetbeheerder voor het grondgebied van de gemeente Froidchapelle en van de stad Couvin (Aublain, Brûly-de-Pesche, Cul-des-Sarts, Dailly, Gonrieux, Brûly-de-Couvin, Pesche, Petite-Chapelle, Presgaux) aangewezen wordt

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 maart 2002 betreffende de netbeheerders;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 9 januari 2003 waarbij de intercommunale AIESH als distributienetbeheerder aangewezen wordt, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 14 oktober 2004;

Gelet op het advies van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling m.b.t. de aanwijzing van de elektriciteits- en gasdistributienetbeheerders, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 5 februari 2007;

Gelet op het advies van de "Commission wallonne pour l'Energie" (Waalse Energiecommissie) CD-7e15-CWaPE-166 van 8 juni 2007 m.b.t. de nieuwe aanwijzing van distributienetbeheerders;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van Froidchapelle van 12 maart 2007;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van Couvin van 28 februari 2007;

Gelet op de kandidatuur van de intercommunale AIESH van 17 en 23 april 2007 als elektriciteitsdistributienetbeheerder voor het grondgebied van de gemeente Froidchapelle en van de stad Couvin;

Gelet op de kandidatuur van IDEG van 13 april 2007 als elektriciteitsdistributienetbeheerder voor het grondgebied van de stad Couvin;

Overwegende dat de aanwijzing van AIESH als elektriciteitsdistributienetbeheerder voor het grondgebied van de gemeente Froidchapelle en van de stad Couvin (uitsluitend de voormalige gemeenten Aublain, Brûly-de-Pesche, Cul-des-Sarts, Dailly, Gonrieux, Brûly-de-Couvin, Pesche, Petite-Chapelle, Presgaux) geldig is tot 30 juni 2007;

Overwegende dat voornoemde gemeenten voorgesteld hebben dat AIESH als elektriciteitsdistributienetbeheerder aangewezen wordt voor hun grondgebied;

Overwegende dat AIESH beschikt over een voldoende recht op het distributienet voor het grondgebied van Froidchapelle, overeenkomstig artikel 3 van het decreet van 12 april 2001;

Overwegende dat het voorstel van de gemeente Froidchapelle van dien aard is dat een homogeen beheer van het distributienet op haar grondgebied gewaarborgd wordt door één enkele beheerder die beschikt over een voldoende recht op het net;

Overwegende dat het elektriciteitsdistributienet op het grondgebied van de stad Couvin nu door twee netbeheerders beheerd wordt, namelijk IDEG en AIESH;

Overwegende dat het voorstel van de stad Couvin van dien aard is dat een homogeen distributienetbeheer op haar grondgebied gewaarborgd wordt;

Overwegende dat de Waalse Regering wil aanzetten tot een homogeen beheer van het gemeentelijke grondgebied inzake de gas- en elektriciteitsdistributie om, o.a., een coherent beheer op technisch vlak te waarborgen en tarifaire verschillen tussen de inwoners van dezelfde gemeente te voorkomen;

Overwegende dat AIESH niet over een voldoende recht op het net van de stad Couvin beschikt voor de voormalige gemeenten Boussu-en-Fagnes, Couvin, Frasnes-lez-Couvin, Mariembourg en Petigny, overeenkomstig artikel 3 van het decreet van 12 avril 2001;

Dat nu de intercommunale IDEG houder is van dat recht voor genoemde fusiegemeenten;

Overwegende dat de CWaPE in haar advies CD-7e15-CWaPE-166 van 8 juni 2007 de Regering voorstelt de intercommunale AIESH tot uiterlijk 1 januari 2003 als elektriciteitsdistributienetbeheerder aan te wijzen voor het grondgebied van de gemeente Froidchapelle en de stad Couvin (uitsluitend de voormalige gemeenten Aublain, Brûly-de-Pesche, Cul-des-Sarts, Dailly, Gonrieux, Brûly-de-Couvin, Pesche, Petite-Chapelle, Presgaux);

Overwegende dat de aanwijzingstermijnen eenvormig gemaakt moeten worden;

Overwegende derhalve dat twee data weerhouden werden, hetzij 2023, datum waarop de huidige aanwijzingen van de overige netbeheerders vervallen, hetzij een termijn die tot 31 december 2010 loopt voor de gemeenten op het grondgebied waarvan twee verschillende beheerders het netbeheer waarnemen of waarvan de voorgedragen beheerder eigenaar noch houder is van een genotrecht op de netinfrastructuren;

Overwegende dat de gemeente Couvin onder de tweede categorie hierboven ressorteert;

Overwegende bijgevolg dat de duur van de aanwijzing van de intercommunale AIESH voor de voormalige gemeenten Aublain, Brûly-de-Pesche, Cul-des-Sarts, Dailly, Gonrieux, Brûly-de-Couvin, Pesche, Petite-Chapelle, Presgaux tot 31 december 2010 beperkt moet worden;

Overwegende dat deze kortstondige aanwijzing van AIESH door de stad Couvin en AIESH benut moet worden om de nodige stappen te ondernemen met het oog op de aanwerving door laatstgenoemde van een eigendoms- en genotsrecht op het distributienet voor het gezamenlijke grondgebied van de stad Couvin;

Dat de aanwijzing van AIESH desgevallend tot het gezamenlijke grondgebied van de stad Couvin uitgebreid zal worden zodra de Regering een met IDEG gesloten overeenkomst heeft bekrachtigd waarbij laatstgenoemde afstand doet van de nodige rechten op betrokken net;

Overwegende dat de intercommunale AIESH voldoet aan de voorwaarden bedoeld in het decreet van 12 april 2001 en in het besluit van de Regering van 21 maart 2002 betreffende de netbeheerders om als elektriciteitsdistributienetbeheerder aangewezen te worden voor het grondgebied van de gemeente Froidchapelle en van de stad Couvin (uitsluitend de voormalige gemeenten Aublain, Brûly-de-Pesche, Cul-des-Sarts, Dailly, Gonrieux, Brûly-de-Couvin, Pesche, Petite-Chapelle, Presgaux);

Gelet op de beslissingen van de Waalse Regering van 28 april 2005 en 26 januari 2006 betreffende het rationalisatieproces van de Waalse intercommunales;

Overwegende dat dit rationalisatieproces de vermindering van het aantal Waalse intercommunales beoogt, inzonderheid in de energiesector, met het oog op kostenbesparingen, enerzijds, en op een uniforme tarifering, anderzijds;

Overwegende dat AIESH, na afloop van voornoemde beslissingen van de Regering, zou moeten kiezen voor een samenwerking met IDEG (gemengde sector) of met ALE (zuivere sector);

Overwegende evenwel dat de kortstondige aanwijzingen om fusies tussen intercommunales teweeg te brengen niet het verwachte effect gehad hebben;

Overwegende dat het rationalisatieproces van de intercommunales, alhoewel het door de Waalse Regering gesteund wordt, niet doorgevoerd kan worden zonder de wil van de gemeenten die over de gemeentelijke autonomie terzake beschikken, enerzijds, en de distributienetbeheerders die te dien einde de nodige stappen moeten ondernemen, anderzijds;

Ovewegende dat de aanwijzing van AIESH geen afbreuk doet aan de tenuitvoerlegging van door de Waalse Regering overwogen projecten tot fusie van netbeheerders;

Dat anderzijds artikel 10, § 2, van het decreet van 12 april 2001 betreffende de gewestelijke elektriciteitsmarkt bepaalt dat "in geval van fusie tussen distributienetbeheerders, het mandaat blijft lopen voor de hogere termijn van de toegekende mandaten";

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De zuivere intercommunale AIESH, gevestigd rue du commerce, 4 te Rance, wordt vanaf de inwerkingtreding van dit besluit als elektriciteitsdistributienetbeheerder aangewezen :

1° tot 26 februari 2023 voor de gemeente Froidchapelle;

2° tot 31 december 2010 voor de stad Couvin (uitsluitend de voormalige gemeenten Aublain, Brûly-de-Pesche, Cul-des-Sarts, Dailly, Gonrieux, Brûly-de-Couvin, Pesche, Petite-Chapelle, Presgaux).

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2007.

Art. 3. De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 21 juni 2007.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/202362]

21 JUIN 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon désignant l'intercommunale INTERMOSANE en tant que gestionnaire de réseau de distribution d'électricité sur le territoire de la ville de Verviers et des communes d'Herve et Limbourg

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 mars 2002 relatif aux gestionnaires de réseaux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 janvier 2003, désignant l'intercommunale INTERMOSANE en tant que gestionnaire de réseau de distribution, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 octobre 2004;

Vu l'avis du Ministre du Logement, des Transport et du Développement territorial, relatif à la désignation des gestionnaires de réseaux de distribution d'électricité et de gaz, publié au *Moniteur belge* le 5 février 2007;

Vu l'avis de la Commission wallonne pour l'Energie CD-7e15-CWaPE-166 du 8 juin 2007 sur la nouvelle désignation de gestionnaires de réseaux de distribution;

Vu la délibération du conseil communal de Verviers du 26 mars 2007;

Vu la délibération du conseil communal de Limbourg du 25 mai 2007;

Vu la candidature d'INTERMOSANE du 2 mai 2007 pour la gestion des réseaux de distribution d'électricité sur le territoire de la ville de Verviers et des communes de Herve et Limbourg;

Considérant que la désignation d'INTERMOSANE comme gestionnaire de réseau de distribution d'électricité de la ville de Verviers et des communes de Herve et Limbourg est valable jusqu'au 30 juin 2007;

Considérant que la ville de Verviers et la commune de Limbourg ont proposé la désignation d'INTERMOSANE comme gestionnaire de réseau de distribution d'électricité sur leurs territoires;

Considérant qu'en l'absence de proposition de la commune de Herve, il appartient au Gouvernement de désigner, après avis de la CWaPE, le gestionnaire du réseau de distribution pour cette commune;

Considérant qu'INTERMOSANE dispose d'un droit suffisant, au sens de l'article 3 du décret du 12 avril 2001, sur les réseaux de la ville de Verviers et des communes de Herve et Limbourg;

Considérant que la CWaPE, dans son avis CD-7e15-CWaPE-166 du 8 juin 2007, propose au Gouvernement de désigner l'intercommunale INTERMOSANE comme gestionnaire de réseau de distribution d'électricité pour le territoire de la ville de Verviers et des communes de Herve et Limbourg au plus tard jusqu'au 26 février 2023;

Considérant la nécessité d'uniformiser les durées de désignation;

Considérant dès lors que deux dates ont été retenues, soit l'échéance de 2023, correspondant à l'échéance des désignations actuelles des autres gestionnaires de réseaux, soit une durée limitée au 31 décembre 2010 pour les communes sur le territoire duquel deux gestionnaires différents assurent la gestion du réseau ou dont le gestionnaire proposé n'est pas propriétaire ou titulaire d'un droit lui garantissant la jouissance des infrastructures du réseau;

Considérant que les villes et communes précitées ne relèvent pas de la seconde catégorie reprise ci-dessus;

Considérant que l'intercommunale INTERMOSANE remplit les conditions posées par le décret du 12 avril 2001 et l'arrêté du Gouvernement du 21 mars 2002 relatif aux gestionnaires de réseaux pour pouvoir être désignée en qualité de gestionnaire de réseau de distribution sur le territoire de la ville de Verviers et des communes de Herve et Limbourg;

Considérant les décisions du Gouvernement wallon des 28 avril 2005 et 26 janvier 2006 relatives au processus de rationalisation des intercommunales wallonnes;

Considérant qu'INTERMOSANE étant une intercommunale bi-régionale, elle n'est pas visée par ce processus de rationalisation;

Considérant que les décisions des villes et communes précitées sont de nature à assurer une gestion homogène de leur territoire communal par un gestionnaire unique disposant d'un droit suffisant sur le réseau, au sens de l'article 3 du décret du 12 avril 2001;

Sur la proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. L'intercommunale mixte INTERMOSANE, située à l' Hôtel de Ville de Liège est désignée en tant que gestionnaire de réseau de distribution d'électricité jusqu'au 26 février 2023 à dater de l'entrée en vigueur du présent arrêté pour la ville de Verviers et les communes de Herve et Limbourg.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er juillet 2007.

Art. 3. Le Ministre qui a l'énergie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Namur, le 21 juin 2007.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2007/202362]

21. JUNI 2007 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bestimmung der Interkommunale INTERMOSANE als Betreiber des Stromverteilernetzes auf dem Gebiet der Stadt Verviers und der Gemeinden Herve und Limburg

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. März 2002 bezüglich der Netzbetreiber;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Januar 2003, durch den die Interkommunale INTERMOSANE als Betreiber eines Verteilernetzes bezeichnet wird, in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 14. Oktober 2004 abgeänderten Fassung;

Aufgrund der im *Belgischen Staatsblatt* vom 5. Februar 2007 veröffentlichten Bekanntmachung des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung bezüglich der Bestimmung der Betreiber von Verteilernetzen für Strom und Gas;

Aufgrund des Gutachtens der "Commission wallonne pour l'Energie" (Wallonische Kommission für Energie) CD-7e15-CWaPE-166 vom 8. Juni 2007 über die neue Bestimmung von Betreibern von Verteilernetzen;

Aufgrund des Beschlusses des Gemeinderates von Verviers vom 26. März 2007;

Aufgrund des Beschlusses des Gemeinderates von Limburg vom 25. Mai 2007;

Aufgrund der Bewerbung von INTERMOSANE vom 2. Mai 2007 um die Betreibung der Stromverteilernetze auf dem Gebiet der Stadt Verviers und der Gemeinden Herve und Limburg;

In der Erwägung, dass die Bestimmung von INTERMOSANE als Betreiber des Stromverteilernetzes der Stadt Verviers und der Gemeinden Herve und Limburg bis zum 30. Juni 2007 gültig ist;

In der Erwägung, dass die Stadt Verviers und die Gemeinde Limburg die Bestimmung von INTERMOSANE als Betreiber des Stromverteilernetzes auf ihren Gebieten vorgeschlagen haben;

In der Erwägung, dass es bei Ausbleiben eines Vorschlags der Gemeinde Herve der Regierung zusteht, den Betreiber des Verteilernetzes für diese Gemeinde nach Begutachtung durch die CWaPE zu bestimmen;

In der Erwägung, dass INTERMOSANE im Sinne von Art. 3 des Dekrets vom 12. April 2001 über ein zureichendes Recht auf die Netze der Stadt Verviers und der Gemeinden Herve und Limburg verfügt;

In der Erwägung, dass die CWaPE in ihrem Gutachten CD-7e15-CWaPE-166 vom 8. Juni 2007 der Regierung vorschlägt, die Interkommunale INTERMOSANE als Betreiber des Stromverteilernetzes für das Gebiet der Stadt Verviers und der Gemeinden Herve und Limburg spätestens bis zum 26. Februar 2023 zu bestimmen;

In Erwägung der Notwendigkeit, die Bestimmungsdauer zu vereinheitlichen;

In der Erwägung, dass zwei Fristen berücksichtigt wurden, d.h. entweder bis 2023, was der Ablauffrist der aktuellen Bestimmungen der anderen Netzbetreiber entspricht, oder eine beschränkte Frist bis zum 31. Dezember 2010 für die Gemeinden, auf deren Gebiet zwei unterschiedliche Betreiber den Betrieb des Netzes gewährleisten oder deren vorgeschlagener Betreiber nicht Eigentümer der Netzinfrastrukturen ist oder nicht Inhaber eines Rechts ist, das ihm die Nutznießung dieser Infrastrukturen gewährt;

In der Erwägung, dass die vorerwähnte Stadt und die vorerwähnten Gemeinden der zweiten o.a. Kategorie nicht angehören;

In der Erwägung, dass die Interkommunale INTERMOSANE die Bedingungen des Dekrets vom 12. April 2001 und des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. März 2002 bezüglich der Netzbetreiber erfüllt, um als Betreiber des Verteilernetzes auf dem Gebiet der Stadt Verviers und der Gemeinden Herve und Limburg bestimmt zu werden;

In Erwägung der Beschlüsse der Wallonischen Regierung vom 28. April 2005 und vom 26. Januar 2006 in Bezug auf das Verfahren zur Rationalisierung der wallonischen Interkommunalen;

In der Erwägung, dass INTERMOSANE eine biregionale Interkommunale ist und als solche nicht von diesem Rationalisierungsverfahren betroffen ist;

In der Erwägung, dass die Beschlüsse der vorerwähnten Stadt und der vorerwähnten Gemeinden geeignet sind, um einen homogenen Betrieb ihres Gemeindegebiets durch einen einzigen Betreiber, der über ein zureichendes Recht auf das Netz im Sinne des Artikels 3 des Dekrets vom 12. April 2001 verfügt, zu gewährleisten;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die gemischte Interkommunale INTERMOSANE, gelegen im Rathaus von Lüttich, wird ab dem Datum, an dem der vorliegende Erlass in Kraft tritt, bis zum 26. Februar 2023 als Betreiber des Stromverteilernetzes für die Stadt Verviers und die Gemeinden Herve und Limburg bestimmt.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Juli 2007 in Kraft.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Energie gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 21. Juni 2007

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
A. ANTOINE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2007/202362]

21 JUNI 2007. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de intercommunale INTERMOSANE als elektriciteitsdistributienetbeheerder aangewezen wordt voor het grondgebied van de stad Verviers en van de gemeenten Herve en Limburg

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 maart 2002 betreffende de netbeheerders;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 9 januari 2003 waarbij de intercommunale INTERMOSANE als distributienetbeheerder aangewezen wordt, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 14 oktober 2004;

Gelet op het advies van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling m.b.t. de aanwijzing van de elektriciteits- en gasdistributienetbeheerders, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 5 februari 2007;

Gelet op het advies van de "Commission wallonne pour l'Energie" (Waalse Energiecommissie) CD-7e15-CWaPE-166 van 8 juni 2007 m.b.t. de nieuwe aanwijzing van distributienetbeheerders;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van Verviers van 26 maart 2007;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van Limburg van 25 mei 2007;

Gelet op de kandidatuur van INTERMOSANE van 2 mei 2007 als elektriciteitsdistributienetbeheerder voor het grondgebied van de gemeenten Herve, Limburg en Verviers;

Overwegende dat de aanwijzing van INTERMOSANE als elektriciteitsdistributienetbeheerder voor de stad Verviers en de gemeenten Herve en Limburg geldig is tot 30 juni 2007;

Overwegende dat de stad Verviers en de gemeente Limburg voorgesteld hebben dat INTERMOSANE als elektriciteitsdistributienetbeheerder aangewezen wordt voor hun grondgebied;

Overwegende dat de Regering, bij gebrek aan voorstel van de gemeente Herve, de distributienetbeheerder voor die gemeente zal aanwijzen, na advies van de 'CWaPE';

Overwegende dat INTERMOSANE over een voldoende recht op de netten van de stad Verviers en van de gemeenten Herve en Limburg beschikt, overeenkomstig artikel 3 van het decreet van 12 april 2001;

Overwegende dat de 'CWaPE' in haar advies CD-7e15-CWaPE-166 van 8 juni 2007 de Regering voorstelt de intercommunale INTERMOSANE tot uiterlijk 26 februari 2023 als elektriciteitsdistributienetbeheerder aan te wijzen voor het grondgebied van de stad Verviers en van de gemeenten Herve en Limburg;

Overwegende dat de aanwijzingstermijnen eenvormig gemaakt moeten worden;

Overwegende derhalve dat twee data weerhouden werden, hetzij 2023, datum waarop de huidige aanwijzingen van de overige netbeheerders vervallen, hetzij een termijn die tot 31 december 2010 loopt voor de gemeenten op het grondgebied waarvan twee verschillende beheerders het netbeheer waarnemen of waarvan de voorgedragen beheerder eigenaar noch houder is van een genotrecht op de netinfrastructuren;

Overwegende dat voornoemde stad en gemeenten niet onder de tweede categorie hierboven ressorteren; Overwegende dat de intercommunale INTERMOSANE voldoet aan de voorwaarden bedoeld in het decreet van 12 april 2001 en in het besluit van de Regering van 21 maart 2002 betreffende de netbeheerders om als elektriciteitsdistributienetbeheerder voor het grondgebied van de stad Verviers en van de gemeenten Herve en Limburg aangewezen te worden;

Gelet op de beslissingen van de Waalse Regering van 28 april 2005 en 26 januari 2006 betreffende het rationalisatieproces van de Waalse intercommunales;

Overwegende dat INTERMOSANE een biregionale intercommunale is en dat ze niet het voorwerp uitmaakt van dit rationalisatieproces;

Overwegende dat de voorstellen van voornoemde stad en gemeenten van dien aard zijn dat een homogeen beheer van het distributienet op hun grondgebied gewaarborgd wordt door één enkele beheerder die beschikt over een voldoende recht op het net, overeenkomstig artikel 3 van het decreet van 12 april 2001;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De gemengde intercommunale INTERMOSANE, gevestigd Hôtel de Ville de Liège, wordt vanaf de datum van inwerkingtreding van dit besluit tot 26 februari 2023 als elektriciteitsdistributienetbeheerder aangewezen voor de stad Verviers en de gemeenten Herve en Limburg.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2007.

Art. 3. De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 21 juni 2007.

Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/202363]

21 JUIN 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon désignant l'intercommunale GASELWEST en tant que gestionnaire de réseau de distribution de gaz sur les territoires de Celles (sections de Celles, Escanaffles, Pottes), Comines-Warneton et Mont-de-l'Enclus

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 octobre 2003 relatif aux gestionnaires de réseaux gaziers;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 octobre 2004 désignant l'intercommunale GASELWEST en tant que gestionnaire de réseau de distribution de gaz;

Vu l'avis du Ministre du Logement, du Transport et du Développement territorial, relatif à la désignation des gestionnaires de réseaux de distribution d'électricité et de gaz publié au *Moniteur belge* le 5 février 2007;

Vu l'avis de la Commission wallonne pour l'Energie CD-7e15-CWaPE-166 du 8 juin 2007 sur la nouvelle désignation de gestionnaires de réseaux de distribution;

Vu la délibération du conseil communal de Celles du 29 mars 2007;

Vu la délibération du conseil communal de Comines-Warneton du 30 avril 2007;

Vu la délibération du Collège échevinal de la commune de Mont-de-l'Enclus du 26 avril 2007;

Vu la candidature de GASELWEST du 4 mai 2007 comme gestionnaire de réseau de distribution de gaz sur le territoire des communes de Celles (sections de Celles, Escanaffles, Pottes), Comines-Warneton et Mont-de-l'Enclus;

Vu la candidature du 4 mai 2007 de SIMOGEL comme gestionnaire de réseau de distribution de gaz sur la commune de Comines-Warneton;

Vu la candidature du 21 mai 2007 d'IGH comme gestionnaire de réseau de distribution de gaz sur les communes de Celles (sections de Celles, Escanaffles, Pottes) et de Mont-de-l'Enclus;

Considérant que la désignation de GASELWEST comme gestionnaire de réseau de distribution de gaz pour les communes de Celles (sections de Celles, Escanaffles, Pottes), Comines-Warneton et Mont-de-l'Enclus est valable jusqu'au 30 juin 2007;

Considérant que les communes précitées ont proposé la désignation de GASELWEST comme gestionnaire de réseau de distribution de gaz sur les territoires de Celles (sections de Celles, Escanaffles, Pottes), Comines-Warneton et Mont-de-l'Enclus;

Considérant que SIMOGEL ne dispose pas d'un droit de propriété ou de jouissance, au sens de l'article 3 du décret du 19 décembre 2002, sur le réseau de la commune de Comines-Warneton pour lequel il postule la gestion;

Considérant qu'IGH ne dispose pas davantage de pareil droit sur les réseaux des communes de Celles (sections de Celles, Escanaffles, Pottes) et de Mont-de-l'Enclus, pour lesquels il postule la gestion;

Considérant que ni SIMOGEL, ni IGH n'ont été proposés par les communes pour lesquelles ils postulent la gestion du réseau;

Considérant en revanche que GASELWEST dispose d'un droit suffisant, au sens de l'article 3 du décret du 19 décembre 2002, sur les réseaux des villes et communes de Celles (sections de Celles, Escanaffles, Pottes), Comines-Warneton et Mont-de-l'Enclus et que ces trois communes sont contiguës aux communes flamandes associées à GASELWEST;

Considérant par ailleurs qu'actuellement, la commune de Celles est gérée par deux gestionnaires de réseaux de distribution de gaz, à savoir GASELWEST et IGH;

Considérant que la délibération du conseil communal de Celles du 29 mars 2007 est de nature à perpétuer cette situation;

Considérant la volonté du Gouvernement wallon d'encourager une gestion homogène du territoire communal sur le plan de la distribution des réseaux de gaz et d'électricité en vue, notamment, d'assurer une gestion cohérente sur la plan technique et d'éviter des disparités tarifaires entre habitants d'une même commune;

Considérant que la CWaPE, dans son avis CD-7e15-CWaPE-166 du 8 juin 2007, propose au Gouvernement de désigner l'intercommunale GASELWEST comme gestionnaire de réseau de distribution de gaz pour le territoire des communes de Celles (sections de Celles, Escanaffles, Pottes), Comines-Warneton et Mont-de-l'Enclus au plus tard jusqu'au 1er janvier 2023;

Considérant la nécessité d'uniformiser les durées de désignation;

Considérant dès lors que deux dates ont été retenues, soit l'échéance de 2023, correspondant à l'échéance des désignations actuelles des autres gestionnaires de réseaux, soit une durée limitée au 31 décembre 2010 pour les communes sur le territoire duquel deux gestionnaires différents assurent la gestion du réseau ou dont le gestionnaire proposé n'est pas propriétaire ou titulaire d'un droit lui garantissant la jouissance des infrastructures du réseau;

Considérant que la commune de Celles relève de la seconde catégorie;

Considérant en conséquence qu'il convient de limiter au 31 décembre 2010 la durée de la désignation de GASELWEST pour la commune de Celles (exclusivement les anciennes communes de Celles, Escanaffles et Pottes);

Considérant que le Gouvernement souhaite qu'au terme de cette désignation de courte durée, les communes sur le territoire duquel deux gestionnaires assurent la gestion du réseau aient pris position, après un examen concret des avantages et inconvénients des différents candidats consigné dans un rapport remis à la CWaPE, en vue de la désignation d'un gestionnaire unique pour l'ensemble de leur territoire communal;

Considérant que l'intercommunale GASELWEST remplit les conditions posées par le décret du 12 avril 2001 et l'arrêté du Gouvernement du 21 mars 2002 relatif aux gestionnaires de réseaux pour pouvoir être désignée en qualité de gestionnaire de réseau de distribution sur le territoire des communes de Celles (sections de Celles, Escanaffles, Pottes), Comines-Warneton et Mont-de-l'Enclus;

Considérant les décisions du Gouvernement wallon des 28 avril 2005 et 26 janvier 2006 relatives au processus de rationalisation des intercommunales wallonnes;

Considérant toutefois que GASELWEST étant une intercommunale bi-régionale, elle n'est pas visée par ce processus de rationalisation;

Sur la proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. L'intercommunale mixte GASELWEST située Stadhuis à Roeselare est désignée en tant que gestionnaire de réseau de distribution de gaz à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté et :

1° jusqu'au 31 décembre 2010, pour le territoire de la commune de Celles (exclusivement les anciennes communes de Celles, Escanaffles, Pottes);

2° jusqu'au 1er janvier 2023 pour la commune de Mont-de-l'Enclus et de Comines-Warneton.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er juillet 2007.

Art. 3. Le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 21 juin 2007.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2007/202363]

21. JUNI 2007 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bestimmung der Interkommunale GASELWEST als Betreiber des Gasversorgungsnetzes auf dem Gebiet der Gemeinden Celles (Teilgebiete Celles, Escanaffles und Pottes), Comines-Warneton, und Mont-de-l'Enclus.

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 16. Oktober 2003 bezüglich der Betreiber von Gasnetzen;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Oktober 2004 zur Bezeichnung der Interkommunale GASELWEST als Betreiber eines Gasversorgungsnetzes;

Aufgrund der im *Belgischen Staatsblatt* vom 5. Februar 2007 veröffentlichten Bekanntmachung des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung bezüglich der Bestimmung der Betreiber von Verteilernetzen für Strom und Gas;

Aufgrund des Gutachtens der "Commission wallonne pour l'Energie" (Wallonische Kommission für Energie) CD-7e15-CWaPE-166 vom 8. Juni 2007 über die neue Bestimmung von Betreibern von Verteilernetzen;

Aufgrund des Beschlusses des Gemeinderates von Celles vom 29. März 2007;

Aufgrund des Beschlusses des Gemeinderates von Comines-Warneton vom 30. April 2007;

Aufgrund des Beschlusses des Schöffenkollegiums der Gemeinde Mont-de-l'Enclus vom 26. April 2007;

Aufgrund der Bewerbung der GASELWEST vom 4. Mai 2007 als Betreiber des Gasversorgungsnetzes für das Gebiet der Gemeinden Celles (Teilgebiete Celles, Escanaffles, Pottes), Comines-Warneton und Mont-de-l'Enclus;

Aufgrund der Bewerbung der Fa. SIMOGEL vom 4. Mai 2007 als Betreiber des Gasversorgungsnetzes für das Gebiet der Gemeinde Comines-Warneton;

Aufgrund der Bewerbung der IGH vom 21. Mai 2007 als Betreiber des Gasversorgungsnetzes für das Gebiet der Gemeinden Celles (Teilgebiete Celles, Escanaffles, Pottes) und Mont-de-l'Enclus;

In der Erwägung, dass die Bestimmung der GASELWEST als Betreiber des Gasversorgungsnetzes für das Gebiet der Gemeinden Celles (Teilgebiete Celles, Escanaffles, Pottes), Comines-Warneton und Mont-de-l'Enclus bis zum 30. Juni 2007 gültig ist;

In der Erwägung, dass die vorgenannten Gemeinden die Bestimmung von GASELWEST als Betreiber des Gasversorgungsnetzes auf dem Gebiet der Gemeinden Celles (Teilgebiete Celles, Escanaffles, Pottes), Comines-Warneton und Mont-de-l'Enclus vorgeschlagen haben;

In der Erwägung, dass die SIMOGEL im Sinne des Artikels 3 des Dekrets vom 19. Dezember 2002 über kein Eigentums- oder Nutznießungsrecht auf das Netz der Gemeinde Comines-Warneton verfügt, um dessen Betrieb sie sich bewirbt;

In der Erwägung, dass die IGH ebenfalls über kein solches Recht auf das Netz der Gemeinden Celles (Teilgebiet Celles, Escanaffles, Pottes) und Mont-de-l'Enclus verfügt, um dessen Betrieb sie sich bewirbt;

In der Erwägung, dass weder die SIMOGEL, noch die IGH von den Gemeinden, um den Betrieb deren Netzes sie sich bewerben, vorgeschlagen worden sind;

In der Erwägung dementgegen, dass die GASELWEST im Sinne des Artikels 3 des Dekrets vom 19. Dezember 2002 um ein zureichendes Recht auf die Netze der Städte und Gemeinden Celles (Teilgebiete Celles, Escanaffles, Pottes), Comines-Warneton und Mont-de-l'Enclus verfügt, und dass diese drei Netze an die flämischen Gemeinden angrenzen, die an der GASELWEST beteiligt sind;

In der Erwägung außerdem, dass das auf dem Gebiet der Gemeinde Celles befindliche Netz zur Zeit durch zwei Betreiber des Gasversorgungsnetzes betrieben wird, nämlich die GASELWEST und die IGH;

In der Erwägung, dass der Beschluss des

Gemeinderats Celles vom 29. März 2007 den Fortbestand dieser Situation eher zu fördern neigt;

In Erwägung der Tatsache, dass es der Wille der Wallonischen Regierung ist, eine homogene Verwaltung des Gemeindegebiets hinsichtlich der Gas- und Stromversorgung zu sichern, insbesondere zwecks der Kohärenz auf technischem Gebiet und der Vermeidung von Preisunterschieden zwischen den Einwohnern einer selben Gemeinde;

In der Erwägung, dass die CWaPE, in ihrem Gutachten CD-7e15-CWaPE-166 vom 8. Juni 2007, der Regierung vorschlägt, die Interkommunale GASELWEST als Betreiber des Gasversorgungsnetzes auf dem Gebiet der Gemeinden Celles (Teilgebiete Celles, Escanaffles et Pottes), Comines-Warneton und Mont de l'Enclus spätestens bis zum 1. Januar 2023 zu bestimmen;

In Erwägung der Notwendigkeit, die Bestimmungsdauer zu vereinheitlichen;

In der Erwägung, dass zwei Fristen berücksichtigt wurden, d.h. entweder bis 2023, was der Ablauffrist der aktuellen Bestimmungen der anderen Netzbetreiber entspricht, oder eine beschränkte Frist bis zum 31. Dezember 2010 für die Gemeinden, auf deren Gebiet zwei unterschiedliche Betreiber den Betrieb des Netzes gewährleisten oder deren vorgeschlagener Betreiber nicht Eigentümer der Netzinfrastrukturen ist oder nicht Inhaber eines Rechts ist, das ihm die Nutznießung dieser Infrastrukturen gewährt;

In der Erwägung, dass die Gemeinde Celles der zweiten der oben erwähnten Kategorien angehört;

In der Erwägung, dass die Bestimmung von GASELWEST für die Gemeinde Celles (ausschließlich für die ehemaligen Gemeinden Celles, Escanaffes und Pottes) demnach bis zum 31. Dezember 2010 beschränkt werden soll;

In der Erwägung, dass es der Wunsch der Regierung ist, dass die Gemeinden, auf deren Gebiet der Betrieb des Netzes von zwei Netzbetreibern gewährleistet wird, im Anschluss an eine konkrete Überprüfung der Vor- und Nachteile der verschiedenen Bewerber, die Gegenstand eines der CWaPE übermittelten Berichts wird, Stellung nehmen, um nur einen Betreiber für die Gesamtheit ihres Gemeindegebiets zu bestimmen;

In der Erwägung, dass die Interkommunale GASELWEST die Bedingungen des Dekrets vom 12. April 2001 und des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. März 2002 bezüglich der Netzbetreiber erfüllt, um als Betreiber des Versorgungsnetzes auf dem Gebiet der Gemeinden Celles (ausschließlich für die ehemaligen Gemeinden Celles, Escanaffles und Pottes), Comines-Warneton und Mont-de-l'Enclus bestimmt zu werden;

In Erwägung der Beschlüsse der Wallonischen Regierung vom 28. April 2005 und vom 26. Januar 2006 in Bezug auf das Verfahren zur Rationalisierung der wallonischen Interkommunalen;

In der Erwägung jedoch, dass die GASELWEST eine biregionale Interkommunale ist und als solche nicht von diesem Rationaliserungsverfahren betroffen ist;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die gemischte Interkommunale GASELWEST, gelegen Stadhuis in Roeselare, wird als Betreiber des Gasversorgungsnetzes ab dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses bestimmt:

1° bis zum 31. Dezember 2010 für das Gebiet der Gemeinde Celles (ausschließlich für die ehemaligen Gemeinden Celles, Escanaffles und Pottes);

2° bis zum 1. Januar 2023 für die Gemeinden Comines-Warneton und Mont-de-l'Enclus.,

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Juli 2007 in Kraft.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Energie gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 21. Juni 2007

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
A. ANTOINE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2007/202363]

21 JUNI 2007. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de intercommunale GASELWEST als gasdistributienetbeheerder aangewezen wordt voor het grondgebied van Celles (secties Celles, Escanaffles, Pottes), Komen-Waasten en Mont-de-l'Enclus.

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 16 oktober 2003 betreffende de gasnetbeheerders;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 14 oktober 2004 waarbij de intercommunale GASELWEST als beheerder van gasdistributienetten aangewezen wordt.

Gelet op het advies van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling m.b.t. de aanwijzing van de elektriciteits- en gasdistributienetbeheerders, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 5 februari 2007;

Gelet op het advies van de "Commission wallonne pour l'Energie" (Waalse Energiecommissie) CD-7e15-CWaPE-166 van 8 juni 2007 m.b.t. de nieuwe aanwijzing van distributienetbeheerders;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van Celles van 29 maart 2007;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van Komen-Waasten 30 april 2007;

Gelet op de beraadslaging van het schepencollege van de gemeente Mont-de-l'Enclus van 26 april 2007;

Gelet op de kandidatuur van GASELWEST van 4 mei 2007 als gasdistributienetbeheerder voor het grondgebied van de gemeenten Celles (secties Celles, Escanaffles, Pottes), Komen-Waasten en Mont-de-l'Enclus;

Gelet op de kandidatuur van SIMOGEL van 4 mei 2007 als gasdistributienetbeheerder voor de gemeente Komen-Waasten;

Gelet op de kandidatuur van IGH van 21 mei 2007 als gasdistributienetbeheerder voor de gemeenten Celles (secties Celles, Escanaffles, Pottes) en Mont-de-l'Enclus;

Overwegende dat de aanwijzing van GASELWEST als gassdistributienetbeheerder voor de gemeenten Celles (secties Celles, Escanaffles, Pottes), Komen-Waasten en Mont-de-l'Enclus geldig is tot 30 juni 2007;

Overwegende dat voornoemde gemeenten voorgesteld hebben dat GASELWEST als gasdistributienetbeheerder aangewezen wordt voor het grondgebied van Celles (secties Celles, Escanaffles, Pottes), Komen-Waasten en Mont-de-l'Enclus;

Overwegende dat SIMOGEL niet over een eigendoms- of genotrecht beschikt op het net van de gemeente Komen-Waasten waarvan ze het beheer solliciteert, overeenkomstig artikel 3 van het decreet van 19 december 2002;

Overwegende dat IGH ook niet over een dergelijk recht beschikt op de netten van de gemeenten Celles (secties Celles, Escanaffles, Pottes) en Mont-de-l'Enclus waarvaan ze het beheer solliciteert;

Overwegende dat noch SIMOGEL noch IGH werd voorgedragen door de gemeenten waarvan ze het netbeheer solliciteren;

Overwegende daarentegen dat GASELWEST over een voldoende recht beschikt op de netten van de steden en gemeenten Celles (secties Celles, Escanaffles, Pottes), Komen-Waasten en Mont-de-l'Enclus, overeenkomstig artikel 3 van het decreet van 19 december 2002, en dat deze drie gemeenten aan de bij GASELWEST aangesloten Vlaamse gemeenten grenzen;

Overwegende bovendien dat de gemeente Celles nu door twee gasdistributienetbeheerders beheerd wordt, namelijk GASELWEST en IGH;

Overwegende dat de beraadslaging van de gemeenteraad van Celles van 29 maart 2007 van dien aard is dat die toestand voortgezet wordt;

Overwegende dat de Waalse Regering wil aanzetten tot een homogeen beheer van het gemeentelijke grondgebied inzake de gas- en elektriciteitsdistributie om, o.a., een coherent beheer op technisch vlak te waarborgen en tarifaire verschillen tussen de inwoners van dezelfde gemeente te voorkomen;

Overwegende dat de 'CWaPE', in haar advies CD-7e15-CWaPE-166 van 8 juni 2007 de Regering voorstelt de intercommunale GASELWEST tot uiterlijk 1 januari 2023 als gasdistributienetbeheerder aan te wijzen voor het grondgebied van de gemeenten Celles (secties Celles, Escanaffles, Pottes), Komen-Waasten en Mont-de-l'Enclus;

Overwegende dat de aanwijzingstermijnen eenvormig gemaakt moeten worden;

Overwegende derhalve dat twee data weerhouden werden, hetzij 2023, datum waarop de huidige aanwijzingen van de overige netbeheerders vervallen, hetzij een termijn die tot 31 december 2010 loopt voor de gemeenten op het grondgebied waarvan twee verschillende beheerders het netbeheer waarnemen of waarvan de voorgedragen beheerder eigenaar noch houder is van een genotrecht op de netinfrastructuren;

Overwegende dat de gemeente Celles onder de tweede categorie hierboven ressorteert;

Overwegende bijgevolg dat de duur van de aanwijzing van de intercommunale GASELWEST voor de gemeente Celles (uitsluitend de voormalige gemeenten Celles, Escanaffles en Pottes) tot 31 december 2010 beperkt moet worden;

Overwegende dat de Regering wenst dat de gemeenten op het grondgebied waarvan twee beheerders het netbeheer waarnemen na deze kortstondige aanwijzing stelling nemen, na een concreet onderzoek van de voor- en nadelen van de verschillende kandidaten, opgenomen in een rapport overgemaakt aan de 'CWaPE', met het oog op de aanwijzing van één enkele beheerder voor het gezamelijke gemeentelijk grondgebied;

Overwegende dat de intercommunale GASELWEST voldoet aan de voorwaarden bedoeld in het decreet van 12 april 2001 en in het besluit van de Regering van 21 maart 2002 betreffende de netbeheerders om als distributienetbeheerder aangewezen te worden voor het grondgebied van de gemeenten Celles (secties Celles, Escanaffles, Pottes), Komen-Waasten en Mont-de-l'Enclus;

Gelet op de beslissingen van de Waalse Regering van 28 april 2005 en 26 januari 2006 betreffende het rationalisatieproces van de Waalse intercommunales;

Overwegende dat GASELWEST een biregionale intercommunale is en niet het voorwerp uitmaakt van dit rationalisatieproces;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De gemengde intercommunale GASELWEST, gevestigd Stadhuis te Roeselare, wordt vanaf de inwerkingtreding van dit besluit als gasdistributienetbeheerder aangewezen :

1° tot 31 december 2010 voor het grondgebied van de gemeente Celles (uitsluitend de voormalige gemeenten Celles, Escanaffles, Pottes);

2° tot 1 januari 2023 voor de gemeenten Mont-de-l'Enclus en Komen-Waasten.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2007.

Art. 3. De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 21 juni 2007.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/202364]

21 JUIN 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon désignant l'intercommunale SIMOGEL en tant que gestionnaire de réseau de distribution d'électricité sur le territoire de la commune de Pecq (exclusivement les anciennes communes de Pecq et Warcoing)

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 mars 2002 relatif aux gestionnaires de réseaux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 janvier 2003 désignant l'intercommunale SIMOGEL en tant que gestionnaire de réseau de distribution modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 octobre 2004;

Vu l'avis du Ministre du Logement, du Transport et du Développement territorial, relatif à la désignation des gestionnaires de réseaux de distribution d'électricité et de gaz, publié au *Moniteur belge* le 5 février 2007;

Vu l'avis de la Commission wallonne pour l'Energie CD-7e15-CWaPE-166 du 8 juin 2007 sur la nouvelle désignation de gestionnaires de réseaux de distribution;

Vu la délibération du conseil communal de Pecq du 29 janvier 2007;

Vu la candidature de SIMOGEL du 3 mai 2007 comme gestionnaire de réseau de distribution d'électricité sur l'ensemble du territoire de la commune de Pecq (anciennes communes de Pecq, Warcoing, Esquelmes, Hérinnes et Obigies);

Vu la candidature d'IEH du 3 mai 2007 comme gestionnaire de réseau de distribution d'électricité sur le territoire de la commune de Pecq (anciennes communes de Esquelmes, Hérinnes et Obigies);

Considérant que la désignation de SIMOGEL comme gestionnaire de réseau de distribution d'électricité pour la commune de Pecq (exclusivement les anciennes communes de Pecq et Warcoing) est valable jusqu'au 30 juin 2007;

Considérant qu'actuellement, le réseau de distribution d'électricité situé sur le territoire de la commune de Pecq est géré par deux gestionnaires de réseaux, à savoir, IEH et SIMOGEL;

Considérant que la commune de Pecq a proposé la désignation de SIMOGEL comme gestionnaire de réseau de distribution d'électricité sur l'ensemble de son territoire (anciennes communes de Pecq, Esquelmes, Hérinnes, Obigies et Warcoing);

Considérant que la proposition de la commune précitée de désigner un gestionnaire unique pour l'entièreté du réseau de distribution est de nature à assurer une gestion homogène de son réseau;

Considérant la volonté du Gouvernement wallon d'encourager une gestion homogène du territoire communal sur le plan de la distribution de gaz et d'électricité en vue, notamment, d'assurer une gestion cohérente sur la plan technique et d'éviter des disparités tarifaires entre habitants d'une même commune;

Considérant toutefois que SIMOGEL ne dispose pas d'un droit suffisant, au sens de l'article 3 du décret du 12 avril 2001 sur les territoires des anciennes communes de Esquelmes, Hérinnes et Obigies;

Qu'aujourd'hui, ce droit est détenu par l'intercommunale IEH pour les entités précitées;

Considérant que la CWaPE, dans son avis CD-7e15-CWaPE-166 du 8 juin 2007, propose au Gouvernement de désigner l'intercommunale SIMOGEL comme gestionnaire de réseau de distribution d'électricité pour le territoire de la commune de Pecq (exclusivement les anciennes communes de Pecq et Warcoing) au plus tard jusqu'au 1er janvier 2023;

Considérant la nécessité d'uniformiser les durées de désignation;

Considérant dès lors que deux dates ont été retenues, soit l'échéance de 2023, correspondant à l'échéance des désignations actuelles des autres gestionnaires de réseaux, soit une durée limitée jusqu'au 31 décembre 2010 pour les communes sur le territoire duquel deux gestionnaires différents assurent la gestion du réseau ou dont le gestionnaire proposé n'est pas propriétaire ou titulaire d'un droit lui garantissant la jouissance des infrastructures du réseau;

Considérant que la commune de Pecq relève de la seconde catégorie reprise ci-dessus;

Considérant en conséquence qu'il convient de limiter au 31 décembre 2010 la durée de la désignation de l'intercommunale SIMOGEL (exclusivement pour les anciennes communes de Pecq et Warcoing);

Considérant que cette désignation de courte durée de SIMOGEL doit être mise à profit par la commune de Pecq et SIMOGEL pour effectuer les démarches nécessaires en vue de l'acquisition par cette dernière d'un droit de propriété ou de jouissance sur réseau de distribution, et ce sur l'ensemble du territoire de la commune de Pecq;

Considérant au demeurant que, selon l'avis précité de la CWaPE, des pourparlers existent déjà à cet égard entre les deux intercommunales;

Que, le cas échéant, la désignation de SIMOGEL sera étendue à l'ensemble du territoire de la commune de Pecq dès l'entérinement, par le Gouvernement, d'un accord conclu avec IEH à propos de la cession, par cette dernière, des droits nécessaires sur le réseau concerné;

Considérant que l'intercommunale SIMOGEL remplit les conditions posées par le décret du 12 avril 2001 et l'arrêté du Gouvernement du 21 mars 2002 relatif aux gestionnaires de réseaux pour pouvoir être désignée en qualité de gestionnaire de réseau de distribution sur le territoire de la commune de Pecq (exclusivement pour les anciennes communes de Pecq et Warcoing);

Considérant les décisions du Gouvernement wallon des 28 avril 2005 et 26 janvier 2006 relatives au processus de rationalisation des intercommunales wallonnes;

Considérant que ce processus de rationalisation vise à diminuer le nombre d'intercommunales wallonnes, notamment dans le secteur de l'énergie, en vue, d'une part, de réaliser des économies d'échelles et, d'autre part, de tendre vers une tarification unique;

Considérant que dans le cadre des décisions précitées du Gouvernement, l'intercommunale SIMOGEL devrait être absorbée par IEH;

Considérant que le processus de rationalisation des intercommunales, tout en demeurant un objectif soutenu par le Gouvernement wallon, ne peut se concrétiser sans la volonté, d'une part, des communes, disposant de l'autonomie communale dans cette matière et, d'autre part, des gestionnaires de réseaux de distribution devant entreprendre les démarches nécessaires à cette fin;

Considérant toutefois que les désignations de courte durée en vue de provoquer des fusions entre intercommunales n'ont pas eu l'effet escompté;

Considérant que la désignation de SIMOGEL ne porte pas atteinte à la mise en œuvre de projets de fusions entre gestionnaires de réseaux envisagés par le Gouvernement wallon;

Qu'en outre, l'article 10, § 2, du décret du 12 avril 2001 relatif au marché régional de l'électricité précise "qu'en cas de fusion entre gestionnaires de réseaux de distribution, le mandat perdure pour le terme supérieur des mandats octroyés";

Sur la proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. L'intercommunale mixte SIMOGEL, située à l'Hôtel de Ville à Mouscron est désignée en tant que gestionnaire de réseau de distribution d'électricité, à dater de l'entrée en vigueur du présent arrêté, pour le territoire de la commune de Pecq (exclusivement les anciennes communes de Pecq et Warcoing), jusqu'au 31 décembre 2010.

Cette désignation sera étendue dès la confirmation par le Gouvernement d'un accord conclu entre l'intercommunale IEH et l'intercommunale SIMOGEL en vue de la cession, en faveur de celle-ci, des droits nécessaires sur le réseau des anciennes communes de Esquelmes, Hérinnes et Obigies.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er juillet 2007.

Art. 3. Le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 21 juin 2007.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2007/202364]

21. JUNI 2007 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bestimmung der Interkommunale SIMOGEL als Betreiber des Stromverteilernetzes auf dem Gebiet der Gemeinde Pecq (ausschließlich auf dem Gebiet der ehemaligen Gemeinden Pecq und Warcoing)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. März 2002 bezüglich der Netzbetreiber;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Januar 2003, durch den die Interkommunale SIMOGEL als Betreiber eines Verteilernetzes bezeichnet wird, in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 14. Oktober 2004 abgeänderten Fassung;

Aufgrund der im *Belgischen Staatsblatt* vom 5. Februar 2007 veröffentlichten Bekanntmachung des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung bezüglich der Bestimmung der Betreiber von Verteilernetzen für Strom und Gas;

Aufgrund des Gutachtens der "Commission wallonne pour l'Energie" (Wallonische Kommission für Energie) CD-7e15-CWaPE-166 vom 8. Juni 2007 über die neue Bestimmung von Betreibern von Verteilernetzen;

Aufgrund des Beschlusses des Gemeinderates von Pecq vom 29. Januar 2007;

Aufgrund der Bewerbung von SIMOGEL vom 3. Mai 2007 als Betreiber des Stromverteilernetzes für das gesamte Gebiet der Gemeinde Pecq (ehemalige Gemeinden Pecq, Warcoing, Esquelmes, Hérinnes und Obigies);

Aufgrund der Bewerbung von IEH vom 3. Mai 2007 als Betreiber des Stromverteilernetzes für das Gebiet der Gemeinde Pecq (ehemalige Gemeinden Esquelmes, Hérinnes und Obigies);

In der Erwägung, dass die Bestimmung von SIMOGEL als Betreiber des Stromverteilernetzes für die Gemeinde Pecq (ausschließlich für die ehemaligen Gemeinden Pecq und Warcoing) bis zum 30. Juni 2007 gültig ist;

In der Erwägung, dass das auf dem Gebiet der Gemeinde Pecq befindliche Stromverteilernetz zur Zeit durch zwei Netzbetreiber, nämlich IEH und SIMOGEL, betrieben wird;

In der Erwägung, dass die Gemeinde Pecq die Bestimmung von SIMOGEL als Betreiber des Stromverteilernetzes für ihr gesamtes Gebiet (ehemalige Gemeinden Pecq, Esquelmes, Hérinnes, Obigies und Warcoing) vorgeschlagen hat;

In der Erwägung, dass der Vorschlag der oben erwähnten Gemeinde zur Bestimmung eines einzigen Betreibers für die Gesamtheit des Verteilernetzes geeignet ist, um einen homogenen Betrieb ihres Netzes zu gewährleisten;

In Erwägung der Tatsache, dass es der Wille der Wallonischen Regierung ist, eine homogene Verwaltung des Gemeindegebiets hinsichtlich der Gas- und Stromverteilung zu sichern, insbesondere zwecks der Kohärenz auf technischem Gebiet und der Vermeidung von Preisunterschieden zwischen den Einwohnern einer selben Gemeinde;

In der Erwägung, dass SIMOGEL jedoch im Sinne von Art. 3 des Dekrets vom 12. April 2001 nicht über ein zureichendes Recht auf die Gebiete der ehemaligen Gemeinden Esquelmes, Hérinnes und Obigies verfügt;

In der Erwägung, dass der jetzige Inhaber dieses Rechts für die vorgenannten Gemeinden die Interkommunale IEH ist;

In der Erwägung, dass die CWaPE in ihrem Gutachten CD-7e15-CWaPE-166 vom 8. Juni 2007 der Regierung vorschlägt, die Interkommunale SIMOGEL als Betreiber des Stromverteilernetzes für das Gebiet der Gemeinde Pecq (ausschließlich die ehemaligen Gemeinden Pecq und Warcoing) spätestens bis zum 1. Februar 2023 zu bestimmen;

In Erwägung der Notwendigkeit, die Bestimmungsdauer zu vereinheitlichen;

In der Erwägung, dass demnach zwei Fristen berücksichtigt wurden, d.h. entweder bis 2023, was der Ablauffrist der aktuellen Bestimmungen der anderen Netzbetreiber entspricht, oder eine beschränkte Frist bis zum 31. Dezember 2010 für die Gemeinden, auf deren Gebiet zwei unterschiedliche Betreiber den Betrieb des Netzes gewährleisten oder deren vorgeschlagener Betreiber nicht Eigentümer der Netzinfrastrukturen ist oder nicht Inhaber eines Rechts ist, das ihm die Nutznießung dieser Infrastrukturen gewährt;

In der Erwägung, dass die Gemeinde Pecq der zweiten o.a. Kategorie angehört;

In der Erwägung, dass die Bestimmung der Interkommunale SIMOGEL (ausschließlich für die ehemaligen Gemeinden Pecq und Warcoing) demnach bis zum 31. Dezember 2010 beschränkt werden soll;

In der Erwägung, dass diese kurzzeitige Bestimmung von SIMOGEL von der Gemeinde Pecq und SIMOGEL genutzt werden muss, um die notwendigen Schritte zu unternehmen, damit Letztere ein Eigentums- oder Nutznießungsrecht auf das Verteilernetz auf dem Gesamtgebiet der Stadt Pecq erhält;

In der Erwägung, dass gemäß dem o.a. Gutachten der CWaPE Verhandlungen diesbezüglich zwischen beiden Interkommunalen im Übrigen schon stattfinden;

Dass die Bestimmung von SIMOGEL ggf. auf das gesamte Gebiet der Gemeinde Pecq erweitert wird, sobald die Regierung eine mit IEH geschlossene Vereinbarung bestätigt hat, die die Abtretung durch Letztere der erforderlichen Rechte auf das betroffene Netz betrifft;

In der Erwägung, dass die Interkommunale SIMOGEL die Bedingungen des Dekrets vom 12. April 2001 und des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. März 2002 bezüglich der Netzbetreiber erfüllt, um als Betreiber des Verteilernetzes auf dem Gebiet der Gemeinde Pecq (ausschließlich für die ehemaligen Gemeinden Pecq und Warcoing) bestimmt zu werden;

In Erwägung der Beschlüsse der Wallonischen Regierung vom 28. April 2005 und vom 26. Januar 2006 in Bezug auf das Verfahren zur Rationalisierung der wallonischen Interkommunalen;

In der Erwägung, dass dieses Rationalisierungsverfahren zum Zweck hat, die Anzahl der wallonischen Interkommunalen insbesondere im Energiebereich zu verringern, um einerseits größenbedingte Kostenvorteile zu erreichen und andererseits eine einheitliche Tarifierung anzustreben;

In der Erwägung, dass die Interkommunale SIMOGEL im Rahmen der o.a. Beschlüsse der Regierung durch IEH übernommen werden sollte;

In der Erwägung, dass das weiterhin von der Wallonischen Regierung geförderte Ziel der Rationalisierung der Interkommunalen nicht ohne den Willen einerseits der Gemeinden, die in dieser Angelegenheit über die kommunale Autonomie verfügen, und andererseits der Betreiber von Verteilernetzen, die die zu diesem Zweck erforderlichen Schritte unternehmen müssen, umgesetzt werden kann;

In der Erwägung jedoch, dass die kurzzeitigen Bestimmungen zur Auslösung von Zusammenschlüssen zwischen Interkommunalen nicht die erhoffte Auswirkung gehabt haben;

In der Erwägung, dass die Bestimmung von SIMOGEL die Umsetzung von von der Wallonischen Regierung erhofften Vorhaben von Zusammenschlüssen zwischen Netzbetreibern nicht beeinträchtigt;

In der Erwägung, dass Artikel 10, § 2 des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts Folgendes vorschreibt: "Bei einer Fusion zwischen Betreibern von Verteilernetzen bleibt das Mandat bis zum Ablauf des längsten Mandats gültig";

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die gemischte Interkommunale SIMOGEL, gelegen im Rathaus von Mouscron, wird ab dem Datum, an dem der vorliegende Erlass in Kraft tritt, als Betreiber des Stromverteilernetzes bis zum 31. Dezember 2010 für das Gebiet der Gemeinde Pecq (ausschließlich für die ehemaligen Gemeinden Pecq und Warcoing) bestimmt.

Diese Bestimmung wird sofort nach der Bestätigung durch die Regierung einer zwischen der Interkommunale IEH und der Interkommunale SIMOGEL im Hinblick auf die Abtretung zugunsten von Letzterer der notwendigen Rechte auf das Netz der ehemaligen Gemeinden Esquelmes, Hérinnes und Obigies abgeschlossenen Vereinbarung erweitert

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Juli 2007 in Kraft.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Energie gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 21. Juni 2007

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung
A. ANTOINE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2007/202364]

21 JUNI 2007. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de intercommunale SIMOGEL als elektriciteitsdistributienetbeheerder voor het grondgebied van de gemeente Pecq (uitsluitend de voormalige gemeenten Pecq en Warcoing) aangewezen wordt

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 maart 2002 betreffende de netbeheerders;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 9 januari 2003 waarbij de intercommunale SIMOGEL als distributienetbeheerder aangewezen wordt, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 14 oktober 2004;

Gelet op het advies van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling m.b.t. de aanwijzing van de elektriciteits- en gasdistributienetbeheerders, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 5 februari 2007;

Gelet op het advies van de "Commission wallonne pour l'Energie" (Waalse Energiecommissie) CD-7e15-CWaPE-166 van 8 juni 2007 m.b.t. de nieuwe aanwijzing van distributienetbeheerders;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van Pecq van 29 januari 2007;

Gelet op de kandidatuur van SIMOGEL van 3 mei 2007 als elektriciteitsdistributienetbeheerder voor het gezamenlijke grondgebied van de gemeente Pecq (voormalige gemeenten Pecq, Warcoing, Esquelmes, Hérinnes en Obigies);

Gelet op de kandidatuur van IEH van 3 mei 2007 als elektriciteitsdistributienetbeheerder voor het grondgebied van de gemeente Pecq (voormalige gemeenten Esquelmes, Hérinnes en Obigies);

Overwegende dat de aanwijzing van SIMOGEL als elektriciteitsdistributienetbeheerder voor de gemeente Pecq (uitsluitend de voormalige gemeenten Pecq en Warcoing) geldig is tot 30 juni 2007;

Overwegende dat het elektriciteitsdistributienet op het grondgebied van de gemeente Pecq nu door twee netbeheerders beheerd wordt, namelijk IEH en SIMOGEL;

Overwegende dat de gemeente Pecq voorgesteld heeft dat SIMOGEL als elektriciteitsdistributienetbeheerder aangewezen wordt voor haar gezamenlijke grondgebied (voormalige gemeenten Pecq, Esquelmes, Hérinnes, Obigies en Warcoing);

Overwegende dat het voorstel van voornoemde gemeente een homogeen beheer van haar net kan waarborgen;

Overwegende dat de Waalse Regering wil aanzetten tot een homogeen beheer van het gemeentelijke grondgebied inzake de gas- en elektriciteitsdistributie om, o.a., een coherent beheer op technisch vlak te waarborgen en tarifaire verschillen tussen de inwoners van dezelfde gemeente te voorkomen;

Overwegende evenwel dat SIMOGEL op het grondgebied van de voormalige gemeenten Esquelmes, Hérinnes en Obigies niet beschikt over een voldoende recht, overeenkomstig artikel 3 van het decreet van 12 april 2001;

Dat nu de intercommunale IEH houder is van dat recht voor voornoemde fusiegemeenten;

Overwegende dat de 'CWaPE' in haar advies CD-7e15-CWaPE-166 van 8 juni 2007 de Regering voorstelt de intercommunale SIMOGEL tot uiterlijk 1 januari 2023 als elektriciteitsdistributienetbeheerder aan te wijzen voor het grondgebied van de gemeente Pecq (uitsluitend de voormalige gemeenten Pecq en Warcoing);

Overwegende dat de aanwijzingstermijnen eenvormig gemaakt moeten worden;

Overwegende derhalve dat twee data weerhouden werden, namelijk 2023, datum waarop de huidige aanwijzingen van de overige netbeheerders vervallen, of een termijn die tot 31 december 2010 loopt voor de gemeenten op het grondgebied waarvan twee verschillende beheerders het netbeheer waarnemen of waarvan de voorgedragen beheerder eigenaar noch houder is van een genotsrecht op de netinfrastructuren;

Overwegende dat de gemeente Pecq onder de tweede categorie hierboven ressorteert;

Overwegende bijgevolg dat de duur van de aanwijzing van de intercommunale SIMOGEL (uitsluitend voor de voormalige gemeenten Pecq en Warcoing) tot 31 december 2010 beperkt moet worden;

Overwegende dat deze kortstondige aanwijzing van SIMOGEL door de gemeente Pecq en SIMOGEL benut moet worden om de nodige stappen te ondernemen met het oog op de verwerving door laatstgenoemde van een eigendoms- en genotsrecht op het distributienet voor het gezamenlijke grondgebied van de gemeente Pecq;

Overwegende voor het overige dat beide intercommunales volgens voornoemd advies van de 'CWaPE' al onderhandelingen terzake aangeknoopt hebben;

Dat de aanwijzing van SIMOGEL desgevallend tot het gezamenlijke grondgebied van de gemeente Pecq uitgebreid zal worden zodra de Regering een met IEH gesloten overeenkomst heeft bekrachtigd waarbij laatstgenoemde afstand doet van de nodige rechten op betrokken net;

Overwegende dat de intercommunale SIMOGEL voldoet aan de voorwaarden bedoeld in het decreet van 12 april 2001 en in het besluit van de Regering van 21 maart 2002 betreffende de netbeheerders om als elektriciteitsdistributienetbeheerder voor het grondgebied van de gemeente Pecq (uitsluitend voor de voormalige gemeenten Pecq en Warcoing) aangewezen te worden;

Gelet op de beslissingen van de Waalse Regering van 28 april 2005 en 26 januari 2006 betreffende het rationaliseringsproces van de Waalse intercommunales;

Overwegende dat dit rationaliseringsproces de vermindering van het aantal Waalse intercommunales beoogt, inzonderheid in de energiesector, met het oog op kostenbesparingen, enerzijds, en op een uniforme tarifering, anderzijds;

Overwegende dat de intercommunale SIMOGEL in het raam van voornoemde beslissingen van de Regering door IEH opgenomen zou moeten worden;

Overwegende dat het rationaleringsproces van de intercommunales, alhoewel het door de Waalse Regering gesteund wordt, niet doorgevoerd kan worden zonder de wil van de gemeenten die over de gemeentelijke autonomie terzake beschikken, enerzijds, en de distributienetbeheerders die te dien einde de nodige stappen moeten ondernemen, anderzijds;

Overwegende evenwel dat de kortstondige aanwijzingen om fusies tussen intercommunales teweeg te brengen niet het verwachte gevolg gehad hebben;

Ovewegende dat de aanwijzing van SIMOGEL geen afbreuk doet aan de tenuitvoerlegging van door de Waalse Regering overwogen projecten tot fusie tussen netbeheerders;

Dat daarenboven artikel 10, § 2, van het decreet van 12 april 2001 betreffende de gewestelijke elektriciteitsmarkt bepaalt dat "in geval van fusie tussen distributienetbeheerders, het mandaat blijft lopen voor de hogere termijn van de toegekende mandaten";

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De gemengde intercommunale SIMOGEL, gevestigd in het Stadhuis van Moeskroen, wordt vanaf de datum van inwerkingtreding van dit besluit tot 31 december 2010 als elektriciteitsdistributienetbeheerder aangewezen voor het grondgebied van de gemeente Pecq (uitsluitend de voormalige gemeenten Pecq en Warcoing).

Deze aanwijzing wordt uitgebreid zodra de Regering bevestigt dat een overeenkomst tussen de intercommunale IEH en de intercommunale SIMOGEL is gesloten met het oog op de overdracht, ten gunste van laatstgenoemde, van de nodige rechten op het net van de voormalige gemeenten Esquelmes, Hérinnes en Obigies.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2007.

Art. 3. De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 21 juni 2007.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/202371]

21 JUIN 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon désignant l'intercommunale GASELWEST en tant que gestionnaire de réseau de distribution d'électricité sur le territoire des communes de Celles (exclusivement les anciennes communes de Celles, Escanaffles et Pottes), Comines-Warneton, Ellezelles (exclusivement pour l'ancienne commune d'Ellezelles), Frasnes-lez-Anvaing (exclusivement les anciennes communes d'Anvaing, Arc-Wattripont, Dergneau et Saint-Sauveur) et Mont-de-l'Enclus

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 mars 2002 relatif aux gestionnaires de réseaux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 janvier 2003 désignant l'intercommunale GASELWEST en tant que gestionnaire de réseau de distribution, modifié par l'arrêté du Gouvernement du 14 octobre 2004;

Vu l'avis du Ministre du Logement, du Transport et du Développement territorial, relatif à la désignation des gestionnaires de réseaux de distribution d'électricité et de gaz, publié au *Moniteur belge* le 5 février 2007;

Vu l'avis de la Commission wallonne pour l'Energie CD-7e15-CWaPE-166 du 8 juin 2007 sur la nouvelle désignation de gestionnaires de réseaux de distribution;

Vu la délibération du conseil communal de Celles du 27 février 2007;

Vu la délibération du conseil communal de Comines-Warneton du 30 avril 2007;

Vu la délibération du conseil communal d'Ellezelles du 17 avril 2007;

Vu la délibération du conseil communal de Frasnes-lez-Anvaing du 30 avril 2007;

Vu la délibération du conseil communal de Mont-de-l'Enclus du 26 avril 2007;

Vu la candidature d'IEH du 3 mai 2007 comme gestionnaire de réseau de distribution d'électricité sur le territoire des communes de Celles, Comines-Warneton, Ellezelles, Frasnes-lez-Anvaing et Mont-de-l'Enclus;

Vu la candidature de GASELWEST du 8 mai 2007 comme gestionnaire de réseau de distribution d'électricité sur le territoire des communes de Celles (exclusivement les anciennes communes de Celles, Escanaffles et Pottes), Comines-Warneton, Ellezelles (exclusivement pour l'ancienne commune d'Ellezelles), Frasnes-lez-Anvaing (exclusivement les anciennes communes d'Anvaing, Arc-Wattripont, Dergneau et Saint-Sauveur) et Mont-de-l'Enclus;

Vu la candidature de SIMOGEL du 3 mai 2007 comme gestionnaire de réseau de distribution d'électricité sur le territoire de la commune Comines-Warneton;

Considérant que la désignation de GASELWEST comme gestionnaire de réseau de distribution d'électricité pour les communes de Celles (exclusivement les anciennes communes de Celles, Escanaffles et Pottes), Comines-Warneton, Ellezelles (exclusivement pour l'ancienne commune d'Ellezelles), Frasnes-lez-Anvaing (exclusivement les anciennes communes d'Anvaing, Arc-Wattripont, Dergneau et Saint-Sauveur) et Mont-de-l'Enclus est valable jusqu'au 30 juin 2007;

Considérant que les communes de Comines-Warneton et de Mont-de-l'Enclus ont proposé la désignation de GASELWEST comme gestionnaire de réseau de distribution sur le territoire respectif;

Considérant que ces propositions sont de nature à assurer une gestion homogène de leur territoire communal par un gestionnaire unique;

Considérant que GASELWEST dispose d'un droit suffisant, au sens de l'article 3 du décret du 12 avril 2001, sur les réseaux de ces communes;

Considérant, s'agissant des candidatures de SIMOGEL et d'IEH, que ces intercommunales n'ont pas été proposées par la commune de Comines-Warneton et qu'elles ne disposent pas d'un droit suffisant, au sens de l'article 3 du décret du 12 avril 2001, sur le réseau de cette commune;

Considérant par ailleurs, s'agissant de la candidature d'IEH pour la commune de Mont-de-l'Enclus, que cette intercommunale ne dispose pas davantage d'un droit suffisant, au sens de l'article 3 du décret du 12 avril 2001, sur le réseau de cette commune et n'a pas été proposé par celle-ci;

Considérant qu'actuellement, le réseau de distribution d'électricité situé sur les communes de Celles, Ellezelles et Frasnes-lez-Anvaing est géré par deux gestionnaires de réseaux, à savoir, IEH et GASELWEST;

Considérant qu'IEH n'a pas été proposée par les communes de Celles, Ellezelles et Frasnes-les-Anvaing pour assurer la gestion du réseau de distribution situé sur le territoire des anciennes communes de Celles, Escanaffles, Pottes, Ellezelles, Anvaing, Arc-Wattripont, Dergneau et Saint-Sauveur, et ne dispose pas d'un droit suffisant, au sens de l'article 3 du décret du 12 avril 2001, sur la portion du réseau situé sur le territoire de ces entités;

Considérant que les communes précitées ont proposé la désignation de GASELWEST comme gestionnaire de réseau de distribution d'électricité sur les portions précitées de leur territoire respectif;

Considérant que GASELWEST dispose d'un droit suffisant, au sens de l'article 3 du décret du 12 avril 2001, sur les portions précitées.

Considérant toutefois que les propositions des communes de Celles, Ellezelles et Frasnes-lez-Anvaing sont de nature à perpétuer une situation dans laquelle deux gestionnaires de réseaux sont actifs sur le territoire d'une commune, et qu'elles ne sont pas de nature à assurer une gestion homogène de leur territoire communal;

Considérant la volonté du Gouvernement wallon d'encourager une gestion homogène du territoire communal sur le plan de la distribution de gaz et d'électricité en vue, notamment, d'assurer une gestion cohérente sur la plan technique et d'éviter des disparités tarifaires entre habitants d'une même commune;

Considérant que la CWaPE, dans son avis CD-7e15-CWaPE-166 du 8 juin 2007, propose au Gouvernement de désigner l'intercommunale GASELWEST comme gestionnaire de réseau de distribution d'électricité pour le territoire des communes de Celles (exclusivement les anciennes communes de Celles, Escanaffles et Pottes), Comines-Warneton, Ellezelles (exclusivement pour l'ancienne commune d'Ellezelles), Frasnes-lez-Anvaing (exclusivement les anciennes communes d'Anvaing, Arc-Wattripont, Dergneau et Saint-Sauveur), Mont-de-l'Enclus au plus tard jusqu'au 26 février 2023;

Considérant la nécessité d'uniformiser les durées de désignation;

Considérant dès lors que deux dates ont été retenues, soit l'échéance de 2023, correspondant à l'échéance des désignations actuelles des autres gestionnaires de réseaux, soit une durée limitée au 31 décembre 2010 pour les communes sur le territoire duquel deux gestionnaires différents assurent la gestion du réseau ou dont le gestionnaire proposé n'est pas propriétaire ou titulaire d'un droit lui garantissant la jouissance des infrastructures du réseau;

Considérant que les communes de Celles, Ellezelles et Frasnes-lez-Anvaing relèvent de la seconde catégorie reprise ci-dessus;

Considérant en conséquence qu'il convient de limiter au 31 décembre 2010 la désignation de GASELWEST pour les communes de Celles (exclusivement les anciennes communes de Celles, Escanaffles et Pottes), Ellezelles (exclusivement pour l'ancienne commune d'Ellezelles) et Frasnes-lez-Anvaing (exclusivement les anciennes communes d'Anvaing, Arc-Wattripont, Dergneau et Saint-Sauveur);

Considérant que le Gouvernement souhaite qu'au terme de cette désignation de courte durée, les communes sur le territoire duquel deux gestionnaires assurent la gestion du réseau aient pris position, après un examen concret des avantages et inconvénients des différents candidats consigné dans un rapport remis à la CWaPE, en vue de la désignation d'un gestionnaire unique pour l'ensemble de leur territoire communal;

Considérant que l'intercommunale GASELWEST remplit les conditions posées par le décret du 12 avril 2001 et l'arrêté du Gouvernement du 21 mars 2002 relatif aux gestionnaires de réseaux pour pouvoir être désignée en qualité de gestionnaire de réseau de distribution sur le territoire des communes de Celles (exclusivement les anciennes communes de Celles, Escanaffles et Pottes), Comines-Warneton, Ellezelles (exclusivement pour l'ancienne commune d'Ellezelles), Frasnes-lez-Anvaing (exclusivement les anciennes communes d'Anvaing, Arc-Wattripont, Dergneau et Saint-Sauveur) et Mont-de-l'Enclus;

Considérant les décisions du Gouvernement wallon des 28 avril 2005 et 26 janvier 2006 relatives au processus de rationalisation des intercommunales wallonnes;

Considérant que GASELWEST étant une intercommunale bi-régionale, elle n'est pas visée par le processus de rationalisation des intercommunales wallonnes;

Sur la proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. L'intercommunale mixte GASELWEST située Stadhuis, à Roeselare, est désignée en tant que gestionnaire de réseau de distribution d'électricité à dater de l'entrée en vigueur du présent arrêté :

1° jusqu'au 31 décembre 2010 pour les communes Celles (exclusivement les anciennes communes de Celles, Escanaffles et Pottes), Ellezelles (exclusivement pour l'ancienne commune d'Ellezelles) et Frasnes-lez-Anvaing (exclusivement les anciennes communes d'Anvaing, Arc-Wattripont, Dergneau et Saint-Sauveur);

2° jusqu'au 26 février 2023 pour les communes de Comines-Warneton et de Mont-de-l'Enclus.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er juillet 2007.

Art. 3. Le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 21 juin 2007.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2007/202371]

21. JUNI 2007 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bestimmung der Interkommunale GASELWEST als Betreiber des Stromverteilernetzes auf dem Gebiet der Gemeinden Celles (ausschließlich für die ehemaligen Gemeinden Celles, Escanaffles et Pottes), Comines-Warneton, Ellezelles (ausschließlich für die ehemalige Gemeinde Ellezelles), Frasnes-lez-Anvaing (ausschließlich für die ehemaligen Gemeinden Anvaing, Arc-Wattripont, Dergneau und Saint-Sauveur) und Mont-de-l'Enclus

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. März 2002 bezüglich der Netzbetreiber;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Januar 2003, durch den die Interkommunale GASELWEST als Betreiber eines Verteilernetzes bezeichnet wird, in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 14. Oktober 2004 abgeänderten Fassung;

Aufgrund der im *Belgischen Staatsblatt* vom 5. Februar 2007 veröffentlichten Bekanntmachung des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung bezüglich der Bestimmung der Betreiber von Verteilernetzen für Strom und Gas;

Aufgrund des Gutachtens der "Commission wallonne pour l'Energie" (Wallonische Kommission für Energie) CD-7e15-CWaPE-166 vom 8. Juni 2007 über die neue Bestimmung von Betreibern von Verteilernetzen;

Aufgrund des Beschlusses des Gemeinderates von Celles vom 27. Februar 2007;

Aufgrund des Beschlusses des Gemeinderates von Comines-Warneton vom 30. April 2007;

Aufgrund des Beschlusses des Gemeinderates von Ellezelles vom 17. April 2007;

Aufgrund des Beschlusses des Gemeinderates von Frasnes-lez-Anvaing vom 30. April 2007;

Aufgrund des Beschlusses des Gemeinderates von Mont-de-l'Enclus vom 26. April 2007;

Aufgrund der Bewerbung der IEH vom 3. Mai 2007 als Betreiber des Stromverteilernetzes für das Gebiet der Gemeinden Celles, Comines-Warneton, Ellezelles, Frasnes-lez-Anvaing und Mont-de-l'Enclus;

Aufgrund der am 8. Mai 2007 eingereichten Bewerbung von GASELWEST als Betreiber des Stromverteilernetzes auf dem Gebiet der Gemeinden Celles (ausschließlich für die ehemaligen Gemeinden Celles, Escanaffles et Pottes), Comines-Warneton, Ellezelles (ausschließlich für die ehemalige Gemeinde Ellezelles), Frasnes-lez-Anvaing (ausschließlich für die ehemaligen Gemeinden Anvaing, Arc-Wattripont, Dergneau und Saint-Sauveur) und Mont-de-l'Enclus;

Aufgrund der Bewerbung der Fa. SIMOGEL vom 3. Mai 2007 als Betreiber des Stromverteilernetzes für das Gebiet der Gemeinde Comines-Warneton;

In der Erwägung, dass die Bestimmung von GASELWEST als Betreiber des Stromverteilernetzes auf dem Gebiet der Gemeinden Celles (ausschließlich für die ehemaligen Gemeinden Celles, Escanaffes et Pottes), Comines-Warneton, Ellezelles (ausschließlich für die ehemalige Gemeinde Ellezelles), Frasnes-lez-Anvaing (ausschließlich für die ehemaligen Gemeinden Anvaing, Arc-Wattripont, Dergneau und Saint-Sauveur) und Mont-de-l'Enclus bis zum 30. Juni 2007 gültig ist;

In der Erwägung, dass die Gemeinden Comines-Warneton und Mont-de-l'Enclus die Bestimmung von GASELWEST als Betreiber des Verteilernetzes auf ihrem jeweiligen Gebiet vorgeschlagen haben;

In der Erwägung, dass diese Vorschläge geeignet sind, um einen homogenen Betrieb des auf ihrem Gemeindegebiet befindlichen Verteilernetzes durch einen einzigen Betreiber zu gewährleisten;

In der Erwägung, dass die GASELWEST im Sinne von Art. 3 des Dekrets vom 12. April 2001 über ein zureichendes Recht auf das auf dem Gebiet dieser Gemeinden befindliche Netz verfügt;

In der Erwägung, was die Bewerbungen von SIMOGEL und IEH angeht, dass die Interkommunalen nicht von der Gemeinde Comines-Warneton vorgeschlagen worden sind, und dass sie im Sinne von Art. 3 des Dekrets vom 12. April 2001 nicht über ein zureichendes Recht auf das auf dem Gebiet dieser Gemeinde befindliche Netz verfügen;

In der Erwägung außerdem, was die Bewerbung von IEH für die Gemeinde Mont-de-l'Enclus angeht, dass diese Interkommunale im Sinne von Art. 3 des Dekrets vom 12. April 2001 ebenfalls nicht über ein zureichendes Recht auf das auf dem Gebiet dieser Gemeinde befindliche Netz verfügt, und von dieser nicht vorgeschlagen wurde;

In der Erwägung, dass das auf dem Gebiet der Gemeinden Celles, Ellezelles und Frasnes-lez-Anvaing befindliche Stromverteilernetz zur Zeit durch zwei Netzbetreiber, nämlich die IEH und GASELWEST, betrieben wird;

In der Erwägung, dass die IEH von den Gemeinden Celles, Ellezelles und Frasnes-les-Anvaing nicht vorgeschlagen wurde als Betreiber des Verteilernetzes, das sich auf dem Gebiet der ehemaligen Gemeinden Celles, Escanaffles, Pottes, Ellezelles, Anvaing, Arc-Wattripont, Dergneau und Saint-Sauveur befindet, und dass sie im Sinne von Art. 3 des Dekrets vom 12. April 2001 nicht über ein zureichendes Recht auf das auf dem Gebiet dieser Gemeinde befindliche Teilnetz verfügen;

In der Erwägung, dass die vorgenannten Gemeinden die Bestimmung der GASELWEST als Betreiber des Stromverteilernetzes auf den vorgenannten Teilnetzes ihres jeweiligen Gebiets vorgeschlagen haben;

In der Erwägung, dass die GASELWEST im Sinne von Art. 3 des Dekrets vom 12. April 2001 über ein zureichendes Recht auf die vorgenannten Teilnetze verfügt;

In der Erwägung jedoch, dass die Vorschläge der Gemeinden Celles, Ellezelles und Frasnes-lez-Anvaing eher so beschaffen sind, dass sie den Fortbestand einer Situation fördern, in der zwei Netzbetreiber auf dem Gebiet einer Gemeinde tätig sind, und keine homogene Verwaltung ihres Gemeindegebiets begünstigen;

In Erwägung der Tatsache, dass es der Wille der Wallonischen Regierung ist, eine homogene Verwaltung des Gemeindegebiets hinsichtlich der Gas- und Stromverteilung zu sichern, insbesondere zwecks der Kohärenz auf technischem Gebiet und der Vermeidung von Preisunterschieden zwischen den Einwohnern einer selben Gemeinde;

In der Erwägung, dass die CWaPE, in ihrem Gutachten CD-7e15-CWaPE-166 vom 8. Juni 2007, der Regierung vorschlägt, die Interkommunale GASELWEST als Betreiber des Stromverteilernetzes auf dem Gebiet der Gemeinden Celles (ausschließlich für die ehemaligen Gemeinden Celles, Escanaffes et Pottes), Comines-Warneton, Ellezelles (ausschließlich für die ehemalige Gemeinde Ellezelles), Frasnes-lez-Anvaing (ausschließlich für die ehemaligen Gemeinden Anvaing, Arc-Wattripont, Dergneau und Saint-Sauveur) und Mont-de-l'Enclus spätestens bis zum 26. Februar 2023 zu bestimmen;

In Erwägung der Notwendigkeit, die Bestimmungsdauer zu vereinheitlichen;

In der Erwägung, dass zwei Fristen berücksichtigt wurden, d.h. entweder bis 2023, was der Ablauffrist der aktuellen Bestimmungen der anderen Netzbetreiber entspricht, oder eine beschränkte Frist bis zum 31. Dezember 2010 für die Gemeinden, auf deren Gebiet zwei unterschiedliche Betreiber den Betrieb des Netzes gewährleisten oder deren vorgeschlagener Betreiber nicht Eigentümer der Netzinfrastrukturen ist oder nicht Inhaber eines Rechts ist, das ihm die Nutznießung dieser Infrastrukturen gewährt;

In der Erwägung, dass die Gemeinden Celles, Ellezelles und Frasnes-lez-Anvaing der zweiten der oben erwähnten Kategorien angehören;

In der Erwägung, dass die Bestimmung von GASELWEST als Betreiber des Stromverteilernetzes auf dem Gebiet der Gemeinden Celles (ausschließlich für die ehemaligen Gemeinden Celles, Escanaffles et Pottes), Ellezelles (ausschließlich für die ehemalige Gemeinde Ellezelles), und Frasnes-lez-Anvaing (ausschließlich für die ehemaligen Gemeinden Anvaing, Arc-Wattripont, Dergneau und Saint-Sauveur) demnach bis zum 31. Dezember 2010 beschränkt werden soll;

In der Erwägung, dass es der Wunsch der Regierung ist, dass die Gemeinden, auf deren Gebiet der Betrieb des Netzes von zwei Netzbetreibern gewährleistet wird, im Anschluss an eine konkrete Überprüfung der Vor- und Nachteile der verschiedenen Bewerber, die Gegenstand eines der CWaPE übermittelten Berichts wird, Stellung nehmen, um nur einen Betreiber für die Gesamtheit ihres Gemeindegebiets zu bestimmen;

In der Erwägung, dass die Interkommunale GASELWEST die Bedingungen des Dekrets vom 12. April 2001 und des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. März 2002 bezüglich der Netzbetreiber erfüllt, um als Betreiber des Verteilernetzes auf dem Gebiet der Gemeinden Celles (ausschließlich für die ehemaligen Gemeinden Celles, Escanaffles und Pottes), Comines-Warneton, Ellezelles (ausschließlich für die ehemalige Gemeinde Ellezelles), Frasnes-lez-Anvaing (ausschließlich für die ehemaligen Gemeinden Anvaing, Arc-Wattripont, Dergneau und Saint-Sauveur) und Mont-de-l'Enclus bestimmt zu werden;

In Erwägung der Beschlüsse der Wallonischen Regierung vom 28. April 2005 und vom 26. Januar 2006 in Bezug auf das Verfahren zur Rationalisierung der wallonischen Interkommunalen;

In der Erwägung, dass die GASELWEST eine biregionale Interkommunale ist und als solche nicht von dem Rationaliserungsverfahren der wallonischen Interkommunalen betroffen ist;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die gemischte Interkommunale GASELWEST, gelegen Stadhuis in Roeselare, wird als Betreiber des Stromverteilernetzes ab dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses bestimmt:

1° bis zum 31. Dezember 2010 für die Gemeinden Celles (ausschließlich für die ehemaligen Gemeinden Celles, Escanaffles et Pottes), Ellezelles (ausschließlich für die ehemalige Gemeinde Ellezelles), und Frasnes-lez-Anvaing (ausschließlich für die ehemaligen Gemeinden Anvaing, Arc-Wattripont, Dergneau und Saint-Sauveur);

2° bis zum 26. Februar 2023 für die Gemeinden Comines-Warneton und Mont-de-l'Enclus.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Juli 2007 in Kraft.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Energie gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 21. Juni 2007

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
A. ANTOINE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2007/202371]

21 JUNI 2007. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de intercommunale GASELWEST als elektriciteitsdistributienetbeheerder aangewezen wordt voor het grondgebied van de gemeenten Celles (voor de voormalige gemeenten Celles, Escanaffles en Pottes), Komen-Waasten, Elzele (uitsluitend voor de voormalige gemeente Elzele), Frasnes-lez-Anvaing (uitsluitend de voormalige gemeenten Anvaing, Arc-Wattripont, Dergneau en Saint-Sauveur) en Mont-de-l'Enclus

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 maart 2002 betreffende de netbeheerders;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 9 januari 2003 waarbij de intercommunale GASELWEST als distributienetbeheerder aangewezen wordt, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 14 oktober 2004;

Gelet op het advies van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling m.b.t. de aanwijzing van de elektriciteits- en gasdistributienetbeheerders, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 5 februari 2007;

Gelet op het advies van de "Commission wallonne pour l'Energie" (Waalse Energiecommissie) CD-7e15-CWaPE-166 van 8 juni 2007 m.b.t. de nieuwe aanwijzing van distributienetbeheerders;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van Celles van 27 februari 2007;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van Komen-Waasten 30 april 2007;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van Elzele van 17 april 2007;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van Frasnes-lez-Anvaing van 30 april 2007;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van Mont-de-l'Enclus van 26 april 2007;

Gelet op de kandidatuur van IEH van 3 mei 2007 als elektriciteitsdistributienetbeheerder voor het grondgebied van de gemeenten Celles, Komen-Waasten, Elzele, Frasnes-lez-Anvaing en Mont-de-l'Enclus;

Gelet op de kandidatuur van GASELWEST van 8 mei 2007 als elektriciteitsdistributienetbeheerder voor het grondgebied van de gemeenten Celles (uitsluitend de voormalige gemeenten Celles, Escanaffles en Pottes), Komen-Waasten, Elzele (uitsluitend voor de voormalige gemeente Elzele), Frasnes-lez-Anvaing (uitsluitend de voormalige gemeenten Anvaing, Arc-Wattripont, Dergneau en Saint-Sauveur) en Mont-de-l'Enclus;

Gelet op de kandidatuur van SIMOGEL van 3 mei 2007 als elektriciteitsdistributienetbeheerder voor het grondgebied van de gemeente Komen-Waasten;

Overwegende dat de aanwijzing van GASELWEST als elektriciteitsdistributienetbeheerder voor de gemeenten Celles (uitsluitend de voormalige gemeenten Celles, Escanaffles en Pottes), Komen-Waasten, Elzele (uitsluitend voor de voormalige gemeente Elzele), Frasnes-lez-Anvaing (uitsluitend de voormalige gemeenten Anvaing, Arc-Wattripont, Dergneau en Saint-Sauveur) en Mont-de-l'Enclus geldig is tot 30 juni 2007;

Overwegende dat de gemeenten Komen-Waasten en Mont-de-l'Enclus voorgesteld hebben dat GASELWEST als elektriciteitsdistributienetbeheerder voor hun grondgebied aangewezen wordt;

Overwegende dat deze voorstellen van dien aard zijn dat een homogeen beheer van hun gemeentelijk grondgebied door één enkele beheerder gewaarborgd wordt;

Overwegende dat GASELWEST over een voldoende recht op de netten van voornoemde gemeenten beschikt, overeenkomstig artikel 3 van het decreet van 12 avril 2001;

Overwegende dat, wat de kandidaturen van SIMOGEL en IEH betreft, deze intercommunales niet werden voorgedragen door de gemeente Komen-Waasten en dat ze niet over een voldoende recht op het net van die gemeente beschikken, overeenkomstig artikel 3 van het decreet van 12 april 2001;

Overwegende dat, wat de kandidatuur van IEH voor de gemeente Mont-de-l'Enclus betreft, deze intercommunale ook niet over een voldoende recht op het net van die gemeente beschikt, overeenkomstig artikel 3 van het decreet van 12 april 2001, en niet door bedoelde gemeente is voorgedragen;

Overwegende dat het elektriciteitsdistributienet op het grondgebied van de gemeenten Celles, Elzele en Frasnes-lez-Anvaing nu door twee netbeheerders beheerd wordt, namelijk IEH en GASELWEST;

Overwegende dat de gemeenten Celles, Elzele en Frasnes-les-Anvaing IEH niet voorgedragen hebben voor het beheer van het distributienet gelegen op de voormalige gemeenten Celles, Escanaffles, Pottes, Ellezelles, Anvaing, Arc-Wattripont, Dergneau en Saint-Sauveur en in de zin van artikel 3 van het decreet van 12 april 2001 niet bschikt over een voldoende recht op het gedeelte van het net gelegen op het grondgebied van die fusiegemeenten;

Overwegende dat voornoemde gemeenten voorgesteld hebben dat GASELWEST als elektriciteitsdistributienetbeheerder aangewezen wordt voor voornoemde gedeelten van hun grondgebied;

Overwegende dat GASELWEST in de zin van artikel 3 van het decreet van 12 avril 2001 over een voldoende recht op voornoemde gedeelten beschikt;

Overwegende evenwel dat de voorstellen van de gemeenten Celles, Elzele en Frasnes-lez-Anvaing van dien aard zijn dat ze een situatie voortzetten waarin twee netbeheerders actief zijn op het grondgebied van een gemeente en geen homogeen beheer van hun gemeentelijk grondgebied waarborgen;

Overwegende dat de Waalse Regering wil aanzetten tot een homogeen beheer van het gemeentelijke grondgebied inzake de gas- en elektriciteitsdistributie om, o.a., een coherent beheer op technisch vlak te waarborgen en tarifaire verschillen tussen de inwoners van dezelfde gemeente te voorkomen;

Overwegende dat de 'CWaPE', in haar advies CD-7e15-CWaPE-166 van 8 juni 2007, voorstelt dat de Regering de intercommunale GASELWEST tot uiterlijk 26 februari 2023 als elektriciteitsdistributienetbeheerder aanwijst voor het grondgebied van de gemeenten Celles (uitsluitend de voormalige gemeenten Celles, Escanaffles en Pottes), Komen-Waasten, Elzele (uitsluitend voor de voormalige gemeente Elzele), Frasnes-lez-Anvaing (uitsluitend de voormalige gemeenten Anvaing, Arc-Wattripont, Dergneau en Saint-Sauveur) en Mont-de-l'Enclus;

Overwegende dat de aanwijzingstermijnen geüniformeerd moeten worden;

Overwegende derhalve dat twee data weerhouden werden, hetzij 2023, vervaldatum waarop de huidige aanwijzingen van de overige netbeheerders vervallen, hetzij een termijn die tot 31 december 2010 loopt voor de gemeenten op het grondgebied waarvan twee verschillende beheerders het netbeheer waarnemen of waarvan de voorgedragen beheerder eigenaar noch houder is van een genotrecht op de netinfrastructuren;

Overwegende dat de gemeenten Celles, Elzele en Frasnes-lez-Anvaing onder de tweede categorie hierboven ressorteren;

Overwegende dat de aanwijzing van GASELWEST als elektriciteitsdistributienetbeheerder voor de gemeenten Celles (uitsluitend de voormalige gemeenten Celles, Escanaffles en Pottes), Komen-Waasten, Elzele (uitsluitend voor de voormalige gemeente Elzele), Frasnes-lez-Anvaing (uitsluitend de voormalige gemeenten Anvaing, Arc-Wattripont, Dergneau en Saint-Sauveur) en Mont-de-l'Enclus tot 31december 2010 beperkt moet worden;

Overwegende dat de Regering wenst dat de gemeenten op het grondgebied waarvan twee beheerders het netbeheer waarnemen na deze kortstondige aanwijzing stelling nemen, na een concreet onderzoek van de voor- en nadelen van de verschillende kandidaten, opgenomen in een rapport overgemaakt aan de 'CWaPE', met het oog op de aanwijzing van één enkele beheerder voor het gezamelijke gemeentelijk grondgebied;

Overwegende dat de intercommunale GASELWEST voldoet aan de voorwaarden bedoeld in het decreet van 12 april 2001 en in het besluit van de Regering van 21 maart 2002 betreffende de netbeheerders om als elektriciteitsdistributienetbeheerder aangewezen te worden voor het grondgebied van de gemeenten Celles (uitsluitend de voormalige gemeenten Celles, Escanaffles en Pottes), Komen-Waasten, Elzele (uitsluitend voor de voormalige gemeente Elzele), Frasnes-lez-Anvaing (uitsluitend de voormalige gemeenten Anvaing, Arc-Wattripont, Dergneau en Saint-Sauveur) en Mont-de-l'Enclus;

Gelet op de beslissingen van de Waalse Regering van 28 april 2005 en 26 januari 2006 betreffende het rationalisatieproces van de Waalse intercommunales;

Overwegende dat GASELWEST een biregionale intercommunale is en niet het voorwerp uitmaakt van het rationalisatieproces betreffende de intercommunales;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De gemengde intercommunale GASELWEST, gevestigd Stadhuis, te Roeselare, wordt vanaf de inwerkingtreding van dit besluit als elektriciteitsdistributienetbeheerder aangewezen :

1° tot 31 december 2010 voor de gemeenten Celles (uitsluitend de voormalige gemeenten Celles, Escanaffles en Pottes), Komen-Waasten, Elzele (uitsluitend voor de voormalige gemeente Elzele) en Frasnes-lez-Anvaing (uitsluitend de voormalige gemeenten Anvaing, Arc-Wattripont, Dergneau en Saint-Sauveur);

2° tot 26 februari 2023 voor de gemeenten Komen-Waasten en Mont-de- l'Enclus.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2007.

Art. 3. De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 21 juni 2007.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/202372]

21 JUIN 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon désignant l'intercommunale ALE en tant que gestionnaire de réseau de distribution d'électricité sur le territoire de la ville de Liège (à l'exception du centre-ville) et de la commune de Neupré

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 mars 2002 relatif aux gestionnaires de réseaux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 janvier 2003 désignant l'intercommunale ALE en tant que gestionnaire de réseau de distribution, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 octobre 2004,

Vu l'avis du Ministre du Logement, du Transport et du Développement territorial, relatif à la désignation des gestionnaires de réseaux de distribution d'électricité et de gaz publié au *Moniteur belge* le 5 février 2007;

Vu l'avis de la Commission wallonne pour l'Energie CD-7e15-CWaPE-166 du 8 juin 2007 sur la nouvelle désignation de gestionnaires de réseaux de distribution;

Vu la délibération du conseil communal de la ville de Liège du 23 avril 2007;

Vu la délibération du conseil communal de Neupré du 26 avril 2007;

Vu la candidature de l'ALE des 3 et 23 mai 2007 comme gestionnaire de réseau de distribution d'électricité sur le territoire de la ville de Liège et de la commune de Neupré;

Considérant que la désignation de l'ALE comme gestionnaire de réseau de distribution d'électricité pour la ville de Liège (à l'exception du centre-ville) et la commune de Neupré est valable jusqu'au 30 juin 2007;

Considérant que la commune de Neupré a proposé la désignation de l'ALE comme gestionnaire de réseau de distribution d'électricité sur son territoire;

Considérant que l'ALE dispose d'un droit suffisant, au sens de l'article 3 du décret du 12 avril 2001, sur le réseau de la commune de Neupré pour lequel elle postule la gestion;

Considérant que la décision de la commune de Neupré est de nature à assurer une gestion homogène de son territoire communal par un gestionnaire unique disposant d'un droit suffisant, au sens de l'article 3 du décret du 12 avril 2001;

Considérant qu'actuellement, le réseau de distribution d'électricité situé sur la ville de Liège est géré par deux gestionnaires de réseaux, à savoir, l'ALE pour la périphérie et INTERMOSANE pour le centre-ville;

Considérant que la proposition de la ville de Liège de désigner un gestionnaire unique pour l'entièreté du réseau de distribution est de nature à assurer une gestion homogène de son réseau;

Considérant la volonté du Gouvernement wallon d'encourager une gestion homogène du territoire communal sur le plan de la distribution de gaz et d'électricité en vue, notamment, d'assurer une gestion cohérente sur la plan technique et d'éviter des disparités tarifaires entre habitants d'une même commune;

Considérant toutefois que l'ALE ne dispose d'un droit suffisant sur le réseau, au sens de l'article 3 du décret du 12 avril 2001 que sur une portion du territoire de la ville, à l'exception du centre-ville;

Considérant que la CWaPE, dans son avis CD-7e15-CWaPE-166 du 8 juin 2007, propose au Gouvernement de désigner l'intercommunale ALE comme gestionnaire de réseau de distribution d'électricité pour les territoires de la ville de Liège (à l'exception du centre-ville) et de Neupré au plus tard jusqu'au 26 février 2023;

Considérant la nécessité d'uniformiser les durées de désignation;

Considérant dès lors que deux dates ont été retenues, soit l'échéance de 2023, correspondant à l'échéance des désignations actuelles des autres gestionnaires de réseaux, soit une durée limitée au 31 décembre 2010 pour les communes sur le territoire duquel deux gestionnaires différents assurent la gestion du réseau ou dont le gestionnaire proposé n'est pas propriétaire ou titulaire d'un droit lui garantissant la jouissance des infrastructures du réseau;

Considérant que la ville de Liège relève de la seconde catégorie;

Considérant en conséquence qu'il convient de limiter au 31 décembre 2010 la durée de la désignation de l'ALE sur le territoire de la ville de Liège (à l'exception du centre-ville) n'est valable que jusqu'au 31 décembre 2010;

Considérant que cette désignation de courte durée de l'ALE pour le territoire de la ville de Liège doit être mise à profit par la ville et l'ALE pour effectuer les démarches nécessaires en vue de l'acquisition par cette dernière d'un droit de propriété ou de jouissance sur réseau de distribution, et ce sur l'ensemble du territoire de la ville;

Considérant que l'intercommunale ALE remplit les conditions posées par le décret du 12 avril 2001 et l'arrêté du Gouvernement du 21 mars 2002 relatif aux gestionnaires de réseaux pour pouvoir être désignée en qualité de gestionnaire de réseau de distribution sur le territoire de la commune de Neupré et de la ville de Liège (à l'exception du centre-ville);

Considérant les décisions du Gouvernement wallon des 28 avril 2005 et 26 janvier 2006 relatives au processus de rationalisation des intercommunales wallonnes;

Considérant que ce processus de rationalisation vise à diminuer le nombre d'intercommunales wallonnes, notamment dans le secteur de l'énergie, en vue, d'une part, de réaliser des économies d'échelles et, d'autre part, de tendre vers une tarification unique.

Considérant qu'au terme des décisions précitées du Gouvernement, l'ALE devrait être maintenue dans le secteur pur;

Sur la proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. L'intercommunale pure ALE située rue Louvrex 95, à Liège, est désignée en tant que gestionnaire de réseau de distribution d'électricité à dater de l'entrée en vigueur du présent arrêté :

1° jusqu'au 21 décembre 2010 sur le territoire de la ville de Liège (à l'exception du centre-ville);

2° jusqu'au 26 février 2023 sur le territoire de la commune de Neupré.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er juillet 2007.

Art. 3. Le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 21 juin 2007.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2007/202372]

21. JUNI 2007 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bestimmung der Interkommunale ALE als Betreiber des Stromverteilernetzes auf dem Gebiet der Stadt Lüttich (mit Ausnahme der Stadtmitte) und der Gemeinde Neupré

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. März 2002 bezüglich der Netzbetreiber;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Januar 2003, durch den die Interkommunale ALE als Betreiber eines Verteilernetzes bezeichnet wird, in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 14. Oktober 2004 abgeänderten Fassung;

Aufgrund der im *Belgischen Staatsblatt* vom 5. Februar 2007 veröffentlichten Bekanntmachung des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung bezüglich der Bestimmung der Betreiber von Verteilernetzen für Strom und Gas;

Aufgrund des Gutachtens der "Commission wallonne pour l'Energie" (Wallonische Kommission für Energie) CD-7e15-CWaPE-166 vom 8. Juni 2007 über die neue Bestimmung von Betreibern von Verteilernetzen;

Aufgrund des Beschlusses des Gemeinderates von Lüttich vom 23. April 2007;

Aufgrund des Beschlusses des Gemeinderates von Neupré vom 26. April 2007;

Aufgrund der Bewerbung der ALE vom 3. und 23. Mail 2007 als Betreiber des Stromverteilernetzes für das Gebiet der Stadt Lüttich und der Gemeinde Neupré;

In der Erwägung, dass die Bestimmung der ALE als Betreiber des Stromverteilernetzes für das Gebiet der Stadt Lüttich (mit Ausnahme der Stadtmitte) und der Gemeinde Neupré bis zum 30. Juni 2007 gültig ist;

In der Erwägung, dass die Gemeinde Neupré die Bestimmung der ALE als Betreiber des Stromverteilernetzes auf ihrem Gebiet vorgeschlagen hat;

In der Erwägung, dass die ALE im Sinne von Art. 3 des Dekrets vom 12. April 2001 über ein zureichendes Recht auf das Netz der Gemeinde Neupré verfügt, um dessen Betrieb sie sich bewirbt;

In der Erwägung, dass der Beschluss der Gemeinde Neupré geeignet ist, um einen homogenen Betrieb des auf ihrem Gebiet befindlichen Verteilernetzes durch einen einzigen Betreiber, der im Sinne von Artikel 3 des Dekrets vom 12. April 2001 über ein zureichendes Recht auf das Netz verfügt, zu gewährleisten;

In der Erwägung, dass das auf dem Gebiet der Stadt Lüttich befindliche Stromverteilernetz zur Zeit durch zwei Netzbetreiber, nämlich die ALE für die Außenbezirke und INTERMOSANE für die Stadtmitte, betrieben wird;

In der Erwägung, dass der Vorschlag der Stadt Lüttich zur Bestimmung eines einzigen Betreibers für die Gesamtheit des Verteilernetzes geeignet ist, um einen homogenen Betrieb ihres Netzes zu gewährleisten;

In Erwägung der Tatsache, dass es der Wille der Wallonischen Regierung ist, eine homogene Verwaltung des Gemeindegebiets hinsichtlich der Gas- und Stromverteilung zu sichern, insbesondere zwecks der Kohärenz auf technischem Gebiet und der Vermeidung von Preisunterschieden zwischen den Einwohnern einer selben Gemeinde;

In der Erwägung jedoch, dass die ALE im Sinne von Art. 3 des Dekrets vom 12. April 2001 über ein zureichendes Recht nur auf ein Teil des Gebiets der Stadt, mit Ausnahme der Stadtmitte, verfügt;

In der Erwägung, dass die CWaPE in ihrem Gutachten CD-7e15-CWaPE-166 vom 8. Juni 2007 der Regierung vorschlägt, die Interkommunale ALE als Betreiber des Stromverteilernetzes auf dem Gebiet der Stadt Lüttich (mit Ausnahme der Stadtmitte) und der Gemeinde Neupré spätestens bis zum 26. Februar 2023 zu bestimmen;

In Erwägung der Notwendigkeit, die Bestimmungsdauer zu vereinheitlichen;

In der Erwägung, dass zwei Fristen berücksichtigt wurden, d.h. entweder bis 2023, was der Ablauffrist der aktuellen Bestimmungen der anderen Netzbetreiber entspricht, oder eine beschränkte Frist bis zum 31. Dezember 2010 für die Gemeinden, auf deren Gebiet zwei unterschiedliche Betreiber den Betrieb des Netzes gewährleisten oder deren vorgeschlagener Betreiber nicht Eigentümer der Netzinfrastrukturen ist oder nicht Inhaber eines Rechts ist, das ihm die Nutznießung dieser Infrastrukturen gewährt;

In der Erwägung, dass die Stadt Lüttich der zweiten der oben erwähnten Kategorien angehört;

In der Erwägung demnach, dass die Dauer der Bestimmung der ALE als Betreiber des Stromverteilernetzes für das Gebiet der Stadt Lüttich (mit Ausnahme der Stadtmitte) bis zum 31. Dezember 2010 zu begrenzen ist;

In der Erwägung, dass diese kurzzeitige Bestimmung der ALE für das Gebiet der Stadt Lüttich von der Stadt und der ALE genutzt werden sollte, um die notwendigen Schritte zu unternehmen, damit Letztere ein Eigentums- oder Nutznießungsrecht auf das Verteilernetz auf dem Gesamtgebiet der Stadt erhält;

In der Erwägung, dass die Interkommunale ALE die Bedingungen des Dekrets vom 12. April 2001 und des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. März 2002 bezüglich der Netzbetreiber erfüllt, um als Betreiber des Verteilernetzes auf dem Gebiet der Gemeinde Neupré und der Stadt Lüttich (mit Ausnahme der Stadtmitte) bestimmt zu werden;

In Erwägung der Beschlüsse der Wallonischen Regierung vom 28. April 2005 und vom 26. Januar 2006 in Bezug auf das Verfahren zur Rationalisierung der wallonischen Interkommunalen;

In der Erwägung, dass dieses Rationalisierungsverfahren zum Zweck hat, die Anzahl der wallonischen Interkommunalen insbesondere im Energiebereich zu verringern, um einerseits größenbedingte Kostenvorteile zu erreichen und andererseits eine einheitliche Tarifierung anzustreben;

In der Erwägung, dass die ALE, nachdem die Regierung die o.e. Beschlüsse gefasst hat, im sgt. "reinen Sektor" bleiben sollte;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die reine Interkommunale ALE, gelegen rue Louvrex, 95 in Lüttich, wird ab dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses als Betreiber des Stromverteilernetzes bestimmt:

1° bis zum 21. Dezember 2010 auf dem Gebiet der Stadt Lüttich (mit Ausnahme der Stadtmitte);

2° bis zum 26. Februar 2023 auf dem Gebiet der Gemeinde Neupré.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Juli 2007 in Kraft.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Energie gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 21. Juni 2007

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
A. ANTOINE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2007/202372]

21 JUNI 2007. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de intercommunale ALE als elektriciteitsdistributienetbeheerder aangewezen wordt voor het grondgebied van de stad Luik (met uitzondering van het stadscentrum) en van de gemeente Neupré

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 maart 2002 betreffende de netbeheerders;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 9 januari 2003 waarbij de intercommunale ALE als distributienetbeheerder aangewezen wordt, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 14 oktober 2004;

Gelet op het advies van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling m.b.t. de aanwijzing van de elektriciteits- en gasdistributienetbeheerders, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 5 februari 2007;

Gelet op het advies van de "Commission wallonne pour l'Energie" (Waalse Energiecommissie) CD-7e15-CWaPE-166 van 8 juni 2007 m.b.t. de nieuwe aanwijzing van distributienetbeheerders;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van de stad Luik van 23 april 2007;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van Neupré van 26 april 2007;

Gelet op de kandidatuur van ALE van 3 en 23 mei 2007 als elektriciteitsdistributienetbeheerder voor het grondgebied van de stad Luik en van de gemeente Neupré;

Overwegende dat de aanwijzing van ALE als elektriciteitsdistributienetbeheerder voor de stad Luik (met uitzondering van het stadscentrum) en de gemeente Neupré geldig is tot 30 juni 2007;

Overwegende dat de gemeente Neupré voorgesteld heeft dat ALE als elektriciteitsdistributienetbeheerder aangewezen wordt voor haar grondgebied;

Overwegende dat ALE over een voldoende recht beschikt op het net van de gemeente Neupré, waarvoor ze het beheer solliciteert, overeenkomstig artikel 3 van het decreet van 12 april 2001;

Overwegende dat de beslissing van de gemeente Neupré van dien aard is dat een homogeen beheer van haar gemeentelijk grondgebied gewaarborgd wordt door één enkele beheerder die over een voldoende recht beschikt, overeenkomstig artikel 3 van het decreet van 12 april 2001;

Overwegende dat het elektriciteitsdistributienet op het grondgebied van de stad Luik nu door twee netbeheerders beheerd wordt, namelijk ALE voor de rand van de stad en INTERMOSANE voor het stadscentrum;

Overwegende dat het voorstel van de stad Luik om één enkele beheerder voor het gezamenlijke distributienet aan te wijzen van dien aard is dat een homogeen beheer van haar net gewaarborgd wordt;

Overwegende dat de Waalse Regering wil aanzetten tot een homogeen beheer van het gemeentelijke grondgebied inzake de gas- en elektriciteitsdistributie om, o.a., een coherent beheer op technisch vlak te waarborgen en tarifaire verschillen tussen de inwoners van dezelfde gemeente te voorkomen;

Overwegende dat ALE slechts voor een deel van het grondgebied van de stad, stadscentrum uitgezonderd, over een voldoende recht op het net beschikt, overeenkomstig artikel 3 van het decreet van 12 april 2001;

Overwegende dat de 'CwaPE' in haar advies CD-7e15-CWaPE-166 van 8 jun 2007 de Regering voorstelt de intercommunale ALE tot uiterlijk 26 februari 2023 als elektriciteitsdistributienetbeheerder aan te wijzen voor het grondgebied van de stad Luik en de gemeente Neupré;

Overwegende dat de aanwijzingstermijnen eenvormig gemaakt moeten worden;

Overwegende derhalve dat twee data weerhouden werden, hetzij 2023, datum waarop de huidige aanwijzingen van de overige netbeheerders vervallen, hetzij een termijn die tot 31 december 2010 loopt voor de gemeenten op het grondgebied waarvan twee verschillende beheerders het netbeheer waarnemen of waarvan de voorgedragen beheerder eigenaar noch houder is van een genotsrecht op de netinfrastructuren;

Overwegende dat de stad Luik onder de tweede categorie ressorteert;

Overwegende bijgevolg dat de duur van de aanwijzing van ALE voor het grondgebied van de stad Luik (stadscentrum uitgezonderd) tot 31 december 2010 beperkt moet worden;

Overwegende dat deze kortstondige aanwijzing van ALE voor het grondgebied van de stad Luik door de stad en ALE benut moet worden om de nodige stappen te ondernemen met het oog op de aanwerving door laatstgenoemde van een eigendoms- en genotsrecht op het distributienet voor het gezamenlijke grondgebied van de stad;

Overwegende dat de intercommunale ALE voldoet aan de voorwaarden bedoeld in het decreet van 12 april 2001 en in het besluit van de Regering van 21 maart 2002 betreffende de netbeheerders om als elektriciteitsdistributienetbeheerder aangewezen te worden voor het grondgebied van de gemeente Neupré en van de stad Luik (stadscentrum uitgezonderd);

Gelet op de beslissingen van de Waalse Regering van 28 april 2005 en 26 januari 2006 betreffende het rationalisatieproces van de Waalse intercommunales;

Overwegende dat dit rationalisatieproces de vermindering van het aantal Waalse intercommunales beoogt, inzonderheid in de energiesector, met het oog op kostenbesparingen, enerzijds, en op een uniforme tarifering, anderzijds;

Overwegende dat ALE na afloop van voornoemde beslissingen van de Regering in de zuivere sector gehandhaafd zou moeten worden;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De gemengde intercommunale ALE, gevestigd rue Louvrex 95, te Liège, wordt vanaf de inwerkingtreding van dit besluit als elektriciteitsdistributienetbeheerder aangewezen :

1° tot 21 december 2010 voor het grondgebied van de stad Luik (met uitzondering van het stadscentrum);

2° tot 26 februari 2023 voor de gemeente Neupré.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2007.

Art. 3. De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 21 juni 2007.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/202373]

21 JUIN 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon désignant l'intercommunale ALE en tant que gestionnaire de réseau de distribution d'électricité sur le territoire du centre-ville de Liège

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 mars 2002 relatif aux gestionnaires de réseaux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 janvier 2003 désignant l'intercommunale ALE en tant que gestionnaire de réseau de distribution pour les territoires de Liège-Centre, Malmedy et Waimes, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 17 juillet 2003, 14 octobre 2004 et 20 janvier 2005;

Vu l'avis du Ministre du Logement, du Transport et du Développement territorial, relatif à la désignation des gestionnaires de réseaux de distribution d'électricité et de gaz, publié au *Moniteur belge* le 5 février 2007;

Vu l'avis de la Commission wallonne pour l'Energie CD-7e15-CWaPE-166 du 8 juin 2007 sur la nouvelle désignation de gestionnaires de réseaux de distribution;

Vu la délibération du conseil communal de la ville de Liège du 23 avril 2007;

Vu la candidature de l'ALE du 3 mai 2007 comme gestionnaire de réseau de distribution d'électricité sur le territoire du centre-ville de Liège;

Vu la candidature d'INTERMOSANE du 2 mai 2007 comme gestionnaire de réseau de distribution d'électricité sur territoire du centre-ville de Liège;

Considérant que la désignation de l'ALE comme gestionnaire de réseau de distribution d'électricité sur le territoire du centre-ville de Liège sous condition suspensive d'obtenir le droit de propriété ou d'usage sur le réseau situé sur ce territoire est valable jusqu'au 30 juin 2007;

Considérant que la ville de Liège est actuellement gérée par deux gestionnaires de réseaux, à savoir, l'ALE pour la périphérie et INTERMOSANE pour le centre-ville;

Considérant que la ville de Liège a proposé la désignation de l'ALE comme gestionnaire de réseau de distribution d'électricité sur l'ensemble de son territoire;

Considérant qu'une rationalisation de la gestion des réseaux est souhaitable; qu'en effet, le réseau géré actuellement par INTERMOSANE est totalement enclavé au sein de territoires sur lesquels les réseaux de distribution sont gérés par l'ALE;

Que dans son arrêté du 9 janvier 2003 désignant l'intercommunale ALE en tant que gestionnaire de réseau de distribution pour les territoires de Liège-Centre, Malmedy et Waimes, le Gouvernement justifiait la désignation de l'ALE par la volonté de rationaliser la gestion des réseaux, de désigner des gestionnaires pour un territoire homogène et d'éviter les communes enclavées afin de réaliser des économies de gestion, de réduire le montant des timbres-postes du réseau et d'uniformiser les coûts de la distribution;

Qu'en l'espèce, rien ne permet de justifier que le Gouvernement se départisse de la motivation invoquée en 2003;

Considérant par ailleurs la volonté du Gouvernement d'encourager une gestion homogène du territoire communal sur le plan de la distribution de gaz et d'électricité en vue, notamment, d'assurer une gestion cohérente sur le plan technique et d'éviter les disparités tarifaires entre les habitants d'une même commune;

Considérant que la proposition de la ville de Liège est de nature à assurer une gestion homogène de son territoire par un gestionnaire unique;

Considérant que, dans le cadre de son appréciation économique du dossier, la ville de Liège se base sur une estimation selon laquelle, en 2007, pour un même fournisseur et à profil de consommation identique, un citoyen liégeois habitant dans la périphérie (ALE) basse tension payera moins qu'un citoyen liégeois habitant du centre-ville desservi par INTERMOSANE (différence de 10,5 % à 27,3 %);

Considérant, certes, que comme le fait observer la CWaPE dans son avis précité, le coût de la reprise du réseau du centre de Liège aura probablement pour effet de diminuer l'écart ainsi observé; que, toutefois, pour autant que le Gouvernement puisse en juger, cela n'est pas de nature à remettre fondamentalement en cause l'intérêt économique, pour la ville et ses habitants, d'une gestion homogène du réseau de la ville de Liège par l'ALE;

Considérant que la ville de Liège et l'ALE maintiennent fermement leur intention de reprendre le réseau de distribution du centre-ville;

Considérant qu'aucune négociation suivie avec INTERMOSANE n'a pu intervenir sous l'empire de la précédente désignation sous condition suspensive, au point que la ville de Liège a adressé une demande d'autorisation d'exproprier le réseau de distribution du centre-ville, en application de l'article 10, § 3, du décret du 12 avril 2001;

Considérant que la CWaPE estime raisonnable, dans son avis du 8 juin 2007 précité, de ne pas rendre impossible l'aboutissement de cette demande d'expropriation en refusant une nouvelle désignation conditionnelle de l'ALE à un moment où le Gouvernement wallon ne s'est pas encore prononcé sur cette demande;

Considérant que, dans ce même avis, la CWaPE ajoute qu'à la différence de la première période de désignation, le dossier actuel se situe dans le contexte de l'ouverture totale du marché du 1er janvier 2007 et donc de la disparition de l'activité de vente d'énergie par les GRD (si ce n'est vis-à-vis des clients protégés) et qu'il en résulte un enjeu financier de moindre importance et donc un environnement peut-être plus propice à la conclusion d'un accord entre les parties en cause;

Considérant que la ville de Liège et l'ALE semblent certes toujours privilégier l'acquisition amiable d'un droit suffisant sur le réseau du centre de Liège, au sens de l'article 3 du décret du 12 avril 2001;

Considérant que, si une telle hypothèse ne se concrétisait pas rapidement, il y aurait lieu de permettre à la ville de Liège de procéder à l'expropriation du réseau pour cause d'utilité publique prévue à l'article 10, § 3, du décret du 12 avril 2001, à condition qu'elle transmette au Gouvernement wallon un dossier établissant à suffisance la situation des biens à exproprier et permettant de délivrer l'arrêté d'expropriation;

Considérant la nécessité d'uniformiser les durées de désignation;

Considérant dès lors que deux dates ont été retenues, soit l'échéance de 2023, correspondant à l'échéance des désignations actuelles des autres gestionnaires de réseaux, soit une durée limitée au 31 décembre 2010 pour les communes sur le territoire duquel deux gestionnaires différents assurent la gestion du réseau ou dont le gestionnaire proposé n'est pas propriétaire ou titulaire d'un droit lui garantissant la jouissance des infrastructures du réseau;

Considérant que la ville de Liège relève de la seconde catégorie reprise ci-dessus;

Considérant qu'en l'espèce, le Gouvernement peut à nouveau procéder à une désignation sous condition suspensive de l'ALE, la gestion du réseau de distribution étant, en application de l'article 57 du décret du 12 avril 2001, assurée par INTERMOSANE tant que la condition ne s'est pas réalisée;

Considérant qu'au plus tard au terme du délai du 31 décembre 2010, l'ALE devra être titulaire d'un droit de propriété ou d'usage du réseau sur l'ensemble du territoire de la ville de Liège;

Considérant, pour le reste, que l'intercommunale ALE remplit les conditions posées par le décret du 12 avril 2001 et l'arrêté du Gouvernement du 21 mars 2002 relatif aux gestionnaires de réseaux pour pouvoir être désignée en qualité de gestionnaire de réseau de distribution sur le territoire du centre-ville de Liège;

Considérant les décisions du Gouvernement wallon des 28 avril 2005 et 26 janvier 2006 relatives au processus de rationalisation des intercommunales wallonnes;

Considérant que ce processus de rationalisation vise à diminuer le nombre d'intercommunales wallonnes, notamment dans le secteur de l'énergie, en vue, d'une part, de réaliser des économies d'échelles et, d'autre part, de tendre vers une tarification unique.

Considérant que les décisions précitées du Gouvernement n'ont pas d'impact sur la désignation de l'ALE puisqu'au terme de la rationalisation envisagée, l'ALE devrait être maintenue dans le secteur pur;

Sur la proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. L'intercommunale pure ALE, située rue Louvrex 95, à Liège, est désignée en tant que gestionnaire de réseau de distribution d'électricité sur le territoire du centre-ville de Liège à dater de l'entrée en vigueur du présent arrêté, et pour une durée limitée au 31 décembre 2010, sous la condition suspensive de l'obtention d'un droit d'usage ou de propriété pour le 31 décembre 2010 au plus tard sur les réseaux du centre-ville de Liège.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er juillet 2007.

Art. 3. Le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 21 juin 2007.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2007/202373]

21. JUNI 2007 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bestimmung der Interkommunale ALE als Betreiber des Stromverteilernetzes auf dem Gebiet von Lüttich-Zentrum

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. März 2002 bezüglich der Netzbetreiber;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Januar 2003, durch den die Interkommunale ALE als Betreiber eines Verteilernetzes für die Gebiete Lüttich-Zentrum, Malmedy und Weismes bezeichnet wird, in seiner durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 2003, 14. Oktober 2004 und 20. Januar 2005 abgeänderten Fassung;

Aufgrund der im *Belgischen Staatsblatt* vom 5. Februar 2007 veröffentlichten Bekanntmachung des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung bezüglich der Bestimmung der Betreiber von Verteilernetzen für Strom und Gas;

Aufgrund des Gutachtens der "Commission wallonne pour l'Energie" (Wallonische Kommission für Energie) CD-7e15-CWaPE-166 vom 8. Juni 2007 über die neue Bestimmung von Betreibern von Verteilernetzen;

Aufgrund des Beschlusses des Gemeinderates von Lüttich vom 23. April 2007;

Aufgrund der Bewerbung der ALE vom 3. Mai 2007 als Betreiber des Stromverteilernetzes für das Gebiet Lüttich-Zentrum;

Aufgrund der Bewerbung der INTERMOSANE vom 2. Mai 2007 als Betreiber des Stromverteilernetzes für das Gebiet Lüttich-Zentrum;

Aufgrund der Tatsache, dass die Bestimmung der ALE als Betreiber des Stromverteilernetzes für das Gebiet Lüttich-Zentrum unter der aufschiebenden Bedingung, dass sie das Eigentums- oder Nutzungsrecht auf das auf diesem Gebiet befindliche Netz erhält, bis zum 30. Juni 2007 gültig ist;

In der Erwägung, dass das auf dem Gebiet der Stadt Lüttich befindliche Netz zur Zeit durch zwei Netzbetreiber, nämlich die ALE für die Außenbezirke und INTERMOSANE für die Stadtmitte, betrieben wird;

In der Erwägung, dass die Stadt Lüttich die Bestimmung der ALE als Betreiber des Stromverteilernetzes auf ihrem gesamten Gebiet vorgeschlagen hat;

In der Erwägung, dass eine Rationalisierung des Betriebs der Netze wünschenswert ist; dass das zur Zeit durch die INTERMOSANE verwaltete Netz vollständig von Gebieten umgeben ist, deren Verteilernetze von der ALE betrieben werden;

In der Erwägung, dass die Regierung in ihrem Erlass vom 9. Januar 2003, durch den die Interkommunale ALE als Betreiber eines Verteilernetzes für die Gebiete Lüttich Zentrum, Malmedy und Weismes bestimmt wurde, die Bestimmung der ALE durch den Willen zur Rationalisierung der Netze, zur Bestimmung von Netzbetreibern für ein homogenes Gebiet und zur Vermeidung von umschlossenen Gemeinden im Hinblick auf Betriebseinsparungen, die Herabsetzung der Kosten für Briefmarken und Vereinheitlichung der Vertriebskosten begründet hat;

Dass es in dieser Angelegenheit keine Rechtfertigung gibt, wegen deren die Regierung die im 2003 hervorgebrachte Begründung aufgeben sollte;

In Erwägung der Tatsache, dass es der Wille der Wallonischen Regierung ist, eine homogene Verwaltung des Gemeindegebiets hinsichtlich der Gas- und Stromversorgung zu sichern, insbesondere zwecks der Kohärenz auf technischem Gebiet und der Vermeidung von Preisunterschieden zwischen den Einwohnern einer selben Gemeinde;

In der Erwägung, dass der Vorschlag der Stadt Lüttich geeignet ist, um einen homogenen Betrieb des auf ihrem Gebiet befindlichen Netzes durch einen einzigen Betreiber zu gewährleisten;

Dass sich die Stadt Lüttich im Rahmen ihrer wirtschaftlichen Bewertung der Akte auf eine Veranschlagung stützt, nach der ein Lütticher Bürger, der in den Außenbezirken wohnt (ALE) und Niederspannungsstrom bezieht, weniger bezahlt als ein in der Stadtmitte (INTERMOSANE) wohnender Bürger (Unterschied zwischen 10,5% à 27,3%), unter Berücksichtigung gleicher Rahmenbedingungen (selber Stromversorger und identischer Verbrauch);

In der Erwägung, dass es in der Tat stimmt, wie die CWaPE es übrigens in ihrem vorerwähnten Gutachten erwähnt, dass die Kosten für die Übernahme des Netzes in der Stadtmitte diesen Unterschied vermindern würden; dass dies jedoch nicht, soweit die Regierung darüber urteilen kann, das wirtschaftliche Interesse einer homogenen Verwaltung des Netzes der Stadt Lüttich durch die ALE, für die Stadt wie für deren Einwohner, entgegenspricht;

In der Erwägung, dass die Stadt Lüttich und die ALE stets auf ihrer Absicht bestehen, das Verteilernetz der Stadtmitte zu übernehmen;

Dass unter der Vorherrschaft der vorherigen Bestimmung unter aufschiebender Bedingung keine tiefgehenden Verhandlungen mit der INTERMOSANE stattgefunden haben können, so dass die Stadt Lüttich sogar in Anwendung von Artikel 10 § 3 des Dekrets vom 12. April 2001 einen Antrag auf Enteignung des Verteilernetzes der Stadtmitte eingeleitet hat;

In der Erwägung, dass die CWaPE es in ihrem oben erwähnten Gutachten vom 8. Juni 2007 als vernünftig betrachtet, die Vervollkommnung dieses Antrags auf Enteignung nicht unmöglich zu machen, indem eine neue bedingte Bestimmung der ALE zu einem Zeitpunkt, wo die Wallonische Regierung noch keinen Beschluss über diesen Antrag gefasst hat, verweigert würde;

In der Erwägung, dass die CWaPE in diesem Gutachten dazu noch erwähnt, dass die aktuelle Akte im Gegensatz zur ersten Bestimmungsperiode nun im Rahmen der totalen Öffnung des Marktes am 1. Januar 2007 zu verstehen ist, d.h. in einer Lage, wo die Betreiber von Verteilernetzen keine Energie mehr verkaufen (es sei denn an geschützte Kunden), so dass die finanziellen Belange kleinere Beträge darstellen, so dass die Rahmenbedingungen im Hinblick auf den Abschluss einer Vereinbarung zwischen den Parteien vielleicht günstiger sind;

In der Erwägung, dass die Stadt Lüttich und die ALE noch immer die gütliche Anschaffung eines zureichenden Rechts auf das Netz von Lüttich-Zentrum im Sinne von Artikel 3 des Dekrets vom 12. April 2001 bevorzugen;

In der Erwägung, dass, wenn diese Möglichkeit nicht rasch umgesetzt würde, der Stadt Lüttich erlaubt werden sollte, die Enteignung des Netzes zu gemeinnützigen Zwecken vorzunehmen, so wie in Artikel 10, § 3 des Dekrets vom 12. April 2001 vorgesehen, unter der Bedingung, dass sie der Wallonischen Regierung eine Akte übermittelt, in der die Lage der zu enteignenden Güter auf zureichende Weise dokumentiert wird, und so die Ausstellung des Enteignungserklasses ermöglicht wird;

In Erwägung der Notwendigkeit, die Bestimmungsdauer zu vereinheitlichen;

In der Erwägung, dass zwei Fristen berücksichtigt wurden, d.h. entweder bis 2023, was der Ablauffrist der aktuellen Bestimmungen der anderen Netzbetreiber entspricht, oder eine beschränkte Frist bis zum 31. Dezember 2010 für die Gemeinden, auf deren Gebiet zwei unterschiedliche Betreiber den Betrieb des Netzes gewährleisten oder deren vorgeschlagener Betreiber nicht Eigentümer der Netzinfrastrukturen ist oder nicht Inhaber eines Rechts ist, das ihm die Nutznießung dieser Infrastrukturen gewährt;

In der Erwägung, dass die Stadt Lüttich der zweiten o.a. Kategorie angehört;

In der Erwägung, dass die Regierung in diesem Fall erneut eine Bestimmung unter aufschiebender Bedingung der ALE vornehmen kann, wobei der Betrieb des Verteilernetzes in Anwendung von Artikel 57 des Dekrets vom 12. April 2001 von der INTERMOSANE gewährleistet wird, solange die Bedingung nicht erfüllt ist;

In der Erwägung, dass die ALE spätestens am Ablauf der Frist am 31. Dezember 2010 Inhaberin eines Eigentums- oder Nutznießungsrechts auf das Netz auf dem gesamten Gebiet der Stadt Lüttich sein muss;

In der Erwägung im Übringen, dass die Interkommunale ALE die Bedingungen des Dekrets vom 12. April 2001 und des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. März 2002 bezüglich der Netzbetreiber erfüllt, um als Betreiber des Verteilernetzes auf dem Gebiet Lüttich-Zentrum bestimmt zu werden;

In Erwägung der Beschlüsse der Wallonischen Regierung vom 28. April 2005 und vom 26. Januar 2006 in Bezug auf das Verfahren zur Rationalisierung der wallonischen Interkommunalen;

In der Erwägung, dass dieses Rationalisierungsverfahren zum Zweck hat, die Anzahl der wallonischen Interkommunalen insbesondere im Energiebereich zu verringern, um einerseits größenbedingte Kostenvorteile zu erreichen und andererseits eine einheitliche Tarifierung anzustreben;

In der Erwägung, dass die vorgenannten Entscheidungen der Regierung keinen Einfluss auf die Bestimmung der ALE haben, da diese am Abschluss der geplanten Rationalisierung, stets eine reine Interkommunale sein sollte;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die reine Interkommunale ALE, gelegen rue Louvrex 95 in Lüttich, wird als Betreiber des Stromverteilernetzes für das Gebiet Lüttich-Zentrum ab dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses für eine am 31. Dezember 2010 ablaufende Frist bestimmt, unter der aufschiebenden Bedingung, dass sie bis zu diesem Datum das Eigentums- oder Nutzungsrecht auf das auf diesem Gebiet befindliche Netz von Lüttich-Zentrum erhält.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Juli 2007 in Kraft.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Energie gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 21. Juni 2007

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
A. ANTOINE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2007/202373]

21 JUNI 2007. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de intercommunale ALE als elektriciteitsdistributienetbeheerder voor het grondgebied van het stadscentrum van Luik aangewezen wordt

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 maart 2002 betreffende de netbeheerders;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 9 januari 2003 waarbij de intercommunale ALE als distributienetbeheerder aangewezen wordt voor het grondgebied van Luik-Centrum, Malmedy en Waimes, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 17 juli 2003, 14 oktober 2004 en 20 januari 2005;

Gelet op het advies van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling m.b.t. de aanwijzing van de elektriciteits- en gasdistributienetbeheerders, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 5 februari 2007;

Gelet op het advies van de "Commission wallonne pour l'Energie" (Waalse Energiecommissie) CD-7e15-CWaPE-166 van 8 juni 2007 m.b.t. de nieuwe aanwijzing van distributienetbeheerders;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van de stad Luik van 23 april 2007;

Gelet op de kandidatuur van ALE van 3 mei 2007 als elektriciteitsdistributienetbeheerder voor het grondgebied van het stadscentrum van Luik;

Gelet op de kandidatuur van INTERMOSANE van 2 mei 2007 als elektriciteitsdistributienetbeheerder voor het grondgebied van het stadscentrum van Luik;

Overwegende dat de aanwijzing van ALE als elektriciteitsdistributienetbeheerder voor het grondgebied van het stadscentrum van Luik geldig is tot 30 juni 2007, onder de opschortende voorwaarde het eigendoms- of genotsrecht op het op dat grondgebied gelegen net te verkrijgen;

Overwegende dat de stad Luik nu door twee netbeheerders beheerd wordt, namelijk ALE voor de rand van de stad en INTERMOSANE voor het stadscentrum;

Overwegende dat de gemeente Luik voorgesteld heeft dat ALE als elektriciteitsdistributienetbeheerder voor haar gezamenlijk grondgebied aangewezen wordt;

Overwegende dat een rationalisatie van het beheer van de netten wenselijk is; dat het net dat nu door INTERMOSANE beheerd wordt volledig ingesloten is binnen grondgebieden waarop de distributienetten door ALE beheerd worden;

Dat de Regering in haar besluit van 9 januari 2003 waarbij de intercommunale ALE als distributienetbeheerder is aangewezen voor het grondgebied van Luik-Centrum, Malmedy en Waimes de aanwijzing van ALE wettigde door de wil het beheer van de netten te rationaliseren, beheerders voor een homogeen grondgebied aan te wijzen en de insluiting van gemeenten te voorkomen om beheerskosten uit te sparen, het bedrag van de postzegels van het net te beperken en de distributiekosten te eenvormig te maken;

Dat in dit geval niets wettigt dat de Regering afziet van de motieven die in 2003 werden ingeroepen;

Overwegende anderzijds dat de Waalse Regering wil aanzetten tot een homogeen beheer van het gemeentelijke grondgebied inzake de gas- en elektriciteitsdistributie om, o.a., een coherent beheer op technisch vlak te waarborgen en tarifaire verschillen tussen de inwoners van dezelfde gemeente te voorkomen;

Overwegende dat het vooorstel van de stad Luik van dien aard is dat een homogeen beheer van haar grondgebied door één enkele beheerder gewaarborgd kan worden;

Overwegende dat de stad Luik in het raam van haar economische beoordeling van het dossier uitgaat van een raming op grond waarvan een Luikenaar die in het stadscentrum (ALE) laagspanning woont in 2007 voor dezelfde leverancier en hetzelfde verbruiksprofiel minder zal betalen dan een Luikenaar uit het stadscentrum die door INTERMOSANE bediend wordt (verschil van 10,5 % tot 27,3 %);

Overwegende weliswaar dat, zoals de 'Cwape' in haar voornoemd advies laat opmerken, de kost van de overname van het net van het stadscentrum van Luik waarschijnlijk een vermindering van het aldus vastgestelde verschil tot gevolg zal hebben; dat dit, voor zover de Regering daarover kan oordelen, evenwel geen afbreuk doet aan het economisch belang, voor de stad en haar inwoners, van een homogeen beheer van het net van de stad Luik door ALE;

Overwegende dat de stad Luik en ALE vastberaden zijn het distributienet van het stadscentrum over te nemen;

Overwegende dat na de vorige aanwijzing onder opschortende voorwaarde geen enkele voortgezette onderhandeling met INTERMOSANE heeft kunnen plaatsvinden, zodanig dat de stad Luik een machtigingsaanvraag tot onteigening van het distributienet van het stadscentrum heeft ingediend, overeenkomstig artikel 10, § 3, van het decreet van 12 avril 2001;

Overwegende dat de 'CwaPE' in haar voornoemd advies van 8 juni 2007 redelijk acht de uitkomst van deze machtigingsaanvraag niet onmogelijk te maken door een nieuwe voorwaardelijke aanwijzing van ALE te weigeren voordat de Waalse Regering zich over de aanvraag heeft uitgesproken;

Overgende dat de 'CwaPE' in datzelfde advies toevoegt dat het huidige dossier, in tegenstelling tot de eerste aanwijzingsperiode, zich situeert in het raam van de volledige opening van de markt op 1 januari 2007 en dus van de verdwijning van de activiteit energieverkoop door de GRD (behalve t.o.v. beschermde afnemers) en dat daaruit een minder belangrijke financiële inzet resulteert en, bijgevolg, een context die misschien gunstiger is voor het sluiten van een overeenkomst tussen betrokken partijen;

Overwegende dat de stad Luik en ALE weliswaar nog steeds de minnelijke aanwerving van een voldoende recht op het net van stadscentrum van Luik lijken te bevoorrechten, overeenkomstig artikel 3 van het decreet van 12 april 2001;

Overwegende dat, indien dergelijke hypothese zich niet snel zou concretiseren, de stad Luik zou moeten kunnen overgaan tot de onteigening van het net wegens openbaar nut, zoals bedoeld in artikel 10, § 3, van het decreet van 12 april 2001, op voorwaarde dat ze aan de Waalse Regering een dossier overlegt waarin de toestand van de te onteigenen goederen voldoende aangetoond wordt en op grond waarvan het onteigeningsbesluit afgegeven kan worden;

Overwegende dat de aanwijzingstermijnen eenvormig gemaakt moeten worden;

Overwegende derhalve dat twee data weerhouden werden, hetzij 2023, datum waarop de huidige aanwijzingen van de overige netbeheerders vervallen, hetzij een termijn die tot 31 december 2010 loopt voor de gemeenten op het grondgebied waarvan twee verschillende beheerders het netbeheer waarnemen of waarvan de voorgedragen beheerder eigenaar noch houder is van een genotrecht op de netinfrastructuren;

Overwegende dat de stad Luik onder de tweede categorie hierboven ressorteert;

Overwegende dat de Regering in dit geval opnieuw kan overgaan tot een aanwijzing onder opschortende voorwaarde van ALE, waarbij het distributienetbeheer overeenkomstig artikel 57 van het decreet van 12 april 2001 door INTERMOSANE waargenomen wordt zolang de voorwaarde niet vervuld is;

Overwegende dat ALE uiterlijk na afloop van de vervaldatum 31 december 2010 houder moet zijn van een eigendoms- of gebruiksrecht op het gezamenlijke grondgebied van de stad Luik;

Overwegende dat de intercommunale ALE voor het overige voldoet aan de voorwaarden bedoeld in het decreet van 12 april 2001 en in het besluit van de Regering van 21 maart 2002 betreffende de netbeheerders om als distributienetbeheerder aangewezen te worden voor het grondgebied van het stadscentrum van Luik;

Gelet op de beslissingen van de Waalse Regering van 28 april 2005 en 26 januari 2006 betreffende het rationalisatieproces van de Waalse intercommunales;

Overwegende dat dit rationalisatieproces de vermindering van het aantal Waalse intercommunales beoogt, inzonderheid in de energiesector, met het oog op kostenbesparingen, enerzijds, en op een uniforme tarifering, anderzijds;

Overwegende dat voornoemde beslissingen van de Regering geen weerslag hebben op de aanwijzing van ALE daar ALE na afloop van de overwogen rationalisatie in de zuivere sector gehandhaafd zou moeten worden;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De zuivere intercommunale ALE, gevestigd rue Louvrex 95, te Liège, wordt vanaf de inwerkingtreding van dit besluit tot 31 december 2010 als elektriciteitsdistributienetbeheerder aangewezen voor het grondgebied van het stadscentrum van Luik, onder de opschortende voorwaarde uiterlijk 31 december 2010 een gebruiks- of eigendomsrecht op de netten van het stadscentrum van Luik te verwerven.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2007.

Art. 3. De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 21 juni 2007.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/202375]

21 JUIN 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon désignant l'intercommunale IDEG en tant que gestionnaire de réseau de distribution de gaz pour le territoire de la commune de Les Bons Villers.

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 octobre 2003 relatif aux gestionnaires de réseaux gaziers;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 octobre 2004 désignant l'intercommunale IDEG en tant que gestionnaire de réseau de distribution de gaz pour les territoires des communes de Gesves et Les Bons Villers;

Vu l'avis du Ministre du Logement, du Transport et du Développement territorial, relatif à la désignation des gestionnaires de réseaux de distribution d'électricité et de gaz, publié au *Moniteur belge* le 5 février 2007;

Vu l'avis de la Commission wallonne pour l'Energie CD-7e15-CWaPE-166 du 8 juin 2007 sur la nouvelle désignation de gestionnaires de réseaux de distribution;

Vu la délibération du conseil communal de Les Bons Villers du 21 mai 2007;

Vu la candidature de IDEG du 13 avril 2007 comme gestionnaire de réseau de distribution de gaz sur la commune Les Bons Villers;

Considérant que la désignation d'IDEG comme gestionnaire de réseau de distribution de gaz pour la commune Les Bons Villers est valable jusqu'au 30 juin 2007;

Considérant que la commune Les Bons Villers a proposé la désignation d'IDEG comme gestionnaire de réseau de distribution de gaz sur son territoire;

Considérant que le territoire de la commune Les Bons Villers est un territoire enclavé et non encore desservi par un réseau de distribution gazier;

Considérant l'avis de la CWaPE du 8 juin 2007 qui propose de désigner IDEG pour le territoire de la commune de Les Bons Villers jusqu'au 31 décembre 2010 de manière à permettre à un GRD limitrophe d'éventuellement se proposer pour la création et la gestion du réseau de cette commune;

Considérant la nécessité d'uniformiser les durées de désignation;

Considérant dès lors que deux dates ont été retenues, soit l'échéance de 2023, correspondant à l'échéance des désignations actuelles des autres gestionnaires de réseaux, soit une durée limitée au 31 décembre 2010 pour les communes sur le territoire duquel deux gestionnaires différents assurent la gestion du réseau ou dont le gestionnaire proposé n'est pas propriétaire ou titulaire d'un droit lui garantissant la jouissance des infrastructures du réseau;

Considérant qu'il est souhaitable de désigner IDEG pour le territoire de la commune Les Bons Villers pour une période limitée de manière à permettre à un GRD limitrophe d'éventuellement se proposer pour la création et la gestion du réseau de cette commune;

Considérant que l'intercommunale IDEG remplit les conditions posées par le décret du 12 avril 2001 et l'arrêté du Gouvernement du 21 mars 2002 relatif aux gestionnaires de réseaux pour pouvoir être désignée en qualité de gestionnaire de réseau de distribution sur le territoire de la commune Les Bons Villers;

Considérant les décisions du Gouvernement wallon des 28 avril 2005 et 26 janvier 2006 relatives au processus de rationalisation des intercommunales wallonnes;

Considérant qu'au terme de ce processus, IDEG devrait être, dans une première phase, conservée dans le Hainaut;

Que la désignation d'IDEG ne porte donc pas atteinte au processus de rationalisation des intercommunales wallonnes;

Qu'en outre, l'article 10, § 2, du décret du 12 avril 2001 relatif au marché régional de l'électricité précise " qu'en cas de fusion entre gestionnaires de réseaux de distribution, le mandat perdure pour le terme supérieur des mandats octroyés ";

Sur la proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. L'intercommunale mixte IDEG, située avenue Albert Ier 19, à Namur, est désignée en tant que gestionnaire de réseau de distribution de gaz jusqu'au 31 décembre 2010 à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté pour le territoire de la commune de Les Bons Villers.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er juillet 2007.

Art. 3. Le Ministre qui a l'énergie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 21 juin 2007.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2007/202375]

21. JUNI 2007 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bestimmung der Interkommunale IDEG als Betreiber des Gasversorgungsnetzes auf dem Gebiet der Gemeinde Les Bons Villers

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 16. Oktober 2003 bezüglich der Betreiber von Gasnetzen;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Oktober 2004 zur Bezeichnung der Interkommunale IDEG als Betreiber eines Gasversorgungsnetzes für die Gebiete der Gemeinden Gesves und Les Bons Villers;

Aufgrund der im *Belgischen Staatsblatt* vom 5. Februar 2007 veröffentlichten Bekanntmachung des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung bezüglich der Bestimmung der Betreiber von Verteilernetzen für Strom und Gas;

Aufgrund des Gutachtens der "Commission wallonne pour l'Energie" (Wallonische Kommission für Energie) CD-7e15-CWaPE-166 vom 8. Juni 2007 über die neue Bestimmung von Betreibern von Verteilernetzen;

Aufgrund des Beschlusses des Gemeinderates von Les Bons Villers vom 21. Mai 2007;

Aufgrund der Bewerbung von IDEG vom 13. April 2007 als Betreiber des Gasversorgungsnetzes für das Gebiet der Gemeinde Les Bons Villers;

In der Erwägung, dass die Bestimmung von IDEG als Betreiber des Gasversorgungsnetzes für die Gemeinde Les Bons Villers bis zum 30. Juni 2007 gültig ist;

In der Erwägung, dass die Gemeinde Les Bons Villers die Bestimmung von IDEG als Betreiber des Gasversorgungsnetzes auf ihrem Gebiet vorgeschlagen hat;

In der Erwägung, dass es sich bei der Gemeinde Les Bons Villers um ein eingeschlossenes Gebiet handelt, das bis auf heute über kein Gasversorgungsnetz verfügt;

In der Erwägung des Gutachtens der CWaPE vom 8. Juni 2007, in dem vorgeschlagen wird, IDEG für das Gebiet der Gemeinde Les Bons Villers bis zum 31. Dezember 2010 zu bestimmen, so dass es einem angrenzenden Betreiber eines Versorgungsnetzes möglich ist, sich eventuell um die Einrichtung und den Betrieb des Netzes dieser Gemeinde zu bewerben;

In Erwägung der Notwendigkeit, die Bestimmungsdauer zu vereinheitlichen;

In der Erwägung, dass zwei Fristen berücksichtigt wurden, d.h. entweder bis 2023, was der Ablauffrist der aktuellen Bestimmungen der anderen Netzbetreiber entspricht, oder eine beschränkte Frist bis zum 31. Dezember 2010 für die Gemeinden, auf deren Gebiet zwei unterschiedliche Betreiber den Betrieb des Netzes gewährleisten oder deren vorgeschlagener Betreiber nicht Eigentümer der Netzinfrastrukturen ist oder nicht Inhaber eines Rechts ist, das ihm die Nutznießung dieser Infrastrukturen gewährt;

In der Erwägung dass es zu wünschen ist, IDEG für das Gebiet der Gemeinde Les Bons Villers für einen begrenzten Zeitraum zu bestimmen, so dass es einem angrenzenden Betreiber eines Versorgungsnetzes möglich ist, sich eventuell um die Einrichtung und den Betrieb des Netzes dieser Gemeinde zu bewerben;

In der Erwägung, dass die Interkommunale IDEG die Bedingungen des Dekrets vom 12. April 2001 und des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. März 2002 bezüglich der Netzbetreiber erfüllt, um als Betreiber des Verteilernetzes auf dem Gebiet der Gemeinde Les Bons Villers bestimmt zu werden;

In Erwägung der Beschlüsse der Wallonischen Regierung vom 28. April 2005 und vom 26. Januar 2006 in Bezug auf das Verfahren zur Rationalisierung der wallonischen Interkommunalen;

In der Erwägung, dass IDEG am Ende dieses Verfahrens in einer ersten Phase in Hennegau weiter bestehen sollte;

In der Erwägung, dass die Bestimmung von IDEG demnach das Rationalisierungsverfahren der wallonischen Interkommunalen nicht beeinträchtigt;

In der Erwägung, dass Artikel 10, § 2 des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts Folgendes vorschreibt : "Bei einer Fusion zwischen Betreibern von Verteilernetzen bleibt das Mandat bis zum Ablauf des längsten Mandats gültig";

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die gemischte Interkommunale IDEG, gelegen avenue Albert 1er in Namur, wird ab dem Datum, an dem der vorliegende Erlass in Kraft tritt, als Betreiber des Gasversorgungsnetzes bis zum 31. Dezember 2010 für das Gebiet der Stadt Namur und der Gemeinde Les Bons Villers bestimmt.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Juli 2007 in Kraft.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Energie gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 21. Juni 2007

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
A. ANTOINE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2007/202375]

21 JUNI 2007. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de intercommunale IDEG als gasdistributienetbeheerder voor het grondgebied van de gemeente Les Bons Villers aangewezen wordt

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 16 oktober 2003 betreffende de gasnetbeheerders;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 14 oktober 2004 waarbij de intercommunale IDEG als gasdistributienetbeheerder voor het grondgebied van de gemeenten Gesves en Les Bons Villers aangewezen wordt.

Gelet op het advies van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling m.b.t. de aanwijzing van de elektriciteits- en gasdistributienetbeheerders, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 5 februari 2007;

Gelet op het advies van de "Commission wallonne pour l'Energie" (Waalse Energiecommissie) CD-7e15-CWaPE-166 van 8 juni 2007 m.b.t. de nieuwe aanwijzing van distributienetbeheerders;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van Les Bons Villers van 21 mei 2007;

Gelet op de kandidatuur van IDEG van 13 april 2007 als gasdistributienetbeheerder voor de gemeente Les Bons Villers;

Overwegende dat de aanwijzing van IDEG als gasdistributienetbeheerder voor de gemeente Les Bons Villers geldig is tot 30 juni 2007;

Overwegende dat de gemeente Les Bons Villers voorgesteld heeft dat IDEG als gasdistributienetbeheerder aangewezen wordt voor haar grondgebied;

Overwegende dat het grondgebied van de gemeente Les Bons Villers een ingesloten grondgebied is en dat het nog niet door een gasdistributienet bediend wordt;

Gelet op het advies van de 'CWaPE' van 8 juni 2007 waarin voorgesteld wordt om IDEG tot 31 december 2010 aan te wijzen voor het grondgebied van de gemeente Les Bons Villers zodat een aangrenzende GRD zich eventueel kandidaat kan stellen voor de oprichting en het beheer van het net van die gemeente;

Overwegende dat de aanwijzingstermijnen eenvormig gemaakt moeten worden;

Overwegende derhalve dat twee data weerhouden werden, hetzij 2023, datum waarop de huidige aanwijzingen van de overige netbeheerders vervallen, hetzij een termijn die tot 31 december 2010 loopt voor de gemeenten op het grondgebied waarvan twee verschillende beheerders het netbeheer waarnemen of waarvan de voorgedragen beheerder eigenaar noch houder is van een genotrecht op de netinfrastructuren;

Overwegende dat het wenselijk is IDEG voor een beperkte duur aan te wijzen voor het grondgebied van de gemeente Les Bons Villers zodat een aangrenzende GRD zich eventueel kandidaat kan stellen voor de oprichting en het beheer van het net van die gemeente;

Overwegende dat de intercommunale IDEG voldoet aan de voorwaarden bedoeld in het decreet van 12 april 2001 en in het besluit van de Regering van 21 maart 2002 betreffende de netbeheerders om als distributienetbeheerder voor het grondgebied van de gemeente Les Bons Villers aangewezen te worden;

Gelet op de beslissingen van de Waalse Regering van 28 april 2005 en 26 januari 2006 betreffende het rationalisatieproces van de Waalse intercommunales;

Overwegende dat IDEG, na afloop van dit proces, in een eerste fase gehandhaafd zou moeten worden in Henegouwen;

Overwegende dat de aanwijzing van IDEG dus geen afbreuk doet aan het rationalisatieproces betreffende de Waalse intercommunales;

Dat anderzijds artikel 10, § 2, van het decreet van 12 april 2001 betreffende de gewestelijke elektriciteitsmarkt bepaalt dat "in geval van fusie tussen distributienetbeheerders, het mandaat blijft lopen voor de hogere termijn van de toegekende mandaten";

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De gemengde intercommunale IDEG, gevestigd avenue Albert I^{er} 19, te Namur, wordt vanaf de datum van inwerkingtreding van dit besluit tot 31 december 2001 als gasdistributienetbeheerder aangewezen voor het grondgebied van de gemeente Les Bons Villers.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2007.

Art. 3. De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 21 juni 2007.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/202355]

Pouvoirs locaux

Un arrêté ministériel du 4 juillet 2007 approuve la décision du 15 février 2007 par laquelle le conseil d'administration de la SCRL "Intercommunale B.E.P. Environnement" désigne en qualité d'administrateurs M. Pierre Vuylsteke, M. Jean-Marc Van Espen, M. Paul Wattecamps, M. Maxime Delaite et M. Louis Beauvois, en lieu et place de M. Rousseau, M. Detry, M. Verdonck, M. Deglim et M. François.

Le même arrêté approuve la décision du 15 février 2007 par laquelle le conseil d'administration de la SCRL "Intercommunale B.E.P. Environnement" désigne en qualité de membre du comité de direction M. Pierre Vuylstyke, en lieu et place de M. Rousseau.

PROVINCE DU BRABANT WALLON. — Un arrêté ministériel du 4 juillet 2007 n'approuve pas la résolution du 31 mai 2007 par laquelle le conseil provincial du Brabant wallon décide de modifier le statut administratif des agents provinciaux du 4 septembre 1997 en ce qui concerne le congé en vue d'exercer une fonction au sein d'un Cabinet.

PROVINCE DU BRABANT WALLON. — Un arrêté ministériel du 5 juillet 2007 annule le chapitre 3 ("Du secrétariat du Greffier provincial") du règlement relatif aux secrétariats des députés provinciaux, du président du conseil provincial et du greffier provincial, ainsi que la référence à l'article 8 dans l'article 12, § 3 dudit règlement, tel qu'arrêté par le conseil provincial du Brabant wallon en sa séance du 31 mai 2007.

PROVINCE DE LUXEMBOURG. — Un arrêté ministériel du 3 juillet 2007 autorise la zone de police de Gaume à procéder à l'expropriation pour cause d'utilité publique des immeubles ci-dessous décrits sis sur le territoire de la commune d'Etalle et des villes de Florenville et Virton :

Indications cadastrales		Propriétaires	Contenance des emprises			
			Totale		A exproprier	
Section	Numéro		A	Ca	A	Ca
COMMUNE D'ETALLE - 1re division						
A	1492 D	DOMAINE DE L'ETAT BIENS GERES PAR LA REGIE DES BATIMENTS rue de la Loi, 155 1040 Bruxelles	29	30	5	29
VILLE DE FLORENVILLE - 1re division						
B	58 F	DOMAINE DE L'ETAT	4	10	4	10
B	58 G	BIENS GERES PAR LA REGIE DES BATIMENTS	4	10	4	10
B	58 H	rue de la Loi, 155	4	10	4	10
B	58 K	1040 Bruxelles	4	20	4	20
VILLE DE VIRTON - 1re division						
B	844 B 5	DOMAINE DE L'ETAT BIENS GERES PAR LA REGIE DES BATIMENTS rue de la Loi, 155 1040 Bruxelles	52	80	5	58

Le même arrêté précise qu'il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, prévue à l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962.

BASTOGNE. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 6600 Bastogne, route d'Assenois 20. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province de Luxembourg.

BERNISSART. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 7320 Bernissart, rue de Valenciennes 3. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province du Hainaut.

BERTRIX. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 6880 Bertrix, rue Bohaimont 5. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province de Luxembourg.

BEYNE-HEUSAY. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 4610 Beyne-Heusay, rue de Heusay 33. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province de Liège.

BLEGNY. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 4670 Blegny, rue de l'Institut 3. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province de Liège.

CHARLEROI. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 6000 Charleroi, place de la Broucheterre 2. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province du Hainaut.

CHATELINEAU. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 6070 Châtelineau (Châtelet), rue du Fayt 202. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province du Hainaut.

CHERATTE. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 4602 Cheratte (Visé), rue Derrière les Jardins 29. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province de Liège.

CHERATTE. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 4602 Cheratte (Visé), rue de Visé 129. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province de Liège.

COLFONTAINE. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 7340 Colfontaine, rue du Temple 7. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province du Hainaut.

COUILLET. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 6010 Couillet (Charleroi), rue de Marcienelle 112. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province du Hainaut.

COURT-SAINT-ETIENNE. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 1490 Court-Saint-Etienne, rue Reine Astrid 8. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province du Brabant wallon.

COUVIN. — Un arrêté ministériel du 6 juillet 2007 annule la délibération du 29 mars 2007 par laquelle le conseil communal de Couvin décide de la démission volontaire de M. Cosse de ses fonctions de sapeur-pompier-ambulancier au sein du service d'incendie de Couvin.

CUESMES. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 7033 Cuesmes (Mons), rue de l'Etang Derbaix 55. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province du Hainaut.

CUESMES. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 7033 Cuesmes (Mons), rue Commandant Lemaire 159. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province du Hainaut.

FARCIENNES. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 6240 Farciennes, rue de Monciat 110. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province du Hainaut.

FLENU. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 7012 Flénu (Mons), rue du Moulin 20. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province du Hainaut.

GILLY. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 6060 Gilly (Charleroi), rue du Bois de Lobbes 30. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province du Hainaut.

HENSIES. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 7350 Hensies, rue des Chèvres 1. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province du Hainaut.

HENSIES. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 7350 Hensies, rue de Villers 57. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province du Hainaut.

HENSIES. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 7350 Hensies, rue Haute 21. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province du Hainaut.

HERSTAL. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 4040 Herstal, rue de la Station 24. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province de Liège.

LA LOUVIERE. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 7100 La Louvière, rue Emile Urbain 208. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province du Hainaut.

LIEGE. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 4000 Liège, rue du Rewé 2*b*. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province de Liège.

MALMEDY. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 4960 Malmedy, rue Haute Vaulx 5. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province de Liège.

MANAGE. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 7170 Manage, Grand'Rue 82. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province du Hainaut.

MARCHE-EN-FAMENNE. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 6900 Marche-en-Famenne, rue Thiers de Corbaux 14. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province de Luxembourg.

MARCHIENNE-AU-PONT. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 6030 Marchienne-au-Pont (Charleroi), rue de Châtelet 52. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province du Hainaut.

MARCHIENNE-AU-PONT. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 6030 Marchienne-au-Pont (Charleroi), rue de la Providence 36. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province du Hainaut.

MOMIGNIES. — Un arrêté ministériel du 6 juillet 2007 annule la décision prise le 27 février 2007 par le conseil communal de Momignies quant à la désignation des délégués de la commune à l'assemblée générale de l'intercommunale AIESH et des ASBL "Centre culturel" et "Promotion tourisme" (points 8.1, 8.7 et 8.8 du procès-verbal de la séance).

MONCEAU-SUR-SAMBRE. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 6031 Monceau-sur-Sambre (Charleroi), rue de Trazegnies 4. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province du Hainaut.

MOUSCRON. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 7700 Mouscron, rue Aloïs Den Reep 42. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province du Hainaut.

NAMUR. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 5000 Namur, rue Marie-Henriette 9. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province de Namur.

NAMUR. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 5000 Namur, rue Courtenay 8. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province de Namur.

NIVELLES. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 1400 Nivelles, rue Henri Pauwels 6. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province du Brabant wallon.

QUAREGNON. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 7390 Quaregnon, Avenue Castiaux 80. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province du Hainaut.

RETINNE. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 4621 Retinne (Fléron), rue du Fort 98. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province de Liège.

SAINT-NICOLAS. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 4420 Saint-Nicolas, rue de Tilleur 140. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province de Liège.

STOUMONT. — Un arrêté ministériel du 8 juin 2007 annule la délibération du 27 décembre 2006 par laquelle le collège communal de Stoumont attribue le marché à l'adjudicataire, la firme E. Lorent, en suite à l'adoption le même jour par le conseil communal de Stoumont du cahier des charges "travaux forestiers subsidiés - exercice extraordinaire 2006 - clôture de protection - cahier spécial des charges - approbation".

TOURNAI. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 7500 Tournai, rue des Récolets 27. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province du Hainaut.

TUBIZE. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 1480 Tubize, rue des Frères Lefort 24. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province du Brabant wallon.

VERVIERS. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 4800 Verviers, rue de Hodimont 244. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province de Liège.

VERVIERS. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 4800 Verviers, rue des Messieurs 18. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province de Liège.

VERVIERS. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 4800 Verviers, rue Lucien Defays 39. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province de Liège.

VIRTON. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 6760 Virton, rue Albert Ier 3. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province de Luxembourg.

WAVRE. — Un arrêté ministériel du 22 juin 2007 reconnaît une communauté islamique ayant son siège à 1300 Wavre, route Provinciale 51. La circonscription territoriale de cette communauté s'étend sur le territoire de la province du Brabant wallon.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/202342]

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Luc Vermeulen en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage nº 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1er avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 juin 2006 modifiant, en exécution de l'article 1er du décret-programme du 3 février 2005 de relance économique et de simplification administrative, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, par le décret du 22 mars 2007;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003, par le décret du 1er avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt nº 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1er février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par M. Luc Vermeulen, le 26 juin 2007;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. M. Luc Vermeulen Sint-Pieterskaai, 74 à 8000 Brugge, est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2007-01-02-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

— déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

— déchets inertes;

— déchets ménagers et assimilés;

— déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

— déchets dangereux;

— huiles usagées;

— PCB/PCT;

— déchets animaux;

— déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1er février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 2 juillet 2007.

R. FONTAINE, Dr Sc.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/202343]

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Salembier en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage no81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1er avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 juin 2006 modifiant, en exécution de l'article 1er du décret-programme du 3 février 2005 de relance économique et de simplification administrative, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, par le décret du 22 mars 2007;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du

19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003, par le décret du 1er avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt no 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1er février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par M. Salembier, le 21 juin 2007;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. M. Salembier, hameau des Quenoque, à 7522 Blandain, est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2007-01-02-02.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

— déchets inertes;

— déchets ménagers et assimilés;

— déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

— déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

— déchets dangereux;

— huiles usagées;

— PCB/PCT;

— déchets animaux;

— déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1er février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 2 juillet 2007.

R. FONTAINE, Dr Sc.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/202344]

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SAS Paprec Plastiques en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n°81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1er avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 juin 2006 modifiant, en exécution de l'article 1er du décret-programme du 3 février 2005 de relance économique et de simplification administrative, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, par le décret du 22 mars 2007;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003, par le décret du 1er avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1er février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par la SAS Paprec Plastiques, le 14 juin 2007;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La SAS Paprec Plastiques, sise place des Terres 7, à F-75017 Paris 17, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2007-01-02-03.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

— déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

— déchets inertes;

— déchets ménagers et assimilés;

— déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

— déchets dangereux;

— huiles usagées;

— PCB/PCT;

— déchets animaux;

— déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1er février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 2 juillet 2007.

R. FONTAINE, Dr Sc.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/202345]

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SCRL Retrimeuse en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n°81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1er avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 juin 2006 modifiant, en exécution de l'article 1er du décret-programme du 3 février 2005 de relance économique et de simplification administrative, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, par le décret du 22 mars 2007;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003, par le décret du 1er avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1er février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par la SCRL Retrimeuse, le 19 juin 2007;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La SCRL Retrimeuse, sise rue de la Glacière 40*B*, à 4100 Seraing, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2007-01-02-04.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

— déchets inertes;

— déchets ménagers et assimilés;

— déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

— déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

— déchets dangereux;

— huiles usagées;

— PCB/PCT;

— déchets animaux;

— déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1er février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 2 juillet 2007.

R. FONTAINE, Dr Sc.

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C − 2007/27100]

16 FEVRIER 2007. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Anhée (Denée)

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1er, X, 1°;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2004, tel que modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon du 16 septembre 2004 et du 15 avril 2005, portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 octobre 2005 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Considérant qu'il est d'utilité publique de construire un giratoire sur la N951 - cumulée 16.828 - au croisement avec la route provinciale 932;

Considérant que le but de ces expropriations est de sécuriser ce carrefour qui a connu de nombreux accidents graves depuis plusieurs années;

Considérant que la prise de possession immédiate est indispensable,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à l'amélioration de la N951 (réalisation d'un giratoire - cumulée 16.828), figurés par une teinte jaune au plan n° FG9/951/2182/E1, ci-annexé, visé par le Ministre du Budget, des Finances, de l'Equipement et du Patrimoine.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962.

Namur, le 16 février 2007.

M. DAERDEN

TABLEAU DES EMPRISES

N° DU PLAN	CADASTRE			NOMS-PRENOMS-ADRESSE DES PROPRIETAIRES	NATURE DE LA PARCELLE	SURFACE CADASTRALE			SURFACE A EXPROPRIER			OBSERVATIONS
	S^{on}	N°parc.	Matrice			Ha	A	Ca	Ha	A	Ca	
3	E1	2f	1311	WACKERS Gérard – WATTE Fabienne Rue de Gerpinnes 36 - 5651 WALCOURT WACKERS Pierre Rue St Fiacre 20 - 5651 WALCOURT	TERRE	08	69	20	00	00	97	
2	A1	113l	1204	CNOCKAERT Christian Rue de Bossière 1 - 5560 METTET CNOCKAERT Caroline Rue du Poirier, St Etienne 12 - 5560 METTET CNOCKAERT François Rue du Poirier, St Etienne 12 - 5560 METTET	TERRE	06	88	26	00	00	49	
5	A2	105k	1054	COPPE Aubert Rue de la Barre 25 - 1325 CHAUMONT-GISTOUX COPPE Anne-Marie Ry-Moria 6 - 6531 THUIN	TERRE	02	84	62	00	00	61	
1	A1	117e	1162	CNOCKAERT Christ. – VAN DEN ABEELE Carine Rue de Bossière 1 - 5560 METTET DESMET Annie Rue du Poirier, St Etienne 12 - 5560 METTET CNOCKAERT Caroline Rue du Poirier, St Etienne 12 - 5560 METTET CNOCKAERT François Rue du Poirier, St Etienne 12 - 5560 METTET	TERRE	01	02	38	00	10	25	
4	A2	111l	938	NAVAU Jean – LEONARD Nadine Rue Tilette 10 - 5537 ANHEE	TERRE	00	30	25	00	03	20	
					TOTAL				**00**	**15**	**52**	

Le plan n° FG9.951.2182.E1 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de NAMUR, Avenue Gouverneur Bovesse 37 – 5100 JAMBES

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C − 2007/27099]

14 JUIN 2007. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Heppignies

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Equipement et du Patrimoine,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1er, X, 1°;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2004 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 septembre 2004 et du 15 avril 2005, notamment l'article 22;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 octobre 2005 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 4;

Considérant qu'il est d'utilité publique de réaliser un rond point d'accès à l'aérogare et de créer une nouvelle voirie;

Considérant que la prise de possession immédiate est indispensable,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation de l'aérogare sur le territoire de la commune de Heppignies figurés par une teinte jaune aux plans nos HN.568A-B2/15 et HN.568A-B2/15A ci-annexés, visés par le Ministre du Budget, des Finances, de l'Equipement et du Patrimoine.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962.

Namur, le 14 juin 2007.

M. DAERDEN

TABLEAU DES EMPRISES

N° DU PLAN	CADASTRE		LIEU-DIT	NOMS-PRENOMS-ADRESSE DES PROPRIETAIRES	NATURE DE LA PARCELLE	SURFACE TOTALE			REVENU CADASTRAL	SUPERFICIE A ACQUERIR			OBSERVA-TIONS
	S^{on}	N°				Ha	A	Ca		Ha	A	Ca	
1^{a}	B	10d	Champ des Amoudries	Domaine de l'IGRETEC Bld Mayence, 1 – 6000 Charleroi	Terre V.V.	01	47	15	2	-	01	10	12a 89ca suivant plan HN.568a-B2/15

Le plan n° HN.568A-B2/15^{a} peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Charleroi-D142 - Ilot Ecluse – 6, 7 et 8èmes étages, rue de l'Ecluse, 22 - 6000 CHARLEROI

TABLEAU DES EMPRISES

N° DU PLAN	CADASTRE		LIEU-DIT	NOMS-PRENOMS-ADRESSE DES PROPRIETAIRES	NATURE DE LA PARCELLE	SURFACE TOTALE			REVENU CADASTRAL	SUPERFICIE A ACQUERIR			OBSERVA-TIONS
	S^{on}	N°				Ha	A	Ca		Ha	A	Ca	
1	B	10d	Champ des Amoudries	Domaine de l'IGRETEC Bld Mayence, 1 – 6000 Charleroi	Terre V.V.	01	47	15	2	-	12	89	
2	B	16k	Av Jean Mermoz, 32	Société web WAREHOUSE ESTATES BELGIUM Av Jean Marmoz, 29 – 6041 Charleroi	Bâtiment bureau	-	96	09	256	-	06	83	
3	B	16l	Av Jean Mermoz	Domaine de l'Intercommunale d'Electricité du Hainaut Place Charles II – 6000 Charleroi	Cabine électrique	-	-	17	79	-	-	17	ENTIER
4	B	48h	Champ du Cerisier	BARBAY Pierre Rue de Ransart, 126 – 6220 Fleurus	Terre	-	17	34	12	-	01	75	
5	B	80a	Av A. Fleming, 3	Société PROXIMA PRINTING S.A. Av A. Fleming, 3 – 6220 Fleurus	Imprimerie	06	08	14	108.522	-	06	05	
6	B	41v	Champ du Cerisier	LEROY Jean-Pierre Rue de Ransart, 108 – 6220 Fleurus	Pâture	-	10	35	9	-	10	35	ENTIER
7	B	41z	Ch de Ransart, 108	LEROY Jean-Pierre Rue de Ransart, 108 – 6220 Fleurus	Entrepôt	-	03	60	991	-	03	60	ENTIER
8	B	41a2	Ch de Ransart, 108	LEROY Jean-Pierre Rue de Ransart, 108 – 6220 Fleurus	Maison	-	15	47	941	-	15	47	ENTIER
9	B	27p2	Ch de Ransart, 104	MATTENS Alfred et DEMEULEMEESTER Martine Rue de Ransart, 104 – 6220 Fleurus	Maison	-	25	81	594	-	25	81	ENTIER
10	B	29b	Champ du Cerisier	COQUELET Grégoire Rue du Noir Cerisier, 44 – 7170 Manage	Terre	-	95	12	77	-	95	12	ENTIER
11	B	28b	Champ du Cerisier	MATTENS Alfred et DEMEULEMEESTER Martine Rue de Ransart, 104 – 6220 Fleurus	Terre	01	04	48	72	-	37	42	-
12	B	27°2	Champ du Cerisier	COQUELET Grégoire Rue du Noir Cerisier, 44 – 7170 Manage	Terre	-	11	90	8	-	11	90	ENTIER

13	B	36b	Champ du Cerisier	CROMBEZ Patrick et DEMEULEMEESTER Martine Rue Arthur Oleffe, 82 – 6220 Fleurus	Terre	-	84	65	62	-	03	92	-
14	B	32k2	Champ du Cerisier	CRIOMBEZ Patrick et DEMEULEMEESTER Martine Rue Arthur Oleffe, 82 – 6220 Fleurus	Terre	-	74	00	54	-	48	66	
15	B	35c	Champ du Cerisier	BEUSELINCK Joseph et MAES Denise Rue de Fleurus, 100 – 6211 Les Bons Villers	Terre	-	83	60	61	-	83	60	ENTIER
16	B	153a	Champ de la Haye du Chêne	Société GHISPAS Rue Haute, 46 – 5140 Sombreffe	Terre	01	13	10	83	01	13	10	ENTIER
17	B	152b	Champ de la Haye du Chêne	Société GHISPAS Rue Haute, 46 – 5140 Sombreffe	Terre	-	51	20	37	-	51	20	ENTIER
18	B	151a	Champ de la Haye du Chêne	Société GHISPAS Rue Haute, 46 – 5140 Sombreffe	Terre	03	36	55	249	-	74	66	
19	B	158	Champ de la Haye du Chêne	Société GHISPAS Rue Haute, 46 – 5140 Sombreffe	Terre	-	78	70	54	-	78	70	ENTIER
20	B	163	Champ de la Haye du Chêne	CHARTEIR Jeanne Rue du Trou à la Vigne, 32 – 6220 Fleurus	Terre	-	52	10	35	-	52	10	ENTIER
21	B	164	Champ de la Haye du Chêne	Fabrique d'Eglise-par. Saint Barthélemy-Heppignies Rue du bas, 138 – 6220 Fleurus	Terre	-	48	20	33	-	48	20	ENTIER
22	B	165c	Champ de Lawenbu	RANSQUIN Paul Rue de la Champagne, 26 – 5670 VIROINVAL	Terre	01	87	55	129	-01	27	73	Voir emprise 1 du plan HR3-G20/104
23	B	165g	Champ de Lawenbu	RANSQUIN Paul Rue de la Champagne, 26 – 5670 VIROINVAL	Terre	01	61	94	111	01	57	62	Voir emprise 2 du plan HR3-G20/104

Le plan n° HN.568A-B2/15 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Charleroi-D142 - Ilot Ecluse – 6, 7 et 8èmes étages, rue de l'Ecluse, 22 - 6000 CHARLEROI

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C − 2007/31311]

Collège de contrôle. — Publication du rapport final du Collège de contrôle concernant les dépenses électorales des partis politiques pour les élections communales du 8 octobre 2006

Conformément à l'article 86 du Code électoral communal bruxellois qui le charge de l'exécution de l'article 10 de la loi du 7 juillet 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux, communaux et de districts et pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale, le Collège de contrôle a conclu le 8 février 2007 à l'exactitude et à l'exhaustivité des rapports transmis par le président du Tribunal de première instance de Bruxelles.

Le montant total des dépenses électorales engagées par les partis politiques, exprimé en euros, figure dans le tableau ci-dessous :

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

[C − 2007/31311]

Controlecollege. — Bekendmaking van het slotrapport van het Controlecollege betreffende de verkiezingsuitgaven van de politieke partijen voor de gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2006

Overeenkomstig artikel 86 van het Brussels gemeentelijk kieswetboek dat het Controlecollege belast met de tenuitvoerlegging van artikel 10 van de wet van 7 juli 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de provincieraden, de gemeenteraden en de districtsraden en voor de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn, heeft het Controlecollege op 8 februari 2007 de verslagen bezorgd door de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg van Brussel juist en volledig bevonden.

Het totale bedrag van de verkiezingsuitgaven van de politieke partijen, uitgedrukt in euro, wordt vermeld in de onderstaande tabel :

Parti politique — Politieke partij	Montant maximum (1) — Maximumbedrag (1)	Dépenses électorales — Verkiezingsuitgaven	
		Région wallonne — Waals Gewest (2) — Région flamande — Vlaams Gewest (3)	Région de Bruxelles-Capitale — Brussels Hoofdstedelijk Gewest
CdH	372.000	286.515,60 (2)	71.025,51 (5)
CD&V	372.000	371.907,64 (3)	0,00
Groen!	372.000	305.467,08 (3)	12.109,09
MR	372.000	247.256,16 (2)	70.947,52 (5)
N-VA	340.000	108.613,68 (3)	1.278,04
PS	372.000	263.895,25 (4) (5)	
SP.A	372.000	182.337,63 (4)	
Spirit	340.000	14.286,97 (3)	0,00
Vlaams Belang	372.000	316.434,46 (3)	0,00
VLD	372.000	284.788,18 (3)	0,00
ECOLO	372.000	171.356,74 (4) (5)	
FN	372.000	51.058,00 (4)	

Aucun électeur inscrit n'a communiqué de remarques au Tribunal de première instance de Bruxelles ni au Collège de contrôle dans le délai légal de septante-cinq jours suivant les élections.

Geen enkele kiezer die op de kiezerslijst was ingeschreven, heeft opmerkingen meegedeeld aan de Rechtbank van eerste aanleg van Brussel of aan het Controlecollege binnen de wettelijke termijn van vijfenzeventig dagen na de verkiezingen.

Aucune infraction aux articles 2 et 7 de la loi du 7 juillet 1994 n'a été constatée au niveau des partis politiques.

Le président du Collège de contrôle,
Eric TOMAS

Les rapporteurs,
Magda DE GALAN René COPPENS

Notes

(1) Pour les partis qui présentent moins de 50 listes aux élections, l'article 2 de la loi du 7 juillet 1994 prévoit un montant maximum de dépenses autorisé de 75.000 EUR. Le montant de 372.000 EUR (ou de 340.000 EUR pour les partis flamands qui présentent moins de 50 listes, conformément au décret flamand du 10 février 2006) correspond au total des dépenses autorisées afférentes à la propagande électorale menée au niveau national.

(2) Montant dépensé en Région wallonne.

(3) Montant dépensé en Région flamande.

(4) Montant de dépenses global (pas de sous-total disponible pour la Région de Bruxelles-Capitale).

(5) Montant corrigé par le Collège de contrôle en fonction du détail des dépenses fourni par le parti politique dans ses déclarations de dépenses électorales et d'origine des fonds (voir le rapport fait au nom du Collège de contrôle, Doc. n° A-351/1 - 2006-2007).

Er is geen overtreding van de artikelen 2 en 7 van de wet van 7 juli 1994 door de politieke partijen vastgesteld.

De voorzitter van het Controlecollege,
Eric TOMAS

De rapporteurs,
Magda DE GALAN René COPPENS

Nota's

(1) Voor de partijen die minder dan 50 lijsten voor de verkiezingen voordragen, voorziet artikel 2 van de wet van 7 juli 1994 in een toegelaten maximumbedrag voor uitgaven van 75.000 EUR. Het bedrag van 372.000 EUR (of 340.000 EUR voor de Vlaamse partijen die minder dan 50 lijsten voordragen, overeenkomstig het Vlaams decreet van 10 februari 2006) stemt overeen met het totaal van de toegelaten uitgaven voor de verkiezingspropaganda gevoerd op nationaal niveau.

(2) Bedrag uitgegeven in het Waals Gewest.

(3) Bedrag uitgegeven in het Vlaams Gewest.

(4) Totaal bedrag van de uitgaven (geen subtotaal beschikbaar voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest).

(5) Bedrag verbeterd door het Controlecollege op basis van de specificatie van de uitgaven meegedeeld door de politieke partij in haar aangifte van verkiezingsuitgaven en aangifte van de herkomst van de geldmiddelen (zie het verslag uitgebracht namens het Controlecollege, Stuk nr. A-351/1 - 2006-2007).

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2007/202411]

Sélection comparative de spécialistes en communication externe (m/f) (niveau A), d'expression française, pour l'Office national des Pensions (AFG07010). — Erratum

Cette sélection est déjà parue au Moniteur belge du 25 juin 2007. Le nombre de lauréats maximum est augmenté.

Une liste de 20 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie. Si plusieurs lauréats sont à égalité de points pour l'attribution de la dernière place, le nombre maximum de lauréats fixé est augmenté en leur faveur.

Il est établi, outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Celles-ci n'y figurent qu'à leur demande et pour autant qu'elles aient produit une attestation leur conférant la qualité de personne handicapée. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Le candidat doit remplir, à la date de son affectation, e.a. la condition suivante : être Belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen.

Condition d'admissibilité :

Diplômes requis au 11 juin 2007 : diplôme de base de 2e cycle (par exemple licencié) de l'enseignement universitaire ou de l'enseignement supérieur de type long, obtenu dans le secteur des sciences humaines et sociales (par exemple philosophie, histoire, langues, lettres, art et archéologie, droit, criminologie, psychologie et sciences de l'éducation, sciences économiques ou commerciales, sciences du travail, sciences politiques, administratives ou sociales).

Les étudiants qui au cours de l'année académique 2006-2007 suivent la dernière année des études pour l'obtention du diplôme requis, sont également admis.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via le site web du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 30.636,37 EUR, allocations réglementaires non comprises.

Vous ne pouvez plus postuler pour cette fonction. La procédure d'inscription étant clôturée depuis le 11 juin 2007.

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2007/202411]

Vergelijkende selectie, van Franstalige, specialisten in externe communicatie (m/v) (niveau A) voor de Rijksdienst voor pensioenen (AFG07010). — Erratum

Deze selectie is reeds verschenen in het Belgisch Staatsblad op 25 juni 2007. Het maximum aantal geslaagden wordt verhoogd.

Na deze selectie wordt een lijst met maximum 20 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft. Indien er voor de toekenning van de laatste plaats verscheidene geslaagden zijn met een gelijk aantal punten, wordt het maximumaantal geslaagden in hun voordeel verhoogd.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. Deze personen worden er enkel in opgenomen op hun vraag en voorzover zij een attest hebben voorgelegd waarin hen de hoedanigheid van persoon met een handicap wordt toegekend. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Als u geslaagd bent voor deze selectie, moet u - om benoemd te worden - op de datum van indiensttreding o.a. Belg zijn of burger van een ander land behorende tot de Europese Economische Ruimte.

Toelaatbaarheidsvereiste :

Vereiste diploma's op 11 juni 2007 : diploma van de basisopleiding van de 2e cyclus (vb. licentiaat) van het universitair onderwijs of het hoger onderwijs van het lange type, behaald in de humane en sociale wetenschappen (vb. wijsbegeerte, geschiedenis, talen, letterkunde, kunstwetenschappen en archeologie, rechten, criminologie, psychologische en pedagogische wetenschappen, economische wetenschappen of handelswetenschappen, politieke en sociale wetenschappen, bestuurskunde).

Ook laatstejaarsstudenten van het academiejaar 2006-2007 zijn toegelaten tot de selectie.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kan verkrijgen bij de diensten van SELOR (via de infolijn 0800-505 55) of op de SELOR-website.

Jaarlijks brutobeginsalaris : 30.636,37 EUR, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren voor deze functie is niet meer mogelijk. De inschrijvingsprocedure werd afgesloten op 11 juni 2007.

SERVICE PUBLIC FEDERAL PERSONNEL ET ORGANISATION ET SERVICE PUBLIC FEDERAL BUDGET ET CONTROLE DE LA GESTION

[C − 2007/02139]

9 JUILLET 2007. — Circulaire n° 574 Information relative au plan de personnel et à l'enveloppe de personnel

Aux services publics fédéraux, aux services publics fédéraux de programmation et les services qui en dépendent.

Madame la Ministre,

Monsieur le Ministre,

Madame la Présidente,

Monsieur le Président,

Les circulaires n° 526 du 13 juillet 2002, 544 du 5 mars 2004 et 550 du 10 novembre 2004 procuraient des informations concernant la fixation des enveloppes de personnel et les conditions auxquelles devait satisfaire un plan de personnel minimal.

Les services se sont depuis suffisamment familiarisés avec la mise en pratique de ces lignes directrices.

Une simplification et une accélération de la procédure d'approbation pour l'enveloppe de personnel et la planification du personnel s'impose néanmoins.

Il est également indiqué d'insister sur les possibilités que le plan de personnel offre comme instrument de gestion, de clarifier l'évolution d'un certain nombre de notions et d'introduire les concepts d'« enveloppe pluriannuelle » et de « planification pluriannuelle », avec pour objectif une gestion de personnel plus efficiente.

La présente circulaire contient tous les éléments qui doivent permettre aux services de fonctionner de façon efficiente au sein des moyens budgétaires disponibles, d'élaborer et d'exécuter leur planification de personnel.

Elle exécute également l'article 3, alinéa 3, de l'arrêté royal du 9 juillet 2007 relatif au contrôle de la mise en oeuvre du plan de personnel par l'inspection des Finances.

Elle remplace, pour les services visés dans son champ d'application, les circulaires 526, 544 et 550 existantes.

Dans le texte suivant, on entend par service les services repris dans le champ d'application de la présente circulaire.

1 Enveloppe de personnel

1.1 Crédits qui forment l'enveloppe de personnel

L'enveloppe de personnel, tel que fixé par le Conseil des Ministres, est composé :

— des crédits budgétaires pour l'ensemble du personnel statutaire et contractuel : l'ensemble des A.B. 11.03, 11.04 et autres 11.XX (sauf l'A.B. 11.05 et certains cas particuliers), les crédits de personnel payés sur les dotations et les moyens propres, majorés

— des crédits destinés à couvrir des dépenses de personnel prévus dans la provision interdépartementale.

1.2 Enveloppe pluriannuelle et annuelle

Par enveloppe pluriannuelle, on entend une enveloppe de référence allouée à un service pour les années budgétaires successives d'une législature pour pouvoir accomplir ses missions.

A politique inchangée, l'enveloppe annuelle correspond à l'enveloppe de référence adaptée à un exercice, sur base d'un certain nombre de paramètres.

Le Conseil des Ministres détermine le montant de l'enveloppe de référence et les paramètres en question, de même que le montant des enveloppes annuelles.

La loi budgétaire contient les crédits de personnel approuvés qui forment le montant de l'enveloppe annuelle pour l'exercice concerné.

1.3 Calcul de l'enveloppe annuelle

L' « enveloppe année T » est égale à la somme des éléments suivants :

a. l'enveloppe annuelle T-1 qui comprend les crédits de personnel et le droit de tirage de la provision interdépartementale;

b. l'index appliqué à cette enveloppe T-1;

c. le droit de tirage de la provision interdépartementale T.

L'index et le droit de tirage sur la provision interdépartementale sont des paramètres fixés par le Conseil des Ministres.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST PERSONEEL EN ORGANISATIE EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUDGET EN BEHEERSCONTROLE

[C − 2007/02139]

9 JULI 2007. — Omzendbrief nr. 574 Informatie inzake personeelsenveloppe en -plan

Aan de federale overheidsdiensten, de programmatorische federale overheidsdiensten en de diensten die ervan afhangen.

Mevrouw de Minister,

Mijnheer de Minister,

Mevrouw de Voorzitter,

Mijnheer de Voorzitter,

De omzendbrieven nrs 526 van 13 juli 2002, 544 van 5 maart 2004 en 550 van 10 november 2004 verschaften praktisch informatie betreffende de vaststelling van de personeelsenveloppes en de voorwaarden waaraan een minimaal personeelsplan moest voldoen.

De diensten zijn ondertussen voldoende vertrouwd met het in praktijk brengen van deze richtlijnen.

Een vereenvoudiging en een versnelling van de goedkeuringsprocedure voor de personeelsenveloppe en -planning dringt zich echter op.

Eveneens is het aangewezen de nadruk te leggen op de mogelijkheden die het personeelsplan als beheersinstrument biedt, de evolutie van een aantal begrippen te verduidelijken en de concepten « meerjarenenveloppe » en « meerjarenplanning » te introduceren met het oog op een doeltreffender personeelsbeheer.

Deze omzendbrief omvat alle elementen die de diensten in staat moeten stellen om op een efficiënte manier binnen de budgettaire mogelijkheden, hun personeelsplanning op te stellen en uit te voeren.

Hij geeft ook uitvoering aan artikel 3, derde lid, van het koninklijk besluit van 9 juli 2007 betreffende de controle op de uitvoering van het personeelsplan door de inspectie van Financiën.

Hij vervangt, voor de door deze omzendbrief beoogde diensten, de bestaande omzendbrieven 526, 544 en 550.

In de volgende tekst wordt onder dienst verstaan de diensten die onder het toepassingsveld van deze omzendbrief vallen.

1 Personeelsenveloppe

1.1 Kredieten die de personeelsenveloppe vormen

De personeelsenveloppe, zoals vastgelegd door de Ministerraad, is samengesteld uit :

— de begrotingskredieten voor het geheel van het statutair en contractueel personeel : het geheel van de B.A. 11.03, 11.04 en andere 11.XX (uitgezonderd het B.A. 11.05 en enkele bijzondere gevallen), de personeelskredieten betaald op de dotaties en de eigen middelen, vermeerderd met

— de kredieten voorzien in de interdepartementale provisie om personeelsuitgaven te dekken.

1.2 Meerjarenenveloppe en jaarlijkse enveloppe

Onder meerjarenenveloppe wordt verstaan een referentie-enveloppe toegekend aan een dienst voor de opeenvolgende begrotingsjaren van een legislatuur om zijn opdrachten te kunnen realiseren.

Bij ongewijzigd beleid, stemt de jaarlijkse enveloppe overeen met de referentie-enveloppe, aangepast voor een boekjaar op basis van een aantal parameters.

De Ministerraad bepaalt het bedrag van de referentie-enveloppe en de betrokken parameters alsook het bedrag van de jaarlijkse enveloppes.

De begrotingswet omvat de goedgekeurde personeelskredieten die het bedrag van de jaarlijkse enveloppe voor het betrokken boekjaar vormen.

1.3 Berekening van de jaarlijkse enveloppe

De « enveloppe jaar T » is gelijk aan het geheel van volgende elementen :

a. de jaarlijkse enveloppe T-1 die de personeelskredieten en het trekkingsrecht op de interdepartementale provisie, omvat;

b. de index toegepast op deze enveloppe T-1;

c. het trekkingsrecht op de interdepartementale provisie T.

De index en het trekkingsrecht op de interdepartementale provisie zijn parameters die door de Ministerraad worden vastgelegd.

L'index à appliquer est toujours communiqué dans les instructions pour l'élaboration du budget.

La provision interdépartementale est celle inscrite au budget du SPF B&CG et qui comprend notamment les crédits prévus pour faire face à :

— la réforme des carrières notamment (révision des échelles, primes de compétence, etc);

— des problématiques de personnel spécifiques ponctuelles de certains services.

Chaque service se voit allouer un droit de tirage dans cette provision, qui correspond à l'estimation du coût des différentes mesures entrant en vigueur pendant l'année concernée (année T).

Il y fait si nécessaire appel en fin d'année T pour pouvoir payer lesdites mesures si ses crédits ne suffisent pas. La provision fait alors l'objet d'une « répartition de crédit provisionnel » pour les montants réellement nécessaires vers les services concernés (initiative du SPF B&CG).

En T+1, les montants prévus dans la provision interdépartementale T pour couvrir des surcoûts récurrents en matière de personnel, sont intégrés aux crédits de personnel de l'année T+1 de sorte que le service dispose des crédits récurrents nécessaires pour couvrir toutes les mesures de personnel mises en place. Les montants prévus pour les mesures non récurrentes ne sont quant à eux pas intégrés.

1.4 Enveloppe de référence à partir de l'exercice 2009

L'introduction du système de l'enveloppe pluriannuelle va de pair avec une révision générale des enveloppes de personnel sur le plan de la composition et de la structure.

Cette révision se déroulera en concertation avec les services concernés lors de trilatérales avec les responsables des SPF B&CG et P&O.

Après ce processus, le Conseil des Ministres déterminera la composition et le montant des enveloppes de référence qui seront valables à partir de l'exercice 2009. Ceci se fera dans un délai permettant aux services d'établir à temps leur planification pour 2009.

2 Plan de personnel

2.1 Plan de personnel stratégique

L'introduction de l'enveloppe pluriannuelle couplée au cycle de législature offre aux services la possibilité de compléter le plan de personnel dans la forme actuelle, d'une vision stratégique à un horizon de quatre ans.

La faisabilité de la vision stratégique est testée sur base du/des premier(s) plan(s) opérationnel(s) réalisé(s).

Dans le plan de personnel stratégique, l'évolution recherchée des besoins opérationnels est décrite en fonction des lignes stratégiques du service et celles que le gouvernement a dessinées en début de législature et compte tenu de la situation de référence des ressources humaines à la date de début de la période de planification.

La planification des besoins de personnel se fera de façon réaliste et responsable, on gardera en vue l'impact possible de certaines évolutions (aussi bien internes qu'externes) sur la détermination des besoins de personnel stratégiques en termes qualitatifs et quantitatifs. Par exemple, introduction de nouvelles technologies, restructurations annoncées, vieillissement de l'effectif de personnel,….

Le plan de personnel stratégique se réalise au travers de quatre plans de personnel opérationnels successifs. Il n'a donc pas de plan d'action propre.

2.2 Plan de personnel opérationnel

Pour réaliser l'exécution progressive du plan de personnel stratégique, un plan de personnel opérationnel est élaboré pour chaque exercice compris dans l'horizon du plan stratégique.

Chaque plan opérationnel décrit l'évolution des ressources opérationnelles qu'on veut voir réalisée à la fin de l'exercice concerné, compte tenu de la situation de référence des ressources humaines et des charges budgétaires estimées établie pour la date de début de l'exercice.

Il est établi un plan de personnel pour chaque enveloppe de personnel et chaque exercice budgétaire.

Sur le plan budgétaire, ce plan doit être compatible avec les moyens disponibles dans l'enveloppe pour l'exercice concerné.

Le caractère réaliste de la planification est démontré au travers du plan d'action.

Le plan d'action décrit les différentes actions envisageables pour atteindre l'évolution souhaitée et leur impact budgétaire.

De toe te passen index wordt steeds meegedeeld in de richtlijnen voor de opmaak van de begroting.

De interdepartementale provisie is deze ingeschreven op de begroting van de FOD B&B en die inzonderheid de kredieten omvat om het hoofd te kunnen bieden aan :

— de hervorming van inzonderheid de loopbanen (herziening van de schalen, competentietoelagen,….);

— punctuele problemen van specifiek personeel van sommige diensten.

Aan elke dienst wordt een trekkingsrecht op deze provisie toegekend die overeenstemt met de raming van de kost van de verschillende maatregelen die tijdens het betrokken jaar in werking treden (jaar T).

Op het einde van het jaar T doet het er, indien nodig, een beroep op ten einde de betreffende maatregelen te kunnen betalen ingeval zijn kredieten ontoereikend zijn. De provisie wordt dan het voorwerp van een « verdeling van het provisioneel krediet » naar de betrokken diensten voor de bedragen die werkelijk nodig zijn (initiatief van de FOD B&B).

In T+1 worden de bedragen die in de interdepartementale provisie T voorzien waren om recurrente meerkosten inzake personeel op te vangen, geïntegreerd in de personeelskredieten van het jaar T+1 zodat de dienst over de vereiste recurrente kredieten beschikt om alle ingevoerde personeelsmaatregelen op te vangen. De bedragen voorzien voor de niet recurrente maatregelen worden daarentegen niet geïntegreerd.

1.4 Referentie-enveloppe vanaf het boekjaar 2009

De invoering van het systeem van de meerjarenenveloppe gaat gepaard met een algemene herziening van de samenstelling en de structuur van de personeelsenveloppes.

Deze herziening zal plaatsvinden in overleg met de betrokken diensten tijdens trilaterales met vertegenwoordigers van de FOD's B&B en P&O.

Na dit proces zal de Ministerraad de samenstelling en het bedrag van de referentie-enveloppes die zullen gelden vanaf het boekjaar 2009 bepalen. Dit zal gebeuren binnen een termijn die de diensten moet toelaten tijdig hun planning voor 2009 op te maken.

2 Personeelsplan

2.1 Strategisch personeelsplan

De introductie van de meerjaren-enveloppe gekoppeld aan de legislatuurcyclus biedt de diensten de mogelijkheid hun huidig personeelsplan aan te vullen met een strategische visie met een horizon van vier jaar.

De haalbaarheid van de strategische visie wordt getest op basis van het/de eerste gerealiseerde operationele plan(nen).

In het strategisch personeelsplan wordt de beoogde evolutie van de operationele behoeften beschreven in functie van de strategische beleidslijnen van de dienst en deze die de regering bij het begin van de legislatuur heeft uitgetekend en rekening houdend met de referentietoestand van de human resources op de begindatum van de planningsperiode.

De planning van de personeelsbehoeften zal op een realistische en verantwoorde wijze gebeuren waarbij men oog zal hebben voor de mogelijke impact van sommige evoluties (zowel intern als extern) op de bepaling van de kwalitatieve en kwantitatieve strategische personeelsbehoefte. Vb. invoering nieuwe technologieën, aangekondigde herstructureringen, vergrijzing personeelseffectief,….

Het strategisch personeelsplan wordt gerealiseerd door vier opeenvolgende operationele personeelsplannen. Het heeft dan ook geen actieplan.

2.2 Operationeel personeelsplan

Om de progressieve uitvoering van het strategisch personeelsplan te realiseren wordt voor elk boekjaar begrepen in de horizon van het strategisch plan, een operationeel personeelsplan opgemaakt.

Elk operationeel plan beschrijft de evolutie van de operationele resources die men wil gerealiseerd zien op het einde van het betrokken boekjaar rekening houdend met de referentietoestand van de human resources en van de geraamde budgettaire lasten opgemaakt voor de begindatum van het boekjaar.

Voor elke personeelsenveloppe en elk boekjaar wordt een personeelsplan opgesteld.

Op budgettair vlak moet dit plan verenigbaar zijn met de in de enveloppe beschikbare middelen voor het betrokken boekjaar.

Het realistisch karakter van de planning wordt aangetoond door het actieplan.

Het actieplan beschrijft de verschillende acties die in aanmerking kunnen komen om de gewenste evolutie te bereiken en hun budgettaire impact.

Un plan d'action n'est en aucun cas une liste de recrutements, promotions,… autorisés. En effet, pour être mise en œuvre, chaque action doit être testée par rapport à l'objectif opérationnel et par rapport aux moyens budgétaires disponibles en cours d'exercice (marge T) et par rapport aux moyens budgétaires structurels (en 12/12) disponibles (marge Ts).

Pendant l'exercice, une marge budgétaire supplémentaire peut se libérer qui rend possible de nouvelles actions, non prévues dans le plan d'action susmentionné.

D'une manière générale, il peut être posé que lors de l'exécution du plan de personnel, des actions peuvent être décidées pour autant qu'elles respectent l'évolution souhaitée des ressources humaines opérationnelles et qu'elles restent dans les limites de la marge budgétaire T et Ts disponible.

En résumé, un plan de personnel contient, pour la totalité de l'enveloppe, une synthèse des évolutions souhaitées des ressources opérationnelles, un plan d'action et une situation de référence des ressources humaines et des charges budgétaires.

Les évolutions souhaitées des ressources opérationnelles et la situation de référence des ressources humaines peuvent être ventilées en entités opérationnelles.

Lorsqu'un plan de personnel est soumis au contrôle administratif et budgétaire, la ventilation susmentionnée est communiquée à titre informatif. Les services qui disposent de plusieurs enveloppes fourniront également une vue agrégée résultant de l'ensemble des plans individuels établis.

2.3 Un plan de personnel stratégique possible à partir de l'exercice 2009

Les services qui veulent entrer dans le système pourront, dès allocation des enveloppes de référence, élaborer leur premier plan de personnel stratégique sur un horizon de 4 ans (jusqu'en 2012) avec le premier plan opérationnel y associé.

Les autres services élaboreront en tout cas un plan de personnel opérationnel annuel.

2.4 Plan de personnel et cadres linguistiques

Si un service contient aussi bien des services centraux que des services d'exécution dont l'activité s'étend à tout le pays, il veillera à ce qu'une ventilation du plan global se fasse aussi selon cet angle d'incidence.

Pour permettre à la Commission Permanente de Contrôle Linguistique de formuler un avis sur les cadres linguistiques, il lui sera envoyé la partie de plan de personnel approuvé qui concerne les services centraux et les services d'exécution dont l'activité s'étend à tout le pays.

3 Plan de personnel et moyens budgétaires

3.1 Planification versus exécution

En T-1 et au plus tard lors de l'élaboration du budget initial de l'année T, un plan de personnel opérationnel pour cette même année T est établi, à politique inchangée, sur base de l'enveloppe comme décrit au point 1.3.

Il est exécuté dans le strict respect des crédits de personnel effectivement repris dans le budget qui est voté pour l'année T.

Pour rappel, l'exercice en matière de dépenses de personnel débute le 1er décembre et se clôture le 30 novembre.

3.2 Planification et différentes sources de financement

Le plan de personnel est établi pour la globalité des crédits de personnel alloués à une enveloppe.

Le plan de personnel est exécuté pour l'ensemble des crédits de personnel constituant l'enveloppe qui sont repris dans le budget voté pour l'exercice concerné.

Néanmoins, sur le plan du suivi budgétaire, il est nécessaire de faire le lien avec les différents crédits assurant le financement de l'enveloppe pour permettre à la Trésorerie de les identifier.

Lors des trilatérales dont question au point 1.4, il est défini quels sont les crédits qui peuvent être globalisés dans une enveloppe et ceux qui ne peuvent l'être. Ces derniers constituent une ou plusieurs enveloppe(s) distincte(s). En attendant les résultats des trilatérales, les sources de financement distinctes sont considérées comme des enveloppes distinctes.

3.3 Estimation de la marge budgétaire T et Ts

Pour chaque enveloppe, il appartient à chaque service d'estimer sa marge budgétaire T et Ts pour l'exercice T.

3.4 Adaptation de la planification de personnel pendant l'exercice

Les ressources opérationnelles et les charges y associées sont en permanente évolution.

Een actieplan is in geen geval een lijst van gemachtigde wervingen, bevorderingen,…. Alvorens ze kan opgestart worden dient elke actie inderdaad afgetoetst te worden aan de operationele doelstelling en aan de tijdens het boekjaar beschikbare budgettaire middelen (marge T) en aan de beschikbare structurele (in 12/12) budgettaire middelen (marge Ts).

Tijdens het boekjaar kan er een bijkomende budgettaire marge vrijkomen die nieuwe, niet in voornoemd actieplan voorziene acties mogelijk maakt.

Algemeen kan gesteld worden dat bij de uitvoering van het personeelsplan acties kunnen beslist worden voor zover ze de beoogde evolutie van de operationele resources respecteren en binnen de werkelijk beschikbare budgettaire marge T en Ts vallen.

Samengevat, omvat een personeelsplan voor het geheel van de enveloppe, een synthese van de beoogde evoluties van de operationele ressources, een actieplan en een referentietoestand van de human resources en van de budgettaire lasten.

De beoogde evoluties van de operationele resources en de referentietoestand van de human resources kunnen uitgesplitst worden volgens operationele entiteiten.

Wanneer een personeelsplan aan de administratieve en begrotingscontrole wordt voorgelegd zal voornoemde uitsplitsing bij wijze van inlichting worden meegedeeld. De diensten die over meerdere enveloppes beschikken zullen eveneens een geaggregeerd overzicht van alle individuele plannen bezorgen.

2.3 Een strategisch personeelsplan mogelijk vanaf het boekjaar 2009

De diensten die in het systeem willen stappen zullen, van zodra de referentie-enveloppes toegekend zijn, hun eerste strategisch personeelsplan over een horizon van vier jaar (tot 2012) kunnen opmaken met het eraan verbonden eerste operationeel plan.

De andere diensten maken in elk geval een jaarlijks operationeel personeelsplan op.

2.4 Personeelsplan en taalkaders

Indien een dienst zowel centrale diensten omvat als uitvoeringsdiensten waarvan de activiteit zich over het hele land uitstrekt, zal erover gewaakt worden dat er ook een uitsplitsing van het globaal plan volgens deze invalshoek gebeurt.

Ten einde de Vaste Commissie voor Taaltoezicht toe te laten een advies over een ontwerp van taalkaders te formuleren zal haar het gedeelte van het goedgekeurd personeelsplan worden toegestuurd dat betrekking heeft op de centrale diensten en de uitvoeringsdiensten waarvan de activiteit zich over het hele land uitstrekt.

3 Personeelsplan en budgettaire middelen

3.1 Planning versus uitvoering

In T-1 en ten laatste bij de opmaak van de initiële begroting voor het jaar T, wordt een operationeel personeelsplan voor datzelfde jaar T opgemaakt bij ongewijzigd beleid, op basis van de enveloppe beschreven in punt 1.3.

Het wordt uitgevoerd met strikte naleving van de effectieve personeelskredieten opgenomen in de begroting die voor het jaar T is gestemd.

Er wordt aan herinnerd dat het boekjaar inzake personeelsuitgaven aanvangt op 1 december en afsluit op 30 november.

3.2 Planning en verschillende financieringsbronnen

Het personeelsplan wordt opgemaakt voor de totaliteit van de personeelskredieten die aan een enveloppe toegekend zijn.

Het personeelsplan wordt uitgevoerd voor het geheel van de personeelskredieten die de enveloppe vormen en opgenomen zijn in de begroting die voor het betrokken boekjaar is gestemd.

Voor de budgettaire opvolging is het evenwel nodig een verband te leggen met de verschillende kredieten die de enveloppe financieren om de Thesaurie toe te laten deze te identificeren.

Tijdens de trilaterales waarvan sprake in punt 1.4 wordt bepaald welke kredieten kunnen geglobaliseerd worden in een enveloppe en welke niet. Deze laatste zullen dan een of meerdere afzonderlijke enveloppes vormen. In afwachting van de resultaten van de trilaterales worden de onderscheiden financieringsbronnen beschouwd als onderscheiden enveloppes.

3.3 Raming van de budgettaire marge T en Ts

Voor elke enveloppe dient iedere dienst zelf zijn budgettaire marge T en Ts voor het boekjaar T te ramen.

3.4 Aanpassing van de personeelsplanning tijdens het boekjaar

De operationele resources en de eraan verbonden lasten zijn permanent in evolutie.

Lorsque des crédits supplémentaires sont alloués pour le financement de nouvelles ressources humaines de sorte que l'évolution recherchée subit une modification significative une adaptation de la planification opérationnelle et/ou stratégique est requise.

4 Méthodologie

La méthodologie repose essentiellement sur le concept de « situation de référence » et sur trois activités principales : la planification, le monitoring et le suivi.

4.1 Situation de référence

Pour une période donnée, la situation de référence est l'inventaire connu ou projeté des ressources humaines et des charges budgétaires estimées à la date de début de cette période et consolidé pour cette période. Elle est établie pour la globalité de l'enveloppe.

En planification la date de début se situera généralement dans le futur et la période de référence concernera un exercice budgétaire entier.

Situation de référence des ressources humaines

Cette situation intègre en termes de quantité, qualité et coût T :

— les ressources humaines observées;

— les mouvements de personnel connus;

— les actions décidées et en cours d'exécution.

Elle peut être dressée selon le niveau d'agrégation des données, c'est-à-dire par entité opérationnelle ou globalement pour le service.

Elle peut varier selon le temps :

— elle peut être dressée à la date de début projetée de l'exercice pour une période couvrant tous les mois de l'exercice;

— elle peut être dressée à une date ponctuelle durant l'exercice pour une période couvrant les mois restants de l'exercice à partir de cette date.

Situation de référence des charges budgétaires

Cette situation identifie la totalité des coûts de personnel réalisés et estimés à charge de l'enveloppe.

Elle peut varier dans le temps. Au début de l'exercice, les coûts en personnel sont estimés pour chaque mois de paiement de cet exercice. A mesure que l'exercice progresse, la part de données de paiement réelles dans la situation augmentera et elles ne devront dès lors plus être estimées que pour chaque mois de paiement restant.

4.2 Planification

La planification vise à estimer, en ETP l'évolution des ressources opérationnelles, pendant une période située dans le futur, nécessaire à la réalisation des objectifs de l'organisation

4.3 Le monitoring

Le monitoring vise à dresser, à des dates ponctuelles de l'exercice, la situation de référence des ressources humaines et des charges budgétaires et à confronter celle-ci :

— aux situations de référence précédentes;

— à l'objectif des ressources opérationnelles

— aux moyens budgétaires disponibles.

Les résultats de cette activité indiqueront :

— s'il y a encore, en matière de ressources opérationnelles, un écart avec l'évolution souhaitée et,

— s'il reste encore, en matière de ressources budgétaires, une marge pour entreprendre des actions.

Ils assurent également la fonction de feu clignotant dans le cas d'un risque de dépassement de l'enveloppe. Dans ce cas, les actions correctives nécessaires sont prises, ce qui peut signifier, entre autres, que les priorités doivent être ajustées.

Il est conseillé d'effectuer cette activité mensuellement.

4.4 Suivi

Le suivi, compte tenu des résultats du monitoring, vise :

1. l'actualisation et l'évaluation des actions;

2. l'énumération des actions à décider, avec leur coût T et Ts estimé et leur impact sur les ressources opérationnelles et sur la marge budgétaire T et Ts de l'exercice;

3. une décision concernant les actions proposées avec leur coût T et Ts estimé et leur impact final sur les ressources opérationnelles et sur la marge budgétaire T et Ts de l'exercice.

La fréquence de cette activité est déterminée par le service.

4.5 Données administratives et budgétaires requises

4.5.1 Données administratives

4.5.1.1 Les liens juridiques

Wanneer bijkomende kredieten toegekend worden voor de financiering van nieuwe human resources waardoor de beoogde evolutie significant wijzigt, is een aanpassing van de operationele en/of strategische planning vereist.

4 Methodologie

De methodologie steunt in essentie op het concept « referentietoestand » en op drie kernactiviteiten nl. planning, monitoring en opvolging.

4.1 Referentietoestand

Voor een gegeven periode is de referentietoestand de inventaris van de human resources en van de geraamde budgettaire lasten, gekend of geprojecteerd op de begindatum van deze periode en geconsolideerd voor deze periode. Hij wordt opgemaakt voor het geheel van de enveloppe.

Ingeval van planning zal de begindatum meestal in de toekomst liggen en zal de referentieperiode een volledig boekjaar omvatten.

Referentietoestand van de human resources

Deze toestand integreert, in termen van kwantiteit, kwaliteit en kost :

— de bestaande human resources;

— de gekende personeelsbewegingen;

— de besliste en de in uitvoering zijnde acties.

Hij kan opgemaakt worden volgens niveau van aggregatie van de gegevens nl. per operationele entiteit of globaal voor de dienst.

Hij kan variëren volgens de tijd :

— hij kan opgemaakt worden op de geprojecteerde begindatum van het boekjaar voor een periode die alle maanden van het boekjaar omvat;

— hij kan opgemaakt worden op een punctuele datum tijdens het boekjaar voor een periode die de resterende maanden van het boekjaar vanaf deze datum omvat.

Referentietoestand van de budgettaire lasten

Deze toestand identificeert de totaliteit van de gerealiseerde en geraamde personeelskosten die ten laste zijn van de enveloppe.

Hij kan variëren in de tijd nl. bij de aanvang van het boekjaar zullen de personeelskosten geraamd worden voor alle betalingsmaanden van dit jaar. Naarmate het boekjaar vordert zal het aandeel van de reële betalingsgegevens in de toestand toenemen en zal dus enkel nog voor elk van de resterende betalingsmaanden moeten geraamd worden

4.2 Planning

Planning beoogt de inschatting, in VTE, van de evolutie van de operationele resources tijdens een toekomstige periode nodig om de organisatiedoelen te realiseren.

4.3 Monitoring

Monitoring beoogt de opmaak, op punctuele data van het boekjaar, van de referentietoestand van de human resources en van de budgettaire lasten en de vergelijking van deze toestand met :

— de voorgaande referentietoestanden;

— de beoogde operationele resources;

— de beschikbare budgettaire middelen.

De resultaten van deze activiteit zullen aangeven :

— of er inzake operationele resources, nog een kloof is met de verwachte evolutie en,

— of er inzake budgettaire resources, een marge beschikbaar is om acties te ondernemen.

Ze krijgen ook de functie van een knipperlicht ingeval er gevaar voor overschrijding van de enveloppe dreigt. In dit geval worden de nodige correctieve acties genomen wat onder andere kan inhouden dat de prioriteiten worden bijgesteld.

Er wordt aangeraden dit proces maandelijks uit te voeren.

4.4 Opvolging

Opvolging beoogt, rekening houdend met de resultaten van de monitoring, :

1. de actualisatie en evaluatie van de acties;

2. de oplijsting van de te beslissen acties, met hun geraamde kost T en Ts en hun impact op de operationele resources en op de budgettaire marge T en Ts van het boekjaar;

3. een beslissing omtrent de voorgestelde acties met hun geraamde kost T en Ts en hun impact op de operationele resources en op de budgettaire marge T en Ts van het boekjaar.

De periodiciteit van dit proces wordt door de dienst bepaald.

4.5 Vereiste administratieve en budgettaire gegevens

4.5.1 Administratieve gegevens

4.5.1.1 De juridische banden

Un lien juridique est défini par la qualité de la personne (manager, statutaire ou contractuel), son niveau, son grade ou sa classe et la raison de l'entrée en service comme contractuel (besoins exceptionnels et temporaires, tâches auxiliaires ou spécifiques, remplacement d'un membre du personnel absent,…)

En principe, une personne aura seulement un lien juridique avec le service. Pourtant, il n'est pas exclu que certaines en aient plusieurs.

Exemple : un statutaire qui est désigné pour une fonction de management N–2 entretient deux liens juridiques avec le même service, c'est–à-dire un comme statutaire et un comme manager.

A chaque lien juridique est associée une situation opérationnelle et budgétaire.

1. La situation opérationnelle d'un lien juridique indique dans quelle mesure une personne est effectivement disponible pour une entité opérationnelle. Ceci est exprimé en équivalent temps plein (ETP). Exemple : le statutaire qui est désigné comme manager –2 n'est pas opérationnel du point de vue de son lien juridique comme statutaire. Dans ce lien juridique-là, sa situation opérationnelle est égale à 0 ETP.

Dans la plupart des cas, un lien juridique correspondra seulement à une situation opérationnelle. Néanmoins, il peut y avoir des cas où à un lien juridique correspond plusieurs situations opérationnelles. Exemple : un expert administratif qui exerce sa fonction en permanence à raison de 50% dans deux entités opérationnelles différentes. Son ETP se répartit alors au pro rata sur les deux situations opérationnelles.

2. La situation budgétaire d'un lien juridique indique la source de financement dont il est à charge, si la charge du lien est à 100 pourcent ou non (100 %= 1 unité budgétaire ou UB) et pour quelle période cette charge budgétaire existe.

Les liens juridiques qui sont observés dans le chef d'une personne à une date considérée peuvent donc être traduits en fonction de leurs caractéristiques quantitatives et qualitatives.

Exemple : les liens juridiques pour une période déterminée d'une personne X, statutaire, attaché de classe A2, désignée pour une fonction supérieure de classe A3, sont définis comme suit :

Lien juridique 1 : statutaire, A2, 0 ETP, 0 UB.

Lien juridique 2 : statutaire, A3, 1 ETP, 1 UB.

4.5.1.2 Les mouvements de personnel

Les mouvements qu'on distingue sont :

— les entrées : un nouveau lien juridique a été créé (ex. un recrutement) ou un ou plusieurs aspects d'un lien juridique existant est (sont) réactivé(s) (ex. par un retour de mission);

— les sorties : un lien juridique existant est définitivement rompu (ex. pension) ou un ou plusieurs aspects d'un lien juridique existant est (sont) désactivé(s) (ex. un détachement).

— promotions : certains mouvements impliquent une entrée et une sortie simultanément. Ce sont les promotions suivantes soumises à décision : les promotions vers A2, A3, A4 et A5 et les accessions au niveau supérieur.

Il s'agit de mouvements de personnel qui affectent significativement les ressources (lien juridique, situation opérationnelle) et les charges budgétaires pour la période concernée.

Les mouvements connus peuvent donc être définis par les caractéristiques des liens juridiques des personnes concernées.

4.5.1.3 Les actions

Tout au long de l'évolution de son cycle de vie, une action connaît plusieurs statuts, c'est-à-dire :

— planifiée : c'est une action possible;

— décidée : c'est une action qui est activée par le management. Ceci signifie que des crédits sont réservés et qu'elle peut être exécutée;

— en cours d'exécution : c'est une action dont le processus d'exécution est en cours et pour laquelle des crédits sont réservés;

— terminée : c'est une action qui, soit est exécutée, soit a été annulée.

L'impact des actions décidées ou en cours d'exécution à la date considérée doit être pris en compte. Une action exécutée est une action qui est transformée en un mouvement de personnel et y est donc listée.

Sur les actions décidées ou en cours d'exécution à une date considérée, les données minimales suivantes sont disponibles :

— type : entrée, sortie ou promotion;

— qualité (manager, statutaire, contractuel);

— niveau, classe;

— nombre d'ETP;

— la raison de l'engagement pour les contractuels;

Een juridische band wordt gedefinieerd door de hoedanigheid van de persoon (manager, statutair of contractueel), zijn niveau, zijn graad of zijn klasse en de reden van indienstneming bij de contractueel (uitzonderlijke en tijdelijke behoeften, bijkomende of specifieke opdrachten, vervanging van afwezige personeelsleden,….).

In de regel zal een persoon slechts één juridische band hebben met de dienst. Toch is het niet uitgesloten dan sommige er meerdere hebben.

Vb. een statutair die aangeduid is voor een managementfunctie N–2 heeft twee juridische banden met dezelfde dienst nl. één als statutair en één als manager.

Aan elke juridische band is een operationele en budgettaire situatie verbonden.

1. De operationele situatie van een juridische band geeft aan in welke mate en gedurende welke periode de persoon werkelijk inzetbaar is voor een operationele entiteit. Dit wordt uitgedrukt in voltijds equivalent (VTE). Vb. de statutair die aangewezen is als manager N–2 is niet operationeel in zijn juridische band als statutair. In deze juridische band is zijn operationele situatie dan ook gelijk aan 0 VTE.

In de meeste gevallen zal aan één juridische band slechts één operationele situatie verbonden zijn. Niettemin kunnen er zich gevallen voordoen waarin voor één juridische band toch meerdere operationele situaties optreden. Vb. een administratief deskundige die telkens voor 50% bij twee verschillende operationele entiteiten zijn functie uitoefent. Zijn VTE wordt dan pro rata over beide operationele situaties verdeeld.

2. De budgettaire situatie van een juridische band geeft aan ten laste van welke financieringsbron hij valt, of zijn last 100 % is of niet (100 % = 1 budgettaire eenheid of BE) en voor welke periode deze budgettaire last geldt.

De juridische banden die in hoofde van een persoon op een beschouwde datum geobserveerd worden kunnen dus weergegeven worden aan de hand van hun kwantitatieve en kwalitatieve kenmerken.

Vb. De juridische banden voor een bepaalde periode van persoon X, statutair, attaché in klasse A2, aangewezen voor een hogere functie in klasse A3, zijn gedefinieerd als volgt :

Juridische band 1 : statutair, A2, 0 VTE, 0 BE.

Juridische band 2 : statutair, A3, 1 VTE, 1 BE.

4.5.1.2 De personeelsbewegingen

De bewegingen die worden onderscheiden zijn :

— instroom : er wordt een nieuwe juridische band gecreëerd (vb. een werving) of een of meerdere aspecten van een bestaande juridische band wordt (worden) opnieuw geactiveerd (vb. bij een terugkeer uit opdracht);

— uitstroom : een bestaande juridische band wordt definitief beëindigd (vb. pensionering) of een of meerdere aspecten van een bestaande juridische band wordt (worden) gedesactiveerd (vb. een detachering).

— bevorderingen : sommige bewegingen omvatten een gelijktijdige in- en uitstroom. Dit zijn de volgende bevorderingen die onderworpen zijn aan een beslissing : de bevorderingen naar A2, A3, A4, A5 en de overgangen naar een hoger niveau.

Het betreft hier personeelsbewegingen die een significante invloed hebben op de middelen (juridische band, operationele situatie) en de budgettaire lasten voor de betrokken periode.

De gekende bewegingen kunnen dus gedefinieerd worden via de kenmerken van de juridische banden van de betrokken personen.

4.5.1.3 De acties

Naargelang de evolutie van haar levenscyclus, heeft een actie verschillende statuten nl.

— gepland : dit is een mogelijke actie;

— beslist : dit is een actie die werd geactiveerd door het management. Dit betekent dat er kredieten werden gereserveerd en ze mag uitgevoerd worden;

— in uitvoering : dit is een actie waarvan het proces van uitvoering lopend is en waarvoor kredieten werden gereserveerd;

— beëindigd : dit is een actie die ofwel uitgevoerd is ofwel werd geannuleerd.

Er moet rekening worden gehouden met de impact van de acties die beslist of in uitvoering zijn op de beschouwde datum. Een uitgevoerde actie is een actie die omgevormd is in een personeelsbeweging en wordt dus daar opgelijst.

Van de besliste of in uitvoering zijnde acties op de beschouwde datum zijn minimaal volgende gegevens beschikbaar :

— type : instroom, uitstroom of bevordering;

— hoedanigheid (manager, statutair, contractueel);

— niveau, klasse;

— aantal VTE;

— de reden van indienstneming voor contractuelen;

— la date estimée de la réalisation.

4.5.2 Données budgétaires

Le coût total de personnel comprend le coût individuel de personnel, déterminé à partir de la situation budgétaire associée à chaque lien juridique et les dernières données de paiement individuelles connues, les coûts globaux de personnel et l'impact des actions décidées ou en cours d'exécution.

4.5.2.1 Notion de coût de personnel

La notion « coût de personnel » ne comprend pas que les salaires et traitements directement imputables.

Les dépenses, communes à tous les services, peuvent se regrouper en 4 grandes catégories subdivisées :

1. salaires et traitements

2. allocations récurrentes

2.1. allocations de foyer et résidence

2.2. allocations familiales

2.3. prime linguistique

2.4. prime de direction

2.5. autres

3. allocations périodiques

3.1. pécule de vacances

3.2. allocation de fin d'année

3.3. prime de développement des compétences

3.4. autres

4. charges indirectes et charges sociales

4.1. cotisations patronales sur salaires et traitements

4.2. quote-part patronale dans assurances de groupe et hospitalisation

4.3. quote-part patronale dans abonnements sociaux

4.4. préavis

4.5. autres.

Parmi ces coûts, il s'en trouvent un certain nombre qui ne sont pas individualisables (abonnement, assurances,…). Leur paiement est assuré par les services eux-mêmes.

En principe, les coûts individualisables sont payés par le Service Central des Dépenses Fixes (SCDF.)

Certains services paient toutefois eux-mêmes un certain nombre de coûts individualisables.

4.5.2.2 Contrôle du coût de personnel individuel réel

Mensuellement le service reçoit du SCDF les données de paiement individuelles à charge de l'enveloppe.

En vue d'une estimation aussi réaliste que possible du coût de personnel individuel, un contrôle préalable des paiements individuels réels est opéré de manière à pouvoir disposer à la base de données correctes.

Mensuellement, le service confrontera les données des situations budgétaires liés aux liens juridiques avec les données de paiement individuelles. Il pourra ainsi tester si :

— tous ceux qui sont payés devaient l'être;

— personne n'est payé à tort par l'enveloppe;

— le paiement de quelqu'un qui est parti définitivement est bien arrêté.

Si les données ne concordent pas, les actions correctives requises sont prises.

Chaque paiement qui ne peut être réconcilié avec les données de la situation budgétaire, est considéré comme non-valide.

Les paiements non-valides ne sont pas récupérables et sont considérés comme des charges récurrentes pour l'enveloppe tant qu'il n'a pas été démontré qu'il s'agit d'arriérés uniques.

Pour l'estimation du coût de personnel, les paiements non valides sont repris dans une catégorie à part.

Les dépenses de personnel individualisables réalisées par le service lui-même doivent être traitées suivant le même format et faire l'objet des mêmes contrôles que les données fournies par le SCDF.

Le total du coût de personnel individuel doit correspondre au total des ordonnances de ce type enregistrées par de la Trésorerie.

4.5.2.3 Estimation du coût de personnel individuel

Le coût de personnel individuel est estimé sur base du dernier coût de personnel individuel connu et contrôlé préalablement.

— Les salaires et traitements ainsi que la partie récurrente du coût sont extrapolés sur chaque mois de paiement restant à couvrir.

— de geraamde datum van realisatie.

4.5.2 Budgettaire gegevens

De totale personeelskost omvat de individuele personeelskost, bepaald vertrekkend van de budgettaire situatie van elke juridische band en de laatst gekende individuele betalingsgegevens, de globale personeelskosten en de impact van de besliste of in uitvoering zijnde acties.

4.5.2.1 Notie personeelskost

De notie « personeelskost » omvat meer dan de direct toerekenbare lonen en wedden.

De uitgaven die gemeenschappelijk zijn voor alle diensten kan men onderverdelen in 4 grote rubrieken met elk nog een onderverdeling :

1. lonen en wedden

2. recurrente vergoedingen

2.1. haard- en standplaatsvergoeding

2.2. kinderbijslag

2.3. taalpremie

2.4. premie voor de leidinggevende

2.5. andere

3. periodieke vergoedingen

3.1. vakantiegeld

3.2. eindejaarspremie

3.3. premie voor competentieontwikkeling

3.4. andere

4. indirecte en sociale lasten

4.1. werkgeversbijdragen lonen en wedden

4.2. aandeel werkgever in groeps- en hospitalisatieverzekeringen

4.3. aandeel werkgever in sociale abonnementen

4.4. vooropzeg

4.5. andere.

Binnen deze kosten zijn een aantal niet individueel toewijsbaar (abonnementen, verzekeringen,..). De diensten staan zelf in voor de betaling ervan.

In regel worden de individueel toewijsbare kosten betaald door de Centrale Dienst voor Vaste Uitgaven (CDVU).

Sommige diensten betalen evenwel zelf een aantal individueel toewijsbare kosten.

4.5.2.2 Controle van de reële individuele personeelskost

Maandelijks ontvangt de dienst van de CDVU de individuele betalingsgegevens ten laste van de enveloppe.

Met het oog op een zo realistisch mogelijke raming van de individuele personeelskost, worden voorafgaandelijk de reële individuele betalingen gecontroleerd ten einde aan de basis over correcte gegevens te kunnen beschikken.

Maandelijks zal de dienst de gegevens van de budgettaire situaties verbonden aan de juridische banden met de individuele betalingsgegevens vergelijken. Hij zal daarbij kunnen toetsen of :

— iedereen betaald is die moest betaald worden;

— niemand verkeerdelijk werd betaald vanuit de enveloppe;

— de betaling van iemand die definitief vertrokken is wel is stopgezet.

Indien de gegevens niet in overeenstemming zijn, worden de vereiste correctieve acties genomen.

Elke betaling die niet overeenstemt met de gegevens van de budgettaire situatie wordt als niet-valide beschouwd.

De niet-valide betalingen zijn niet recupereerbaar en worden voor de enveloppe beschouwd als recurrente lasten zolang niet is aangetoond dat het om eenmalige achterstallen gaat.

Voor de raming van de personeelskost worden de niet-valide betalingen in een afzonderlijke categorie ondergebracht.

De individueel toewijsbare personeelsuitgaven die de dienst zelf verricht moeten op dezelfde wijze verwerkt worden en hierop dienen dezelfde controles te worden uitgevoerd als op de gegevens die door de CDVU worden verstrekt.

Het totaal van de individuele personeelskost dient overeen te stemmen met het totaal van de ordonnanties van dit type die door de Thesaurie zijn geregistreerd.

4.5.2.3 Raming van de individuele personeelskost

De individuele personeelskost wordt geraamd op basis van de laatst gekende en voorafgaandelijk gecontroleerde individuele personeelskost.

— De lonen en wedden evenals het recurrente gedeelte van de kost worden geëxtrapoleerd naar elke maand die nog moet worden betaald.

— La part périodique est extrapolée en fonction de la périodicité définie.

— Le pécule de vacances et la prime de fin d'années sont imputés sur les mois de paiement correspondants.

— Les cotisations patronales sont imputées sur les mois de paiement restant à couvrir.

Certains coûts de personnel individuels ne peuvent être estimés que globalement.

Il s'agit de coûts qui ne sont individualisables qu'au moment du paiement.

— Des primes comme p.e. la prime de développement des compétences sont estimés à partir d'un montant global estimé et d'un rythme d'ordonnancement.

— Les allocations uniques, l'effet de liquidations spéciales, de régularisations techniques ou d'arriérés sont estimés de la même façon.

— Les paiements non-valides récurrents sont extrapolés globalement sur chaque mois de paiement restant à couvrir.

L'estimation résultant des calculs ci-dessus doit être complétée de l'estimation de deux paramètres portant sur la masse salariale globale : l'effet de sauts d'index prévus et l'estimation de la dérive salariale.

— Le surcoût correspondant au saut d'index est calculé pour chaque mois de paiement où le nouvel index est prévu.

— L'effet global des différents facteurs qui influencent positivement ou négativement l'évolution de la masse salariale est estimé pour chaque mois de paiement. Cette estimation se fait sur base des facteurs connus par le service (p.e. augmentations barémiques, évolution du temps partiel, congés de longue durée) et sur base de l'évolution naturelle hors entrées-sorties observée au cours des mois et exercices précédents.

Lorsqu' aucune donnée de paiement n'est connue pour une situation budgétaire liée à un lien juridique (p.e. premier mois d'entrée en service, mouvement en cours d'exercice), un estimateur du coût individuel doit être fourni.

4.5.2.4 Estimation du coût de personnel des actions décidées ou en exécution

Pour chaque action décidée ou en cours d'exécution à la date considérée, le coût de personnel est estimé au moyen d'un estimateur de coût. L'impact net est calculé pour chacun des mois de paiement de l'exercice en tenant compte de la date prévue de réalisation de l'action.

4.5.2.5 Contrôle et estimation du coût de personnel non individualisable

Pour les dépenses de personnel non individualisables réalisées par le service lui-même (abonnements, assurances,….), le contrôle s'effectue à partir des ordonnances de ce type enregistrées par la Trésorerie. Le total de ces dépenses globales doit correspondre au total des ordonnances concernées. Si il n'y a pas de concordance, les actions correctives requises sont prises.

L'estimation de ce coût pour l'exercice se fait au moyen d'un montant global estimé et d'un rythme d'ordonnancement.

4.5.2.6 Coûts T et Ts

Le coût T est la somme du coût ou de l'impact calculé pour chacun des mois de paiement de l'exercice T.

Le coût Ts est l'extrapolation en 12/12 des dernières données de paiement individuel connues. Il est estimé pour tous les liens juridiques qui se prolongent au-delà du dernier mois de paiement de l'exercice T. Le coût Ts des liens juridiques qui se terminent en cours d'exercice T est donc égal à 0.

Le coût Ts d'une action décidée ou en cours d'exécution est l'impact estimé sur base annuelle. Il est estimé pour toutes les actions qui se prolongent au-delà du dernier mois de l'exercice T. Pour les actions ponctuelles qui ont seulement un impact pendant l'exercice T, le coût Ts est donc de 0.

4.5.2.7 Synthèse des données budgétaires

Le total des coûts de personnel réalisés doit correspondre au montant total enregistré par la Trésorerie pour l'enveloppe.

Le tableau repris à l'annexe 3*b* donne la situation globale budgétaire pour l'enveloppe. Il est basé sur le dernier mois de paiement connu. Le point 1 globalise la totalité des coûts réalisés et estimés. Le détail de la réalisation et de l'estimation des paiements individualisables et de l'impact des actions est repris au point 2. La ventilation entre « individuel » et « global » reflète la distinction entre les coûts directement attribuables à chaque individu et ceux qui ne peuvent l'être qu'après réalisation.

— Het periodieke gedeelte wordt geëxtrapoleerd in functie van de vastgelegde periodiciteit.

— Het vakantiegeld en de eindejaarspremie worden aangerekend op de overeenstemmende betalingsmaanden.

— De werkgeversbijdragen worden aangerekend op de maanden waarin ze nog moeten betaald worden.

Sommige individuele personeelskosten kunnen enkel globaal geraamd worden.

Het betreft kosten die pas op het tijdstip van de betaling individualiseerbaar zijn.

— Premies zoals de premie voor competentieontwikkeling worden geraamd vertrekkend van een globaal geraamd bedrag en een ordonnanceringsritme.

— De éénmalige toelagen, de impact van bijzondere vereffeningen, technische regularisaties of achterstallen worden op dezelfde wijze geraamd.

— De niet-valide recurrente betalingen worden globaal geëxtrapoleerd voor elke maand die nog moet betaald worden.

De raming die het resultaat is van bovenstaande berekeningen dient aangevuld te worden met de raming van twee parameters voor de globale loonmassa : de impact van voorziene indexsprongen en de raming van de loondrift.

— De meerkost die met de indexsprong overeenstemt wordt berekend voor elke betalingsmaand waarvoor de nieuwe index is voorzien.

— De globale impact van de verschillende factoren die de evolutie van de loonmassa positief of negatief beïnvloeden, wordt geraamd voor elke betalingsmaand. Deze raming gebeurt op basis van de door de dienst gekende factoren (vb. baremieke verhogingen, evolutie in deeltijdse arbeid, verloven van lange duur) en op basis van de natuurlijke evolutie die afgezien van de in- en uitstroom, werd vastgesteld tijdens de voorgaande maanden en jaren.

Als voor een budgettaire situatie van een juridische band geen betalingsgegevens gekend zijn (vb. eerste maand van indiensttreding, beweging tijdens het boekjaar) dient een individuele kostenramer te worden voorzien.

4.5.2.4 Raming van de personeelskost van de besliste of in uitvoering zijnde acties

Voor elke besliste of in uitvoering zijnde actie op de beschouwde datum, wordt de personeelskost geraamd op basis van een kostenramer. De netto impact wordt berekend voor elk van de betalingsmaanden van het boekjaar rekening houdend met de voorziene datum van realisatie van de actie.

4.5.2.5 Controle en raming van de niet individualiseerbare personeelskost

Voor de niet individualiseerbare personeelsuitgaven die door de dienst zelf zijn gerealiseerd (abonnementen, verzekeringen,…) gebeurt de controle op basis van de door de Thesaurie geregistreerde ordonnanties van dit type. Het totaal van deze globale uitgaven dient overeen te stemmen met het totaal van de betreffende ordonnanties. De vereist correctieve acties worden genomen ingeval er geen overeenstemming vastgesteld wordt.

De raming van deze kost voor het boekjaar gebeurt op basis van een globaal geraamd bedrag en een ordonnanceringsritme.

4.5.2.6 Kost T en Ts

De kost T is de som van de berekende kost of impact voor elk van de betalingsmaanden van het boekjaar T.

De kost Ts is de extrapolatie in 12/12 van de laatste gekende individuele betalingsgegevens. Hij wordt geraamd voor alle juridische banden die na de laatste betalingsmaand van het boekjaar T blijven voortbestaan. De kost Ts van de juridische banden die eindigen tijdens het boekjaar T is dus gelijk aan 0.

De kost Ts van een besliste of in uitvoering zijnde actie is de geraamde impact op jaarbasis. Hij wordt geraamd voor alle acties die de laatste maand van het boekjaar T overschrijden. Voor punctuele acties die enkel tijdens het boekjaar T een impact hebben is de kost Ts dus 0.

4.5.2.7 Samenvatting van de budgettaire gegevens

Het totaal van de gerealiseerde personeelskosten dient overeen te stemmen met het totaal geregistreerd door de Thesaurie voor de enveloppe.

De tabel in bijlage 3*b* geeft de globale budgettaire situatie weer voor de enveloppe. Ze is gebaseerd op de laatst gekende betalingsmaand. Punt 1 globaliseert alle gerealiseerde en geraamde kosten. Het detail van de gerealiseerde en geraamde individualiseerbare betalingen en van de geraamde impact van de acties is opgenomen in punt 2. De uitsplitsing « individueel » en « globaal » weerspiegelt het onderscheid tussen de kosten die rechtstreeks toewijsbaar zijn aan elk individu en deze die het enkel kunnen zijn na realisatie.

Les montants T et Ts repris pour chaque rubrique de l'annexe 3a correspondent au total des coûts individualisés T et Ts estimés et réalisés, augmentés de l'impact T et Ts estimé des actions.

Le total général de l'annexe 3*a* sera donc identique au total des rubriques « réalisé individuel », « estimé individuel » et « actions » au point 2 de l'annexe 3*b*.

4.6 Modèles

4.6.1 Tableaux

En annexe, les tableaux suivants sont repris :

— annexe 1 : Evolution des ressources opérationnelles en ETP;

— annexe 2 : Plan d'action;

— annexe 3*a* : Situation de référence des ressources humaines;

— annexe 3*b* : Situation de référence des charges budgétaires;

— annexe 4*a* : Détail des entrées et sorties incluses dans la situation de référence des ressources humaines;

— annexe 4*b* : Détail des actions incluses dans la situation de référence des ressources humaines.

La répartition des contractuels se produit conformément aux motifs de l'entrée en service. La rubrique « autres » comprend les contractuels qui ne sont pas repris dans les catégories besoins exceptionnels et temporaires en personnel (BET), tâches auxiliaires ou spécifiques (TAS) ou contractuels de remplacement.

Il s'agit ici, entre autres :

— les contractuels visés à l'article 4, § 1er, 4° de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique;

— les contractuels restants de la loi du 20 février 1990 (statut unique);

— les jeunes avec une convention de premier emploi;

— les contractuels avec un contrat à durée indéterminée en application de l'article 33 de la loi du 22 mars 1999 et de l'article 451, alinéa 1er, de la loi-programme du 24 décembre 2002.

Le tableau en annexe 3b comprend les 12 mois de paiement de l'exercice (décembre jusque novembre) ainsi qu'une colonne pour la prime de fin d'année (PFA) pour cette exercice payé le premier mois de l'exercice suivant.

4.6.2 Contexte dans lequel les tableaux sont utilisés

Dans le contexte de planification les tableaux repris en annexes 1re, 2 et 3 sont élaborés. Les tableaux de l'annexe 4 sont optionnels.

— le tableau de l'annexe 1re : contient la situation de départ des ressources opérationnelles, la situation souhaitée à la fin de l'exercice sur lequel porte la planification opérationnelle et s'il est opté pour la planification stratégique, la situation souhaitée à la fin de la période de planification du plan de personnel stratégique.

Le nombre de ressources opérationnelles comprend, dans la situation de départ, le nombre repris dans la situation de référence de ressources humaines dans le tableau à l'annexe 3*a*.

La planification stratégique et la première planification opérationnelle ont une même situation de départ.

— le tableau de l'annexe 2 : contient pour chaque exercice les actions qui peuvent être prises en considération pour réaliser l'évolution souhaitée avec leur impact budgétaire net T et Ts;

— le tableau de l'annexe 3*a* : est l'inventaire consolidé des ressources humaines pour l'exercice avec leur coût individuel estimé T et Ts présenté à la date de début de l'exercice. Les mouvements de personnel connus et les actions décidée ou en cours d'exécution sont inclus dans l'inventaire consolidé. Leur détail peut être présenté dans les tableaux de l'annexe 4;

— le tableau de l'annexe 3*b* : en planification ce tableau contient les montants estimés pour l'ensemble des mois de paiement de l'exercice et, le cas échéant, les montants réels des mois déjà réalisés.

Pour le rapportage dans le cadre du monitoring des ressources opérationnelles et budgétaires, il est fait usage des tableaux contenus dans les annexes 1re, 3 et, éventuellement, 4 :

— le tableau de l'annexe 1re : permet de suivre l'évolution des ressources opérationnelles par rapport à la situation de début et la situation des mois précédents et de déterminer l'écart avec la situation d'arrivée recherchée. Chaque mois la rubrique A comptera une nouvelle situation des ressources opérationnelles. Le total de ces ressources correspondra à chaque fois au total des ETP contenu dans la situation de référence des ressources humaines à la date donnée.

— les tableaux de l'annexe 3 : permettent de déterminer mensuellement la situation de référence des ressources humaines et des charges budgétaires.

De bedragen T en Ts opgenomen voor elke rubriek van bijlage 3a stemt overeen met het totaal van de gerealiseerde en geraamde individuele kosten T en Ts, vermeerderd met de geraamde impact T en Ts van de acties.

Het algemeen totaal van bijlage 3*a* zal dus gelijk zijn aan het totaal van de rubrieken « gerealiseerd individueel », « geraamd individueel » en « acties » in punt 2 van bijlage 3*b*.

4.6 Model

4.6.1 Tabellen

In bijlage zijn volgende tabellen opgenomen :

— bijlage 1 : Evolutie van de operationele resources in VTE;

— bijlage 2 : Actieplan;

— bijlage 3*a* : Referentietoestand van de human resources;

— bijlage 3*b* : Referentietoestand van de budgettaire lasten;

— bijlage 4*a* : Detail van de in- en uitstroom inbegrepen in de referentietoestand van de human resources;

— bijlage 4*b* : Detail van de acties inbegrepen in de referentietoestand van de human resources.

De indeling van de contractuelen gebeurt overeenkomstig de redenen van indiensttreding. De rubriek « andere » omvat de contractuelen die niet bij de uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften (UTB), de bijkomende of specifieke opdrachten (BSO) of de vervangingscontractuelen zijn ingedeeld.

Het betreft hier onder meer :

— de contractuelen bedoeld in artikel 4, § 1, 4°, van de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken;

— de resterende contractuelen van de wet van 20 februari 1990 (enig statuut);

— de jongeren met een startbaanovereenkomst;

— de contractuelen met een contract van onbepaalde duur in toepassing van artikel 33 van de wet van 22 maart 1999 en van artikel 451, 1e lid, van de programmawet van 24 december 2002.

De tabel in bijlage 3b omvat de 12 betalingsmaanden van het boekjaar (december tot november) en een kolom voor de eindejaarspremie (EJP) betreffende dat boekjaar die uitbetaald wordt in de eerste maand van het volgend boekjaar.

4.6.2 Context waarin de tabellen gebruikt worden

In de context van planning worden de tabellen in bijlage 1, 2 en 3 aangemaakt, de tabellen in bijlage 4 zijn optioneel in te vullen :

— de tabel in bijlage 1 : omvat de beginsituatie van de operationele resources, de beoogde situatie op het einde van het boekjaar waarop het operationeel personeelsplan betrekking heeft en, indien ervoor geopteerd wordt, de beoogde situatie op het einde van de planningsperiode van het strategisch personeelsplan.

Het aantal operationele resources in de beginsituatie stemt overeen met het aantal opgenomen in de referentietoestand van de human resources in de tabel in bijlage 3*a*.

De strategische planning en de eerste operationele planning hebben eenzelfde beginsituatie.

— de tabel in bijlage 2 : omvat voor elk boekjaar de acties die in aanmerking kunnen komen om de gewenste evolutie te realiseren met hun netto budgettaire impact T en Ts;

— de tabel in bijlage 3*a* : is de geconsolideerde inventaris van de human resources voor het boekjaar met hun geraamde individuele kost T en Ts, weergegeven op de begindatum van het boekjaar. De gekende personeelsbewegingen en de besliste of in uitvoering zijnde acties zijn begrepen in de geconsolideerde inventaris. Hun detail kan weergeven worden in de tabellen in bijlage 4;

— de tabel in bijlage 3*b* : ingeval van planning omvat deze tabel de geraamde bedragen voor alle betalingsmaanden van het boekjaar en, in voorkomend geval, de reële bedragen voor de maanden die reeds verstreken zijn.

Voor de rapportering in het kader van de monitoring van de operationele en budgettaire resources wordt gebruik gemaakt van de tabellen vervat in bijlage 1 en 3, optioneel deze vervat in bijlage 4 :

— de tabel in bijlage 1 : laat toe de evolutie van de operationele resources op te volgen ten overstaan van de beginsituatie en de situatie van de vorige maanden en de kloof met de beoogde eindsituatie te bepalen. Elke maand zal dus in rubriek A een nieuwe situatie van de operationele resources worden weergegeven. Het totaal van deze resources zal telkens overeenstemmen met het totaal van de VTE vervat in de referentietoestand van de human resources op de gegeven datum.

— de tabellen in bijlage 3 : laten toe maandelijks de referentietoestand vast te leggen van de human resources en van de budgettaire lasten.

La situation de référence des ressources humaines à une date donnée consolidera pour les mois restant de l'exercice les données relatives au liens juridiques observés, les mouvements de personnel connus et les actions décidées ou en cours d'exécution.

La situation de référence des charges budgétaires à une date donnée contiendra pour les mois de paiement écoulés les données de paiement réelles et pour chaque mois restant les données budgétaires estimées. Le coût total T est ici donc la somme des données de paiement réelles et les charges budgétaires estimées pour les mois encore à payer.

5 Processus de planification de personnel et suivi de l'exécution

Le processus de planification du personnel et du suivi de l'exécution est un processus intégré dans lequel plusieurs acteurs interviennent.

5.1 Service d'encadrement P&O

Le service d'encadrement P&O prépare le plan de personnel en partant de la situation de référence qu'il a dressé à la date de début de la période de planification.

Il surveille le processus d'approbation du plan de personnel en ce compris la concertation prescrite avec les organisations syndicales représentatives dans le comité de concertation ad hoc.

Il veille à ce que le plan de personnel approuvé, soit communiqué, via le canal le plus adéquat, aux membres du personnel.

Il assure pour le management le monitoring et le suivi des ressources humaines et budgétaires.

Il établit pour l'Inspecteur des Finances l'ensemble des rapports prévus dans le cadre de la présente circulaire et met à sa disposition, le cas échéant, l'ensemble des données sur base desquelles la méthodologie et les divers rapportages ont été établis.

5.2 Le comité de direction

Il fixe le plan de personnel et l'envoie pour accord au ministre(s) concerné(s).

Dans le cadre du monitoring et du suivi, il suit l'exécution du plan et de l'enveloppe de personnel et prend les décisions nécessaires, sur base du rapportage établi par le service d'encadrement P&O.

5.3 Le Président du Comité de direction

Le Président du Comité de direction est responsable pour l'exécution du plan de personnel.

5.4 Le(s) ministre(s) compétent(s) pour le service

Le(s) ministre(s) compétent(s) pour le service approuve(nt) le plan et le soumet(tent) pour avis et approbation dans le cadre du contrôle administratif et budgétaire.

5.5 L'inspecteur des Finances

L'Inspecteur des Finances émet un avis sur le plan.

Il opère un contrôle sur l'exécution du plan et de l'enveloppe de personnel.

Il se prononce sur la qualité du système de rapportage établi par le service en conformité avec la méthodologie exposée dans la présente circulaire.

5.6. Les Ministres de la Fonction publique et du Budget

Chaque plan de personnel est soumis pour accord par le(s) ministre(s) concerné(s) aux Ministres de la Fonction publique et du Budget avant le début de l'exercice concerné.

Ceux-ci peuvent décider que leurs accords sur le plan stratégique et le plan opérationnel de la première année dispensent de leur accord les plans opérationnels des deuxième, troisième et quatrième années, à condition que ces plans aient reçu un avis favorable de l'Inspecteur des finances et qu' une copie des plans opérationnels approuvés par l'Inspecteur des Finances leur soit transmise.

Le cas échéant, cette dispense est donnée dans le texte de leurs accords.

La Ministre du Budget,
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

Le Ministre de la Fonction publique,
C. DUPONT

De referentietoestand van de human resources op een gegeven datum, zal voor de resterende maanden van het boekjaar de gegevens inzake de bestaande juridische banden, de gekende personeelsbewegingen en de besliste of in uitvoering zijnde acties consolideren.

De referentietoestand van de budgettaire lasten op een gegeven datum omvat voor de verstreken betalingsmaanden de reële betalingsgegevens en voor elk van de resterende betalingsmaanden de geraamde budgettaire gegevens. De totale kost T is hier dus de som van de reële betalingsgegevens en de geraamde budgettaire lasten voor de nog te betalen maanden.

5 Proces van personeelsplanning en opvolging van de uitvoering

Het proces van personeelsplanning en opvolging van de uitvoering ervan is een geïntegreerd proces waarin meerdere actoren optreden.

5.1 Stafdienst P&O

De stafdienst P&O bereidt het personeelsplan voor vertrekkend van de referentiesituatie die hij voor de begindatum van de planningsperiode heeft opgesteld.

Hij bewaakt het proces van goedkeuring van het personeelsplan met inbegrip van het voorgeschreven overleg met de representatieve vakorganisaties in het overlegcomité ad hoc.

Hij waakt erover dat het goedgekeurd personeelsplan, via het meest geschikte kanaal, aan de personeelsleden wordt meegedeeld.

Hij verzekert ten behoeve van het management de monitoring en de opvolging van de menselijke en budgettaire middelen.

Hij stelt ten behoeve van de Inspecteur van Financiën het geheel van de rapporten, voorzien in deze omzendbrief, op en bezorgt hem, in voorkomend geval, het geheel van de gegevens aan de hand waarvan de methodologie en de verschillende rapporten werden opgesteld.

5.2 Het directiecomité

Het werkt het personeelsplan uit en zendt het voor akkoord naar de betrokken minister(s).

In het kader van de monitoring en de opvolging, volgt het de uitvoering van het plan en de personeelsenveloppe op en neemt het de nodige beslissingen, op basis van de rapportering van de stafdienst P&O.

5.3 De voorzitter van het directiecomité

De voorzitter van het directiecomité is verantwoordelijk voor de uitvoering van het personeelsplan.

5.4 De ministers(s) bevoegd voor de dienst

De minister(s) bevoegd voor de dienst keurt (keuren) het plan goed en legt (leggen) het voor advies en goedkeuring voor in het kader van de administratieve en begrotingscontrole.

5.5 De inspecteur van Financiën

De Inspecteur van Financiën geeft een advies over het plan.

Hij voert een controle uit op de uitvoering van het plan en de personeelsenveloppe.

Hij spreekt zich uit over de kwaliteit van het rapporteringssysteem dat de dienst heeft uitgewerkt conform de in deze omzendbrief uiteengezette methodologie.

5.6 De Ministers van Ambtenarenzaken en van Begroting

Elk personeelsplan wordt, vóór de aanvang van het betrokken boekjaar, door de betrokken minister(s) voor akkoord voorgelegd aan de Ministers van Ambtenarenzaken en van Begroting.

Dezen kunnen beslissen dat hun akkoord betreffende het strategisch plan en het operationeel plan van het eerste jaar, vrijstelt van hun akkoord betreffende de operationele plannen van het tweede, derde en vierde jaar, op voorwaarde dat deze plannen een gunstig advies van de Inspecteur van Financiën hebben verkregen en dat hun een copie van de door de Inspecteur van Financiën goedgekeurde plannen wordt toegestuurd.

In voorkomend geval wordt deze vrijstelling gegeven in de tekst van hun akkoord.

De Minister van Begroting,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

De Minister van Ambtenarenzaken,
C. DUPONT

Annexe 1: Evolution des ressources opérationnelles en ETP

Plan de personnel opérationnel pour l'exercice: .....

A Situation de référence consolidée au .../.../.....

ETP opérationnel	N	N-1	N-2	N-3	S	A5	A4	A3	A1-A2	B	C	D	Tot.
Statutaires													
Contractuels													
Tot.													

B Evolution souhaitée au .../.../.....

ETP opérationnel	N	N-1	N-2	N-3	S	A5	A4	A3	A1-A2	B	C	D	Tot.
Statutaires													
Contractuels													
Tot.													

Plan de personnel stratégique pour la période ..... - .....

C Evolution stratégique souhaitée au .../.../.....

ETP opérationnel	N	N-1	N-2	N-3	S	A5	A4	A3	A1-A2	B	C	D	Tot.
Statutaires													
Contractuels													
Tot.													

Annexe 2: Plan d'action

Plan de personnel opérationnel pour l'exercice .....

A Statutaires	In	Niveau	Classe	Dénomination / Grade	Lien juridique	ETP opérationnel	Impact estimé (€)	
							T	Ts
Entrées		M&S	N					
			...					
		Tot M&S.						
		A	A1-A2	...				
			...	...				
		Tot A						
		B		...				
		Tot B						
		C		...				
		Tot C						
		D		...				
		Tot. D						
Promotions	A4->A5							
	A3->A4							
	A2->A3							
	A1->A3							
	A1->A2							
	B->A2							
	C->A2							
	B->A1							
	C->A1							
	C->B							
	D->C							
Tot. Statutaires								

B Contractuels	In Out	Niveau	Classe	Dénomination / Grade	Lien juridique	ETP opérationnel	Impact estimé (€)	
							T	Ts
Entrées/sorties								
B1 TAS		A	A1-A2	...				
			...	...				
		Tot A						
		B		...				
		Tot B						
		C		...				
		Tot C						
		D		...				
		Tot. D						
Tot B1								
B2 BET		A	A1-A2	...				
			...	...				
		Tot A						
		B		...				
		Tot B						
		C		...				
		Tot C						
		D		...				
		Tot. D						
Tot B2								
B3 Remplacement		A	A1-A2	...				
			...	...				
		Tot A						
		B		...				
		Tot B						
		C		...				
		Tot C						
		D		...				
		Tot. D						
Tot B3								
B4 Autres		A	A1-A2	...				
			...	...				
		Tot A						
		B		...				
		Tot B						
		C		...				
		Tot C						
		D		...				
		Tot. D						
Tot B4								
Tot. Contractuels								
Tot. Général								

Annexe 3a : Situation de référence des resources humaines

Situation consolidée au .../.../....

A Statutaires	Niveau	Classe	Dénomination / Grade	Lien juridique	ETP opérationnel	Charges estimées (€)	
						T	Ts
	M&S	N					
		...					
	Tot M&S.						
	A	A1-A2	...				
		...	...				
	Tot A						
	B		...				
	Tot B						
	C		...				
	Tot C						
	D		...				
	Tot. D						
Tot. Statutaires							

B Contractuels	Niveau	Classe	Dénomination / Grade	Lien juridique	ETP opérationnel	Charges estimées (€)	
						T	Ts
B1 TAS	A	A1-A2	...				
		...	...				
	Tot A						
	B		...				
	Tot B						
	C		...				
	Tot C						
	D		...				
	Tot. D						
Tot B1							
B2 BET	A	A1-A2	...				
		...	...				
	Tot A						
	B		...				
	Tot B						
	C		...				
	Tot C						
	D		...				
	Tot. D						
Tot B2							
B3 Remplacement	A	A1-A2	...				
		...	...				
	Tot A						
	B		...				
	Tot B						
	C		...				
	Tot C						
	D		...				
	Tot. D						
Tot B3							
B4 Autres	A	A1-A2	...				
		...	...				
	Tot A						
	B		...				
	Tot B						
	C		...				
	Tot C						
	D		...				
	Tot. D						
Tot B4							
Tot. Contractuels							
Tot. Général							

Annexe 3b: Situation de référence des charges budgétaires

Exercice:.....

Enveloppe: .....

Situation consolidée au .../.../....

1 Situation globale

Mois de paiements réalisés	Projection sur l'exercice (€)														
	Totaux		Mois de paiement												
	T	Ts	D	J	F	M	A	M	J	J	A	S	O	N	PFA
Total Mois <M>															
Total REALISE															
Paiements SCDF															
Paiements Propres															
Total ESTIME															
Paiements SCDF															
Paiements Propres															
Total Mois <M+1>															
.....															

2 Détail des paiements SCDF

Mois de paiements réalisés	Projection sur l'exercice (€)														
	Totaux		Mois de paiement												
	T	Ts	D	J	F	M	A	M	J	J	A	S	O	N	PFA
Total Mois <M>															
Total REALISE															
INDIVIDUEL															
GLOBAL															
Total ESTIME															
INDIVIDUEL:															
• Récurrent															
•Périodique															
•Pécule de vacances															
•Prime de fin d'année															
•Cotisations patronales															
GLOBAL:															
•Allocations															
•Liquidations spéciales															
•Index															
•Paiements non valides récurrents															
•Arriérés non récurrents															
•Dérive salariale															
ACTIONS															
Total Mois <M+1>															
.....															

Annexe 4a: Détail des entrées et sorties incluses dans la situation de référence des ressources humaines

Mouvements connus affectants les entrées (in), les sorties (out) ou les promotions

Situation consolidée au .../.../....

A Statutaires	In Out	Niveau	Classe	Dénomination / Grade	Lien juridique	ETP opérationnel	Coûts estimés (€)	
							T	Ts
Entrées/sorties		M&S	N					
			...					
		Tot M&S.						
		A	A1-A2	...				
			...	...				
		Tot A						
		B		...				
		Tot B						
		C		...				
		Tot C						
		D		...				
		Tot. D						
Promotions	A4->A5							
	A3->A4							
	A2->A3							
	A1->A3							
	A1->A2							
	B->A2							
	C->A2							
	B->A1							
	C->A1							
	C->B							
	D->C							
Tot. Statutaires								

B Contractuels	In Out	Niveau	Classe	Dénomination / Grade	Lien juridique	ETP opérationnel	Coûts estimés (€)	
							T	Ts
Entrées/sorties								
B1 TAS		A	A1-A2	...				
			...	...				
		Tot A						
		B		...				
		Tot B						
		C		...				
		Tot C						
		D		...				
		Tot. D						
Tot B1								
B2 BET		A	A1-A2	...				
			...	...				
		Tot A						
		B		...				
		Tot B						
		C		...				
		Tot C						
		D		...				
		Tot. D						
Tot B2								
B3 Remplacement		A	A1-A2	...				
			...	...				
		Tot A						
		B		...				
		Tot B						
		C		...				
		Tot C						
		D		...				
		Tot. D						
Tot B3								
B4 Autres		A	A1-A2	...				
			...	...				
		Tot A						
		B		...				
		Tot B						
		C		...				
		Tot C						
		D		...				
		Tot. D						
Tot B4								
Tot. Contractuels								
Tot. Général								

Annexe 4b: Détail des actions incluses dans la situation de référence des ressources humaines

Actions décidées ou en exécution affectant les entrées (in), les sorties (out) ou les promotions

Situation consolidée au .../.../....

A Statutaires	In Out	Niveau	Classe	Dénomination / Grade	Lien juridique	ETP opérationnel	Impact estimé (€)	
							T	Ts
Entrées/sorties		M&S	N					
			...					
		Tot M&S						
		A	A1-A2	...				
			...	...				
		Tot A						
		B		...				
		Tot B						
		C		...				
		Tot C						
		D		...				
		Tot. D						
Promotions	A4->A5							
	A3->A4							
	A2->A3							
	A1->A3							
	A1->A2							
	B->A2							
	C->A2							
	B->A1							
	C->A1							
	C->B							
	D->C							
Tot. Statutaires								

B Contractuels	In Out	Niveau	Classe	Dénomination / Grade	Lien juridique	ETP opérationnel	Impact estimé (€)	
							T	Ts
Entrées/sorties								
B1 TAS		A	A1-A2	...				
			...	...				
		Tot A						
		B		...				
		Tot B						
		C		...				
		Tot C						
		D		...				
		Tot. D						
Tot B1								
B2 BET		A	A1-A2	...				
			...	...				
		Tot A						
		B		...				
		Tot B						
		C		...				
		Tot C						
		D		...				
		Tot. D						
Tot B2								
B3 Remplacement		A	A1-A2	...				
			...	...				
		Tot A						
		B		...				
		Tot B						
		C		...				
		Tot C						
		D		...				
		Tot. D						
Tot B3								
B4 Autres		A	A1-A2	...				
			...	...				
		Tot A						
		B		...				
		Tot B						
		C		...				
		Tot C						
		D		...				
		Tot. D						
Tot B4								
Tot. Contractuels								
Tot. Général								

Bijlage 1: Evolutie van de operationele resources in VTE

Operationeel personeelsplan voor het boekjaar .....

A Referentietoestand geconsolideerd op .../.../.....

Operationele VTE	N	N-1	N-2	N-3	S	A5	A4	A3	A1-A2	B	C	D	Tot.
Statutairen													
Contractuelen													
Tot.													

B Beoogde evolutie op .../.../.....

Operationele VTE	N	N-1	N-2	N-3	S	A5	A4	A3	A1-A2	B	C	D	Tot.
Statutairen													
Contractuelen													
Tot.													

Strategisch personeelsplan voor de periode ..... - .....

C Beoogde strategishe evolutie op .../.../.....

Operationele VTE	N	N-1	N-2	N-3	S	A5	A4	A3	A1-A2	B	C	D	Tot.
Statutairen													
Contractuelen													
Tot.													

Bijlage 2: Actieplan

Operationeel personeelsplan voor het boekjaar .....

A Statutairen	In	Niveau	Klasse	Benaming / Graad	Juridische band	Operationele VTE	Geraamde impact (€)	
							T	Ts
Instroom		M&S	N					
			...					
		Tot M&S.						
		A	A1-A2	...				
			...	...				
		Tot A						
		B		...				
		Tot B						
		C		...				
		Tot C						
		D		...				
		Tot. D						
Bevorderingen	A4->A5							
	A3->A4							
	A2->A3							
	A1->A3							
	A1->A2							
	B->A2							
	C->A2							
	B->A1							
	C->A1							
	C->B							
	D->C							
Totaal statutairen								

B Contractuelen	In Out	Niveau	Klasse	Benaming / Graad	Juridische band	Operationele VTE	Geraamde impact (€)	
							T	Ts
In-/uitstroom								
B1 BSO		A	A1-A2	...				
			...	...				
		Tot A						
		B		...				
		Tot B						
		C		...				
		Tot C						
		D		...				
		Tot. D						
Tot B1								
B2 UTB		A	A1-A2	...				
			...	...				
		Tot A						
		B		...				
		Tot B						
		C		...				
		Tot C						
		D		...				
		Tot. D						
Tot B2								
B3 Vervanging		A	A1-A2	...				
			...	...				
		Tot A						
		B		...				
		Tot B						
		C		...				
		Tot C						
		D		...				
		Tot. D						
Tot B3								
B4 Andere		A	A1-A2	...				
			...	...				
		Tot A						
		B		...				
		Tot B						
		C		...				
		Tot C						
		D		...				
		Tot. D						
Tot B4								
Totaal contractuelen								
Algemeen totaal								

Bijlage 3a: Referentietoestand van de human resources

Toestand geconsolideerd op .../.../....

A Statutairen	Niveau	Klasse	Benaming / Graad	Juridische band	Operationele VTE	Geraamde lasten (€)	
						T	Ts
	M&S	N					
		...					
	Tot M&S						
	A	A1-A2	...				
		...	...				
	Tot A						
	B		...				
	Tot B						
	C		...				
	Tot C						
	D		...				
	Tot. D						
Tot. statutairen							

B Contractuelen	Niveau	Klasse	Benaming / Graad	Juridische band	Operationele VTE	Geraamde lasten (€)	
						T	Ts
B1 BSO	A	A1-A2	...				
		...	...				
	Tot A						
	B		...				
	Tot B						
	C		...				
	Tot C						
	D		...				
	Tot. D						
Tot B1							
B2 UTB	A	A1-A2	...				
		...	...				
	Tot A						
	B		...				
	Tot B						
	C		...				
	Tot C						
	D		...				
	Tot. D						
Tot B2							
B3 Vervanging	A	A1-A2	...				
		...	...				
	Tot A						
	B		...				
	Tot B						
	C		...				
	Tot C						
	D		...				
	Tot. D						
Tot B3							
B4 Andere	A	A1-A2	...				
		...	...				
	Tot A						
	B		...				
	Tot B						
	C		...				
	Tot C						
	D		...				
	Tot. D						
Tot B4							
Tot. contractuelen							
Algemeen totaal							

Bijlage 3b: Referentietoestand van de budgettaire lasten

Boekjaar : .....

Enveloppe: .....

Toestand geconsolideerd op .../.../....

1 Algemene situatie

Maand(en) gerealiseerde betalingen	Projectie over het boekjaar (€)														
	Totalen		Betalingsmaanden												
	T	Ts	D	J	F	M	A	M	J	J	A	S	O	N	EJP
Totaal Maand <M>															
Totaal GEREALISEERD															
Betalingen CDVU															
Eigen betalingen															
Totaal GERAAMD															
Betalingen CDVU															
Eigen betalingen															
Totaal Maand <M+1>															
.....															

2 Detail van de betalingen door de CDVU

Maand(en) gerealiseerde betalingen	Projectie over het boekjaar (€)														
	Totalen		Betalingsmaanden												
	T	Ts	D	J	F	M	A	M	J	J	A	S	O	N	EJP
Totaal Maand <M>															
Totaal GEREALISEERD															
INDIVIDUEEL															
GLOBAAL															
Totaal GERAAMD															
INDIVIDUEEL:															
• Recurrent															
• Periodiek															
• Vakantiegeld															
• Eindejaarspremie															
• Werkgeversbijdragen															
GLOBAAL:															
• Vergoedingen															
• Speciale uitbetalingen															
• Index															
• Recurrente niet valide betalingen															
• Niet recurrente achterstallen															
• Loondrift															
ACTIES															
Totaal Maand <M+1>															
.....															

Bijlage 4a: Detail van de in- en uitstroom begrepen in de referentietoestand van de human resources

Gekende bewegingen die de instroom (in), de uitstroom (out) of de bevorderingen beïnvloeden

Toestand geconsolideerd op .../.../....

A Statutairen	In Out	Niveau	Klasse	Benaming / Graad	Juridische band	Operationele VTE	Geraamde kosten (€)	
							T	Ts
In-/uitstroom		M&S	N					
			...					
		Tot M&S						
		A	A1-A2	...				
			...	...				
		Tot A						
		B		...				
		Tot B						
		C		...				
		Tot C						
		D		...				
		Tot. D						
Bevorderingen	A4->A5							
	A3->A4							
	A2->A3							
	A1->A3							
	A1->A2							
	B->A2							
	C->A2							
	B->A1							
	C->A1							
	C->B							
	D->C							
Tot. Statutairen								

B Contractuelen	In Out	Niveau	Klasse	Benaming / Graad	Juridische band	Operationele VTE	Geraamde kosten (€)	
							T	Ts
In-/uitstroom								
B1 BSO		A	A1-A2	...				
			...	...				
		Tot A						
		B		...				
		Tot B						
		C		...				
		Tot C						
		D		...				
		Tot. D						
Tot. B1								
B2 UTB		A	A1-A2	...				
			...	...				
		Tot A						
		B		...				
		Tot B						
		C		...				
		Tot C						
		D		...				
		Tot. D						
Tot. B2								
B3 Vervanging		A	A1-A2	...				
			...	...				
		Tot A						
		B		...				
		Tot B						
		C		...				
		Tot C						
		D		...				
		Tot. D						
Tot. B3								
B4 Andere		A	A1-A2	...				
			...	...				
		Tot A						
		B		...				
		Tot B						
		C		...				
		Tot C						
		D		...				
		Tot. D						
Tot. B4								
Tot. Contractuelen								
Algemeen totaal								

Bijlage 4b: Detail van de acties begrepen in de referentietoestand van de human resources

Besliste of in uitvoering zijnde acties die de instroom (in), de uitstroom (out) of de bevorderingen beïnvloeden

Toestand geconsolideerd op .../.../....

A Statutairen	In Out	Niveau	Klasse	Benaming / Graad	Juridische band	Operationele VTE	Geraamde impact (€)	
							T	Ts
In-/uitstroom		**M&S**	N					
			...					
		Tot M&S.						
		A	A1-A2	...				
			...	...				
		Tot A						
		B		...				
		Tot B						
		C		...				
		Tot C						
		D		...				
		Tot. D						
Bevorderingen	**A4->A5**							
	A3->A4							
	A2->A3							
	A1->A3							
	A1->A2							
	B->A2							
	C->A2							
	B->A1							
	C->A1							
	C->B							
	D->C							
Tot. Statutairen								

B Contractuelen	In Out	Niveau	Klasse	Benaming / Graad	Juridische band	Operationele VTE	Geraamde impact (€)	
							T	Ts
In-/uitstroom								
B1 BSO		**A**	A1-A2	...				
			...	...				
		Tot A						
		B		...				
		Tot B						
		C		...				
		Tot C						
		D		...				
		Tot. D						
Tot B1								
B2 UTB		**A**	A1-A2	...				
			...	...				
		Tot A						
		B		...				
		Tot B						
		C		...				
		Tot C						
		D		...				
		Tot. D						
Tot B2								
B3 Vervanging		**A**	A1-A2	...				
			...	...				
		Tot A						
		B		...				
		Tot B						
		C		...				
		Tot C						
		D		...				
		Tot. D						
Tot B3								
B4 Andere		**A**	A1-A2	...				
			...	...				
		Tot A						
		B		...				
		Tot B						
		C		...				
		Tot C						
		D		...				
		Tot. D						
Tot B4								
Tot. Contractuelen								
Algemeen totaal								

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2007/11384]

Recommandations du Comité consultatif pour les télécommunications : publication prescrite par l'article 6 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges

Le Comité consultatif pour les télécommunications a adopté les avis suivants lors de sa séance plénière du mercredi 13 juin 2007 :

Avis relatif au budget 2007 du Service de médiation pour les télécommunications.

Avis sur les conditions générales et les contrats-type de « l'abonnement Proximus » et les conditions générales « Pay&Go ».

Ces avis peuvent être intégralement retrouvés à l'adresse Internet suivante : http://www.cct-rct.be .

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2007/11384]

Aanbevelingen van het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie : publicatie voorgeschreven door artikel 6 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector

Het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie heeft in zijn plenaire zitting van woensdag 13 juni 2007 volgende adviezen aangenomen :

Advies over de begroting 2007 van de Ombudsdienst voor telecommunicatie.

Advies over de algemene voorwaarden en modelcontracten « Proximus abonnement » en de algemene voorwaarden « Pay&Go ».

Deze adviezen zijn integraal terug te vinden op het Internetadres http://www.rct-cct.be

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C − 2007/27102]

Accord de branche entre le Gouvernement wallon et l'industrie du textile, du bois et de l'ameublement relatif à l'amélioration de l'efficience énergétique et à la réduction des émissions de gaz à effet de serre à l'horizon 2012. — Avis

Conformément au décret du 27 mai 2004 relatif au Livre 1er du Code de l'Environnement, le Gouvernement wallon informe qu'il a adopté en première lecture, en sa séance du 19 juillet 2007, le projet de convention avec le secteur du textile, du bois et de l'ameublement.

Les entreprises de ce secteur participant à la présente convention s'engagent à atteindre un objectif sectoriel de 7,1 % d'amélioration de l'efficience énergétique (7,2 % en réduction d'émission de gaz à effet de serre) de 2002 à 2012. Une évaluation approfondie précisera les objectifs finaux à 2012.

Une copie complète du projet de convention peut être obtenue sur simple demande auprès de la Division de l'Energie (M. Claude Rappe : C.Rappe@mrw.wallonie.be ou M. Claude Eliki : C.Eliki@mrw.wallonie.be). Le projet de convention est également disponible sur le site http://energie.wallonie.be

Toute personne peut communiquer par écrit ses observations dans un délai d'un mois à dater de la présente publication à la Division de l'Energie de la Direction générale des Technologies, de la Recherche et de l'Energie, avenue Prince de Liège 7, à 5100 Jambes ou auprès de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, avenue Prince de Liège 15, à 5100 Jambes.

Le Gouvernement examinera les observations et avis communiqués et modifiera, le cas échéant et en concertation avec le secteur concerné, le projet de convention avant de l'adopter définitivement.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C − 2007/27102]

Branchenvereinbarung zwischen der Wallonischen Regierung und der Textil-, Holz- und Möbelindustrie bezüglich der Verbesserung der Energieeffizienz und der Verringerung der Treibhausgasemissionen bis 2012 — Gutachten

Gemäß dem Dekret vom 27. Mai 2004 über das Buch I des Umweltgesetzbuches teilt die Wallonische Regierung mit, dass sie in erster Lesung im Rahmen ihrer Sitzung vom 19. Juli 2007 den Entwurf einer Vereinbarung mit dem Textil-, Holz- und Möbelsektor verabschiedet hat.

Die Unternehmen dieses Wirtschaftszweiges, die sich der vorliegenden Vereinbarung anschließen, verpflichten sich, die industrielle Zielsetzung einer Verbesserung der Energieeffizienz um 7,1% (Verringerung der Teibhausgasemissionen um 7,2%) von 2002 bis 2012 zu erreichen. Die endgültigen Ziele für das Jahr 2012 werden im Anschluss an eine ausführliche Bewertung bestimmt werden.

Eine vollständige Abschrift des Entwurfs dieser Vereinbarung ist auf Anfrage erhältlich bei der Abteilung Energie (Herr Claude Rappe : C.Rappe@mrw.wallonie.be oder Herr Claude Eliki : C.Eliki@mrw.wallonie.be). Der Entwurf der Vereinbarung ist ebenfalls verfügbar auf den Internetseiten http://energie.wallonie.be

Jede Person hat die Möglichkeit, innerhalb einer einmonatigen Frist ab der vorliegenden Veröffentlichung ihre schriftlichen Bemerkungen an die Abteilung Energie der Generaldirektion der Technologien, der Forschung und der Energie in 5100 Jambes, avenue Prince de Liège 7 oder an die Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt in 5100 Jambes, avenue Prince de Liège 15 zu richten.

Die Regierung wird diese Bemerkungen und Gutachten prüfen und gegebenenfalls und nach Absprache mit dem betreffenden Sektor den Entwurf der Vereinbarung vor seiner endgültigen Verabschiedung abändern.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C − 2007/27102]

Sectorakkoord tussen de Waalse Regering en de textiel-, hout- en meubelindustrie betreffende de verbetering van de energie-efficiëntie en de vermindering van specifieke broeikasgasemissies tegen 2012. — Bericht

Overeenkomstig het decreet van 27 mei 2004 betreffende Boek I van het Milieuwetboek deelt de Waalse Regering mee dat zij tijdens haar zitting van 19 juli 2007 de ontwerpovereenkomst met de textiel-, hout- en meubelindustrie in eerste lezing heeft aangenomen.

De ondernemingen uit de sector die partij zijn bij deze overeenkomst, verbinden zich ertoe tussen 2002 en 2012 een sectorale doelstelling te halen die 7,1 % meer energie-efficiëntie beoogt (7,2 % vermindering van de broeikasgasemissies). De einddoelstellingen voor 2012 worden nader bepaald na een grondige evaluatie.

Een volledig afschrift van de ontwerpovereenkomst is op gewoon verzoek verkrijgbaar bij de « Division de l'Energie »(Afdeling Energie) (de heer Rappe : C.Rappe@mrw.wallonie.be of de heer Claude Eliki : C.Eliki@mrw.wallonie.be). De ontwerpovereenkomst is ook beschikbaar op de site http ://energie.wallonie.be

Opmerkingen kunnen binnen een maand na de datum van bekendmaking van dit bericht schriftelijk gericht worden aan de « Division de l'Energie de la Direction générale des Technologies, de la Recherche et de l'Energie » (Afdeling Energie van het Directoraat-generaal Technologieën, Onderzoek en Energie), avenue Prince de Liège 7, 5100 Jambes of aan het « Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement » (Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu), avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes.

De Regering zal de ingediende opmerkingen en adviezen onderzoeken en, in voorkomend geval, de ontwerpovereenkomst in overleg met betrokken sector wijzigen vooraleer zij definitief aangenomen wordt.

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

UNIVERSITE DE LIEGE

—

Faculté des sciences

—

Doctorat en sciences

Promoteurs : R. Cloots et A. Rulmont.

M. Laurent Dusoulier, licencié en sciences chimiques présentera le vendredi 31 août 2007, à 15 heures, à la salle S74, bâtiment B4 (Amphithéâtres de l'Europe) au Sart Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade académique de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée : « Elaboration de dépôts d'$YBa_2Cu_3O_{7-x}$ par électrophorèse et projection plasma ». (80213)

VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL

—

Vacatures academisch personeel

Vacature nr. : WE/2007/020.

Faculteit : wetenschappen.

Betrekking : assisterend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : deeltijds praktijkassistent (40 %).

Ingangsdatum : 1 oktober 2007.

Duur : 1 jaar.

Vakgebied en vakgroep : fysica.

Omschrijving : begeleiding oefeningen en labo's in de fysica (1BA, 2BA).

Vereisten : de kandidaat is houder van een diploma licentiaat in de natuurkunde. Ervaring met practica strekt tot aanbeveling.

Contactpersoon : prof. J.P. De Greve.

Contact telefoon : 02-629 13 11.

Contact e-mail : jpdgreve@vub.ac.be.

Naam decaan : prof. dr. Theo D'Hondt.

Inwachtingstermijn : 2 weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatieformulier dat kan gedownload worden op het internetadres http://www.vub.ac.be/DP/AP.html of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. (80214)

Vacature nr. : WE/2007/019.

Faculteit : wetenschappen.

Betrekking : assisterend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : deeltijds praktijkassistent (50 %).

Ingangsdatum : 1 oktober 2007.

Duur : 1 jaar.

Vakgebied en vakgroep : fysica.

Omschrijving : begeleiding oefeningen en labo's in de fysica (1BA, 2BA).

Vereisten : de kandidaat is houder van een diploma licentiaat in de natuurkunde. Ervaring met practica strekt tot aanbeveling.

Contactpersoon : prof. J.P. De Greve.

Contact telefoon : 02-629 13 11.

Contact e-mail : jpdgreve@vub.ac.be.

Naam decaan : prof. dr. Theo D'Hondt.

Inwachtingstermijn : 2 weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatieformulier dat kan gedownload worden op het internetadres http://www.vub.ac.be/DP/AP.html of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. (80215)

Vacature nr. : PE/2007/015.

Faculteit : psychologie en educatiewetenschappen.

Betrekking : assisterend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : deeltijds praktijkassistent (50 % VTE).

Ingangsdatum : 1 oktober 2007.

Duur : 2 jaar (verlengbaar met 2 × 2 jaar).

Vakgebied en vakgroep : psychologie - ONLE.

Omschrijving : oefeningen bij de opleidingsonderdelen : ontwikkelingspsychologie I (2BA PSy - VP 26 u.); schakel- en voorbereidingsprogramma's (PSY - ON); ontwikkelingspsychologie II (3BA KL - 26 u.); schakel en voorbereidingsprogramma's (MA - PSY); wetenschappelijk onderzoek in het domein van de ontwikkelingspsychologie.

Vereisten : licentiaat in de psychologie. Ook laatstejaarsstudenten kunnen kandideren.

Contactpersoon : prof. dr. C. Andries.

Contact telefoon : 02-629 25 28.

Contact e-mail : Caroline.Andries@vub.ac.be.

Naam decaan : Roland Pepermans.

Inwachtingstermijn : 2 weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatieformulier dat kan gedownload worden op het internetadres http://www.vub.ac.be/DP/AP.html of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. (80216)

Vacature nr. : PE/2007/016.

Faculteit : psychologie en educatiewetenschappen.

Betrekking : assisterend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : deeltijds praktijkassistent (50 % VTE).

Ingangsdatum : 1 oktober 2007.

Duur : 2 jaar (verlengbaar met 2 × 2 jaar).

Vakgebied en vakgroep : psychologie - ONLE.

Omschrijving : oefeningen bij de opleidingsonderdelen : orthodidactiek module A (13 u. - 3BA PSY); orthodidactiek module B (13 u. - 3BA PSY); modula A zit ook in het schakel- en voorbereidingsprogramma PSY - ON en Module A & B in Master Onderwijskunde Leerstoornissen (13 u. - 1MA KL, ON); wetenschappelijk onderzoek in het domein van de ontwikkelingspsychologie.

Vereisten : licentiaat in de psychologie, licentiaat in de pedagogische wetenschappen. Ook laatstejaarsstudenten kunnen kandideren.

Contactpersoon : prof. dr. C. Andries.

Contact telefoon : 02-629 25 28.

Contact e-mail : Caroline.Andries@vub.ac.be.

Naam decaan : Roland Pepermans.

Inwachtingstermijn : 2 weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatieformulier dat kan gedownload worden op het internetadres http://www.vub.ac.be/DP/AP.html of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. (80217)

Vacature nr. : ESP/2007/014.

Faculteit : economische, sociale en politieke wetenschappen en Solvay Business School.

Betrekking : assisterend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : voltijds mandaatassistent.

Ingangsdatum : 1 september 2007.

Duur : 2 jaar (hernieuwbaar).

Vakgebied en vakgroep : economische en handelswetenschappen.

Omschrijving : het verlenen van bijstand (doceren van oefeningen, begeleiden van studenten) in het academisch onderwijs m.b.t. econometrie. Het begeleiden van eindverhandelingen. Onderzoek in de aanverwante domeinen, gericht op het behalen van een doctoraat.

Vereisten : het bezit van een licentiaatsdiploma in de (toegepaste) economische wetenschappen of een graad handelsingenieur, of een gelijkwaardig academisch diploma. Laatstejaarsstudenten die dit jaar afstuderen, kunnen zich ook kandidaat stellen.

Contactpersoon : prof. J. Vuchelen.

Contact telefoon : 02-629 21 16.

Contact e-mail : Jef.Vuchelen@vub.ac.be.

Naam decaan : prof. G. Geeraerts.

Inwachtingstermijn : 10 augustus 2007.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatieformulier dat kan gedownload worden op het internetadres http://www.vub.ac.be/DP/AP.html of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. (80218)

Vacature nr. : GF/2007/026.

Faculteit : geneeskunde en farmacie.

Betrekking : assisterend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : mandaatassistent - voltijds.

Ingangsdatum : 1 oktober 2007.

Duur : 2 jaar, 2 × hernieuwbaar.

Vakgebied en vakgroep : MEKO.

Omschrijving : coördinatie en begeleiding in teamverband van de opleidingen georganiseerd door de vakgroep Menselijke Ecologie. Wetenschappelijk onderzoek in het domein Menselijke Ecologie, dat aansluit bij het onderzoek dat gaande is binnen de vakgroep MEKO. Herbepaling van de opdracht mogelijk ter gelegenheid van de eerste hernieuwing.

Vereisten : licentiaat/master in de biomedische wetenschappen, wetenschappen of bio-ingenieur. Aanvullende milieuopleiding en actieve belangstelling voor of ervaring met interdisciplinair milieuonderzoek strekt tot aanbeveling.

Contactpersoon : prof. dr. L. Hens.

Contact telefoon : +32-2-477 49 47.

Contact e-mail : Luc.Hens@vub.ac.be.

Naam decaan : prof. dr. Y. Michotte.

Inwachtingstermijn : uiterlijk 14 dagen na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatieformulier dat kan gedownload worden op het internetadres http://www.vub.ac.be/DP/AP.html of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. (80219)

Vacature nr. : RC/2007/016.

Faculteit : recht en criminologie.

Betrekking : assisterend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : doctor-assistent deeltijds (20 %).

Ingangsdatum : 1 oktober 2007.

Duur : 30 september 2009.

Vakgebied en vakgroep : RC - Staats- en Bestuursrecht.

Omschrijving :

Onderwijsopdracht : werkcolleges bij het opleidingsonderdeel « Rechtsbescherming tegenover de overheid » (1e Master in de Rechten).

Onderzoeksopdracht : de kandidaat zal onderzoek verrichten in het domein van de rechtsbescherming van de burger tegenover de overheid, met bijzondere aandacht voor het publiek procesrecht. De kandidaat onderzoekt onder meer het belang van de recente wetgevende hervormingen betreffende de Raad van State en evalueert de praktische gevolgen ervan voor de rechtspraak.

Vereisten : doctor in de rechten op proefschrift, met ervaring op het gebied van de onderzoeksopdracht. Van de kandidaat wordt verwacht dat hij/zij reeds heeft gepubliceerd in het domein van de bestuurlijke geschillenbeslechting. Praktische ervaring inzake bestuurlijke geschillenbeslechting geldt als pluspunt.

Contactpersoon : prof. dr. Marnix Van Damme.

Contact telefoon : 02-629 24 67.

Contact e-mail : marnix.van.damme@vub.ac.be.

Naam decaan : prof. dr. H. Casman.

Inwachtingstermijn : uiterlijk 10 augustus 2007.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatieformulier dat kan gedownload worden op het internetadres http://www.vub.ac.be/DP/AP.html of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. (80220)

Vacature nr. : LW/2007/010.

Faculteit : letteren en wijsbegeerte.

Betrekking : assisterend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : deeltijds (70 %) doctor-assistent.

Ingangsdatum : 1 oktober 2007.

Duur : drie jaar (één maal hernieuwbaar).

Vakgebied en vakgroep : geschiedenis.

Omschrijving :

Bijstand academisch onderwijs : begeleiding van de studenten bij de opleidingsonderdelen « Werkcollege Nieuwe Tijd » en de « Paper - 3e jaar Bachelor », alsook assistentie bij de periode-overschrijdende opleidingsonderdelen.

Onderzoek : onderzoek naar de sociaal-economische en/of politieke geschiedenis van de Nieuwe Tijd.

Vereisten : diploma van doctor in de geschiedenis, richting Nieuwe Tijd.

Contactpersoon : prof. dr. Guy Vanthemsche.

Contact telefoon : 02-629 25 77 of 02-629 25 68.

Contact e-mail : Guy.Vanthemsche@vub.ac.be.

Naam decaan : prof. dr. Jean Paul Van Bendegem.

Inwachtingstermijn : uiterlijk 25 juli 2007.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatieformulier dat kan gedownload worden op het internetadres http://www.vub.ac.be/DP/AP.html of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. (80221)

Vacature nr. : LK/2007/007.

Faculteit : lichamelijke opvoeding en kinesitherapie.

Betrekking : doctor assistent.

Intern of extern : extern.

Mandaat : 100 %.

Ingangsdatum : 1 februari 2008.

Duur : 3 jaar, met 1 × 3 jaar verlengbaar.

Vakgebied en vakgroep : lichamelijke opvoeding/vakgroep SBMA.

Omschrijving :

Onderzoek : een internationale vergelijking van het topsportbeleid in 4 sporttakken. De bedoeling van dit onderzoek bestaat erin inzicht te verwerven in de prestatiebepalende beleidsfactoren van topsport in een aantal specifieke sporttakken en deze internationaal te vergelijken. Hiervoor dient een analyse gemaakt te worden van de belangrijkste beleidsfactoren die de topsportprestaties in de specifieke sporttakken bepalen. Vervolgens wordt een prestatiemeetsysteem opgebouwd, met concrete criteria en een aangepast scoresysteem om de efficiëntie van het topsportbeleid te meten. Dit model wordt internationaal vergeleken in gemiddeld 5 landen per sporttak. Onderwijs : betrokkenheid bij het onderwijs sportbeleid en sportmanagement. Logistiek : coördinatie van de Master Sportmanagement.

Vereisten : doctoraat in de lichamelijke opvoeding.

Contactpersoon : prof. dr. Paul De Knop.

Contact telefoon : 02-629 27 45.

Contact e-mail : faclk@vub.ac.be.

Naam decaan : prof. dr. Paul De Knop.

Inwachtingstermijn : uiterlijk 25 juli 2007.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatieformulier dat kan gedownload worden op het internetadres http://www.vub.ac.be/DP/AP.html of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. (80222)

Vacature nr. : IR/2007/028.

Faculteit : ingenieurswetenschappen.

Betrekking : assisterend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : doctor assistent.

Ingangsdatum : 1 oktober 2007.

Duur : 3 jaar.

Vakgebied en vakgroep : materialen en chemie.

Omschrijving :

Onderwijs : coördinatie en leiding over praktische oefeningen in de brede context van onderwijs op vlak van materiaalkunde en materiaalkarakterisering. Onderzoek : chemische en structurele karakterisering van materiaaloppervlakken met nanometer resolutie. De context van het onderzoek is de functionalisatie van materiaaloppervlakken door de combinatie van verschillende materialen e.g. metaaloppervlakken gemodificeerd met polymeren.

Vereisten : de kandidaat heeft het diploma van doctor in de ingenieurswetenschappen. Dit onderzoek vraagt een vorser met ervaring op vlak van oppervlakteonderzoek en met kennis van de chemische en structurele opbouw van metaalverbindingen. Hij/zij is bereid te werken in een internationale context met de bedoeling samenwerkingsverbanden op te zetten met gerenommeerde onderzoeksgroepen in binnen- en buitenland.

Contactpersoon : prof. A. Hubin.

Contact telefoon : 02-629 32 52.

Contact e-mail : anhubin@vub.ac.be.

Naam decaan : prof. R. Willem.

Inwachtingstermijn : 25 juli 2007.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatieformulier dat kan gedownload worden op het internetadres http://www.vub.ac.be/DP/AP.html of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. (80223)

Vacature nr. : IR/2007/030.

Faculteit : ingenieurswetenschappen.

Betrekking : assisterend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : voltijds assistent.

Ingangsdatum : zo spoedig mogelijk.

Duur : 2 jaar (hernieuwbaar).

Vakgebied en vakgroep : toegepast mechanica.

Omschrijving :

Onderwijs : begeleiding van oefeningen en practica in de vakgroep MECH. Onderzoek : met betrekking tot robotica en revalidatietoepassingen in de onderzoeksgroep R & MM.

Vereisten : burgerlijk werktuigkundig-elektrotechnisch ingenieur.

Contactpersoon : prof. D. Lefeber.

Contact telefoon : 02-629 28 64.

Contact e-mail : dlefeber@vub.ac.be.

Naam decaan : prof. R. Willem.

Inwachtingstermijn : 2 weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatieformulier dat kan gedownload worden op het internetadres http://www.vub.ac.be/DP/AP.html of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. (80224)

Decreet van 18 mei 1999
houdende organisatie van de ruimtelijke ordening

—

Gemeente Nieuwerkerken

—

Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan
« Wouterveld - partiële wijziging »

Bekendmaking van het onderzoek

Overeenkomstig het decreet van 18 mei 1999, houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, gewijzigd bij decreet van 21 november 2003, in het bijzonder artikel 49, § 2, maakt het college van burgemeester en schepenen van 3850 Nieuwerkerken bekend dat het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Wouterveld - partiële wijziging » voorlopig aangenomen door de gemeenteraad in zitting van 28 juni 2007, ter inzage ligt in het gemeentehuis, tweede verdieping, afdeling ruimtelijke ordening, tijdens de openingsuren van die dienst, vanaf dinsdag 24 juli 2007 tot en met vrijdag 21 september 2007.

Al wie omtrent het uitvoeringsplan bezwaren of opmerkingen te maken heeft of adviezen uitbrengt, moet die per aangetekende brief of tegen ontvangstbewijs bezorgen aan de voorzitter van de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening, p/a gemeentehuis, Kerkstraat 113, te 3850 Nieuwerkerken, uiterlijk op 21 september 2007, om 12 uur.

Nieuwerkerken, 17 juni 2007. (33652)

Gemeente Neerpelt

—

Ruimtelijk uitvoeringsplan « Grote Heide »

Bekendmaking van openbaar onderzoek

Overeenkomstig artikel 49, § 2, van het decreet van 18 mei 1999, houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, maakt het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Neerpelt bekend dat het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Grote Heide », opgesteld door studiebureau Technum NV, bestaande uit :

— memorie van toelichting;

— plan bestaande toestand;

— grafisch plan;

— onteigeningsplan;

— stedenbouwkundige voorschriften,

voorlopig werd aangenomen door de gemeenteraad in de zitting van 2 juli 2007.

Het college van burgemeester en schepenen beslist de ten hoofde vermelde zaak ter kennis te brengen van ieder belanghebbende, overeenkomstig de bepalingen van artikel 49, § 2, van het decreet van 18 mei 1999, houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening.

Het dossier ligt ter inzage van het publiek op het gemeentehuis, dienst ruimtelijke ordening, leefmilieu en landbouw, vanaf vrijdag 27 juli 2007 tot en met maandag 24 september 2007, tijdens de openingsuren : elke werkdag van 9 tot 12 uur, en donderdagavond van 17 tot 20 uur.

Naar aanleiding van het openbaar onderzoek wordt door de gemeente Neerpelt, met medewerking van studiebureau Technum NV, een hoorzitting georganiseerd, dewelke plaatsvindt op donderdag 2 augustus 2007, om 20 uur, in ontmoetingscentrum « Pax », te Grote Heide.

Adviezen, opmerkingen en bezwaren moeten schriftelijk gericht te worden aan de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening (Gecoro), Kerkstraat 7, 3910 Neerpelt, uiterlijk op 25 september 2007, vóór 12 uur, op welke datum en uur het proces-verbaal van sluiting zal opgemaakt worden.

Neerpelt, 20 juli 2007. (33653)

Gemeente Puurs

—

Bekendmaking openbaar onderzoek ruimtelijk uitvoeringsplan

Het college van burgemeester en schepenen brengt, overeenkomstig artikel 49 van het decreet houdende organisatie van de ruimtelijke ordening van 18 mei 1999, ter kennis van de bevolking dat het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Schipstraat » bestaande uit : plan bestaande toestand en juridische toestand, grafisch plan, stedenbouwkundige voorschriften en toelichtingsnota door de gemeenteraad voorlopig werd aangenomen in zitting van 28 juni 2007. Het bundel ligt op het gemeentehuis, dienst RoMi, afdeling ruimtelijke ordening, ter inzage van 27 juli 2007 tot en met 26 september 2007, alle werkdagen (niet vrijdag) van 9 tot 12 uur, en woensdagavond van 18 uur tot 19 u. 30 m. (niet vakantieperiodes).

Opmerkingen en bezwaren moeten uiterlijk de laatste dag van het openbaar onderzoek toegezonden worden aan de gemeentelijke commissie ruimtelijke ordening, per aangetekende brief, of afgegeven tegen ontvangstbewijs per adres Hoogstraat 29, te 2870 Puurs.

Puurs, 13 juli 2007. (33654)

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

COOM-INVEST, société anonyme,
rue du Saule 26, 1090 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0422.355.618

—

Assemblée ordinaire au siège social le 09/8/2007, à 15 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations.

(AOPC1706634/ 23.07) (33747)

GYMMO, société anonyme,
place du Châtelain 33, 1050 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0451.918.644

—

Assemblée ordinaire au siège social le 03/8/2007, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers.

(AOPC-1-7-09898/ 23.07) (33748)

PAUWELS, naamloze vennootschap,
Fabiolalaan 100, 2627 SCHELLE

HRA 196244 — Ondernemingsnummer 0413.751.025

—

Bericht aan de aandeelhouders. Betaalbaarstelling vanaf 30/7/2007 van een brutodividend t.b.v. € 95,00 per aandeel tegen afgifte van coupon nr. 9 aan de loketten van Fortis Bank NV, Heuvelstraat 32, te Hemiksem.

(AZPC-1-7-09896/ 23.07) (33749)

RAEDSCHELDERS AUTO-SERVICE, naamloze vennootschap,
Bevrijdingslaan 107, 3665 AS

Ondernemingsnummer 0430.025.348

—

Algemene vergadering op de zetel, op 8 augustus 2007. Agenda : Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming van het resultaat. Kwijting aan de bestuurders. Benoemingen. Diversen.

(AOPC-1-7-09897/ 23.07) (33750)

Telenet Communications, naamloze vennootschap,
Liersesteenweg 4, 2800 Mechelen

0473.416.814 RPR Mechelen

—

Uitnodiging voor bijzondere algemene vergadering van aandeelhouders

De raad van bestuur van Telenet Communications naamloze vennootschap (de « Vennootschap ») nodigt de houders van effecten uitgegeven door de vennootschap uit een bijzondere algemene aandeelhoudersvergadering van de vennootschap bij te wonen. De vergadering zal plaatsvinden op 17 augustus 2007, om 15 u. 30 m., op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap of op een andere plaats die aldaar kan worden aangegeven. De agenda en de voorstellen van besluit van de bijzondere algemene aandeelhoudersvergadering, die desgevallend ter zitting door de voorzitter van de raad van bestuur kunnen worden gewijzigd, zijn als volgt :

1. Goedkeuring voor zoveel als nodig en toepasselijk overeenkomstig artikel 556 van het Wetboek van vennootschappen. Voorstel tot besluit : om te besluiten tot de goedkeuring (voor zoveel als nodig en toepasselijk) overeenkomstig artikel 556 van het Wetboek van vennootschappen van de bepalingen in de nieuwe kredietovereenkomst (« Senior Credit Facility Agreement ») en de andere overeenkomsten en documenten opgenomen in bijlage daarbij, of waar daarin naar wordt verwezen, in zoverre deze bepalingen aan derden rechten zouden toekennen op het vermogen van de Vennootschap dan wel een schuld of een verplichting ten haren laste doen ontstaan, in geval van een verandering van controle over de Vennootschap.

2. Goedkeuring van de volmacht om de formaliteiten voorzien door artikel 556 van het Wetboek van vennootschappen te vervullen. Voorstel tot besluit : om te besluiten tot het verlenen van een volmacht aan de heren Luc Machtelinckx, Dieter Nieuwdorp, en Ben Verbeken, elk alleen handelend, en elk met recht van indeplaatsstelling, om het besluit onder punt 1 ter griffie neer te leggen zoals voorzien door artikel 556, lid 2 van het Wetboek van vennootschappen.

3. Ontslag en benoeming van bestuurders.

Voorstel van besluit : om, overeenkomstig de bepalingen en de regelingen van de syndicaatsovereenkomst, zoals gedefinieerd in de statuten van de Vennootschap, te besluiten tot het ontslag van bestuurders van de Vennootschap en de eventuele benoeming van nieuwe bestuurders van de Vennootschap. Deelname aan de bijzondere algemene aandeelhoudersvergadering. Om tot de bijzondere algemene aandeelhoudersvergadering van de Vennootschap te kunnen worden toegelaten, moeten de houders van effecten uitgegeven door de Vennootschap zich schikken naar artikel 536 van het Wetboek van vennootschappen en naar de statuten van de Vennootschap en de volgende formaliteiten en kennisgevingen vervullen : (i) De houders van aandelen op naam moeten zijn ingeschreven in het register van aandelen op naam van de Vennootschap. (ii) De houders van obligaties mogen deelnemen aan de algemene aandeelhoudersvergadering van de Vennootschap indien zij (i) titularis zijn van een houdercertificaat en van een stemcertificaat (beiden zoals gedefinieerd in de statuten van de Vennootschap) en (ii) beide certificaten ten minste drie werkdagen vóór de datum van de algemene aandeelhoudersvergadering werden neergelegd op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap. De houders van obligaties uitgegeven door de Vennootschap kunnen overeenkomstig artikel 537 van het Wetboek van vennootschappen slechts deelnemen aan bijzondere de algemene aandeelhoudersvergadering met raadgevende stem. Volmachten. De houders van effecten uitgegeven door de Vennootschap die zich wensen te laten vertegenwoordigen bij volmacht, worden verzocht gebruik te maken van het model van volmacht dat op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap ter beschikking ligt. Zij moeten hun volmacht schriftelijk laten toekomen op de zetel van de vennootschap ten minste vijf (5) dagen vóór de datum van de bijzondere algemene aandeelhoudersvergadering. Teneinde een vlotte registratie mogelijk te maken, worden de deelnemers verzocht minstens een half uur voor de aanvang van de bijzondere algemene aandeelhoudersvergadering aanwezig te zijn. In geen geval vormt deze kennisgeving een aanbod tot aankoop of verkoop, noch een verzoek tot aankoop, verkoop of inschrijving op effecten.

De Raad van Bestuur. (33655)

Telenet Group Holding, naamloze vennootschap,
Liersesteenweg 4, 2800 Mechelen

0477.702.333 RPR Mechelen

—

Uitnodiging voor buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders

De raad van bestuur van Telenet Group Holding naamloze vennootschap (de « Vennootschap ») nodigt de houders van effecten uitgegeven door de Vennootschap uit een buitengewone algemene aandeelhoudersvergadering van de Vennootschap bij te wonen, die zal plaatsvinden op 17 augustus 2007, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, voor notaris, of op enige andere plaats die daar kan worden aangekondigd. Indien het quorum voor de buitengewone algemene vergadering niet gehaald wordt, zal een nieuwe buitengewone algemene aandeelhoudersvergadering plaatsvinden op 13 september 2007, om 14 uur, op dezelfde plaats als de eerste vergadering, tenzij anders aangekondigd. De agenda en de voorstellen van besluit van de buitengewone algemene aandeelhoudersvergadering, die desgevallend ter zitting door de voorzitter van de raad van bestuur kunnen worden gewijzigd, zijn als volgt :

1. Verslagen.

Voor zoveel als nodig en toepasselijk, verslag van de raad van bestuur opgemaakt in uitvoering van artikel 560 en artikel 582 van het Wetboek van vennootschappen met betrekking tot de wijzigingen van rechten van effecten en de mogelijke uitgifte van aandelen beneden de fractiewaarde van de bestaande aandelen, dat mede betrekking heeft op de uitgifteprijs en op de financiële gevolgen van de verrichting voor de aandeelhouders. Voor zoveel als nodig en toepasselijk, verslag van de commissaris van de Vennootschap in uitvoering van artikel 582 van het Wetboek van vennootschappen met betrekking tot de mogelijke uitgifte van aandelen beneden de fractiewaarde van de bestaande aandelen, en waarin deze verklaart dat de financiële en boekhoudkundige gegevens getrouw zijn en voldoende om de algemene vergadering voor te lichten.

2. Kapitaalvermindering.

Voorstel tot besluit : om het kapitaal te verminderen met een door de algemene vergadering, op voorstel van de raad van bestuur, definitief vast te stellen bedrag van (i) ten minste het product van het aantal uitstaande en bestaande aandelen op datum van de buitengewone algemene aandeelhoudersvergadering die beslist tot de kapitaalvermindering en vijf euro (€ 5,00), en (ii) ten hoogste het product van het aantal uitstaande en bestaande aandelen op datum van de buitengewone algemene aandeelhoudersvergadering die beslist tot de kapitaalvermindering en acht euro (€ 8,00), waardoor het kapitaal van één miljard zeshonderd drieënzestig miljoen zeshonderd dertig duizend honderd vierenveertig euro éénennegentig cent (€ 1.663.630.144,91) zal worden herleid met het bedrag dat door de algemene vergadering, op voorstel van de raad van bestuur, definitief zal worden vastgesteld, zoals hiervoor vermeld, zonder vermindering van het aantal aandelen. Deze kapitaalvermindering heeft tot doel, onder de voorwaarden van de artikelen 612 en 613 van het Wetboek van vennootschappen, een deel

van het kapitaal aan de aandeelhouders in geld te betalen, elk voor een gelijk bedrag per aandeel (zonder onderscheid tussen de gewone aandelen, de gouden aandelen en de liquidatie dispreferentie aandelen, zoals gedefinieerd in de statuten van de Vennootschap). De kapitaalvermindering gaat niet gepaard met een vernietiging van bestaande aandelen van de Vennootschap, zal door elk aandeel in dezelfde mate worden gedragen, en elk aandeel van de Vennootschap zal na de kapitaalvermindering eenzelfde deel van het nieuwe maatschappelijk kapitaal van de Vennootschap vertegenwoordigen. Op fiscaal vlak zal de vermindering uitsluitend worden aangerekend op het werkelijk gestorte kapitaal. De raad van bestuur wordt gemachtigd om de procedure en formaliteiten en de betaaldatum voor de uitkering van de kapitaalvermindering te bepalen overeenkomstig de toepasselijke wet- en regelgeving. De procedure en formaliteiten en de betaaldatum voor de uitkering van de kapitaalvermindering zullen worden meegedeeld door de Vennootschap overeenkomstig de toepasselijke wet- en regelgeving. Het recht tot betaling van de kapitaalvermindering zal worden vertegenwoordigd door coupon nummer één (1).

3. Wijziging van het aantal en de uitoefenprijs van de klasse A opties.

Voorstel tot besluit : om, volgend op en onder de voorwaarde van het besluit tot kapitaalvermindering waarvan sprake in het tweede agendapunt, het aantal, de uitoefenprijs en bepaalde uitoefenvoorwaarden van de klasse A opties (die werden uitgegeven bij besluit van de buitengewone algemene vergadering van 27 mei 2004 en waarvan het aantal en de uitoefenprijs ingevolge de aandelensplitsing 2005 werden gewijzigd), op en met ingang van de datum van de effectieve uitbetaling van het bedrag van de kapitaalvermindering waarvan sprake in het tweede agendapunt (hierna de « betalingsdag »), als volgt te wijzigen : (a) Het aantal toegekende Klasse A opties die op de betalingsdag nog bestaan en nog niet werden uitgeoefend, zal worden gesplitst door dit aantal te delen door de omzettingsratio (zoals hieronder gedefinieerd). (b) De uitoefenprijs van de Klasse A opties die op de betalingsdag nog bestaan en nog niet werden uitgeoefend (d.i. vóór de splitsing voorzien in punt (a) hoger) zal worden vastgelegd op zes euro zesenzestig cent (€ 6,66) per Klasse A optie in het licht van de Aandelensplitsing 2005, en vervolgens zal de uitoefenprijs van de Klasse A opties die op de betalingsdag nog bestaan en nog niet werden uitgeoefend, na de splitsing voorzien in punt (a) hoger worden bepaald op zes euro zesenzestig cent (€ 6,66) per Klasse A optie vermenigvuldigd met de omzettingsratio (zoals hieronder gedefinieerd). (c) Voor de doeleinden van de wijziging in punt (a) en (b) zal de « Omzettingsratio » gelijk zijn aan het resultaat van de breuk met : (i) in de teller :

* de slotkoers van het aandeel van de Vennootschap zoals genoteerd op Euronext Brussels met coupon nummer één (1) aangehecht (met name met het recht om een uitbetaling van de kapitaalvermindering te krijgen), zijnde het aandeel « cum right », op de dag voorafgaand aan de betalingsdag

* min het bedrag van de kapitaalvermindering per aandeel dat zal worden uitbetaald (ii) in de noemer : de slotkoers van het aandeel van de Vennootschap zoals genoteerd op Euronext Brussels met coupon nummer één (1) aangehecht (met name met het recht om een uitbetaling van de kapitaalvermindering te krijgen) op de dag voorafgaand aan de betalingsdag; (d) Voor de doeleinden van de wijzigingen voorzien in punt (a) en (b) hoger, zullen de volgende regels worden toegepast voor afrondingen : (i) indien de berekening van het nieuwe aantal Klasse A opties van een houder van Klasse A opties overeenkomstig de beslissing tot splitsing voorzien in punt (a) resulteert in een getal met cijfers na de komma, zal het cijfer voor de komma worden afgerond naar het hogere cijfer (indien het eerste cijfer na de komma vijf (5) of meer bedraagt) of naar het lagere cijfer (indien het eerste cijfer na de komma minder dan vijf (5) bedraagt); (ii) indien de berekening van de nieuwe uitoefenprijs van de Klasse A opties (na de beslissing tot splitsing voorzien in punt (a) hoger) overeenkomstig de beslissing voorzien in punt (b) resulteert in een getal met drie cijfers na de komma, zal het tweede cijfer na de komma worden afgerond naar het hogere cijfer (indien het derde cijfer na de komma vijf (5) of meer bedraagt) of naar het lagere cijfer (indien het derde cijfer na de komma minder dan vijf (5) bedraagt. (e) De Klasse A opties (na de beslissing tot splitsing voorzien in punt (a) hoger) kunnen elk afzonderlijk worden uitgeoefend, en dienen niet in tranches van drie (3) Klasse A opties te worden uitgeoefend. (f) Onder voorbehoud van de voorgaande wijzigingen in de punten (a) tot en met (e) worden er geen andere wijzigingen aangebracht aan de uitgifte- en uitoefenvoorwaarden van de Klasse A opties.

4. Wijziging van het aantal en de inschrijvingsprijs van de Klasse A winstbewijzen.

Voorstel tot besluit : om, volgend op en onder de voorwaarde van het besluit tot kapitaalvermindering waarvan sprake in het tweede agendapunt, het aantal en bepaalde kenmerken van de Klasse A winstbewijzen (die werden bepaald bij besluit van de buitengewone algemene vergadering van 27 mei 2004 en waarvan het aantal en bepaalde kenmerken ingevolge de aandelensplitsing 2005 werden gewijzigd), uit te geven door de Vennootschap mits uitoefening van de Klasse A opties, op en met ingang van de betalingsdag (zoals gedefinieerd in het derde agendapunt), te wijzigen als volgt : (a) Er wordt besloten om een maximaal aantal Klasse A winstbewijzen uit te geven gelijk aan het aantal Klasse A opties dat op de betalingsdag zal uitstaan nu de splitsing van deze Klasse A opties voorzien in het derde agendapunt, en om bijgevolg onder de opschortende voorwaarde van, en in de mate van, uitoefening van de Klasse A opties telkens één (1) nieuw Klasse A winstbewijs uit te geven per Klasse A optie die wordt uitgeoefend. (b) Er wordt besloten dat de inschrijvingsprijs van de Klasse A winstbewijzen die uit te geven zijn bij uitoefening van de Klasse A opties die op de betalingsdag zullen uitstaan nu de splitsing van de Klasse A opties voorzien in het derde agendapunt, per Klasse A winstbewijs, gelijk zal zijn aan de uitoefenprijs van een Klasse A optie nu de wijziging van de betreffende uitoefenprijs op de betalingsdag zoals voorzien in het derde agendapunt. (c) Onder voorbehoud van de voorgaande wijzigingen in de punten (a) tot en met (b) worden er geen andere wijzigingen aangebracht aan de voorwaarden van de Klasse A winstbewijzen.

5. Wijziging van het aantal mogelijks uit te geven gewone aandelen bij omzetting van nog uit te geven Klasse A winstbewijzen.

Voorstel tot besluit : om, volgend op en onder de voorwaarde van de inwerkingtreding van de besluiten waarvan sprake in het derde en vierde agendapunt, te beslissen om, op en met ingang van de betalingsdag (zoals gedefinieerd in het derde agendapunt), het besluit genomen door de aandeelhoudersvergadering van 27 mei 2004 tot uitgifte van nieuwe aandelen bij omzetting van Klasse A winstbewijzen te wijzigen ten einde rekening te houden met de besluiten waarvan sprake in het derde en vierde agendapunt, en bijgevolg te beslissen dat, op voorwaarde van en in de mate van de omzetting van de Klasse A winstbewijzen die kunnen worden uitgegeven bij uitoefening van de Klasse A opties die op de betalingsdag zullen uitstaan nu de splitsing van deze Klasse A opties voorzien in het derde agendapunt, per omgezet Klasse A winstbewijs, één nieuw gewoon aandeel zal worden uitgegeven ter vervanging van het omgezette Klasse A winstbewijs (middels een eenmaking van titels), welk aandeel, samengevat, de volgende kenmerken zal hebben : (i) elk gewoon Aandeel zal een gewoon aandeel zijn en zal de rechten en voordelen hebben zoals bepaald in de statuten van de Vennootschap, (ii) elk gewoon aandeel zal delen in het resultaat vanaf en over het volledige boekjaar waarin het wordt uitgegeven.

6. Wijziging van een besluit tot kapitaalverhoging onder opschortende voorwaarde.

Voorstel tot besluit : om, volgend op en onder de voorwaarde van de inwerkingtreding van de besluiten waarvan sprake in het derde en vierde agendapunt, te beslissen om, op en met ingang van de betalingsdag (zoals gedefinieerd in het derde agendapunt), het besluit genomen door de aandeelhoudersvergadering van 27 mei 2004 tot verhoging van het maatschappelijk kapitaal bij uitgifte van nieuwe aandelen bij omzetting van Klasse A winstbewijzen te wijzigen ten einde rekening te houden met de besluiten waarvan sprake in het derde en vierde agendapunt, en bijgevolg te beslissen dat, op voorwaarde van en in de mate van de omzetting van de Klasse A winstbewijzen die kunnen worden uitgegeven bij uitoefening van de Klasse A opties die op de betalingsdag zullen uitstaan nu de splitsing van deze Klasse A opties voorzien in het derde agendapunt, per omgezet Klasse A winstbewijs : (a) het kapitaal van de Vennootschap te verhogen met een bedrag dat gelijk is aan het laagste van (i) de fractiewaarde van de bestaande aandelen van de Vennootschap en (ii) de aangepaste inschrijvingsprijs van het betreffende Klasse A winstbewijs; en (b) een bedrag gelijk aan het verschil tussen het bedrag vermeld onder (a)(ii) en het bedrag vermeld onder (a)(i), zo dit verschil positief zou zijn, te boeken als een uitgiftepremie (welke in dezelfde mate als het maatschappelijk kapitaal van de Vennootschap als waarborg voor derden zal gelden en die slechts kan worden verminderd of weggeboekt door middel van een besluit van de algemene aandeelhoudersvergadering van de Vennootschap genomen op de wijze vereist voor een wijziging

van de statuten van de Vennootschap); en (c) de afzonderlijke onbeschikbare rekening « Winstbewijzen Rekening » te verminderen met een bedrag gelijk aan de aangepaste inschrijvingsprijs betaald voor het betreffende Klasse A winstbewijs; en (d) waarbij, na de kapitaalverhoging, elk Aandeel van de Vennootschap een zelfde deel van het maatschappelijk kapitaal van de Vennootschap zal vertegenwoordigen.

7. Wijziging van het aantal en de uitoefenprijs van de Klasse B opties.

Voorstel tot besluit : om, volgend op en onder de voorwaarde van het besluit tot kapitaalvermindering waarvan sprake in het tweede agendapunt, het aantal, de uitoefenprijs en bepaalde uitoefenvoorwaarden van de Klasse B opties (die werden uitgegeven bij besluit van de buitengewone algemene vergadering van 15 december 2004 en waarvan het aantal en de uitoefenprijs ingevolge de aandelensplitsing 2005 werden gewijzigd), op en met ingang van betalingsdag (zoals gedefinieerd in het derde agendapunt), als volgt te wijzigen : (a) Het aantal toegekende Klasse B opties die op de betalingsdag nog bestaan en nog niet werden uitgeoefend, zal worden gesplitst door dit aantal te delen door de omzettingsratio (zoals gedefinieerd in het derde agendapunt). (b) De uitoefenprijs van de Klasse B opties die op de betalingsdag nog bestaan en nog niet werden uitgeoefend (d.i. vóór de splitsing voorzien in punt (a) hoger) zal worden vastgelegd op acht euro drieëndertig cent (€ 8,33) per Klasse B optie in het licht van de aandelensplitsing 2005, en vervolgens zal de uitoefenprijs van de Klasse B opties die op de betalingsdag nog bestaan en nog niet werden uitgeoefend nu de splitsing voorzien in punt (a) hoger worden bepaald op acht euro drieëndertig cent (€ 8,33) per Klasse B optie vermenigvuldigd met de omzettingsratio (zoals gedefinieerd in het derde agendapunt). (c) Voor de doeleinden van de wijzigingen voorzien in punt (a) en (b) hoger, zullen de volgende regels worden toegepast voor afrondingen : (i) indien de berekening van het nieuwe aantal Klasse B opties van een houder van Klasse B opties overeenkomstig de beslissing tot splitsing voorzien in punt (a) resulteert in een getal met cijfers na de komma, zal het cijfer voor de komma worden afgerond naar het hogere cijfer (indien het eerste cijfer na de komma vijf (5) of meer bedraagt) of naar het lagere cijfer (indien het eerste cijfer na de komma minder dan vijf (5) bedraagt); (ii) indien de berekening van de nieuwe uitoefenprijs van de Klasse B opties (nu de beslissing tot splitsing voorzien in punt (a) hoger) overeenkomstig de beslissing voorzien in punt (b) resulteert in een getal met drie cijfers na de komma, zal het tweede cijfer na de komma worden afgerond naar het hogere cijfer (indien het derde cijfer na de komma vijf (5) of meer bedraagt) of naar het lagere cijfer (indien het derde cijfer na de komma minder dan vijf (5) bedraagt. (d) De Klasse B opties (nu de beslissing tot splitsing voorzien in punt (a) hoger) kunnen elk afzonderlijk worden uitgeoefend, en dienen niet in tranches van drie (3) Klasse B opties te worden uitgeoefend. (e) Onder voorbehoud van de voorgaande wijzigingen in de punten (a) tot en met (d) worden er geen andere wijzigingen aangebracht aan de uitgifte- en uitoefenvoorwaarden van de Klasse B opties.

8. Wijziging van het aantal en de inschrijvingsprijs van de Klasse B winstbewijzen.

Voorstel tot besluit : om, volgend op en onder de voorwaarde van het besluit tot kapitaalvermindering waarvan sprake in het tweede agendapunt, het aantal en bepaalde kenmerken van de Klasse B winstbewijzen (die werden bepaald bij besluit van de buitengewone algemene vergadering van vijftien december tweeduizend en vier en waarvan het aantal en bepaalde kenmerken ingevolge de Aandelensplitsing 2005 werden gewijzigd), uit te geven door de Vennootschap mits uitoefening van de Klasse B opties, op en met ingang van de betalingsdag (zoals gedefinieerd in het derde agendapunt), te wijzigen als volgt : (a) Er wordt besloten om een maximaal aantal Klasse B winstbewijzen uit te geven gelijk aan het aantal Klasse B opties dat op de betalingsdag zal uitstaan nu de splitsing van deze Klasse B opties voorzien in het zevende agendapunt, en om bijgevolg onder de opschortende voorwaarde van, en in de mate van, uitoefening van de Klasse B opties telkens één (1) nieuw Klasse B winstbewijs uit te geven per Klasse B optie die wordt uitgeoefend. (b) Er wordt besloten dat de inschrijvingsprijs van de Klasse B winstbewijzen die uit te geven zijn bij uitoefening van de Klasse B opties die op de betalingsdag zullen uitstaan nu de splitsing van de Klasse B opties voorzien in het zevende agendapunt, per Klasse B winstbewijs, gelijk zal zijn aan de uitoefenprijs van een Klasse B optie nu de wijziging van de betreffende uitoefenprijs op de betalingsdag zoals voorzien in het zevende agendapunt. (c) Onder voorbehoud van de voorgaande wijzigingen in de punten (a) tot en met (b) worden er geen andere wijzigingen aangebracht aan de voorwaarden van de Klasse B winstbewijzen.

9. Wijziging van het aantal mogelijks uit te geven gewone aandelen bij omzetting van nog uit te geven Klasse B winstbewijzen.

Voorstel tot besluit : om, volgend op en onder de voorwaarde van de inwerkingtreding van de besluiten waarvan sprake in het zevende en achtste agendapunt, te beslissen om, op en met ingang van de betalingsdag (zoals gedefinieerd in het derde agendapunt), het besluit genomen door de aandeelhoudersvergadering van 15 december 2004 tot uitgifte van nieuwe aandelen bij omzetting van Klasse B winstbewijzen te wijzigen ten einde rekening te houden met de besluiten waarvan sprake in het zevende en achtste agendapunt, en bijgevolg te beslissen dat, op voorwaarde van en in de mate van de omzetting van de Klasse B winstbewijzen die kunnen worden uitgegeven bij uitoefening van de Klasse B opties die op de betalingsdag zullen uitstaan nu de splitsing van deze Klasse B opties voorzien in het zevende agendapunt, per omgezet Klasse B winstbewijs, één nieuw gewoon aandeel zal worden uitgegeven ter vervanging van het omgezette Klasse B winstbewijs (middels een eenmaking van titels), welk aandeel, samengevat, de volgende kenmerken zal hebben : (i) elk gewoon aandeel zal een gewoon aandeel zijn en zal de rechten en voordelen hebben zoals bepaald in de statuten van de Vennootschap, (ii) elk gewoon aandeel zal delen in het resultaat vanaf en over het volledige boekjaar waarin het wordt uitgegeven.

10. Wijziging van een besluit tot kapitaalverhoging onder opschortende voorwaarde.

Voorstel tot besluit : om, volgend op en onder de voorwaarde van de inwerkingtreding van de besluiten waarvan sprake in het zevende en achtste agendapunt, te beslissen om, op en met ingang van de betalingsdag (zoals gedefinieerd in het derde agendapunt) het besluit genomen door de aandeelhoudersvergadering van 15 december 2004 tot verhoging van het maatschappelijk kapitaal bij uitgifte van nieuwe aandelen bij omzetting van Klasse B winstbewijzen te wijzigen ten einde rekening te houden met de besluiten waarvan sprake in het zevende en achtste agendapunt, en bijgevolg te beslissen dat, op voorwaarde van en in de mate van de omzetting van de Klasse B winstbewijzen die kunnen worden uitgegeven bij uitoefening van de Klasse B opties die op de betalingsdag zullen uitstaan nu de splitsing van deze Klasse B opties voorzien in het zevende agendapunt, per omgezet Klasse B winstbewijs : (a) het kapitaal van de Vennootschap te verhogen met een bedrag dat gelijk is aan het laagste van (i) de fractiewaarde van de bestaande aandelen van de Vennootschap en (ii) de aangepaste inschrijvingsprijs van het betreffende Klasse B winstbewijs; en (b) een bedrag gelijk aan het verschil tussen het bedrag vermeld onder (a)(ii) en het bedrag vermeld onder (a)(i), zo dit verschil positief zou zijn, te boeken als een uitgiftepremie (welke in dezelfde mate als het maatschappelijk kapitaal van de Vennootschap als waarborg voor derden zal gelden en die slechts kan worden verminderd of weggeboekt door middel van een besluit van de algemene aandeelhoudersvergadering van de Vennootschap genomen op de wijze vereist voor een wijziging van de statuten van de Vennootschap); en (c) de afzonderlijke onbeschikbare rekening « Winstbewijzen Rekening » te verminderen met een bedrag gelijk aan de aangepaste inschrijvingsprijs betaald voor het betreffende Klasse B winstbewijs; en (d) waarbij, na de kapitaalverhoging, elk Aandeel van de Vennootschap een zelfde deel van het maatschappelijk kapitaal van de Vennootschap zal vertegenwoordigen.

11. Statutenwijzigingen.

Voorstel tot besluit :

Om in Artikel 6 : Maatschappelijk kapitaal

* de eerste zin van het punt 6.1. Kapitaal en aandelen in overeenstemming te brengen met de nieuwe toestand van het kapitaal.

* in fine van punt 6.2. Historiek van het kapitaal een nieuw punt toe te voegen waarin de kapitaalvermindering wordt beschreven.

Om, met ingang van de betalingsdatum, in artikel 8*bis* - Klasse A winstbewijzen de tekst van de punten 1, 3 en 4 van dit artikel te vervangen door de volgende tekst, waarbij (x) de passage « de betalingsdag » zal worden vervangen door de datum van de betalingsdag, (y) de passage « prijs » zal worden vervangen door de inschrijvingsprijs in euro zoals die met ingang van de betalingsdag zal worden vastgesteld overeenkomstig het derde agendapunt, en (z) de passage « aantal » zal worden vervangen door het nieuwe aantal Klasse A opties waarin de Klasse A opties zullen zijn gesplitst met ingang van de betalingsdag overeenkomstig het derde agendapunt :

"1. De Vennootschap gaf, onder de opschortende voorwaarde van de uitoefening van de één miljoen vijfhonderd duizend (1.500.000) Klasse A opties, één miljoen vijfhonderd duizend (1.500.000) winstbewijzen uit, genoemd « Klasse A winstbewijzen ».

Bij besluit van de buitengewone algemene vergadering van 17 augustus 2007 werd, op en met ingang van (de betalingsdag), het aantal Klasse A opties die op (de betalingsdag) nog bestonden en nog niet waren uitgeoefend, gesplitst in (aantal) Klasse A opties, (y) de uitoefenprijs van de betrokken Klasse A opties (na voormelde splitsing) gewijzigd in (prijs) per Klasse A Optie, en (z) beslist dat onder opschortende voorwaarde van de uitoefening van voormelde Klasse A opties (na voormelde splitsing) (aantal) Klasse A winstbewijzen zullen worden uitgegeven, waarbij één Klasse A winstbewijs zal worden uitgegeven per uitgeoefende Klasse A optie.

3. De uitoefening van één (1) Klasse A optie geeft het recht op één (1) Klasse A winstbewijs tegen een inschrijvingsprijs die gelijk is aan (prijs).

De inschrijvingsprijs van de Klasse A winstbewijzen dient door de Vennootschap te worden geboekt op een bijzondere onbeschikbare (eigen vermogen) rekening (« onbeschikbare reserves/réserves indisponibles »), « Winstbewijzen Rekening » genoemd, welke in dezelfde mate als het maatschappelijk kapitaal van de Vennootschap als waarborg voor derden zal gelden en die slechts kan worden verminderd of weggeboekt door middel van een besluit van de algemene aandeelhoudersvergadering van de Vennootschap genomen op de wijze vereist voor een wijziging van de statuten van de Vennootschap.

4. De Klasse A winstbewijzen dienen volledig volstort te zijn op het ogenblik van hun inschrijving, dit is bij de uitoefening van de Klasse A opties.

Om, met ingang van de betalingsdatum, in artikel 8*ter* - Klasse B winstbewijzen de tekst van de punten 1, 3 en 4 van dit artikel te vervangen door de volgende tekst, waarbij (x) de passage « de betalingsdag » zal worden vervangen door de datum van de betalingsdag, (y) de passage « prijs » zal worden vervangen door de inschrijvingsprijs in euro zoals die met ingang van de betalingsdag zal worden vastgesteld overeenkomstig het zevende agendapunt, en (z) de passage « aantal » zal worden vervangen door het nieuwe aantal Klasse B opties waarin de Klasse B opties zullen zijn gesplitst met ingang van de betalingsdag overeenkomstig het zevende agendapunt :

"1. De Vennootschap gaf, onder de opschortende voorwaarde van de uitoefening van de één miljoen driehonderd vijftig duizend (1.350.000) Klasse B opties, één miljoen driehonderd vijftig duizend (1.350.000) winstbewijzen uit, genoemd « Klasse B Winstbewijzen ».

Bij besluit van de buitengewone algemene vergadering van 17 augustus 2007 werd, op en met ingang van (de betalingsdag), het aantal Klasse B opties die op nog bestonden en nog niet waren uitgeoefend, gesplitst in (aantal) nKlasse B opties, (y) de uitoefenprijs van de betrokken Klasse B opties (na voormelde splitsing) gewijzigd in (prijs) per Klasse B Optie, en (z) beslist dat onder opschortende voorwaarde van de uitoefening van voormelde Klasse B opties (na voormelde splitsing) (aantal) Klasse B winstbewijzen zullen worden uitgegeven, waarbij één Klasse B winstbewijs zal worden uitgegeven per uitgeoefende Klasse B optie.

3. De uitoefening van één (1) Klasse B Optie geeft het recht op één (1) Klasse B winstbewijs tegen een inschrijvingsprijs die gelijk is aan (prijs).

De inschrijvingsprijs van de Klasse B winstbewijzen dient door de Vennootschap te worden geboekt op een bijzondere onbeschikbare (eigen vermogen) rekening (« onbeschikbare reserve/Réserves indisponibles »), « Winstbewijzen Rekening » genoemd, welke in dezelfde mate als het maatschappelijk kapitaal van de Vennootschap als waarborg voor derden zal gelden en die slechts kan worden verminderd of weggeboekt door middel van een besluit van de algemene aandeelhoudersvergadering van de Vennootschap genomen op de wijze vereist voor een wijziging van de statuten van de Vennootschap.

4. De Klasse B winstbewijzen dienen volledig volstort te zijn op het ogenblik van hun inschrijving, dit is bij de uitoefening van de Klasse B opties.

12. Goedkeuring voor zoveel als nodig en toepasselijk overeenkomstig artikel 556 van het Wetboek van vennootschappen.

Voorstel tot besluit : om te besluiten tot de goedkeuring (voor zoveel als nodig en toepasselijk) overeenkomstig artikel 556 van het Wetboek van vennootschappen van de bepalingen in de nieuwe kredietovereenkomst (« Senior Credit Facility Agreement ») en de andere overeenkomsten en documenten opgenomen in bijlage daarbij, of waar daarin naar wordt verwezen, in zoverre deze bepalingen aan derden rechten zouden toekennen op het vermogen van de Vennootschap dan wel een schuld of een verplichting ten haren laste doen ontstaan, in geval van een verandering van controle over de Vennootschap.

13. Goedkeuring van de volmacht om de formaliteiten voorzien door artikel 556 van het Wetboek van vennootschappen te vervullen.

Voorstel tot besluit : om te besluiten tot het verlenen van een volmacht aan de heren Luc Machtelinckx, Dieter Nieuwdorp, en Ben Verbeken, elk alleen handelend, en elk met recht van indeplaatsstelling, om het besluit onder punt 12 ter griffie neer te leggen zoals voorzien door artikel 556, lid 2 van het Wetboek van vennootschappen.

14. Machtiging.

Voorstel van besluit : om te besluiten tot het verlenen van een machtiging aan de raad van bestuur om alle maatregelen te nemen of handelingen te stellen met het oog op de uitvoering of conformering van de bovenstaande besluiten, en in het algemeen alles te doen wat daartoe nodig, nuttig of wenselijk wordt geacht.

15. Ontslag en benoeming van bestuurders.

Voorstel van Besluit : om, overeenkomstig de bepalingen en de regelingen van de syndicaatsovereenkomst, zoals gedefinieerd in de statuten van de Vennootschap, te besluiten tot het ontslag van bestuurders van de Vennootschap en de eventuele benoeming van nieuwe bestuurders van de Vennootschap.

Deelname aan de buitengewone algemene aandeelhoudersvergadering. Om tot de buitengewone algemene aandeelhoudersvergadering van de Vennootschap te kunnen worden toegelaten, moeten de houders van effecten uitgegeven door de Vennootschap zich schikken naar artikel 536 van het Wetboek van vennootschappen en naar de statuten van de Vennootschap, en de volgende formaliteiten en kennisgevingen vervullen :

— De houders van aandelen aan toonder moeten uiterlijk op 14 augustus 2007 in een kantoor van KBC Bank of op de zetel van de Vennootschap ofwel hun effecten neerleggen, ofwel een attest, afgeleverd door een erkend rekeninghouder bij de vereffeningsinstelling voor het aandeel van de Vennootschap, of door de vereffeningsinstelling zelf, neerleggen. Het attest vermeldt het aantal aandelen dat op naam van de houder is ingeschreven en stelt de onbeschikbaarheid van de aandelen tot na de datum van de buitengewone algemene aandeelhoudersvergadering vast. Om toegelaten te worden tot de vergadering dient het bewijs van de neerlegging voorgelegd te worden.

— De houders van aandelen of warrants op naam moeten zijn ingeschreven in het register van aandelen of warrants op naam van de Vennootschap en moeten de Vennootschap uiterlijk op 14 augustus 2007 schriftelijk in kennis stellen van hun voornemen om de vergadering bij te wonen.

— De houders van obligaties mogen deelnemen indien zij (i) titularis zijn van een houdercertificaat en van een stemcertificaat (beiden zoals gedefinieerd in de statuten van de Vennootschap) en (ii) beide certificaten uiterlijk op 14 augustus 2007 werden neergelegd op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap. De houders van warrants en obligaties uitgegeven door de Vennootschap kunnen overeenkomstig artikel 537 van het Wetboek van vennootschappen slechts deelnemen aan de algemene aandeelhoudersvergadering met raadgevende stem.

Volmachten : de houders van effecten uitgegeven door de Vennootschap die zich wensen te laten vertegenwoordigen bij volmacht, worden verzocht gebruik te maken van het model van volmacht dat door de raad van bestuur werd vastgesteld en dat beschikbaar is op de zetel en de website (http ://investors.telenet.be) van de Vennootschap. Zij moeten hun geldig getekende volmacht schriftelijk laten toekomen op de zetel van de Vennootschap uiterlijk op 12 augustus 2007. Bovendien moeten zij de formaliteiten tot deelname aan de vergadering, zoals hoger beschreven, naleven.

Stemming per brief : elke aandeelhouder heeft bovendien het recht te stemmen bij brief. Om geldig te zijn, dient het stemformulier de identiteit van de aandeelhouder, het aantal aandelen waarmee hij aan de stemming wenst deel te nemen, de volledige agenda en het steminzicht (eventueel verduidelijkt en gemotiveerd) te bevatten. Het stemformulier dient uiterlijk op 12 augustus 2007 per aangetekende brief tegen ontvangstmelding verzonden te worden naar de zetel van de Vennootschap. Het stemformulier is beschikbaar op de zetel en de website (http ://investors.telenet.be) van de Vennootschap. Bovendien moeten de aandeelhouders de formaliteiten tot deelname aan de vergadering, zoals hoger beschreven, naleven.

Documenten : de houders van effecten uitgegeven door de Vennootschap kunnen tegen overlegging van hun effect vanaf vijftien (15) dagen vóór de algemene aandeelhoudersvergadering op de zetel van de Vennootschap kosteloos een kopie verkrijgen van de verslagen vermeld in de agenda van de vergadering. Deze documenten zijn tevens beschikbaar op de website van de Vennootschap (http ://investors.telenet.be).

Aanwezigheid : teneinde een vlotte registratie mogelijk te maken, worden de deelnemers aan de vergadering verzocht minstens een half uur voor de aanvang van de buitengewone algemene aandeelhoudersvergadering aanwezig te zijn. Personen die de buitengewone algemene aandeelhoudersvergadering wensen bij te wonen dienen bij het begin van de vergadering hun identiteit en/of volmacht te bewijzen. Vertegenwoordigers van vennootschappen dienen hun hoedanigheid van vertegenwoordiger of gevolmachtigde aan te tonen.

In geen geval vormt deze kennisgeving een aanbod tot aankoop of verkoop, noch een verzoek tot aankoop, verkoop of inschrijving op effecten.

(33656) De raad van bestuur.

Beduko, naamloze vennootschap,
Nijverheidsstraat 12, 2340 Beerse

0419.773.636 RPR Turnhout

—

Jaarvergadering op 13/08/2007, om 20 uur, op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (33751)

Paphibri, naamloze vennootschap,
Lange Winkelhaakstraat 23-25, 2060 Antwerpen

0423.518.628 RPR Antwerpen

—

Jaarvergadering op 13/08/2007, om 18 uur, op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (33752)

Beduko, naamloze vennootschap,
Nijverheidsstraat 12, 2340 Beerse

0419.773.636 RPR Turnhout

—

Jaarvergadering op 13/08/2007, om 20 uur, op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (33753)

Paphibri, naamloze vennootschap,
Lange Winkelhaakstraat 23-25, 2060 Antwerpen

0423.518.628 RPR Antwerpen

—

Jaarvergadering op 13/08/2007, om 18 uur, op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (33754)

Administrations publiques et Enseignement technique

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

XIOS Hogeschool Limburg

—

XIOS Hogeschool Limburg is momenteel op zoek naar (m/v) :

Administratief personeel

Centrale diensten :

1 onderwijskundige – 100 % (07/CAD/VAC/01)

1 diversiteitscoördinator – 50 % (07/CAD/VAC/02)

Onderwijzend personeel

Departement industriële wetenschappen en technologie :

assistent/lector wiskunde – 60 % (07/IWT/VAC/05)

onderwijskundige – lector – 20 % (07/IWT/VAC/06)

stagecoördinator (praktijklector/lector) – 50 % (07/IWT/VAC/07)

lector bouwkunde – 35 % (07/IWT/VAC/09)

lector bouwkunde-hydraulica – 15 % (07/IWT/VAC/10)

assistent/lector Frans – 35 % (07/IWT/VAC/11)

assistent/lector Engels – 85 % (07/IWT/VAC/12)

lector Duits – 50 % (07/IWT/VAC/13)

assistent/lector elektromechanica – 100 % (07/IWT/VAC/18)

assistent automatisering en robotica – 35 % (07/IWT/VAC/19)

assistent/lector elektriciteit – 100 % (07/IWT/VAC/20)

assistent/lector elektronica – 55 % (07/IWT/VAC/21)

assistent chemie – 25 % (07/IWT/VAC/22)

assistent chemie – 55 % (07/IWT/VAC/23)

assistent met doctoraatsopdracht bouwkunde – 100 % (07/IWT/VAC/08)

assistent met doctoraatsopdracht verpakkingstechnologie – 100 % (07/IWT/VAC/16)

assistent met doctoraatsopdracht elektromechanica – 100 % (07/IWT/VAC/17)

Projectingenieur voor NuTec – 100 % (07/IWT/VAC/14)

Projectingenieur elektromechanica, elektronica, mechanica of wertuigkunde-elektrotechniek voor EMAP – 60 % (07/IWT/VAC/15)

Projectingenieur voor NuTec – 75 % (07/IWT/VAC/24)

Departement lerarenopleiding :

lector geschiedenis – 70 % (07/LeO/VAC/01)

lector lichamelijke opvoeding – 40 % (07/LeO/VAC/02)

praktijklector informatica-ICT – 20 % (07/LeO/VAC/03)

lector/onderzoeker/projectmedewerker pedagogie – 80 % (07/LeO/VAC/04)

lector Frans – 60 % (07/LeO/VAC/05)

Departement sociaal agogisch werk :

lector psychologie – 30 % (07/SAW/VAC/03)

lector recht – sociale zekerheid – 50 % (07/SAW/VAC/04)

praktijklector – methoden sociaal werk – 65 % (07/SAW/VAC/05)

lector rechtsvakken – 100 % (07/SAW/VAC/06)

Voor meer informatie over deze vacature : www.xios.be

Kandidaturen dienen aangetekend te gebeuren op formulieren die op aanvraag kunnen bekomen worden bij de XIOS Hogeschool Limburg, Centrale Administratie, Universitaire Campus, Agoralaan Gebouw H, 3590 Diepenbeek, telefoon 011-26 00 46, of die men kan downloaden van onze website www.xios.be, en die ingevuld uiterlijk op 25 augustus 2007 naar vernoemd adres moeten worden verstuurd. (33657)

Gemeente Beerse

—

Aanwerving van 4 voltijdse geschoolde werkmannen (m/v) in vast dienstverband (D1-D3) met wervingsreserve.

Functies :

1 geschoold werkman specialiteit chauffeur;

1 geschoold werkman specialiteit klusjesman;

1 geschoold werkman specialiteit schrijnwerker;

1 geschoold werkman specialiteit schilder.

Profiel :

De kandidaten dienen aan de volgende voorwaarden te voldoen :

u beschikt minimaal over een diploma lager secundair technisch of beroepsonderwijs of gelijkwaardig, of u kan een getuigschrift van beroepsopleiding voorleggen, dat is uitgereikt door V.D.A.B. of een centrum voor middenstandsopleiding en dit in de gevraagde specialiteit;

u kan een attest voorleggen van goed zedelijk gedrag.

Wij bieden :

een voltijdse job met vast loon (D1-D3), maaltijdcheques, hospitalisatieverzekering en een fietsvergoeding. Het betreft een aanwerving met een wervingsreserve.

Interesse ?

De schriftelijke kandidaturen dienen aangetekend en op een voorgeschreven model (te verkrijgen bij de dienst personeel, tel. 014-62 27 60, E-mail : personeel@beerse.be of via www.beerse.be) en uiterlijk op 7 september 2007, te 12 uur, toe te komen op de dienst personeel van de gemeente Beerse, Bisschopslaan 56, te 2340 Beerse.

De kandidaten zullen worden uitgenodigd voor een sollicitatieproef en een geneeskundig aannemingsonderzoek. (33658)

Aanwerving van een cultuurfunctionaris (m/v) in vast dienstverband (B1-B3) met wervingsreserve.

Functie :

u staat in voor het dagelijks beheer van het gemeenschapscentrum en vervult de organisatorische, culturele, educatieve, informatieve en/of andere agogische opdrachten;

u bent verantwoordelijk voor de uitwerking en opvolging van het gemeentelijk cultuurbeleid;

u animeert en stimuleert het culturele leven in Beerse met de beschikbaar gestelde middelen.

Profiel :

u bent in het bezit van een van de volgende diploma's van het hoger onderwijs van het korte type of van het hoger onderwijs van 1 cyclus :

regent geschiedenis;

regent Nederlands-geschiedenis;

regent Frans-geschiedenis;

regent Engels-geschiedenis;

regent Nederlands-Engels;

regent muzikale opvoeding;

regent plastische kunsten;

graduaat plastische kunsten;

maatschappelijk assistent optie sociaal-cultureel werk;

gegradueerde sociaal-cultureel werk waarvan het diploma is afgeleverd in het sociaal hoger onderwijs van het korte type voor sociale promotie;

graduaat toegepaste communicatiewetenschappen met public relations;

graduaat toegepaste communicatie;

graduaat communicatiemanagement;

graduaat public relations;

graduaat communicatiebeheer;

u kan vlot typen en omgaan met de softwarepaketten Windows XP en Office XP Pro;

u kan een attest voorleggen van goed zedelijk gedrag.

Wij bieden :

een voltijdse job met vast loon (B1-B3, maatijdcheques, hospitalisatieverzekering en een fietsvergoeding.

Het betreft een aanwerving met een wervingsreserve.

Interesse ?

De schriftelijke kandidaturen dienen aangetekend en op een voorgeschreven model (te verkrijgen bij de dienst personeel, tel. 014-62 27 60, E-mail : personeel@beerse.be of via www.beerse.be) en uiterlijk op 7 september 2007, te 12 uur, toe te komen op de dienst personeel van de gemeente Beerse, Bisschopslaan 56, te 2340 Beerse.

De kandidaten zullen worden uitgenodigd voor een sollicitatieproef in oktober 2007 en een geneeskundig aannemingsonderzoek. (33659)

Gemeente Balen

—

Bibliotheek Balen is op zoek naar een gedreven : assistent dienstleider, educatief medewerker (niveau B, voltijds, statutair, m/v).

Je functie : je staat in voor de publieks- en doelgroepwerking inzake jeugd;

je zorgt voor de coördinatie van de scholendienst;

je staat in voor het collectiemanagement van de jeugdmaterialen;

samen met de andere medewerkers van de bibliotheek instaan voor de uitleen en infobemiddeling.

Je profiel : je bent houder van een diploma hoger onderwijs van het korte type, hoger onderwijs van één cyclus (bachelor) of economisch of sociaal hoger onderwijs voor sociale promotie;

je bezit leidinggevende, organisatorische, didactische en communicatieve vaardigheden;

je hebt algemene belangstelling voor cultuur en speciale belangstelling voor jeugdliteratuur en jeugdcultuur;

je beschikt over een rijbewijs B.

Onze troeven : boeiende en afwisselende job in vast dienstverband, interessante verlofregeling, maaltijdcheques, hospitalisatieverzekering, ruime vormingskansen.

Interesse ?

Je kandidatuur moet je samen met je CV, een kopie van het vereiste diploma, een uittreksel uit het strafregister en een kopie van je rijbewijs, aangetekend verzenden aan het college van burgemeester en schepenen, Vredelaan 1, 2490 Balen, uiterlijk gepost op donderdag 9 augustus 2007;

ofwel afgeven tegen ontvangstbewijs ten laatste op donderdag 9 augustus 2007, om 20 uur, tijdens de openingsuren op de personeelsdienst van het gemeentehuis (Vredelaan 1).

De volledige functiebeschrijving, aanwervingsvoorwaarden en sollicitatieprocedure kan je op eenvoudig verzoek bekomen op de personeelsdienst (tel. 014-81 99 23) of www.balen.be. (33660)

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1er du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

—

Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder

—

Justice de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Bastogne

—

En suite à la requête déposée le 6 juillet 2007, par ordonnance du juge de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Bastogne, rendue le 10 juillet 2007, Mme Breda, Emilie, veuve de M. Meinguet, Louis, née le 14 mars 1925 à Bonnerue, domiciliée Bonnerue 37, à 6663 Mabompré, résidant Home « La Seigneurie », Sainte-Ode, à 6680 Sainte-Ode, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Moniotte, Jean-François, avocat, dont les bureaux sont établis rue du Serpont 29*A*, à 6800 Libramont-Chevigny.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal délégué, (signé) Lepinois, Françoise. (67742)

Justice de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Neufchâteau

—

Suite à la requête déposée le 11 juin 2007, par ordonnance du juge de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Neufchâteau, rendue le 10 juillet 2007, M. Jamotte, Lucien Edouard Emile, né le 12 juillet 1943 à Hamipré, ouvrier d'usine (sal.), domicilié La Côte du Monti 16, à 6840 Neufchâteau, section Marbay, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Dethier, Benjamin, avocat dont l'étude est établie rue du Serpont 29*A*, à 6800 Libramont-Chevigny.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Manand, Isabelle. (67743)

Justice de paix du sixième canton de Bruxelles

—

Par ordonnance rendue le 28 juin 2007, par le juge de paix du sixième canton de Bruxelles, Frank Vanhandenhove, né à Etterbeek le 30 mars 1960, domicilié à 1020 Bruxelles, rue De Wand 100, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Gisèle Vanhandenhove, domiciliée à 1730 Asse, Putberg 86.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Frank De Brabanter. (67744)

Justice de paix du canton de Florennes-Walcourt, siège de Florennes

—

Suite à la requête déposée le 10 mai 2007, par ordonnance du juge de paix suppléant du canton de Florennes-Walcourt, siégeant à Florennes, rendue le 13 juillet 2007, Mme Leulier, Gisèle, née le 29 avril 1942 à Mons, domiciliée rue Saint Fiacre 82*A*, à 5620 Saint-Aubin, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Dupuis, Fredy, domicilié rue Saint Fiacre 82*A*, à 5620 Saint-Aubin.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Fourneau, Christian. (67745)

Justice de paix du canton de Fontaine-l'Evêque

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Evêque, en date du 22 juin 2007, la nommée Eloy, Palmyre Zoé Eva, née à Forchies-la-Marche le 9 octobre 1915, domiciliée à 6141 Forchies-la-Marche, rue Chaussée 84, mais résidant à l'établissement Résidence de la SPAM, rue Lieutenant Tasse 58, à 6141 Forchies-la-Marche, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de Mme Ryez, Mauricette, née à Forchies-la-Marche le 31 janvier 1946, pensionnée, domiciliée à 6141 Forchies-la-Marche, rue Lieutenant Tasse 136.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) M. Metillon. (67746)

Justice de paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège d'Eghezée

—

Suite à la requête déposée le 26 juin 2007, par ordonnance de M. le juge de paix suppléant du canton de Gembloux-Eghezée, siège d'Eghezée, rendue le 2 juillet 2007, Mme Buelen, Lucienne, née le 21 octobre 1911, résidant actuellement au Hôme « Les Jours heureux », rue M. Hubert 2, à 5310 Eghezée (Longchamps), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Jean Buelen, domicilié à 6040 Jumet, rue Strimelle 36.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Uyttebroeck, Annette. (67747)

Justice de paix du canton d'Herstal

—

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Herstal, du 3 juillet 2007, la nommée Brouwir, Mariette, née à Wandre le 13 février 1925, domiciliée à 4040 Herstal, rue Célestin Demblon 193, résidant actuellement à la Résidence Sainte-Marie, rue Plein Hareng 52, à Herstal, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Delvoie, Pascale, avocat, domiciliée rue Saint-Pierre 19, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Descamps, Lionel. (67748)

Justice de paix du canton de Jette

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 29 juin 2007, suite à une requête du 25 juin 2007, la nommée Pirson, Denise Marie Joséphine, née à Ebly le 20 mars 1937, domiciliée à 1090 Jette, rue Henri Huybreghts 19, bte 2, mais résidant actuellement à 1090 Jette, avenue de l'Arbre Ballon 50, Green Résidence, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur de biens en la personne de Me Valvekens, Sandrine, avocat, dont les bureaux sont établis à 1050 Ixelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Degroote, Elke. (67749)

Justice de paix du premier canton de Liège

—

Suite à la requête déposée le 13 juin 2007, par décision du juge de paix du premier canton de Liège, rendue le lundi 16 juillet 2007, Mme Collette, Suzanne Victorine Jeanne, Belge, née le 2 janvier 1923 à Liège, veuve, Au Balloir rue Gravioule 1, à 4020 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Closset, Sabine, avocat, ayant ses bureaux rue de la Loi 8, à 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Becker, Carole. (67750)

Justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean

—

Suite à la requête déposée le 11 juin 2007, par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 29 juin 2007, M. Armand Denuit, né à Forest le 6 avril 1922, domicilié à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, résidence Arcadia, rue Ferdinand Elbers 20, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Thierry Navarre, avocat, place Communale 11, à 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Martine Rimaux. (67751)

Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Saint-Hubert

—

Suite à la requête déposée le 28 juin 2007, par jugement du juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Saint-Hubert, rendu le 12 juillet 2007, Mme Libouton, Anita, née le 3 février 1962, domiciliée à 6870 Saint-Hubert, home Herman, rue du Home 1, a été déclarée partiellement et définitivement incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Olivier Schmitz, avocat, dont le cabinet est établi à 6600 Bastogne, avenue Mathier 37*b*, et d'une personne de confiance en la personne de M. Libouton, Danny, domicilié rue Arthur Lefebvre 48, à 6800 Libramont.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Jean-Louis Florence. (67752)

Justice de paix du canton de Verviers 1-Herve, siège de Verviers 1

—

Suite à la requête déposée le 15 juin 2007, par ordonnance du juge de paix du canton de Verviers 1-Herve, siège de Verviers 1, rendue le 5 juillet 2007, M. Ninane, Vincent Désiré René, né le 14 novembre 1981 à Verviers, sans profession, domicilié El Fagne 20, à 4860 Pepinster, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Colson, Vincent, avocat, dont les bureaux sont établis rue des Martyrs 24, à 4800 Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Heinrichs, Chantal. (67753)

Justice de paix du second canton de Wavre

—

Suite à la requête déposée le 14 juin 2007, par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre, rendue le 4 juillet 2007, M. Peeters, Quentin, né à Etterbeek le 14 avril 1989, domicilié à 5032 Bossière, rue Try-d'Alaude 3, résidant Centre William Lennox, allée de Clerlande 6, à 1340 Ottignies, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Peeters, Vincent, domicilié à 5032 Bossière, rue Try-d'Alaude 3.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Detilleux, Chantal. (67754)

Vredegerecht van het eerste kanton Antwerpen

—

Bij vonnis van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 6 juli 2007, werd Petit, Liliane, geboren te Brussel op 14 mei 1933, wonende in het RVT De Zavel, te 2060 Antwerpen, Duinstraat 21, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : An Masson, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Vlaamse Kaai 49-50.

Antwerpen, 16 juli 2007.

De hoofdgriffier, (get.) Hendrickx, Marc. (67755)

Vredegerecht van het kanton Arendonk

—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Arendonk, geveld op 11 juli 2007, werd Ruts, Maria Magdalena, geboren te Poppel op 23 oktober 1917, gepensioneerde, wonende te 2382 Poppel, Dorp 88, verblijvende Home O.-L.-Vrouw der Kempen, O.-L.- Vrouwstraat 3, te 2380 Ravels, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Vloemans, Ghislena Theresia Catharina Maria, geboren te Turnhout op 25 februari 1957, wonende te 2381 Weelde, Hegge 37*A*.

Arendonk, 16 juli 2007.

De hoofdgriffier, (get.) Van Gorp, Sylvain. (67756)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Arendonk, geveld op 11 juli 2007, werd Ruts, Anna Lucia, geboren te Poppel op 26 april 1920, gepensioneerde, wonende te 2382 Poppel, Dorp 88, verblijvende Algemeen Ziekenhuis Sint-Jozef, steenweg op Merksplas 44, te 2300 Turnhout, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Vloemans, Ghislena Theresia Catharina Maria, geboren te Turnhout op 25 februari 1957, wonende te 2381 Weelde, Hegge 37*A*.

Arendonk, 16 juli 2007.

De hoofdgriffier, (get.) Van Gorp, Sylvain. (67757)

Vredegerecht van het kanton Bilzen

—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Bilzen, verleend op 10 juli 2007, werd Broux, Erik, geboren te Tongeren op 3 oktober 1970, wonende te 3700 Tongeren, Pannenovenweg 8, opgenomen in de instelling Medisch Centrum Sint-Jozef, Abdijstraat 2, te 3740 Bilzen, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Eycken, Marc, advocaat, met burelen gevestigd te 3740 Bilzen, Maastrichterstraat 32, bus 1.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 29 juni 2007.

Bilzen, 16 juli 2007.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Ria Merken. (67758)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Bilzen, verleend op 10 juli 2007, werd Le Pera, Annita, geboren te Genk op 19 juni 1954, wonende te 3600 Genk, Onafhankelijkheidslaan 62, opgenomen in de instelling Medisch Centrum Sint-Jozef, Abdijstraat 2, te 3740 Bilzen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Eycken, Marc, advocaat, met burelen gevestigd te 3740 Bilzen, Maastrichterstraat 32, bus 1.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 29 juni 2007.

Bilzen, 16 juli 2007.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Ria Merken. (67759)

Vredegerecht van het tweede kanton Brugge

—

Bij vonnis van 14 juni 2007 heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat Dekeyser, Marleen, geboren te Varsenare op 22 januari 1954, wonende te 8490 Jabbeke, Westernieuwweg 88, niet in staat is zelf haar goederen te beheren, en werd over haar aangewezen als voorlopige bewindvoerder : Mevr. Marijke Devestel, wonende te 8210 Zedelgem, Vijvers 14.

Brugge, 16 juli 2007.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Verhaeghe, Erwin. (67760)

Vredegerecht van het kanton Halle

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Halle, verleend op 13 juli 2007, werd De Metser, Trinetta, geboren te Sint-Pieters-Leeuw op 12 mei 1922, wonende te 1601 Ruisbroek (Brabant), Meerweg 181 verblijvende Ziekenhuislaan 100, te 1500 Halle, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, Vanderpoorten, Jeannine-Henriette, gepensioneerd, wonende te 1030 Brussel, Paul Deschamellaan 264, bus 8.

Halle, 16 juli 2007.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) De Ridder, Verena. (67761)

Vredegerecht van het kanton Merelbeke

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Merelbeke, verleend op 5 juli 2007, werd Remue, Freddy, geboren te Gent op 10 februari 1968, gedomicilieerd te 9860 Oosterzele (Gijzenzele), Brielstraat 46, in het O.C. « De Beweging », huidige verblijfplaats te 9860 Oosterzele (Gijzenzele), Brielstraat 46, in het O.C. « De Beweging », niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Herssens, Marc, advocaat, Recollettenlei 3, 9000 Gent.

Merelbeke, 16 juli 2007.

Voor eensluidend afschrift : de hoofdgriffier, (get.) R. Hantson. (67762)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Merelbeke, verleend op 5 juli 2007, werd Rogiers, Gaston, geboren te Beerlegem op 12 november 1924, gedomicilieerd te 9820 Merelbeke, Koningin Astridlaan 138, huidige verblijfplaats te 9820 Merelbeke, Salisburylaan 100, in het Provinciaal Zorgcentrum Lemberge, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Herssens, Marc, advocaat, Recollettenlei 3, 9000 Gent.

Merelbeke, 16 juli 2007.

Voor eensluidend afschrift : de hoofdgriffier, (get.) R. Hantson. (67763)

Vredegerecht van het kanton Sint-Jans-Molenbeek

—

Beschikking d.d. 29 juni 2007, van de heer vrederechter van het kanton Sint-Jans-Molenbeek, verklaart Hermkens, Sonia, geboren op 8 mei 1951, wonende te Sint-Jans-Molenbeek, Ferdinand Elberstraat 9, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Mevr. Anne Six, advocaat, Ninoofsesteenweg 153, te Sint-Jans-Molenbeek.

Voegt toe als vertrouwenspersoon : de heer Valentin Verbroeckhoeven, wonende te 1701 Itterbeek, Ninoofsesteenweg.

Sint-Jans-Molenbeek, 16 juli 2007.

De hoofdgriffier, (get.) Martine Rimaux. (67764)

Vredegerecht van het kanton Tienen

—

Bij beslissing van de vrederechter van het kanton Tienen, verleend op 16 juli 2007, werd Vinamont, Alfons Victor, geboren te Helen-Bos op 15 januari 1940, uit de echt gescheiden, gedomicilieerd te 3300 Tienen, Withuisstraat 1, bus 1, doch verblijvende te 3300 Tienen, Broekstraat 22, bus 1, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Depré, Ludo, advocaat, met kantoor te 3300 Tienen, Grote Bergstraat 10.

Tienen, 16 juli 2007.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Julie-Anne Brees. (67765)

Vredegerecht van het kanton Willebroek

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 16 juli 2007, werd Van Den Broeck, Eddie, geboren te Willebroek op 13 juli 1971, wonende te 2870 Puurs, R. Verbelenstraat 26, bus 31, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Borgonie, Jan, advocaat te 2830 Willebroek, Mechelsesteenweg 26.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 9 juli 2007.

Willebroek, 16 juli 2007.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) Lemmens, Danny. (67766)

Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind

—

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant

—

Par ordonannce du juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant, rendue le 3 juillet 2007, constatons que la mesure d'administration provisoire des biens, prise par notre ordonnance du 3 août 2005, à l'égard de Mme Thianche, Marie-Thérèse, domicilié à 5500 Dinant, Résidence Churchill, rue du Collège 2, cesse de produire ses effets de plein droit, suite au décès de la personne protégée précitée, survenu ce 14 juin 2007.

En conséquence, le mandat d'administrateur provisoire de Me Hardy, Catherine, dont les bureaux sont établis à 5500 Dinant, rue Grande 64, a pris fin.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Besohé, Eddy. (67767)

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

—

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, rendue le 21 juin 2007, la mesure d'administration provisoire a été levée suite à la requête déposée le 20 juin 2007, par M. Patrick Leclerc, dont le cabinet est sis à 1030 Schaerbeek, avenue Ernest Cambier 39, à l'égard de Van Den Hende, Pierre Henri Jean, né à Ixelles le 5 juin 1967, domicilié à 1030 Schaerbeek, avenue Général Eisenhower 145, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : M. Patrick Leclerc, avocat, dont le cabinet est sis à 1030 Schaerbeek, avenue Ernest Cambier 39.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Allard de Bihl, Sandrine. (67768)

Justice de paix du canton de Verviers-1-Herve, siège de Herve

—

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Verviers-1-Herve, siège de Herve, du 16 juillet 2007, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 21 août 2003, et publiée au *Moniteur belge* du 9 septembre 2003, à l'égard de Mme Sluysmans, Berthe, née le 31 janvier 1925, à Fléron, veuve, domiciliée à la Maison de Retraite Sainte-Elisabeth, place Lecomte 29, à 4650 Herve.

Cette personne étant décédée le 21 juin 2007, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Mme Schène, Marie-Claire, née le 2 août 1963 à Verviers, domiciliée rue du Crochet 7, 5650 Castillon.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Dubois, Dominique. (67769)

Vredegerecht van het eerste kanton Gent

—

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 13 juli 2007, werd Verstringhe, Annick, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Monterreystraat 16, aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij onze beschikking d.d. 26 mei 2005, over De Paepe, Roger, geboren te Drongen op 21 februari 1929, wonende te 9920 Lovendegem, R.V.T. Buitenlucht, Grote Baan 190, ontlast van haar ambt als voorlopig bewindvoerder ingevolge het overlijden van De Paepe, Roger, d.d. 3 juni 2007.

Gent, 13 juli 2007.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine. (67770)

Vredegerecht van het kanton Izegem

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Izegem, verleend op 16 juli 2007, werd de opdracht van Mr. Rudy Ghekiere, advocaat te 8870 Izegem, Brugstraat 21, als voorlopig bewindvoerder over de goederen van Mevr. Maria Verstraete, geboren te Meulebeke op 28 november 1915, wonende en verblijvende in het Woon- en Zorgcentrum « Sint-Vincentius », Bonestraat 17, te 8760 Meulebeke, beëindigd gelet op het overlijden van deze laatste op 21 december 2006.

Izegem, 16 juli 2007.

De adjunct-griffier : (get.) Delbeke, Wouter. (67771)

Vredegerecht van het kanton Kontich

—

Beschikking d.d. 10 juli 2007 :

Stelt vast dat de opdracht van Hellemans, Christianne, geboren te Reet op 4 november 1946, secretaresse, wonende te 2550 Kontich, Hoeve-ter-Bekelaan 41, tot voorlopig bewindvoerder over De Cuyper, Stefania Cornelia, geboren te Boom op 31 augustus 1914, gepensioneerde, Rust- en Verzorgingstehuis De Hazelaar, 2550 Kontich, Witvrouwenveldstraat 1, daartoe aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Kontich, op 24 maart 1998 (rolnummer 98B0045 - Rep.R. 676/1998, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 9 april 1998), van rechtswege beëindigd is op 8 juni 2007, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon.

Kontich, 13 juli 2007.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert. (67772)

Vredegerecht van het kanton Ronse

—

De vrederechter van het kanton Ronse verleend op 16 juli 2007 volgende beschikking :

Verklaart Anita Dehoest, wonende te 9600 Ronse, Ernest Solvaystraat 10, aangewezen bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Ronse, d.d. 16 augustus 1996 tot voorlopige bewindvoerder over Jeanette Dehoest, geboren te Saint-Sauveur op 4 december 1935, gedomicilieerd te 9600 Ronse, Hector Denisstraat 33, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Ronse op 14 mei 2007.

Ronse, 16 juli 2007.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) B. De Vriese. (67773)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

—

Vredegerecht van het kanton Zandhoven

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, ambtshalve verleend op 13 juli 2007, werd Mevr. Verhoeven, Renilda Paula Gustaaf, geboren te Antwerpen op 7 november 1946, huisvrouw, wonende te 2970 Schilde, Kerkelei 83, met ingang van 13 juli 2007 ontslagen van haar opdracht als voorlopig bewindvoerder, toegevoegd aan haar vader, Verhoeven, Joannes Franciscus Josephus, van Belgische nationaliteit, geboren te Westmalle op 27 juli 1925, gepensioneerde, weduwnaar, wonende te 2970 Schilde, Kerkelei 83, thans verblijvende in R.V.T. Joostens, Kapellei 133, te 2980 Zoersel, ingevolge vonnis van 9 februari 2007, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 16 februari 2007, blz. 7802, onder nr. 61774, en werd als nieuwe voorlopige bewindvoerder toegevoegd aan de voornoemde beschermde persoon : Mr. Mertens, Jan Lodewijk, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2900 Schoten, Alice Nahonlei 74.

Zandhoven, 16 juli 2007.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy. (67774)

Publication prescrite par l'article 793 du Code civil

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek

—

Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

—

Suivant déclaration faite au greffe du tribunal de première instance de Dinant, le 16 juillet 2007, M. Jean Rasson, domicilié à 5670 Oignies-en-Thiérache, commune de Viroinval, rue de Rocroi 51, agissant en sa qualité d'administrateur légal des biens de son enfant mineur, domicilié avec lui, Rasson, Nicolas, né à Montigny-le-Tilleul le 22 décembre 1990, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Kathrin Werthen, née à Hanovre le 26 avril 1962, mère de l'enfant mineur Rasson, Nicolas, domiciliée à Oignies-en-Thiérache, commune de Viroinval, rue de Rocroi 51, et décédée à Montigny-le-Tilleul le 24 novembre 2006.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente, à Me Paul Ransquin, notaire à 5670 Olloy-sur-Viroin, commune de Viroinval, rue Jean Chot 20.

(Signé) P. Ransquin, notaire. (33661)

Verklaring van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving voor de griffier van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 11 augustus 2006, door Mevr. Van Hove, Ann Julien Sophia, wonende te 1731 Asse (Zellik), Sleutelbloemstraat 19, handelend in haar hoedanigheid van wettelijke vertegenwoordiger van haar minderjarige kinderen Van Den Cruyce, Daan, geboren te Jette op 11 augustus 1995, en Van Den Cruyce, Veerle, geboren te Sint-Agatha-Berchem op 12 oktober 1992.

Toelating : beschikking van de heer vrederechter van het kanton Asse, op datum van 6 oktober 2005.

Voorwerp verklaring : aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving van de nalatenschap van Van Den Cruyce, Joris, geboren te Asse op 15 juli 1963, in leven wonende te 1730 Asse, Nieuwstraat 35/1, en overleden op 2 juni 2005 te Gent.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht om binnen de drie maanden vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Jean-Jacques Boel, te 1730 Asse, Gemeenteplein 13.

(Get.) Jean-Jacques Boel, notaris. (33662)

Uit een akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, d.d. 6 juli 2007, blijkt dat Mevr. Van Caester, Karla, geboren te Oudenaarde op 19 mei 1972, ongehuwd, en wonende te 9700 Oudenaarde, Winkelstraat 18, in haar hoedanigheid van ouder van haar minderjarige kinderen, beiden genaamd Van Caester : 1. Cirsten, geboren te Oudenaarde op 4 november 2002; en 2. Casper, geboren te Oudenaarde op 23 september 2005, bij haar wonende, in haar gezegde hoedanigheid en hiertoe gemachtigd bij beslissing van de vrederechter van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem, d.d. 21 juni 2007, verklaard heeft te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap van wijlen haar levenspartner, de heer Goedertier, Geert Christian, geboren te Gent op 17 februari 1967, ongehuwd, laatst wonende te Nazareth, Steenweg 282, overleden te Gent op 22 maart 2007.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekende brief binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking hun rechten te doen kennen aan notaris Paul Berlengé, Buke 19, te 9620 Zottegem.

Oudenaarde, 9 juli 2007.

(Get.) P. Berlengé, notaris. (33663)

Tribunal de première instance de Liège

—

L'an 2007, 17 juillet, au greffe du tribunal de première intance de Liège, a comparu :

Kerkovre, Vinciane, née le 22 mai 1977 à Liège, domiciliée quai Orban 42/31, à Liège, porteuse d'une procuration, sous seing privé, qui restera annexée au présent acte, pour et au nom de :

Ansay, Marie, née le 7 janvier 1964 à Ougrée;

Ansay, France, née le 7 janvier 1964 à Ougrée;

toutes deux domiciliées rue de la Fontaine 78/*B*, à Blegny,

laquelle comparante a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession testamentaire de Delcourt, Marie-Thérèse Félicie, née à Seraing le 18 septembre 1925, de son vivant domiciliée à Seraing, rue Famelette 15, et décédée le 13 mars 2007 à Esneux.

Le testament se trouvant au rang des minutes du notaire Me Louis Marie Pöngsen, rue de l'Enseignement 33, à 4102 Ougrée.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Louis-Marie Pönsgen, notaire, rue de l'Enseignement 33, à 4102 Ougrée.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu, dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible). (33664)

L'an 2007, le 17 juillet, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Kleinermann de Lance, Micheline, née à Embourg le 13 février 1944, domiciliée à 4053 Embourg, rue Ferdinand Huet 6, porteuse d'une procuration, sous seing privé, qui restera annexée au présent acte, pour et au nom de :

Masy, Marguerite, née à Liège le 4 décembre 1958, domiciliée à 4317 Faimes, rue du Bec 16/1, agissant en qualité de représentante légale de ses enfants mineurs :

Hamblenne, Nicolas, né à Liège le 28 août 1989, domicilié à 4317 Faimes, rue Braas 51;

Hamblenne, Antoine, né à Liège le 5 février 1995, domicilié à 4317 Faimes, rue du Bec 16/1;

à ce, autorisée, par ordonnance du juge de paix du canton de Waremme, rendue en date du 13 juin 2007, ordonnance produite en copie conforme, et qui restera annexée au présent acte,

laquelle comparante a déclaré, ès qualités, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Hamblenne, Bernard Marie Robert Gisèle, né à Nivelles le 25 mars 1950, de son vivant domicilié à Faimes, rue Braas 51, et décédé le 18 avril 2007 à Faimes.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Olivier de Laminne de Bex, notaire à Waremme, avenue Edmond Leburton 6.

Dont acte, signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu, dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible). (33665)

L'an 2007, le 11 juillet, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Dembour, François, avocat à Liège, place de Bronckart 1, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de :

Reumont, Fernand, né le 28 décembre 1922, domicilié à 4000 Liège, quai de Rome 109;

désigné à cette fonction, par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, en date du 20 août 2003 et;

autorisé à cet effet, par ordonnance du même juge de paix rendue en date du 12 janvier 2007, ordonnance produite en photocopie, et qui restera annexée au présent acte,

lequel comparant a déclaré, ès qualités, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Lambert, dit Minguet, Jeanne, née à Liège le 14 juin 1925, de son vivant domiciliée à Liège, quai de Rome 109, et décédée le 5 décembre 2006 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Labé, Philippe, notaire à 4000 Liège, rue Hemricourt 25.

Dont acte, signé, lecture faite par le comparant et le greffier, lequel certifie avoir attiré l'attention du déclarant sur les dispositions du troisième paragraphe de l'article 793 du Code civil.

(Signé) F. Dembour; J. Diederen. (33666)

Tribunal de première instance de Namur

—

L'an 2007, le 17 juillet, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

Me Françoise Dorange, avocat à 5000 Namur, rue Juppin 6/8, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de :

Mme Mariette Warnier, née à Lesve le 17 juillet 1921, domiciliée à 5170 Profondeville, rue du Herdal 3, et résidant à « l'Institut Saint-Thomas », rue E. Falmagne 111, à 5170 Lustin;

désignée à ces fonctions, par ordonnance de Mme le juge de paix M.M. De Soete, du second canton de Namur, en date du 5 juin 2007, et autorisée, par ordonnance du même canton du 22 juin 2007,

laquelle comparante a déclaré, en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Guy Delongueil, en son vivant domicilié à Profondeville, chaussée de Dinant 60, et décédé à Yvoir, en date du 11 mai 2007.

Dont acte, requis, par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Dominic Bequet, notaire, domicilié à 5170 Profondeville, rue de la Hulle 1.

Namur, le 17 juillet 2007.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (33667)

Tribunal de première instance de Tournai

—

Par acte n° 07-341 dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 16 juillet 2007 :

Van Goubergen, Paulette, née à Lubumbashi le 3 juin 1967, domiciliée à 7501 Orcq, chaussée de Lille 492, agissant en qualité de mère, titulaire de l'autorité parentale sur son enfant mineur :

Waleckx, Benjamin, né à Tournai le 26 juin 1996, domicilié avec sa mère;

autorisée, par ordonnance prononcée le 15 mars 2007, par M. le juge de paix du second canton de Tournai, dont une copie nous a été produite,

laquelle comparante a déclaré vouloir accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Waleckx, Marcel, né le 24 décembre 1945 à Froidmont, en son vivant domicilié à Tournai (Orcq), chaussée de Lille 492, décédé à Orcq le 20 septembre 2006.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu, dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Me Edouard Jacmin, notaire à 7522 Marquain, rue de la Grande Couture 2.

Tournai, le 16 juillet 2007.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) E. Jacmin, notaire. (33668)

Tribunal de première instance de Verviers

—

L'an 2007, le 16 juillet, au greffe du tribunal de première instance séant à Verviers, a comparu :

Me Vincent Colson, avocat à Verviers, rue des Martyrs 24, agissant en qualité de mandataire de :

Mme Lelotte, Geneviève Rose Renée Ghislaine, née à Verviers le 16 juillet 1966, domiciliée à Spa, rue Silvela 83, divorcée d'Alleman, Bernard, agissant en qualité de mère, et détentrice de l'autorité parentale sur la personne de ses enfants mineurs d'âge, à savoir :

Alleman, Mathilde, née à Verviers le 4 juin 1992;

Alleman, Arthur, né à Verviers le 27 novembre 2000;

domiciliés avec elle;

dûment autorisée aux fins de la présente ordonnance de M. le juge de paix du canton de Spa, en date du 19 juin 2007, laquelle restera ci-annexée;

en vertu d'une procuration, sous seing privé, donnée à Spa le 10 juillet 2007, laquelle restera ci-annexée;

M. Alleman, Antoine Christian Stéphane Ghislain, né à Verviers le 8 mars 1989, domicilié à Spa, rue Silvela 83, fils du défunt, agissant en nom personnel;

en vertu d'une procuration, sous seing privé, donnée à Spa le 10 juillet 2007, laquelle restera ci-annexée,

Lequel comparant a déclaré, ès dites qualités, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Alleman, Bernard Georges Marie, né à Huy le 12 septembre 1962, divorcé de Lelotte, Geneviève, domicilié à Spa, rue Silvela 87, décédé à Spa le 14 janvier 2007.

Dont acte, signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé à Me Guyot, notaire à Spa.

Le greffier, (signé) M. Solheid. (33669)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

—

Op 17 juli 2007 is voor ons, K. Beyers, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen :

Rycken, Eric, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Louizastraat 32/1, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe benoemd bij beschikking van de vrederechter van het zevende kanton Antwerpen, d.d. 25 juni 2007, over de goederen van Van Everbroeck, Joanna, geboren te Wilrijk op 29 december 1924, wonende te 2610 Wilrijk, RVT Sint-Bavo, Sint-Bavostraat 29.

Verschijner verklaart ons, handelend in zijn voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Theunis, Guillaume August Hortensia, geboren te Wilrijk op 4 januari 1924, in leven laatst wonende te 2610 Wilrijk (Antwerpen), Eenheidstraat 14, en overleden te Antwerpen, district Wilrijk op 5 mei 2007, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van Rycken, Eric, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Louizastraat 32/1.

Verschijner legt ons de beschikking van de vrederechter van het zevende kanton Antwerpen, d.d. 13 juli 2007 voor, waarbij hij hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijner en ons griffier, (get.) Rycken, E.; Beyers, K.

Voor eensluidend verklaard afschrift : afgeleverd aan verschijn(er)(ster)(s), de griffier, (get.) E. Rycken. (33670)

Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

—

Op 26 juni 2007, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren was verschenen meester Ann Claessens, advokaat, kantoorhoudende te Lanaken, Bessemerstraat 16/1, handelend als volmachtdrager namens Mevr. Margiela, Eliane, wonend te Lanaken, Bosstraat 104, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de heer vrederechter van het kanton Maasmechelen, d.d. 16 juni 2006, over Growchowczak, Leocadia, geboren te Genk op 3 november 1930, wonend te Maasmechelen, Oude Baan 248, die verklaard heeft de nalatenschap van wijlen de heer Margiela, Edmond, geboren te Eisden op 27 november 1925, in leven wonende te Maasmechelen, Oude Baan 248, overleden te Genk op 7 maart 2007, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf deze publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat het aangetekend schrijven moet verzonden worden aan notaris Tom Colson, te Maasmechelen, Rijksweg 363.

(Get.) Tom Colson, notaris. (33671)

Rechtbank van eerste aanleg te Veurne

—

Bij akte nr. 4037 van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, d.d. 16 juli 2007, werd door meester Mertens, Wim, advocaat te 8810 Lichtervelde, Pastoor Denyslaan 70, als volmachtdrager van Gysel, Ann, geboren te Roeselare op 6 december 1965, wonende te 8430 Middelkerke, Leopoldlaan 16/101, handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over de minderjarige Schreel, Silke, geboren te Brugge op 22 mei 1991, wonende te 8430 Middelkerke, Leopoldlaan 16/101, en hiertoe gemachtigd bij beschikking van de heer vrederechter van het tweede kanton Oostende van 18 mei 2007, verklaard te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap van wijlen François, Erna Elodie, geboren te Handzame op 1 april 1945, laatst wonende te 8610 Kortemark, Vaartstraat 4, overleden te Brugge op 26 januari 2007.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van de datum van deze bekendmaking, bij gewoon aangetekend schrijven te richten aan : meester Wim Mertens, advocaat te 8810 Lichtervelde, Pastoor Denyslaan 70.

Veurne, 16 juli 2007.

De griffier, (get.) D. Ackerman. (33672)

Faillite – Faillissement

—

Tribunal de commerce de Dinant

—

Par jugement du 17 juillet 2007, la chambre des vacations du tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur, a prononcé, sur aveu, la faillite de M. Van Hooff, Gustave Roger, né à Louvain le 17 février 1952, domicilié à 5590 Ciney, Parc Industriel d'Achêne 4, exploitant un garage de réparation automobile, sous la dénomination RDC Motors, dont le siège social est situé à la même adresse, RC Dinant 46711, immatriculée à la B.C.E. sous le numéro d'entreprise 0688.273.891, T.V.A. 688.273.891.

Le même jugement :

désigne en qualité de curateur, Me Olivier Valange, avocat à 5590 Ciney, rue du Condroz 40;

invite les créanciers à déposer, au greffe de ce tribunal, sis place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours;

fixe au mardi 11 septembre 2007, au greffe de ce tribunal, extension du palais de justice, place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant, le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) C. Dujeu. (33673)

Par jugement du 17 juillet 2007, la chambre des vacations du tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur, a prononcé, sur aveu, la faillite de M. Julien Louviaux, Guy, né à Dinant le 9 mai 1981, domicilié à 5537 Anhée, Vieilles-Ruelles 12, immatriculé à la B.C.E. sous le numéro d'entreprise 0870.647.353, T.V.A. 870.647.353.

Le même jugement :

désigne en qualité de curateur, Me Olivier Valange, avocat à 5590 Ciney, rue du Condroz 40;

invite les créanciers à déposer, au greffe de ce tribunal, sis place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours;

fixe au mardi 11 septembre 2007, au greffe de ce tribunal, extension du palais de justice, place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant, le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) C. Dujeu. (33674)

Tribunal de commerce de Liège

—

Par jugement du 12 juillet 2007, le tribunal de commerce de Liège, a déclaré close pour insuffisance d'actif la faillite prononcée en date du 14 juillet 2005, à charge de la SPRL SC2I ayant son siège social à 4671 Saive, rue de Barchon 20, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0448.833.054, a déclaré la société faillie inexcusable et a déchargé de ses fonctions le curateur, Me Philippe Jehasse, avocat, à 4000 Liège, rue Charles Morren 4.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés, est réputé liquidateur M. Serge Close, résidant à 4671 Housse, rue de Barchon 20*b*.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) S. Rahyr. (33675)

Par jugement du 12 juillet 2007, le tribunal de commerce de Liège, a déclaré close pour absence d'actif la faillite prononcée en date du 9 octobre 2006, à charge de la SPRL Adalbert, ayant son siège social à 4000 Liège, rue de la Casquette 25, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0866.476.056, a déclaré la société faillie inexcusable et a déchargé de leurs fonctions les curateurs, Me André Renette, avocat, à 4000 Liège, rue Paul Devaux 2, et Me Laurent Stas de Richelle, avocat, à 4000 Liège, rue Louvrex 81.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés, est réputé liquidateur Me André Renette, avocat, à 4000 Liège, rue Paul Devaux 2.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J. Tits. (33676)

Par jugement du 12 juillet 2007, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close pour absence d'actif la faillite prononcée en date du 13 mars 2006, à charge de M. Léopold Lempere, domicilié à 4317 Faimes, rue de Huy 74, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0753.271.019, a déclaré le failli excusable et a déchargé de ses fonctions le curateur, Me Sophie Bertrand, avocat, à 4020 Liège, rue de Chaudfontaine 1.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) S. Rahyr. (33677)

Par jugement du 12 juillet 2007, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close pour insuffisance d'actif la faillite prononcée en date du 6 février 2006 à charge de M. Faroque Sayed, domicilié à 4000 Liège, rue de Hesbaye 33, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0867.178.317, a déclaré le failli excusable et a déchargé de ses fonctions le curateur, Me André Tihion, avocat, à 4000 Liège, en Féronstrée 23, bte 13.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J. Tits. (33678)

Par jugement du 12 juillet 2007, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close pour absence d'actif la faillite prononcée en date du 13 juillet 2006 à charge de M. Marc Piette, domicilié à 4870 Trooz, Grand'Rue 36, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0864.341.660, a déclaré le failli inexcusable et a déchargé de ses fonctions le curateur, Me Sophie Bertrand, avocat, à 4020 Liège, rue de Chaudfontaine 1.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) S. Rahyr. (33679)

Par jugement du 12 juillet 2007, le tribunal de commerce de Liège, a déclaré close pour absence d'actif la faillite prononcée en date du 29 janvier 2007, à charge de M. Christophe Drion, domicilié à 4000 Liège, rue de la Boucherie 13/041, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0873.230.919, a déclaré le failli excusable et a déchargé de ses fonctions le curateur, Me Yves Godfroid, avocat, à 4000 Liège, rue Charles Morren 4.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J. Tits, chef de service.
(33680)

Par jugement du 12 juillet 2007, le tribunal de commerce de Liège, a déclaré close pour absence d'actif la faillite prononcée en date du 22 avril 2002, à charge de la SA Novetra, ayant son siège social à 4020 Liège, rue Puits-en-Sock 101, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0453.908.035, a déclaré la société faillie inexcusable et a déchargé de leurs fonctions les curateurs, Me Jean Caeymaex, avocat, à 4020 Liège, quai G. Kurth 12, et Me Didier Grignard, avocat, à 4020 Liège, quai Orban 52.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés, est réputé liquidateur M. Philippe Peeters, domicilié ou l'ayant été à 4000 Liège, rue Firquet 4.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) S. Rahyr. (33681)

Par jugement du 12 juillet 2007, le tribunal de commerce de Liège, a déclaré close pour insuffisance d'actif la faillite prononcée en date du 17 avril 2003, à charge de la SPRL The Groupware Company, ayant son siège social à 4000 Liège, rue du Parc 81, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0463.106.308, a déclaré la société faillie inexcusable et a déchargé de ses fonctions le curateur, Me Jean-Marc Van Durme, avocat, à 4000 Liège, rue de Joie 56.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés, est réputé liquidateur M. Christophe Grayet, rue Belvaux 17, à 4030 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J. Tits, chef de service.
(33682)

Par jugement du 12 juillet 2007, le tribunal de commerce de Liège, a déclaré close pour insuffisance d'actif la faillite prononcée en date du 20 mars 2006, à charge de M. Grégory Samovitch, domicilié à 4920 Aywaille, rue Heid du Pouhon 4, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0751.312.807, a déclaré le failli excusable et a déchargé de ses fonctions le curateur, Me François Minon, avocat, à 4000 Liège, rue Charles Morren 4.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J. Tits, chef de service.
(33683)

Par jugement du 12 juillet 2007, le tribunal de commerce de Liège, a déclaré close pour absence d'actif la faillite prononcée en date du 12 décembre 2005, à charge de la SPRL Jefkje, ayant son siège social à 4000 Liège, rue Sur-la-Fontaine 94/01, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0453.525.973, a déclaré la société faillie inexcusable et a déchargé de ses fonctions le curateur, Me François Minon, avocat, à 4000 Liège, rue Charles Morren 4.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés, est réputé liquidateur Mme Catherine Debieve, résidant à 4032 Chênée, rue de la Rainette 36.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J. Tits, chef de service.
(33684)

Par jugement du 12 juillet 2007, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, par liquidation, la faillite ouverte à charge de la SA Union des Coiffeurs de Liège et de la Province (B.C.E. 0453.411.553), rue de la Madeleine 31, à 4000 Liège, déchargé le curateur de sa mission et dit la société faillie inexcusable.

(Signé) F. Kerstenne, avocat. (33685)

Par jugement du 12 juillet 2007, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, par liquidation, la faillite ouverte à charge de la SPRL D.G.L. Cleaning (B.C.E. 0459.469.105), Parc Industriel d'Ivoz Ramet 2/B, à 4400 Flémalle, déchargé le curateur de sa mission et dit la société faillie inexcusable.

(Signé) F. Kerstenne, avocat. (33686)

Par jugement du 26 juin 2007, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, par liquidation, la faillite ouverte à charge de la SA Les Cartonnages Bouchat (B.C.E. 0414.411.120), rue des Prés Champs 4, à 4671 Barchon, déchargé le curateur de sa mission et dit la société faillie inexcusable.

(Signé) F. Kerstenne, avocat. (33687)

Par jugement du 26 juin 2007, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, par liquidation, la faillite ouverte à charge de la SCRL Le Mat (B.C.E. 0874.612.475), rue Rennequin Sualem 40, à 4101 Jemeppe, déchargé les curateurs de leur mission et dit la société faillie inexcusable.

(Signé) F. Kerstenne, avocat. (33688)

Par jugement du 26 juin 2007, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, par liquidation, la faillite ouverte à charge de la SPRL Cogebois (B.C.E. 0475.269.316), Promenade du Déversoir 24, à 4130 Esneux, déchargé le curateur de sa mission et dit la société faillie inexcusable.

(Signé) F. Kerstenne, avocat. (33689)

Par jugement du 26 juin 2007, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, par liquidation, la faillite ouverte à charge de M. Jean Beulen, né le 10 octobre 1968, Visé Voie 1, à 4000 Liège (B.C.E. 0606.917.518), déchargé les curateurs de leur mission et a accordé à M. Jean Beulen, le bénéfice de l'excusabilité.

(Signé) F. Kerstenne, avocat. (33690)

Par jugement du 12 juillet 2007, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la clôture par liquidation d'actifs de la faillite de la SPRL Entreprise de Parachèvement liégeoise, en abrégé : « E.P.L. », déclarée par jugement du 20 janvier 2005.

La faillite a été déclarée inexcusable.

Le curateur désigné était Me Victor Hissel, avocat, rue Duvivier 26, à 4000 Liège.

(Signé) V. Hissel, avocat. (33691)

Tribunal de commerce de Namur

—

Par jugement prononcé le 28 juin 2007, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la SPRL Philca, dont le siège social est établi à 5380 Marchovelette 23, à 5000 Namur, sous la dénomination « Boutique Jenny », un commerce de détail en vêtements pour dames, hommes et enfants, en bijouterie de fantaisie et l'exploitation d'un solarium, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0469.231.065.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 10 avril 2003.

Ledit jugement donne décharge à Me Dancot, Véronique, avocate, au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère Mme Marneffe, Carine, domiciliée à Marchovelette, rue du Chenisse 15, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) André Baye.
(33692)

Par jugement prononcé le 28 juin 2007, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la SA Ferme de l'Abbaye de Géronsart, ayant son siège social à 5100 Jambes, rue de Géronsart 280, ayant été inscrite au registre de commerce de Namur sous le numéro 74.614 et à la B.C.E. sous le numéro 0464.037.013.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 23 novembre 2006.

Ledit jugement donne décharge à Me Brichart, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère M. Jonniaux, Etienne, domicilié à 5100 Jambes, rue de Géronsart 280, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) André Baye. (33693)

Par jugement prononcé le 28 juin 2007, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de la SCRL « V 2000 », dont le siège social est sis à Jambes, chaussée de Liège 2, exploitant à la même adresse sous la dénomination « Chez Anne-Marie », un commerce de détail en alimentation générale, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0439.285.977.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 1er juin 2006.

Ledit jugement donne décharge à Me Sine, Jean, avocat, au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère Mme Lannoye, Anne-Marie, domiciliée à 5530 Durnal, rue Thomas 12, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) André Baye. (33694)

Par jugement prononcé le 28 juin 2007, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la SPRL Unistar Oil Import Export, dont le siège social est établie à 5100 Jambes, avenue Jean Materne 82, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0458.029.446.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 10 mai 2001.

Ledit jugement donne décharge à Me Hubert, Christophe, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère M. Cornamusa, Robert, domicilié à 6250 Aiseau, rue Jules Destrée 101, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) André Baye. (33695)

Par jugement du 12 juillet 2007, le tribunal de commerce de Namur, a déclaré sur aveu la faillite de Megadif, SA, dont le siège social est sis à 5380 Noville-les-Bois, rue du Grand Champ 4, y exploitant un commerce de gros en gadgets, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0436.452.290.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 12 juillet 2007 l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. De Sauvage, Paul, juge consulaire.

Curateurs : Me Geubelle, Anne Catherine, rue Patenier 57, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur, le 20 août 2007, avant 16 heures, au deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A. Baye. (33696)

Par jugement du 12 juillet 2007, le tribunal de commerce de Namur, a déclaré sur aveu la faillite de la SA Polonyi, dont le siège social est sis à 5170 Rivière, rue des Béguines 7, exploitant à la même adresse une activité d'agent immobilier, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0460.220.260.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 12 juillet 2007 l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. De Sauvage, Paul, juge consulaire.

Curateurs : Me Buysse, Patrick, Chaussée de Dinant 776, 5100 04 Wépion.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur, le 20 août 2007, avant 16 heures, au deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A. Baye. (33697)

Par jugement du 12 juillet 2007, le tribunal de commerce de Namur, a déclaré sur aveu la faillite de la SA Comgis, dont le siège social est sis à 5032 Bossière, rue Jean Sonnet 4*a*, dont les activités principales consistent dans l'activité de logiciels de cartographie, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0472.586.077.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 12 juillet 2007 l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Lewal, Eric, juge consulaire.

Curateurs : Me De callatay, Brigitte, rue du Manoir 1, 5081 Bovesse.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur, le 20 août 2007, avant 16 heures, au deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A. Baye. (33698)

Par jugement du 12 juillet 2007, le tribunal de commerce de Namur, a déclaré sur aveu la faillite de la SPRL Casa Evolution, dont le siège social est sis à 5020 Temploux, chaussée de Nivelles 300, exerçant à cette même adresse un commerce de carrelages sous la dénomination « Casa Ceramica », inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0863.980.384.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 12 juillet 2007 l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. De Sauvage, Paul, juge consulaire.

Curateurs : Me Darmont, Benoit, chaussée de Charleroi 164, 5070 04 Vitrival.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur, le 20 août 2007, avant 16 heures, au deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A. Baye. (33699)

Par jugement du 12 juillet 2007, le tribunal de commerce de Namur, a déclaré sur aveu la faillite de Image La Plante SA, dont le siège social est sis à Namur, avenue de la Plante 25, exploitant à cette même adresse un commerce de détail et location de vidéo et DVD, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0476.681.952.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 12 juillet 2007 l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Lewal, Eric, juge consulaire.

Curateurs : Me Ghislain, Paul Emmanuel, avenue de la Gare 88, 6840 Neufchâteau.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur, deuxième étage, le 20 août 2007, avant 16 heures.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A. Baye. (33700)

Par jugement du 12 juillet 2007, le tribunal de commerce de Namur, a déclaré sur aveu la faillite de M. Ariano, Nicolas, né à Charleroi le 14 septembre 1981, domicilié à Farciennes, rue du Wainage 37, exploitant à Tamines, rue du Collège 2, sous la dénomination « Le Croquez-Moi », un commerce de détail en petite restauration, inscrit à la B.C.E. sous le numéro 0871.446.416.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 12 juillet 2007 l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Lewal, Eric, juge consulaire.

Curateurs : Me De Neve, Marie Thérèse, chaussée de Nivelles 45, 5140 Sombreffe.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur, deuxième étage, le 20 août 2007, avant 16 heures.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A. Baye. (33701)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 17 juli 2007, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan aktief het faillissement van Everaert, Josiane, Lenniksebaan 49, 1701 Itterbeek.

Ondernemingsnummer 0551.611.581.

Curator : Mr. Asscherickx, Bertrand.

Vereffenaar : Everaert, Josiane.

Werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluitend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (33702)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

—

Bij vonnis van de tijdelijke derde kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 29 juni 2007, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van Gielen, Erik, geboren te Genk op 26 mei 1975, wonende te 8434 Middelkerke (Westende), Flandrialaan 8, gekend onder het ondernemingsnummer 0881.650.519, met handelsuitbating te 8434 Middelkerke (Westende), Arendlaan 16, en met als handelsactiviteit café, restaurant, fastfoodzaak, snackbar, frituur, verkoop aan de toog van eetwaren en dranken die ter plaatse verbruikt worden, onder de benaming « café De Siesta ».

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 29 juni 2007.

Tot curatoren werden aangesteld : Mr. Roland Pintelon, advocaat, te 8400 Oostende, E. Beernaertstraat 106; Mr. Bart Bronders, advocaat, te 8400 Oostende, E. Beernaertstraat 106.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canadaplein, vóór 28 juli 2007.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Fail.W.

Het proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 13 augustus 2007.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Combrez. (33703)

Bij vonnis van de tijdelijke derde kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 16 juli 2007, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van BVBA Gedupeerd, met zetel te 8820 Torhout, Roeselaarseweg 48*a*, met ondernemingsnummer 0452.914.675, met als handelsactiviteiten groothandel in computers, randapparatuur en programmatuur, overige advisering in verband met programmatuur en levering van programmatuur, detailhandel in boeken, kranten, tijdschriften en kantoorbehoeften, de groothandel in meubels, niet-elektrische huishoudapparaten en vloerbedekking, inclusief tapijten, groothandel in kantoormachines en kantoormaterieel, het al dan niet permanent verwerken van gegevens met behulp van een eigen programma of een programma van de klant : invoeren van gegevens - volledige verwerking van gegevens.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 16 juli 2007.

Tot curatoren werden aangesteld : Mr. Miguel Snauwaert, advocaat, te 8210 Zedelgem, Groenestraat 38, bus 1.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canadaplein, vóór 16 augustus 2007.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Fail.W.

Het proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 27 augustus 2007.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Combrez. (33704)

Bij vonnis van de tijdelijke derde kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 16 juli 2007, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Vandergunst, Patrick, geboren te Oostende op 28 januari 1958, wonende te 8400 Oostende, Dorpsstraat 63, bus 1, en volgens K.B.O. handel drijvende te 8400 Oostende, Dorpsstraat 95, onder benaming « James Ensor », met als handelswerkzaamheid overige gespecialiseerde werkzaamheden in de bouw, onderneming voor het aanbrengen van chape, het aanbrengen in gebouwen en andere bouwwerken van : thermische isolatiemateriaal-isolatiemateriaal tegen geluid en trillingen, overige bouwinstallatie, restaurant van het traditionele type, verkoop aan de toog van eetwaren en dranken die ter plaatse verbruikt worden en, in het algemeen in een wegwerpverpakking aangeboden worden in croissanteries, crêperies en warmwafelkramen met ondernemingsnummer 0781.055.975.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 16 juli 2007.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Ann Decruyenaere, advocaat, te 8400 Oostende, Rogierlaan 31.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canadaplein, vóór 15 augustus 2007.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Fail.W.

Het proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 5 september 2007.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Combrez. (33705)

Bij vonnis van de tijdelijke derde kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 16 juli 2007, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van BVBA Renoco, met zetel en uitbating te 8450 Bredene, Brugsesteenweg 47*c*, met ondernemingsnummer 0869.949.547, en volgens K.B.O. met als handelsactiviteiten gespecialiseerde werkzaamheden in de bouw, bouwen van individuele huizen, dakbedekking en bouw van dakconstructies, schrijnwerk van hout of van kunststof, plaatsen van vloer- en wandtegels, overige werkzaamheden in verband met de afwerking van gebouwen, het grondverzet : gravan, ophopen, egaliseren en nivelleren van bouwterreinen, graven van sleuven en geulen, verwijderen van rotsen, grondverzet met behulp van explosieven, het geschikt maken van terreinen voor mijnbouw : verwijderen van deklagen en overige werkzaamheden in verband met de ontsluiting van delfstoffen en de voorbereiding van de ontginning, de verlaging van het grondwaterpeil en de drainage van bouwterreinen, de drainage van land-en bosbouwgrond, proefboren en boren, bouwen van individuele huizen, optrekken van andere residentiële gebouwen en van kantoorgebouwen, optrekken van gebouwen voor industrieel of commercieel gebruik, voor landbouwdoeleinden, enz., bouw van tunnels, bruggen, viaducten en dergelijke, aanleg van pijpleidingen, telecommunicatieleidingen en hoogspanningsleidingen.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 16 juli 2007.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Johan Herpelinck, advocaat, te 8400 Oostende, Prinsenlaan 2.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canadaplein, vóór 16 augustus 2007.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Fail.W.

Het proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op maandag 27 augustus 2007.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) N. Pettens. (33706)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde van 17 juli 2007, werd Den Gevallen Engel EBVBA, horeca, Stationsplein 7, 9230 Wetteren, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 471.153.447.

Rechter-commissaris : M. Harry Cornelis.

Curator : Mr. Philippe Baillon, Noordlaan 172, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betaling : 27 mei 2007, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaan van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 7 september 2007 ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72*bis* F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Van Londersele. (33707)

Rechtbank van koophandel te Leuven

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 17 juli 2007, werd Petre, Philippe, geboren te Tienen op 8 juli 1970, wonende te 3300 Tienen, Sint-Truidensesteenweg 689, en met als activiteiten : elektrotechnische installatie, reparatie van elektrische huishoudapparaten; en met ondernemingsnummer 0729.320.234; in staat van faillissement verklaard :

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Faill.W.

Curator : Mr. Johan Mommaerts, advocaat, te 3000 Leuven, J.P. Minckelersstraat 33.

Rechter-commissaris : J. Van Miert.

Staking der betalingen : 17 juli 2007.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 17 augustus 2007 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 28 augustus 2007.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets (33708)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 17 juli 2007, werd BVBA Paukat, met zetel te 3370 Boutersem, Aarschotsebaan 11, en met als activiteiten : handelsbemiddeling, groothandel in textiel, in computers, randapparatuur en programmatuur, in meubels, niet-elektrische huishoudapparaten en vloerbedekking incl. tapijten, in motorvoertuigen; met ondernemingsnummer 0875.605.835; in staat van faillissement verklaard :

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Faill.W.

Curator : Mr. Jan De Rieck, advocaat, te 3000 Leuven, Vaartstraat 70.

Rechter-commissaris : A. Collaer.

Staking der betalingen : 17 juli 2007.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 17 augustus 2007 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 28 augustus 2007.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets (33709)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 17 juli 2007, werd BVBA Majer & Partners, met zetel te 3150 Haacht, Lipsestraat 144, en met als activiteiten : organisatie en raadgevend bureau i.v.m. toerisme en reizen; met ondernemingsnummer 0471.626.569; in staat van faillissement verklaard :

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Faill.W.

Curator : Mr. L. Stevens, advocaat, te 3200 Aarschot, Kapitein Gilsonplein 20.

Rechter-commissaris : F. Vloeberghs.

Staking der betalingen : 17 juli 2007.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 17 augustus 2007 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 28 augustus 2007.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets (33710)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 17 juli 2007, werd Rima, met zetel te 3202 Rillaar, Diestsesteenweg 141, bus 1, en met als activiteiten : fast-food, snackbar; met ondernemingsnummer 0463.785.209; in staat van faillissement verklaard :

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Faill.W.

Curator : Mr. L. Stevens, advocaat, te 3200 Aarschot, Kapitein Gilsonplein 20.

Rechter-commissaris : F. Vloeberghs.

Staking der betalingen : 11 juli 2007.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 17 augustus 2007 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 28 augustus 2007.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets (33711)

Faillite rapportée – Intrekking faillissement

—

En cause de :

Mme Fodderie, Lisette, docteur en médecine, domiciliée à 1000 Bruxelles, rue de l'Aurore 31, demanderesse sur tierce opposition comparaissant par Me A. Rijckmans, loco, Me M. Bogaerts, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, rue Dautzenberg 42.

Contre :

M. le procureur du Roi de Bruxelles, élisant domicile en son parquet, rue des Quatre Bras 13, 1er défendeur sur tierce opposition comparaissant par M. André, substitut du procureur du Roi;

Me Nicolas Van Der Borght, avocat à 1180 Bruxelles, avenue de Fré 229, agissant en sa qualité de curateur de la SPRL SHE, ayant son siège social à 1000 Bruxelles, rue de l'Aurore 31.

Vu le procès-verbal de comparution volontaire introduit à l'audience du 3 juillet 2007;

Entendu les parties à cette même audience;

Attendu qu'il s'agit d'une société civile et que par conséquent, elle ne pouvait être déclarée en faillite n'ayant pas la qualité de commerçante;

Entendu M. le procureur du Roi;

Par ces motifs,

Le tribunal,

Statuant contradictoirement;

Vu les dispositions de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire et les dispositions de la loi sur les faillites;

Déclare la tierce opposition recevable et fondée;

Met à néant le jugement du 25 juin 2007 délarant ouverte la faillite de la SPRL SHE;

En conséquence, rapporte la faillite de la SPRL SHE, avec siège social à 1000 Bruxelles, rue de l'Aurore 31;

Dit qu'il appartient à la SPRL SHE de faire publier le présent jugement en tout ou en partie au *Moniteur belge*;

Sursoit à statuer quant aux dépens et aux honoraires du curateur;

Ainsi jugé et prononcé en audience publique de la chambre des vacations, salle A, du tribunal de commerce siégeant à Bruxelles, en date du 10 juillet 2007, à laquelle étaient présents et siégeaient : Mme Henrion, juge, président de la chambre; MM. Brykman et Wuestenberghs, juges consulaires; Mme Mariest, greffier.

(Signé) Henrion; Brykman; Wuestenberghs; Mariest. (33712)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, 11e kamer, ter openbare terechtzitting van 21 juni 2007 werd het faillissement ingetrokken van de BVBA Bon d'Anvers International, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2000 Antwerpen, Wiegstraat 20, K.B.O. 0464.068.091.

(Get.) P. Dierckxsens, advocaat. (33713)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

—

Par requête en date du 6 juin 2007, M. Van Caillie, Serge André Michel Marie, né à Etterbeek le 21 octobre 1956, de nationalité belge, et son épouse, Mme Kinart, Nadia Nelly Pierrette, née à Berchem-Sainte-Agathe le 29 avril 1959, de nationalité belge, domiciliés ensemble à 1170 Watermael-Boitsfort, drève du Duc 137, ont introduit devant le tribunal de première instance de Bruxelles, une demande en homologation de l'acte portant modification de leur régime matrimonial reçu par le notaire associé Carl Ockerman, de résidence à Bruxelles, le 6 juin 2007, et par lequel lesdits époux ont déclaré d'adjoindre à leur régime de la séparation de biens pure et simple une société limitée et accessoire d'acquêts.

Pour les époux Van Caillie-Kinart : (signé) Carl Ockerman, notaire. (33714)

Par jugement en date du 23 mai 2007, la quatrième chambre du tribunal de première instance séant à Tournai a homologué l'acte modificatif, reçu par Me Robert Jacques, notaire à Ath, le 15 mars 2007, du régime matrimonial des époux Toneguzzo, Gino Giovanni Lucien Ghislain, né à Tournai le 16 juin 1958, et Depôtre, Annie Chantal, née à Ath le 23 mars 1966, domiciliés à 7800 Ath, rue de l'Egalité 8.

Le contrat modificatif comporte l'adoption du régime de la séparation de biens pure et simple.

(Signé) R. Jacques, notaire. (33715)

Par requête du 22 juin 2007, les époux, M. Frison, Gilbert Joseph Ghislain, né à Marchin le 26 octobre 1942 (registre national numéro 42 10 26 137 35), et son épouse, Mme Bernard, Anne-Marie Mariette Lucienne Ghislaine, née à Lavoir le 9 janvier 1952 (registre national numéro 52 01 09 206 41), domiciliés et demeurant ensemble à 4217 Héron (Lavoir), chaussée de Wavre 9, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Huy une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte de Me Jacques Battaille, notaire à Huy, en date du 22 juin 2007.

Le contrat modificatif adopte le régime de la séparation de biens pure et simple.

Pour extrait conforme : (signé) Battaille, notaire. (33716)

Suivant jugement prononcé le 31 mai 2007 par la première chambre du tribunal de première instance de Dinant, a homologué le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Boughalem, Mossadeg (également orthographié Mossadeq ou Mossaddeg), né à Oujda (Maroc) le 11 mai 1960 (numéro national 60.05.11/533-44), et son épouse, Mme Meurant, Christine, née à Soumoy le 13 juin 1962 (numéro national 62.06.13/174-04), tous deux de nationalité belge, domiciliés et demeurant ensemble à 5500 Bouvignes (Dinant), rue Cardinal Mercier 59, dressé en date du 13 mars 2007, par Me Pierre-Henri Grandjean, notaire à Dinant.

Le contrat modificatif vise à l'apport par Mme Meurant d'un immeuble propre au régime de communauté existant entre elle et son époux, M. Boughalem.

Pour extrait conforme : (signé) Pierre-Henri Grandjean, notaire à Dinant. (33717)

Suivant jugement prononcé le 21 mai 2007 par le tribunal de première instance de Mons, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial, conclu entre les époux M. De Crem, Johan Cyriel Théodoor José, né à Knokke le 25 janvier 1962, et Mme Baleine, Brigitte Danièle Paul, née à Soignies le 8 mars 1972, dressé par acte du notaire Xavier Bricout, de résidence à Soignies, le 7 novembre 2006, et visant à apporter à la communauté existant entre eux un immeuble sis à Silly (ex-Thoricourt), sixième division, rue d'Horrues 9, appartenant en propre à M. De Crem, et un appartement n° A13, et un garage n° 1, sis à Jette, troisième division, rue Eugène Toussaint 95-97, appartenant en propre à Mme Baleine, a été homologué.

Pour extrait conforme : (signé) X. Bricout, notaire. (33718)

Le tribunal de première instance de Nivelles a homologué par jugement prononcé le 24 mai 2007, l'acte portant modification du régime matrimonial de M. de Launoit, Vincent Paul Jean Marie Jacques Gabriel, né à Ixelles le 11 décembre 1962 (numéro national 621211-239-41), et son épouse, Mme de Beco, Natacha Geneviève Olivia Marie, infirmière, née à Saint-Quentin (France) le 28 novembre 1973, domiciliés à 1410 Waterloo, drève du Carmel 21, reçu par le notaire Bertrand Nerincx, notaire de résidence à Bruxelles, en date du 20 octobre 2003.

La modification réalise un apport de biens propres par Monsieur précité à la société d'acquêts adjointe au régime de séparation de biens des époux.

Pour les époux : (signé) Bertrand Nerincx, notaire. (33719)

Suivant jugement prononcé le 24 mai 2007 par la septième chambre du tribunal de première instance à Nivelles, le contrat de mariage de modification de régime matrimonial des époux M. Debaye, Joseph Emile Antoine, et Mme Clara, Andrée Christiane, domiciliés ensemble à 1390 Grez-Doiceau (Hèze), rue Cocher 1, dressé suivant acte reçu par le notaire associé Benoît Colmant, à Grez-Doiceau, le 18 décembre 2006, a été homologué.

La convention modificative comporte la déclaration du maintien du régime existant de séparation de biens avec adjonction d'une société d'acquêts et y ont adjoint des modifications.

Pour extrait conforme : les époux, (signé) B. Colmant, notaire associé. (33720)

Bij verzoekschrift van 13 juli 2007, hebben de heer Hendriks, Mathieu, Jean-Pierre, geboren te Tongeren op 15 december 1961, en zijn echtgenote Mevr. Heynen, Marijke Jeanne Fernande, geboren te Werm op 27 mei 1962, gedomicilieerd te 3740 Grote-Spouwen (Bilzen), Rode Kruislaan 148, aan de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, de homologie gevraagd van de akte verleden voor notaris Lucien Barthels, te Riemst-Kanne op 13 juli 2007, inhoudende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel wettelijk stelsel door uitbreiding van het gemeenschappelijk vermogen en toevoeging van een keuzebeding.

Namens de echtgenoten Hendriks-Heynen : (get.) Lucien Barthels, notaris te Riemst-Kanne. (33721)

Bij verzoekschrift neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 26 juni 2007, hebben de heer Goossens, Filip, geboren te Lier op 19 mei 1980, en zijn echtgenote Mevr. De Koninck, Liesbeth Jan Augusta, geboren te Lier op 24 april 1980, samenwonende te 2500 Lier, Predikherenlaan 73, bus C, de homologatie gevraagd van de notariële akte verleden voor notaris Guy Van Den Brande met standplaats te Lier, op 10 mei 2007, houdende de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

Mechelen, 27 juni 2007.

De griffier, (get.) Dirk De Koninck. (33722)

Bij verzoekschrift van 17 juli 2007, hebben de heer Knapen, Jozé Lizette, gepensioneerd landbouwer, geboren te Wintershoven op 27 augustus 1936, en zijn echtgenote Mevr. Gielen, Lutgarde Lambertine Jeannette, huisvrouw, geboren te Wintershoven op 2 januari 1942, beiden wonende te 3720 Kortessem-Wintershoven, bij de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren een verzoekschrift ingediend tot homologaite van een akte, verleden voor notaris Jean-Luc Sneyers, te Alken op 17 juli 2007, houdende wijziging van hun huwelijksvermogenstelsel van wettelijk stelsel, door inbreng in de gemeenschap van eigen onroerende goederen te Kortessem.

Alken, 18 juli 2007.

(Get.) Jean-Luc Sneyers, notaris. (33723)

Bij verzoekschrift d.d. 8 juni 2007, hebben de heer Boogaerts, Filip Jozef Maria, bediende, geboren te Turnhout op 7 december 1973, rijksregisternummer 73.12.07-157.86 en zijn echtgenote Mevr. Van Tendeloo, Kristien Antonia Jozef, onderwijzeres, geboren te Turnhout op 24 maart 1977, homologatie gevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, van de wijziging van hun huwelijksvermogenstelsel opgemaakt door notaris Philippe Goossens, te Grobbendonk op 8 juni 2007, bedingende dat zij het stelsel van scheiding van goederen zullen behouden, doch dat er een intern gemeenschappelijk vermogen aan wordt toegevoegd, waarin Mevr. Van Tendeloo inbreng doet van het onroerend goed te Beerse, Gierleseweg 7.

(Get.) Philippe Goossens, notaris. (33724)

Bij verzoekschrift van 4 juli 2007, neergelegd op de griffie der rechtbank van eerste aanleg te Gent, verzoeken de heer De Pauw, Luc Willy Romain, zaakvoerder, geboren te Aalter op 15 december 1957, en zijn echtgenote Mevr. Goemaere, Carine Matha, gezins- en bejaardenhelpster, geboren te Beernem op 10 januari 1958, samenwonende te Knesselare, Hoekestraat 91, om de homologatie van de akte verleden voor notaris Pierre De Brabander, te Lokeren (Eksaarde), op 4 juli 2007, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel enerzijds door toevoeging van een massa van goederen, « intern gemeenschappelijk vermogen » genoemd, en anderzijds door de inbreng van een eigen onroerend goed van de echtgenoot in het « intern gemeenschappelijk vermogen », met toevoeging van een keuzebeding inzake toebedeling van het « intern gemeenschappelijk vermogen » bij overlijden.

(Get.) P. De Brabander, notaris. (33725)

Bij akte verleden voor notaris Philip Odeurs, te Sint-Truiden op 17 juli 2007, zijn Claes, Frans René Georges, geboren te Sint-Truiden op 21 augustus 1938, en zijn echtgenote Mevr Grégoir, Nadia Augusta José, geboren te Sint-Truiden op 10 augustus 1943, te Sint-Truiden, Staaien 18, overgegaan tot wijziging van hun huwelijkscontract en zulks onder opschortende voorwaarden van homologatie door de rechtbank, deze wijziging bestaat in toevoeging van een interne huwgemeenschap, inbreng van onroerende goederen door de man en toevoeging van een keuzebeding.

(Get.) Philip Odeurs, notaris. (33726)

Bij verzoekschrift van 24 november 2006 hebben de heer Vanoverschelde, Raymond René Emile, geboren te Antwerpen op 15 augustus 1941, nationaal nummer 410815 137 39, en zijn echtgenote Mevr. Precht, Charlotte Hannelore, geboren te Freiburg im Breisgau op 24 november 1941, nationaal nummer 411124 102 19, samenwonende te 1860 Meise, Eglantierlaan 3, de rechtbank van eerste aanleg te Brussel verzocht tot homologatie van de akte van regeling der wederzijdse rechten en wijziging van hun huwelijkstelsel.

Deze wijziging werd verleden voor notaris Andrée Verelst te Grimbergen op 24 november 2006 inhoudende behoud van het stelsel der scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten ingevolge huwelijkscontract verlden voor notaris Guy Wackers, te Sint-Jans-Molenbeek op 7 april 1966, maar met inbreng :

1) door de heer Vanoverschelde, Raymond in de gemeenschap van aanwinsten van volgend onroerend goed :

Gemeente Meise (eerste afdeling).

Een perceel grond gelegen Egelantierlaan (naast de woning met nummer 3), gekadastreerd of het geweest zijnde sectie F, volgens titel nummer 135/r/14 deel en volgens kadaster nummer 135/W/15 voor een oppervlakte volgens titel van 8 a, 45 ca, 21 tienmilliare en volgens kadaster van 8 a, en 45 ca;

2) door de echtgenoten Vanoverschelde-Precht van alle toekomstige goederen aan te kopen of te verkrijgen door schenking of erfenis.

Voor de echtgenoten Vanoverschelde-Precht : (get.) A. Verelst, notaris. (33727)

Met een door nagenoemde echtgenoten ondertekend verzoekschrift, werd ter homologatie voorgelegd aan de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, de akte verleden voor notaris Luc Mortelmans te Antwerpen-Deurne, op 9 mei 2007, waarbij de heer Vermeersch, Alexander Richard, gepensioneerde, geboren te Blankenberge op 30 september 1937 en zijn echtgenote Van Haecke, Rita Arlette Irma, gepensioneerde, geboren te Klemskerke op 14 april 1938, samenwonende te 8370 Blankenberge, Louis Van Sluysstraat, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

(Get.) L. Mortelmans, notaris. (33728)

Ingevolge het verzoekschrift gedagtekend op 17 juli 2007 en gericht aan de heer voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, hebben de echtgenoten de heer Wyckmans, Tony Frans Karel Marie, geboren te Beringen op 18 mei 1934, en Mevr. Cresens, Julia Maria, geboren te Diest op 11 oktober 1936, samenwonende te 3580 Beringen, Bergske 13, de homologatie aangevraagd van de akte houdende de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel inhoudende de toevoeging van een beperkt gemeenschappelijk vermogen, de inbreng van onroerende goederen in dit beperkt gemeenschappelijk vermogen door de heer Wyckmans, Tony en een keuzebeding betreffende de verdeling van het beperkt gemeenschappelijk vermogen verleden voor ondergetekende notaris Fabienne Hendrickx, te Beringen op 17 juli 2007.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Fabienne Hendrickx, notaris. (33729)

Op 12 juli 2007 hebben de heer Jorens, Willy Joseph Emma, gepensioneerde en zijn echtgenote Andries, Louisa Frans Julia, huisvrouw, samenwonende te 2500 Lier, Hagenbroeksesteenweg 260, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, een verzoekschrift d.d. 18 juni 2007, neergelegd strekkende tot homologatie van de akte verleden voor notaris René Van Kerkhoven, te Broechem (Ranst), op 18 juni 2007, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

(Get.) Van Kerckhoven, notaris. (33730)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout van 5 juli 2007 werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Anne-Mie Szabó te Turnhout op 26 maart 2007, houdende een wijziging aan hun oorspronkelijk huwelijksstelsel, zijnde het wettelijk stelsel der gemeenschap bij ontstentenis van huwelijkscontract, aangevuld bij akte verleden voor notaris Christian Schuermans, destijds te Turnhout op 29 april 1988, gehomologeerd bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout van 8 juni 1988, houdende inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen door Mevr. Van Gisbergen voornoemd, met behoud van het stelsel tussen de heer Smets, Paul Eugeen Julia en Mevr. Van Gisbergen, Martine Jeanne August, samenwonende te Vosselaar, Snepkenslaan 9.

Turnhout, 16 juli 2007.

Voor de echtgenoten Smets-Van Gisbergen : (get.) Anne-Mie Szabó, notaris te Turnhout. (33731)

Bij verzoekschrift van 17 juli 2007, hebben de heer Van Vynckt, Eddy André Frans, landbouwer, geboren te Tielt op 4 augustus 1967, en zijn echtgenote Mevr. Debruyne, Aniana Heidi, zelfstandige, geboren te Tielt op 8 oktober 1972, samenwonende te 9880 Aalter, Ter Eikestraat 6, voor de rechtbank van eerste aanleg te Gent, de homologatie gevraagd van een akte wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Jean-François Agneessens, te Nazareth op 17 juli 2007, houdende inbreng door de heer Van Vynckt, Eddy, van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de verzoekers : (get.) Jean-François Agneessens, notaris. (33732)

Bij verzoekschrift van 12 juli 2007, vragen de heer Bart De Scheemaeker en Mevr. Sylvie Clinckemaillie, samenwonende te 8980 Zonnebeke, Passendalestraat 204, de homologatie aan bij de rechtbank van eerste aanleg te Ieper, van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel opgemaakt door notaris Dirk Van Haesebrouck, te Kortrijk (Aalbeke) op 12 juli 2007, houdende inbreng door de echtgenoot van roerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten De Scheemaeker, Bart-Clinckemaillie, Sylvie : (get.) Dirk Van Haesebrouck, notaris te Kortrijk, (Aalbeke). (33733)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 29 mei 2007, werd gehomologeerd de akte verleden voor geassocieerd notaris Lucas Vanden Bussche, Thomas Dusselier, te Knokke-Heist, houdende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Dhondt, Sylvain en Mevr. Lierman, Elisabeth, samenwonende te Knokke-Heist, Kragendijk 152, in die zin dat voornoemde Mevr. Lierman, Elisabeth een onroerend goed heeft ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Dhondt, Sylvain-Lierman, Elisabeth : (get.) Thomas Dusselier, geassocieerd notaris te Knokke-Heist. (33734)

Volgens vonnis uitgesproken op 22 mei 2007 door de zevende kamer der rechtbank van eerste aanleg te Brussel, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer De Rick, Erik en Mevr. Moussaoui, Yasmina, samenwonende te 3140 Keerbergen, Valkeniersdreef 1, verleden door notaris Luc Van Eeckhoudt, te Halle op 17 januari 2007, gehomologeerd, inhoudende behoud van het wettelijk stelsel en inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Derick, Erik, van alle aandelen in de vennootschap met name « Business Computers and Consultancy BVBA ».

Halle, 16 juli 2007.

(Get.) Luc Van Eeckhoudt, notaris. (33735)

Ingevolge authentieke akte verleden voor notaris Bertrand Nerincx, te Brussel op 28 juni 2007, werd het huwelijksstelsel tussen de heer Wouters, Ferdinand, geboren te Anderlecht op 23 maart 1923, rijksregisternummer 230323-421-72, en zijn echtgenote, Mevr. Bogemans, Germaine Rose, geboren te Bever (Henegouwen), op 26 augustus 1922, rijksregisternummer 220826-328-89, gewijzigd en dit onder de opschortende voorwaarde van de homologatie van de wijziging van het huwelijksstelsel van de echtgenoten door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Deze wijziging huwelijksstelsel bevat de toevoeging van een eigen goed toebehorend aan de heer Wouters, Ferdinand, aan het gemeenschappelijk vermogen bestaande tussen hem en zijn echtgenote, Mevr. Bogemans, Germaine Rose.

Voor de heer Wouters en Mevr. Bogemans, (get.) Bertrand Nerincx, notaris.

(33736)

Bij verzoekschrift, d.d. 16 juli 2007, werd door de echtgenoten Wim Jozef Hilda Vanpeel-Ishmuhamedova, Liliya Zufarovna, samenwonende te 2300 Turnhout, Molenbergstraat 22, bij de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout een aanvraag ingediend tot homologatie van de wijziging van hun huwelijksstelsel, waarbij inbreng van een onroerend goed samen met de hypothecaire inschrijvingen die erop rusten in de huwelijksgemeenschap voorzien is.

Turnhout, 17 juli 2007.

(Get.) Claire Boone, notaris. (33737)

Bij verzoekschrift van 21 mei 2007 hebben de echtgenoten : de heer Masco, Willy Elly Hubert, bediende, geboren te Sint-Truiden op 17 juli 1960, rijksregisternummer 60.07.17-267.47, en zijn echtgenote, Mevr. Missotten, Denise Josée, regentes, geboren te Hasselt op 6 april 1960, rijksregisternummer 60.04.06-208.27, samenwonende te 3570 Alken, Bulsstraat 82.

Gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan een huwelijkscontract, zonder latere bedongen wijzigingen. Homologatie aangevraagd aan de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren van de akten houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Vandersmissen, Guy, te Tongeren, op 21 mei 2007.

Namelijk dat zij wensen over te gaan van het wettelijk stelsel naar het stelsel van zuivere scheiding van goederen.

Deze wijziging heeft een dadelijke verandering van de vermogens tot gevolg.

(Get.) Vandersmissen, notaris. (33738)

Bij verzoekschrift van 29 juni 2007 hebben de echtgenoten : de heer Guffens, Maurice Benedictus Hendrik, metserdiender, nationaal nummer 590224-335-04, geboren te Piringen op 24 februari 1959, en zijn echtgenote, Mevr. Dermont, Rosa Maria, huisvrouw, nationaal nummer 610524-312-90, geboren te Tongeren op 24 mei 1961, samenwonende te Tongeren, Piringerbroek 32, homologatie aangevraagd aan de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren van de akte houdende middelgrote wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Vandersmissen, Guy, te Tongeren, op 29 juni 2007, waarbij aan het behoudend blijvend wettelijk stelsel, het eigen onroerende goed van de heer Guffens, Maurice, gelegen te Tongeren, Piringerbroek 32, in het gemeenschappelijk vermogen werd gebracht, tezamen met de erbijhorende hypotheek, en de inlassing van een beding van toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen aan de langstlevende bij de ontbinding van het huwelijk door overlijden.

Deze wijziging heeft niet de vereffening van het vorige stelsel doch wel een dadelijke verandering van de vermogens tot gevolg.

(Get.) Guy Vandersmissen, notaris. (33739)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

—

Op 6 juli 2007 hebben de heer Bergmans, Joseph Jean Paul, zaakvoerder, en zijn echtgenote, Taeymans, Ingrid Celina Carolus, zaakvoerder, samenwonende te 2390 Malle, Bosdreef 22, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoekschrift d.d. 7 juni 2007 neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Geert Nouwkens, te Malle (Oostmalle), op 7 juni 2007, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 9 juli 2007.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers : de griffier, (get.) L. Roekens. (33740)

Op 15 februari 2007 hebben de heer Vinck, Walter Theophiel, gepensioneerde, en zijn echtgenote, Buyle, Rosette Leonie Eduard, huisvrouw, samenwonende te 2070 Zwijndrecht, Polderstraat 97, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoekschrift d.d. 25 juli 2006 neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Frank Buyssens, te Zwijndrecht (provincie Antwerpen), op 25 juli 2006, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 15 maart 2007.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers : de griffier, (get.) N. Verhard. (33741)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

—

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, van 13 juni 2007, werd de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Joost Vercouteren, te Beveren, op 3 april 2007, van de heer Keuleneer, Rudi Henri Alice, Belg, bediende, geboren te Wilrijk op 27 september 1948, met nationaal nummer 480927-033-34, hier vermeld met zijn uitdrukkelijke instemming, en zijn echtgenote, Mevr. Smet, Erna Augusta Benedikt, Belgische, kinderverzorgster, geboren te Temse op 6 november 1954, met nationaal nummer 541106-246-09, hier vermeld met haar uitdrukkelijke instemming, beiden wonende te Beveren, Klapperstraat 202, bus 7, « Residentie Minerva », gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris August Depuydt, te Rupelmonde, op 10 februari 1975, niet gewijzigd tot op heden.

Deze akte houdt in een regeling-inbreng huwelijksgemeenschap.

(Get.) Joost Vercouteren, notaris. (33742)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

—

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

—

Bij beschikking behandeld en uitgesproken in raadkamer door de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 28 juni 2007, werd op vordering van de heer procureur des konings te Gent, advocaat Ingeborg Vereecken, kantoorhoudende te 9051 Gent, Drongen, Driekoningenstraat 3, benoemd tot curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Huguette Leontine Van Nieuwenhuyse, geboren te Gent op 18 augustus 1941, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Tuinwijk De Warande 32, en overleden te Gent op 12 juli 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Fabienne Fermont, adjunct-griffier. (33743)

Bij beschikking behandeld en uitgesproken in raadkamer door de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 14 juni 2007, werd op vordering van de heer procureur des konings te Gent, advocaat Lenny Van Tricht, kantoorhoudende te 9000 Gent, Bagattenstraat 72, benoemd tot curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Marcel Joseph Vandeputte, geboren te Merembeke op 30 mei 1920, in leven laatst wonende te Merelbeke, Salisburylaan 100, en overleden te Merelbeke op 19 oktober 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Fabienne Fermont, adjunct-griffier. (33744)

Bekendmaking
gedaan in uitvoering van de wet van 6 augustus 1990
betreffende de ziekenfondsen
en de landsbonden van ziekenfondsen

—

Publication faite en exécution de la loi du 6 août 1990
relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités

—

Verbeterend bericht

—

Ziekenfonds De Voorzorg-Limburg (322),
gevestigd te 3500 Hasselt, Capucienenstraat 10

—

In het *Belgisch Staatsblad* van 9 juli 2007, blz. 37480, akte nr. 32440, leze men :

— « Butenaerts, Paul, Beringen. » in plaats van « Butenaers, Paul, Beringen. »;

— « Lambié, Gerard, Tongeren. » in plaats van « Lambilé, Gerard, Tongeren. ». (33745)

RAYVAX SOCIETE D'INVESTISSEMENTS, société anonyme, square Vergote 19, 1200 Bruxelles

RPM 0421.798.659

—

Modification des conditions des warrants

Extrait du procès-verbal de la réunion du conseil d'administration du 12 juin 2007 :

« Après délibération, il (le conseil) décide, à l'unanimité des membres présents et représentés, de modifier les conditions des warrants émis par Rayvax en juillet 2003 en vertu d'une décision du conseil d'administration du 20 juin 2003, en adoptant les résolutions suivantes :

1. Assouplissement des dates d'exercice des warrants :

Le conseil d'administration de Rayvax décide d'autoriser l'exercice des warrants à tout moment jusques et y compris à la date du 15 juin 2013, alors que jusqu'à présent ils ne pouvaient être exercés que du 15 mai au 15 juin de chaque année.

Par conséquent, les conditions d'émission des warrants, telles que modifiées par la « Mention à apposer sur les warrants émis par Rayvax liés à l'apport de certificats C à EPS », conformément la décision du conseil d'administration de Rayvax du 2 août 2004, sont modifiées comme suit, compte tenu de la modification de la dénomination d'Interbrew en InBev par acte du 27 août 2004 :

La première phrase de l'article 1er, modifiée par la mention conforme à la décision du 2 août 2004, est remplacée par le texte suivant :

« Chaque warrant donne droit à l'acquisition de 4.000 Titres InBev, soit des actions représentatives du capital social de la Société InBev SA, dont le siège social est établi 1, Grand'Place, à 1000 Bruxelles au prix (le « Prix d'exercice ») de vingt euros (20,00 EUR) par Titre InBev, à tout moment jusques et y compris à la date du 15 juin 2013. »

La deuxième phrase de l'article 4, paragraphe D, est remplacée par le texte suivant :

« En ce cas, la valeur des Actions Rayvax sera égale à la quote-part à laquelle elles donnent droit dans l'actif net de la Société émettrice, tel qu'il résulte des situations comptables établies au dernier jour du trimestre calendrier (le 31 mars, 30 juin, 30 septembre ou 31 décembre) au cours duquel le warrant est exercé, cet actif étant corrigé comme suit : »

L'article 4, paragraphe D, 2) est remplacé par le texte suivant :

« les dettes et les créances à terme de la Société émettrice, à l'exception de la dette résultant du présent emprunt ou d'autres emprunts assortis de droits similaires aux warrants, seront actualisées au dernier jour du trimestre calendrier (le 31 mars, 30 juin, 30 septembre ou 31 décembre) au cours duquel le warrant est exercé, au taux des emprunts émis en euros par l'Etat belge, pour une durée équivalente, lorsque ces dettes ou créances ne portent pas d'intérêts ou portent un intérêt à un taux différent de celui visé ci-avant.»

La première phrase de l'article 4, paragraphe D, 3) est remplacée par le texte suivant :

« les intérêts sur les dettes et les créances seront pris en compte jusqu'au dernier jour du trimestre calendrier (le 31 mars, 30 juin, 30 septembre ou 31 décembre) au cours duquel le Warrant est exercé. »

Le premier paragraphe de l'article 5 est remplacé par le texte suivant :

« Le paiement du Prix d'exercice du warrant et, le cas échéant, la remise ou le transfert de l'Obligation ou des Actions Rayvax, seront effectués contre remise ou inscription du transfert des Titres InBev, au plus tard quatre mois après la date de notification de l'exercice du warrant, au siège de la Société émettrice ou de l'institution financière qui serait désignée à cette fin par la Société émettrice et dont les coordonnées seront, en ce cas, communiquées par la Société émettrice au titulaire du warrant. Si le Prix n'a pas été payé ou si les Obligations ou Actions Rayvax n'ont pas été remises dans le délai précité, l'exercice du warrant sera considéré, de plein droit, comme caduc. En ce cas, le titulaire du warrant pourra néanmoins l'exercer ensuite à nouveau à tout moment jusques et y compris à la date du 15 juin 2013. »

2. Mode d'évaluation des Titres InBev et/ou actions EPS sur lesquels la société n'a pas émis de warrants :

En ce qui concerne la valorisation des Actions Rayvax au cas où la Société exerce son droit d'exiger la remise de celles-ci lors de l'exercice de warrants, le conseil d'administration décide de préciser dans les conditions d'émission des warrants qu'au cas où des titres InBev et/ou EPS, détenus directement ou par sa filiale Sébastien Holding, ne font pas l'objet de warrants, ces titres seront repris, pour le calcul de l'actif net corrigé, à leur valeur marché ou à leur valeur intrinsèque.

Cette précision est justifiée pas sa conformité à l'esprit de la méthode de « l'actif net corrigé », généralement adoptée pour l'évaluation de sociétés dont l'actif comporte des titres cotés librement négociables.

En conséquence, l'article 4.D. 1) est complété par le texte suivant :

« la Valeur unitaire des Titres InBev et/ou EPS détenus par la Société Emettrice et qui ne font pas l'objet de warrants sera égale, en ce qui concerne les Titres InBev, au cours de clôture en bourse constaté le dernier jour ouvrable du trimestre calendrier au cours duquel le warrant est exercé, et en ce qui concerne les actions EPS, à leur valeur intrinsèque calculée sur la base du cours de clôture en bourse du Titre InBev à la même date. »

3. Entrée en vigueur :

Les modifications qui précèdent entrent en vigueur à la date de publication de la présente décision au *Moniteur belge*.

Cette publication invitera les porteurs de warrants à présenter leurs titres au siège de la société ou à l'organisme chez lequel ils les ont déposés, afin d'échanger leurs certificats contre de nouveaux certificats contenant les conditions des warrants coordonnées à la suite :

1° des modifications qui précèdent;

2° de la décision du conseil d'administration de la société du 2 août 2004 modifiant les conditions d'émission des warrants pour tenir compte de l'apport de 60.000.000 de certificats C de l'AK Stichting Interbrew à la société de droit luxembourgeois EPS.»

(33746) Le conseil d'administration.